Google

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

429.37
H587L

LELAND·STANFORD·JVNIOR·VNIVERSITY

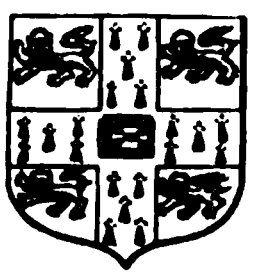
A

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

A

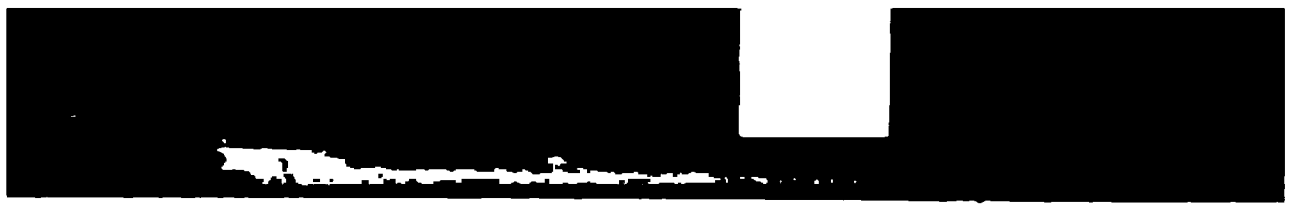
LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
C. F. CLAY, MANAGER.
London: FETTER LANE, E.C.
Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: G. P. PUTNAM'S SONS.
Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO.,

[*All Rights reserved.*]



A

LATE EIGHTH-CENTURY

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

PRESERVED IN THE LIBRARY OF

THE LEIDEN UNIVERSITY

(MS. VOSS. Q° LAT. N°. 69)

EDITED BY

JOHN HENRY HESSELS, M.A.,

ST JOHN'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

OXFORD LIBRARY

CAMBRIDGE:

AT THE UNIVERSITY PRESS

1906

C

Cambridge:

PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.

AT THE UNIVERSITY PRESS.

258488

LIBRARY

TABLE OF CONTENTS.

PAGE

INTRODUCTION . . . . . vii—lvii

Prefatory remarks (§§ 1, 2).

Plan of the present edition (§§ 3, 3[a]).

Description of the MS.; *its contents* (§§ 4—6).

Age, handwriting and place of origin of the MS. (§§ 7—7[l]).

The whereabouts of, and other details connected with the MS. after leaving St. Gallen (§§ 8—10).

Further description of the MS. (§§ 11—23).

Number of *leaves* (§ 11); *ruling* and *number of lines* (§ 12); its *scribes* (§ 13).

Contractions (§ 14); *different forms* of letters (§ 15); *ligatures* (§ 16); *Capitals* (§ 17); *Greek* letters (§ 18); *Illustration* (§ 19); *Numerals* (§ 20); *Punctuation* (§ 21); *Signs of reference* (§ 22).

Corrections (§ 23[a]); *division* of words, syllables, glosses (§ 23[b]); *insertions* (§ 23[c]); *marking* words or glosses by strokes and an insulated V (§ 23[d]); *omissions* (§ 23[e]); *signatures* (§ 23[f]); *signs* (§ 23[g]); *spots* (§ 23[h]); *strokes* (§ 23[i]); *transposition* (§ 23[k]); *uncertain words* (§ 23[l]); *underlining* (§ 23[m]); *vacant spaces* (§ 23[n]); *wrong letters* (§ 23[o]).

BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY, pp. xxxvii—lvii.

A. *Headings* or *Titles* of the Chapters, pp. xxxvii—xli.

B. *Sources* from whence the lemmata (and some of the interpretations) are excerpted.—*Books* and *MSS.* used and consulted in tracing the lemmata to their sources.—*Abbreviations* employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index), pp. xli—lvii.

TEXT OF THE GLOSSARY . . . . . 1—50

INDEXES

I. *Latin* Index . . . . . 51—217

II. Index of *Latin Numerals* expressed by Roman Signs . 217, 218

III. *Greek* Index . . . . . 218—221

IV. *Hebrew* Index 221

V. *Germanic*, but chiefly *A.-S.* Index . . . . . 222—239

CORRIGENDA, ADDENDA . . . . . 239—241

PHOTOGRAPHIC PLATE REPRESENTING FOL. 26, AND (THE GREATEST PART OF) FOL. 27[aa] . . . . . *At end*

INTRODUCTION.

§ 1. In the preface to my edition of the *Corpus Glossary*, published in 1890* by the Syndics of the Cambridge University Press, I stated, on pp. XL, XLIV etc., that already in 1885 I had made a transcript of the kindred Glossary preserved in a MS. of the Leiden University Library (Voss. Q°. Lat. No. 69), with the view of publishing it as a companion volume to the Corpus Glossary. But the editing of the latter had caused me such difficulties and labour that I shrunk from immediately taking the Leiden Glossary in hand, especially as work of another nature left me little time for a task which would not be easy and would require the editor's undivided attention.

§ 2. Meantime much valuable material on glosses continued to be published in the *Archiv fur Latein. Lexicographie*, in the great works of Steinmeyer and Sievers (*Althochdeutsche Glossen*), Goetz (*Corpus Glossariorum Latinorum*) &c. So that, when Prof. Henry Jackson, who takes a keen interest in studies of this kind, expressed to me, in June 1902, his wish to see the Leiden Glossary published, and the Syndics of the University Press, after carefully considering my suggestions for the edition, consented to bear the expense involved in the publication of a book of this abstruse nature, which is not likely to be remunerative, I felt sufficiently encouraged to undertake the editing. On my application, Dr S. de Vries, the Leiden University Librarian, kindly sent the MS. again to Cambridge to enable me to collate it with my transcript, which I had been unable to do in 1885, because the MS. had unexpectedly to be returned, after Dr du Rieu, the late Librarian, had left it with me for a long time.

Plan of the present edition.

§ 3. The present edition is an exact reproduction, as far as type could make it, of the Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved on the pages 20 — 36 (see below § 6) of the above-mentioned Leiden MS., the notes at the foot of the pages recording nothing but the graphic peculiarities and scribal alterations and emendations noticed in the MS.

* An Eighth-Century Latin Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (MS. No. 144), edited by J. H. Hessels. Cambridge, at the University Press, 1890. 8°.

After this *text* follows (on p. 51) the *First Index* (*Latin*), which is, in reality, a complete repetition of every one of the Glosses in *alphabetical* order, and embodies all *editorial* emendations, corrections, elucidations of, or suggestions for emending, the Glosses. The system adopted for the compilation of this Index, may be seen from the first three or four articles: (α) under *a* are given the words in which *a* represents some other letter, or combination of letters, or from which *a* is omitted. So also under *b*, *c* and all the other letters of the alphabet. In this way I have endeavoured to compile for this Glossary tables similar to those printed on pp. XXI to XXXIX (§§ 39—60) of my Introduction to the *Corpus Glossary**. (β) the second *a*, or *preposition*, records all the places where it may be found in the text. (γ) the *lemmata* are printed in *Clarendon* or *black* type, ex. gr. **aabita** (3rd article of the Index); the figures after this lemma and the Glossator's *interpretation* or *gloss* on the lemma, refer to the *text* (see p. 5[a]; *Chapter* II, *gloss* 87); then follows, between ( ), the source from whence the lemma has been extracted, with a short quotation† from this source showing the *lemma* in its context. After this follow editorial observations wherever necessary.

The *Second Index* (p. 217) records the *Latin Numerals* expressed by the Glossator in *Roman signs*; the *Third Index* (p. 218) registers the *Greek* words *quoted* or *referred to* in the I. or *Latin* Index. These Greek words are printed exactly as they are quoted. The *Fourth Index* (p. 221) registers the *Hebrew* words also *quoted* or *referred to* in the I. or *Latin* Index; while the *Fifth Index* (p. 222) is a register of all the *Anglo-Saxon* or other *Germanic* words which either occur in the Glossary (and then printed in *Clarendon* or *black* type) itself, or have been quoted from other Glossaries or other works in the I. or *Latin* Index by way of explanation or elucidation.

§ 3[a]. The affinity, which, in many instances, suggests identity of sources, between certain parts of the Leiden Glossary, and the *Corpus*, *Epinal*, and (First) *Erfurt* Glossaries has been pointed out in the I. (*Latin*) Index under the various glosses; the *identity* of Glosses being indicated

* Here and there I have, no doubt, suggested spellings or emendations, which would not agree with the spellings of the post-classical MSS. with which our Glossary must be classed. For instance, under *e* I print (n. 34) manichei (manichaei), which means, not that the latter spelling is to be substituted for the former, but that the classical form has *ae*; see also under *h* (*h*arena) &c. Again, under *f* I give a collection of words which have *f* for *ph* (= *φ*), not as a novelty, but as a help for studies of this kind.

† Without these quotations it would not always be easy to realise the meaning of certain expressions or the grammatical forms of words. Ex. gr. in Ch. xv. 40 *oraculum* is explained by two accusatives; the quotation in the Lat. Index (p. 159[c]) from Ezech. shows that this is done because *oraculum* is used there in the accus. On the other hand the Glossator turned the gen. *electri* of Ezech. I. 4 into *electrum*.

by the symbol =*. When there is merely *similarity* the word conf. (cf.) is used. These references will show the importance of the present Glossary for the gloss-literature, especially for the study of the Corp., Ep. and Erf Glossaries.

Description of the MS.; its contents &c.

§ 4. The Leiden Manuscript, in its present condition, consists of 52 small folio vellum leaves, besides 2 blank paper leaves (numbered 50 and 51, and bound between the vellum leaves 49 and 52), all consecutively numbered 1 to 54, by a modern hand, and divided into 8 quires or gatherings $a^6bcdefgh^4$; which would have made 62 leaves, if the last three leaves of quire *c*, the last four of quire *g*, and the first of quire *h* had not been cut away.

§ 5. These 52 leaves are bound in a simple, comparatively modern, red paper binding, measuring, including the margins of the binding, $10\frac{1}{4}$ inches or 261 mm. in height, and (slightly more than) $6\frac{1}{2}$ inches or 168 mm. in breadth. Without reckoning the binding, the vellum leaves measure $9\frac{7}{8}$ inches or 250 mm. in height (except the first 6 leaves which are a little shorter, and measure $9\frac{3}{4}$ inches or 246 mm.), and $6\frac{5}{16}$ inches or 161 mm. in breadth.

§ 6. *Contents*† of the MS.: Fol. 1ª — 4ᵇ line 3 (*the Sibylline prophecies*) INCIPIT‡ PRAEFATIO IN LIBRO SIBILLE; Fol. 4ᵇ li. 4 — 4ᵇ li. 27 (*a prayer*) [T]IBI igitur xpiste cum patre spirituque sancto gloria, Fol. 4ᵇ li. 28 — 4ᶜ li. 29 (*a sermon*) [A]UDITE itaque karissimi fratres et filii; Fol. 4ᶜ li. 30 — 6ᵃ li. 1 HVCVSQ ATHANASIVS (*on an image*: hyeona *of Christ*) [E]A TEMPESTATE apud eandem ciuitatem; 6ᵃ li. 2 — li. 17 (*another fragment of*

* That the affinity or similarity does not, in all cases, amount to identity, is, perhaps, owing to alterations or modifications on the part of one or more of the Glossators or copyists. Even the Leiden MS. does, perhaps, not always represent that original Glossary from which also parts of the Corpus, Epinal and Erfurt are derived, though, for its greatest part, it stands on an earlier stage than the latter three. We meet, here and there, with lemmata in the present Glossary, the corruption of which makes it clear that the Corp., Ep. and Erf. Glossaries could not have been copied from it, though they all point to the same source. For instance, the corrupt *amopaga* of Leiden xxxv. 130 appears correctly as *aropagita* in Ep. and Erf, and partly corrupt as *arapagita* in Cp. Again, Leiden xxxv. 93 has *moluerunt* for *uoleuerunt*, whereas Cp. and Erf. have *uoluerunt*, and Ep. *uoluerunt*, corrected from *uoluerunt*.

† See also *Catal. Bibliothecae Univers. Lugd.-Batavae* (A° 1716, p. 382). Steinmeyer (*Althochd. Glossen*, iv. 481 sqq.; Paul v. Winterfeld in *Neues Archiv der Gesellsch. f. ält. d. Geschichtsk.* xxv. 379 sqq.). A facsimile of its Fol. 45ª (which is unconnected with our Glossary) is given in Vol. i. p. 256 of *Sitzungsber. der philos. philol. und hist. Cl. der k. bayr. Akad. der Wissensch. zu München*, 1898, as appendix to a treatise by Karl Rück, *Die Naturalis Historia des Plinius im Mittelalter*.

‡ All the headings of the Chapters are in rustic capitals.

a sermon) [C]ETERA quę secuntur; 6ª li. 17—6ᵇ li. 30 (*Fragment of the story of the linen cloth sent by Christ to King Abgar: also the letter of King Abgar to Christ, and the letter of Christ to King Abgar*) INCIPIT TRACTATVS EX LIBRO SIRORVM TRANSLATVS IN LATINVM A DOMNO SMIRA ARCHIATRALI DE QVODAM LINTEO DIVINITVS TRANSFORMATO; QVI IN HAC SOLLEMPNITATE OPTIME CONGRVIT. [R]EDEMPTOR igitur et saluator noster; 7ª *blank*; 7ᵇ [here the pages begin to be divided into 2 columns, and the headings of the Chapters written in rustic capitals, mixed, here and there, with uncials] 7ᵇᵇ li. 25 INCIPIT OPVS FORTVNATI IN LAVDEM SANCTAE MARIAE (cf. Mon. Germ. Auct. antiq. IV. 371), 7ᵇᵇ li. 26 — 8ᵇᵃ li. 16 HAEC EST PRAEFATIO DE IHESV XPISTO DOMINO INTER VESPASIANVM ET TITVM QVOMODO VINDICAVERVNT XPISTVM, 8ᵇᵃ li. 17 — 9ᵃᵇ li. 9 (*Poems*) VERSVS DE ASIA ET DE VNIVERSI MVNDI ROTA (cf Peitz in *Abhandl. der Berl. Akad.*, 1845, 253 sqq.), 9ᵃᵇ li. 9 — 9ᵇᵃ li. 26 DE SEX ETATIBVS MVNDI (cf. E. Dummler, in *Zeitschr. fur deutsch. Alt.* XXII. 423); 9ᵇᵃ li. 27—35, and 9ᵇᵇ li. 1—25 blank; 9ᵇ li. 26 — 10ᵃᵇ li. 16 INCIPIT VERSVS DE ADVENTV DOMINI (cf. Dumeril, *Poésies inédites*, 280); 10ᵃᵇ li. 17 — 10ᵇᵃ li. 13 ITEM VERSVS DE IHESV DOMINO XPISTO; 10ᵇᵃ li. 14 — 35, and 10ᵇᵇ li. 1—12 blank; 10ᵇᵇ li. 13 — 12ᵇᵃ li. 27 ITEM VERSVS DE IHESV CHRISTO DOMINO (*Mon. Germ.*, Poetae Lat. II. 252); 12ᵃᵇ DE BONE (sic) SACERDOTE (*Mon. Germ.*, Poetae Lat. I 79); 13ᵃᵇ De* malo sacerdote (*ibid.* I. 81); 13ᵇᵃ De diuite et paupere Lazaro (E. Dummler, in *Zeitschr. f. d. Alt.* XXIII. 271; P. v. Winterfeld, *l.c.* p. 392 sqq.), 13ᵇᵇ Incipit ymnus ad gallicantum *and other hymns of Prudentius till* Hymnus in honore Quirini, ending 17ᵃᵇ, 18ª Versus Damasi episcopi Vrbis Romae (De S. Paulo ap.; see Migne, *P. L.* XIII. 379), 18ᵇᵃ (no heading) Continet hec ara reliquas beati gregorii pape: Ephitafium sancti Gregorii Pape urbis Romae, 18ᵇᵇ Item eiusdem sancti Gregorii Pape, In teona Sancti Petri hi duo sunt uersi, In Basilica sancti Pauli apostoli Romae; In uelo quodam Chintilane rege Rome dictum est (Riese, 491), Ephitafium papae Damasi quod sibi edidit ipse (Migne XIII. 408), 19ᵃᵃ Ephitafium beatae Monnice genetricis Sancti Agustini (Riese, 670); 19ᵃᵇ Versus in avla ecclesie in aqvis palatio (*Mon. G.*, Poetae Lat. I. 432); 19ᵇᵃ Oratio Eugenii Tolletane sedis episcopi; Rex deus immensi quo constat machina mundi &c. (Migne, *P. L.* LXXXVII. 359)

Foll. 20ᵃᵃ — 36ᵃᵃ *the present Glossary* (see further below, §§ 11, 12 &c.)

Foll. 36ᵃᵇ—46ᵃᵇ † *Extracts from various authors and treatises* (for which see Steinmeyer, *l.c.*, p. 482 sq.); Fol. 46ᵇᵃ—47ᵇᵇ (in a hand of the end of the 9th cent.) Letter to Alcuin on Quadragesima (Dilectissimo

* The headings of the Chapters are still all in rustic capitals, though no longer printed here in capitals.

† Foll. 39ᵇ, second col. to 46ª second col., contain the excerpts from Pliny's *Nat. Hist.*, published by Karl Ruck in *Sitzungsberichte* mentioned above, p. ix, note †.

magistro nobisque cum amore nominando Albino abbati &c.; cf. Jaffé, *Bibl.* VI. 403); Fol. 48ᵃ—48ᵇ (in a hand of the XIᵗʰ cent.) *fragment* (leaf 1 of quire *h* has been cut away) *of a poem on the martyrdom of S. Fides* (Dummler, in *Neues Arch. fur altere d. Geschichtsk.*, X. 336 sq.; Winterfeld, *ibid.* XXIII. 741 sq.); Fol. 49ᵃ—49ᵇ (in a hand of the XIᵗʰ cent.) *interpretations of Latin words*, Foll. 50 and 51 blank paper leaves; Fol. 52ᵃ Fragment of a vellum leaf, on the recto of which is written *a Charter of the Monastery of St. Gallen of* A.D. 1262*; Fol. 53ᵃ to end of Fol. 53ᵇ (in a hand of the XII. or XIII. cent.) *The seven wonders of the world*; Fol. 54ᵃ, by a first hand, *a Catalogue of the Abbats of St. Gallen till Vdalricus* (A.D. 1277), and continued, by another hand, till "Franciscus *superstes*" Anno MDXXI" (see *S. Galler Mitteil.* XI. 135 sq.; Holder-Egger in *Mon. Germ.*, SS. XIII. 326 sqq.); Fol. 54ᵇ, in a hand of the 16th cent., five lines recording: *Censuales monasterij S. Galli in Turgoeo, Madach* &c.

§ 7. *Age, handwriting* and *place of origin of the MS.* The accompanying facsimile (which represents the verso of Fol. 26† in natural size, and exhibits the *two hands* that wrote the Glossary; see below § 13) shows that it was written (from Fol. 7 to the end of Fol. 46 recto) at a time when the Roman cursive, the Lombardic and the Merovingian minuscules, after having done duty, side by side, for a long period, were all merging, or had already merged into one kind of writing which is now called *insular* (*West-Frankish*).

§ 7ᵃ. This insular writing, chiefly formed by natives (Scottish or Irish monks) of the British Isles, who flocked to the monasteries of West-Frankland (Salzburg, Fulda, Wurzburg, St. Gallen, Lorsch &c.), shows, besides the chief characteristics‡ of the three minuscules which it supplanted, also some traces§ of the Hiberno-Saxon handwritings of the

* On the verso, a hand of the 16th cent. has written "An. Christi 343," and another hand of the same cent. "Von der geburt Christi biss vff S. Othmarij ist 720 Jar. Von Sant Othmarii biss vff Alt Francisci todt ist 809 Jar. So man die zwo zalen zu samen thut bringt sij 1529 Jar vnd ist recht."

† The photographer having, in the course of his work, accidentally taken also a portion of the first column of Fol. 27, though reduced in size, it was not obliterated from the plate, since it will, no doubt, be found as helpful in judging of the writing of the MS as the full-sized page.

‡ To point out these characteristics would require a number of special types, which it was not considered advisable to procure for this work. They may be seen, still in their unmixed condition, in *The Palaeographical Society*, Ser. II. pl. 51–53 (*Roman cursive*, 7th cent.), pl. 32 (*Rom. cursive*, late 7th cent.), 59 (*Rom. curs.*, 7th or 8th cent.), 11 (*Merovingian*, 7th cent.), 8 and 9 (*Lombardic*, 8th cent.). Plate 4 of Chroust's 5th part gives a more or less stately Merovingian bookhand of the beginning of the 8th cent., and the capital A seen on this plate closely resemble those of our MS

§ These traces especially enable us to distinguish this writing from a similar hand employed, about the same time, in Upper Italy (Bobbio).

8th cent., especially in its contractions (see below § 14) and punctuation (see below § 21). After a comparatively brief career, however, it was, towards the latter end of the 8th, and the early years of the 9th cent, superseded, in its turn, by the Caroline minuscule *, which, however, preserved several of the peculiarities of the writing which it replaced.

§ 7[b]. On examining the handwritings of the first 25 years of the 9th cent., figured in *The Palaeographical Society*, Ser. I. pl. 185 (a modified and rounded Lombardic minuscule of c A.D. 800), pl. 45 (c. A.D. 804—820), pl. 122 (A.D. 821), pl. 123 (A.D. 823); and in Chroust's *Monumenta Palaeogr.*, Pt. V pl. 5 (A.D. 800), pl. 6 (c. A D. 800—825), Pt. VII pl. 4 (c. A.D. 802—804), Pt. I pl. 1 and 2 (A.D. 818), pl. 3 (c. A.D. 822), Pt. II pl. 1 (after A.D. 823), it will be found that all these writings, though still showing many peculiarities of the writing of the Leiden Glossary, exhibit the Caroline minuscule either fully developed, or very nearly so. And as this development may be observed, even in its best form, as early as A.D. 781 (cf. Steffens, *Latein. Palaeogr.*, pl. 35, and pl. 43 representing a Carol min. of the beginning of the 9th cent.), it follows that we must go back to a period before A.D. 800 to fix the approximate date of the present Glossary.

§ 7[c]. Plate 35 of *The Palaeogr. Society*, Ser. II, exhibits a *late 8th century* hand, in the transitional style between Merovingian and Caroline, but it has already more of the latter than of the former. Decisive, however, for fixing the approximate date of the Glossary, are pl. 31 of Steffens' *Latein. Palaeogr.*, which exhibits an attestation of Gundohinus, written, A D. 754, in half cursive minuscules; pl. 32 a St. Gallen charter dated A.D. 757; pl. 33 showing (*a*) a document of Winithar of St. Gallen circa A.D 761; (*b*) the Lord's Prayer in German, end of the 8th cent.; (*c*) a St. Gallen Charter of A.D. 782; pl. 40 a St Gallen Charter of A.D. 798 (792):—pl. 184 of *The Palaeogr. Soc.*, Ser. I, giving a page of a *Lex Salica* MS. written at St Gallen, in A.D. 794, in Lombardic minuscules mixed with several of the characteristics of the writing of the present Glossary;—three facsimiles in Vol. II of the *Scriptt. Rerum Merov.* (*Monum. Germ. Hist.*, 4° coll.), taken from Cod. Lugd. Voss. quarto, No. 5, and Cod. Vatic. bibl. Christ reg. No. 713, both ascribed to VIII IXth cent., showing the very same hand as the Glossary;—Chroust's Pt. XI pl. 5 A.D. 795, 796, in the Monastery of Lorsch; *ibid.* pl. 6 and 7 the Rado Bible, ca. A.D. 790–808 in North. France; Pt. VII, pl. 3[c] Alcuin Letters, A.D. 798 or soon after, by a scribe who accompanied Bishop Arns of Salzburg on his travels to Rome.

§ 7[d]. Among all these writings, dating from A.D. 754 to 800, especially among those executed at *St. Gallen*, the Leiden Glossary takes a natural

* Except in legal documents.

place, whereas among the handwritings of the beginning of the 9th century, it looks a comparative stranger. Hence we have, as far as I can see, no choice but to ascribe the Glossary to the *latter end*, say the *last decade, of the 8th century*, and regard *St. Gallen* as the place where it was written. It is difficult to say whether the writer was an Irishman or a South German, several glosses are interpreted by O.H.G. words, but the scribe may have found them in the MS. which he copied*.

§ 7e. Other circumstances point to *St. Gallen* as the birthplace of the MS., and to its being, moreover, a copy from some earlier Glossary, which, in its turn, may be supposed to have been preserved, if not actually written or compiled, in the Monastery there. First of all, several of the Leiden glosses occur likewise in glossaries still preserved at St. Gallen, with occasionally slight modifications only. For instance, Hattemer (*Denkmahle des Mittelalters*, I. 237) records from a St. Gallen MS. (1395, 9th cent.) "*murenula* (De prologo Job), piscis similis anguillae marinae sed grossior, i.e. lantprida," which reads in Leiden: "*murenula*, piscis similis anguile marinus sed grossior." On the same page Hattemer quotes from the same MS. (from Job) "*Clarea*, lapides modici, i.e. chisilinga"; the Leiden MS. has "*Glarea*, lapides modici." The same St. Gallen MS. has (De libro Tobiae) "*Brancie*, cheuun"; the Leiden MS. *Brantie*, chyun.

§ 7f. The similarity of the Leiden Glosses to those of the St. Gallen MS. 299 (Hattemer, *l.c.* p. 238 sqq.) is still more pronounced. From Hester the latter has (on p. 241) *tentu*, giteid; *aeri*, husye; *iacinthinis*, idest suidur haye; *lectuli aurei*, beriumbed gildi bilegid i e. tragabetti mit goldo bilegit; *purpura*, uiluchaesu; *coccus*, uurumbæsu cornvurma; *rubeum*, yretchaesu; the Leiden MS.: *tentu*, trabus gezelt; *aeri*, haue, *iacyntini*, syitor heuuin; *lecti aurei*, berian beed deauratum; *purpura*, uuylochaso; *coccus*, uuyrmbaso, *rubeum*, uuretbaso.

§ 7g. These similarities and identities† suggest that there was, or had been, at St. Gallen, a Glossary or several Glossaries (perhaps all Latin-Latin), still in the first stage of their existence, that is, arranged under

* The above remarks regarding *the age* &c. of the MS., refer exclusively to the handwriting of the leaves 7 to 46 which include the Glossary (see above § 6). But the writing of the first 6 leaves, which form a quire by themselves (see above §§ 4 and 6), differs entirely from that of the rest of the MS. volume, though it points to the same time and the same locality. As neither the contents (described above § 6) nor the writing of these leaves come within the scope of this work, I need not say more than that the writing is also insular West-Frankish, similar to that figured on Chroust's pl. 3b Pt. VII (Alcuin Letters, A.D. 798), except that it has not the open *a*, though it shows the uncial *N* at the commencement of a word in the body of a sentence.

† Many more of the same kind could be quoted from MSS. preserved in other Swiss Libraries (Basel, Bern, Einsiedeln, Engelberg, and at Carlsruhe, Erfurt, Munich &c.), all described and published by Steinmeyer and Sievers.

the titles of the books from which, in an unalphabetical order, the difficult and out-of-the-way words with their interpretations had been excerpted, and that from this Glossary, or these Glossaries, various other Glossaries were compiled, perhaps by different persons of different nationalities; some of the compilers omitting all such lemmata with their interpretations which they considered unsuitable to their purpose, others substituting vernacular (O.H.G., A S., or other dialects) interpretations for the Latin ones*.

§ 7b. At the end of the MS., moreover, there are three documents relating to the St. Gallen monastery, although these documents, being of a much later date than the other portions of the MS., may have been added to it at any time during or after the 13th century.

§ 7l. Further it seems probable that the Leiden MS, before it came into the possession of Isaac Vossius, was in the Library of St. Gallen, and that there it became known to Melch. Goldast, who had worked in that Library, and resided for a long time in Switzerland. In his *Paraeneticorum Veterum* Pars I, published in 1604 (Insulae, 4°), he refers to various glosses occurring in the Leiden Glossary, as, p. 81 Glossae anonymae: *Sarabaite* &c. (II. 161); p. 88 Interpretatio sermonum de Regulis: *suggetionem* (sic!) &c. (II. 167); p. 93 Gloss. vet.: *Carus*, nomen hominis auari (!) &c. (XLIII. 19), p. 100 Glossae in Histor. Eccles.: *exitiali* &c. (IV. 29); p. 100 in Cassianum: *lethea* &c. (XXXIV. 2), p. 114 Gloss. vett.: *grauitas* &c. (II. 83); p. 118 Gloss. in Histor. Eccles.: *affect* &c. (IV. 118); p. 123 Glossae vett. in Esdram. *cratera* &c. (XXIII. 7); p. 123 in Clementem: *climacteras* &c. (XXXVIII. 25); p 126 Gloss. vett. in Esdram: *memores solis* &c. (XXIII. 12); p. 131 Gloss. vet.: *Kyrieleison* &c. (II. 98); p. 136 Gloss. vett. in Lib. Rotarum: *farin* &c. (XXVII. 2); p. 235 Interpretatio sermonum de Regul.: *regula* &c. (II. 146); p. 241 id.: *acidiosus* &c. (II. 9); p. 423 Gloss. vett.: *talpa* &c. (XLVII. 79); p. 430 Glossae in Dialogorum Gregorii: *flebotomum* &c. (XXXIX. 6); and three others which cannot be traced, as p. 39: Gloss. vett.: *nocentia*, culpa, reatus; Eadem: *noxa*, sententia, noxa (see II. 117); p. 85: *alternandis*, alternis vicibus (see XL. 5 alternandis, inuicem).

* In this way we may, perhaps, explain why, for instance, some glossaries have glosses to all, or nearly all, the parts of the Bible, whereas others (ex gr. the Cambridge MS. Kk. 4. 6, wholly Latin Latin, the Leiden MS. Voss. 69, partly Latin-Latin, partly Latin-A. Sax.) begin at Paralipomenon; or, why in some of these kindred glossaries, the lemmata extracted from some books of the Bible, are all, or nearly all, the same in the various MSS., but have Latin interpretations in some cases, and Germanic (in different dialects) interpretations in others. A MS., which seems to have been copied from a source similar to that of Leiden, but has none of the A. S. Glosses, is in the Ambrosian Library at Milan (Cod. Ambrosian. M 79 sup. Saec. XII. fol. 124); a specimen of it is published by Goetz, *Corp. Glossar. Lat.* v. pp. 425—431. Another is mentioned by Glogger as being in the Bern Town Library (2° 258)

The whereabouts of, and other details connected with, the MS. *after leaving St. Gallen.*

§ 8. Isaac Vossius is known to have gone in 1641 on a tour through France, Italy, Switzerland &c., and to have returned to Leiden, after an absence of about five years, with great treasures of MSS., and it is possible that among them was the MS. now known as Voss. Lat. 69, which contains the present Glossary

§ 8ª. In 1649, on the invitation of Queen Christina, Vossius went to Stockholm to teach her Greek, and to collect a royal library, for which purpose he sold her his father's library for twenty thousand florins, reserving to himself its superintendence. He withdrew from Sweden in 1652, and Catteau-Calleville (*Histoire de Christine*, 1815, i. 330), without adducing any evidence, accuses him of having carried off "rich but scandalous spoils" from the royal library.

§ 8ᵇ. In 1655, when Vossius may be supposed to have been in possession of the Leiden MS., Franc Junius, jun., published at Amsterdam his *Observationes in Willerami Abbatis Francicam Paraphrasin Cantici Canticorum* (8°). In this work he often alludes to Glossaria A, B, C, D, without, apparently, making any mention of Vossius or of a Glossarium E, or any other Glossaria marked with letters of the alphabet.

But ten years later he published (Dordrecht, 1665, 4°) his *Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones perantiquae duae*. ., and in the *Gothicum Glossarium*, which he added to this work, makes references to, or extracts from 13 Glossaria marked A to N, which he says, on fol. 12ª (***4) of his preface, were all *copied* from, or forming part of, the Library "propinqui mei Vossii" *.

§ 8ᶜ. In 1670 Vossius came to reside in England, was presented by King Charles II to a vacant prebend in the royal Chapel of Windsor in 1673, and died 21 February 1689 in London.

He bequeathed his Library to the two children (Gerard Jan, Councillor of Flanders, at Middelburg, and his sister Aafje) of his brother Matthæus, who first negociated† with the Oxford University, but declined the latter's offer, and, by the intervention of Van Beverningh, one of the Curators of the Leiden University, offered the library to this Institution for the same price (33,000 Guilders £3000) that Oxford had offered.

The Leiden Academy effected the purchase, and 34 boxes (five of

* In the text he mentions more Glossaries, ex. gr. Gloss. R (pp. 80, 102, 190).

† See *R. Bentleii et doct. vir. Epistolae*, ed F. T. Friedeman (1825), p. 152 sqq

which contained the manuscripts) were delivered to Van Citters, the Dutch Ambassador at London, from whence they were taken by a Dutch man-of war to Texel, and thence to Leiden, where the whole arrived in October 1690*.

§ 9. The copies or *apographa* made by Junius (see above § 8[b]), were all in the Bodleian Library† in 1694‡ when Frid. Rostgaard made a copy of them, which in Erasm Nyerup's time was preserved in the Royal Library at Copenhagen (see pp. xxv, xxvi of his *Symbolae ad Literaturam Teut. ant. ex Codd. manu erataris, qui Hauniae asservantur*, Hauniae, 1787, 4°). In 1697 they are described as *Juniana* 116, 117 on p. 255 of the *Catal. Mstorum Angliae et Hiberniae* (Oxon. fol.), and again in 1705 on p. 324 of Humphr. Wanleii *Librorum Vett. Septentrionalium qui in Angliae Bibliothecis extant.. Catal.* (Oxon., fol°. Vol. II. of Geo. Hickesii *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus*).

§ 9ª. From Frid. Rostgaard's transcript an (inexperienced) amanuensis made again a copy which came into the possession of Barth. Chr. Sandvig, and with the help of this and Rostgaard's copy, Erasm. Nyerup published, in 1787, on coll. 360-382 of his above-quoted *Symbolae*, a large number of glosses contained in the Leiden Glossary, but not always in the same order, omitting many, and sometimes substituting other words for those of the Leiden MS. For instance, of the present edition he prints of Chapter I the nos. 13, 17, 20, 22, 30, 65, 81, 92, 101, 127, 128, 90; of Ch. II, nos. 6, 14, 12, 7, 13, 33, 43, 151, 119, 152, 5, 58, 69, 72, 100, 101, 98, 99, 110, 113, 156, 97, 95, 129, 149, 175; of Ch. III, nos. 6, 7, 8, then again II. 15, 80, 161; III. 11, 12, 17, 34, 41, 19, 35, 40, 48, 37, 38, 44, 52, 53, 54 in the order given here.

§ 10. L. Bethmann appears to have been the first who published, in 1845, extracts from Voss. Lat. 69 itself, in Moriz Haupt's *Zeitschr. für deutsches Alterthum*, Bd. v, pp. 194—198, confining himself to the Germanic glosses. In 1869, in Bd. XIV, p. 191 of the same *Zeitschr.*, Ernst Martin

* For the above details and further particulars of the purchase of Vossius' library, see P. C. Molhuysen, *Geschied. der Universiteits-Bibliotheek te Leiden* (Leiden, 1905), p. 28 sq.; Tydeman in *Mnemosyne*, 1825, pt. 15, pp. 259-290. Also Van der Aa, *Biograph. Woordenb.; Diction. of National Biography; Reliq. Hearn.* I. 205, 206 (ed. 1857); Evelyn, *Diary*, III. 306, 308.

† Junius died 19 Nov. 1677, and bequeathed his MSS. to the Bodleian Library.

‡ One of them, marked E, of which Junius said in 1665 "iidem descripsimus ex membranis ejusdem Vossii," is an extract from the present Glossary (Voss. Lat. 69), as appears from the extracts which Junius published in his "*Glossarium Gothicum*" (see above § 8[b]).

corrected a few of Bethmann's readings, and published some glosses omitted by the latter.

§ 10ª. Of later editors of extracts El. Steinmeyer and Ed Sievers should be mentioned, who, in their monumental work *Die althochdeutschen Glossen* (Berlin, 1879 &c.), beginning on p. 460 of Vol. I, give all the Germanic glosses under the specific titles of the books of the Bible under which they appear in the Leiden Glossary and numerous other kindred Glossaries. In their second volume they continue the same plan with respect to all the Ecclesiastical and other authors whose works have been glossed by Germanic interpretations in the Leiden and other Glossaries; cf. their Vol. I, pp. 460, 470, 475, 481, 488, 496, 525, 549, 561, 589, 640, 656, 666, 676, 678, 708, 738; II, pp. 41, 154, 244, 334, 341, 356, 596, 597, 746. See also Steinmeyer in *Zeitschr. f. d. Alterth.* Vol. XXXIII, p. 248.

§ 10ᵇ. Geo. Goetz published copious extracts from the present Glossary in the 5th Vol. (pp. 410–425) of his great *Corpus Glossariorum Latinorum* (8°, Lipsiae, 1894).

A complete edition of the Leiden Glossary was published in 1901 at Augsburg by P. Placidus Glogger, O.S.B., under the title: *Das Leidener Glossar Cod. Voss. lat.* 4° 69. 1. Teil: *Text der Handschrift.* Programm des kgl. human. Gymnasiums St. Stephan in Augsburg zum Schlusse des Schuljahres 1900 01 *.

* I only became aware of this publication after a good part of my own text was in type, and nearly all my preparations for it had been completed. In April 1903 I accidentally found Glogger's name and edition mentioned in a list of Scholars who had used the MS., pasted in the MS. by the authorities of the Leiden Library. As I saw no notice of it in any of the German bibliographical Catalogues accessible to me, I wrote to Dr Glogger himself, and it then came out that he had forwarded a copy to me on 17 Oct. 1902, but addressed to 'Corpus Christi College,' where I do not reside, and the Librarian of that College, to whom it had been delivered, had, inadvertently, not sent it on to me

Glogger generously offered to destroy his own edition rather than do anything which seemed to interfere with mine. But, though regretting that he had not informed me of his plan in the first instance, I requested him to go on with his work, as, in my opinion, there could be no harm in publishing two separate editions, in two different countries, of this interesting and difficult Glossary.

As Glogger sent me, in September 1903, the second part of his work, containing his explanations of the text, I have been able to use it with great advantage to my own. Under the circumstances I am naturally prevented from criticising his edition, but I have no hesitation in saying that it is excellent in every respect: and it is to be hoped that, in the proposed third part of his work, he will deal with all the material still to be found in a number of kindred Glossaries and other sources, but not touched by me or my predecessors, and yet so necessary for the further elucidation of the present most important Glossary.

Further description of the MS.; number of leaves; ruling and *number of lines;* its *scribes; contractions.*

§ 11. The Glossary, as stated above (§ 6), is written on the leaves 20*—36, beginning on the recto of leaf 20, and ending at the end of the first column of the recto of leaf 36, and each page being divided into two columns, the Glossary occupies 16 leaves and one column of a 17th, or 32 pages and one column of the 33rd page, or 65 columns in all.

§ 12. *Ruling* and *number of lines.* The division of the pages into two columns has been effected by the drawing of three pairs of perpendicular blind lines on one side (either on the *recto*, or on the *verso*) of each vellum leaf with a hard point, namely one pair of lines (a space of about 5 or 6 mm. between them) on the left-hand side, another pair in the centre, and a third pair on the right-hand side of the leaf. The impression made by the drawing of these lines on one side (recto or verso) of the vellum leaves, served to mark off the other side (verso or recto) in a similar manner.

§ 12a. Within the columns formed by these 3 pairs of *perpendicular* lines, are drawn, in a similar way, *horizontal* blind lines for the writing, namely 35 on the leaves 20—27 (recto and verso), and the verso† of leaf 30, and 36‡ to the columns of leaves 28 and 29 (recto and verso), the

* If, in the numbering of the leaves, account had been taken of the three leaves cut away after quire *c*, the leaf on which the Glossary begins would have been numbered 23. In other words, the Glossary begins on the first leaf of quire *d*, and ends on the first leaf of quire *f*.

† This page is ruled for 36 lines as on the recto of the leaf.

‡ Apart from the usual 35 and 36 lines to each column, the scribe wrote occasionally one or more words, which he was unable to bring within, at the foot of, the column, as: one word below col. 21^{ab}; six words below col. 22^{aa}; four syllables below col. 23^{ba} (preceded by L, see below § 22); one word below col. 25^{ab} (preceded by L); two (a gloss) below col. 26^{ab}; four glosses (a whole line) below the two columns of leaf 26 verso; one word below col. 31^{ab}; two below col. 34^{aa} (preceded by L); two below col. 35^{ab}; one line above col. 35^{ba}, and two words above col. 25^{bb} (preceded by Γ, see below § 22).

On the other hand, in several places lines are left blank, but quite irregularly. From the first Chapter, where the glosses are arranged alphabetically according to the first letter of each gloss, it would seem that the original plan was to leave a vacant space between each letter of the alphabet. But the plan was not strictly carried out, as there is no blank left between the A and B, nor between the C and D, and after O it was abandoned altogether. Hence we only find the following blank lines, on Fol. 20^{aa}, the lines 19—21 (between the B and C Glosses); Fol. 20^{ab} the lines 23 (between the E and F), and 28 and 29 (between the F and G); Fol. 20^{ba} ll. 6, 18 and 23 (between the I and L, N and O and O and P); 21^{aa} one li. between Chapter I and II; 23^{ab} the lines 27—35 between Ch. IV and V; 23^{ba} lines 11—15 between Ch. VII and VIII; 24^{ab} lines

recto of leaf 30, the leaves 31 to 35 (recto and verso), and the last column* (leaf 36^{aa}).

As a space of about 20 mm. is left between each of the three pairs of bounding lines, and the two margins on each page take up about 27 mm. of the width of the page, a width of about 60 mm. is left for each column. The length of each column, as set off by the horizontal blind lines, is about 196 mm., giving a space of about 5½ mm. between each horizontal line. Hence the *writing* occupies about 196 mm. of the length, and about 120 mm. of the width of a page.

At the commencement the scribe appears to have made, here and there, attempts to separate the interpretation from the lemma by a more or less well-regulated space, and to subdivide, in this way, each column into two, so as to bring four columns on a page. But after fol. 23 verso these attempts cease.

§ 13. Two *scribes* appear to have been at work: one who began the Glossary on Fol. 20^{aa}, continued it till the end of Fol. 23^{ba} (VI. 31 inequiperabilis†) in one universal style of writing and size of letters, and with the same colour of ink. The next column (Fol. 23^{bb}) is evidently written by another (second) scribe. But the first hand begins again on Fol. 24^{aa} in his usual style, and with the same colour of ink, though occasionally writing somewhat finer letters, and continued till Fol. 26^{aa} li 5, when (beginning with Ch. XVI) he proceeds, with slightly blacker ink and heavier writing, till Fol. 26^{ba} li. 15, when he stopped at the word "Oriona," and the second hand again begins with the word "ebirdhring," and continues till li. 28 of the same column (26^{ba}), when the first hand resumes till the end of Fol. 26^{bb}. On Fol. 27^{aa} the *second* hand resumes and continues till Fol. 27^{ba} li. 21 (porcis). At the word "Symphonia" in the same line 21, the first hand commences again and continues till Fol. 28^{ba} li. 27 (repetitur), when the *second* hand resumes and continues till 28^{bb} li. 6 (explicatur). At li. 7 of Fol. 28^{bb} the *first* hand resumes and continues till Fol. 33^{bb} li. 14 (auctorale); then the *second* hand begins again at li. 15 (Item incipiunt verba) till 34^{aa} li. 26 (Neutricis nouis).

23—26 between Ch. X and XI; 24^{bb}, 26^{aa}, 27^{bb}, 28^{bb}, 32^{ba}, 34^{ab}, 35^{ab} one line each between the Ch. XII and XIII, XV and XVI, XXVII and XXVIII, XXVIII and XXIX, XXXV and XXXVI, XLII and XLIII, XLVII and XLVIII respectively; 25^{ab} three li. between Ch. XIII and XIV; 25^{ba} four lines between Ch. XIV and XV; 26^{bb} two li. between Ch. XVI and XVII; 32^{ba} two li. at end of col. between Ch. XXXVI and XXXVII; 34^{ba} one li. between the headline and the first gloss of Ch. XLIV; 36^{aa} at end of col. before the scribe's final line 'Sicut inueni &c.'

* Here one line is left blank between the last line of the text, and the scribe's explanation of his work (Sicut inueni &c.).

† The references refer to the present edition.

The first hand resumes at li. 27 (sutrinator), and continues till the end of Fol. 36^{aa}, where the Glossary ends.

§ 13[A]. If this analysis of the scribal work is correct, it may be tabulated as follows:

First hand:

20^{aa} (Commencement of Glossary) till end of 23^{ba} (VI. 31 inequiperabilis).

24^{aa} (VIII. 14 Blena) till 26^{aa} li. 5 (XV. 48 leuem facere).

26^{aa} li. 6 (XVI Incipit) till 26^{ba} li. 15 (XIX. 17 Oriona*).

26^{ba} li. 29 (XIX. 31 Rinocerus*) till end of Fol. 26^{bb} XXI. 5 (eorum*).

27^{ba} li. 21 (XXV. 7 Symphonia) till 28^{ba} li. 27 (XXVIII. 72 repetitur).

28^{bb} li. 7 (XXVIII. 79 Epexergasia) till 33^{bb} li. 14 (XXXIX. 73 auctorale).

34^{aa} li. 27 (XLII. 6 Sutrinator) till end of Fol. 36^{aa} (end of Glossary).

Second hand:

23^{bb} li. 1 (VII De Paral.) till end of 23^{bb} (VIII. 13 incedit).

26^{ba} li. 15 (XIX. 17 ebirdhring*) till 26^{ba} li. 28 (XIX. 30 sterelis*).

27^{aa} li. 1 (XXI. 5 significantes) till 27^{ba} li. 21 (XXV. 6 poreis).

28^{ba} li. 28 (XXVIII. 72 quando) till 28^{bb} li. 6 (XXVIII. 78 explicatur).

33^{bb} li. 15 (XL tit. Item) till 34^{aa} li. 26 (XLII. 5 nouis)†.

§ 14. *Contractions*‡ (i.e. the omission of one or more letters from a word or syllable) are indicated in the MS. by

(A) a horizontal (sometimes waved) stroke.

* See Facsimile.

† Some parts of the writing ascribed above to the *first* hand, might be attributed to *a third*, some even to *a fourth* hand, as, here and there, we observe words or whole lines in much finer and thinner writing than that which the first hand usually produces. And with the heading of Ch. XXIX., the ink begins to be blacker till the end of gloss N°. 35. But it is impossible to speak with certainty on these points. This much is certain that the writing of the *second* scribe, though not differing, in its chief characteristics, from that of the *first*, is yet finer and more *angular*; the up-strokes of his *b*, *d*, *l* are taller and often reach the line above them; the down-strokes of his *f*, *p* &c. longer, and his *ſ* (long *s*) is usually taller than that of the first hand, and has occasionally no tack on its left side. His work may further and chiefly be distinguished from that of the first scribe by its having no other mark of *punctuation* than a mere point (.) between words and at the end of glosses or lines, whereas the first scribe has a more elaborate system of punctuation (see below § 21).

‡ This general term includes all suspensions, abbreviations or other curtailments of words or syllables. Horizontal or perpendicular strokes often represent one or two letters omitted in, or at the end of a syllable or word; in many cases only the beginning

(*a*) above *vowels*.

above a the stroke (1) *m*: I. 2 (quoda*m*) &c. (2) *ne*: XXV tit. (Johan*ne*). (3) *ostr*: XXVIII. 51 (n*ostr*a). (4) *ine*: I. 19, 22, II. 107 (lat*ine*). (5) *an* and *t*: XVI. 23, XXI. 18 (s*anct*a).

„ e (1) *m*: I. 12 (eiusde*m*), 95 (exe*m*pli) &c. (2) *st*: I. 111 (e*st*, pote*st*) &c. (3) *ss*: II. 188 (e*ss*e; above final e). (4) *s*: XLIII. 30 (festiuitate*s*, not -tate*m*, the lemma being plural).

„ i (1) *m*: II. 189, XII. 42 &c. (eni*m*); XXVIII. 4 (exti*m*plo) &c (2) *citur*: XXX. 20 (di*citur*). (3) *iscop*: XLI. 2 (chorepi*scop*i). (4) *an* and *t*: IV. 86 (s*anct*ificatus). (5) *e*: XXX. 20 (d*e*i; but perhaps here for di*cendi*), 29; XXXV. 17, 147 (d*e*i).

„ o (1) *m*: I. 25 (co*m*mess-), 94 (o*m*nia), II. 33 (co*m*mune), 39 (co*m*missum, co*m*mendatum) &c.* (2) *and*. XXXVI. 1 (qu*and*o). (3) *niam*: XXXVIII. 57 (quo*niam*). (4) *men*: XLIII. 29 (no*men*). (5) *ae*: IV. 27 (sinagog*ae*) (6) *iscop*: XL. 1 (epi*scop*os). (7) *u*: XXXII. 3 (d*uo*†).

„ u (1) *m*: I. 2 (ludu*m*) &c. (2) *er*: I. 90 (diu*er*sa); XXVIII. 24, 25, 30, 37 (u*er*ba; u*er*borum) &c. (3) *tem*: XVI. 27; XXXI. 2, 3; XXXIII. 8; XLIV. 1 (au*tem*). (4) *it*: I. 125 (iudicau*it*). (5) *itas*: XXX. 266 (ciu*itas*).

(*b*) above *consonants*.

„ B – (1) *A*: XL. tit. UERBA. (2) *RIS*: XLII. tit (LIB*RIS*).

„ c (1) *on*: I. 19 (co*n*silium), 25 (co*n*uiuia) &c. (2) *it*: XIII. 57 (cresc*it*); XXXIII. 8 (fac*it*) &c. (3) *ut*: XII. 9; XIII. 59 (sic*ut*). (4) *itur*: XV. 22 (dic*itur*). (5) *undum*: XLIV. 11 (sec*undum*).

„ uncial ð = E, UN and U: XXXIII. tit. (SECUNDUM).

„ g *rece*: I. 31 (g*rece*). Sometimes the stroke is over an *r*

of a word is given, a stroke over the last letter, or the last two or three letters, representing the omitted remainder.

All the contractions are expanded by italics in the present edition. It should be pointed out that the present paragraphs 14—16 cannot adequately express the palaeographic features of the MS. But what has been said above (p. xi, note ‡) about the *special types* required for palaeographic discussions, the reader will indulgently bear in mind with regard to the types necessary for showing the *contractions*, *peculiar forms* of the letters, *ligatures* &c. mentioned here. A good many of them, however, can be seen in the photographic plate added to this work.

* For co*m* perhaps co*n*- was intended, as the scribe wrote conmanipularius in I. 30, and an original comparatio is actually corrected into conparatio (see note to Ch. XXVIII. 48).

† Here d*o* may be the sign for a weight.

following the g (1) *ece*: I. 6, 19, 22 &c. (g*rece*). (2) *ecos*: XLIV. 18 (g*recos*)*.

above g – *o*. XXX. tit. (prolo*go*).

„ m (1) *en*: I. 111 (no*men*; ta*men*; frume*n*torum) &c. (2) *nes*: XXIX. 66; XXXIX. 52 (o*mnes*). (3) *ni*: XXI. 12 (homi*ni*bus). (4) *inis*: XXXV. 164 (homi*nis*). (5) *ensis*: XXII. 13 (me*nsis*). (6) *ore*: XXVII 33 (tempo*re*). (7) *gram* and *aton*: XXXV. 147 (tetra*gramma*ton). (8) *an* and *tu*: IV. 14; X. 1 (*sanctum*). (9) uncertain: XLIV. 11 (om), 29 (dn̄is).

„ n (1) *on*: VIII. 19; XXXIV. 19 &c. (*non*). (2) *em*: XV. 38 (oratio*nem*). (3) *omi* and *u*: XXI. 17 (do*minus*). (4) *i* and *icat*: X. 11 (*significat*). (5) *ant*: XLIV. 11 (designa*nt*). (6) *ien*: XXXIII. 13, 16 (di*ent*). (7) *ame*: XXXVII. 12 (*tamen*). (8) *a*: XLIII. 4 (pa*na*).

„ nn *one*: IV. 93 (no*men*).

„ p (1) *re*: I. 44 (*pre*terita), 52 (*pre*sto); XXVIII. 21 (*pre*dicentia†). (2) *it*: XV. tit.; XIX. tit. &c. (incip*it*). (3) *ni* and *otens*: XXI. 17 (omn*ipotens*). (4) *iritu*: II. 7 (sp*iritus*). (5) *ores*: XXVII. 27 (scripto*res*). (6) *iunt*: XL. tit. (incipi*unt*). (7) *er*: XXXVIII. 13 (prop*er*ter‡).

„ q (1) *uas*: XXXI. 19, 29, 30 (siliq*uas*). (2) *ue*: XXXIV. 44 (q*ue*stio). (3) *uae*: XXXIII. 27, 30 (siliq*uae*).

„ r (1) *es* I. 22 (auditor*es*), 104 (presbiterorum). (2) *as*: VII. 3 (ligatur*as*, compositur*as*). (3) *unt*: XIII. 43 (uider*unt*; manser*unt*) &c. (4) *int*: VIII. 2 (coacuer*int*). (5) *tins*· XXII. 13 (mar*tins*). (6) *icitu*: II. 161; III. 61; VIII. 12 (*dicitur*). (7) *citu*: II. 118; XIII. 25 (di*citur*).

„ s · *unt*: VIII. 2; X. 8, 14, 18 (*sunt*); XXXVIII. 42 (pres*unt*).

„ t - (1) *er*: I. 4 (inter*dum*), 51 (uiolen*ter*) &c. (2) *em*: XV. 36; XLIII. *tit.*; XLIV *tit.* (i*tem*). (3) *est*· XIX 28 (pote*st*). (4) *as*: XIII. 26, XLII. 3 (ciui*tas*). (5) *es*: XXII. 9 (sequen*tes*) &c (6) *is*: XIII. 13 (uest*is*). (7) *ae*: IV. 98 (collec*tae*§). (8) *u* and *em*: XXXIII. 13 (*autem*). (9) *uose*: II. 172 (presumpt*uose*). (10) *a* and *ine*: I. 31, 80, 114 &c. (*latine*). (11) *un*: XXXIII. 5 (*sunt*). (12) *ici*: XXXI. 22 (dic*it*). (13) *at*: XLVII. 89 (habit*at*).

„ x ~ *it*: X. 1 (porrex*it*); XII. 4 (seduxit) &c.

* This expansion, not *gracce* &c., is suggested by greco (II. 188), grecos (II. 189) &c. written in full in the MS.

† Here is a dot above the stroke as a mark for insertion, the *p* being added above the line.

‡ The scribe, in this case, misread the *pp* with stroke above (for proprium) of his example (see below, A^{c} *pp*, and *ppt*).

§ The mark of contraction above the *t* is more like an open cursive *a*.

(*c*) over *two* or *more letters*.

accip (ip*) accip*it*, XXXVII. 9.—accipit (it) accipi*unt*, XVI. 27. - AGUST(UST) AGUSTI*NI*, XXXVII tit. apost (post) apost*olos*, X. 11.

baln (ln) baln*eum*, XXXIX. 14.—baptsm (apts) baptism*ate*, X. 3.

cal (ca) cal*lidus*, XLVI. 23.—ciuit (it) ciuit*atis*, XXXV. 256.—ciuit (uit) ciuit*as*, XIII. 26; XXIII. 17; ciuit*ates*, XI. 7; ciuit*atis*, XLIII. 17.

diac (ac) diac*onus*, XXXIX. 22. dicr (cr) dic*itur*, XXXIX. 28. dicunt (nt) dicunt*ur*, XIII. 6.—dicut (ut) dicunt*ur*, XI. 5 —dimin (in) = dimin*utum*, XIX 60, XXXV. 56. dimini (mini) - diminu*titium*, XVII. 10. dint (in) dic*unt*, XXVIII. 55. —dne (ne) d*omine*, II. 98.—dni (ni) - d*omini*, XXI. 18.—dns (ns) d*ominus*, XXI. 17. drag (ag) - drag*mas*, XXXII. 8, 11; drag*ma*, XXXIII. 4; drag*mis*, XXVIII. 6.—dragm (gm) - dragm*as*, XXXII. 7, 9.

ee *esse* II. 67 (prodes*se*). —en (en) - en*s*, XLI. 9 (lucen*s*) —episc (isc) - episc*opi*, XXXIX. 56.

facit (it) faci*unt*, XXXV. 42.—femin (in) - femin*ina*, XXXV. 144.—forn (rn) - forn*icationis*, IV. 72.

gen (en) gen*us*, XXXVII 4. grec (ec) grec*um*, XLIV. 11.

homib (mi) homin*ibus*, XXI. 12. homin (in) homin*es*, XLIII. 6.

incp (cp) inci*pit*, VI. *tit.*, XIV. *tit.*—istor (tor) istori*ae*, IV. *tit.*

lat (at) lati*ne*, I. 19, 22; II. 107; XXXVIII. 16; lati*no*, II. 161.

nauigat (at) nauigati*one*, XXXVIII. 44.

ordinat (at) - ordinati*onem*, XXXIX. 22.

plur (ur) plur*ale*, XLIII. 17. pote (te) pote*st*, XXXV. 192. pp (pp) p*propter*, XXI. 16; p*propria*, XXXVIII. 11, 12, 14; XXXIX 10, 26. ppt (pp and t), XXXIX. 9 (p*propter* or p*propriumter*). prbri (rbr) p*resbiteri*, XXXIX, 22. prolog (og) prolog*o*, XXX. *tit.*

qs (qs) q*uasi*, XXXIX. 48.—qund (nd) q*uando*, XLVII. 28.—quo (uo) q*uando*, XXVII. 4; XXVIII. 32; q*uoniam*, XXVIII. 47.

sacer (er) sacer*dos*, XLVI. 8.—sci (ci) *sancti*, XXXVII. *tit.* scribs (ibs) scribs*it*, XLIII. 25, 27.—script (pt) - script*ores*, XXVII. 27. -serm (serm) serm*onum*, II. *tit.* signs (gn) sign*ificans*, XXVIII. 39.—siliq (iliq, through the *l*) siliq*uas*, XXXIII. 8. siliq (iq) siliq*uas*, XXXIII. 29. sinagog (og) sinagog*ae*, IV. 27.—sold (through the ld) solid*orum*, XXXII 6; solid*i*, XXXIII. 21.—superumeral (ral) - superumeral*e*, V. 9.

temp (mp) temp*ore*, XXVII. 33.

uerb (erb) uerb*orum*, I. *tit* —ungent (gent) ungent*orum*, X. 3. - unt (nt) unt*ius*, XXXVII. 9; XXXIX. 36.

xpiana (pi) xp*ist*iana Christ, IV. 844; xp*ist*ianorum (Christ), XXX. 35.—xpianiam (pi) xp*ist*ianiam (wrongly for Christianam), X. 5.—xpo (xpo) xp*isto*, X. 5.—xps (ps) xp*istus*, X 1.

* The letters over which the stroke is written are here printed between ( ).

† The same word occurs again, XXXV. 293, but without the sign for contraction.

(*d*) drawn through the up-stroke of the tall letters *b*, *d*, *l*.

through b (1) *is*: II. 98 (nob*is*); XIX. 28 (uerb*is*) &c.—(2) *er*: I. 36 (gub*er*nationibus); XXII. 14 (decemb*er*)—(3) *rem*: XXII. 11 (muliebr*em*).—(4) *itum*: XVII. 7 (ambit*um*, or ambul*atiomem*?). (5) *es* and *itero*: I. 104 (presbit*erorum*).—(6) *es*, *i* and *er*: II. 130 (presbit*er*).—(7) *es* and *iter*: XLI. 1 (Presbit*eri*).—(8) *et*: XXIII. 20; XXXIII. 1, 4 (hab*et*).—(9) *ent*: XXXIX. 7 (habent).

„ bb *atem*: II. 161 (abl*atem*).

„ d (1) *ius*: II. 86 (med*ius*).—(2) *us*: I. 67 (intollerand*us*).—(3) *is*: IV. 78 (turgid*is*); XXII. 7 (uiridis).—(4) *est*: VIII. 13, 16, 19 &c.; XV. 13; XXVIII. 58, 61 (id*est*).—(5) (with : following) - *est*. I. 36; XV. 45; XVII. 20 (id*est*).—(6) (with . following) *est*: V. 11; XI. 5; XIII. 25; XXVIII. 21; XXXIX. 42; XLII. 25 (id*est*). -(7) *e*: XXVIII. 18 (inde).—(8) *uo*: I. 76, 101, 109, 111; II. 146 &c. (*quod*).—(9) *ica*: XXIII. 17 (mod*ica*).—(10) *entes*: XXII. 16 (descend*entes*).—(11) *es*: XIX. 50 (laud*es*); XXXIX. 7 (ped*es*).—(12) *otes*: XXVII. 7 (sacerd*otes*).—(13) *os*: XXXI. 5, 7; XXXII. 5, 28 (solid*os*). (14) *un* and *u*: XXXIX. 68 (sec*un*dum).—(15) *e*, *un*, and *u*: XIII. 25 (sec*un*dum). (16) *itu*: XXIII. 1 (incend*itur*). -(17) *st*: XXVIII. 44 (id*est*). (18) *unt*: XXXIX. 7 (mand*unt*).—(19) *ae*: XXXIX. 34 (calid*ae*); XLIII. 17 (kalend*ae*).—(20) *era*: XXXIII. 1 (pond*era*).

„ dd *dauid*: X. 24; XXIII. 17.

„ l - (1) *ue*: I. 4, 19, 27, 28 &c. (*uel*)*.—(2) *e*: I. 4, 28, 30 &c. (uel), XXII. 5 (gezelt); V. 9 (superumeral*e*); XXXVII. 5 (simil*e*). (3) *is*. II. 128 (disperabil*is*; inreuocabil*is*) &c.—(4) *o*: X. 2 (apostoli).—(5) *em*: XXIII. 17 (hierusal*em*) (6) *ogi*: I. 5 (anal*ogi*o). (7) *a* and *ine*: I. 80, 114 &c. (l*atine*). -(8) *esi*: IV. 37 (eccles*i*e).—(9) *es*: XIII. 15 (diurnal*es*).—(10) *ia*. XV. 36 (al*ia*)—(11) *i* and *ua*: XXXIII. 26 (sil*iqua*).—(12) (uncertain): XL. 6 (crinicul-funicul).

(*e*) drawn through the down stroke of

p *er*: I. 49 (sup*er*), 73 (yp*er*beretheus), 84 (p*er*uadere), 94 and 109 (p*er*).

p (curving round in front of) - *ro*: I. 61 (p*ro*cacitas), 85 (p*ro*scribantur) &c.

q (1) *ui*: XIX. 23 (q*ui*; loquitur) &c. (2) *ua*: XXVIII. 67 (q*ua*ndo).

„ (waving stroke) (1) *uae*: I. 112 (q*uae*, nom. plur. neut.); XLIII. 51 (q*uae*, nom. plur. fem.). -(2) *ui*: XVII. 19 (q*ui*a).—(3) *uo*: XLIV. 16, 26 (q*uo*d).

„ (slanting stroke) (1) *ui*: II. 104 and XIV. 36 (q*ui*bus); IV. 99 (q*ui*dem); XIII. 43 (aliq*ui*) &c.—(2) *uam*: XIV. 9 (q*uam*uis).

* In two cases (I. 22, II. 151) the *l* has, besides the stroke, two dots (:) on its left and one on its right.

(*f*) a horizontal (waved) stroke attached to the right-hand side of:

q (1) with a dot *underneath* the stroke – *uae*: I. 49 (*quae*, nom. plur. neut.). (2) with a dot *above* the stroke – *uae*: XI. 16 (nom. sing. fem.).

„ two strokes attached in the same way (written like <) *uia*: X. 21 (*quia*).

(B) a *perpendicular* somewhat curved, or twisted stroke.

(*a*) *above a letter.*

above c – *an* and *tu*: II. 7; XXVII. 19; XXXV. 50 (*sanctus*).—i = *citu*: II. 35, 188 (*dicitur*).—n – (1) *omi*: XXVIII. 33; XXIX. 63 (*domine*). (2) *omi* and *n*: II. 7 (*dominum*).—*p* (1) *iritu*: II. 7 (*spiritus*). (2) *is*: XXXV. 293 (xpistiana) —r – *icitu*: III. 62; XXII. 4; XXVIII. 62; XXXV. 144 (*dicitur*).

(*b*) *above the line*

between do *e*: I. 109; XXX. 29 (deo).—between ds *eu*: I. 39; XXVIII. 52, 53 (deus).

(*c*) above an *i* lengthened below the line after *e* *us*: VIII. 8 (*eius*).

(*d*) drawn through a horizontal stroke attached to the final stroke of

m *us*: I. 36 (*domus*), 38 (*protulimus*) &c.; in XXVIII. 40 (*congregamus*) it is like the contraction for *us* in col. 1, li. 22 of the facsimile.

n – *us*: I. 72 (*Machomenus*); II. 89 (*importunus*); III. 18 (*munuscula*); in XIX. 24 (*asinus*) the contraction is ⸗, as may be seen in col. 1, li. 22 of the facsimile.

(*e*) drawn through the lengthened right, sloping stroke of

n – *um*; I. 23 (*catafrigarum*), 49 (*columnarum*) &c.

(C) by a mark resembling *a comma* above, or on the right side of,

e *us*: XXXIX. 48 (*eius*).—i *us*: XXII. 4, XXIII. 1; XXXI. 24 (*eius*).—m (1) *u*: I. 109 (*religamur*); (2) *us*: XXII. 13 (*primus*). –n – *us*: XXXVIII. 28 (*cacodemonus*), XLIV. 13 (*Isemerinus*), 14 (*Exemerinus*). p – (1) *ost*: I. 39, XLIII. 43 (*post*); (2) *ri*: XXVIII. 33* (*propria*; *propri*) t – (1) *ur*: I. 39 (*habetur*), 47 (*experiuntur*), 49 (*ponuntur*), 59 (*informatur*), 70 (*mancipantur*, *capiantur*); III. 19 (*cluditur*)†; XIX.

* Here the mark may be for *i*, for which see below under G.

† The mark is on the left side of the stroke for *t* when this forms a ligature with a preceding *n*; otherwise it is above the *t*.

23 (loquit*ur*); XXII. 16 (dat*ur*que, perficiant*ur*).—(2) *us*: XXI. 1 (exercit*us*).

(D) by a mark resembling a semicolon (;) on the right side of

b *us*: I. 25 (meretrib*us*), 36 (gubernationib*us*), &c.* It occurs also after B (*us*): I. tit. (CANONIBVS). This mark is occasionally more like a colon (·), as XI. 15 (foribus). Sometimes it has the form 3 · II. 104 (quibuscumque)

p *us*: XIII. 43, XXXIX. 33 (corp*us*); XXXV. 7 (top*us*); XXXIX. 19 (temp*us*).

q *ue*: I. 106 (*que*rellam); II. 104 (quibuscumq*ue*), 134 (atq*ue*); III. 11 (laq*ue*aria); XIX. 53 (aq*ue*).

(E) by *dots*.

: (1) after *d* with horizontal stroke through its up-stroke – *est*: I. 36 (id*est*); (2) after i *dest*. XII. 3 (id*est*).

. after i *dest*: XI. 15; XII. 24, 41, 42 &c. (id*est*)†.

. on both sides of i – *dest*: XXI. 20; XXII. 7, 9, 12, 13; XXXI. 17, 23, 24 (id*est*).

– *est*: XXXIII. 11.

Ƹ Greece, XXXI. 32, 33, 34‡.

(F) by *c* (a small arc of a small circle).

(1) above i (which is drawn out below *e*) *us*: XXI. 5 (ei*us*); (2) above p (p̑) *er*: XXVII. 7 (Lup*er*ci), 9 (Lup*er*calia), 11 (Lup*er*cal).

(G) by a small letter written above another letter.

i (like a perpendicular stroke) (1) above p *ri*: XXVIII. 43 (propriores); XXIX. 39, and XXX. 26 (propr*i*um); (2) above q *u*: I. 39, II. 149; XVI. 26 &c. (q*ui*); XV. 9 (q*ui*bus).

o (1) above q *u*: XXVIII. 33 (q*uo*), 44 (q*uo*ties); (2) in one and the same word above q *u*, and above m *do*: XXXIII. 5 (q*uo*mod*o*); (3) above u – *aud*: XXVII. 4 (qu*aud*o).

Special contractions.

ℏ (curved perpendicular stroke over the loop of the h) IV. 98 (usually for *autem*, but here it is uncertain, and may mean *hoc est*).

ɔ (this sign, which resembles c turned round upside down does not appear

* In one case this contraction has been expanded by *er*; see XXXV. 72.

† Occasionally the i seems to have been written between two dots, but the dot on the left was, perhaps, meant as a mark of punctuation.

‡ The dot on the left may be meant as a mark of punctuation.

before Ch. XXVIII; in the previous Chapters *con* is always expressed by *c*) *-con*: XXVIII. 20 (*con*tinuatio), 31 (*con*geminat), 45 (*con*iunctio; *con*cluduntur), 67 (*con*uerso); XXIX. 21 (*con*silium), 60 (*con*cup-), 64 (*con*templ-), 68 (*con*pos-); XXX. 9 (*con*textum), 13 (*con*templ-), 18 (*con*flictus), 26 (*con*flictus; in this case there is a dot above the sign), 31 (*con*sintagmata; here *con* stands wrongly for eius &c.).

ę æ, I. 2, 68 &c.

s (following *q*, perhaps meant for *s*) *ui*, XXXV. 195 (*qui*squilea).

+ (· enim). It may be that we have this contraction in XXXV. 1; see the note *ibid.*

§ 15. *Different forms* of some of the letters.

a, three varieties: (1) open at the top, resembling (in a few cases *u*, but mostly) two *c*'; (2) the form ᵃ; (3) formed somewhat like *c*, and written above the line, usually on a perpendicular stroke which connects it with a following *m*, *u* (see facs. li. 21), *r*, (long) *s* or *t*.

c (1) our present ordinary form; (2) having the form of two *c*', one written on the top of the other, linking on with its top-bow to a following *t*.

d, always our ordinary form; in one case (VIII. 7 domus) it has the uncial form ð, and might be read as capital, though it is smaller than the initial of Donatis, which is also uncial.

e (1) our present ordinary form, occasionally linked on, with its tongue, to a following *f*, *n* or *r*; (2) formed like an epsilon, and mostly, though not always, appearing in ligature with a following *c*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *x*.

g. Besides the ordinary form which may be seen in the facsimile, *g* has occasionally an extra curl to its base, as I. 133 (angor); XXVIII. 63 (congregatio).

i (1) the present ordinary form, but without a dot on its top; it is often linked on to *f* or *l*, more especially to the cross-bar of a preceding or following *t*, or to the *t* form of t; see facs. li. 10, 11. (2) lengthened and drawn out below the line (like *j*), and linked on to a preceding *c*, *f* (the two having nearly the form of B), *l*, *r*, *t*; (3) resembling a comma, and linked on, below the line, to the final stroke of *m*, *n* or *t*, occasionally to the bow of *h* or to the tongue of *e*, or below the bow of *b*, as in XXVIII. 28 (inridebit).

o (1) the ordinary form; (2) resembling the delta, and appearing, mostly, in ligature with the right-hand bar of a preceding *r*, though it is also found separate, after *d*, *m* or *t*. It twice commences a word (XXXV. 66, oma; XXXIX. 57 orocceruin).

p, always the now usual form, except in VII. 7 (*carpenta*, written by the second hand), where it is in ligature with a preceding *r*, and has the

peculiar form in which it often occurs in ligature in the Roman cursive writing, as early as the 6th century, for which see pl 2, A.D. 572, of *The Palaeographical Society*, Series I, li. 6 (*e pollicetur*), 15 (*inter*posita); pl. 68, li. 10 (*per*petuis); also li. 1 (*rec*ipisti), 3 (*manep*olos; *r*eponendi), 4 (*ap*ponet), 7 (*ap*eri). The same form occurs again XXXV. 166 (turpes), in ligature with the preceding *r*, and again XXXV. 293, after, and linked on, by its top, with *r*. Another, slightly different form of Roman cursive p appears in the last line of the Glossary (the advertisement of the scribe ne rep-); this resembles the *p* of "sponsione" in li. 15 of pl. 2 of *The Palaeogr. Society*, First Ser.

r (1) the now ordinary form. In two instances (XIII. 7 discernuntur, and XIII. 15 diurnales) the *r* reminds us of earlier A.S. writing, and might be misread as *n*, though in both cases it differs sufficiently from the following *n* to guide a careful reader. In XXVIII. 88 (formę), however, we have an *n* corrected into *r*, and XXXV. 295 has cathanos for catharos; (2) somewhat like the numeral 2, always after *o*, also after the capital O, and then written larger, as in IV. 51; (3) the right-hand stroke lengthened and slightly bent, to link on with a following a, *e* (*e* or *ę*), *i*, *m*, *n*, *o*, (long) *f**; (4) left-hand stroke lengthened below the line, and the top bending down to combine with a following *t* or *e*, and so resembling a long ſ (an *r* of this kind appears XIV. 22, in fatores, but so misshapen that it seems more *i* corrected into *r*).

s, long ſ, which is nearly always ſ, except occasionally in the hand-writing of the second scribe. It is frequently linked on, by a rounded top, to a following *t*.

t, (1) with a flat top, is found in three varieties: (*a*) its cross-bar is curled round † (like *c*), or (*b*) ends in a mere down stroke (like *i*) on its left-hand side; (*c*) when final, the right-hand end of its cross-bar is curled upward towards the left.—(2) having the shape of an epsilon, and linked on to a following lengthened *i*, or to *r*, or forming with following *ri*, one ligature (tri).—(3) resembling a slightly twisted *l*, and combining with a following *r* or *i*. This *t* is mostly written on the final stroke of *n* drawn out towards the right‡. Its form is smaller when combined with a preceding epsilon-shaped *e*.

v is never found in the text, except by way of correction: ex. gr. II. 62, where it is written above the line to be inserted in place of an omitted *u*; III. 27, where it is written above an *e*, which it is to replace. For other

* The same appears also I. 19 (*grece*) as final *r*. For a somewhat similar *r*, lending itself to receive the contraction for *um*, see above § 14 B*.

† This curl and stroke are occasionally disconnected from the cross-bar, and might be read as a separate *c* or *i*, as I. 8 (allectat), 50 (mittent); II. 187 (ueterem), III. 1 (ueternorum).

‡ See Facsim. li. 8, 11. In I. 117 (contra) its shape is ꝯ

instances, see IV. 5; XV. 33; XXVIII. 53, 54; XXX 73, XXXIV. 10; XXXV. 179; XXXVIII. 27. For a sign resembling this r see below § 23 *d*.

w; Anglo-Saxon w is written as uu. Its old form ƿ appears misread as *p* in uuld paexhsue (for uuld w).

y has nearly always a dot on its top, as in facs. col. 1 li. 18, col. 2 li. 11.

z may be seen in facs. col. 1 li. 17.

§ 16. *Ligatures* or *combinations* of two or more letters are numerous; ex. gr.

æ (=ae), appears in this form only three times: XLIII. 41 (suæ ald), XLVII. 90 (snægl), and CÆLO* in the title of Ch. XLIV. In one place (XXX. 37) the ligature consists of the left-hand stroke of an open *a*, and an ordinary *e*. Otherwise the diphthong ae is represented often by e, see I. 24 (sepulture), 120 (subnixe &c.); II. 88 (materie), but mostly by ę; I. 2 (tabulę), 68 (quę) &c.; so also AE by ę (title to Ch. IV). *Combined* appear mostly: ci; cr; ct; cti; &c, ect, em; en; ent; enti; ep; er; eri; es; est; esti; et; ex; fe, fi; fit; i; j; ici; it; li; lj; LX (Roman numerals); mi; ni; nt; nti; or; ra; rei; ret, rg; ri, rm; rn; ro; rs; rt; st (two forms), str, tj (three forms); tri; tro.

§ 17. *Capitals* The titles of the Chapters are all written in *rustic* capitals, indiscriminately mixed with *uncials*.

Every lemma has either a capital or an uncial as initial. In the few instances where this is not the case (ex. gr. Ch. II. 139, 144, III. 13-16), we may suppose the scribe to have been unaware of beginning a new gloss.

The capital initial of the first lemma of the Chapters I—IV, XXIII, XXVI, XXX, XXXI, XXXVII XXXIX, XLIV†–XLVII, is somewhat larger than the initials used for the other lemmata, and more or less ornamental, in the style of the Capitals in the St. Gallen MS. of the Lex Salica (A.D. 794), figured on pl. 184 of *The Palaeogr. Society*, 1st Series.

In the first two Chapters (which are arranged alphabetically according to the first letter of the lemmata) some attempts have been made to commence each new letter of the alphabet with a larger or more distinctive initial. Ex. gr. the initial of the first lemma of the D glosses (I. 35 Dogma) is a capital (D), but the initials following are uncials (ꝺ).

§ 18. *Greek letters.* There are a good many Greek words in the Glossary, but all written in Latin characters. Greek letters, however,

* This ligature is really minuscule, but written larger than usual; it is here printed as capital.

† In Ch. XLIV. the glosses 24 and 28 have also ornamental capitals

appear in IV. 101 (πο, III persutas), and a whole Greek word XVIII. 1 (CYNXPONON) And as such we must also describe the *ep* in "Christus" and its derivatives, see above § 14 A *c*.

§ 19. *Illustration.* See *Signs*, below § 23 *g*.

§ 20. *Numerals* (for which see below, *Index of Latin numerals*, p. 217) are usually placed between two dots

§ 21. The *Punctuation* of the MS. has everywhere been strictly adhered to. It has been pointed out above (§ 13[a], note †) that the *second* hand employed no other mark of punctuation than a point (.).

The *first* scribe, however, used a more elaborate system of punctuation There are first the three ordinary marks (. ; :) to divide words from each other or to indicate the end of lines &c.

The point (.) is sometimes written level with the line; sometimes raised to the centre of the word preceding it.

The semicolon (;) and colon (:) can, in many cases, hardly be distinguished from each other, as the , of ; is often so small that it looks almost like a point (.), while the lower point of the colon is very often more like a comma (,).

Besides these three marks of punctuation we occasionally find .: (see I. 13), or :· (I. 87), or ⁝ (I. 125), or :; (II. 131), or ;: (II. 132), apparently without any special meaning.

§ 22. *Signs of reference.* When there was, as frequently happened, no room for the whole gloss on the line where it had been commenced, the scribe wrote the remaining words or syllables either on the line *above* or *below* the proper line, prefixing ⌜ to the words or syllables written *above*, ⌞ to those written *below* the line. In one case (XX. 12) the ⌜ is followed by a colon ( ). In XII. 9, there being no further room in the line after "habens", the scribe wrote :· after it, added "aliquando de ęrę" two lines higher up in the space left vacant after gloss 7, prefixing ⁝ to these words, and wrote the remainder of the gloss (mento sicut et olla) on the next line after gloss 8, dividing these additions to the lines of glosses 7 and 8 and the mark (⁝) of reference by the hook ⌜.

In I. 91, 92, the reading of the MS., in strict accordance with these signs, leads to two wrong glosses; see the note to these glosses on p. 2.

For a further use of these signs see above, p. xviii, note ⁝.

§ 23. A few more features of the MS. have to be dealt with, most of which have already been pointed out in the foot notes to the text. They will, however, give a better idea of the MS. when classified under such headings as *corrections* (§ 23[a]), *division* of words, syllables and glosses

(§ 23[b]), *insertions* (§ 23[c]), *marking* words (§ 23[d]), *omissions* (§ 23[e]), *signatures* (§ 23[f]), *signs* (§ 23[g]), *spots* (§ 23[h]), *strokes* (§ 23[i]), *transposition* (§ 23[k]), *uncertain* words (§ 23[l]), *underlining* (§ 23[m]), &c.

§ 23[a]. *Corrections* seem all to have been made by the scribes themselves, and not afterwards by some *corrector*. They are indicated or effected by (A) writing the letter to be substituted *above* the one to be replaced; see I. 103, II 9, 155, 164; III. 27; IV. 6, 106; VIII. 18 &c.—(B) *altering* one letter into another, which was sometimes done distinctly, as II. 71; IV. 2, 52, 65; sometimes indistinctly, as I. 115; II. 29, III. 43.—(C) *erasing* one or more letters and leaving a blank space instead, as II 134. In some cases the erased letter or letters or parts of them may still be discerned, I. 39; II. 36, 112, VI. 7; in other cases the original letter or letters are entirely effaced, II. 45; III. 63; IV. 89.—(D) *erasing* one or more letters, and writing the required letter or sign on the erasure, II. 39; XIII. 41; XIV. 11 &c. Occasionally the wrong letters have been erased without the correct letters being substituted, II. 10; XVI. 6.—(E) marking a letter or stroke to be erased by (*a*) a dot: XXXII. 8, 11 (both these cases are doubtful); (stroke to be erased) II. 176; XXXI. 27; XLIV. 8 (*b*) two dots (one above and one below, or one on each side of the letter, or both underneath the letter)· XVI. 22; XXVIII. 48; XXX. 33; XXXI. 8; XXXII. 4, XXXIV. 10*; XXXV. 179; XXXVIII. 24; XXXIX. 1, 5; XLIV. 11; XLVIII. 47. (*c*) three dots: IV. 55, VI. 7, XIV. 3; XVI. 29; XXVIII. 49, XLVII. 22. (*d*) four dots: XXVIII. 20; XXX. 35; XLIII. 13 -- (*e*) five or six dots, XXX. 73.—(F) marking a letter to be erased by (*a*) one dot, and writing the letter to be substituted above the line, XXVIII 69, XXXV. 14; XXXVII. 6; XLVII. 82; (with the correct letter below the line) XLVIII. 35. –(*b*) two dots: XXXV. 27. (*c*) three dots: XLVII. 22. –(*d*) ., as in XXVI. 5.—(*e*) – above a wrong word, referring to a similar sign above the correct word written in the margin within lines forming a square, XXVIII. 77.– (*f*) a dot underneath the letter to be erased, and another dot on the right-hand side of the letter to be substituted written above the line, XXXVIII. 37.

§ 23[b]. The *division* between words, syllables and glosses is often very defective, in spite, or perhaps on account of the rather elaborate system of punctuation described above in § 21. For instance, in I. 15 the MS. has 'ame no ria' for 'a memoria'; I. 36 it has 'par ro chiis,' and so on. It was not considered necessary to follow the MS. in this respect, except in a few cases where the gloss is obscure

As regards the individual glosses, at the outset the scribe seems to have intended to reserve one line to each lemma and its gloss, however

* In this case the correcting letter is written above the line between two dots, but the wrong letter (a) is not marked for erasure.

short these might be, and to write, wherever practicable, words or syllables which could not be brought into their proper line, either above or below it, as I. 12 &c. Somewhat lengthy glosses, as I. 36, 90, 95, 100, 115, 127 occupy two lines, the second line slightly indented. But the scribe seems soon to have realised that, in this way, he would leave a good deal of vacant space, and so, at and after III. 42, 43 he commenced a second gloss wherever there was any vacant space left in the line after the first, adhering to his former plan of writing any words or syllables that could not be brought into the line either above or below it*.

§ 23c. *Insertion* is indicated by writing (1) the omitted and to be inserted letter, or letters, above the line over or between the letter or letters where the insertion is to be made, II. 19, 56, 62, 173, 180; III. 34, 43, 48; IV. 1, 77, 93 &c —(2) the letter to be inserted above the line with a dot underneath, or on its left-hand side, II. 29.—(3) the letter to be inserted above the line with a dot on its left, and another dot after the letter where the insertion is to be made, II. 71.—(4) the letter, or letters to be inserted, above the line between two dots, IV. 91, XLIV. 1.—(5) a word to be inserted above the line between three dots, II. 182. In XXX. 52, 95, 96 some Latin words are written over Greek words to explain or translate the latter. (6) an omitted syllable (p *pre*) above the line, with a dot above the stroke, XXVIII. 21.—(7) the letter to be inserted *below* the line (attached to *h*), XXX. 46.—(8) a word to be inserted above the line with a mark of reference (ı) before it, and a similar mark after the word after which it is to be inserted, XXII. 12. (9) a word to be inserted on the left of the lemma within lines forming a square, with a mark of reference ( ) above the word, referring to a similar mark written above the place where the insertion is to come, XXX. 7.

§ 23d. *Marking* words or glosses. With a few exceptions† all the

* To prevent confusion the individual glosses have here been numbered. The first instances of two glosses being written in one line are II. 138, 139 and 143, 144, but they seem attributable to inadvertence or ignorance on the part of the scribe, as in both cases the second gloss does not begin with a capital, which seems to show that the scribe was not aware of having begun a second gloss. At II. 112 we meet with two lemmata in one line, without a gloss; but the scribe left some space between the two words, probably intending to write the glosses afterwards. III. 13—16 are three glosses written together, but perhaps by mistake, as the scribe does not seem to have understood them.

† The exceptions are: III. 34 (brundid), 38 (haeslin), 44 (su), 48 (nastrung), 53 (floda), 57 (pox); IV. 66 (borgenti), 71 (gaesnape), 77 (tunderi), 83 (mixin); V. 3 (lomum), 5 (poccas); VII. 4 (dunne); XIX. 16 (hreod), 17 (ebardhring), 19 (fezra), 26 (haubit lol), 36 (hafuc), 38 (chelor), 41 (osifelli). 54 (ymaeti gold), 59 (uuldpaexhsue); XX. 3 (chynn), XXII. 5 (gezelt), &c. None of these words are marked.

*Germanic** glosses are marked in our MS either by a *horizontal* (sometimes waving) *stroke* above them, or by an insulated v, also written above one or more letters of such glosses.

As it was found impracticable to print either the strokes or the v above the words, their presence in the MS. has been pointed out in the footnotes. But it is necessary here to discuss the possible meaning of the latter mark.

The *strokes* occur III. 11, 15 (here wrongly over a Latin word), 35, 37, 63–66; IV. 24, 74–76, 99 (here wrongly over a Latin word); V. 11, 15, 19, 22, 30; (VIII. 15); XVI. 28; XIX. 29, 35, 59, 63; XXIX. 11; XLVII. 31, XLVIII. 28, 54, 61, and are obviously intended to draw special attention to the words over which they are written.

The v occurs first of all XII. 18, and thenceforward (excepting the few cases just mentioned, where strokes are employed) regularly above Germanic words: XIII. 24, 34, 35, 40, 50; XV. 4; XVII. 11; XVIII. 2; XIX. 35 (see photogr., 1st col. li. 32), 43 (ib., li. at foot), 60 (ib., 2nd col. li. 15), 61 (ib., li. 16); XXI. 20 (ib., add. col., li. 17); XXII. 3 (ib., li. 22); XXIV. 3; XXVII. 25; XXXIV. 3; XXXV. 3, 6, 35, 54, 55, 59, 66, 69, 73–75, 122, 157, 158, 165, 175, 176, 203, 288, XXXVI. 7, 10, 14; XXXVII. 7; XXXIX. 6, 12, 20, 27, 30, 37; XLII. 6, 27; XLVI. 18 (here a stroke above the a was corrected into v); XLVII. 36 (v written sideways with top towards the left).

In none of these cases does the v differ from the v described above (§ 15), which latter is never used in the *text* of the Glossary, but only above the line, by way of correction, whenever *u* had been omitted; hence it was clearly intended for v (= *u*). There seems, therefore, no reason against accepting the v above the Germanic words likewise as v (= *u*).

It is true, in *four* instances (XIII. 41; XLII. 2; XLIII. 38; XLVII. 19), the mark looks more like y; in one case (XXII. 8, see photogr., add. col., li. 26) we could hardly read anything but y; in two cases (XLVII. 33, 65) it may be said to resemble x; in one case (XIX. 43, see photogr., last word of li. added at foot) it is v·, in another (XXVI. 6) y:; and in two instances (XLII. 4 and XLVI. 42) it is more y with a dot above it. But these deviations seem to be nothing but the result of the scribe having accidentally drawn down the right-hand stroke of the v a little more than was strictly necessary†.

* There are, apparently, no Germanic glosses in the first two Chapters, toscia (II. 101), which has been regarded as such, is most likely a late Latin word, for which see the Index.

† In most cases the real y has a dot above it, as: Kyreleison (II. 98; Typo (II. 179); Myrtus (XIII. 48); Symeias (XV. 2); and (by second hand) uuylocbaso (XXII. 16; uuyrmbaso (XXII. 18). Occasionally it has no dot, as: hymnum (II. 85); crypta (XVI. 3). But wherever we examine it, it was clearly formed by first writing the v, and then *adding* the down-stroke to it. The scribe, therefore, knew when he had to write y not v.

It is impossible to say whether the scribe added the v above the line immediately after having written the word to be marked, or whether in all cases it was added afterwards either by the scribe himself or by a corrector. In most cases the v looks, in duction and colour of ink, exactly like the letters over which it stands, but here and there it looks finer than most of the other v's, and also finer than the word over which it stands, whence we may infer that, in these cases, some corrector added the v.

As this marking of the Germanic glosses commenced with the horizontal stroke, and the v was adopted afterwards, it seems not unreasonable to say that it originated with our scribe, and that he did not merely follow the MS. from which he copied. If so, the v must have been intended to be v (=u), and only became, in a few instances, more like y or x by accident.

If the MS which our scribe followed had, say ſ (for *saxonice*), above the Germanic glosses, he might have misread this for y; but then we should find the latter character more frequently, or perhaps some other mark for the misunderstood ſ in our MS. The corruption might even go back to an earlier MS. than that copied by our scribe. None of these guesses, however, will sufficiently explain the regularity and uniformity of the v in our MS.

Hence it seems more reasonable to assume that the mark v really means v and is the initial of the word "*vermecule*," which would be most appropriate to our case.

In one instance (XXXI. 4), indeed, the v is found above a Latin word (*uncias**), in another (XXX. 6) over the word *sax*. The former may be due to inadvertence of the scribe, or to some other unexplained cause; and as to *sax* its meaning is supposed to be *saxonice*, and if this be the case, it would not be inappropriately marked by our scribe with v (= *vermecule*).

§ 23ᵈ. *Omissions* may be noticed occasionally as: (1) of *interpretations*, I. 11, 18, 23, 26, 42, 43, 72, 75, 79, 83, 99 &c. It is possible that in such cases the original Glossator had excerpted the lemmata from his sources with the intention of adding the interpretations later on.—(2) of one or more *letters*, I. 25 meretribus (for meretricibus); II. 100 (uestmenta for uestimenta).

§ 23ᶠ. *Signatures* to the quires do not appear in the MS, though it is possible that they have been cut away by the binder.

§ 23ᵍ. Two *Signs* for weights occur in Ch. XXXII. 2, see Latin *Index* (*C. apud latinus &c*); another in XXXII. 4 (see ibid. *Obolus*) and another XXXII. 5 (see ibid. *uncia*); a sign for a shepherd's crook occurs in Ch. XLV.

* Glover suggests that this may refer to an original A S *ynce*, or to O H.G. *unza*.

I[8] (see ibid. *pelum*) Other signs, the meaning of which is not certain, are (1) three *dots* above *i*, III. 18, (2) two *dots* above an open *a*, IV. 77 (as the a is much like two cc, the scribe, perhaps, indicated that the dotted tops had to be erased); (3) † in the margin (to indicate something wrong), XII. 13, also by the side of a line left blank, XIII. 53; (4) + above the line, as mark of *division* (?), XIV. 9 (see also above § 23 *b*).

§ 23[h]. *Spot*, in the vellum, and hence a blank left by the scribe, II 91.—Accidental (ink) spot, IV. 75.

§ 23[i]. *Strokes.* Besides the strokes employed to indicate *contractions* (see above § 14), we find

A. *Perpendicular* strokes, (1) meaningless (?), or perhaps the top of a wrongly commenced *b*, *d*, *l* or other letter, I. 126 and XXX 87 (above *u*), II. 11 and 167; XXXV. 33 (above *p*); X. 22 and XXVIII. 38; XXXV. 44 (above *r*); XIII. 36 (above *o*); XXXV. 227 (above *t*).—(2) as mark of transposition, XV. 14 (perhaps here – *i l*) (3) to separate two glosses (?), II. 144. B. *Horizontal* strokes. (1) to mark A.S. (or supposed A.S.) words (see above § 23 *d*). -(2) to mark a Greek word, XVIII. 1.

§ 23[k]. *Transposition* is indicated by writing above the words to be transposed (1) three *dots* (∴), IV. 105; XXVIII. 68; XXXVI. 3.—(2) the mark ⎓, XXXV. 195; XL. 17.

§ 23[l]. *Uncertain* words, letters or signs, or expansion of contractions, XII. 27; XIII. 42; XXX 85, 95; XXXII. 5, 7; XXXIII. 5, XXXV. 1, 236, 297.

§ 23[m]. *Underlining* both lemma and interpretation (meaningless?), XLVII. 57, 82.

§ 23[n]. *Vacant spaces* left, II. 112; XIX. 13, 17, 18.

§ 23[o]. *Wrong letters*, III. 36.

It is hoped that the text of the Glossary is free from serious blemishes, especially as I was able to compare my readings of the MS. with Dr Glogger's carefully prepared edition (see above p. xvii, note).

That my critical Indexes will be free from errors and shortcomings is more than I can expect. But those who use the work will, I trust, pardon them on account of the hundreds of difficult, obscure and intricate points that had to be ascertained, examined and solved. There remain certain obscure points, ex. gr. amatorie, ars *philophie* (?). What is meant by the latter word?—antesignato, signatore *suspectum*. What word or what meaning is hidden in *suspectum*? arcticos, here the sentence after *antarticus* does not seem to be quite correct.

In view of all that has been published during the last fifty years on Glosses, I felt that a mere reproduction of the text and a mere Index

to the Latin and Germanic words, which seemed to be the only feasible plan for the Corpus Glossary, would not be of much use with respect to the present one, especially as it indicates the sources of a great many of the Glosses, and affords, therefore, a firmer basis for editorial researches and emendations. The Syndics of the University Press readily agreed with my views, and it is hoped that the result may be considered fairly satisfactory.

In tracing the glosses to their sources I have derived much help from the eminent labours of Goetz, Steinmeyer, Glogger, Schlutter (various articles in the *Archiv für Lat. Lexic.*, *Anglia*, *Journ. of Engl. Philol.* &c. &c.). But I may be excused for saying that in spite of this advantage, I had to read most of the sources myself again, in the endeavour to find, if possible, those words which they had been unable to trace. I read *Rufinus* five or six times, as the Glossary contains six collections of words excerpted from him (see next page). The *Canones*, the *Regula S. Benedicti*, *St Jerome's Liber de Viris illustribus* and other sources I read three or four times, because the glosses from these sources either appear alphabetically, and, therefore, no longer in the order of their source, or have become misplaced by the scribes. Cassiodorus Comment. on the Psalms I read two or three times, apart from the time I spent in tracing the words of Ch. xxviii to him, as the Glossary does not ascribe them to him, but to the Liber Antonii, though only seventeen of them are excerpted from this last source.

To discover, if possible, the source of the words glossed in Ch. vi I spared no efforts, and as several of them had a poetical look about them, I read Dracontius, Prudentius and other Latin poets, but in vain. They have now been traced to Gildas (see below p. xxxviii).

Space does not allow me to point out either the importance of various glosses for lexicographical and other purposes, or the special features of this Glossary in connection with other Glossaries. Such further remarks I reserve for another work which I am preparing for the London Philological Society, and which will deal with the Corpus, Epinal and Erfurt Glossaries in combination with the present Glossary.

To conclude, I discharge a pleasant duty in thanking the Syndics of the University Press for bearing the expenses involved in the publication of this edition; the Reader of the same Press for his unremitting attention to the correctness of the work; Prof. John E. B. Mayor and Mr Alex. Souter (of Mansfield College, Oxford), for reading the proof-sheets and helping me with corrections and observations; Mr Israel Abrahams, Mr H. T. Francis, Prof. Henry Jackson, Mr F. J. H. Jenkinson, Mr H. L. Pass, Dr W. Aldis Wright, the Rev. the Master of St. John's College, for help in various ways; and the Council of Trinity College for the loan of one of their copies of the Augsburg edition of

c. 1470 of *St Jerome's Liber de Viris illustribus* (see below p. xlix) Prof. W. W. Skeat has not only read all the proof sheets, but assisted me in the A.S. portion of the work by copious notes, observations and corrections with the utmost readiness and generosity. His notes, corrections &c. appear with respect to some words in the I. (*Latin*) Index, with respect to others in the V. (*Germanic*) Index in a more or less abridged form, for which I alone am responsible.

BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY.

A. *Table of Contents*, that is: **Headings** or **Titles** of the Chapters in the Glossary.

B. **Sources** from whence the *lemmata* (and some of the interpretations) are excerpted.—*Books* and *MSS* used and consulted in tracing the lemmata to their sources. *Abbreviations* employed in the references, quotations &c. (chiefly in the Latin Index).

A. The Glossary is divided into 48 Chapters with the following Headings or Titles:

I. Glosae Verborum de Canonibus . . . . . p. 1 —3[b]

For further information on the chapters see below (B) *Sources*, art. *Can. Canon.*, &c. &c.

II. Interpretatio Sermonum de Regulis (see below *Bened.*) p. 3[b] 7[a]

It is uncertain whether this plural form means that other *Regulae* besides that of S. Benedict have been excerpted.

III. Verba de Sancti Martyni Storia (see below *Sulpicius* Severus), glosses 1 to 52 . . . . . p. 7[a]— 8[a]

[Vita S. Antonii, auctore S. Athanasio, Evagrio interprete (see below *Vita* S. Antonii), glosses 52 66] . . . . . p. 8[a]

This Source is not indicated in the Glossary in any way, unless, perhaps, by the word *Antoni* (Gloss 52), see I. Index (*Latin*), sub v. *Antoni*.

IV. Liber Ecclesiasticae istoriae (120 glosses) . . p. 8[a] 10[a]

V. De Ecclesiastica Storia (32 glosses) . . . p. 10[a]—10[b]

XXXV. De Eusebio (306 glosses) . . . . p. 33[a] –38[b]

These three chapters consist of *five* or *six* collections of glosses to the nine Books of Ruhnus' Latin translation of Eusebius' Ecclesiastical History and to the Books x and xi which Ruhnus added of his own to Eusebius. The Chapters iv and v are evidently two independent collections, the one being the first 111 glosses of Chapter iv, for the most part arranged (*unalphabetically*) in the order in which the lemmata occur in Ruhnus' text. The second (*alphabetically* arranged, and, therefore, no longer following the order of Ruhnus' text) extends (as far as the A and B glosses) from gloss 112 to the end (gloss 120) of Chapter iv, and (for the C to T glosses) till the end of the *fifth* Chapter. This arrangement, therefore,

shows that the heading to Ch. v (*De Ecclesiastica Storia*) is out of place, and should have come before the 112th gloss of Ch. iv.

In Ch. xxxv. we have *three* (perhaps *four*) independent collections, in which the lemmata are arranged, not alphabetically, but, with a few exceptions, in the order in which they occur in Rufinus' text. The *first*, which deals with his *eleven Books*, extends from gloss 1 to 74. The *second* (which likewise deals with the eleven Books) extends from gloss 88 to gloss 247. The *third* seems to have been split up (perhaps in the process of copying) into two portions, one (glosses 300 to 306) dealing with Rufinus' Books i to iv, the other (glosses 248 to 299) with his Books v to xi.

A *fourth* collection may be traced in the glosses 74 to 87, the lemmata of which are extracted from Rufinus' Books i, iii, iv, vii, viii, x, xi, ix.

It is to be remarked that in the *first*, *second*, and *fourth* collections of Ch. xxxv the glosses to Rufinus' *ninth* Book follow, not after those to the eighth, but after those to the *tenth* and *eleventh* Book.

VI. Incipit breuis exsolutio (= Gildas, *De Excidio Britanniae Lib.*) p. 10[b]

All efforts to identify the glosses of this chapter had hitherto been unsuccessful, till Glogger recognised them by Schlutter's reference (see *The Journal of English and Germanic Philology*, Vol. v, p. 466) to a line in Gildas. As he kindly pointed this out to me on 1 Jan., 1906 (after my text and Latin Index had been printed), the references of all the words identified are given in the *Addenda*. Only three or four remain to be traced.

The heading, *breuis exsolutio*, is, apparently, not derived from Gildas' work, and is, perhaps, to be attributed to the Glossator.

VII. De Paralipomenon (i and ii = Chronicc. i and ii). The lemmata of Chapters vii to xxv are (with few exceptions, specially pointed out) excerpted from the Vulgate . . . . p. 10[b] 11[a]

VIII. De Salamone (= Liber Proverbiorum) . . p. 11[a] –11[b]

IX. De Ecclesiasten (= Ecclesiastes) . . . . p. 11[b]

X. In Cantico Canticorum (= Canticum Canticor.) . . p. 11[b] –12[a]

XI. De Sapientia (= Liber Sapientiae) . . . . p. 12[b]

XII. De Ecclesiastico (= Ecclesiasticus) . . . p. 12[b] –13[b]

XIII. In Libro Isaie prophete (Isaias) . . . . p. 13[b] 15[a]

XIV. Incipit in Hieremia (Glosses 1—31, 34—36 = Jeremias; Glosses 32 and 33 = Threm, id est Lamentationes) . . p. 15[a] 16[a]

XV. Incipit in Hiezechiel (Glosses 1—31 and 37 –48 *Ezechiel*; Glosses 32—36 *Osee*[1], though quoted in the Glossary as from Ezechiel, but the heading 'Item Alia,' found after No. 36 may have been meant as title to these five Glosses) . . . . . p. 16[a]—17[a]

XVI. Incipit in Danielem . . . . . p. 17[a]—17[b]

XVII De Johel uel de Prophetis minoribus (lemmata extracted from *Joel, Amos, Jonas, Michaeas, Nahum, Habacuc, Sophonias, Zacharias, Malachias*) . . . . . p. 17[b] –18[a]

XVIII. De Ose specialiter (Repetition of xv. 32—36, except No. 35 which is here omitted) . . . . . p. 18[a]

XIX. Incipit in Job . . . . . p. 18[a] –19[b]

XX. Incipit in Tobia . . . . . p. 19[b]

XXI. Incipit in Judith . . . . . p. 19[a] – 20[a]

[1] See also Ch. xviii.

XXII. De Ester . . . . . p. 20ᵃ—20ᵇ

XXIII. Incipit in Esdra (1 Esdras; 2 Esdras or Liber Nehemiae) p. 21ᵃ

XXIV. Incipit in Matheum . . . . . p. 21ᵃ—21ᵇ

XXV. De Marco et Luca et Johanne . . . p. 21ᵇ

XXVI. In Libro Officiorum (= S. Isidori *De Ecclesiasticis Officiis Libri duo*) . . . . . p. 22ᵃ

XXVII. In Libro Rotarum (S. Isidori *Liber de Natura Rerum*; see below, Ch. XLIV) . . . . . p. 22ᵃ—22ᵇ

XXVIII. In Libro Antonii (the *first* part, i.e. Glosses 1—17 and 22 and 23 = *Vita* Beati Antonii Abbatis; the *second* part, i.e. Glosses 18—21, 24—88 = Magni Aurelii *Cassiodori* in Psalterium Expositio). p. 22ᵇ—25ᵇ

N.B. It is to be observed that the *second* portion of this chapter consists mostly of *extracts* (*lemmata* as well as *interpretationes*) from *Cassiodorus*. For inst. XXVIII. 20 (*diapsalma* &c.) occurs, word for word, in Cassiodore. The differences between the Glossary and Cassiodore's text have been pointed out in the Latin Index.

XXIX. Incipit Uerborum interpretatio (S. Eus. *Hieronymi* Commentt. in Evangelium Matthaei) . . . . . p. 25ᵃ—27ᵃ

N.B. Gloss No. 71 (p. 27ᵃ) is from the *Catalogus S. Hieron.*, and should have come in Chapt. XXX.

XXX. De Ca[ta]logo Hieronimi (S. Eus. *Hieronymi* Liber, or Catalogus, de Viris illustribus) . . . . . p. 27ᵃ—29ᵃ

{XXXI. De Ponderibus incipit . . . . . p. 29ᵃ—30ᵃ
{XXXII. De Ponderibus . . . . . p. 30ᵇ—31ᵃ

For these two chapters no text on Weights &c. could be found entirely agreeing with the extracts and explanations of the Glossary. Hence no suggestions as regards the Glosses have been made. For instance XXXI. 3 the nom *libra* must be wrong, but whether the Glossator meant *libras* or some other form cannot be determined.

XXXIII. De Ponderibus secundum Eucherium . . p. 31ᵃ—32ᵃ

See below, *Eucherius*. (The Glosses 17, 18, and 21 to 31 do not seem to occur in the editions of Eucherius now known to us.)

XXXIV. De Cassiano (= Johannes *Cassianus*) . . p. 32ᵃ—33ᵃ

See also below, Chapter XLVIII.

XXXV. De Eusebio (see above under Chapters IV and V) p. 33ᵃ—38ᵇ

XXXVI. De Orosio (= Pauli *Orosii* Historiae adversum paganos) p. 38ᵇ—39ᵃ

XXXVII. De Sancti Agustini (either De libris Sermonum S. *Augustini*, which is the title given by two MSS., or De Sermonibus Sancti *Augustini*) . . . . . p. 39ᵃ—39ᵇ

For some of the words in this chapter special references to other works of S. Augustine have been given.

XXXVIII. De Clemente (= 1 *S. Clementis* Romani Recognitiones, Rufino Aquileiensi Presb. interprete; 2 Epistola prima *Clementis* ad Jacobum fratrem Domini) . . . . . p. 39ᵇ—40ᵇ

XXXIX. De Dialogorum. The Glosses 1—44, 46, 47, 48 (?), 54 (?), 72 (?) *S. Gregorii* Magni Dialogorum libri quatuor; Glosses 45, 49—52 *S. Gregorii* Magni Liber Regulae pastoralis, partes IV.; Glosses 53, 54 (?), 55—71, 72 (?), 73 are excerpted from the *Canones*, see above, Chapter I, and below, Ch. XLI]. . . p. 40[b] 42[b]

XL. Item incipiunt Uerba . . . . . p. 42[b]—43[a]

Nearly all the lemmata in this chapter have also been traced to Gildas (see above the note to Ch. VI), and the references will be found in the *Addenda*.

XLI. Item de nominibus diuersis . . . . . p. 43[a] 43[b]

The Glosses 1—6 are excerpted from the *Canones*, in continuation to Nos. 53—73 of Ch. XXXIX (see also above Ch. I). The Glosses 7—16 are ten names of precious stones, excerpted, it seems, from *Apoc.* XXI. 19, 20, as the lemmata all follow there in the same order as in the present Glossary. They are also mentioned, though in a different order, in *Exod.* XXVIII. 17—20 and XXIX. 10—13, and *Ezek* XXVIII. 13. They all occur in the Cp., Ep. and Ef.[1] Glossaries (except that Nos. 7 and 8 are wanting in Cp., and 8 also in Ep. and Ef.[1]), and in Ep. and Ef.[1] (which have, in spite of their later date, in certain parts, a more primitive alphabetical arrangement than Corpus), in the same order under their respective initial letters, as here.

Certain parts of the explanations of the names of these stones appear in the present Glossary under different stones than in the Cp., Ep. and Ef.[1] Glossaries, as is indicated in the I. Index (*Latin*).

The Glosses 17—21 are probably all from Sulpicius Severus' *Dialogi* (where No. 17 occurs) or *Vita S. Martini* (where No. 19 is found); but Nos. 18, 20 and 21 have not yet been traced.

XLII. Incipit ex diuersis libris . . . . . p. 43[b]—44[a]

The Glosses 1, 3, 5, 10, 12, 15—19 occur in the *Dialogi* of Sulp. Severus. No. 4 is found in the same author's *Vita S. Martini*.

Glosses 2, 6—9, 11, 13, 14, 20, 22 have not yet been traced; 21, 23—27 occur in the *Vita S. Eugeniae Virginis et Martyris* (Migne's *Patr. Lat.* Vol. LXXIII, col. 605 sqq., and id. Vol. XXI, col. 1105 sqq.).

XLIII. Item de diuersis nominibus (On divers *nouns*) Donati *Ars Grammatica* (Henr. Keil, *Grammatici Latini*, Vol. IV, Lipsiae, 1864, p. 367 sqq.) . . . . . p. 44[a]—45[a]

Some of the lemmata do not occur in the text of *Donatus* as known to us, but have been excerpted from other grammatical works specially referred to in the I. (*Latin*) Index.

XLIV. Item alia; de Caelo S. Isidori *de natura Rerum* (see also above Ch. XXVII) in Vol. VII of Arevalo's ed. of Isidore's *Opera*, Romae, 1803. Reprinted in Vol. LXXXIII of Migne's *Patr. Lat.*; to this last ed. most of the references are made . . . . . p. 45[a]—46[b]

XLV. Uerba de multis (Ars *Phocae* de nomine et verbo, in Henr. Keil's *Grammatici Latini*, Vol. V, Lipsiae, 1868, pp. 405 sqq.) p. 46[b]—47[a]

XLVI. Item alia [Glosses 1—39 = Ars *Phocae*, like Ch. XLV. For the Glosses 40—43, see the I. (*Latin*) Index]. . . p. 47[a]—47[b]

XLVII. Item alia . . . . . p. 47[b]—49[b]

None of the 103 Glosses comprised in this Ch. have as yet been traced to any source with certainty. But perhaps the following are excerpted from Aldhelm:

N°s. 6 (*carra* = A. p. 66, 8), 13 (*perna* = A. p. 251), 15 (*toppalo*, t.p. = A. p. 254), 56 (*crona* = A. p. 257), 87 (*castorius*; see A. p. 261), 95 (*scruta* = A. p. 266). If this be right, possibly other lemmata might be traced to him. It will be seen from the L. (*Latin*) Index that they all occur in the Cp. and Ef.[1] Glossaries, and most of them also in the Ep. Glossary.

XLVIII. Item de Cassiano (see above, Chapter XXXIV) p. 49[b] 50[1]

B. **Sources** from whence the *lemmata* (and some of the *interpretations*) are excerpted.—*Books* and *MSS* used and consulted in tracing the lemmata to their sources. *Abbreviations* employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index).

Acta SS. = Acta Sanctorum. Fol. Antv., Paris., Brux. 1643 .

Aelfr. *Alfric* (q.v.).

Afric. Africani; see *Can.*

Agustini; see *Augustinus.*

Alfr. Vocab. = Archb. *Alfric's Vocabulary* in Wright-Wülcker's Anglo-Saxon and Old Engl. Vocabularies, col. 104 sqq.

Aldh. = Aldhelmus (S. Aldhelmi *Opera*, ed. J. A. Giles. 8° Oxon. 1844).

Alia (heading of Chapter XLVI) *Ars Phocae* (q.v.)

Alia (heading of Chapter XLVII), refers to various unknown sources; and is, therefore, always followed by (?) in the Latin Index.

Alia: de Caelo (heading of Chapter XLIV) *Liber Rotarum* (q.v.) = Isidori (q.v.) *Liber de natura rerum.*

Amos (one of the Minor Prophets, for which see Chapter XVII).

Ancyr. = Ancyrani; see *Can.*

Anglia. Zeitschr. für Englische Philologie, 8°. Halle. 1878—.

Antioch. = Antiocheni; see *Can.*

Anton.; Antoni Vita; *or* Lib. Anton.; *or* Antoni Storia = S. Antonii Vita.

A. *Vita b. Antonii* Abbatis, auctore Sancto Athanasio, episcopo Alexandrino, interprete Evagrio presbytero Antiocheno [Migne's *Patrologia Lat.*, vol. LXXIII (*Vitae Patrum*), col. 126 sqq].

B [Fol. 159[a] of] D. Athanasii Archiep. Alexandrini...*opera omnia.* Fol. Coloniae. 1548.

C [p. 77[a] of Append. to] *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c., ed. Wolfg. Lazius; Basil. 1552.

D. Athanasii *Opp.*, Paris. 1572.

E. [p. 35 sq.] Herib. Rosweydi *Vitae Patrum*, fol. Antw. 1615.

F. [tom. II. Jan., p. 126[b]] Acta Sanctorum (1643).

G. Athanasii Opp., ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congr. S. Mauri, Paris. 1698.

H. Cambridge Univ. Library MS. (pressmark Mm. 4. 28), fol. 3[a] to 21[b].

Apoc. = Apocalypse.

Apostt. = Apostolorum; see *Can.*

Arch. f. L. L. or Arch. f. Lat. Lex., or Archiv = *Archiv für Latein. Lexicographie und Grammatik*, herausgeg. von Eduard Wölfflin. 8° Leipz. [illegible].

Ars Phocae in *Grammatici Latini* ex recens. Henr. Keilii, 8° Lips. [illegible], vol. v, p. 405 sqq.

A.S. = Anglo-Saxon.

Athanasius (S.), Episc. Alex., *Vita B. Antonii*; see *Anton.*

Aug. = *Augustinus* (q.v.).

Augsburg edition (C.) of the Catalogus *S. Hieronymi* (q.v.).

Augustinus (S.), Sermones, in Migne's *Patrol. Latina*, vols. XXXVIII and XXXIX (S. Augustini *Opera*, tom. v, ptes 1 & 2). For some of the words special references to other works of S. Augustine have been given (see *sationis*).

B = text B = Utrecht edition of the Catalogus *S. Hieronymi* (q.v.).

Bened. reg. = *S. Benedicti* Regula.

(A) Benedicti *Regula Monachorum*. Rec. Ed. Woelfflin. 8° Lipsiae (Teubner), 1895. All references are to the chapters and lines of this edition, with the corresponding chapters and lines of the Cassino edition (B) between [ ]. Wherever reference is made to C, D &c. these works are specially mentioned by their titles.

(B) *Regulae* S. Benedicti Traditio Codicum MSS. Casinensium ... cura et studio Monachorum in archicoenobio Casinensi degentium. Fol. Montiscasini. 1900.

(C) *Regula* S. Patris Benedicti...rec. a P. Edmundo Schmidt. 8° Ratisbonae, 1880 [Lib. II of *Vita et Regula SS. P. Benedicti una cum* (Lib. III) *expositione Regulae a Hildemaro tradita*, 8° Ratisbonae. 1880].

(D) Migne's *Patrologia Lat.* tom. LXVI: S. Benedicti *opera omnia* [col. 205 sqq. S. Benedicti *Regula*, cum Comm.].

(E) *Regula* S. P. Benedicti . rec. a P. Edm. Schmidt. 8° Ratisb. 1892.

(F) Die Benediktinerregel (MS. 916), herausgeg. von Paul Piper (Bd 162 of Jos. Kurschner's *Deutsche National-Litteratur*, 1898).

(G) *Textgeschichte der Regula S. Benedicti*, von Ludwig Traube [Band XXI, Abth. III of *Abhandlungen der hist. Classe der Kön. Bayer. Akademie der Wissenschaften*, 4° Munchen. 1898]. Cf. also Keronis Monachi S. Galli *Interpretatio Vocabulorum Barbaricorum in Regula S. Benedicti* [in Tom. II fol. 69 of M. H. Goldasti *Rerum Alamannicarum Scriptores*, Fol. Francof. 1661]; Arn. Schroer, *Die Winteneyversion der Regula S. Benedicti*, Latein. u. Englisch, 8° Halle a. S. 1888. H. Logeman, The Rule of S. Benet, Lat. & A.S. interlin. version, 8° Lond. (E.E.T.S.), 1888, &c., &c.

Blume = Blume (F.), K. Lachmann und A. Rudorff, *Die Schriften der Römischen Feldmesser*, herausg. und erläutert. 2 Bde, 8°, Berlin, 1848 (Also quoted under the title *Gromatici veteres*).

Bonif. = (Pope) Bonifacius, see below *Can.*, *Canon.*

Bosw. T.; *or* Bosworth T. Bosworth (Jos.) and T. Northcote Toller, An Anglo-Saxon Dictionary, IV parts, 4°, Oxford, 1882–1892.

Breu. exsol. – Breuis exsolutio (heading of Chapter VI), which Glogger, guided by a quotation made by Schlutter (in vol. V of *Journ. of Engl. and Germ. Philol.*), discovered to be a collection of words extracted from Gildas' *De excidio Britanniae* (for which see the *Addenda*, at the end of this volume).

Brit. Mus. MS. (pressmark 28. h. 7; Cotton, Vesp. B. VI fol. 106°); see *Eucherius.*

Brüll (Ad.), Trachten der Juden im nachbiblischen Alterthume. 8° Frankf. o. M. 1873.

Bülbring (Karl D.), Altengl. Elementarbuch. 8° Heidelb. 1902.

C. text C – Augsburg edition of the Catalogus *S. Hieronymi* (q.v.).

Cacciari (Petr. Thom.), *Eccles. Hist Eusebii Pamph.* libri novem Ruffino interpr.; see below, *Rufinus* (edition C).

Calch. – Calchedonensis; see *Can.*

Cambr. MS.; or Cambridge MS.; or Cambridge Un. Libr. MS. (one of the XIIth cent., Pressmark Kk. 4. 6) contains (1) on foll. 41–44, a wholly Latin-Latin (without any Germanic interpretations) Glossary to the Old Testament, from Genes. to Job. It is akin to our Leiden Glossary, as is evident from the Glosses from Paralip. (Chapt. VII) to Job (Ch. XIX, gloss 38), which occur on fol. 43° to 44°, and to which references are made in the L. or Latin Index. (2) on ff. 166°–176° Sancti Hieronymi (q.v.) Catalogus virorum illustrium. This latter work is also found in another Cambridge MS. referred to, which belongs to the XVth cent., and bears the Pressmark Dd 7. 2. It is, however, imperfect, and the Greek words are not written in. Another Cambridge Univ. Library MS. of the XIIth cent. (Pressmark Mm. 4. 28) contains, on foll. 3° to 21°, Vita S. Antonii . ab Athanasio...transl. ab Evagrio.

Can.; Canon. – Canones. Can. *Apostl.* (= Canones Apostolorum); Can. Conc. *Afric.* (= Canones Concilii Africani); Can. Conc. *Ancyr.* (= C. C. Ancyrani); Can. Conc. *Antioch.* (= C. C. Antiocheni); Can. Conc. *Calch.* or *Chalc.* (= C. C. Calchedonensis); Can. Conc. *Carth.* or *Carthag.* (= C. C. Carthaginensis); Can. Conc. *Constant.* (= C. C. Constantinopolitani); Can. Conc. *Gangr.* (= C. C. Gangrensis); Can. Conc. *Laod.* (= C. C. Laodiceni); Can. Conc. *Neocaes.* (= C. C. Neocaesariensis); Can. Conc. *Nic.*, or *Nicaen.* (= C. C. Nicaeni), Can. Conc. *Sard.* or *Sardic.* (= C. C. Sardicensis).

(A) The Canons and Decrees of the Popes, transl. into Latin, and collected by Dionysius Exiguus (circa A.D. 514–523), published in (pp. 97–274) *Bibliotheca Juris Canonici Veteris.. Ex antiquis Codd. MSS. Bibliothecae* Christ. Iustelli.., *cum versionibus Latinis.., opera et studio* Gul. Voelli...et Henr. Iustelli...Fol. Lut. Paris. 1661.

The (first vol. of this) work contains (on pp. 1—96):

1. Codex *Canonum Ecclesiæ Universæ* a Concilio Calchedonensi, et Justiniano Imp. confirmatus, Græce et Latine, cum notis Chr. Justelli: (*a*) A.D. 314 Concilii *Ancyrani* Canones XXV; (*b*) A.D. 314 Conc. *Neocesariensis* Can. XIV; (*c*) A.D. 325 Conc. *Nicæni* oecumenici I Can. XX; (*d*) A.D. 325 Conc. *Gangrensis* Can. XX; (*e*) A.D. 341 Conc. *Antiocheni* Can. XXV; (*f*) A.D. 364 Conc. *Laodiceni* Can. LIX; (*g*) A.D. 381 Conc. *Constantinopolitani* oecumenici II Can. VII; (*h*) A.D. 431 Conc. *Ephesini* oecumenici III Can. VIII, (*i*) A.D. 451 Conc. *Calchedonensis* oecumenici IV Can. XXIX.

2. Codex *Canonum Ecclesiasticorum* Dionysii Exigui, sive Codex *Canonum Vetus Ecclesiæ Romanæ*, ab Hadriano Papa I Carolo Magno Romæ quondam oblatus. Cui accesserunt antiquiora *Pontificum Romanorum decreta*, ab eodem Dionysio collecta, pp. 97—274

This Collection was used by our Glossator, and contains, besides *Dionysius'* second redaction of his Latin interpretation of the above Canons [excluding *h*] pertaining to the Greek Church, also (*a*) Dionysius' *Preface*, *tituli* Canonum &c. (pp. 97—111), (*b*) *sine dat*, Regulæ (50) Eccles. *SS Apostolorum*, prolatæ per Clementem Ecclesiæ Romanæ Pont., pp. 112—116; (*c*) A.D. 343 Canones Synodi *Sardicensis* XXI, pp. 137—141; (*d*) A.D. 419 Synodus apud *Carthaginem Africanorum*, quæ constituit canones CXXXVIII (Præf.; *Professio fidei Nicæni Concilij*, and Cann. I—CXXXVIII), pp. 141—174.—(*e*) *Epistola Synodica S. Cyrilli* et *Concilii Alexandrini contra Nestorium* (a Dionysio Exiguo in Latinum sermonem translata), pp. 175—180.—(*f*) Collectio *Decretorum Pontificum Romanorum*, authore Dionysio Exiguo, pp. 181—248. [This Collection contains Decrees of the Pontiffs: (1) *Siricus*, A.D. 385, pp. 190-194; (2) *Innocentius*, A.D. 404, pp. 194—211, (3) *Zozimus*, A.D. 417, pp. 211—212; (4) *Bonifacius*, A.D. 419, pp. 213—215; (5) *Cœlestinus*, A.D. 429, pp. 215—222, (6) *Leo* I., A.D. 444, pp. 222—239, (7) *Gelasius*, A.D. 492, pp. 239—245; (8) *Anastasius*, A.D. 498, pp. 245—248]. (*g*) Collectio II. *Decretum Pontificum Romanorum* ab Hilario ad Gregorium II., pp. 249—274 This (second) Collection contains Decrees of: (1) *Hilarius*, A.D. 461, pp. 249—253; (2) *Simplicius*, A.D. 467, p. 254, (3) *Felix*, A.D. 483, pp. 255—257, (4) *Symmachus*, A.D. 497, pp. 257—267; (5) *Hormisda*, A.D. 514, pp. 267—272; (6) *Gregorius* jun., A.D. 715, pp. 272—274.

The whole Collection has been reprinted in Migne's *Patr. Lat.* Tom. LXVII.

(B) *Collectio Canonum S. Isidoro Hispal. ascripta* (contain. (*a*) Excerpta Canonum, (*b*) Græcorum Concilia; (*c*) Africæ Concilia; (*d*) Galliæ Concilia; (*e*) Concilia Hispaniæ; (*f*) Epistolæ Decretales), in S. Isidori Hispalensis episcopi *Opera Omnia*, tom. VIII [Migne's *Patrologia Latina*, vol. LXXXIV].

(C) Maassen (Dr Friedr.), *Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande bis zum Ausgange des Mit-*

telalters. Erster Band, 8° Gratz, 1870. [As *Appendix*, pp 903 sqq.: (1) Caecilian's Version der Canonen von Nicaea; (2) Die gallisch spanische Version der Canonen von Nicaea; (3) Die gallische Version der Canonen von Nicaea; (4) Das Fragment der freisinger Handschrift, der nicaenischen Canonen, c. 15 19; (5) Unknown version of the 13th and 20th Canon of Nicenum in a MS. of Saint Germain, (6) Die isidorische Version der Canonen von Nicaea, Ancyra, Neocaesarea, Gangra in ihrer altesten Gestalt; (7) Canonen von Ancyra, Neocaesarea, Gangra und Antiochien in der gallischen Version, (8) A Canon not found among the known Canons of Antiochia (in a MS. of Saint Germain); (9) Die Canonen von Constantinopel in eigenthumlicher Version; (10) Die Canonen von Chalcedon in eigenthumlicher Version; (11) Die Canonen von Ephesus in eigenthümlicher Version, &c. &c.].

(D) *Sacrorum Conciliorum Nova, et amplissima Collectio, in qua praeter ea quae* Phil. Labbeus, et Gabr. Cossartius, et Nicolaus Coleti *in lucem edidere ea omnia insuper suis in locis optime disposita exhibentur quae* Joannes Dominicus Mansi ..evulgavit. Editio novissima ab eodem Patre Mansi...curata. Fol. Florentiae, 1759.

(E) El. Steinmeyer u Ed. Sievers, *Althochd. Glossen*, Berlin, 1882, 8°, II, pp. 82 –152.

(F) Turner (C. Hamilton), *Ecclesiae Occidentalis Monumenta Juris antiquissima*, Fasciculi I pars prior (Canones Apostolorum, &c.), pars 2ª (Nicaeni Concilii Praefat. Capitula Symbolum Canones). 4, Oxon. 1899, 1904.

Cant. – Canticum Canticorum, in the Vulg.

Carth.; or Carthag. Carthaginensis; see *Can.*

Cass.; *or* Cassian., *or* De Cass.; *or* De Cass. Inst. De Cassiano (heading of Chapters XXXIV and XLVIII) Johannes Cassianus, *Institutionum* libri XII, ex recens. Michael. Petschenig (vol. XVII of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Latin.*, Vindob. 1888). – Nest. Joh. Cassianus, De Incarnatione Domini *Contra Nestorium*, libri VII, ex recens. Mich. Petschenig (ibid.). -Conl. - Joh. Cassianus, *Conlationes*, ed. Mich. Petschenig (vol. XIII, pars 2, ibid.).

Cass. Psalm; or Cass. in Psalm. Magni Aurelii Cassiodori *in Psalterium Expositio* (vol. LXX of Migne's *Patr. Lat.*).—Cassiod. Hist. Eccl. M. Aur. Cassiodori *Historia Eccles.* vocata *tripartita* (ibid. vol. LXIX).

Cat.; Catal.; Cat. Hier.; Cat. Hieron. - Catalogus Hieronymi S. *Hieronymi* (q.v.) *Catalogus* or Liber de Viris illustribus.

Cent. Dict. The Century Dictionary...of the English Language, ed. Will. Dwight Whitney, 6 vols., New York, 1889—91, fol.

Chalc. Chalchedonensis, see *Can.*

Chron. I & II (also ent. Paralipomenon), in the Vulg.

Clem.; *or* Clem. Recognitt.; *or* Clem. Rom. Recognitt. – De Clemente (heading of Chapter XXXVIII) = S. Clementis Romani *Recognitiones*, Rufino Aquileiensi Presb. interprete, ed E. G. Gerslorf, 8° Lips 1838

(reprinted Migne, *Patr. Gr.* I, col. 1201 sqq.).—Epistola prima Clementis ad Jacobum Fratrem Domini, in Migne's *Patr. Lat.* CXXX col. 19 sqq.

Conc. = Concilii; see *Can.*

Conl. (Cassiani) Conlationes; see *Cass.*

Constant. Constantinopolitani; see *Can.*

Cormac's Glossary, in W. Stokes' (q.v.) *Three Irish Glossaries.*

Corpus Glossary; see *Hessels.*

Cotgrave (Randle), A Dictionarie of the French and English tongues. Fol. Lond. 1611.

Cp.; *or* Cp. Gloss.; *or* Cp. Glossary; *or* Corp. Gl.; *or* Corpus; *or* Corpus Gl. *Corpus Glossary*, ed. J. H. Hessels (q.v.)

Cp. Int. = The Interpraetatio or First Part of the *Corpus Glossary*; see *Hessels.*

Cyprianus De op. et eleem. (in the Vienna *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* III, 1).

D. = Dutch or Deutsches.

Dan. Daniel (heading of Chapter XVI); see (besides the edd. of the Vulgate) Migne's *Patr. Lat.* vol. XXVIII.

Decr.; *or* Decret. Decretum *or* Decreta (Decr. Bonif.—Decret. Caelest. Decret. Gelas. Decr. Hil. (Hilar.) Decr. Hormi. -Decret. Innoc. -Decret. Leon.—Decr. Siricii—Decret. Symm.—Decret. Zosimi); see above *Can.*, *Canon.*

Def. fid. Chalc. (Calch.) Definitio fidei Chalcedonensis, ap. Mans. (q.v.) VII, 752ª.

Def. fidei Conc. Nic. Definitio fidei Concilii Nicaeni (for which see Chapter CXXXVII of the *Can. Conc. Carth.*); see above *Can.*; *Canon.*

Defin. = Definitio; see *Vetus Defin.*

De Vit, Gloss. = Glossarium (in Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed. Vinc. De-Vit, vol. VI, p. 461).

Dial. Sulpicii Severi *Dialogi*; see *Mart.* (S. Martini Storia). See also *Greg. Dial.*

Dief. = Diefenbach (Laur.), Glossarium Latino-German. mediae et infimae aetatis. 4° Francof. 1857.

Diez (Friedr.), Etym. Worterb. der Romanischen Sprachen. 5e Ausg. 8° Bonn, 1887.

Dion. praef., *or* Dionys. Praef. The Preface of *Dionysius Exiguus*, to his Latin translation of the Canones; see above *Can.*; *Canon.*

div. diversis; see *Ex* diuersis libris.

Don. Ars = Donati Ars Grammatica (in Grammatici Latini, ex recens. Henr. Keilii, vol. IV, p. 353 sqq.).

Dracont. = Dracontii Carmina omnia (in Migne's *Patr. Lat.* vol. LX, col. 595 sqq.).

Du. Dutch.

Du C.; *or* Du Cange – Glossarium mediae et infimae Latinitatis conditum a Car. Dufresne Dom. Du Cange, ed. G. A. L. Henschel, 7 vols., 4° Paris, 1840–1850 (Edit. nova, a Leop. Favre, 10 vols., 4° Niort, 1883–1887).

E. English.

E – text E – Cambridge University Library MS. (pressmark Kk. 4. 6) containing the *Catalogus* S. Hieronymi (q.v.).

Eccl. Ist.; *or* Eccl. Istor.; *or* Eccles. Istor. – Ecclesiastica Istoria (heading of Chapter IV).—Eccl. Stor. Ecclesiastica Storia (heading of Chapter V); see *Eusebius.*

Eccles. Ecclesiasticus (Vulgate ed.).

Eclesiast. – Ecclesiastes (Vulgate ed.).

Ef.[1] (Glossary Erfurt[1]); Ef.[2] (Glossary Erfurt[2]); both published by Georg. Goetz (Corpus Glossariorum Latinorum, vol. 5), the first (as Glossarium Amplonianum primum) on pp. 337–401; the second (as Glossarium Amplonianum secundum) on pp. 259–337. See Goetz' Preface (ibid.), p. xxvi.

Egilsson (Sveinbjorn), Lexicon Poëticum antiquae Linguae Septentrionalis. 8° Hafniae, 1860.

Engl. Dial. Dict. The English Dialect Dictionary, ed. Jos. Wright, 6 vols., Lond. 1898–1905, 4°.

Ennius. Enniannae Poesis Reliquiae, recens. Joan. Vahlen. 8° Lips. 1854.

Ep. The Epinal Glossary, Lat. and Old Eng., Fol. Lond. 1883 (Philol., and Early Engl. Text Societies). Ep. —, means that the word is wanting in the Epin. Glossary.

Ep. S. Cyr. Alex. Epistola Synodica S. Cyrilli; see above *Can*; *Canon.*

Esdr.; *or* Esdra – Esdras (in Vulgate ed.).

Esther (in Vulgate ed.).

Etym. Magnum Etymologicon Magnum, ed. Thom. Gaisford. Fol. Oxon. 1848.

Euch. de Pond. – (A) in Chapters De Ponderibus et De Mensuris, p. 158 sqq. S. Eucherii Lugdun. *Instructionum* libri duo, ed. Carol. Wotke (vol. XXXI of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Lat.*, 1891); (B) MS. Brit. Mus. 28. h. 7; Cotton, Vesp. B. VI, fol. 106[b].

Eucher. Instr.; *or* Eucher. Instructt.; *or* Eucherii Instructt.; *or* Eucherius – S. Eucherii *Instructt.* (as above).

Eugeniae (Vita S.), quoted as *Ex diversis libris* (heading to Ch. XLII); published in Migne's *Patr. Lat.* vol. LXXIII, col. 605 sqq.

Eus., *or* Euseb. – Eusebius Pamphili (Eccles. Historia) – *Rufinus* (q.v.).

Evagrius, Presbyt. Antioch.; see *Anton.*

Ex div. libris (heading of Ch. XLII), partly Sulp. Sev. *Dialogi*; partly Sulp. Sev. *Vita S. Martini*: partly – *Vita S. Eugeniae Virg.*

Exod. – Exodus, in the Vulg.

Exsol. Exsolutio; see *Brev. Exsolutio.*

Ezech.; *or* Ezek. = Ezechiel - Hiezechiel (heading of Ch. xv), in Vulgate ed.

Facundi Def. - Facundi Hermian. Ep. Pro defensione trium Capitulorum Concilii Chalcedonensis libri XII (in Migne's *Patr. Lat.* LXVII, col. 527 sqq.).

Fann. [Prisc.] - Q. Rhemnii Fannii Palaemonis De ponderibus et mensuris carmina (ad calc. Lucae Pueti de mensuris et ponderibus Romanis et Graecis...libri quinque, 4° Venet. 1573).

Florio (John), A worlde of wordes, or...dictionarie in Italian and English, 4° London, 1598.

Forcell.; *or* Forcellini; *or* Forcellini-De-Vit Lex. Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed Vinc. De-Vit, 6 vols. fol. Prati, 1875—. Id., Onomasticon, ed. Vinc. De-Vit, 4 vols. (A O), fol. Prati, 1859—.

Franck; *or* Franck, Woordenb. - Franck (Joh.), Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal. 8° 'sGravenhage, 1892.

G. German.

Gaisford (Thom.), see *Etym. Magnum.*

Gallée (Johan Hendr.), Old Saxon texts (with facsimiles). 8° Leiden, 1894.

Gangr. Gangrensis; see *Can.*

Gebhardt (Oscar von), editor of Sophronius' Greek translation of St Jerome's Catal. de viris illustribus, see *Hier.*

Gen.; *or* Genes. Genesis.

Georg.; *or* Georges' Worterb.; *or* Georges Wrtb. Georges (Karl Ernst), Latein.-Deutsches Handworterbuch, 7th ed., 2 vols. 8° Leipz. 1879.

Germania. Vierteljahrsschrift fur deutsche Alterthumskunde. Herausg. von Fr. Pfeiffer, K. Bartsch, Otto Behaghel. Jahrg. I XXXVII, 8° Stuttg., Wien, 1856—1892.

Gesenius (Will), Hebrew and Chaldee Lexicon, transl. by Sam. P. Tregelles. 4° Lond 1853.

Gildas Sapiens, *De Excidio Britanniae*, recens. Jos. Stevenson, Londin. 1838, 8°. Also in Migne's *Patr. Lat* (1848), vol. LXIX, col. 327 sqq., and (ed. Th. Mommsen) in Monum. Germ. (*Chron. Min.* vol. III).

Glogger (P. Plac.), O.S.B., Das Leidener Glossar (Cod. Voss. lat. 4° 69). 2 parts. 8° Augsb. 1901—3.

Gloss. Werth. = Werden Fragments of Glossaries, published by J. H. Gallée (q.v.), p. 330 sqq.

Goetz; *or* Goetz' Corp. Gl. Lat. - Corpus Glossariorum Latinorum a Gust. Loewe incohatum...ed. Georg. Goetz, 7 vols. (2—7 published). 8° Lips. 1888 1901. The 6th and 7th vols. contain elaborate indices to the Corpus.

Graff (E. G.), Althochdeutscher Sprachschatz, 6 vols. 4° Berl. 1834—1842.

Greg Dial. S. Gregorii Magni *Dialogorum* libri quatuor (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 149 sqq.).

Greg. Reg. Past. S. Gregorii Magni Liber *regulæ pastoralis*, partes IV (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 14 sqq.).

Grimm (Jacob & Wilh.), Deutsches Worterbuch, vols. I - , 8° Leipz. 1854 .

—— (Jacob), Gesch. der deutschen Sprache, 3° Aufl., 2 vols. 8 Leipz. 1868.

—— Deutsche Mythologie, 4te Ausg. Besorgt von E. H. Meyer, 3 Bde. 8° Berlin, 1875.

Habac = Habacuc (in Vulg. ed.)

Hagen (Herm.), Ars Anonyma Bernensis (pp. 62—142, Supplementum contin. Anecdota Helvetica, ex recens. H. Hagem in Grammatici Latini, ex recens Henr. Keilii).—Id Commentum Einsidlense in Donati Artem minorem (ibid. pp. 202 274).

Hattemer (Heinr.), Denkmahle des Mittelalters. 3 vols. 8° St Gallen, 1844—49.

Helmreich (G.); Heraeus (Wilh.), contributors to the *Archiv f. Lat. Lex.*

Hessels (John Henry), An Eighth-Century Latin Anglo Saxon Glossary (Corpus Christi College, Cambridge, MS. No. 144). 8° Cambridge (Univ. Press), 1890.

Heyse (Theod.), Biblia Sacra Latina Vet. Testamenti Hieronymo interprete. 8° Lips. 1873.

Hier., *or* Herem. *Heremia* (heading of Chapter XLV), or Jeremia, in Vulg ed.—Hier. Threni (in Vulg. ed.).

Hier.; *or* Hieron. S. Eus. *Hieronymus.*

I. Hieronymi *Catalogus* or *Liber de Viris illustribus.*

A For general references and quotations regarding this work, Migne's edition has been used (*Patrol. Lat.* XXIII—S. Hieronymi *Opera*, vol. II, p. 602 sqq.).

Further references are made to

B Liber de Viris illustribus [Utrecht, Ketelaer & De Leempt, c. 1473, 26 leaves, small fol. Copy in the Cambridge University Library, AB. 9. 38] *Without Gennadius.*

C Liber de Viris illustribus, Augsburg, G. Zainer, c. 1470, *with Gennadius* 38 leaves (1 38), fol. [The vol. contains various other tracts. The Library of Trinity College, Cambridge, possesses two copies of this edition.]

D. Hieronymus Liber de Viris illustribus .., herausg. von Ernest Cushing Richardson [Bd. XIV, Heft 1 of *Texte und Untersuch. zur Geschichte der Altchristlichen Literatur*, herausgeg. von Oscar v. Gebhardt und Adolf Harnack. *The Latin text.*—Bd XIV, Heft 1b Hieronymus de Viris illustribus in Griechischer Uebersetzung (der sogenannte Sophronius) herausg von Oscar von Gebhardt. Bd. XIII, Heft 3 Die Griechische Uebersetzung der Viri Illustres des Hieronymus, von Geo. Wentzel].

E. A manuscript of the 12th century, in the Cambridge University Library (pressmark Kk. 4. 6), containing among other works (for which see the Cat. of MSS. preserved in that Library) also the *Catalogus* of St Jerome. This MS. is mentioned by E. C. Richardson, but not, it would seem, used for his edition.

F. Another MS. of the xvth cent., likewise in the Cambridge Univ. Libr. (pressmark Dd. 7 2).

II

For references to the other works of St Jerome the vols. of Migne's ed. (*Patr. Lat.* XXII—XXX) have been used. It is to be noted that Hier. Comm. in Matth. (= Uerborum Interpretatio, heading of Ch. XXIX of Glossary) S. Eus. Hieronymi Commentt. in Evangelium Matthaei (vol. XXVI of Migne's *Patr. Lat.*). Hieron. Exposit. Interlin. libri Iob (vol. XXIII ibid.). Hieron. Comm. in lib. Iob (vol. XXVI ibid.). Id. translation of Bk. of Iob (vol. XXVIII ibid.). Hieron. Praef. his Praefationes to the various books of the Bible (in the Vulgate, q.v.).—Cf. Goelzer (Henri) *Étude de la Latinité de St. Jérome*, 8° Paris, 1884.—Paucker (C.) *de Latinitate B. Hieronymi Observatt* 8° Berol 1880.

Hiezech. Hiezechiel; see *Ezech.*

Hil. = Hilarius; see above *Can.*

Hildebrand (Geo. Friedr.), Glossarium Latinum biblioth. Paris. antiq. saec. IX. 8° Goett. 1854

Holder (Alfr.), Alt-Celtischer Sprachschatz, 2 vols. 8° Leipz. 1896—1904.

Holthausen (Ferd.), on Glosses (in *Anglia*, &c.).

Horm. Hormisda; see *Can.*

Innoc. Innocentius (Decret. Innoc.), see *Can.*, *Canon.*

Inst. Institutiones; see Cass. = *Cassianus.*

Int. Interpraetatio; see *Op.*

Isai. Isaiah (in the Vulgate).

Isid. = S. Isidorus. Isid. Diff., *or* de diff. Verbb. S. Isid. Liber de differentiis Verborum (in Isidore's *Opera*, ed. Faust. Arevalo, tom. V, pp. 1—76; Migne, *Patr. Lat* LXXXIII, coll. 9—70).—Isid. de natura rerum, or Liber de nat. rer. (Arev., tom. VII, pp. 1—62; Migne's *Patr. Lat.* LXXXIII, col. 957 sqq.). In the Glossary this treatise is entitled *Liber Rotarum*, on which see Areval 1 659.—Isid. Offic.; *or* de Offic. Eccles. = S. Isid. de Ecclesiasticis Officiis libri duo (Arev. tom. VI, pp. 363—471; Migne, LXXXIII, coll. 737—826).—Isid. Etym. = S. Isidori Etymologiae, libri XX (Arev. tomm. III & IV; Migne, LXXII).—Isid. Lib. Gloss. Liber Glossarum, ex variis Glossariis, quae sub Isidori nomine circumferuntur, collectus (Arev. tom. VII, p. 443 sqq., Migne, LXXXIII, col. 1331 sqq.).—Isid. contra Judaeos (in Napier's Old English Glosses, p. 205).—Isid. Epp (Arev VI, p. 557 sqq.; Migne, LXXXIII, col. 893 sqq.).

Ist.; *or* Istor. = Istoria; see *Eccl. Ist.*

Jer. – Jeremia – *Hieremia* (q.v.).

Jerome; Jerome's *Catalogus*, see *Hieronymus*

Joann. – Joannes – Johannes, q.v.

Job (heading of Ch. XIX), in Vulg.

Joel (heading of Ch. XVII), in Vulg.

Joh. (= Johannes, heading of Ch. XXV), in Vulg.

Jon. – Jonas (heading of Ch. XVII), in Vulg.

Journal of Germanic Philology, ed. by Gust. E. Karsten, &c., vols. 1—5. 8° Bloomington, 1897— (Vol. v ent. The Journ. of English and Germanic Philol., ed. by Albert S. Cook and Gust. E. Karsten.)

Jud. Judith (heading of Ch. XXI), in Vulg

Keil (Henr.), Grammatici Latini ex recens. Henr. Keilii, 7 vols. (cum Supplem., ed. Herm. Hagen). 8° Lips. 1857–1880.

Kern (Hendr.), Notes on the Salic Law (in *Lex Salica*, ed. J. H. Hessels, 4° Lond. 1880).

Kluge (or Kluge, Wrtb.; or Et. Wort.; or Dict.) – Kluge (Friedr.), Etymologisches Worterbuch der deutschen Sprache, 6e Aufl. 8° Strassburg, 1899. – Kluge, Leseb. (or A. S. Leseb.; Ang. Les.) Angelsachsisches Lesebuch, 3e Aufl. 8° Halle, 1902.—Kluge (Friedr.), Vorgeschichte der altgerman. Dialekte (in vol. I of Herm. Paul's Grundriss der German. Philol., 8° Strassb. 1901).—Kluge (Friedr.) & F. Lutz, English Etymology. 8° Strassb. 1898.

Korting (Gustav), Latein.-romanisches Worterbuch, 2e Ausg. 8° Paderb. 1901.

Landgraf (Gust.), contributor to the *Archiv f. Lat. Lexic* (vol. IX).

Laod. – Laodicem; see *Can.*

Lazius (Wolfg.); see Vita S. *Anton.*

Lchdm – Leechdom (quoted by Bosw. T.) Leechdoms, Wortcunning ..of Early England, ed. by Cockayne (Master of the Rolls' series, 3 vols.).

Leo (Pope), see *Can.*

Leutsch (Ernst Ludw. von), see *Paroemiogr.*

Lew. and Sh.; *or* Lewis & Sh. – Lewis (Charlt. T.) and (Charles) Short, Latin Dict. 8° Oxf. 1879.

Lib. Anton. (Liber Antonii) S. Antonii Vita; see *Anton.*

Liber de illustribus viris, see *Hieronymus.*

Lib. Rot. Liber Rotarum (heading of Chapter XXVII) – S. Isidori (q.v.) *Liber de natura rerum.*

Liddell & Sc. – Liddell (Henry Geo.) and (Rob.) Scott, Greek-Engl. Lexicon, 7th ed. 4° Oxf. 1883.

Lofstedt (Einar), on Glosses, in *Archiv* fur Lat. Lexicogr. (vol. XIV).

Loewe (Gust.), Prodromus corporis glossariorum Latinorum. 8° Lips. 1876.

Lomm. – Lommatzsch; see *Rufinus* (Origen.).

Luc. Lucas, in the Vulg.

Lutz (F.), see *Kluge*.

Maassen (Friedr.), Geschichte der Quellen. .des Canonischen Rechts .. Bd. I. 8° Gratz, 1871.

Mai (Angelo, Card.), Spicilegium Romanum, 10 vols. 8° Romae, 1839 - 44.

Malach. (heading of Ch. XVII) = Malachias, in the Vulg.

Man., *or* Mans. Mansi (Joann. Domin.) Sacrorum Conciliorum ..collectio. Fol. Florent. 1759— .

Ms. Sangerm. (Saint-Germain MS. quoted by Sabatier, q.v.).

Marc. the Gospel of Mark, in the Vulg.

Mart. S. Martinus S. Martini (Martyni) Storia.

A. Sulpicii Severi Libri qui supersunt, recensuit et commentario critico instruxit Carolus Halm. 8 Vindob. 1866 [In vol. I of *Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum*. Editum consilio et impensis Academiae Litterarum Caesareae Vindobonensis, 8° Vindob. 1866. - (*a*) *Vita Sancti Martini* episcopi et confessoris, pp. 107—137.— (*b*) *Epistulae* III., pp. 138 151. (*c*) *Dialogi* III., pp. 152—216].

B. *Vita B. Martini* Sabariensis, episcopi Turonensis, a Sulpitio Severo Rhetore Latine conscripta [pp. 1 48 of vol. II of *Liber de Passione* D. N. Jesu Christi, carmine hexametro, incerto autore ad Donatum Episcopum scriptus. Abdiae Babyl. episcopi...de historia certaminis apostolici, libri x &c., ed. Wolfgangus Lazius. Fol. Basil. 1552].

C. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, II, pp. 746 760.—Cf. *Ueber die Weltchronik des sogenannten Severus Sulpitius* und Südgallische Annalen des funften Jahrhunderts, von Dr Oswald Holder Egger. 8° Gottingen, 1875

Math., Matth. = Matheum (heading of Ch XXIV) the Gospel of Matthew, in the Vulg. See also *Hier. in Matth*

Mich. Michaeas (one of the Minor Prophets, quoted, without name, in Ch. XVII), in the Vulg.

Migne Migne's *Patr. Graec.*, or Migne's *Patr. Lat.*

Mūnst. Gloss. see *Gallée* (J. H.), Old Saxon texts p. 332 sqq.

Mus. M. = Museum Manuscript = British Museum Manuscript; see *Brit. Mus. MS.*

Nahum (one of the Minor Prophets, quoted, without name, in Ch. XVII), in the Vulg.

Napier, Gl.; *or* Napier, OEG. Napier (Arth. S.), *Old English Glosses*. Oxford (Anecdota Oxoniensia) 1900. 4°.

Nennius; Nennius Vindicatus...von Heinr. Zimmer. 8° Berlin, 1893.

Neocaes. Neocaesariensis, see *Can.*

Nest. Contra Nestorium (see *Cassianus*).

Nic. or Nicaen. Nicaeni; see *Can.*

Nonin. = nominibus – De diversis nominibus - Donati Ars Gramm. (q v.).

Non. – Nonius Marcellus, De compendiosa doctrina libros xx,...ed. W. M. Lindsay (Bibl. Teub.). 8° Lips 1903 .

Num. the Book of Numbers, in the Vulg.

Nyerup (Erasmus), Symbolae ad literaturam Teutonicam antiquiorem. 4° Hauniae, 1787.

OHG. Old High German.

Origen. Origenes; see *Rufinus* (Origen.).

Oros. Pauli Orosii Historiarum adversum paganos libri VII, ed. Car. Zangemeister, Vindobonae, 1882, 8° [vol. V of Corpus Scriptt Eccles. Lat., Acad. Vindobonensis].

Ose; *or* Osee (heading of Ch. XVIII), see, besides the Praef. Hier. in XII Proph. in the editions of the Vulg., also Migne's vol. XXVIII col. 1016A.

Oxf. D, *or* Dict. A New Engl. Dict. on histor. principles, ed. James A. H. Murray, Henry Bradley &c. Fol. Oxf. 1889.

Paral. Paralipomenon (also entit. Chron. I & II), in the Vulg

Paroemiographi Gotting. Paroemiographi Graeci, edd. Leutsch & Schneidewin, 2 vols. 8° Gött. 1839.

Patr. Lat (Migne's) Patrologia Latina.

Paul (Herm.), Grundriss; see *Kluge*.

Phocas - Ars Phocae; see *Ars*.

Piper (Paul), Nachtrage zur alteren deutschen Litteratur. 8° Stuttg. 1893.

P.L. (Migne's) Patrol. Lat.

Pond.; Ponder.; ponder. Ponderibus (in the headings of the Chapters XXXI and XXXII, the sources of which are not known). Some references are made to *Blume* (q.v.); cf. also Lucae *Paeti* de mensuris et ponderibus Romanis et Graecis...libri quinque, 4° Venet. 1573 (ad calc. Q. Rhemnii Fannii Palaemonis de ponderibus et mensuris carmina, which is identical with *Carmina de ponderibus et mensuris*, published by Steph. Ladisl. Endlicher, as *Prisciani* Gramm. de laude Imperatoris Anastasii et de Ponderibus et Mensuris, 8° Vindob. 1828). —De Ponderibus, Nummis et Mensuris libri V, Auct. Jac. Capello, 2 pts., 4° Francof. 1606, 7.—*De pond. Euch.* – De ponderibus secundum Eucherium; see *Eucherius*.

Postgate (John P.), Corpus poetarum Latinorum. 8° Lond. 1893 .

Praef. Hieron. – Praefatio Hieronymi (besides his prefaces to the various books of the Bible, in the Vulg., see also Migne's Patr. Lat. XXIX).

Praef. in Ps. Praefatio *Cassiodori* (q.v.) in Psalterium.

Probi Catholica (vol. IV p. 1 sqq. of Grammatici Latini, ed. Henr. Keilius).

prooem. = prooemium, see *Ruf.*

Prompt. Parv., Promptorium Parvulorum sive clericorum, ed. Alb. Way, 3 vols. 4° Lond. 1843—65.

Ps. Psalterium = Cassiodori (q v.) Comment. in Psalterium.

Reg. I & II Regum, in the Vulg.

Reg. (or Regula), see *Benedicti regula*.

Rhenanus, edd. of *Rufinus* (q.v.).

Rhys (John), Celtic Britain (First ed.), 8° Lond. 1882; (Third ed.), 8° Lond. 1904.

Rich. (or Richardson), Richardson (Ern. Cushing) his text of the Catalogus S. *Hieronymi* (q.v.).

Rosweydus (Herib.), see Vita S. *Antonii*.

Rot., see *Lib. Rot.*

Rufin. (Origen.) = Origenis Opera omnia, ed. Car. Henr. Edu. Lommatzsch, 25 vols. Berol. 1831 &c.

Ruf. Rufinus presbyt. Aquil. (his translation into Latin of Eusebius' *Ecclesiastica Historia*, in IX Books, with a xth and xith of his own added). Ruf. *prooem.* (= *prooemium*, or his general preface).—Ruf. II *prooem.* (= preface to his 2nd chapter).—Ruf. Ep. ad Chrom. (= his preface to Chromatius, prefixed to the editions of the Eccles. Hist.).

A. D. Eusebii Pamphili Caesareae Palestinae Episcopi *Ecclesiasticae historiae* libri IX [Rufino presbyt. Aquil. interprete]. Ruffini *Ecclesiasticae historiae* libri II, ed. Beatus Rhenanus. Antverpiae, 1548, small 8°.

B. Eusebii Pamphili Caes. libri nouem, Ruffino interprete. Ruffini libri duo, ed. Beatus Rhenanus (pp. 1 to 260 of *Autores historiae Ecclesiasticae*, Basileae, 1535, fol.).

C. *Ecclesiasticae Historiae* Eusebii Pamphili libri novem Ruffino interprete, ac duo ipsius Ruffini libri, studio F. Petri Thomae Cacciari, 2 ptes., accedit Dissertat. de vita, fide, ac Eusebiana ipsa Ruffini Translatione. 4° Romae, 1740, 41.

D. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, II, pp. 596—607.

E. Eusebius *Werke*, Zweiter Band. *Die Kirchengeschichte*, bearbeitet von Ed. Schwartz. *Die Lateinische Uebersetzung des Rufinus*, bearbeitet...von Theod. Mommsen, *erste Hälfte* = Band IX, 1 of *Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte*, 8° Leipzig, 1903.

The references in the Lat. Index are all to the edition A, the editions B and C are specially named, where reference is made to them. Cacciari's edition (C) would have been used as the primary one, if it had been accessible to me at the outset. Only after I had read edition A four or five times, and made all my references to it, did I learn that a copy of this apparently rare work (which is neither in the Cambridge University Library, nor in the British Museum) was in the possession of the Rev. Prof. John E. B. Mayor, who kindly lent it to me for further reference.

It was, for various reasons, not practicable to use Mommsen's edition, or to verify the references to the Rhenanus ed. of 1548 with his text. Firstly, Mommsen's edition as yet does not go further than Rufinus'

fifth Book, so that, in any case, the work of verification would have remained incomplete. Secondly, the arrangement and pagination of edition A differ so widely from that of Mommsen's that a verification of all the references would have been too great a labour. Those who use the present work are, therefore, requested to make these verifications themselves if they require them. The differences between Mommsen's text and that of the earlier edition do not seem to be very material.

Sab.; *or* Sabat. – Bibliorum Sacrorum Latinae versiones antiquae, seu Vetus Italica. Op. Petri *Sabatier*, 3 tomm. fol. Remis, 1743.

Salam. De Salamone (heading of Ch. VIII) Liber Proverbiorum, in the Vulg.

S. Aug. (see Sanctus *Augustinus*); S. Hier. (see S. *Hieronymus*); S. Isidorus (see S. *Isidorus*); St Jerome, St Jerome's Catalogus (see *Hieronymus*).

S. Mart. Stor.; *or* S. Martyni Storia; see *Mart.*

Sangerm.; see *Ms. Sangerm.*

Sap. – Sapientia (heading of Ch. XI), in the Vulg.

Sard.; *or* Sardic Sardicensis; see *Can.*

Schade Schade (Oskar), Altdeutsches Wörterbuch, 2te Aufl. 8° Halle, 1872–82.

Schlutter (Otto B.), Articles on Glosses in *Journal* (q.v.) *of German Philol.*; *Anglia* (q.v.); *Arch.* (q.v.) *f. Latein. Lexicogr.*

Schmeller (Joh. Andr.), Bayerisches Wörterbuch, 4 vols. 8° Stuttg. 1827–37.

Schmidt (Edm.), Regula S. Benedicti; see *Bened. reg.*

Schneidewin (Friedr. Wilh.), see *Paroemiogr.*

Sept. = Septuagint.

Serm. = Sermones, see *Augustinus* (S.).

Sermones de Regulis (heading of Ch. II); see *Bened. reg.*

Servius Comm. in artem Donati (vol. IV p. 403 sqq. of Grammatici Latini, ed. Henr. Keilius).

Sev. = Severus (Sulpicius); see *Mart.*

Siev.; *or* Sievers, *or* Sievers, *Gr.*, or Sievers, *A. S. Gramm.* Sievers (Ed.), *An Old English Grammar*, transl and edited by Alb. S. Cook, 3rd ed. 8° Boston and London, 1903

Skeat (Rev. Prof. W. W.). An etymol. dictionary of the Engl. language, 3rd ed., 4° Oxf. 1898. – A concise etymol. dictionary of the English language, new ed. 8° Oxf. 1901. The Vision of William concerning Piers the Plowman, 2 vols. 8° Oxf. 1886. – The Complete Works of Geoffrey Chaucer, 8 vols. 8° Oxf. 1894–97. Principles of Engl. Etymol., 2nd ed., Ser. I. 8° Oxf. 1892.

Sonny (Adolf), contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr.*

Sophon. Sophonias, one of the minor prophets excerpted by the Glossator (under Chapter XVII), in the Vulg.

Sophron. – Sophronius, translator of St Jerome's Cat. de Viris illustribus into Greek; see *Hier.*

Souter (Alex.), A Study of Ambrosiaster. 8° Cambr. 1905 — *De codicibus manuscriptis Augustini* in *Sitzungsber. der philos. hist. Klasse der Wiener Akad*, Bd. 149 (p. 1 sqq), Wien, 1905.

SS. Sanctorum, see *Acta* Sanctorum.

Steinm.; *or* Steinm. A H.G.; *or* Steinm. Ahd. Gl. Steinmeyer (Elias) und Eduard Sievers, Die althochdeutschen Glossen, gesammelt und bearbeitet. 4 vols. 8° Berlin, 1879—98.

Stephanus (Henr.), Thesaurus Graecae Linguae, edd. C. B. Hase, &c. 8 vols. fol. Paris, 1831—65.

Stokes (Whitley), Three Irish Glossaries. 8° London, 1862.

Stor. – Storia, see *Eccl. Stor.*

Suidae Lexicon, Cambridge (Lud. Kuster, 1705) and Oxford (Thom. Gaisford, 1834) editt. of — Reprint of the Oxf. ed. by God. Bernhardy, Halis, 1843 53.

Sulp. Sev. – Sulpicius Severus (*Dial*; or *Vit.* or *Vit. S. Mart.*; or *Epist.*); see *Mart*

Symm. – (Pope) Symmachus, see above *Can.*, *Canon.*

Thalhofer (Valent.), Erklär. der Psalmen, 7te Aufl. 8° Regensb 1904.

Thes. L. Lat., *or* Thes. Ling. Lat.; *or* Thesaur. L. Lat. – Thesaurus Linguae Latinae, edit. auctoritate Academiarum.. Berolin., Gotting. &c. 4° Lips. 1900— .

Thesaurus Graecae Linguae; see Henr. *Stephanus.*

Thren. – Threni; see *Hieremias.*

Tobias, in the Vulg.

Tommaseo (Nicc.), Dizionario della lingua italiana. 4° Torino, 1861.

Traube (Ludw.), Textgeschichte der Reg. Benedicti, 1898 (see *Benedicti* regula).

Utrecht ed. (B) of the *Catalogus* Hieronymi (q.v.).

Vahlen (Johann); see *Ennius.*

Uerba (heading of Chapter XL; the sources of which have not yet been ascertained).

Uerba de multis (heading of Ch. XLV) *Ars* (q.v.) Phocae.

Uerba de S. Martyni Storia; see *Sulp. Sev.*

Uerb. Int.; Uerb. Interpr. Uerborum Interpretatio (heading of Ch. XXIX) *Hieronymi* (q.v.) Comm. in Matth. [In certain cases this heading refers to St Jerome's Cat. or Liber de Vir. illustr.]

Verdam (J.), Middelnederl. Woordenboek. 8° 's Gravenhage. 1882— .

Verg.; Vergilius, see *Virgilius.*

Vers. ant. Sab., see *Sabatier.*

Vet. Defin. fid. Chalc. *or* Vetus Defin. fidei Conc. Chalc. (in Mansi's Sacrorum Conciliorum Collectio).

Vienna Corpus Scriptt. Eccles. Latinorum. 8° Vindobonae, 1866— .

Virg. Ecl.; Virg. Geo., Virg. Aen. - P. Vergili Maronis Eclog, Georg., and Aen., ed. John Conington, 3 vols. 8° London, 1881 1884.

Vit. S. Ant.; Vit. S. Anton.; Vita S. Anton.; Vita S. Antonii; Antoni Vita; Antoni Storia; *or* Liber Antonii; see *Anton.*

Vit.; *or* Vita S. Eugen; see *Euchen.*

Vita S. Martini, see *Mart.*

Vulg. - Vulgata, or Vulgate - Biblia Sacra Vulgatae editionis, 4° Antwerp (Joan. Bapt. Verdussen, 1715).

Wace (Henry), The Apocrypha, 2 vols. (Speaker's Commentary). 8° Lond. 1888.

Werd. or Werden Gloss.; or Werden fragm.; or Gloss. Werth.; see *Gallée* (J. H.), Old Saxon texts.

Windisch (Ernst), Irische Texte mit Worterbuch. 8° Leipz. 1880 .

Wölfflin, or Woelfflin (Eduard), Editor of, and contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr.*

Wordsw. and White - Wordsworth (John) & (Henry Jul.) White, Novum Testamentum. Latine secundum editionem S. Hieronymi. 4° Oxon. 1898.

Wotke (Karl), Editor of *Eucherius* in the *Vienna* Corpus.

Wright W. - Wright-Wuleker Wright (Thom.) & Rich. Paul Wuleker, *Anglo Saxon and Old Engl. Vocabularies*, 2 vols. 8° Lond. 1884

Wrt. Voc., see *Wright-Wuleker.*

Wrtb. = Worterbuch.

Wuelcker, Vocab.; see *Wright* (Thom.) & (R. P.) *Wuleker.*

W. W. = *Wright-Wuleker* (q.v.).

Zachar. Zacharias, in the Vulg.

Zeitschr. f. d. (D.) A. (or Alt. or Alterth.) - Zeitschrift für deutsches Alterthum, herausg. von Moriz Haupt. 8° Leipz. 1841 .

Zimmer (Heinr.); see *Nennius.*

Zycha (Joseph), Editor of vol. XXVIII (Augustinus) of the *Vienna* Corpus Scriptt. Eccl. Latin.

Fol. 20ᵐᵃ

[I]GLOSAE* UERBORUM DE CANONIBUS;

1 Aleator . ludor cupiditatis.
2 Alea . ludum tabule a quodam mago.
3 Anathema . abhominatio.
4 Alias . alibi . uel interdum uel nonnumquam.
5 Ambone analogio
6 Absidam . grece . sedem episcopalem.
7 Alligare insinuare . mittere.
8 Allectat : expectat :
9 Adeptus : consecutus . indeptus :
10 Admittere : exequere :
11 Adnisus : conatus :
12 Aemulum : eiusdem rei studiosum quasi imitatorem
13 Autenticum : auctorale..
14 Archimandritis† :
15 Aboleri : a memoria tolli :
16 Barbari :feroces . inmites . atroces:
17 Byrrus : cuculla breuis ·
17ª NOTE§
18 Barbarus§
19 Concilium : grece . latine : consilium : conuentus : uel concentus . coetus :
20 Catezizatur : inbuitur :
21 Competentes : appetentes :
22 Caticumini : grece : latine : instructi : uel auditores :
23 Catafrigarum ·
24 Cymiteria : sepulture :
25 Commessationes : luxosa . conuiuia cum meretribus
26 Conductores :
27 Conibentes . consentientes : uel conspirantes ;
28 Coetus : conuentus : uel congregacio : uel socius :
29 Concinnant : consonant :
30 Collega : conmanipularius : uel conscius :
31 Catholicus : grece . latine . uniuersalis :

Fol. 20ᵐᵇ

32 Coniuratio : consensio : conuentio
33 Conspiratio : consensio
34 Carperetur : consumeretur
35 Dogma : doctrina : uel difinitio :
36 Diocesis : parrochiis : idest adiaciens domus uel : gubernationibus :
37 Delirantes . mente . deficientes :
38 Depromsimus : protulimus
39 Diuus : imperator¶ . qui post mortem ut deus habetur
40 Defensores : custodes : presides :
41 Diaconico : ministerio :
42 Decisio :
43 Deuocari
44 Dissimulat . conticiscit : preterita neglegit
45 Emergit : surgit . uel . exuperat ·
46 Essentia . substantia.
47 Experiuntur . expleantur . uel cognoscant.

* MS. leaves space for one letter between O and S.

† The second *r* is blurred, and not clear.

§ The words numbered 17ª and 18 are written (Note or Nolk? *in capitals*; Barbarus, *in somewhat larger characters than the other glosses*) in a vacant space left between the B and C glosses, in faint ink, but apparently by the same hand as the rest of the Glossary.

¶ Between the *m* and *p* a letter (apparently p, for *pro*) has been erased.

[illegible]
Exercitia [illegible] [illegible]
Exercitia [illegible] [illegible] [illegible]
Exercitia [illegible]
Exercitia [illegible], [illegible] vel [illegible]
Fabricia [illegible] [illegible]
Facere [illegible]
Facere [illegible]
Facere [illegible]
Facultates [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]
Familia [illegible] [illegible]
Familiae [illegible]
Familiae [illegible]
Familiae

101 Procuratores : *quod* uice curatoris fungant*ur* :
102 Prosequor : deducor :
103 Primicirius :*
104 Presbiteras . uxores : pr*esbiter-orum* quas antea
105 Pubertas :
106 Querimoniam : *querellam* grauem :
107 Ruris : uille :
108 Redigerit : reuocauit :
109 Religio : *quod per eam* uni deo religam*ur* :
110 Resipiscant : amissa*m* . recipiant sapientia*m*
111 Sicera : *est* omnis potio . que extra uinu*m* inebriare pote*st* . cuius licet nomen hebreu*m* sit — tam*en* latinum sonat . *pro eo quod* ex suco frumento*rum* . et pomo*rum* : conficitur :
112 Stipendiis† *quae* militi*bus* dant*ur* :
113 Sacrilego : profano :
114 Sȳnodus : *grece* ; *latine* comitatus : *uel* coetus
115 Sescopla§ : semi . dupla : *uel* semi . tripla uel sedecim pro uno :
116 Seditio : rixa . tumultus
117 Secus . contra . difinita . alit*er* . prope.
118 Simbulu*m* : *grece* . *latine* . signu*m* . *uel* . cognitio :
119 Scismatici : dissensatores : seperatores
120 Subnixe . subposite : subiecte :
121 Secta . heresis : insecutio : *Fol.* 21*bb*
122 Sanctiones . iudicationes : *uel* difiniciones :
123 Scolasticus ;
124 Stipulatio : testatio
125 Sanxit : iussit : tribuit iudicauit . difiniuit :
126 Spectacula : ubi omnia publicis¶ uisib*us* prebet*ur* inspectio
127 Striones : qui muebri indumento gestus inpudicaru*m* feminaru*m* exprimebant
128 Secretale*m* . penetrabiliore*m* : occultiore*m* .
129 Suspicio : coniectura : *uel* . argumentu*m* ;
130 Sexus : natura :
131 Sinceritas : integritas :
132 Satagimu*s* : delibamu*s* . *uel* cogitamu*s* :
133 Scrupulu*m* : axietas : angor : molestia :

[II] INTERPRETATIO SERMONUM : DE REGULIS :

1 Adtonitis : intentis :
2 Anachorita : *grece* . heremita :
3 Angarizanti : cogenti : *uel* conpellenti :
4 Abba : syru*m* . pater : genitor :
5 Antiphona : uox . reciproca :
6 Analogiu*m* : lectoriu*m* ligneu*m* . in quo legunt*ur* libri ;
7 Alleluia : laudate do*minum* : siue pat*er* : filius : sp*iritus sanctus*.
8 Apostatare ; retrorsu*m* ire ;
9 Acidiosus‖ : ociosus : instabilis . tristis : uagus ;
10 Ad missas . ad nitas‡ :
11 Absurdu*m* : inconueniens ; turpe*m*** : indignu*m* ;
12 Anxius : angustiosus :
13 Biblioteca : reconditoriu*m* librorum.
14 Bracile : zona
15 Bibere*s* : potiones :
16 Aptet : congruet ; implet :
17 Angariati : portati ;

* MS. Primicerius, with *i* above the *e*.
† A letter (e) erased between the ii of stipendius.
§ MS. apparently sescopla ; but perhaps *o* was badly altered into *u*.
¶ MS. has a perpendicular stroke over the *u*.
‖ MS Acediosus, with *i* above the *e*. ‡ Two letters erased between ad and nitas.
** MS. has perpendicular stroke over the *p*.

18 Aditu*m* : introitum ,
19 Adhibenda* ; prestanda ;
20 Alimentis : cibis ;
Fol. 21ab
21 Adsignato : tradito ; *uel* deputato :
22 Accommodent*ur* ; prestant*ur* :
23 Adolatur : plaudus ; adsentatur :
24 Causetur, murmuret*ur* :
25 Contuentes : conspicientes ; con :
26 Contempto : pertinax : durus ; superb*us*
27 Crapula : ingluuies : *uel* uomitum ;
28 Continuanda · iugiter . semper . perpetuo :
29 Conlationes · conlocutiones† : conferentes§ :
30 Condatur : reponatur
31 Congruus aptus.
32 Contentus ; patiens ; sufficiens ;
33 Cenobita : grece : in commune : uiuens
34 Catholicus : uniuersalis ;
35 Candela : a candendo : dicit*ur*
36 Contuma¶ contradictor ;
37 Canonicas : regulares horas ;
38 Coculam :
39 Commissum commendatum :
40 Deificum lumen . diuinum : lumen :
41 Desidiosus · ignauus : pigrus :
42 Degradauerit : deposuerit ;
43 Diocesim ; gubernationem ;
44 Discretio ; seperatio . diuisa ;
45 Desidia‡ ignauia ;
46 Desidens negligens , uel otium cupiens :
47 Digessimus . congregauimus ; ordinauimus
48 Dirum : asperum : durum :
49 Dissimulat : preterita neglegit :
50 Discussio : examinatio ,
51 Digesti : dispositi · excocti :
52 Deuteronomii , secunda : lex :
53 Decani : a decim nominantur :
54 Demum ; postea ·
55 Deliberatio :
Fol. 21ba
56 Exhibita** : adtributa : prestita :
57 Excesserit : oblitus fuerit : cul pauerit ;
58 Eulogias salutationes ;
59 Expedit : prodest : commodum est :
60 Excessus : extulit se ,
61 Excedere . abire . effugire ;
62 Examine . iudicio†† . discussione.
63 Efficaciter . uelotiter§§ :
64 Edacem : commedentem ;
65 Excussum . obliuionem : uel derelictum :
66 Explicantur.
67 Expedire : prodesse · uel commodare :
68 Expenso : expleto :
69 Eptaticum ; septem . librorum : uel septenarium
70 Exigerit : poposcerit · uel peti erit
71 Extollit abstrahit¶¶ ·
72 Experimento : probamento :
73 Emulatione zeli ·
74 Feria ·
75 Fomenta : nutrimenta :
76 Fortuitu : subito
77 Facile : citius : uelotiter ;

* *h* added above the line, between the *d* and *i*.

† The letter following the *l* seems to be *u* altered to *o*.

§ MS. conferentęs, but above the ę is a small slanting perpendicular stroke (= *i*), with a dot, as mark for insertion, underneath, hence leg conferentięs, the word required is, apparently, *conferentiae* or *conferentius*.

¶ One or two letters erased after the *a*, traces of *x* are still visible.

‖ The first : on an erasure.

‡ Several letters erased between the lemma and the interpret.

** The *h* added above the line, between *x* and *i*.

†† *c* added above the line between *i* and *d*.

§§ The *i* lengthened by a stroke below the line

¶¶ The *h* added above the second *a* with . on its left side, and . after the second *a*. correction of *c*.

78 Fungi . administrare ;
79 Feruentissimo ; ardentissimo :
80 Girouagum ; circum uacantium ,
81 Gradu suo : honore priuato :
82 Gestantes : portantes.
83 Grauitas : modestia :
84 Heremita : remota.
85 Hymnum ; laudem ;
86 Humina : medius sextarius : cỳ atos. III.
87 Aabita* : dicta : constituta :
88 Instrumenta : peritię : utensilia : uel materie :
89 Improbus , ingratus procax . importunus
90 Indigeries : ingluuies ;
Fol. 21ᵛᵒ
91 Inconpententibus† : non aptis . incongruis
92 Inbicilles : infirmi flebiles ·
93 Inlecebris : inlicitis sollitationibus :
94 Inrogatis.
95 In§ scamnis . in subsellus§ :
96 Inprobitas : procacitas : importunitas :
97 Kalende uocationes
98 Kỳrieleison : domine . miserere . nobis ;
99 Lætania ; rogatio : postulatio
100 Lectisternia : uestimenta¶ lecti : uel ordo lectorum
101 Lena · toscia :
102 Literis commendatitiis ,
103 Licet : quamuis :
104 Libet : quibuscumque :
105 Loquacitate . uerbositate :
106 Leguminum : omne genus fauorum :
107 Monachus : grece . singularis latine ;
108 Merito : iuste :
109 Modulatis : suauiter cantatis :
110 Missas ; amissas . uel finite :
111 Morbida : languida.
112 Matta‡ . Mappula.
113 Morosa , diuturna : uel longa :
114 Maturitas.
115 Munuscula parua : dona
116 Materia : origo : uel initio :
117 Noxa : culpa . crimen :
118 Non detegere . non publicare . non manifestare
119 Nomos : patres :
120 Norma ; regula :
121 Non prodicus ; non superfluus.
122 Nimius . superfluus.
123 Non expedit : non conuenit.
124 Moderate : temperate :
125 Magnopere : forti animo : uel maiore opere
Fol. 22ʳᵃ
126 Officina :
127 Obiurgetur ; increpetur : culpetur .
128 Obstinatus , disperabilis . uel . irreuocabilis.
129 Ortodoxis : recte gloriosis ;
130 Presbiter
131 Pentecosten : ;
132 Plane : sane : certe ; :
133 Procaciter : superbe :

* The initial capital is distinctly A, but the place where the word appears suggests Habita.

† Owing to some spot in the vellum the scribe left a blank for about four or five letters between In and con-.

§ These four words are written in one line in the MS., and in subsellis may be an interpretation to in scamnis. But it is also possible that we have here two lemmata, to which interpretations are wanting, as in scamnis appears in IX. 10, and in subsellis in XI. 6 of the *Regula*.

¶ So in MS.

Goetz, Corpus V. 413, 69, prints succuit, and suggests suauiter in his Index. But the MS. has distinctly suauiter, not succuit.

‡ MS. leaves a vacant space for about seven letters between Matta and Mappula.

134 Passim : huc* atq*ue** illuc : uel : leuit*er* :
135 Psalm*us* : cantus :
136 Priuatis ; alienatis . seperatis :
137 Prodicus : dissipator : substantię
138 Penso ; censo † ; 139 *pre*latus . *pre*positus †.
140 Pedules .
141 Prouide : caute : iuste :
142 Quantitas . mensura :
143 Quippia*m* . modis : 144 remota§ . ablata
145 Reculicet . reculcet ; reu
146 Regula dicta . eo *quod* recte ducit ;
147 Ratiociniis . unde ratio compro-bet*ur* ;
148 Recreare :
149 Responsoria : *qui* ab uno inci-pit*ur* et ab alus respondit*ur*
150 Rubor ; uerecundia :
151 Simaxis : solemnitas uespertin-or*um* : *uel* . collectio coadunatio
152 Senpectas . sapientes : uel seniores pectore.
153 Scrupolositas : dubietas : *uel* . anxietas . uel animi molestia :
154 Scapulare :
155 Suspendatur . separetur¶ : [*Here follow the words* Sara buita : remuita, *but crossed through.*]
156 Stirpator : desertator
157 sin alias . sin alit*er* :
158 Si quo minus . alioquin ;
159 Subrogetur ; submittit*ur* : *uel* . ministret*ur* :
160 Sagatitas . inuestigatio : uelo-citas :
161 Sarabaite ; lingua egyptiaca : in lati*no* dici*tur* remuite : qui refutant . abbat*em* habere ;
Fol 22*a*
162 Subiectione : subditione :
163 Spernendo : despiciendo :
164 Suaderi¶ ; censeri : hortari :
165 Sane ; certe :
166 Sincera : integra ;
167 Suggessione*m* : supplicatione*m*‡ . indicatione*m* : suffragatione*m* .
168 Uilicationis ; prepositure :
169 Ubi et ubi ; ubicu*m*q*ue* :
170 Uerbotenus : sicut dico ;
171 Uerbigratione . sermotinatione :
172 Temere ; sine consilio : uel *pre* sumptu*ose* :
173 Tiranndem**, crudelem : siue duriter.
174 Temperie*m* : moderatione
175 Teterrimum ; nigerrimum :
176 Temperius††; temperamento
177 Taxauim*us*, designauim*us* :
178 Tirannides ; iniquas potestates ;
179 Typo : inflatio cordis : uel : super*bia* .
180 Tueri protegere . uel custodire§§ :
181 Uiolentia : fortia :
182 Uerbi gratia : ut si forte . uel uerbi¶¶ causa,
183 Uicib*us* ; unu*m* post unum :
184 Uti : que*m*admodu*m* sienti :
185 Uerbera, flagella :
186 Utatur ; fruatur :
187 Uetustam : ueter*em* :

* An erasure between these two words.

† Here and in a great many following cases the MS. makes one entry of two glosses.

§ There is a stroke over the rem, and Goetz prints remmota. But the stroke differs from the usual sign for contraction. The scribe probably meant to separate the two glosses.

¶ MS. seperetur, with *a* above the second *e*.
MS. suadere, with *i* above the second *e*.

‡ A perpendicular stroke above the first *p*.

** MS. Tirandem, with ni above the line between the *n* and *d*.

†† MS has — over the *u* with a dot above the stroke to mark it for erasure.

§§ The *i* is added above the line. ¶¶ Added above the line between three dots.

188 Coenobium . ex greco et latino compositum esse dicitur : est enim habitaculum plurimorum :
189 Monasterium : unius monachi est habitatio mono enim apud grecos solum est :
190 Parcitate : abstinentie :
191 Prodiderit ; manifestauerit :
192 Pusillanimes : inbicilles ;
193 Precipuis ; maximis ;
Fol. 22ba

[III] UERBA DE SANCTI MARTYNI STORIA

1 Ueternorum : ueterum ;
2 Ambiensium : prouintie,
3 Quartane : XIIII lune :
4 Inficiabor ; contradico ;
5 Amiculo : amicto ;
6 Toronicum :: genus ligni ;
7 Byrrum : cocula breuis .
8 Lacernam ; prolixor cocula ;
9 Turnodo ;
10 Hispida : deforma nodis :
11 Anbbula ; oberlagu* :
12 Bigiricum ; breuem ;
13 Uulnusculum † ; 14 per aggerem : Pro exercitu 15 appulli : huuitabar§ 16 reda : nomen uehiculi
17 Nitidulam : 18 senium Munuscula : 19 h¶ ereticum‖ Pessuli : quo cluditur cornu :
20 Merocem ; nomen piscis ;
21 Ad seduforum : pro similitudinem fori :
22 Bornacula ; genus ignis ;
23 Non obsecundare : non obedire :
24 Sacro tegmini : domini martini .
25 Agellum ; agrum ,
26 Bacula : uacca :
27 Fvribundus ‡ ; feruens ;
28 Nutabundus ; agitatus ;
29 Cladem ; inferens .
30 Appulli ; inuitabant ;
31 In pago ; in uico : conpetis
32 Patera : uas regia ;
33 In sirtim ; mare arenosa ;
34 Fatescit** : briudid :
35 Promontorium ; hog †† :
36 Uituha§§ ; uiscera ;
Fol. 22bb
37 Abenis ; halsledir¶¶
38 Toracina , haeslin ,
39 Carricibus ; genus ligni ,.
40 Conclauia : porticos ,
41 Laquearia ; celum ex lignis ,
42 Flagris : flagellis ; 43 Mautigia ‖ , genus flagellis ‡‡
44 Soene : su : 45 Fretus confidens ,
46 Apparabilis ; ministratio ;
47 Indecentius : inaptius ,
48 Murmur : uastrung***. 49 Lugoria : exuberat
50 Neotricis ; noua fide : 51 Stigmata ; signa :

* MS. has over this word a horizontal waving stroke, which crosses through the top of the *b* and *l*; and from this stroke a perpendicular stroke comes down, which may be the top of a *b* or *l*, or some such letter, erroneously commenced by the scribe.

† The glosses 13—16 are written as two entries in the MS. But uulnusculum is a lemma without interpretation; likewise per agg- ; Pro ex- belongs, apparently, to reda ; but app- and huuitabar, for (h)inuitabar, go together (cf. below no. 30).

§ MS. has waving stroke over *uuit*.

¶ MS. has a stroke through this separately written *h*, which belongs to ereticum.

‖ MS. has three dots over the i.

‡ MS. Ferebundus with v above the first, and i above the second, e.

** The s written above the line between the e and c. †† MS. has stroke over the *og*.

§§ So in MS. for uitaha. ¶¶ MS. has a waving stroke over *isle*.

‖ The first letter is apparently N ; but an alteration has been made at the first stroke to make M ; Mastigia is the word required.

‡‡ The e is written above the g. *** The n has been added above the line.

52 Antoni ; 53 lacuna : floda :
54 Enrusa ; dapulus ; 55 Inuitiat ; *con*tradicat
56 Ependiten ; tonica ; uel cocula ; *uel* : omnis uestis : desuper aliis uestibus pendens :
57 Lurida : pox , 58 Memoria : sepulcr*um* :
59 Explosa : elisa : uel experta :
60 Sofismatu*m* ; questionum ;
61 Explosa , mortua ; 62 Uiridariu*m* ; a uirido : d*icitur* .
63 Labefacare : agleddęgo :*
64 Ultro ; citro : hidrandidir†
65 Arguta : ordancas§ : 66 Exenia : madmas¶

[IV] INCIPIT IN LIBR*UM* ECCLESIASTICĘ ISTOR*IAE*

1 Panngericis : in laudibus :
2 Coagmentare ; congregare‡ ;
3 Ilix nome*n* ligni : 4 Mam*b*re : homo : *uel* . ciuitas :
5 Fates ; pr*o*pheta ; 6 Editus : ostiarius** :
Editu*m* ; templu*m*, 7 Curia : conuentus :
8 Co*mmen*tatus ; tractatus . 9 fastibu*s* : libris :
10 Ogdoade . nouu*m* testamentu*m* :
11 Tragoedia ; luctus ; ac cladis ; 12 Uncus : lepra :
13 Fascibu*s* : onoribu*s* : 14 Asitu*m* ; *sanctum* : 15 Plexus : truncatus .
16 Asiliu*m* ; diuinu*m* ; 17 Fadus . aliud nomen erodis :
18 Urban*us* : sapiens ; 19 Sicarii : gladiatores ;
20 Pungios : pullus ; gladius ; 21 Fas : diuinum :
Fol. 23[aa]
22 Ius : humanu*m* ; 23 Apollogeticus ; excusans ;
24 Callas ; narras†† ; 25 In edito ; in excelso ;
26 Adstipulatione , adiutorio ;
27 Ariopagitis : princeps : sinagog*ae* ;
28 Mulcatus ; percussus ; 29 Exitiali ; mortali ;
30 Dispicatis , diuisis ; 31 P*re*statio§§, custodia ;
32 Dependisset ; sustinuisset ; 33 In nastu*m* . inutilis*um* ;
34 Petulu*m* ; lumina aurea ;
35 Antelucanu*m* : ante calli cantus ,
36 Meandr*um* . nome*n* montis
37 Trallis ; nome*n* eccles*ię* ; 38 Facessat , lacessat ;
39 Incessere ; accusare ; 40 duellis ; bellum ;
41 Pessimos darent ; circumdarent ;
42 Quatere : mouere : 43 Gnostici . scientes ;
44 Amatorie ; ars . philophie :
45 Parethris ; ministeriis ; 46 Procacia : adrogantia ;
47 Studiu*m* ; ubi locus agit*ur* , 48 Munerarius : munera accipiens :
49 Furtunata*m* ; pr*o*sperita*tem* ;
50 Camer*um* ; tectu*m* , 51 Oratorie : eloquentię ;
52 Monarchia : regiminis culm*en* *uel* pugnę¶¶ .

* MS. has stroke over *gleddę*, crossing through the tops of the *l* and *dd*; also stroke over the final *o*. Some letters have been erased after the *o*.

† MS. has stroke over *rdir*, crossing through the top of *d*, and another stroke over *ndidi*, crossing through the *dd*.

§ MS. has stroke over *rdanc*, crossing through the top of *d*.

¶ MS. has stroke over *adm*, crossing through the top of *d*.

‖ The e added above the line. ‡ MS. congregitre, but *it* altered into *a*.

** MS. ostiarias, with v above the second a. †† MS. has stroke over the *rr*.

§§ MS. has P, with contraction for *re* above it, therefore Prestatio ; but Rufinus has per stationes.

¶¶ MS. punnę, with the lower part of g added under the first n so as to form one letter.

51 Psaltes; castus : 54 Metalla; uinc-
cula ;
55 auspicus*; auxilius : 56 Encra-
tiani ; *con*tinentes ;
57 Thesteas : indiscretas concubitas ;
58 Oedipia : obscene ; Dapes : car-
nium infantium ;
59 Puncto : pede : 60 Neruum : uin-
culum : 61 Munerum 62 nun-
dinas :
63 Pompa, fallatia ; 64 Fiscum :
tributum :
65 Liciniosa†; questiosa ; 66 Tere-
brantes ; borgenti ;
67 Meticulosi : pauidi ; 68 Elogis ;
uerbis :
69 Pinculum : pollutio ; 70 Fibras,
intestinas ;
71 Peripsima, gaesuopę ; 72 Prostipu-
lum ; locus *fornicationis* .
73 Litat ; immolat ; 74 Trogleis§;
hlędrę¶
75 Latrimcula ; herst |; 76 Pusti,
brandas‡
77 Cautere**; tunderi††, 78 Suppu-
ratis ; turgidis .
79 De triuio : de tribus uiis ; 80 Spur
ca : immunda ;
81 Calones : saltantium turba, 82 Co
dicibus liminibus :
83 Ruder : mixin ; 84 uoti compos ;
xpistiana ;

Fol. 23ab

85 Thecis : custodias, 86 Iniciatus,
sanctificatus ;
87 Infensus ; inoffensus ; 88 puru-
lenta ; fetida ;
89 Morbo re o§§; leprositas : 90 Calles,
lapides,
91 Cementa : gluttina¶¶; 92 Pasto-
foria : gazofilatia ;
93 Angportos |; nomen porti : 94 Co-
niculum ; a conando ;
95 Fautoribus : consentientibus :
96 Stomatum : opus uariatum ;
97 Thoraces ; capud et pectus,
98 Comellas h uniuscuiusque inter
pretis translatio in unum col-
lectae ; et e regione posite ;
99 Quadruplas die ; hoc est in hore‡‡
que concrescunt in quarto
anno quando fit quidem bis-
sextus :
100 Bustus, tumulum : uel ab ustum,
101 IIOrsutas notatores ;
102 Catacesseos : doctrinarum
103 Sinisascas : sociatrices ; 104 Ma-
nius : demones,
105 Propositus*** uestis regie : pro-
positura***,
106 Candentes†††: ardentes : 107 Scrip-
tionem ; calcum,
108 Excessum : canatum ; 109 Defeca
tior ; purior ;
110 Defecatum : liquidam ; 111 Pu-
rum ; extersum ;
112 Adigent, surgentes, 113 Apu-
lisse, pulsasse ;
114 A theologia ; a diuina genera
tione,

* MS. Anuspicius, but the A marked by three dots for erasure.
† The *e* is a correction from *t*.
§ The *l* seems a correction from some other letter.
¶ MS. has stroke over this word, which crosses through the tops of *hld*.
. MS. has stroke over this word, and an inkspot above the *e*.
‡ MS. has stroke over *rand*. ** MS. has two dots over the a.
†† MS. tundri, with *e* above the line between the d and r.
§§ One or two letters are erased between the e and o ; read : Morbo regio.
¶¶ The first t is added above the line, between two dots.
.. The n has been added above the line. ‡‡ MS. has a stroke over ore.
*** MS. has three dots (marks of transposition) over the first o of Propositus, over the e of uestis ; over the first e of regie, and over the t of propositura.
††† MS. condentes with a above the o.

115 Auspiciis . adiutoriis :
116 Acoluthos . accensores : 117 Ad coemetoria ad ecclesia
118 Afficit : ditauit, 119 Antesignato; signatore suspectum,
120 Bibennem : securis binam aciem habens,
Fol. 23bis

[V] ITEM DE ECCLESIASTICA STORIA:

1 Cyati; mensum minutum; 2 Colomellas*; lomum
3 Conolas : quę contia uocant;
4 Canto : uectis; 5 Carbunculi : poccas;
6 De octoade : De octaua die .
7 Dorium : indiculum : 8 Auoci utj eza . septemplici :
9 Ephod : superumerale; 10 Exedre; parue domus
11 Labrum . ambonem . idest haet†; 12 Labris : uentis nomen
13 Operiunt : conspiciunt :
14 Oedippa : de odippo : 15 Pruriginem : bleci§
16 Podagra : tumor pedum : 17 Paredum; prestigium
18 Parchredis : prestrigiis : 19 Publite : hamme¶
20 Quorsum, quocumque; 21 Editiones . thestisuir
22 Fibrarum; darmana‖; 23 Suppeditans : proficiens,
24 Subrigeris : eleuaris, 25 Solaria : onores .
26 Subsaltare; sonare : 27 Siniscas, uel seniscatas :
28 Simbulis; consiliis conpactis; 29 Simbulion : pactum;
30 Sescuplum : dridehalpf‡ :
31 Sugillato : stranguillato; 32 Thoraces**, Imagines :

[VI] INCIPIT BREUIS. EXSOLUTIO:

1 Ne : uel : 2 Uiscide; uiscerade; 3 Eatenus; actenus
4 Uersus : contra; 5 Boriali : aquiloni :
6 Meliorata; ornata;
7 Ambrones†† : deuoratores§§; 8 Ast; statim :
9 Thiticum; marinam; 10 Crusticis; bucellis¶¶;
11 Catastam; lupam, 12 Albri; uas apium;
13 For : euentus;, 14 Dum nomine . ciuitatis .
15 Perigamini Membrano : 16 Leonine : de leone;
17 Lanio; lacetur; 18 Nemphe, ministri nequam :
19 Modoli; lateria, 20 Molosi; canes,
21 Conueniens; appellans, 22 Placoris . uolun : tatis
23 Raucos . crispantes, 24 Intentos; extensos;
25 Defetimur, renitimur. 26 Perossus, abhominatus;
27 Panguitur; pinguitur, 28 Clustello; claustro;
29 Ollita . de ollitim; 30 Quoadquo; adusque, 31 inequiperabilis :
Fol. 23bis

[VII] DE PARALIPOMENON.

1 In nablis . In cimbalis quę per pedes ponuntur .
2 Pro octaua . In nouissimo die azimorum
3 Commissuras . ligaturas : uel conposituras

* *e* corrected from *o*.
† MS. has waving stroke over *act*.
§ MS. has stroke over *leci*.
¶ MS. has stroke over *amm*.
‖ MS. has stroke over *darma*, crossing through the top of the *d*.
‡ MS. has stroke over *dridehal*, crossing through the tops of the *dd* and *h*.
** MS. Toraces, with h added above the o.
†† MS. Aambrone, but *a* marked by three dots for erasure, and *s* added above *e*.
§ An *o* has been erased over the *t*.
¶¶ MS. bulellis, but the first *l* corrected into *c*.

4 Lapides onichinos . dunnę .
5 Creacras . fuscinulas .
6 In mausilio . In monumento .
7 Carpenta . carra .
8 Obtigit contigit
9 In fastu In dignitate .

[VIII] DE SALAMONE.

1 Panarethos . sapientia .
2 Coacuerint . uersę sunt in acaetum
3 Ne innataris . ne incumberis . ne considas .
4 Aucupes . aucellatores .
5 Uersipellis . peruersus .
6 Fornicem signum uictorię
7 Domatis . domus sine tecto . uel spinarum
8 In acerno mercurii . consuetudinem habebant ambulantes in uia ubi sepultus est mercurius lapidem iactare in aceruum ipsius unusquisque pro honore eius .
9 Lamuhel . agnomen salamonis . sicut ecclęsiastes ab actione .
10 Conflatorium . ubi ferrum uel argentum conflatur .
11 Cinamum . cortix dulcis .
12 Uaena . dicitur per quam aqua currit
13 In sublime . idest anticristus . qui quasi feliciter incedit .
(*Fol.* 24ᵐ)
14 Blena dicitur : per quam aqua currit .
15 Flauescit ; color olei : glitinot* :
16 Mala aurea in lectis argenteis ; mila : idest poma de auro in circuitu lectorum pro ornamento ;
17 Nitrum ; in terra inuenitur : instar atramenti pro sapone habetur : si in acętum mittitur ad nihilum soluitur qui atrumque amarescit .
18 Ptisanas†; de ordeo fiunt grana . que decorticantur in pilo uel uase lapideo ;
19 Si usque ad lacum fuerit. idest si stagnum faciat de sanguine non satiabitur ;
20 Offer . adduc qui non satiantur ;
21 Commandit ; manducat

[IX] DE ECLESIASTEN ;

1 Lustrans , circumiens§ et inluminans ,
2 Cassa ; uacua ; 3 Contegnatio ; tectio domus ;
4 Amictalum . arbor nucum :
5 Capparis . erba bona ad commessationem nascitur in montibus
6 Anacefaleos ; recapitulatio :

[X] IN CANTICO CANTICORUM

1 Osculetur me ; ista oscula quę ex ecclesie porrexit xpistus quam baptismi nitore mundatam et ornatam per spiritum sanctum odoris sui ;
Gratia inuitat ut sponsam ; 2 Ubera ; apostoli ;
3 Odor ungentorum, donum quod in baptismate accipimus .
4 Uina ; prophete ; 5 Nomen tuum : xpistianiam a xpisto et chrismam
6 Unguentum ; exinanitum.
Chrisme uocabulum dedictum est quod non ante dicitur chrisma quam super hominem fuerit fusum ;
7 Aduliscentulę ; ecclesię . uel animę de numero gentium
8 Redimicula ; sunt ornamenta ceruicis ;
9 Nardum spica unde faciunt unguenta ;

* MS. has stroke through the bar of the second *t*, which looks like a hook (Γ) that remained after some word, written by the side of *glitinot*, had been erased.

† MS. Ptisinas, with *a* above the second *i*.

§ *u* corrected from *o*.

10 Cyprus : arbor est similis salice habens flores miri odoris et butros . sicut erba pratearum . 11 Tigna tecta cedri natura arborum cedri inputribili uigore consistunt

Fol. 24ab

quarum sucus uermibus est obuius ; significat apostolos ;

12 Ficus protulit grossos suos flore ipsius . antequam aperiantur* sic dicuntur

13 Ferculum lectum est quod portari potest ;

14 Amana : et libanus . sanir et hermon montes sunt

15 Emissiones tuę : munera delectabilia ;

16 Crocus herbe flos est modice mire odoris.

17 Fistola : arbor est boni odoris non boni saporis ,

18 Murra et aloe . herbe sunt ;

19 Gutta . de arbore currit ; idest balsamum ;

20 Cassia . erba est similis coste ,

21 Elatę palmarum , folia palmarum quę eleuentur sursum quia non pendent deorsum sicut aliarum arborum ,

22 Areola † dicitur ubi aqua dirinatur in ortum et stat in modico stagnello ipse dicitur ereola propter inrigationem ubi crescunt aromata , 23 Aminab : proprium nomen uiri :

24 Salamitis concubina dauid que ministrabat ei in senectute,

25 Uinum candidum : piperatum . uel mellatum ,

26 Mustum facitur de malis granatis . id est malis punicis ;

[XI] DE SAPIENTIA :

1 Fascinatio : laudatio stulta ;

2 Subtatio§ : quod subito fit ;

3 Lanugo : et aluginatio . pene idem est ,

Squalor lanugo in carne ;

4 Torax . lurica manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur ;

5 Uitulamina . idest . filii a uitulis dicuntur, qui de adulterio nati ;

6 Supremum : extremum :

7 Pentapolim ; u. ciuitates quę arserunt :

Fol. 24ba

8 Eletrix : electrix . 9 Abene ; corrigia frenorum :

10 Signum . habentes ; serpentem aeneum :

11 In aqua ualebat ignis : fulgura in pluuia ad impios missa ;

12 Malagma : multe herbe contrite in una massam uulnerum ;

13 In carcere sine ferro . in mare rubro ;

14 Poderis : uestis est sacerdotum a pedibus usque ad umbilicum pertingens . et ibi stringebatur cingulo in cuius subteriore parte habebantur ¶ tintinnabula et mala punica ; 15 In foribus iusti : idest loth ;

16 Bonam escam . manna . quae soluebatur a sole non ab igne .

[XII] DE ECCLESIASTICO :

1 Euergetis : boni operis ; uel factoris ;

2 Scandaligeris : scandalizaueris :

* The *n* is added above the line.

† MS. has a perpendicular stroke over the *r*, which is, perhaps, the top of a wrongly commenced *b*, *d* or other letter.

§ MS. has almost subttotio ; the word required is subitatio.

¶ The *n* has been added above the line.

1 Obductionis . dilectiones . *idest* mortis ;
4 Inplanauit : seduxit inmisit :
5 Magnato ; magno : 6 Acide ; triste ·
7 Placorem : placationem ;
8 Rusticatio ; cultura *terre* ;
9 Cacabus ; de testa *est* duas manubrias habens . aliquando de ęrę*mento* sic*ut* et olla .
10 Ceruicatus ; sup*erbus* ; 11 Inpendiis ; rebus ;
12 Calculus ; minutissima petra arenę ;
13 Alacriter* ; sine gratia . amariter ;
14 Lora*mentum* ; ligam*entum* ; 15 Cem*enta* ; petre molliores
16 Infrunite ; infrenate ;
17 Platanus ; arbor *est* boni odoris ;
18 Aspaltum ; spaldur† : 19 Calban*us* ; pigm*entum* album
20 Aromatizans ; redolens ;
21 Ungula et gutta · pigm*entum* de arborib*us* ;
22 Storax . incensum ; 23 *Non* trices ; *non* tardes ;
24 Dorix . i*dest* p*roprium* nom*en* fluminis ;
25 In ormentu*m* ; in ornamentum ;
26 Aporia ; abominatio ; subitania§ ;
27 Tortura ; torquemi*na*¶, 28 Solule ; fortiter

Fol. 24^{bb}

29 Lingua *tertia* ; discordians lingua *uel* rixosa
30 Colera, nausia ; 31 Auocare, occupare ;
32 Frugis ; parcus ; 33 De traiectione de datione : i*dest* malum
34 Infrunita sine freno : *uel* moderatione ;
35 Equus emissarius : qui mittitur ad iumen*ta* :
36 Similaginem ; genus tritici . 37 Ior funis ;
38 Sophistice : conclusione *uel* reprehensione ;
39 Plestia : abundantia *uel* indegeries ;
40 Cyneris nablis . i*dest* citharis longiores quam psalterium . nam psalterium triangulum fit . theodorus . dix*it* ;
41 Lino crudo ; i*dest* uiride non cocto ueste ;
42 Vasa castro*rum* : arma exercitum . i*dest* milicie cęli ; di*citur* enim quod bella futura possent p*re*uidere . in sole et luna ; 43 Agoniare ; certare ;
44 Inpingaris : inpelleris ;
45 Caupo ; qui uinum permiscet ad p*er*dendum ;
46 Accommorante ; conhabitantes ;
47 Offusio, effusio ; 48 Pululent ; crescunt| in miraculis

[XIII] IN LIBRO ISAIE PROPHETE ;

1 Cucumerarium : hortus in quo cucumeres crescit . bona erba ad manducandum siue ad medicinam, 2 Tugurium, domuncula,
3 Uermiculus ; a similitudine uermis ;
4 Fissura ; scissura ; diuisura ;
5 Commolitus . exterminatus ;
6 Lunulas ; quas mulieres in collo habent de auro *uel* argento : a similitudine lunę diminuti*ue* dicun*tur*, 7 Discriminalia ; unde discernun*tur* crines de auro . *uel* . argento *uel* aere ;
8 Periscelidas ; armillas de tibiis ;
9 Olfactoriola‡ ; turibula modica . de auro . *uel* argento mulieres habent pro odore :

* MS. has here † in the margin, to indicate, no doubt, that there is something amiss ; the word should be *acriter*. After the *i* of sine one letter has been erased.

† MS. has v above the *a*.

§ MS subitanea, with *i* above the *e*.

¶ MS. has torquem, with stroke over the *m*, to which is attached an *i* written below the line.

The *i* has been added above the line.

‡ Third *o* corrected from *a*.

10 Murenulas : catenulas ;
Fol. 25aa
11 Mutatoria : uestimenta ; alia meliora et mundiora
12 Teristra : subtilissima curtina ;
13 Fascia pectoralis , uestis circa pectus uoluit*ur* ;
14 Lambruscas ; malas uuas ;
15 Decem iugera uinear*um* ; x . iugeres . *uel* . diurnales .
16 Tabehel ; pr*o*prium nomen uiri :
17 Par*um* . paruum ;
18 Sarculum ; ferr*um* fossorium . duos dentes habens .
19 Sarient*ur* ; fodient*ur* : 20 Inniti . *con*fisi . *con*fidentes ;
21 Carcamis : nomen loci . uel . ciuitatis ;
22 Calanan ; simili*ter* ; 23 Ganniret : quasi cum ira inrideret,
24 Pilosi : incubi . monstri ; i*dest* menae* ;
25 De radice colubri . nasci*tur* regulus : qui manducat auicellas ; i*dest* basiliscus ; secundum historiam dici*tur* de colubri nasci ; 26 Gabaa : ciuit*as* saulis,
27 Flaccentia ; contracta ; 28 Sirene . mulieres marine
29 Mede : nomen loci : 30 In triuiis : in trib*us* uiis ;
31 Papiri ; unde faciunt cartas ;
32 Riui . aggeru*m* †, congregatio aquarum ;
33 Bige . equitu*m* : duor*um* exercitum ;
34 Telam orditus : inuuerpan uuep§
35 Uiciam ; pisas agrestes ; *idest* . fugles¶ beane,
36 In serris ; serra dici*tur* lignum habens multas dentes quod‖ boues trahent ;
37 Malus nauis : caput in arbore nauis a similitudine milni ;
38 Artum ; angustum ;
39 Migma : et mixtum : idem est ;
40 Perpendiculum ; modica petra de plumbo qua licant in filo quando edificant parietes ; pundar‡
41 Paliurus ; erba quę crescit** in tectis†† domor*um* grossa folia habens fullae§§ ; 42 Epocentaurus ; equo ;
Onocentaurus asino mixtum ; moster¶¶.
43 Lamia : dea siluę dici*tur* habens pedes similes caballi caput et manus totum corpus pulcrę mulieris : et uider*unt* multi aliqui manser*unt* cum ea ;
44 Fouit ; cubat calefaciendo ;
Fol. 25ab
45 Apotecas‖‖ : cellaria . 46 Cataplasmarent : contritos inponerent ;
47 Plaustr*um* ; in similitudinem arce rotas habens intus : et ipse dentes habent quasi rostra dicitur in quibus frangent spicas ;
48 Myrtus . modicus arbor boni odoris, semper uiride .
49 Plastes ; figulus ;
50 Runtina ; pidugio : uitubil‡‡ ;
51 Calamum ; pigmentum ex arbore ;
52 Lima ; qua limatur ferr*um* ; fil***
53 Circino ; ferrum duplex unde pic-

* MS. has v above the *m*. † First *g* added above the line.
§ MS. has v above the second u of uuerpan, and above the second u of uuep.
¶ MS. has v above the *s*.
‖ MS. has perpendicular stroke above the *o*, perhaps for *i*, or the stroke of a wrongly commenced *d*? ‡ MS. has v above the n. ** *er* written on an erasure.
†† *tec* written on an erasure. §§ MS. has v (almost looking like y) above the *s*.
¶¶ MS. has most, with a somewhat lengthened bar through the *t*, and a stroke above it ; therefore moster, or mostum ; perhaps for monstrum.
‖‖ A stroke over the *t* has been erased. ‡‡ MS. has v above the second f.
*** There is, apparently, a perpendicular stroke over the second i of fil, but it is the , belonging to the ; after arbore.

tores faciunt circulos; *idest* gaborind*;

†

54 Del et hnabot
55 Adcola† . et acola idem *sunt*, 56 Uellentib*us* . tollentib*us* pilos de genis :
57 Saliuncula : erba medicinalis habens spinas miri odoris, cresc*it* in montib*us* :
58 In lecticis : a similitudine lecti dicuntur .
59 Feretri; in quib*us* portantur filię nobilium sup*er* .IIII. equis coop*er*tis desup*er* cortina sic*ut* currus ;
60 Dromedarię ; castrati cameli : dromedarius unus; 61 Murem ; soricem ;

[XIV] INCIPIT IN HIEREMIA

1 Construpauer*unt*, *con*taminauer*unt*§
2 Nitr*um* ; in terra inuenitur ;
3 Uorith : erba *est* . de ipsa panes¶ faciunt quos crbaticas appellant et siccant illos : habentq*ue* pro sapore .
4 Pedica , tenticula ; 5 Placentas ; dulces‖ faciunt de simila . et oleo; *uel* adipe et melle ; 6 resina de arbore *est* sic*ut* et pix . 7 lign*um* in pane : crucem . in carne; 8 Lumbare ; bragas modicas .
9 In unge‡ adamantino . q*uam*uis modicum sit sic*ut* ungula tamen insolubile sic*ut* adamans petra durissima ;

Fol. 25r*

10 Miricę : arbor est : lat*ine* · tramaritius *dicitur* ;
11 Perdix : auis in deserto . alt*er* . perdit** alit*er* fouit oua
12 Domatib*us* porticib*us* *uel* atriis quę *non* tegent ;
13 Sinopide : petra rubea unde pingent ;
14 Calati . canistri de uirgis fiunt angusti in prodis lati in ore ;
15 Caoleuma ; exortatio in naue ;
16 Inclusor ; qui gemmas inclusit auro ;
17 Arreptitium ; demoniosum ; 18 Arua : terra††
19 Arugo; color sic*ut* pedes accipitris,
20 Scalpellum : ferrum *est* . quod habent scriptores unde incidunt cartas et pennas . acuent ex altera parte latum sic*ut* graphium ;
21 Torta panis ; incisus panis ;
22 In fatores : nomen loci ; 23 Rata ; placita ;
24 Stipulationis ; promissionis ;
25 Polite; mundate; 26 Lidi; gens .
27 Stratores ; compositores, 28 Sternentem : allidentem
29 Ficarius : qui ficos collegit
30 Pedalis§§ : mensura in tela quando uolunt incidere

* After this word one line is left blank, with † in the right-hand margin.

† The *la* corrected from some other letter (*n*?).

§ After this word, and after inuenitur of the next line, some words have been erased which had evidently been *added* in the first instance, as the ⌜, usually prefixed to such additions, is still visible after contam-.

¶ The *s* is surrounded by three dots. ‖ The *l* is added above the line.

‡ MS Inunge, with horizontal stroke between two dots above the line between the first *n* and *u* As the text has *in ungue*, this stroke above the line seems to be meant as a mark of division. ** The *d* is written on an erasure.

†† The two words of N° 18 are written in the MS as one word, so that the second stroke of the open *a* is connected with the back part of the bar of the *t*, but · was inserted to mark the division.

§§ MS. Pedales, with *s* above the second *e*.

31 Tyrones*; noui milites .
32 Croceis : erba bona ad medicinam .
33 Lacinias : extremas partes uestium .
34 Uitulam consternantem . lasciuiantem aut aeste *pro* uermibus .
35 Thimiamateria ; turibula ;
36 Urceos : uasa erea in *quibus* aquam portant ;

[XV] INCIPIT IN HIEZECHIEL†;

1 Atramentarium : uas atramenti ;
2 Sŷnicias : uituperans : 3 Uas transmigrationis aut carrum aut uas alterum parnum ;
4 Litura ; inpensa : lim§ uel clam¶ ; *Fol.* 25vb
5 Paxillus ; fusticellus qui in stantem mittitur . negil‖
6 Struices , congregationes ;
7 Non compluta, sine pluuia, 8 Complosi ; plausum feci :
9 Transtra ; tabula . quę iacent in transuersu nauis in *quibus* sedent remigantes,
10 Ebor : arbor inputribilis nigro colore
11 Preteriola : domuncula micina in naue unius cubiti . in quibus abscondunt cibos suos ;
12 Bibli : artifices qui faciunt tapezitas : *uel proprium* nomen gentis ;
13 Pigmei · homines cubitales . *idest* unius cubiti
14 Hebenenos‡ : uel eberenos‡ : de arbore hebore ;
15 Dan : *proprium* nomen gentis .
16 Mozel : mauritani : 17 Nundinis ; mercatis .
18 Innoluere ; quando inuoluitur uestimentum in corio, *uel* in sago ;
19 Gazarum ; dinitiarum ; 20 Sabuli : arene ;
21 Foramina ; ubi mittunt gemmas :
22 Speties ęris . de eramento dicitur ;
23 Sŷeres ; *proprium* nomen loci ; 24 Pollinctores ; qui sepeliunt homines pro pecunia ;
25 Hecthetas . 26 peribolus 27 arihellio ;
28 Fornacula ;
29 Thalamus ; altior locus ubi sedet sponsa ;
30 Cata mane ; iuxta mane
31 Salinas ; loca ubi sal inuenitur ;
32 Synchronon ; unius temporis :
33 Uinacia ; qvod** remanet in uuis . qvando†† *pre*muntur
34 Foedi · foederamni ; 35 Teraphin ; idolum sic nominatur ; 36 Lappa ; clitę ; ITEM ALIA ;
37 Electrum ; de auro : et argento§§ et ęre
38 Conectura ; auguria : 39 Exertum ; sollicitum ;
40 Oraculum ; orationem ; uel locutionem ;
41 Lebes ; caldarius . 42 Culine · fornacula :
Fol. 26ra
43 Puluillos : plumatios micinos duos coniunctos habent in sella ; 44 Prophana ; deforma .
45 Iacincto : *idest* de pelle incinctino ;
46 Pusillumin*us* : paulomin*us* ; 47 Limati ; mundati :

* *y* corrected from *i*.
† MS. NIE-, but N corrected into H.
§ MS. has v above the *m*, and lim uel as one word limut.
¶ MS. has v above the *a*.
‖ MS. gil, with ne written above the line.
‡ MS. has a perpendicular stroke over the third *e* of Hebenenos, and over the third *e* of eberenos, probably as marks of transposition, as the text has (xxvii. 15) dentes eburneos et hebeninos.
** Written on an erasure.
†† MS. qando, with *v* above the line between the *q* and *a*.
§§ The *r* is a corrected letter.

48 Ad leuicandum ; leuem facere ;

[XVI] INCIPIT IN DANIELEM.

1 Pistrinum : ubi panes : coquuntur ;
2 Offa ; morsus ; 3 Crypta, spelunca peruia ;
4 Ilicus ; arbor est : folia modica habens* fructusque sicut glandi modici ;
5 Lentiscus ; arbor folia modica habens et fructus sine grana . idest muras rubras , ursi :
6 Discofor m† : discum portantem .
7 Aruspices ; qui aras inspiciunt ;
8 Satrapa : princeps§ persarum :
9 Malleolis ; quodcumque tunguitur ad excitandam ignem
10 Nappa . genus fomitis
11 Saraballa : crura hominum uocant . apud caldeos :
12 Regina ; uxor . nabuchodonosor pro reuerentia
13 Efferatus . est . a ferocitate dicitur :
14 Ex latere regni : de adulterio regine ;
15 Ab exitu sermonis : ab exordio sermonis ;
16 Ditione : potestate ;
17 Castrum : modica ciuitas ; altioribus muris
18 Trieres : idest naues a tribus sessionibus,
19 Apethno . proprium nomen loci ;
20 Smigmata ; unguenta .
21 Aggerem : congregationem de lignis , uel lapidibus
22 Trinte artabę ; xi¶ modios faciunt ;
23 Agiografa : sancta scriptura :
24 Iuge sacrificium ; legale officium .
25 Arioli ; qui in ara coniecturam faciunt ;
26 Magi : qui magicam artem faciunt siue philosophiam
27 Malefici , qui sanguine et uictimis *Fol.* 26ab
et sepe contingunt corpora mortuorum consuetudo autem et sermo communis : magos pro meficis accipiunt Magi uero apud chaldeos‡ philosophi habentur
28 Cubitum ; elin** ;
29 Chaldei†† sunt quos uulgus mathematicos uocat§§
30 Aruspices ; qui exta inspiciunt et ex his futura predicant ;
31 Incantatores sunt : qui rem . uerbis peragunt ;
32 Auspices ; qui aues inspiciunt ;

[XVII] DE IOHEL . UEL DE PROPHETIS¶¶ MINORIBUS.

1 Area sitiens ; siccans in tritura ;
2 Ligones : ferrum fusorium : idest tyrfahga ,
3 Occumbere ; cadere . uel mori ,
4 Torris „ : arrura quę de igne rapitur :

* A letter or something else has been wiped away after habens.

† The *r* is a corrected letter. A letter (perhaps *o*) erased, the scribe, or corrector, omitting to write the required letter instead.

§ *cep* written on an erasure.

¶ MS. xiii, but the last two numerals are each marked for erasure, by a dot above and underneath.

„ *in* added above the line. ‡ The *h* is added above the line.

** MS. has a waving stroke over *in*.

†† *Chald* is written on an erasure; above the *a* the stroke of *b* or *d*, or some such letter, is still visible, and the upper parts of the strokes of the present *l* and *d* are the remains of a former *l* or *d*.

§§ MS. uocant, but the *n* marked by three dots for erasure.

¶¶ After this word one letter has been erased. „ MS. Terris, but *e* altered to *o*.

5 Trulla ferreum latum unde panes ponuntur
6 Sarculi, unde dimittuntur,
7 Nunc terram durum iter inde ubi in terram proicitur est quando dura per arationem,
8 Natum habuerit pater : puerum
9 Annosus*, plene factus. 10 Cum calorem gentium diminuimus
11 Hederam · ibent, 12 Fulgoran tes, aste quando fulgurant contra eadem ;
13 Concidam occidam · 14 Subigam confice macera
15 Pilo proprium nomen centaure.
16 Infamia ; olearia unde inde fundunt lacernas
17 Succidi interfici, 18 Tere laterem : fac laterem.
19 Herba fullonum, bont quia inde fermunt aquerem
20 Myrteta, ubi multe sunt mirte: idest · arbores fructuose ;
21 Configunt, crucifigunt, (XVIII) IOE OSE spetialiter ;
1 Cxxronon‡, unius temporis : 2 lapra ; elate¶
3 Cinatos, que remanent in uitis quando premuntur.
4 Fosdi, foederunt, 5

Fol. 26b
[XIX] INCIPIT IN IOB,

1 Obelus ; virgis ; 2 Asteriscus, stel- lis ;

3 Obelus, discernis. 4 Tentabis, uexaris ;
5 Exhinanitum‡; idest : dum aliud loquitur aliud agit
6 Cenatus : brevis pars
7 Domus proprietas : Murtetis. pecus ultimis angulis maris ue sed grecor.
8 Catenatus, longa.
9 Pedibus, dubio sermo aut pedi bus
10 In exaplis. ui. editores congregate ;
11 Themen idest prosatis ;
12 Lumière,** 13 prosa · proemio. · uel prefatione
13 Tigris, genus bestie mario colore et uelocissimum
14 Carectum ; bredtt ;
15 Oriona : elsdhring
16 Inquilini‡ ministri.
17 Pelica. fezra. ligamen
18 Tympanum. in quattuor lignis extensa pellis
19 Glarea. lapides molici.
20 Coquiton. fluctus infernorum
23 Susurrat. qui in aurem murmurans loquitur.
24 Onager. asinus siluaticus.
25 Saba. prouintia.
26 Capitio. haubit loh,
27 Compingebantur. pinguiscebant,
28 Iubilo. letitia que non potest uerbis exponi.
29 Habeum. firgingata¶¶
30 Terra salsuginis. terra sterelis.

* There is some mark (perhaps ⁊) over the last *s*
† MS. has v above the *a*.
‡ MS. has a stroke over Cxxronon.
¶ MS. has v above the *a*
This gloss has been added at the foot of the column.
‡ The last *e* is a correction from *o*.
** Here space is left for about five or six letters, probably for the interpretation.
†† The *h* added above the line.
‡‡ The third *i* of Inquilini is written over an erasure, and between Inq- and ministri space for about 6 or 8 letters is left, just as between Oriona and eb- in the preceding line.
¶¶ MS. has stroke over *gin* and another over *ta*. It divides firgin gata.

31 Rinocerus*; naricornu . in nari namque cornu habet
32 Monocerus†; unicornis;
33 Arcturum; septentrio; 34 Adluuio; lauatio;
35 Herodion : ualehefuc§ : 36 Accipitres; haefuc;
37 Ueemoth; bestia ignota;
38 Gurgustium; chelor;
39 Leopardus, ex leone et pardo generatus;
40 olla¶ . de terra et de eramento fit, 41 Incus : osifelti . 42 Torax : pectus : 43 Armilla; ermboeg‖;

Fol. 26bb

44 Tede; facule : de ligno pini . de quo picem faciunt;
45 Adtonitos : adtentos; 46 Cassia; pigmenta;
47 Aruina; pinguitudo;
48 Necromantia : diuinatio de mortis infantibus
49 Lacertos; pars brachii;
50 Carmina in nocte; laudes in tribulatione;
51 Fabula; poetarum est . gigantes terrum sustentare sub aquis;
52 Obstetricante; ministrante,
53 Gurgitum; modica congregatio‡‡ aque a pluuie;
54 Obrizum : ymaeti gold :
55 Concentum; cantum; 56 Molas : intimi dentes;
57 Plumescit : mutat; 58 Iuniper : arbor :
59 Cartillago : uuldpaexhsuc . uel grost**;
60 Lagunculas†† . ex lagina diminitiuum : croog§§;
61 Salices; salhas¶¶, 62 Uiri cordati‖‖; bono corde;
63 Ancillis : animalibus : figl‡‡;
64 Apostata; discessus a fide;
65 Sternutatio : nor; [XX] INCIPIT : IN TOBIA :
1 Manciparunt : tradiderunt;
2 Nason : mons : 3 Brantie : chyun :
4 Accito; uocato; 5 Extricat***; exterminat · foras mittit :
6 Extentera; inicium excoriandi†††;
7 Nutaret; dubitaret :
8 Taerme; aque calide . et balnea lapidea : sic nominantur;
9 De cassidie . pera pastoralis;
10 Infula : ornamenta :
11 Angor; adflictio; 12 Didascalium : magisteriale.

[XXI] INCIPIT IN IUDITH,
1 In expeditione : in preparatione exercitus :.
2 Lucubraciuncula : unius noctis . uigilantia .
3 Subal; nomen uiri unde oriatur

* *no* over an erasure which reaches to the next line.

† The top of first *o* is written on the lower part of the erasure begun on the preceding line.

§ The first *c* and left-hand part of the *h* are written on an erasure. MS. has ▾ above the word, between the *l* and *c*.

¶ The words *olla* to *ermboeg* are added in one line at the foot of the page.

‖ MS. has ▾· above the *o*.

‡ The *r* seems an alteration from *t*.

** MS. has stroke over the right-hand part of the bar through the *t*.

†† The *g* is a correction from *n*.

§§ MS. has ▾ above the line between the *r* and *o*.

¶¶ MS. has ▾ over the first *a*.

‖‖ *c* corrected from *o*, and *or* written on an erasure.

‡‡ MS. has a stroke over the *g*.

*** *c* is an alteration from *i*.

††† *a* is a correction from *d*.

illa gens : 4 Arge : nomen montium :
5 Cum coronis ; circulis aureis . in capitibus eorum .
Fol. 27ra
significantes uictoriam eius uel in choris cantantes .
6 Abra . ancilla . 7 Femur uirginis . *idest* dinę
8 Discriminauit . diuisit . 9 In contis . in lancis .
10 Sandalia . calciamenta quę non habent desuper corium . 11 Restis . funis ex herbis .
12 Filii titan . filii solis qui sunt fortiores hominibus
13 Ascopa . similis utri . 14 Cincinnos . crines .
15 Polenta . farina subtilissima .
16 Conopeum . in similitudine retis contextum *propter* muscas et culices . nam culix conix hebraice dicitur .
17 Adonai . dominus exercituum uel omnipotens ,
18 Sancta domini . primitias uel decimas de oleo et uino . 19 In anathema . in obliuione .
In separatione : *idest* a se *uel* in dona ad templum .
20 Labastes . in similitudine sculdre* de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant .

[XXII] DE ESTER

1 Themate . conpositione *uel* ordine .
2 Tentoria . Tectura . 3 Aeri . haue†.
4 Eburneis . de ossibus elefantis . ebur . os eius dicitur
5 Tenda . trabus gezelt§
6 Jacýntini . sýitor heuuin . 7 Carbasini . color gemme . *idest* uiridis . 8 Lecti aurei . herian¶ beed . deauratum
9 Pedisequas . pedes sequentes . *idest* obsequentes .
10 Diadema . corona aurea .
11 Mundum muliebrem . multo tempore debuerunt unguere uariis pigmentis et indui uestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem
12 Urna *idest* uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus‖ clusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens . intus XII ciatos modicos plumbeos haben-
Fol. 27rb
tes XII menses scribtos in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt . 13 Nisan , primus mensis *idest* martius
14 Tebetht *idest* december . 15 Scita *idest* monita .
16 Ueredarii dicuntur a ueendo qui festinanter in equis currunt non descendentes de equis antequam liberant responsa sua habent pennas in capite ut inde intellegatur festinatio itineris . daturque eis semper equus paratus non manducant nisi super equos antequam perficiantur . 17 Purpura . uuýlochaso‡.
18 Coccus . uuýrmbaso : 19 Rubeum . uuretbaso .

* MS. has ▼ above the r.
† MS. has ▼ above the line between the *a* and *u*.
§ MS. has gezlt, with stroke through the l = *el*, as in uel.
¶ MS. has (not ▼, but more) Y above the *a*.
finibus is written above the line, with marks (|) of reference both after duobus and before finibus.
‡ The ý is a correction from ŧ by the addition of a stroke below the line.

[XXIII] INCIPIT IN ESDRA

1 Exedra . serpens *est* . si occidit*ur* surgent de capite *eius* plures serpentes nisi cicius incendi*tur*

2 Filii faros . duo milia generationis numerat *qui* in captiuitate nati *sunt* .

3 Latomi . *qui* maiores lapides incidunt .

4 Cymentarii . *qui* minores dolant .

5 Lapide inpolito . ungebat . nestane . *non* exciso .

6 Stabur* nazannai . nomen fluminis .

7 Cratera . patena siue calix .

8 Recenser*unt* . leger*unt* 9 Porta stercoris . ubi stercora *pro*

10 Ualuas . modicus murus ante porta*m* .

11 Pagi . prouintię . 12 Memores sal*is* . *pro* cibo posuit sal uel doctrinam . 13 Nemias . alio nomine atersatha .

14 In domate suo . in solario suo .

15 Collectam . congregationem . 16 Senatores . iudices .

17 Ciuitas d*auid* . archis in hierusalem mod*ica* ciuit*as* altior .

18 Contionem . contentionem tumultuosam .

19 Mulsum . dulce . 20 Frondes d*icitur* quando folia habet†

[XXIV] INCIPIT IN MATHEUM§.

1 Fiole . in similitudinem calicis .

2 Perna . fossa .

3 Umecta . gebýraec . ¶

4 Dimitte eam . absolue eam .

Fol. 27ᵇᵃ

5 Mocum . quasi fabę albo colore inueniunt*ur* in conca . 6 Publicani . *qui* publicam rem faciunt . non a peccando .

7 Stater . III . solidos . 8 Tributum . *quod semper* fit .

9 Censum . quod repente indicit*ur* .

10 Altilia . saginata de auib*us* tantum *dicitur* .

11 Nomisma . solidus . 12 Exolantes . mundantes a colendo *dicitur* . 13 Alabastrum . *pro*prium nomen lapidis et uas sic nominat*ur* de illo lapide factum . 14 Tyrus . insula .

15 Sidon . ciuitas . 16 Caminus . a caumando *dicitur*

17 Clibanus . desuper apertus . 18 Pretorium . domus iudicaturia .

[XXV] DE MARCO ET LUCA ET IOHANNE.]

1 Catinum . discum modicum ligneum *uel* lapideum

2 Murratum . amarum . 3 Sirofenissa . de siriis qui in canauea sunt .

4 Loculum . portatorium de tabulis .

5 Scorpiones . in similitudine cancri . cauda longa . 6 De siliquis . fructus arboris . colligit*ur* porcis . 7 Symphonia de tibiis et cornu , 8 Byssus : in arbore nascit*ur* ad uestimentum :

9 Decurio : princeps super x homines ;

10 Salim : ciuitas : 11 Enchenia . dedicationes ;

12 Institis : suithelon : 13 In peluem : uas rotundum ligneum‡ : 14 Lithostrotus ; *com*positio lapidum** :

15 Hysopo : in similitudinem absinthi :

* *b* corrected from *l*.

† MS. habet, but first *b* corrected to *h*.

§ MS. has a long downstroke (like long *r*) added to the *U*, as if correcting *U* to *Y*.

¶ MS has v over the *a*.

H is a correction from some other letter (*A* ?).

‡ *g* corrected from *n*.

** MS. lapadum, but second *a* corrected to *i*.

[XXVI] IN LIBRO OFFICIORUM;

1 Commolita : molata : 2 Casulas; domunculas :
3 Communitorium : munitionem;
4 Delibutus; unctus; 5 Folligantes* : uestis grossior†;
6 Pronuba :: herdusuepe§.
7 Simila : smetuma¶; 8 Mitras : haetas‖ :
9 Decrepita; fracta; uel uetorosa‡; *Fol.* 27bb
10 Melodia; modulatio
11 Auguria; auspicia;
12 Follicantes; uestis grossior;
13 Uaruassi : de uana; dictum;

[XXVII] IN LIBRO : ROTARUM;

1 Deliquium : defectio; 2 Faria; eloquia**;
3 Frugali : larga : uel lata;
4 Suprima; quando sol ad occasum subprimitur :
5 Scina†† : imitatio uel : grina;
6 Explosi; extincti : 7 Luperci : sacerdotes lupercales :
8 Bruma : breuitas; 9 Lupercalia : ipsa sacra;
10 Zoziacum; sideralem; 11 Lupercal; templum panos;
12 Uaporat; exurit; 13 Lustrum : inluminatio;
14 Anomala : dissimilia; 15 Mappanus apollo;
16 Hyadas : a tauri similitudine;
17 Genthliatici : gentiles;
18 Secunda : prospera§§. DEODEM Libro;
19 Feriatus; sanctus uel requies : 20 Menstruum : quando luna distruitur. uel instruitur;
21 Eclipsis : defectio : 22 Fatescit : soluit contriuit.
23 Phoebe : sol :. 24 Hiebernis : hiemalibus;
25 Orion : eburdnung¶¶; 26 Atris : nigris. tetris.
27 Genthliatici : gentiles. uel naturalium scriptores
28 In georgicis; ubi de cultura agri cecinit :
Uia secta : iringesuuec;
29 Titania; solaria; 30 Moloncolia. humor. fellis;
31 Tethis; aquis; 32 Opago tempore : denso. uel æstiuo : 33 artofilax : custos aquilonis‖‖.

[XXVIII] IN LIBRO ANTONII;

1 Deficiet; fatiget; 2 In agillo; in agro;

* MS. has Folligantos, with one letter or : erased after the *i*; and *e* with ; , (as marks of correction) written above the *o*.

† First *e* written on an erasure.

¶ MS. has ꝛ above the *et*.

‡ *toro* written on an erasure.

†† The *Sc* and *a* alone are distinct, but between these letters something has been erased, and after the *c* now follows a small thick stroke which appears to be meant for *r*, after this stroke follows what resembles a dot or a blot large enough to be taken as *i*; then, after a vacant space (sufficient for one letter), follows (next to the *a*) a letter which may be read as *n*, though it is blurred, and might also be read as *ri*. It is, therefore, possible to read sciiria, or scuria, or scina.

§§ *sp* on an erasure.

¶¶ MS. has ꝛ above the first *u*, and a horizontal stroke turned upwards to the left above the final *ng*.

‖‖ One letter (l, h or b) has been erased between the *o* and *n*.

§ MS. has ꝛ : (or rather) ꝝ : above the *r*.

‖ MS. has ꝛ above the *et*.

** *loqu* written on an erasure.

3 Infestionibus ; iniuriis ; 4 Extimplo ; statim ;
5 Iufitiandi ; negandi ; 6 Frugali ; larga uel luta ;
7 Tifon ; filius : saturni :
8 Sputacum ; sputum ; *Fol.* 28aa
9 Saturnus ; rex grecorum ; 10 Luridam ; luto sordidum
11 Diana ; filia* iouis ; 12 Stipantur ; conplentur ;
13 Ionan ; filia uulcani : 14 Explosi : extincti ;
15 Laodes ; nomen regine ; 16 Argula ; acuta ;
17 Inpolastis ; inpugnastis† : uel inpinguastis :
18 §Apo tu pt : saum : a tangendo est inde quidam psalmum uolunt dici cognosce uero quod isti tantum pro excellentia sui dicantur psalmi ;
19 Sympsalma : uocum adunata¶ copulatio ;
20 Diapsalma ‖uero : sermonum rupta continuatio ;
21 Prolezomena : idest . predicentia‡ :
22 Sophismatum ; questionum ; 23 Iouis : filius saturni nouissimus :
24 Ypozeuxis ; quando diuersa** uerba singulis apta clausulis apponuntur ;
25 Scema est . figura dictionis in ordine uerborum cum decore conposita ;
26 Paradigma ; narratio per exempla ortans aliquem aut deterrens ;
27 Erotema ; interrogatio ; 28 Metonymia . transnominatio ut est qui habitat in cęlis inridebit†† . .
29 Exallege : permotatio ; 30 Epembabis ; iteratio enumerationis studio . uerba repetens,
31 Aussis quę addenda quedam nomina per membra singula rerum aucmenta congeminat ;
32 Climax gradatio quando quibusdam gradibus semper accrescit§§ ;
33 Tropus est dictio ab eo loco in quo propria est translata in eum locum in quo propri non est ut est exsurge domine
34 Figura metopoea¶¶ que personis semper cognoscit certissime applicari ;
35 Nenias ; menulatium : 36 Pensis ; percunctatio ubi et interrogatio fit et responsio ;
37 Metabole : idest iteratio unius rei sub uarietate uerborum . 38 Per figuram : yperbolen‖‖ . per quam solent aliqua in magnitudinem exaggerationis extendi .

* *li* are added above the line.

† The *g* is a correction from *n*.

§ The Glosses following till No 88 are excerpted, not from the Vita S. Antonii, but from Cassiodori *Comment. in Psalterium* (except Nos. 22 and 23, which are taken from the Vita S. Antonii). As, however, the MS makes no mention of this fact, and combines the two collections in one Chapter, it was considered advisable to number the glosses consecutively till the end of the Chapter.

¶ Something has been erased above the first *a*.

‖ MS. Diaspsalma, but first *s* marked for erasure by four dots.

‡ *pre* ($\bar{p}$) is added above the line, with a dot above the stroke.

** MS. duiersa, corrected to diuersa, by lengthening the first stroke of *u* to *i*.

†† The .. after inridebit are written above the line, on the right-hand side of the *t*, and above it some letters (*eos*? see Ps. II, 4) have been erased.

§§ The *s* has been added above the line and before gradibus something has been erased.

¶¶ The second *o* added above the line.

‖‖ There is a perpendicular stroke above the *r*.

Fol. 28ab

39 Allegoria* , *idest* inuersio aliud dicens aliud sig*nificans*† .

40 Silensis; quoties casus discrepantes in una*m* significationem congregamu*s* ;

41 Sinecdochen : a toto parte*m* ;

42 Idea : cu*m* speciem rei future uelut oculis efferente motu*m* animi *con*citamu*s* :

43 Caracterismos quando aliqu*is* . aut *per* forma*m* discribitu*r* . aut *per* actus *propriores* indicatur ;

44 Hypallage : ide*st* . permutatio quoties in alium intellectu*m* uerba quę dicta *sunt* transferuntu*r* :

45 Zeuma : ide*st* . *con*iunctio quando multa pendentia aut uno uerbo aut una sententia *con*cludunt*ur* .

46 Aetilogia : ide*st* cause redditio quoties promisse§ rei ratio decora subiungitu*r* ;

47 Parenthesin ; ide*st* , inter*positio*ne*m* : quo*niam* in sensu medio recipit uerba quedam quedam ordine*m*¶ sententie uideantu*r* posse diuidere

48 Parabole : comparatio‖

49 Periscema icon‡ : quę latini di*citur* imaginatio ·

50 Catepenon : latini per laudem ;

51 Hyperthesis : ide*st* super*l*atio cu*m* aliquam rem opinione omniu*m* nota sententia *nostra*** exsuperare contendimu*s* :

52 Epizeusis : quę latine coniunctio di*citur* ut e*st* dies diei . et de*us* de*us* meus :

53 Paraprosdocia . latine inopinatus exitus cu*m* aliud *pro*ponitur aliud explicatu*r* . ut est de*us* de*us* mevs†† inpolluta uia eius .

54 Aposiopesis§§ : ide*st* dictio cuivs¶¶ finis reticetu*r* .

55 Metaforan. latini per translationem dicunt cu*m* rem aliqua*m* sub breui *pre*conio quę sit ostendimu*s* .

56 Auxesis : augmentu*m* paulatim eni*m* ad superiora concrescit :

57 Figura e*st* sic*ut* nomine ipso datu*r* . intellegi quedam conformatio dictionis a *con*munione remota qua*m* ostentatione*m* et habitu*m* possumu*s* nuncupare :

Fol. 28ba

58 Apostropei : ide*st* conuersio quoties ad diuersas *per*sonas crebro uerba *con*uertimu*s*

59 Syncrisis : comparatio‖‖; 60 Enthimema : interpretatu*r* , mentis conceptio ;

61 Amphibolia : ide*st* dictio ambigua . dubiu*m* faciens pendere sententia*m* :

62 Tapynosin . que latine humiliatio di*citur* quoties magnitudo mirabilis rebu*s* humilissimus conparatur ;

63 Sinatrismos *con*gregatio . quoties multa in unu*m* colliguntur :

64 Epitrocasmos ; i*dest* dicti rotatio cum succincte ea quę *sunt* effusius dicenda perstringit ;

* The first *l* added above the line.

† *g* corrected from *n*.

§ *m* corrected from *n*.

¶ *d* corrected from *i*.

‖ MS. comparatio, but the final stroke of *m* marked by two dots for erasure.

‡ MS. Periscemagicon, but the *g* marked by three dots for erasure.

** MS. has nñ, therefore properly nam, but the text has nostra.

†† MS. meus, but the *u* is indistinct and may be some other letter, *v*, however, is written over it; above the *e* there is a stroke like that over the preceding two *ds ds*.

§§ The final *s* is a correction from some other letter (*n*?).

¶¶ The *v* has been added above the line.

‖‖ The *r* is a correction from some other letter (*i*?).

65 Epiphonima : *idest* adclamatio quę post narratas rebus breuiter cum exclamatione prorumpit :
66 Exaetasmos : *idest* exquesitio .
67 Anastrophe . *idest* peruersio quando promimus ordine . conuerso sententiam
68 Anadiplosis* ; congeminatio dictionis sermonem geminat ad decorem† ;
69 Emphasis : *idest* exaggeratio quod gradatim crescit§
70 Sinchrisis *est* . cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem :
71 Ephichirema . exsecutiones uel approbationes uocare maluerunt ;
72 Anaphora . reuelatio quoties unum uerbum per conatum principia repetitur ; quando res secuturę pro preteritis secuntur . 73 Epimone . repetitio .
74 Ironia . *idest* inrisio quoties aliquid quod sub laude dicitur intellectum uituperationis habere monstratur .
75 Prolemsis . prœoccupatio crebra sermonis quę multa colligit unius uerbi iteratione decursa .
76 Metafora . *idest* translatio cum
Fol. 28^{bb}
mutatur nomen aut uerbum ex eo loco in quo proprium est .
77 Sinastrismus . quę uno tractu atque circuitu cremina¶ multa concludit .
78 Hŷperbaton . cum suspensus ordo uerborum inferius explicatur .
79 Epexergasia : quoties uni causę duas probationes adponimus ;
80 Diaforesis : per quam fit differentia‖ personarum ;
81 Per energiam : quę actum rei incorpore imaginatione representat ;
82 Efexegresis : *idest* explanatio dicti superioris,
83 Ennoematice ; notio hec unamquamque rem‡ per id quod agit non per id quod est conatur ostendere ;
84 HŶpotheticus** ; *idest* contionalis sillogismus
85 Figura sardismos : quę linguarum semper permixtione formatur ;
86 Epithalamium ; laus thalami†† interpretatur :
87 Yperbaton : *idest* transcensio ;
88 Diatiposis latini expresio dicitur ubi rebus personisue subiectis et formę§§ ipsę et habitus exprimuntur ;

[XXIX] INCIPIT UERBORUM INTERPRETATIO;

1 Allegoria figuralis dictio :
2 Anagogen : superior sensus :
3 Asse . nummus : 4 autenticum ; auctoris ;
5 Augustissimo : famosissimo,
6 Proemium ; prefatio

* The *p* is a correction from some other letter, and is partly written on an erasure.

† MS. has sermonem ad decorem geminat, with three dots over the first *e* of decorem, and over the *i* of geminat, indicating that the words should be transposed.

§ MS. grescit, but the *g* marked by a dot for erasure, and *c* written above it.

¶ MS. nomina, with ÷ above the first *n* of nomina, which refers to a similar mark and the word cremina inserted in the left-hand margin between lines forming a square.

‖ Second *f* seems to have been corrected from *i* (*j*).

‡ The *e* has a tag underneath, and above the *e* is a stroke (for *m*) with . above it.

** The *H* has been added in the margin. †† The *h* added above the line.

§§ *r* corrected from *n*.

7 Nenias : mendatium; 8 Elucubratum; euigilantem
9 Quadrans; genus nummi est habens duo minuta
10 Uiola . herba * : incinctina;
11 Mauria . de auro facta in tonica idest† . gespan§;
12 Comicus : cantator uel artifex secularium canticorum .
Fol. 29aa
13 Frixi ciceris : faue siccate in sole;
14 Lanternas; uasa lampadis perlucentia;
15 Batroperite¶ qui portant cibos in utris :
16 Friuolis : frugalis :
17 Emulumentum; mercis laborum :
18 Flacidium; seruum : 19 Fratruelis; filius fratris
20 Quisquilia : inmundicia erbarum :
21 Curia : ubi ordo consilium iniit;
22 Meatus : uaene modice :
23 Decipulam; tenticulam qua aues capiuntur .
24 Inlecti ; incitati : 25 Exuuia : spolia ;
26 Protoplastrum : prima : plamatio :
27 Ideonati : consuetudini :
28 Strofa : fraus : 29 Tecnam : artem :
30 Pitatiola : membranula;
31 Decapolim : x. ciuitates in una prouintia;
32 Nummisnum : solidum :
33 Deuteres : renouationes :
34 Nardum : arbor :
35 Pisticum : herba rubicunda‖ . uel nardum pisticum . idest spicatum uel fidelis :
36 Siloam : stagnum‡ : 37 Duellionis : belli :
38 Hyinę : nocturnum monstrum** similis cani :
39 Prorusu lembo : prorusu insula proprium lembo†† a quo ibi faciunt illa§§ uestimenta¶¶;
40 Ferrugineas : pallidus‖‖; uel . rubicundus :
41 Caumate; ardenter;
42 Trapezeta : et nummularius . et colobista . idem sunt qui nummis fenerantur et uilis negotiis .
43 Perpera : causa . uel prauitas;
44 Xenodoxiorum; collectionum;
45 Pragmaticam : negotialis‡‡ : 46 Arue : terram;
47 Lagonam; uas lapideum ollo . idest crog;
48 Caulículi; ramunculi :
49 Eýnum : beneuolus;
50 Prathus*** et prapatheian : passio et probatio
Fol. 29ab
51 Epýuision; perision; Exiareton : precipuum;
52 Ecacusen; aut in aut in adfixit illam;
53 Epiasis : supersanus;
54 Grammateos; grammatius
55 Emurusem : fluxus sanguinis .
56 Metempschosis; motatio anime alię in alterum hominem :
57 Agora . foras : 58 Lutugisprum; rationabile .

* The *h* added above the line.
† The *d* is a correction from *n*. § MS. has horizontal stroke above the *e*.
¶ MS. has a hook (ſ) above the *tr*, which is meant, perhaps, for a *c* which should come after the *a*. The MS. divides Batro perite.
‖ The *i* written above the line. ‡ The *g* is a correction from *n*.
** The *str* are written on an erasure.
†† The *s* is blurred, and is now merely a blot.
§§ The first *l* has been added above the line.
¶¶ The top of the *i* has faded away.
‖‖ One or two letters have been erased between *pal* and *lidus*.
‡‡ *otia* written on an erasure. *** *thu* written on an erasure.

59 Tu thimisiun : plenum irę :
60 Tu epitimitisun ; *con*cupiscibili ;
61 Purays, uenę ; 62 De citiuis : de insanis ;
63 Ileusun cỳrię ; *pro*pitius esto *domine* ;
64 Theoritisen . et practicen : *con*templatiuum et actiuum ; 65 Cuimarsus : princeps uille ;
66 Oma corpus 67 sumenumerus quod *pro* uno *omnes* et pro multis unus :
68 Cataantis : contrarius :
69 Sinthema spica *con*positio
70 Spodasten ; amatorem ; 71 Diatribas : dissensiones : *uel* disputationes ;
72 Nuymeỳses consiliarius ;
73 Qui dixerit fratri suo racha ; reus erit *con*cilio i*dest* reconciliatione ;

[XXX] DE CALOGO HIERONIMI IN PROLOGO

1 Peripatthiens : ambulator ;
2 Canitius : qui a canitia *prou*intia in gręcia uocat*ur*
3 Ypotheseon . dispositionum * ;
4 Anarchius : ubi nullius potestas ;
5 Monarchia : ubi unius
6 Polarchia : ubi multorum ;
7 Bibliotheca† : nom*en* loci ubi libri ponuntur ;
8 Praxeon : actionum ;
9 Peridion : *con*textum i*dest* unius sensus :
10 Pỳlominos ; amator ;
11 Diaphonian§ : dissonantiam . 12 iereticos sacerdotale ;
13 Peri tes zoes ; theoricas : i*dest*¶ : de hac uit *contem*platiua ;
14 Ho platon : hic plato ;
Fol. 29ᵇᵃ
15 Ton philona ; hunc philonem ;
16 Acoloythei : sequit*ur* h ton platona aut hunc platonem
17 O philon . hec philo ; 18 Archeretoỳs . *con*flictus ;
19 Pantocranto ; omnium :
20 Paturia theo : de potentia dei : continentia eo dici*tur* :
21 Amphitheatrum‖ ; circum spectaculum ;
22 Deuterosin : secunda lex ;
23 Apologieticum : excusabile :
24 Philuluguis : uerbi amatoris ;
25 Elegos ; castigatio ;
26 Diatripas . *con*flictus *propr*ium nom*en* loci ubi discunt dispuli :
27 De piasma : fractura uel ars :
28 De philoxenia : de amore ospicium ;
29 Capun periens instructio ;
Matuỳtu : de deo corpore induco : uel de peritia dei :
30 Phrazỳsi‡ . sensus 31 sub** nominem *con*sintagmata documenta : 32 sỳntagma†† documentum ;
33 Pseudoephigrapha ; falso superscribta§§ :

* First *o* corrected from *u*.

† *h* added above the line. Above the : (colon) after Bibliotheca the MS. has ÷, which refers to ÷ nom*en* loci, which is written on the left of the lemma between lines forming a square.

§ The second stroke of the first *a* is written on an erasure.

¶ MS. has id ŝ, therefore i*dest est*. ‖ The second *h* is added above the line.

‡ The *h* is added above the line, between the *P* and *r*.

** Of No. 31 the lemma is *sintagmata* ; sub nominem *con* is a misread sub nomine eius, which St Jerome wrote ; see his *Catal.* Ch. XXXII. It is, therefore, neither a lemma, nor an interpretation, and should have had no place in the Glossary.

†† *ntag* written on an erasure ; the *ỳ* is a correction from *i* or *v*.

§§ The *b* corrected from *p*, and the down stroke of the latter marked by two dots for erasure.

34 Catacesseun : doctrinar*um* 35 uarietas* stromactis desternatione ubi pagano*rum* et xp*istiano*-*rum*† colleguntur quasi ex lectulo uarietatis; 36 Prosefanesen; ostendit§;
37 Cronographias; tem*poralis* scribturæ¶
38 Archutonan; antiquitatem : uel principatum;
39 Tesseroes : quadris :
40 Extasei excessu : id*est* mentis;
41 Ascesi : intellectui : 42 Chri‖ fiscus; fans :
43 De monogamia; de singularib*us* nuptiis;
44 Catha manthan : secundum matheum;
45 Dialectica : dualis dictio :
46 Arethimetica‡ : numeralis :
47 Musica : modo labiis;
48 Geometrica : terre mensura :
49 Grammatica : literali;
50 Rethorica; eloquentia;
51 Astronomia; sider*um*** lex; *Fol.* 29bb
52 Exca (vi) : cai (et)†† : decerida : sedecenalem ·
53 Enneafe : decerida decem noualem;
54 Et *pro*comian : narrationum .
55 Erladiocten : operis compulsorem :
56 Aethimologia : *pro*prietate : 57 diafonia : dissonantia
58 Genealogia : generatione,
59 Panagericon§§ : laudabilem;
60 Eucharistias : gratiar*um* actiones;
61 Metafrasin : inter*pre*tationem;
62 Eortatica; solem*n*es : 63 Parascheue : *pre*paratione
64 Catheron; mundor*um*
65 Epitomen : memoria : uel breuiarium¶¶;
66 Exenteseon : questionum;
67 Catacesseos : doctrine . 68 Ptocheus : inopie .
69 Sintagmaton : documentorum
70 Monaptolmon : luscus‖‖;
71 Sinphosin : iterarium . uel uiarum;
72 Otheporicon; itenerarium :
73 Epimehne‡‡ : memoria uel *pre*uiariu*m****
74 Acenan : oratio :
75 Eÿaggences; apodoxios . euangelice††† predicaciones :
76 Euaggences . parasueues : euangelice preparationis
77 Cronicon canuon . tem*poralium* regular*um* :
78 Tropicon : maralium;
79 Apologus; excusationes
80 Et simcosion : similitudinem;

* Of No. 35 the lemma is [stromactis —] στρωματεῖς, and uarietas the interpretation.

† MS. has cpianorum, with horizontal stroke over the *p* and r; the *r* is marked, by four dots, for erasure, and the *c* corrected into *x*.

§ The *o* is a correction from some other letter.

¶ The *æ* is a combination of the left-hand stroke of an open *a* and an *e*.

‖ MS. should have a stroke over Chri, for *Christi*? but see Cp. C 888.

‡ The first *i* is added below the line, attached to the *h*.

** The *s* has been lengthened by the addition, to its base, of a stroke, the lower part of which has been erased.

†† vi is written in the MS. above *ca*, and et above *cai*, but without ( ).

§§ MS. Pannagericon, but the first *n* marked for erasure.

¶¶ MS. preuiarium, but *p* corrected into *b*.

‖‖ The first *u* seems a correction from *o*.

‡‡ The *h*, which is a correction from some other letter (*n*?), may also be read as *b*.

*** MS. *pr*euiariarum, but above the second *a* is written *v* with a stroke over it (= *vm*), and the remainder of the word has been marked, by five or six dots, for erasure.

††† The *e* has been added above the line.

81 Psichiexodo anime exitu ;
82 De entoetromito : deflicto diuersarum dispositionum
83 Elegos : castigatio, 84 Monon : unius ;
85 Cinticta onitaltaon*; ratio populorum
86 Temoys . libros ;
87 Otheporicon† : iterarium . uel§ uiarum ;
88 Catastrofon, *con*uersationem ;
89 Ominas, locutiones¶ :
90 Ascetron : intellectum,
91 Peri pthocheas ; de paupertate ; *Fol.* 30ra
92 Catacteras : stilo uel figura ;
93 Ypophesion : instructionum :
94 Ortodoxon : glorioſi uel *per*fecti ;
95 Ỳpo (sub) . tyos (hoc)‖ . prino‡ prineosu secet te :
96 Ỳpo (sub) tos (hoc) . scino (scinu)**. scineoose†† scindat te ;

[XXXI] DE PONDERIBUS INCIPIT.

1 Gomor maior in ose XU modios :
2 Modicus au*tem* gomor . XXII sextarios ;
3 Sextarius au*tem* duo libra et dimedium :
4 Libra . XII uncias§§; 5 Uncia : UI . solido*s* ;
6 Solidos tres trymisas : sax¶¶ .
7 Libra LXXII solido*s* greci LXXXIIII solido*s* pendica :
8 Emina et cotile‖ medius sextarius ;
9 Comor minor septe*m* sextarios . et . U pars sextarii cotile dimedium :
10 Aquila dixi*t* . sextariu*m* III modios :
11 Ephi tres sextarios : Iteru*m* ephi in II sextarii et partu*m*
12 Sata quinquaginta sextarios in liquidis, in aridis uero XXUII sata ·
13 Sa1re UII‡‡ sextarios et . u . partem .
14 Hin maior . XUIII sextario*s* . Minor UIII ·
15 Siclus LXXII siliquas : 16 Regalis XXXUI . siliqua
17 *Grece idest* cercetea ; Cercetea IIII grana ordei .
18 Obolus . XIIII siliquas ; 19 Obolus medicinalis III siliqu*as* ; 20 Taletu*m* : centu*m* XXU libras :
21 Cathos : sexta pars sextarii ;
22 Epiphanius dicit dragma XXUIII siliquas ;
23 Siliquas argeos *idest* pendicum,
24 Choros XXX . modios gressus et uestigia eius : *idest* pes . inter duos . ide*st* duos cubitos,

* The second *a* is not quite clear; it may be read as *ic* or *cc*.

† The *s* is not clear, and appears broken at the top.

§ There is a short perpendicular stroke above the *u*, perhaps the beginning of a wrongly commenced letter.

¶ The *u* may also be read as *a*.

‖ sub is written in the MS. above *Ỳpo*, and hoc above *tyos*, but without ( ).

‡ After prino the MS. has some character which may be described as a *c* turned upside down, like the mark of contraction for *con*, except that here there is a dot above it. It is evidently a misread Gr. ι belonging to the word prino. A MS. in the Cambridge Univ. Library (Kk. 4. 6), containing Jerome's *Catalogus*, has here ΠΡΙΝΟΙ.

** sub is written in the MS. above *Ỳpo*; hoc above *tos* and scinu above *scino*, but without ( ).

†† The second *o* is added above the line.

§§ MS. has ▾ above the *a*.

¶¶ MS. has ▾ above the *x*.

‖ MS. contile, but *n* marked, by a dot above and underneath, for erasure.

‡‡ Something above the *u* has been erased.

25 Pes uocatur quando una uice . calcat passus ide*st* fetim . IIII cubitor*um* :
26 Conurbicus . XXUI uncias :
27 Libra et pondera idem sunt* .
28 Tres argenteos solidu*m* faciunt .
29 Solidus XXIIII† siliq*uas* : 30 Scripulus sex siliq*uas* pensat*ur* ;
Fol. 30ab
31 Sextarius : IIII libras pensat ; 32 Sextarius *Grece* duas libras et dimidium pensat§ ;
33 Mina *Grece* mina sex uncias :
34 Statera *Grece* LXXII siliquas ;
35 Cimina romana dimedius sextarius :
36 Sata unu*m* et dimediu*m* modium¶ habens .
37 Hieronim*us* dicit statera dicit*ur* qui duo didragma habet‖ ;
38 Denarius . per X nummis deputatur ;
39 Chatos‡ . tres . modios . habet :
40 Amphora . III . modios . 41 bathos . III . modios .

[XXXII] DE PONDERIBUS:
1 Dragma pondus *est* denarii argentei q*uo*d pensat siliq*uas* XUIII a grecis fit sic :
2 C apud latinus fit sic ⁎ . ab aliis fit sic ⁎
3 Scripulus pensat siliq*uas* sex ab aliq*uibus* fit d*uo*
4 Obolus pensat siliq*uas* . III . siliq*uas* . tres fit ſ** . 5 uncia fit sic : ⅄ quę uncia pensat siliq*uas* CXLIIII†† . hoc *est* solid*os* ui . 6 Ciatos habens pensum solid*orum* . VI . 7 Acitabulus habens dragm*as* XU . ide*st*§§ scrupulus XLII¶¶ . q*uo*d uncia una semis et scrupulos . UIIII . 8 Cotule habet drag*mas* LXXII id*est* scrupulos ‖ . ·C·C· XUI‡‡ quod facit UIIII ;
9 Mina habet stateras . XXII*** . id*est* dragm*as* . C . scrupulos CCC q*uo*d facit libra*m* unam et semiunciam ; 10 Talentu*m* habet pondera LX††† . q*uo*d facit libras LXXII§§§ : 11 Libra habet scu-

* Over the *s* there is a horizontal stroke with dot above it, to mark the stroke for erasure.

† After XXIIII a long letter or stroke has been erased.

§ The *t* is a correction from *n* or *o*.

¶ The first stroke of the final *m* is a correction from an original *s*.

‖ didragma ha, and the up-stroke of the *b* are written on an erasure. Under the *a* of ha, a comma, which apparently belonged to the erased word, is still visible.

‡ The *h* has been added above the line.

** Through this sign, which has the form of a long thick *s*, runs the lengthened top stroke of the *t* of fit, with a dot above and underneath, which mark this part of the stroke for erasure.

†† It is possible to read here CXVIII, as the L and first I resemble the capital U elsewhere in the MS.

§§ Above the back of the *d* is the stroke of some wrongly commenced letter still visible.

¶¶ It is possible to read here XVI (see above note ††).

‖ The *c* is a correction from *r*.

‡‡ The dots, which are written within the CC, mark them, perhaps, for erasure.

*** May be read as XXV.

††† LX is formed by an L, with a stroke through its bottom-stroke.

§§§ The L and first X are here again combined as above (note ††).

pulos c·c· LXXVIII* . quod facit dragmas . XC·VI† .

[XXXIII] DE PONDERIBVS SECUNDUM . EUCHERIUM§ ;

1 Talentum . habet pondera LXII quod faciunt LXXX librę attice :
2 Mina est libra una et semiuncia
3 talentum habet LX [minas] mina grece latine mine dicitur
4 Dragma habet scrupulos . III
5 dedragma duę¶ Dragmae sunt . unde . miror . quomodo in libro hebraicarum questionum semeuncias scribitur .
6 Stater nummus est habens ut quidam adfirmant unciam unam . idest aureos . VI . ut alii |

Fol. 30ᵛᵃ

putant . III ; in euangelio enim pro‡ duobus dragmis stater datur; 7 Sicel qui latine lingue corruptę siclos dicitur . in questionibus . supra scriptis . uncia** pondus habet ut alibi scriptum repperi†† . scrupula . X . quod ipse . arbitror : Nam siclus ipse uel sicel de propinquitate ponderis quasi siclus sonat;

8 Obulus est scrupule dimedium quod facit siliquas III§§ . In hiezechielo . siclus autem [XX] obolus habet;
9 Chorus est modii . XXX . 10 batus est;
Amphora una . idest modii . III ;
11 Chatus grece amphora est habens urnas . III; 12 Ephi . siue ofa¶¶ . III . modii; Ephi idem mensurę habet in aridis et in liquidis; Batus 13 metreta . mensura . una ut quidam dicunt habent sextarios ·c· mensura . autem grece metrum dicitur . unde et metreta dicitur ; Notandum uero quod mensura hebraicum||| nomen est; 14 Artabę in asaie egyptiorum mensurę quę . III . faciunt modios . X .
15 Sata idem sunt quod et ephi . idest modii . III ;
16 Gomor mensura est attica . habens ut quidam oppinantur . conices III . idest sextarios XII :
Alii gomor dicunt sextarios . V . quod etia[m] ipse sequor eo quod decima pars sit ephi :
17 Hin‡‡ . sextarios . II . 18 abattidia . V . 19 Nebel . quidam putant modios III . in sextariis est liquide speciei : 20 Cola-

* The dots within the cc mark the latter, perhaps, for erasure. The L and first X are again combined as before.

† The dot within the c marks the latter, perhaps, for erasure.

§ See the Vienna *Corpus Scriptt. Ecclesiasticorum Latinorum*, Vol. XXXI, (S. Eucherii Lugdun. *Instructt.* Libri II, p. 158).

¶ Here follows in the MS. s, which seems to have no meaning, and was, perhaps, written by the scribe in place of the usual ;.

‹ After alii two or three letters have been erased, and one or two other letters, on the right and left of the erasure, seem to have been wiped away.

‡ The *p* seems a correction from *o*; the mark for *ro* attached to its down-stroke is written on the place of an erased letter of which traces are still visible.

** For unciae. †† The second *p* added above the line.

§§ The third I has been lengthened by a kind of undulating perpendicular stroke below the line.

¶¶ The *f* is a correction from some other letter (*c*?).

||| Here the word est followed, but it has been erased.

‡‡ Nos. 17 and 18 do not appear in the printed texts of Eucherius.

mina* *est* : in hiezechielo decim inquid cotilę . gomor† 21 uncia una solida ui .
22 Semiuncia . III . pensat . 23 libra et pondus idem *sunt* .
24 Urbicus et sextarius equali mensura 25 siliqua una . IIII grana ordei pensat 26 sextarius libras IIII 27 siliquae sex scripulum unum , 28 libra LXXII solidos pensat
29 Obolus . III . siliquas . solidos . XXIIII . 30 siliquae . Tres argenteos solidum faciunt 31 siliquas sex . scripulum unum pensant§; finit .

Fol. 30bb

[XXXIV] DE CASSIANO; 1 Malis : ex maxillis ;
2 Letheo ; mortali ; 3 Spiathio ; mattae¶ :
4 Enticam : sublectilem ;
5 Xerofagia : herbe quę comedantur incocte
6 Omofagis : quę non nisi cocte ;
7 Asou . integritas , 8 Utpute , utest ;
9 Causticis ; asperis . firmioribus ;
10 Auxesin : aucmentvm‡ : 11 Proemiis : prefationibus ;
12 Cenodoxia : manis gloria .
13 Confutatus ; reprobatus , 14 Incentor ; suscitator ;
15 Scopulosus , petra ; 16 Secunda , prospera :
17 Cautes ; lapides ; 18 Lentiscere . molliscere :.
19 Non officit : non resistit ; 20 Catalogum ; series nominum .
21 Atauus : IIII : pater . 22 Confectos : maculatos :
23 Lautiores; pulciriores; 24 Cicona ; cecitas ;
25 Pinsit ; densitudo ; 26 Inlecta : suscitata ;
27 Oppleta ; inpleta , 28 Exaggerare ; commulare .
29 Theorice supernus intellectus .
30 Inconditos ; indisciplinatos ; 31 Tabo** : morbus ;
32 Repagulis ; stabulis : 33 Conserto ; composito ;
34 Comminus : prope; 35 Abdicans ; contradicans ,
36 Gastrimargia ; appetitus uentris ;
37 Tyrsamus ; predator ; 38 Diruit obruit ;
39 Statione ; uigilatione ;;
40 Prerogatiua†† ; priuilegium ;
41 Nutabundus§§ : mobilis , 42 Indeptum : adquisitum ;
43 Rangor : nequitia , 44 Sillogismus ; questio inuitabilis¶¶
45 Dialecticis . fecundia . , 46 Conicere ; intellegere .
47 Sugillationem ; iniuriam ;
48 Scatentibus ſ . credenti; 49 Dumtaxat, maxime

* Cotyla hemina in the printed texts.

† Here the printed texts of Eucherius end.

§ There is an erasure above the *t* in the MS.

¶ MS. has ▾ above the first *t*.

ta corrected from *tt*.

‡ MS. aucmenta, but above the final *a* (which is not marked for erasure) there is a ▾ with stroke above it (= *vm*) and a dot on both sides. After the final *a* something has been erased.

** The *a* is a correction from some other letter (*u**).

†† MS. Preregatiua, with *o* above the second *e*.

§§ The first *u* is a correction from *a*.

¶¶ MS inuit-, but the first stroke of *n* corrected into *i*.

After the *a* some letter has been wiped away ; only a yellow spot is now visible.

50 Expers : ignarus : 51 Caracteries : scripturis*;
52 Degesti *sunt* : congregati sunt ;
53 Deflorare ; euellare ;
54 Condere : abscondere :
55 Eneruatus ; inualidus :

Fol. 31aa

[XXXV] 1 Tragoedia . bellica cantica . DE EUSEBIO ; . uel fabulatio . uel hircania† : trago Hircus§ ;
2 Coli ; dolores uentris : 3 Prorigo : urido cutis . id*est* gÿccae¶
4 Luridus ; pallidus :
5 Hydropicus ; aquaticus :
6 Tentigo : tenacitas uentris . id*est* elund‖ :
7 Toparcha : loci princeps : To-p*us*‡ ; locus ;
8 Age ; uelociter ; 9 Constipatio ; circu*m*stantia ;
10 Apparitoriu*m* , auditoriu*m* ;
11 Adstipulatio ; confirmatio ; 12 Cÿati : calices ;
13 Consultoribu*s* . consiliariis ;
14 Diriguere : *pro* stupore pallescere** :
15 Quadriga ; a IIII equis d*icitur* :
16 Stromatum ; lectoru*m* : 17 A theologia : a dei genilogia :
18 Opperiunt : inueniunt . reppe-riunt ;
19 Mihereuli, mifortis††; 20 Magni sabbati . id*est* pasche

21 Subregeris ; subieceris :
22 Curione ; qui cura*m* gerit ; 23 Editionis ; puplicationis *pro*positure ;
24 Auspiciis ; qui aues inspicunt ; *uel* . homines obuiantes
25 Thiesteas : commessationes :
26 Oethepia ; coitu*m* matris et sororis ; sic*ut* manichei in occultis : *idest* in occulta loca idolor*um* ;
27 Puncto§§; formmine in quo pede*s* uinctoru*m*¶¶ in ligno tenentu*r* cubitali spatio interiecto inter uinctos :
28 Munerum ; diebu*s* remunerationis militu*m* ,
29 Harene ; theatrii : 30 Genefrix : de frigia : ciuitate
31 Legio ; sex milia ;
32 Ceteriorem : ulteriorem :
33 Bachantes turpiter ludentes :
34 Solaria . sedes . uel loca alta ;
35 Tesseras ; tesulas‡‡ ; 36 Metafrasin : interpretatio ,
37 Oraria ; mappas . uel linteamina ;
38 Sinefactas ; pudicas . uel abstinente*s* :
39 Ungula*m* ; ferru*m* curuu*m* . ut digiti ;
40 Troclei***; rotis modicis .

Fol. 31ab

41 In aculeis ; in ferris ligno in terra posito infixis et curuis ;
42 Stibis : coloribu*s* stibia erba de quo faciu*nt* .

* The *c* is a correction from *s*.
† The first *i* added above the line.
§ The sign or letter before ircus differs not materially from the ordinary capital H found in some of the headings of the chapters, and has, therefore, been read here as such. It may also be taken as the ligature for *enim*; but the point cannot be tested, as this ligature does not occur elsewhere in the MS.
¶ MS. Las *v* above the *ÿ*.
‖ MS. has *v* above the *n*.
‡ *p* corrected from *b*.
** MS. palliscere, but the *i* marked by a dot for erasure, and *e* written above it.
†† MS. mifortes, but the *e* marked for erasure, and *i* written above it.
§§ MS. Pungto, but *g* marked by two dots for erasure, and *c* written above it.
¶¶ The *n* added above the line.
‖‖ MS. has a perpendicular stroke above the *p*.
‡‡ MS. has *v* above the *e*.
*** The *e* is a correction from *i*.

43 Inextricabiles : inexterminabiles ;
44 Adortus, inchoans* exortari†,
45 Suppuratis ; insania fluentis uel purulentis : 46 Thia§, matertera ;
47 Metropolis ; mater ciuitatum¶ ;
48 Compos ; particeps ; 49 Loculo : uase ligneo ;
50 Asillum : locus refugii sanctus ;
51 Gesta ; scripta ; 52 Conibentia : consensus :
53 Ludus literarum ; scola paruulorum legentium ;
54 Pedissequis : conuiator gegenta‖,
55 Lacerta ; adexa‡ : 56 Nouellam ; nouam diminutiuum ;
57 Cunabulum : uas in quo iacent infantes ;
58 Uix ; statim ; 59 Fornice, scelb** : uel drep††,
60 Bibennem : securem bis acutam :
61 Exedrę ; scabelli ad§§ cibos, uel subselli ;
62 Pastoforie ; modice domus ;
63 Fucum ; colorem¶¶ ; 64 Martyrium ; modicum oratorium
65 Caementaria, ecclesię ;
66 Ignis acer ; oma‖, 67 Cissura ; sectura,
68 Concidere ; incidere,
69 Uixilla et labrum, idem sunt, idest segin‡‡ :
70 Calonum, nomen gentis, cum francis ;
71 Calonum ; militum uel seruorum
72 Lanionibus qui*** berbices*** uel porcos incidunt membratim et uendunt,
73 Codicibus : lignis in quibus incidunt codex : stofun†††; 74 petigo ; tetrafa§§§ ;
75 Jugeres ; gycer¶¶¶ : unius diei opus : aratoris ;
76 Fessat : desonat : 77 Subnixis ; subiunctis‖‖,
78 Parethis ; ministris ; 79 Claua ; fuste,
80 Madidum, contusum, uel contritum ;
81 Uaeri : uirge ferreę ;
82 Sub axe pontico ; sub illa parte ubi pontus‡‡‡ est ;
Fol. 31bis
83 Amplam ; latam, 84 Parum ; paruum ; 85 Adtracto ; breui ;
86 Busta****; incisa arbor ramis trungatis††††.
87 Afficit ; amauit : uel onorauit ;
88 Panagericis : laudabilibus ; 89 Preditis : ornatis

* The *h* is a correction from some other letter (*i*?).
† Above the second *r* there is a perpendicular stroke hardly larger than a dot
‡ The *T* and left hand stroke of the *h* written on an erasure.
¶ The second *i* is either blurred or a correction from some other letter.
‖ MS. has ▼ above the first *e*.
‡ MS. has ▼ above the *ad*.
** MS. has ▼ above the *e*.
†† MS. has ▼ above the *re*.
§§ The first stroke of the open *a* is a correction from *i*.
¶¶ There is a dot, or the beginning of an unfinished letter, above the *r*.
‖‖ MS. has ▼ above the *m*.
‡‡ MS. has ▼ above the *g*.
*** MS. has quibus bices.
††† MS. has ▼ above the *o*.
§§§ MS. has ▼ above the *r* ; the final *n* may be read as *ic*.
¶¶¶ MS. has ▼ above the *y*.
‖‖ The *n* is a correction from some other letter, or from two other letters.
‡‡‡ The *n* has been added above the line.
**** The *a* is a correction from *o* or *u*. Between the *a* and ; one or two letters have been erased.
†††† The *tt* are corrections from *d* (?).

90 Ad ilicem*; genus rubri; 91 Mambre†; nomen loci;
92 Processores; excelsi : 93 Moluerunt : manserunt : uel somnerunt,
94 Theomachie; deorum pugne§;
95 Gigantemachie; gigantum pugne;
96 Fas erat; ius erat, uel iustum erat;
97 Uatis; propheta; 98 Prosapia; progenies;
99 Aeditui : ostiarii; 100 Commenta; excogitata;
101 Rata; iusta; 102 Fastibus¶ : libris;
103 Fascibus : dignitatibus : 104 Gladibus . uindictis‖;
105 Arcet‡, depulit; 106 Stephanus : coronatus;
107 Ulcus : lepra** uel ulnus :
108 Profusius, habundantius;
109 Perorans; adloquens; 110 Insimularet : accusaret uel insultaret;
111 Conciebant; cogitabant;
112 Constipatio, circumstatio,
113 Concionaretur, loqueretur††,
114 Uecors : malo corde : 115 Ammiricula; adiutoria;
116 In prostibulo, in domo fornicaria;
117 Territoria; loca modica terre,
118 Glebam; cispitem; 119 Conlescant; pascant,
120 Per hironiam; per mendatium, 121 Manum; turbam,
122 Callos; tensam cutem : idest uarras§§;
123 Incusans; accusans; 124 Inconsulto : non interrogato,
125 Probra, obprobria¶¶; 126 Tropia; signa;
127 Aduentantes; aduenientes;
128 Molitio; meditatio mali‖‖,
129 Adstipulatio : adfirmatio; 130 Amopaga; archisinagogus‡‡ est
131 Multata; percussa; 132 Fefellit : fraudulenter*** mentitur
133 Metrum : modium; 134 Dispicatis; disruptis :
135 Eripisissent; inrussent;
136 Effabant†††; mortui sunt;
Fol. 31bb
137 Sumptu puplico : adiutorium regali;
138 Talo; putrido : 139 Infaustiorem, infeliciorem,
140 Portarum indumenta; idest coria quibus porte indute sunt;
141 Excidium; casum . uel discessum§§§;
142 Proceritas; celsitudo;
143 Per metalla : per diuersas artes ferri . uel alias
144 Enixa est; gemit agnum ab¶¶¶ agno dicitur femininо

* The first *i* is attached to the *d* of *Ad* below the line.
† MS. has stroke above the *a*; hence the reading of the MS. is Mammbre.
§ The *g* is a correction from *n*.
¶ The *r* written on an erasure; the *b* is a correction from *o* or from *ci*.
‖ The *i* and first stroke of the *n* are corrections from the first two strokes of an *m*.
‡ The *r* is a correction from *i*.
** There is an erasure above the *epr*.
†† The *re* have been added above the line.
§§ MS. has ▼ above the first *r*.
¶¶ The *r*, which is combined with the *r*, is written over a *c*.
‖‖ The *a* is written over an erasure.
‡‡ After the *st* a letter has been erased.
*** The bow of *d* is written over the remainder of some other letter the top of which has been erased.
††† After Ef two or three letters have been erased, and a vacant space is left for two more letters.
§§§ After the *s* two or three letters (*dis*?) have been erased. The *s* before the *u* may be read as *f*.
¶¶¶ MS. *ex*, but marked for omission, and *ab* written above it.

145 Numinis : uirtutis ;
146 Luxus ; luxoria : uel lasciuia ;
147 Petalum ; in quo scriptum est nomen dei . uel tetragrammaton*
148 Insolentia : inquietudine . uel lasciuia ;
149 Consulari delectus ; dignitati adductus ;
150 Facessat ; desinat : 151 Expiscabar ; capiebam ;
152 Sceptrum ; uirga regalis ;
153 Apologiticum . excusabilem ; 154 Incessere† . incedere§
155 Arcebatur ; inpelebatur ;
156 Ad stadium ; ad locum certaminis ;
157 Furtunam : fatum ; geuiif¶ ; 158 Rogus : beel‖ : uel aad‡ :
159 Confectorem : interfectorem ;
160 Idiotae, stulti ; 161 Psaltes ; cythara ;
162 In comminus ; propius ; 163 Luculentissime ; splendissime
164 De figmento : de plasmatione hominis ;
165 Fatum ; uyrd** ; 166 Scenas turpes . incesta coinquinata
167 Eliceretur ; extorqueretur ; 168 Ergastulo ; carcere ;
169 In myrtheco ; in domo unguentorum
170 Nutatione ; dubitatione .
171 Harene . locus . uel pauimentum theatri ;
172 Nundinas ; negotiationes ;
173 Ouans ; gaudens, 174 Tripudiaret ; uinceret ;
175 Graticulis†† ferreis factis . herst§§
176 Baratrum : Joh¶¶ ; uel dal‖‖.
177 Uesani : insani ;
178 Ea tempestate ; eo tempore ;
179 Horas diurnas . nocturnasque computantes . idest pro XL‡‡ diebus . XX statuunt*** ;
180 Fisco publico ; dominio cesaris ;
181 Regio morbus corpus afficit colore sicut pedes accipitris,
Fol. 32aa
182 Simultantem ; contentionem ;
183 Laciniosa : slitendę :
184 Liberales litera . quas seculares††† homines legunt ;
185 Expolitum . ornatum ;
186 Infestus, inimicus : uel grauis ;
187 Terebrantes perforantes ;
188 Flagris ; flagellis ; 189 Infestos§§§ : sine barba ;
190 Fibras ; uenas ; 191 Affatibus : dictis,
192 Basis ; omne quod fundamentum poni sub potest
193 Contribulibus : simul contribulatis ;
194 Expolierit . onauerit, uel declarauerit ;

* MS. has tetram, with stroke over the *m* ; the *ra* written over an erasure.

† After Incessere two or three letters have been wiped away.

§ incedere is added above the line, preceded by the usual ſ. The *n* is written over an erased ſ, which shows that the scribe first wrote ſ*cedere* above the line, which was afterwards corrected to ſ*incedere*.

¶ MS. has ▾ over the first *i*.

‖ MS. has ▾ above the first *e*.

‡ MS. has ▾ above the second *a*.

** MS. has ▾ above the *y*.

†† After Graticulis something (; ?) has been erased.

§§ MS. has ▾ above the *e*.

¶¶ MS. has ▾ above the *o*.

‖‖ MS. has ▾ above the *a*.

‡‡ There is a stroke through the upper part of L, but marked by two dots for erasure.

*** The *u* has been added above the line.

††† The final *s* has been added above the line.

§§§ The *I* is a correction from *i*.

195 Peripsima ; purgamentum * ; uel quisquilea ;
196 Cataceeos : doctrine : 197 Subsaltare : intrepetan :
198 Abiurari ; ab iure aecclesie abicere,
199 Garrientium *per* ludum dicentium ;
200 Reusti : iterum usti . 201 Cautere : ferrum melius tindre .
202 Exta ; intestina ; 203 Extale, snedil† duerm ;
204 Puplites . hommę ; 205 In metallo : in carcere ;
206 Salariis : pecuniis debitis ;
207 Proscribendo ; damnando ; 208 Fluitans, fluens :
209 Galerius *propter* nomen ;
210 Sexcuplum ; sedecim *pro* uno sed semiduplum puto ;
211 Cuniculum ; foramen uel canalis ;
212 Fautoribus ; adiutoribus ; 213 Infenso ; irato ;
214 Obuncans ; obiurgans ; 215 Fragor : nox uel sonitus,
216 Obices ; resistentes : 217 Perpera : sine causa ;
218 Anulum ; fidei libertatem ; 219 Commenta, petra
220 Globus ; rotunditas ; 221 Munificentia ; largitas.
222 Controuersię ; aduersitates ;
223 Ex pretore ; de pretorio§ ; 224 Delubra ; templa deorum :
225 Scuriosa ; sordida : 226 In chaos ; in profundum ; uel in aera ;
227 Aduta, occulta¶ . 228 Labris ; labris,
229 Dispicatis ; incisis ; 230 Exesum ; subtilis ;
231 Patulis ; apertis ; 232 Numinis , diuinitatis
233 Lineolis : dredum ; 234 Suggillato‖ : inclinato ;
235 Busta ; ubi homines conburuntur. *Fol.* 32ab
236 Funestare‡ : cruentare ; 237 Coemeteria** ; sepulture ;
238 De triuio ; de tribus uiis ;
239 Prefocatus ; strangulatus
240 Angiportus ; angustus locus ;
241 Extorres ; exules de patria ;
242 Ponte moluio†† ; *propter* pontis iuxta roma ;
243 Eques ; equester ; uel equi ; 244 Fomite ; materia .
245 Conpaginatum ; coniunctum .
246 Spurca : inmunda ; 247 Auditorio, scole legentium ;
248 Pirgos : §§ turris ; 249 Pompam : risionem ;
250 In exameron ; sex dierum computum
251 Otii ; quieti ; 252 Meandrum ; locum uel stagnum¶¶ ;
253 Solaria ; munera ;
254 De octoade : de nouo testamento‖‖ ;
255 Conpendiosis ; breuissimis ;
256 Actio : p[ro]pter nomen ciuitatis ;
257 Columellas : diuersis linimentis

* MS. has Purgamentum ; Peripsima ; but the two words are each marked for transposition by the marks ÷ above them.

† MS. has ▾ above the *e*.

§ There is an erasure over the *et*.

¶ There is a small perpendicular stroke above the *t*.

‖ The first *g* has been added above the line.

‡ To the top-stroke of F, on the right-hand side, is added ⁹, without, apparently, any meaning.

** The *a* is a correction from some other letter. †† The MS. divides Pontem oluio.

§§ The *s* : written on an erasure. ¶¶ The *g* is a correction from *s*.

‖ The *et* are written on an erasure.

258 Lenonibus*; *conciliatoribus* mulier*um*†;
259 Gestire; desiderare,
260 Lacessit . *prouocat* . u[*e*]l frequen*ter* lacerat .
261 Incessit; incurrit; 262 Illo : na*que* illuc :
263 Infestus . inruens molestus;
264 Incessere, inpugnare; 265 Concinnant; *con*gregant :
266 Antinoitas; ciu*itas* in egýpto;
267 Factionib*us* sub dolibus; 268 Agellis; *terre* partes
269 Plasma, forma: 270 Elogiis; uerbis;
271 Cudat; fabricat;
272 Patricius : senator consiliarius;
273 Delibratu*m* : cogitatum; 274 Axe; polus .
275 Editore; excelsiore§;
276 Reditus; facultates; 277 Iugu*m* montium; *nerticem* montium
278 Litat, sacrificat;
279 Oratoria*m*; sapientia*m* secularia*m*¶;
280 Infecti : uiciati; 281 Operiremur; expectaremur;
282 Ducennarium, presulem|,
283 Sinisactas; sociatrices : :
284 Consulere : prouidere; 285 Coibat*ur* . exit*ur*;
Fol. 32*bis*
286 Sodalibus; socib*us*; 287 Adseuerat*ur* . adnuntiat*ur*;
288 Nancisci; inueniri; 289 Inuisum; luad‡
290 Effetas; euacuatas; 291 Stipis; esca modica;
292 Ruderibus; mixinnum;
293 Uoti copos xp[*is*]tiana**; 294 Thecis†† custodiis; fabrica*m*§§ de argento
295 Cathanos; mundos; 296 Perspicem; ingenium;
297 Exin¶¶ deinde; 298 Spiridon; nomen hominis;
299 Cyprius; *prouintia*; 300 Rata; confirmata;
301 Fruga; modestia;
302 Seminon; honestor*um* conuenticulum;
303 Mulcata : uincta; 304 Pugionib*us* . mucronib*us*;
305 Pessum; interitum : 306 Fuco; pigmento;

[XXXVI] DE OROSIO; 1 Iani porte; id*est* porte tem*pli* iane dei paganor*um* que ante patebant . unaqueque ad gentem suam qu*ando* contraria fuit romanis nomine gentis ipsius scribta super porta;
2 Armenias pilas : nome*n* montium uel gentis . uel silue : uel clausure;
3 Promontoriu*m*; ubi terra|, intrat|| in mare; 4 Sinu*m*; ubi mare intrat in *terram*;
5 Fares : turres custodum;

* MS. Lenonobus, with i above the second *o*.
† The *li* are added above the line. § The *s* is a correction from *i*.
¶ The second *a* is a correction from some other letter (*n*?).
After the first *e* the MS. has a partly effaced *c* with a little stroke underneath.
‡ MS. has *v* above the *ua*.
** The sign of contraction for *is* is wanting.
†† After the *s* something has been erased.
§§ Perhaps the stroke over the second *a* is to be expanded by *tis*.
¶¶ After Exin follows a mark (of punctuation?) which resembles a comma, having another comma, turned upside down, on the top of it.
|| MS. intrat terra, but the two words have each been marked by three dots for transposition.

6 Eurus; dexter; 7 Choncis; hebernum* :
8 Scabros; pisces sunt; 9 Peruicax : continuum;
10 Uitiginem; bleci†; 11 Musca canina; quę in cane§ habitat¶
12 Foetontis : id*est* sol;
13 Astu; astucia; 14 Uitricum; steuffeder‖;
15 Amazones; semiuste,
16 Pellexerat; uocauerat;
17 In lati; in italia; 18 Conmanipulares; id*est* sodales;
19 Stiuam; manubrium;
20 Atticar*um* : athinensium;
21 Laser; pigmentum; 22 Uiteleos; iuuenes;

Fol. 32^{bb}

[XXXVII] DE *SANCTI* AGUST*INI*;

1 Obsoriorum; negotiationum;
2 ·C· uolles; c· nummos;
3 Fidelia; farris uas tritici :
4 Fidelia; uas . far . genus tritici;
5 Capsaces; lenticula . id*est* uas uitreum simile fiasconi;
6 Caligam‡; calciamentum** subtalare,
7 Odonis uitam; milhes†† nostlun;
8 Odon; lineum est in pede.
9 Tabulas legat . id*est* tabulas matronales; quia omnia scribuntur in curia et substantias disponunt in XII§§ uncias quamuis magnas . uel modicas; et ad maritum pertinent : VIII : ad mulierem IIII; Unde in dialogo gregorii . VI untias id*est* medium precium accipit . puella;
10 Mutilabo; dubitabo :
11 Ambieres; munieres;
12 Ore camerato : multum clamantem a camera . tamen dicitur; 13 Passim; per omnia :
14 Sationa; semunis; 15 Uindicatur, defenditur;
16 Taxatio; deputatio;
17 Addicitur; damnatur; 18 Pallebat, timebat
19 Laurus; arbor est unde milites coronas sibi faciunt in uictoria;
20 Toga : dignitas;

[XXXVIII] DE CLEMENTE.

1 Examussim; inquisitiue;
2 Dumosis : spinosis; 3 Elocare; collocare;
4 Gattas; muriceps;
5 Chantari; uermes qui cantant nocte sicut locuste;
6 Stragula; curtina pulcra . uarietate depicta¶¶
7 Columnas uitreas . id*est* in simili uitis scalpantur
8 Genesim; natura :
9 Epicurius; uoluptarius corporis
10 Phitagoras : uoluptarius mentis;
Fol. 33^{aa}
11 Calistratus; *proprium* uiri; 12 Idasteles; *proprium* uiri.
13 Diodorus; *properter* uiri; 14 Adepiades; *proprium* uiri;
15 Hygę; quas beluas uocant . id*est* bestie;

* MS. has v above the *er*.
† MS. has v above the *e*.
§ The *s* seems to be a correction from *a*.
¶ The *h* is a correction from *n*.
‖ MS. has v above the *u*.
‡ MS. Calicam, but *c* marked by a dot underneath for erasure, and *g* written above it.
** The first stroke of the second *a* is a correction from *i*.
†† MS. has v above the line, between the *m* and *i*.
§§ A later hand has inserted *i* after XII.
¶¶ The *de* are added above the line.

16 Ochimo; herba *est* quę lati*ne* catagoga,
17 Cratera; patena,
18 Creta coma*m*, diptamini mittit;
19 Tholus, tectu*m* de petris sine ligno;
20 Fidiae* opera; opera dei;
21 Anacefaleosin, recapitulatio;
22 Deucalionem: nome*n* regis sub diluuiu*m* factu*m* *est* non generare,
23 Scrupeas: dubitationes;
24 Pyriflegitonta, ignis ebulliens†;
25 Climacteras, partes cęli;
26 Mathesis; doctrina astrologiae:
27 Tetragono; quattuor§ angvlos¶.
28 Cacodemonus, malus demon,
29 Trapezita; qui in me*n*sa nu*m*mor*um* *per* mutationes uictu*m* quęrit;
30 Palestris, luctatio,
31 Decanorum; qui *per*‡ x' nu*m*mos auguriantur
32 Thema, doctrina, 33 Scema; figura
34 Paenilopis: uxor, achilis;
35 Ex diametro e regione; medietas anni:
36 Sindetus; ligaturas:
37 Coribantas**: id*est* qui fecer*unt* sonitum
38 Satirum: incubum;
39 Aides: pluto diuitię: 40 Peleu*m*; pater achelis
41 Totegis; procella;
42 Hierufontis†† uel *pro*phetis qui auditis pręsu*nt*.
43 Nastologis; mercedes quę dantur nautis; *propter* regime*n* nauis:
44 Epibatis qui *per*uenient et dant nabulum *pro* nauigati*one*;
45 Sitatum: malleu*m* duratum;

Fol. 33ab

[XXXIX] DE DIALOGORUM;

1 A primeuo flore§§; a primo flore barbe;
2 Colonus; a colendo;
3 Censura; iuditiu*m*, 4 Balneu*m* ciceronis; a cicerone romano prefecto qui fecit illud;
5 Mansionarius; hostiarius qui custodit¶¶ edem ‖; 6 Fledomum, blodsaex‡‡;
7 Erucę; modici uermes qui mand*unt* folia multos pede*s* hab*ent*
8 In gremio; in medio domus
9 Interorina; *propter* nome*n* loci;
10 Ausaret, *proprium* nome*n* fluminis;
11 Uini fusor; pincerna; 12 Uangas; spaedun***
13 Aurelia; terra *est*; uel *pro*uincia.
14 Sabanum; linteum ad††† balne*um*
15 Ferula; baculus arundineus de maiore genere. si feris de ipso ardet et no*n* est libidu*m*

* The second *i* has been added above the line between the *d* and *a*.

† MS. epulliens, but the down stroke of *p* marked by two dots for erasure, and a stroke (for *b*) added to its top.

§ MS. has quattuos.

¶ MS. angolos, but the first *o* corrected into *i*.

‖ The *D* is a correction from *G*.

‡ Before per a letter (*o*?) has been erased.

** MS. coribantes, but the *e* subpuncted, and *a* with a dot on its right side written above the line.

†† Here is a hole in the vellum round which this and the next gloss have been written.

§§ MS. frore, but first *r* marked by two dots for erasure, and *l* written above it.

¶¶ MS. custodiunt, but the second *u*, and the *n* marked each by a dot above and underneath for erasure.

‖ edem, and the next two words are added in finer writing.

‡‡ MS. has v above the *o*.

*** MS. has v above the *a*.

††† Before ad a letter has been erased.

16 Modernos; nouos;
17 Sabura; in romana urbe;
18 Paritores: ministros:
19 Freniticus*; insanus ob dolorem capitis: ad *tempus* qui multum uigilat†
20 In mare adriatico; ab adriano. imperatore. qui pensabat hoc§ mare cum catenis in profundum 21 rimis. bord¶ remum
22 Presbitera; uxor|| presbiteri quam habuit ante ordinationem‡;
23 Diaconissa; quam diaconus habuit;
24 Aduocatus. dicitur qui uocatur in adiutorium alicuius causa. uel per pecuniam idest dingere;
25 Uulgari; huni;
26 Emorphium; proprium
27 Exactio: monung** gaebles††;
28 Qui in numero optio fuit numerus dicitur quando milites fiunt;
Optio; dispensator. qui dispensat stipendia militum: prepositus§§ eorum:
Fol. 33ba
29 Cassari; euacuare; 30 Decrepitam; dobend¶¶.
31 Carabum; modica nauis. minor quam scafa;
32 Dalmatica; tonica lata habens manicas||,|| misalis;
33 Porta laurenti; quia per ipsam corpus eius portatum‡‡ est;
34 Angulinis***; propert termę calidae
35 Iuuenior: idest senior in iuuentute,
36 Sex untias. mediam partem unius uille, consuetudo est romanorum totam substantiam XII: untias dicere siue magna sit siue modica; 37 Arbor; maest†††;
38 Claui. perditi: 39 Rimis: cinum.
40 Paralisin: desolutio§§§ omnium membrorum
41 Crepido; a crepando dicitur;
42 Altare: dicitur. quod alta res: idest diuina in eo agitur
43 Duas coronas ·II· panes pertussos similes coronę
44 Glebum: ascensum singularis uia;
45 Palestrarum. luctantium;
46 Camisa; lineum;
47 Sincopin: defectio stomachi;
48 Calculum dicitur: infirmitas eius qui non potest mingere. quasi lapis obdurat¶¶¶ uirilia;
49 Colirium dicitur. multa medicamina in unum collecta;
50 Sentina dicitur. ubi multe aquę fiunt collecte in naui
51 Byssus. in terra affricana crescit

* The *t* seems a correction from *ct*.

† Above the *t* the MS. has an inkspot, perhaps the top of a wrongly commenced *l* or *b*, or some such letter.

§ The *c* added above the line.

¶ MS. has v above the *o*.

|| The *x* seems to have been corrected from *i*.

‡ The *d* is a correction from *i*.

** MS. has v above the second *n*.

†† MS. has v above the line, between the *a* and *e*.

§§ The down-stroke of the first *p* has the usual curled stroke for *ro*, therefore pro, without any mark of correction; but above the *p* is the ordinary stroke for *re*. Hence we may read pro- or pre-.

¶¶ MS. has v above the *e*.

||| The first stroke of the first open *a* is a correction from *i*.

‡‡ MS. postatum, but the combined *s* and *t* corrected into *rt*.

*** After the first *i* an *f* or *s* has been erased.

††† MS. has v above the *a*.

§§§ The *t* is a correction from *i*.

¶¶¶ The *d* is a correction from *t*.

in arbustis lana alba sicut nix :
52 Omnes dies septimanę sabbata dicebantur ;
53 In pulpito ; in gradu . ubi lectores legunt ;
54 In diocesi : in parrochia ;
55 Scinici : scinnenas* :
56 Ante absida . ante sedem episcopi ;
57 Histrionibus† ; oroccerum§
58 Pitoicia ; dispensatio pauperum ;
59 Xenodochiorum¶ : susceptio peregrinorum :

Fol. 33vb

60 Alae : genus‖ . ludi ; 61 Municipii ; tribvtarii‡
62 Filacteria ; scriptura diuersa quę propert infirmos habentur ;
63 Per pragmatiam** formam ; per principalia imperia uel negotia ;
64 Didascalum : doctorale ;
65 Infvlas††; dignitates; 66 Elicitum ; incitatum
67 Conpotis ; inpletis ;
68 Catalocum : secundum numerum ;
69 Scedule ; carte :
70 Adstipulatione ; congregatione ;
71 Typum : inflationem ;
72 Olografia§§ : totum scriptio ;
73 Autenticum ; auctorale ;

[XL] ITEM INCIPIUNT UERBA

1 Uiscide . Ineluctabile . *idest* maius luctu .
2 Fatere . laudare . 3 Deuotatum . male dicturio :. inconparari . 4 Pangebantur¶¶ : iungebtur
5 Alternandis . inuicem .
6 Palantibus . pendentibus 7 Crinicuł . funicuł‖ .
8 Ad infirmationem . ad stibulationem . suscitationem . 9 Inperagrata . intransita .
10 Cicima . geometrica . 11 Malus . olus .
12 Fulmentatur . initiatur . 13 Bachal . multi idole foede .
14 Reis . inmundis . 15 Momentaneas . cotidianas .
16 Ollitani . senes . 17 Insigniri‡‡ . inuri‡‡ .
18 Thiarati . diuini . 19 Conpage . porrectione
20 Pallantibus ; apparentibus
21 Liniamentis*** . signis,

* MS. has ▾ above the *e*.

† The second *i* and the *o* are written on an erasure.

§ Before this word a letter (*c*?) has been partly erased and partly effaced. The first *o* resembles the Greek δ, and might therefore be read as *d*, but this form for *o* is not uncommon in the MS.; in the present case the top-curl looks fainter than the circle forming the *o*; it has, however, this faintness in common with some other letters in the lines above and below this word.

¶ The *h* has been added above the line between the *e* and *i*.

The *g* is a correction from *n*. ‡ MS. tribatarii, but the first *a* corrected into *v*.

** The *p* is a correction from some other letter (*o*?).

†† The *v* is a correction from *i*.

§§ The *i* appears to have been added later and crosses the lower part of the first stroke of the second open *a*.

¶¶ MS. plangebantur, but the *l* marked by three dots for erasure.

. As the source of this gloss has not been found, the contractions cannot here be expanded.

‡‡ MS. has ÷ above the *I* of Insigniri, and above the *in* of inuri, as marks of transposition.

*** After this word is again the hole mentioned above, p. 40 note ††.

22 Rigentia uigentia .

[XLI] ITEM DE NOMINIBUS DIUERSIS.

1 Presbiteri *qui sunt* in agris , epistolas dare *non* possunt Ad solos tantum *m* uicinos *episcopos* litteras distinabunt . 2 Chorepiscopi* *qui sunt* inreprehensibiles dare possunt pacificas . *idest* gene

Fol. 34aa

rales epistulas . 3 Sidonicis . hospicia pauperum . 4 Orthodoxam . recte gloriantium .

5 Diocesis . adiacens domus .

6 Cinico . canino . 7 Iaspis . nigrum et niridem colorem habet

8 Saphirus . mari similem et quasi aureas stellas habens . 9 Calcidon . ut ignis lucens†

10 Smaragdus . uiridem colorem habet hoc est prasinum . 11 Sardonix . habet colorem sanguinis qui est onichinus .

12 Sardius . colorem purum sanguinis .

13 Crisolitus . auri colorem et stellas luculentas habet .

14 Byrillus tamen ut aqua resplendit .

15 Topation . ut aurum micat .

16 Cypressus . uiridem habet colorem ut est porrus et stellas aureas habet .

17 Mastigia . lora cum uncis ferreis .

18 Initiatum . ordinatum .

19 Pagus . possessio magna .

20 Lance . mensura . 21 Obfirmantes . obicientes omne presagio uel signo .

[XLII] INCIPIT EX DIUERSIS LIBRIS

1 Excipiuntur . separantur .

2 Tapetibus . rihum§

3 Memphitica . regina¶ egypti uel ciuitas

4 Elleus . ualuyrt‖ . 5 Neutricis . nouis .

6 Sutrinator ; scoehere‡ ;

7 Priuigna , nift ; 8 Puranimphi ; dryctguma ;

9 Ceruerus ; canis qui hostiarius inferni dicitur ;

10 Seuit ; glimith, 11 Pone : post ;

12 Fornaculum ; herth ;

13 Hermofroditus ; androgiuus homo utriusque sexus ;

14 Ruscus ; cneholen ; 15 Scithis : speciosas ;

16 Falleras ; falsitates ; 17 Sirte ; harena ;

18 Amphibalum ; coculus . 19 Egre ; difficile** ;

20 In uiridario domus ; in atrio pro uiriditate herbarum

Fol. 34ab

21 Basterna . similis curro de coreo tota ; et portatur semper ab asinis . uel hominibus nullam rotam habet ;

22 Typo ; signo ; 23 Quartane . quę quarta die uenit

24 Uectandi : gratia exercendi ;

25 Platonis†† ideas : idest species ;

26 Furcifer furci ; idest cruci dignus;

* The *s* is a correction from some other letter.

† The *n* is more like the ordinary *r*.

§ MS. divides ri hum, and has v (looking more like y) above the *u*.

¶ Before this word a letter has been wiped away, and part of the *r* is written in its place.

‖ MS. divides ualu yrt, and has v (or perhaps y) with a dot above it, over the second *u*.

‡ MS. has v above the *o*.

** The *ci* have been added above the line.

†† After this word something (a sign of punctuation?) has been erased.

27 In pennas, *ober** ænnabis,

XLIII. ITEM DE DIVERSIS NOMINIBUS

1 Tumulus, mansio; 2 Caligo: nebula,
3 Pan deus, arcadię, vel pastorum,
4 Arcades, gens dicitur qui colerat pana;
5 Pulicosus, pennis, alibus, homines fortissimi,†
6 Nodus, adulterium quod incerti generis
7 Nepos, filius filii: 8 Neptis adulter;
9 Nepos consumptor substantie,
10 Cacoethes, usus nocendi,
11 Polycosmus: multiformis,
12 Cathedra§; possessio,
13 Agrippa, qui in pedes nascitur sine natura;
14 Comedo, edax, 15 Pampo genus pueri;
16 Mensis: nomen cuiusdam, et plurale sicut Kalendæ
17 Neptunus, deus maris;
18 Carus; nomen hominis¶ qui transportatus dicitur, in infernum; 19 Cruda; valens,
20 Eunuchus, consul romanus
21 Centaurus, navis unus de navibus que,
22 Fortunales insule per totas, DE GENERIS POTESTATEM
23 Cessus, qui omnia scripsit,
24 Traiana: qui traiana scribit
25 Latona, qui per totam cadit,
26 Nasturcium: qui per asturcium scribit
27 Fovea, mater dearum.
28 Bachus liber: pater dicitur quasi vinum bibens est, *Fol. 34ᵃ*
29 Floralia: lucticrania, saturnalia liberalia dicuntur, festivitates vel sacra paganorum est, 30 Embrima, *bona*;
31 Manes, animæ mortuorum;
32 Mactus: magis auctus, 33 Silla; consul,
34 Hornus; hoc anno, 35 hac in hac parte;
36 Illac in illa parte 37 Cuiatis, hwarryng**
38 Nostratis, hwarrie††, 39 Quotus; hu alle‡‡;
40 Totus,' ase all§§; 41 Perende; ofer tua nest
42 Posttridie, post iii dies: 43 Quidni, quare, non;
44 Epul, castor. Per pulux, per castor;
45 Pytisso, sputum dicto,
46 Pirsondes, donum in similitudinem, ignis: naso ignus, pirus est,

* MS has v above the *e*. MS. divides ober æo eddo, and pennas may be read as pennæs.

† Above the *ini*, something has been erased.

§ MS. Cethoetica, but the third *e* is marked by four dots for erasure.

¶ Underneath homm a there is an erasure extending from the *h* till the *q* of qui. The *n* have been added above the line.

‡ MS. has v above the first *o*.

** The *d* is a correction from *r*. The MS. divides huidr ryng, and it has v (which in this case looks more like *y*) above the line between these two words.

†† MS. divides hudr rinç, and it has v above the second *r*.

‡‡ MS. has hu ald as one word.

§§ MS. has sum ald as one word, and v above the *u*

¶¶ ofer tua nest is one word in the MS, and there is v. with a dot on its right side, above the *a*.

47 Animalus; fifaldae*; 48 Cedo; dic. *uel* perdono;
49 Parcę†: *quae* minime parcant;
50 Lucus *quod* minime luceat;
51 Piscina; quę pisces non habet;
52 Facesso; facere cesso: uel sepe facio;
53 Eumenides: filię noctis; *idest* hegitissę;
54 Cestus; arma picturum; 55 sis nuis§
56 Aptotum; inflexibile. *uel* incasale;

[XLIV] ITEM ALIA; DE CÆLO;;

1 Partes. autem¶. eius; cous. axis. clima. cardines. conuexa. poli. hiemisperia‖.
2 Cous *est* quo cęlum contęnetur unde enias uix solum conplere coum terroribus caeli;
3 Axis: linea recta quę *per* mediam pilam spere tendit;
4 Clima cardo uel pars celi. ut clima‡ orientalis uel meridiana,
5 Cardines. extreme partes axis sunt;
6 Conuexa extrema cęli;
7 Poli ex celestibus ciclis cacumina. *Fol.* 34bb quo maxime spera nititur alter ad aquilonem expectans boreus alter terrę obpositus austronothus dictus *est*
8 Hiemisperia duo sunt quorum alterum est super terram alterum sub terra**;
9 Cęlum. ab oriente. ad occidentem semel in die et nocte uerti sapientes†† aestimant;
10 Cardines quoque axis ipsius sunt extremę§§. partes sunt quos insertos orbi discribunt sperico ut ipsis cęlum inuoluatur inuisis: et ita polum philosophi ui propria semper in suo axe torqueri arbitrantur. a quibus ignoratur opifex qui mundum in suum orbem absque ullo axis moderamine eregit;
11 Clima aliquando. pro cardine accipitur si sepius¶¶ pro qualicunique celi parte et maxime pro oriente et meridię climas aliqui designant. nos‖‖: secundum grecum oīi cęli ad superna conuexas. ita undique uocamus
12 Arcticos; septentrionalis‡‡ ab arcto adiectum***
13 Terinos; *idest* bestialis,
14 Isemerinus; *idest* meridianus;
15 Exemerinus; ac si ex meridię remotior

* MS. has ▼ above the second a. † The r has been added above the line.
§ sis nuis have been written in finer writing, and are probably a later addition.
¶ autem (aū) has been added above the line between two dots.
‖ MS. hunesperia, with e added above the line between the first i and the m, and the first e altered to i.
‡ The i is a correction from some other letter.
** Above the a the MS. has a stroke, which is marked, by a dot above it, for erasure.
†† MS. has a comma after this word, which has partly been wiped away.
§§ The x is a correction from t. ¶¶ The i written on an erasure.
‖‖ The s has been added above the line.
‡‡ The second e had ⏑ above it, but it has been erased.
*** MS. has a stroke above the u, and the final stroke of the m is marked for erasure by a dot above and below; the correction suggests the apparently required word adiectinum.

16 Antarticus*; artico contrarius horum primus qui est erga arcturum . a polo poreo . IIII murorum spatiis distat a quo secundus . u ab eo . III . ui : Item ab eo . IIII . ni . muris distat; Item . u : circulus : u . spatiis ab eo . ad polum australem . IIII . *idest* ad uerticem . IIII sunt moera spatiis . ut figunt astrogi;

17 Cous . dicitur eo quod sibi inuicem in mundo . IIII . coeunt elementa;

18 Poli summa . cęlorum cacumina; *Fol.* 35ᵃᵃ

19 Hiemisperium . aput grecos dicitur quod nos uerticem uocamus

20 Anomala : inęqualia;

21 Conuexa; ardua;

22 Pliadę; uii sunt stelle in cauda tauri;

23 Zodiacus; sideralis;

24 Alcianus; arbores frangit;

25 Dextera : mutatur quando sibi uertix in circium declinans ad eum subregit austronothum;

26 A tergo . dicitur errare dum austronotho in sublimi erecto uertix se in summum poli demergit;

27 Leua deinde cum se subleuans in boreum uertix austronothum precipitans obiecit† et sursum atque deorsum dicimus quod cęlum sicut in ortu surgens : eregitur ita et in occasu demergitur :

Hii sunt . VII motus cęli qui solem et lunam dum polo sunt tardiores in diuersis oriri§ et occidere cogunt orbibus .

28 Extremi quoque duo septentrionales . 29 Axem cęli ipsius dumꝫ : bina hiemisperia per medium orbem terrę sed nullus corporalis intellegitur axis quod uirtus diuina cęli globum rotans per axem incorporeum in orbem speri contorqueat comminisque . moliri :

[XLV] UERBA DE MULTIS;

1 Gymnasium; locus exercitationis ubi diuerse arte discantur;

2 Eruere; discere; 3 Laa . ignis;

4 Fors; uŷrd;

5 Fax . falcis; 6 Glis; egle; 7 Lanx; unde lancis .

8 Prex unde : precis; 9 Far; frumentum;

10 Gyt¶; genus seminis herbis minuta bona in panes mittere;

11 Ops‖; aput antiquos terra dicitur unde inops inhumatus; 12 Cos; insula .

13 Massica : mons; 14 Genium; natura‡

Fol. 35ᵃᵇ

15 Ador : genus frumenti; 16 Antes . dicitur . ordo uinearum .

17 Toraca; lurica;

18 Pedum . fustis . quem pastores habent in modum ⅄.

19 Lanistra; macellarius in macello carnes diuidit : 20 Damma; elha . 21 adsecla minister;

22 Pedissequa; ministra; 23 Uerna; mancipium .

24 Aleo; teblheri : 25 Alea**; tebl;

* The *t* is a correction from some other letter (a badly formed *t*?).

† The *e* is a correction from some other letter.

§ The *rir* are written on an erasure. ¶ The *y* is a correction from *i*.

‖ MS. has a horizontal stroke over the *p*.

‡ Above the *ra* there is a spot, probably caused by effacing something written over the two letters.

** A letter has been erased before the *A*.

26 Histrio; scurres . lees*; 27 Gurgullio; drohbolla;
28 Actio; disputatio; 29 Uligo; terrę naturalis;
30 Mango; comitator equorum;
31 Popa; tabernarii qui in domo tabernarii sunt

[XLVI] ITEM ALIA; 1 Ueru; snaas†;
2 Pugil; milis; 3 Tanaquil; uirga regalis;
4 Cos . ueostun; 5 Rien§; lumbis;
6 Lien; miltę¶; 7 Tybicen; qui tibia cantat;
8 Flamen; sacerdos iouis: 9 Fidicen; harperi‖;
10 Liricen: qui lira cantat;
11 Lucar: uectical; 12 Lucunar; camera;
13 Tuber: in dorso cameli:
14 Suber; genus ligni ex hoc cortix in calcimenta ponitur
15 Laser; genus herbę; 16 Liser; genus ligni minuti;
17 Semiuir, eunuchus; 18 Fidis: sner‡;
19 Prepes; auis; 20 Seres, otiosus: 21 Pollis; grot**
22 Scropis: groop††; 23 Astus: astutus; Uel; callidus;
24 Situs; lana quę crescit in loco quę caret sole . uel positio;
25 Cliutex: cortix . uel lapis;
26 Carex . seic§§; 27 Uarix: omprę¶¶ in cruribus hominum
28 Matrix . radix . uel uterus;
29 Pernix; uelox; 30 Celox . nauis;
31 Epitorta; adbreuiatio;
32 Libertabus: friulactum‖‖
33 Cune; ciltrog . unde cunabula;
34 Inferie; hostie mortuorum . 35 Exubię; exuendo.
36 Manubię‡‡; a manu dictę facultates;
37 Magalia . byrae; 38 Glisco; cresco;
39 Simplex; aeuli***;
40 Bilex; tili†††: 41 Triplex . drili§§§; 42 Paturum . fetor¶¶¶:
43 Abetape; tysse‖‖.

Fol. 35ba

[XLVII] ITEM ALIA;

1 Abellana: hel‡‡‡: 2 Usquequaque . multum:
3 Rigor . frigor inflexibilis;
4 Ancones; untinos; 5 Corimbis: nauibus;
6 Cirris; crinibus; 7 Calomaucus: het****:
8 Muscus; bestia; et sanguis eius boni odoris est;

* MS. has ▾ above the first *e*.
† MS. has ▾ above the first *a*.
§ The *i* is written over an erasure.
¶ MS. has ▾ above the *t*.
‖ MS. has over the *ar* a waving stroke, corrected into ▾.
‡ MS. has ▾, with a dot above it, over the *ne*.
†† MS. has ▾ above the first *o*.
¶¶ MS. has ▾ above the *p*.
‡‡ The first stroke of the open *a* is a correction from *i*.
*** MS. has ▾ above the *en*.
††† MS. has ▾ above the first *i*.
§§§ MS. has ▾ above the *ri*
¶¶¶ MS. has ▾, with a dot above it, over the *o*.
This gloss has been added at the foot of the column.
‡‡‡ MS. has ▾ above the *e*.
**** MS. has ▾ above the *e*.
** MS. has ▾ above the *ro*.
§§ MS. has ▾ above the *i*.
‖‖ MS. has ▾ above the *a*.

9 Platessa, fole; 10 Balena: bron*
11 Umarum; pecora, 12 Caballus†: hoerdhors;
13 Perna, lham‡; 14 Umbrellas: stolo to foghum;
15 Tappula, uermis qui currit super aquas,
16 Vertigo, edualle¶; 17 Buculus; nordhaeg',
18 Truffolus; felosperie; 19 Faunfelvas‖; · haemmage**;
20 Innoluerus; uulue††;
21 Mordatrus: clox: 22 Erpica; egdas‡‡,
23 Alga: mare, 24 Osma: odor:
25 pessul. heer¶¶,
26 Opulant, gigisdao; 27 Colostrum: beest;
28 Suburra, . dicitur quando mittuntur in nauem quando alia non habent;
29 Isica, tyndri; 30 Sicuma, gibroei‡‡‡;
31 Reuma; streum*** : 32 Mustacra: gumme†††.
33 Uuinus: fuglueos§§. benne¶¶¶;
34 Manticum: hondful baeres;
35 Maulostis; scybend 36 Berruca; waerte
37 Argella laam‡‡‡‡; 38 Accearium; stel****,
39 Scarpinat; scribid: 40 Byrseus; hehr uyrcta††††;
41 Tubolo fala; 42 andeda brondra;
43 Uriens; strited: 44 Battat. grat§§§;
45 Lurdus, lemphald · 46 Terebellus; nebugaar
47 Dobdella; bradaeus;
48 Scalpellum; birus; 49 Cucillus; haerdhaen;
50 Auriculum; dros: 51 Garullus, broc****¶:
52 Parula: maase; 53 Sturnus; stor:
54 Noctua, uecthtrefu[illegible]d;
55 Turdella‡‡‡‡; drosthe*****; 56 Ciconia; storbe:
57 Arpa; arugeus†††††. 58 Scorelus; emmer§§§§,
59 Aecga, holthona; 60 Cucuzata; haepunneg;

* MS. has v above the *o*.
† A letter has been erased between the second *a* and the *l*.
‖ MS. has v above the first *e*. ¶ MS. has v above the *u*.
‖ MS. has v above the *a*. ; The *r* is a correction from *u*, or two *ii*.
** MS. has (more *y* than) v above the first *e*.
†† MS. has v above the third *u*.
‡‡ MS. ogisbue, with v above the *a*. But the *l* and final *e* are marked, each by three dots, for erasure, and an *i* has been added above the *g*.
¶¶ MS. has v above the first *e*. †‖ The *ri* added above the line.
‡‡ MS. has v above the *re*.
*** MS. has stroke over the *m*. ††† MS. has v above the *u*.
§§§ MS. has v above the second *u*. ¶¶¶ MS. has v above the *n*.
‖ ‖ To the upper stroke of the *r*, whereby it is joined to the *t*, is apparently added a v written sideways, with its top towards the left.
‡‡‡ The second *a* has been added above the line, and a v above the first *a*.
**** There is a stroke through the *l*. †††† MS. has v above the *y*.
§§§§ MS. has v above the *n*. ¶¶¶¶ MS. has v above the *o*.
‖ MS. has v above the second *t*.
‡‡‡‡ The *r* is a correction from *l*, and the *d* seems a correction from *s* or *c*.
***** MS. has v above the *a*.
†††††† Arpa and arugeus are underlined in the MS. with faint ink.
§§§§ MS. has v above the *m*.

61 Tilaris; laurice; 62 Ruscinia; nectigalae;
Fol. 35[b]
63 Turdus : scruc; 64 Perdylum*; hragra †;
65 Sticulus; gaeuo§; 66 Picus : higrę¶ :
67 Marsopicus : uinu ; 68 Ficetula : suca,
69 Fringella : uinc ‡; 70 Cardella . distyltige**
71 Tinct slii : 72 lupus breuis; 73 Porco piscis; stŷra †† :
74 Sardinus; heringas§§; 75 Ginisculas¶¶ . idem :
76 Furunculas; maerth;
77 Netila : herma||; 78 Musiranus; scraeua‡‡;
79 Talpa : noond · 80 Striga haegtis;
81 Incuba; maerae*** . uel saturus;
82 Tabanus†††; brimisa§§§; 83 Cacomicanus; logdor;
84 Lendina; hnitu; 85 Aquilius : onga;
86 Auricula : ęruigga¶¶¶;
87 Castorius : bebor ; 88 Scira; acurna‡‡‡;
89 Bulinus, uermis . lacertę similis in chomacho hominis habitat,
90 Maruca; snægl**** : 91 Maialis · bęrg;
92 Porcastrum; foor; 93 Scrufa††††; sugu§§§§;
94 Bęrrus : baar¶¶¶¶; 95 Philocain : grece || scopon‡‡‡‡.
96 Acrifolium; holera ::
97 Acerafulus; mapaldurt***** :
98 Inuoluco; uudubindlae; 99 Alnus†††††; alaer,
100 Tilio : lind§§§§§ : 101 almenta . alerholt¶¶¶¶¶
102 Putat; snędit; 103 Ruscus; creholegu; finit|.

[XLVIII] ITEM DE CASSIANO: 1 Eregantur‡‡‡‡‡ · loquantur
2 Adscitus; inuitatus;
3 Inextricabiles . anatreten******;
4 Uacillantem; fugantem . 5 Questus; substantia
6 Flagitiorum; adulteriorum,
7 Biothanti : laquei; 8 Inpegit : trudit;
9 Dirimit · diuidit;

* The *v* is a correction from some other letter (*o*?).
† MS. has v above the first *r*.
§ MS. has v (which resembles *x*) above the *e*
¶ MS. has v above the *r*.
|| MS. has v above the *i*.
‡ MS. has v above the *i*.
** MS. has v above the second *i*.
†† The *ŷ* is a correction from *i*.
§§ The *h* has been added above the line
¶¶ The *G* is an ordinary small *g* written largely to make a capital. On its top there is a perpendicular stroke, suggesting an attempt to write first an *h*.
|| MS. has v above the *r*.
‡‡ MS. has v above the first *a*
*** MS. has v above the first *e*
††† The second *a* is a correction from *u*.
§§§ MS. priusa, but *p* corrected into *b*. The *u* is marked for erasure by a small, fine dot underneath, and above it is written *mi*, in small fine writing, and hence brimisa. The lemma and its interpretation are underlined in faint ink.
¶¶¶ MS. has v above the *i*.
|| MS. has v above the *e*.
‡‡‡ The *r* is a correction from some other letter (*i*?).
**** MS. has v above the *æ*.
†††† The *c* is an alteration from *i*.
§§§§ MS. has v above the *ug*.
¶¶¶¶ MS. has v above the *aa*
|| The lower part of *g* written on an erasure.
‡‡‡‡ MS. has v above the *op*.
***** MS. has v above the *u*.
††††† The right-hand stroke of the *n* is an alteration from *c*.
§§§§§ MS. has v above the *n*.
¶¶¶¶¶ MS. has v above the *e*
|| This word is written in faint ink, or perhaps an attempt was made to efface it
‡‡‡‡‡ Between the *E* and *r* a *g* has been erased or wiped away.
****** MS. has a stroke over *treten*.

10 Corpulentioribus : crassioribus .
11 Gestiunt : uolunt ; 12 Frugalitas , penuria
13 Cassuae* ; ruinae ;
14 Fastus . inflatio . uel timor ;
Fol. 36ᵛᵒ
15 Iubar : lumen uel splendor ; 16 Manus ; turba,
17 Cupellare ; fraudare† ; 18 Inhibere ; prohibere ;
19 Prerogatiua , excellentia ;
20 Abdicare ; abicere : 21 Leporem ; decorem ,
22 Immunitatis , castitatis ;
23 Expolita ; famata ; 24 Indolem ; ingenium iuuentutis ; 25 Acron ; ciuitas ;
26 Elleborum ; studiorum ; 27 Tesbites ; castella ,
28 Insolescit , unstillit§ ; 29 Delectoeius . legationes , eius
30 Adfecit ; distant ; 31 Pernities · uelocitas ,
32 Conciderat , acciderit ; 33 Perpeti ; uelocis ,
34 Adfectanda, adficienda ;
35 Expertim¶ : ignoran‖ , 36 Faustus , superbia ,
37 Postere porte · 38 Contigus ingis . uel competentes
39 Libet , inuidet :
40 Excellentiores · gipparie ; ;
41 Synaxeos ; cura ; 42 Scita : documenta ;
43 Scandere, ascendere ; 44 Distabui , tabefactus ;
45 Redtus; substantia, 46 Fautorem ; laudatorem ;
47 Distrauntur , uendentur‡ ;
48 Commectarum . tractatores ; 49 Versum contra ;
50 Suffusione, circumfusione ; 51 Sanguessuges ; lexas ;
52 Immunes : mundi ; 53 Aborsum ; abiectio infantis ;
54 Cura; bibina** ; 55Suriens brooc, 56 Extores , extraneos
57 Classica , tuba : 58 Opere precium ; necessarium
59 Telopagere : bibere ; 60 Redditiones ; retributiones†† ;
61 Multhra ; celdre§§ ; 62 Nanetus , nuens¶¶ ;
63 Aspeleo; bethlem 64 sarculum ,
65 Infestante ; iniuriam facente‡‡ ; 66 Scalpeum boor***
67 Oculis ; uelotus ; 68 Synaxeos : celebrationes ;
69 Ceno ; luto , 70 Euthetam : sub pellectulem ;
71 Apologis , excusationibus ; 72 Coalescere : adolescere ,
73 Adulti ; maturi : 74 Emolumenta ; lucra ;

Sicut Inueni scripsi : ne reputes scriptori

* The second *a* is unlike the other open *a* of the MS , and might be read as *cc* or *ee* , the text has here "cassis ne ruinas."

† The first *r* has been added above the line.

§ MS. has stroke over nstil. The final *t* has been added above the line.

¶ A stroke (for *er*) through the foot of the *p* is still visible though an attempt has been made to efface it.

‖ MS. ignorare, but the *r* is marked by a point on its top for erasure, and underneath it is a stroke to make *i*

‡ The second *u* has a dot above and underneath for erasure (?).

** MS. has a waving stroke over ina †† After the *u* a letter (*u**) has been erased.

§§ MS. has a waving stroke over this word which goes right through the upper strokes of the *l* and *d*.

¶¶ The upper parts of the *ns* are written on an erasure.

The *hle* are written on an erasure.

‡‡ After the final *e* the MS. has a stroke which may be read as *t*.

*** MS. has a waving stroke over the *oo*.

INDEX (*Latin*).

A List of the *abbreviations* of proper names, titles of quoted books &c. will be found at the end of the Preface

a for *ae* (tabula for tabulae) for *au* (aruspo for auruspo) for *e* (cnumentarius for coemeterium, palumentum and panumentum for paraemium &c.) for *h* (ahabita for habita). for *i* (murotarius for muriarius). for *o* (cassas for cahos, canto for conto, infrunata for infrunito, marahitum for murralium) for *u* (bacula for bucula; conlocuant for cunt, Salamitis for Sul.). *a* omitted (labrum for labarum).

ab, prep. i. 2, 15, 68, ii 15, 53; iii. 62; iv 94, 114 (bis), x 5; xi 5, 14, 16; xiii 3, 6, 37, 58, xvi. 13, 18; xix. 53, 61; xxi 19; xxii 16; xxiv 6, 12, 16, xxvii 16; xxviii. 18, 41, 57; xxix 33, xxx. 2; xxxii 1; xxxv 15, 17 (bis); xxxvii 12; xxxix. 1 (bis), 2, 4, 41, xl.iv 10, 16 (bis) 26; xlvi 36. See also *abene* (for *a bene*), *apelas* (for *a spelea*)

aabita, dicta constituta, ii 87 (*Benedreg* 58, 24 *habita* [H habita, abita] secum declaratione)

ab, ii 149 (bis), viii 9, xi 16, xvi 15 (bis), xxviii 33, xxxii 2, 3, xxxv 161 198, xxxix 20; xiii 21; xliv 9, 12, 16 (bis) *ab antea*, iv 100 (*ex ambustum*?)

abattidis v [ad] *certarius*?], xxxiii 18 (*Leech Ine Pond* ?) This word does not appear in the printed texts of Eucterius, nor is it in the Brit Mus MS

abba, verum pater genitor, ii 4 (*Benedreg* 2, 7 [8]) See Cp Int. 33; Ff.² 25b), 4.

abbatem, ii. 161, see *carabate*.

abetape, tysse, xlvi 43 (*Alex Ars Phocae* ?). Kluge (4. 8 *Leech* p 11) suggests *tapetia* for *abetape*; but Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* i. 63 and *Anglia*, xxxi. 301) *amphitape*, and it seems Aldh p. 299 *amphitapete* genus vestimenti utrumque villosum et hirsutum, see also Num. 540, ref. Cp A744 amphitare [Ep 2A12 and Ff.¹ 349, 56 amphitape], genus vestimenti utrumque villosum) Cf Isid. *Etym.* xix 26, 5. Schlutter (*Anglia*, l.c.) thinks that *tysse* answers to the O H G *zusso*, which explains *tubix* in Steinm. ii 375, 32.

abdicanus, contradicens, xxxiv. 35 (*De Cass* ?) According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, *abdicans* is to be looked for between Ch. x. 3 and xii. 3 of *Cass. Lost*, and (upper) refers to x. 12 non gaudio currit *eos abdicens*, sed ultro eis *interdicens* salutantem, a St. Gallen MS reads *addicans*, *contradicens* See further *abdicare*

abdicare, sonare, xl viii. 20 (*De Cass. Inst.* v. 11, 2 non valeat *abdicare*, vii 30 quae *abdicare* denegamus; iv 30, 1 *abdicatis*; v 32, 2 *abdicant*, vii 12 *abdicarat*).

abellana, hel, xl vii. 1 (*Alex* ?) and hanos, [capel, and e noted above the line] haesel, Cp A895, a, nesel, Ep 2A31; a, haesel, Lf 340, 18. Cf *abelana*, haesel huutu, Cp A2, *abelana*, hreutu, Ep 1A26, a, hrutu, Ff.¹ 308, 18

abene, corrupta foeminum, xi. 9 (*Sup* v. 22 tanquam *a bene* curvato arcu nobilium exterminabuntur) The glossator read (*b*)*abene*; as the Cambridge MS KK 4 6 has actually *habene* corrupt foeminum Cf Steinm *AHG*. x. p. 551. 15, 556. 41, 559 20, 560 26, xv. p 277 10

abenis, haesebu, iii. 37 (*De S Mart Sacr Sup. Ser. Dial* i. 18, 4 totis *habenis*). Cf *habenis* gubernaculum, Cp. 1137.

ab exitu sermonis, ab exordio sermonis, xvi 15 (*Num* ix. 25 *ab exitu sermonis*).

abhominatio, i. 3, see *anathema* Cf. *abom*.

abhominatus, vi. 26, see *perosus*.

abiurare, xxxv, 198, see *abnurare*; xl viii. 20, see *adiurare*.

abiectio, xl viii 53, see *abortum*.

abire, ii. 61, see *excedere*

abita, see *habita*.

abiurari, ab aure ecclesie [ecclesiae] abscere, xxxv 198 (*Ruf.* viii. 26 fol. 129 b necessarium est hunc abjici et *abnurari*).

ablata, ii 144, see *remota*

aboleri, a memoria tolli, i 15 (*De*

Canon.; *Decret. Innoc.* LII p. 208[b] *abdere*. Cf. ib.d. XIII p. 197 *abdetur*) See Cp. A85, 90, 91, Ef.[2] 259, 10, 11, 34

abommatio, XII. 20, see *aperui*; *abhominatio*.

aborsum, abiectio infantis, XLVIII. 53 (*Decl Cass.*?). The word does not seem to occur in Cassianus' works Cf. Rufin. (Origen.) in *Num* VII. 3; in *Cant* III p 53 (Lomm., Vol. 15); in *Exod.* hom x. 2; Aug. *Serm.* 97 § 3; *Thesaur. L. Lat.* (*abortus*) &c

abra, ancilla, XXI. 6 (*Judith* VIII. 32 ego exeam cum *abra* mea; x 10 *abra* ejus; x. 2 and XVI. 28 *abram* suam &c.)—*abra* ancella, Cp. A10; Ep. 2C21; *abra*, ancilla, Ef.[1] 340, 47.

abscondere, XXXIV. 54, see *condere*

absconditi, XV. 11, see *preterita*.

absida, XXXIX. 56, see *absidam*.

absidam, greee sedem episcopalem, I. 6 (*De Canon.*), **ante absida**, ante sedem episcopi, XXXIX. 56 (not *Greg. Dial.* but *Can. Conc. Afric.* XLIII p. 150 *ante absidem* manus ei imponatur)

absidem, see *absidam*

absinthi [for *absinthii*], XXV. 15, see *hysopo*

absinthii, see *hysopo*.

absolue, XXIV. 4, see *dimitte eum*.

absque, XLIV. 10, see *cardines*.

abstinentes, XXXV. 38, see *suaefactus*.

abstinentie, II 140, see *parcitate*.

abstrahit, II 71, see *extollit*.

absurdum, inconvenience turpem indignum, II 11 (*Bened. reg.* 65, 9 [16] Quod quam sit *absurdum*) Cf. *absurdum*, indignum, Cp A95, *absurdus*, rusticus and gnus, ib.d. A76 and Ef.[2] 259, 17.

abtet, see *aptet*.

abundantia, XII. 39, see *plastra*.

ac, IV 11, XLIV. 15.

acaetum [acet-], VIII. 2, see *coacuerint*.

acbochmotan, see *cinticta*.

Accaron, see *Accron*.

accearium, stel, XLVII. 38 (*Alia* ?) = *a-*, stell, Cp. A127 and Ef.[1] 340, 17; *a*, stell, Ep. 2A30. For (*accearium*) *acciarium*, see Korting, *Wörterb* 125 For *stel* [or stele, or stell, as the MS. has stroke through *l*], see Bosw. T. (*stîle, stale*, steel; O.H.G. *stahal, stal*, &c.).

accega, accem, see *accga*.

accensores, IV. 116, see *acolythus*.

accersire, I. 52, see *exhibere*.

accolerat, XLVIII 32, see *concalerat*.

accidiosus, see *acidiosus*.

accipiens, IV. 48, see *numerarius*.

accipimus, X. 3, see *odor unguentorum*.

accipit, XXXVII. 9, see *tabulas leget*.

accipitres, hafoc, XIX. 36 (*Job* XXXIX. 13 Penna struthionis similis est pennis *accipitris*). *hafuc*, a hawk, Bosw. T. (*hafuc*); Skeat; Oxf. D. (*hawk*).

accipitris, XIV 19, see *struo*; XXXV. 181, see *regio morbus*, see also *accipitres*.

accipitur, XLIV. 11, see *clima*.

accipunt, XVI 27, see *maledici*.

accito, nocato, XX 4 (*Lelius*; *Praef. Hieron.* p. XIII.[b] and Migne, *Patr. L.* XXIX col. 26[A], *accito* notario)

acclamatione, see *epiphonema*.

accola, see *alcola*.

accommodantes, see *accommorante*.

accommodentur, prestantur [praest-], II 22 (*Bened. reg.* LIII 36 ut...solacia *accommodentur* eis [62] *adcommodentur, accomm-*)

accommorante, conhabitantes, XII. 46 (*Eccles.* XXXVIII. 39 *accommodantes* animam suam). The gloss (conl ab-) agrees with *accommorante* of the Glossary, not with *accommodantes* of the text.

accomodentur, see *accommodentur*.

accreseit, XXVIII. 32, see *climax*.

accusans, XXXV 123, see *incusans*.

accusare, IV. 34, see *incessere*.

accusaret, XXXV. 110, see *insimularet*

accoeronton, see *contacta*

accdiosus, see *acidiosus*.

acega, holthona, XLVII. 59 (*Alia* = ?) *a*, h-, Cp. A125; *a-*, holthana, Ep. 2A22; *accega*, holtana, Ef.[1] 340, 9. For *accga* (a snipe, also written *accena*, see Cp. A148 *Accgel*, snite, and Bosw. T. in voce *snite*) see Korting, No 84 (*accena*), for *holt hana, holt hona* &c. (*holt*, a holt, wood + *hana*, a cock), a wood cock, see Bosw. T (holt hana). Cf cardiolus, ucdusnite, Cp. C258.

accga, see *accga*.

accphalo, see *epimelue*.

acer, XXXV. 66, see *ignis acer*; see also *acerafulus*.

acerabolus, see *acerafulus*.

acerafulus, mapuldurt, XLVII 97 (*Alia* = ?) = *acerabulus*, mapuldur, Cp. A120; *acerabulus*, mapuldur, Ep. 2A14, *acerabulus*, maefuldur, Ef.[1] 340, 1. The readings of the Cp., Ep and Ef.[1] Glossaries suggest *acerabulus* (prob. a dim. of *acer*, the maple tree, Germ. *Ahorn baum*), see Korting, 113. For *mapuldurt, mapuldur* &c. see Bosw. T. (*mapulder*), and Krage, *Wrtb.* (*ahorn, maszholder*).

aceruo, acervum, VIII 8, see *in acerno Mercurii*.

acetum, see *acętum*; *coacuerint*.

acętum [acet-], VIII. 17, see *nitrum*.

aceuan oratio, XXX. 74 (*Cat. Hier.*?) = Cp. A156 acenon, oratio. According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, the lemma should occur in Ch.

lxxx or lxxxi, but there is nothing in Migne's or Richardson's texts corresponding to it; unless it be ἀκεφαλῶ (ἀκεφαλον, Migne) in Ch. lxxx, for which the Glossator perhaps read ἀκοφν or εὐχφν.

aceuon, see *aceuun*

achalantis, see *ruscinia*

achelhosus, see *acidiosus*.

Achelis [for *Achillis*], xxxviii. 40, see *Peleum*

Achilis [for *Ulixis*], xxxviii. 34, see *Paenelopæ*.

Achillis, see *Peleum*.

acuarium, see *accarium*.

acide, triste, xii. 6 (*Eccles.* iv. 9 non *acide* feras in anima tua).

acidiosus [altered from acri-], acerbus [ot-] instabilis tristis iracus, ii. 9 (*Hieron. reg.* 48, 33 frater *acediosus*, [58] f. *achediosus*, *acediosus*, *acediosus*).

acien, iv. 120, see *bibennum*

acisculus, see *cuscillus*.

acitabulus habens dragmas xl id est scrupulos xlii quod uncia una semis et scrupulos viii, xxxii. 7 (*De ponder.*). Cf. Blume, i. 375, 3; 371, 28.

ackesoy, see *axen*.

acola, xiii. 55, see *adcola*

acoleythei, xxx. 16, see *hoplatea*

aculuthos, accensores, iv. 116 (*Inq.* vi. 33 fol. 117ª vi lebat „*aculythos*) For *accensor* see *Thes. L. Lat.*; Georges, *Wtb.*

aculythos, see *aculuthos*

acrifolium holera, xlvii. 36 (*Hor.* ?) *acrifolus*, holegn, Cp. A123, Ep 2A17; Ef.¹ 340, 2. In Lewis and Short's Dict. *acrifolium* (*acer* + *folium*) is said to be an *unknown tree of ill omen* The reading *holegn* of the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries is the same word as *holen* (*holly*), which is seen in (*en*)*holdem* of the present Glossary (for which see *ruscus*) and (*em*)*holen* of the Cp. Gloss., see Bosw. T. (*holen*), the Oxf. D. (*holtin*, *holtin*) The above *holera* suggests the plur. of *holus* (see Stearn. in *Zeitschr. f. d. Alt.* xxxiii p. 219 note), cabbage, colewort.

acrifolus, see *acrifolium*.

acriter, see *alacriter*.

Acron, civitas, xlviii. 25 (*De Cas.*, *Inst.* i. 1, 2 Beelzebub deum *Accaron* consulere destinasset)

actenus, vi. 3, see *eatenus*

acterabulus, see *accrafulus*.

Actinco, see *tetio*.

actio, disputatio, xiv. 28 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 413, 12 *actio*).

Actio, propter [proprium] nomen civitatis, xxxv. 256 (*Inf.* vi. 13 fol. 104ᵇ in *Actinco* littere).

actione, viii. 9, see *Lamuhel*.

actiones, xxx. 60, see *eucharistia*

actiuum, xxx. 8, see *praxeon*.

actuum, xxix. 64 (*threnetinen*).

actum, i. 77, see *negotia*; xxviii. 81, see *per cuerquam*.

actus, xxviii. 43, see *caracterismus*.

actuum, see *praxeon*.

acuent [for *acuant*], xiv. 20, see *acul petium*.

aculeis, xxxv. 41 [either a different reading for, or a corruption from, *caulem*], see *in aculeos*.

aculeus, see *aquilus*.

acuta, xxviii. 16, see *arquba*

acutam, xxxv. 60, see *bibennum*.

acuunt, see *acutpellum*.

ad, ii. 10(bis); iii. 21, iv. 117(bis); viii. 17, 19; ix. 5, xi. 11, 14, xii. 35, 45; xiii. 1(bis), xiv. 32; xv. 48; xvi. 9, xxi. 19, xxv. 8; xxvii. 4; xxviii 56, 58, 68, xxxv. 61, 156(bis); xxxvi 1, xxxvii. 9 (bis), xxxix 14, 19; xl. 8(bis); xli. 1; xlv 7, 9, 11, 16 (bis), 25.

ad acetum, see *aridam contemnit*.

adamans; **adamantino**, xiv. 9, see *in unge adamantino*.

adbreuiatio, xlvi. 31, see *epitoria*

adclamatio, xxviii. 65, see *epiphonema*

ad coemeteria, ad occisum [?], iv 117, see *encuenteria*

adcola et accolæ idem sunt, xiii. 55 (*Inst.* liv. 15 *accola* venit)

adcommodentur, see *accommandentur*.

adtendo [do], xxviii. 31, see *auxeas*.

addeans, **addiceus**, see *adaleans*

addicitur, damnatur, xxxvii 17 (*S. Aug.?*). See *Thes. Ling. Lat.* i. 675, 40 ff.

addue, viii 20, see *ofer*

adductis, xxxv. 119, see *conantur detectus*.

Adeptades [for *Asclepiades?*], proprium [nomen] uiri, xxxviii. 14 (*Chem.*), see *Calistratus*.

adeptus, consecutus inceptus, i. 9 (*De Comm.*; *Can. Conc. Carth.* viii domnatu *adepto*). Cf. *adeptus*, adsecutus, Cp. A197, *adeptus*, consecutus, Ef.² 261, 8

adesse, i. 52, see *exhibere*.

adfecit, distauit, xlviii. 30 (*De Cas., contra Ned.* v. 1 sacrilegii iniuria deum *affecit*). *distauit* for *distauit*? see also *aptat*.

adfectanda, adfectenda, xlviii 31 (*De Cas., Inst.* i 10 ista a nobis quoque *ad petenda* cauenda). See ibid. *adjectatis*, i 2, 1, *adjectatur*, iv. 14, *adfectare*, vii 12; *adfectanda*, id. *Coll.* i 8, 1.

adfectenda, xlviii. 31, see *adfectanda*

adfirmant, xxxii. 6, see *statuer*.

adfirmatio, xxxv. 124, see *adstipulatio*; see also (xx. 8) *ad confirmationem*.

[illegible] xx. 11 *see also*
[illegible] xxix. 12 *see also*

admitenda, *participle, neuter pl.*, II. 19 (*Lucr.* var. 30, 2 *cum* [illegible] *est*)

[illegible], xii. 5 *see also*
[illegible] *See also*
[illegible], i. 30, *see also*
[illegible] (*for admittam*), xxvi. 12 *see also*

adgent, *variation*, IV. 113 (*for* III. 6 *fin.* *ad gentes*) *seems per errorem scriptoris*. Therefore *see* [illegible] cf. xi. v. 16, *fin.* *see* [illegible] *also*

[illegible], *see also*

ad Lucem, *locus rerum* [*sic*], xxv. 30, *see* [illegible] *also*.

ad informationem, *ad* [illegible] VI., *praefatio*). Perhaps [illegible] *adfirmationem*, *adfirmationem sacramenti*, *sponsionem*; *adstipulationem* [illegible] *adjudicationem*.

[illegible], IV. 1 *see also*.

aditum, *introitum*, II. 18 (*Lucr.* [illegible] 24, v. 12, *rudes-rudibus dedisse*)

[illegible], xxiv. 115 *see also*
[illegible], xxiv. 212 *see also*
[illegible], IV. 113 *see also*
[illegible], IV. 20, *see also*
[illegible] xxiv. 187, *see also*
populo, xxiii. 21, *see also*

ad leucandum *locum fuisse*, xv. 48 (*Lucr.* VI. 11 *sed*) *cum ad lenocinium*)

[illegible] xxxv. 103 *see also*

adlunio, *adluvio*, xix. 31 (*Job* xiv. 19 *adluvione* *terra corrumpitur*)

[illegible], *see also*
[illegible], II. 78 *see also*

ad missas [illegible], II. 19, *see also*

admittere, *accipere* [illegible] *see* (*Gratian*, *Bruns*) I. 10 (*De Canon.*, *Petri Rome* II. *Nos* [illegible] *vestra dilecto*, *hoc petitis non admittere*)

adniana, *cognatus*, I. 11 (*De Canon.*, *Can. Conc. Calch.* XII. *qui*) *hoc adnexus fuerit*), *see* [illegible], *cognatus*, Cp. N194.

[illegible], xxxv. 287, *see also* *adgeneratur*

[illegible], *see also* *adolatur*

adolatur, *pronounced for* '*blandiatur*', *adsentatur*, II. 24 (*Bened. reg.* 65. 17 *in* [illegible] *dum adulantur* [*vel adulentur*] *partibus*) If the Gloucester [illegible] *adulatur*, *plaudus* may be read as *laudatur*, or, perhaps, *praudit*, if *adlaudat*, *adsentatur* should be *adsentatat*. Cf. *adsentator*, *adulator* *adulator*, Cp. A258, *adu-*, *ad-*, *blanditur*, Pp. 442, *adsentator*, *adulator blanditur*, Lf. 344. 13, *adsentatur*, *adolatur*, *blanditur*, Lf. 261. 38.

[illegible], *see also*

ad seduforum, *pro* [illegible] *fin.*, Ex. 21 (S. *Vinc.* [illegible] *See Paul.* III. 14, 1 *ad pecuniarum*, *pecuniarum* *Styrum* *in note*).

adsentator, *see adulator*

adsentatur [*for adsentatur?*], II. 24, *see also* *adulatur*.

adserator, *see adsertor*.

adseneratur, *adsentatur*, *v.*, XXIV. 287 (*Lev.* IX. 3 *fol.* 148 *assenerator* *dedisse respondit*)

adsignato, *tradito vel deputato*, II. 21 (*Bened. reg.* 42, 15 [24] *in adsignato sibi commisso*).

ad stadium, *ad locum certaminis*, XXXV. 156 (*de Jure*), *see stadium*

ad stipulationem, XL. 8 (*for* '*adstipulationem*'), *see ad informationem* (*for ad informationem*'). *See stipulatio*

adstipulatio, *confirmatio*, XXXV. 11 (*De Fun.*), **adstipulatio**, *adfirmatio*, XXXV. 120 (*De Jus*); **adstipulatione**, *adjutorio*, IV. 20 (*Benl. Hist.*); **adstipulatione**, *consponsione*, XXXIX. 70 *and* (*reg. Dial.*, *but* *Can. Conc. Carth.*) *see stipulatio*.

[illegible], XIX. 45, *see also*

adtonitis *intentis*, II. 1 (*Bened. reg.*, Pro. 20 [28] *adtonitis auribus*).—**adtonitos**, *adtentos*, XIX. 45 (*Job* XV. 12 *attonitos habes oculos*) Cf. *adtonitus*, *blysmende*,

Cp. A228; *attonita*, blysnende, afyrhte, id. 876; *attonitus*, intentus, Ef.[1] 269, 13.

adtonitos, adtentos, xix. 45; see *adtonitus*.

adtracto, breui, xxxv. 85 (*Ruf.* xi. 26 fol. 190[a] *attracto* collo)

adtributa, ii. 56, see *exhibita*.

aduenientes, xxxv 127, see *aduentantes*.

aduentantes, aduenientes, xxxv 127 (*Ruf.* ii. 25 fol. 33 ; ambo simul *aduentantes*)

aduersariis, xxviii. 70, see *sinchrisis*.

aduersitates, xxxv. 222, see *controuersę*

adulantur, see *adulatur*.

adulator, see *adolatur*.

aduliscentuię, ecclesię uel animę de numero gentium, x. 7 (*Cant.* i. 2 *adulescentulae* dilexerunt te).

adulter, xliii. 8, see *nepas*.

adultera, xliii 6, see *notha*.

adulterio, xi. 5, see *uitulamini*, xvi. 14, see *ex latere regni*.

adulteriorum, xlviii. 6, see *fornicationum*.

adulti, maturi, xlviii 73 (*De Cass., Just.* vi 13 *adulti* ualidiores insurgent). Cf. *adulti*, immaturi, Cp. A191; Ep. 2A4; Ef.[1] 353, 48; *adultus*, maturus, Cp. A192; Ep. —, Ef. —.

aduinata, xxviii. 19, see *sympathiae*.

aduocatus, dicitur qui uocatur in adiutorium alicuius causa uel per pecuniam idest dingere, xxxix. 21 (*Greg. Dial.* iv. 26 col. 360[a] quidam *aduocatus* qui defunctus est) = *aduocatus*, þingere, Cp. A283; cf. Napier 2587. For *þingere*, þingere (an advocate, intercessor), see Bosw. T. in voce *þingere*, cf. Stemm. ii 244, 13.

adusque, vi. 30, see *quoad*.

aduta, occulta, xxxv 227 (*Ruf.* xi 24 fol. 188 in illis, quę dicebant ἄδυτα)

adytis, see *editus*; *hieratus s.*

ae for diphth., used xxx. 37, otherwise usually *e* or *ę*, for *e*: *aeetum* (for *acetum*); *aecclesiae* (for *eccl.*); *aethimologia* (*etym.*); *caelemma* (*cel.*); *uaena* (*uena*); *uaene* (*uenae*), for *e* (for *ę*): *laetania* (*letania* = λιτ.), for *oe*, *carmentaria* (*cozmeteria*).

aecclesiae [ecclesiae], xxxv. 198, see *aburari*.

aedem, see *mansionarius*

aed ficant, see *perpendiculum*

aeditionis, for *editiuus* (q.v.).

aeditui regis, see *editus*.

aeditui, ostiarii, xxxv. 99 (*Ruf.* i. 4 fol. 9[a] limus, templi Apollinis *aeditui*, i. 6 fol. 11[a] cuiusdam *aeditui* filium) = *aeditui*, hostiarii, Cp. A325; Ep. 3C18, Ff.[1] 342, 41; *editui*, hostiarii, Cp. E42; Ep. —; Ef.[1] 359, 3. See also *editus*

aegre, see *egre*.

Aegypti, Aegyptiaca, -ptiorum, pto, see *Egypti* &c

aemulationes, see *emulatione*.

aemulum, eiusdem rei studiosum quasi imitatorem, i. 12 (*De Canon*; *Vetus Decr. apud Conc. Chalc.*, ap. Mans vii. 750[e] hunc adversus *aemulum* nobis concessit principem). Cf. Isid. *Etym.* x. 7 (*aemulus*, eiusdem rei studiosus quasi imitator); *aemulus*, imitator, Cp. A293 and Ef.[2] 262, 30.

Aeneae, see *centurus*.

aeneum, xi. 10, see *signum*.

aeoytycrosen, see *deuterosis*.

aeqni, see *ephi*.

aequali, see *ęquali*.

aera, xxxv. 226, see *in chaos*.

aerabulus, see *acerajulus*.

aeramento, see *caeabus*; *olla*, *spetics ęris*.

aere, xiii. 7, see *discriminalia*, see also *electrum*.

aerea, see *ureeos*.

aeri, haue, xxii. 3 (*Esther* i 6 pendebant ex omni parte tentoria *aerii* coloris) Cp. A350 *aeri*, incensum; with which cf. below *saeyntine*). For *haue* (olive, azure) see Bosw. T (*hawen*); Oxf. Dict (*haw*, a.); Stemm. i. 488, 7, and the present Glossary xxii. 6 (saeyntant, syitor heuun).

aern, see *aere*

aern ungae, see *pastillus*

aeris, see *spetics ęris*.

aeste [for *aestuantem*?], xiv. 34, see *uitulam*.

aestimant [text *caestimant*], xliv. 9, see *eglam*.

aestuo, see *opaco tempore*.

aestuantem (?); aestum, see *uitulum consternantem*.

aethimologia, proprietas, xxx. 56 (*Cat. Hier.* xxiii col. 675[a] Hebraica *etymologia*, B: hebraica *ethimologia*; C hebraica [blank]) = *ethimologia*, proprietas, Cp. E318, Ep. —; *ethimologia*, proprietas, Ef.[1] 358, 29.

aetilogia, i est causę redditio quoties promisse rei ratio decora subiungitur, xxviii. 46 (*Cass. Isalm.* xv. 10 figura *aetiologia*, id est causę reddit. quoties promissę rei rat. d.s.).

aetiologia, see *aetilogia*.

affatibus, dictis, xxxv. 191 (*Ruf.* vii. 11 fol. 120[a] dignus remuneratur *affatibus*.

affer, see *offer*

afficit, dicunt, iv. 118 (*Eccl. Istor.*), **afficit**, amant uel honorant [hon.], xxxv. 87 (*De Euseb.*) = (*Inf.* ix 4 fol. 148[a] multisque eos muneribus *praficit*). Caeciani,

p. 513 numeribus *affert*, adding, in not., "Vulgati *praefert*." Cf. *Ruf.* IX. 10 fol. 156ᵃ paribus supplicis *affert*, *afficit*, amauit honorat. Cp. A370. See also above *adfert*, distaant (for ditaunt²). For *affert* (XXXV. 181), see also *regio morbus*.

Affricana [Afr.], XXXIX. 51, see *byssus*.

Affrice, see *sinphonia*.

age, uelociter, XXXV 8 (*Ruf.* II. *prooem.*, fol 18ᵃ *Age* iam nunc). Cp. A404. See also *ago*.

agellis, terre [iac] partes, XXXV. 268 (*Ruf.* VI. 7 fol. 100ᵃ in *agellis* secretioribus); **agellum**, agrum, III. 25 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Ser. Dial.* II. 12, 2 praeter *agellum* praeterieti), **in agillo**, in agro, XXVIII. 2 (*Lib. Anton.* III col. 128ᴬ emt. *in agello* vicino senex).

agello, XXVIII. 2, see *agelli s.*

agellum, agrum, III. 25 (*S. Mart Stor.*), see *agellis*.

aggerem, congregationem de lignis uel lapidibus, XVI. 21 (*Dan.* XI. 15 comportabit *aggerem*). **per aggerem** [sine interpret.?] III. 14 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Ser. Dial.* 2, 3, 2 interim *per aggerem* publicum plena militantibus urbs baccis sacra uenerata). **riui aggerum**, congregatio aquarum, XIII. 32 (*Isai.* XIX. 6 siccabuntur *riui aggerum*).

aggerum, XIII 32, see *riui aggerum*, sub v. *aggerem*.

agillo [for *agello*], XXVIII. 2, see *in agillo* sub v. *agellis*.

agiografa, sancta scriptura, XVI. 23 (*Hier. Praef. Hieron.* p. XVI ³ qui *hagiographa* conscripserunt . . et in *hagiographa*, Migne XXVIII col. 1294ᴬ Ἁγιόγραφα). *agiographe*, sancta scriptura, Cp A381; Ep. 2C19; *agiografi*, s.s., Ef.¹ 340, 15. The Cambr MS. *agiographa*, idest sancta scriptura

agit, XIX. 5, see *eschenatisanenos*, XXVIII. 83, see *cinocmatice*.

agitatas, III. 28, see *natabundus*.

agitur, IV. 47, see *stadium*; XXXIX. 42, see *altare*

agno, XXXV. 144, see *cuxa est*.

agnomen, VIII. 9, see *Lamuhel*.

agnum, XXXV. 144, see *cuxa est*.

agon, see *diatripas*.

agoniare, certare, XII. 43 (*Eccles.* IV. 33 Vulg.: pro iustitia *agonizare* pro anima tua). Bab., in note, *agoniare* from MS. S. Germ. 15.

agonizare, see *agoniare*.

agora, foras, XXIX. 57 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XI. 16 col. 73ᴮ sederunt in foro, sive ἐν ἀγορᾷ)

agrestes, XIII. 35, see *uncum*.

agri, XXVII 28, see *in georgicis*.

Agrippa, qui in pedes nascitur eius natura, XLIII. 13 (*De dir. nominibus* Donati *Ars gramm.*, p. 376, 11 *Agrippa*) = *Agrippa* (Agrippago, Ef.² 263 29) q i p n Cp A372; Ep. 4C19; Ef.¹ 344, 44.—*eius natura* for *contra naturam*? see Non. 556 Agrippae, qui cum labore matris eduntur, hoc est per pedes *contra naturam* &c., cf. Loewe, *Prodr.* 396.

agris, XLI. 1, see *presbiteri*

agro, XXVIII. 2, see *in agillo* sub v. *agellis*.

agrum, III. 25, see *agellum* sub v. *agellis*.

Agustini [Aug.], XXXVII *tit*

anathibas, see *diatripas*.

aides, pluto dictę, XXXVIII 39 (*Clem. Rom. Recognit.* X 32 q na invisibilis facta est, *Ades* appellata est, qui et Orcus vel *Pluto* nominatur, X. 18 filius quem *Aden* appellarunt). See Goetz, VI. 510 (*Hades*).

alabastrum, proprium nomen lapidis et uas sic nominatur de illo lapide factum, XXIV 13 (*Matth.* XXVI. 7 mulier habens *alabastrum* unguenti) *alabastrum*, uas de gemma proprii nomen lapidis et uas nominat de illo lapide factum, Cp. A442; *a.*, uas de gemma, Ep. 2C27; Ef.¹ 340, 53.

alacriter [for *acriter*], sine gratia, amariter, XII 13 (*Eccles.* XVIII. 18 stultus *acriter* improperabit). The Cambridge MS.: *echariter* sine gratia idest amariter.

alae, genus ludi, XXXIX 60 (*not* Greg. Dial., but *Can. Apostl.* XLII); see *alea*,

alauda, see *tilaris*.

alba, XXXIX. 51, see *byssus*.

albo, XXIV. 5, see *mucus*.

albri, uas aquae, VI. 12 (*Brev. exsul.* ³).

album, XII. 19, see *calbanus*.

alcianus, arbores frangit, XLIV. 24 (*Aus.*: *de arbo* Isid. *de nat. rerum* XXXVII 5 col. 1008 duo spiritus magis quam uenti, nura et *attanus*). See *alcanus* (for *alt-*), þoden, Cp. A482. For þoden, see Bosw. T. in v.

alea, ludum tabulę a quodam mago, I. 2 (*De Canon*); **alae**, genus ludi, XXXIX. 60 (*not* Greg. Dial., but) = (*Can. Apostl.* XLII Episcopus *aleae* . deseruiens; ib. XLIII tit. si permanserint in *alea*). —**alea**, tebl, XLV. 25 (*Verba de mutis*) This latter gloss (which *alea*, tebl, Cp. A414; *a.*, teblae, Ep. 1A36; *a.*, tefl, Ef.¹ 338, 19; Ef.² 273, 18) seems to be merely a further explanation of *aleo* (1 v.) in *Ars Phocae*, p. 414, 5. = For *tebl* (from Lat. *tabula*, *a board* for the playing of a game, and *a game* played on such a board), see Bosw. T. (*tæfl*). See *alea*, prodigus, Cp. A465; Ep. 4C29; Ef.¹ 344, 54; Ef.² 264, 3 (adding *orique*), Ef.³ 269, 12. Cf. Landgraf,

in *Arch. f. L. L.* IX. 362, 363
aleae, see *alea*.
aleator, ludor cupiditatis, I. 1 (*Can. Apostl.* XLII tit. Quod Episcopus *aleator* esse non debeat) — a-, lusor c., Cp. A466, Ep. 4C30; Ef.² 264, 5; a , lussor c., Ef.¹ 344, 55. See also *aleo*.
alectat, for *allectat*, q.v.
aleo, tebliheri, XLV. 24 (*Verba de multis — Ars Phocae*, p. 413, 5 hic ganeo *aleo* labeo), *tebliheri* = *teblere*, a gamester, dicer, see Bosw. T. Glogger suspects the *h* to have arisen from a long ſ (for *Saxonice*?) above the line. See *aleator* teblere, Cp. A416, Ep. 1A57; Ef.¹ 338, 20. See also *aleator*.
alga, bone, XLVII. 23 (*Alia* —?) = *alga*, paur, Cp. A434; *a-*, [paar, corr. to] naur, Ep. 2A28; *a* , uar, Ef.¹ 340, 15. For (*uuae*, wrongly for) *uuar* war (sea-weed, waur, *wore*), see Bosw. T. (*wear*), Oxf. Dict. (ore²), Napier, 23, 13.
alia, XIII. 11; XV. 36; XLIV *tit.*; XLVI *tit.*; XLVII *tit.*, 28.
(aliae), XXIX 56.
aliarum X. 21.
alias, alibi uel interdum uel nonnumquam, I. 4 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nicaen.* I inueniantur *alias* dignissimi; ib. II per necessitatem aut *alias* cogentibus hominibus). See also (II. 157) *sed alias*; (XXXV. 143) *per metalla*
alibi, I. 4; XXXIII. 7.
alicuius, I. 77, see *negotia*; XXXIX. 24, see *aduocatus*.
alig [ac], XXIX. 56.
alienam, I. 84, see *peruadere*.
alienatis, II. 136, see *priuatis*.
a. i. XXXIII. 6, 16.
alius, II. 149; III. 56, XXXII. 2.
alimentis, eibis, II. 20 (*Bened. reg.* 37, 6 [8] in *alimentis*).
alio, XXIII 13, see *nemini*.
aliquin, II. 158, see *si quo minus*.
aliqua, XXVIII 38.
aliquam, XXVIII. 51, 55.
aliquando, XII. 9, see *cacabus*, XLIV 11, see *clima*.
aliquem, XXVIII. 26.
aliquis, XIII. 43; XLIV. 11.
aliquibus, XXXII. 3.
aliquid, XXII. 12; XXVIII. 74.
aliquis, XXVIII. 44.
aliter, I. 117; II. 157. For *alter*? see (XIV. 11) *perdix*.
aliud, IV. 17; XIX. 5 (bis); XXVIII. 39 (bis), 53 (bis).
aliuum, XXVIII. 44.
allectat, expectat, I. 8 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Calched.* III quidam, qui in clero uidentur *allecti*). — *alectat*, spectat, Cp. A470; Ep. 4C34; Ef.¹ 344, 59, *all-*, Ef.² 264, 17; see Stemm. *AHG.* II. 101. 1 (allecti, electi)
allecti, see *allectat*.
allegare, allegaremus, allegarentur, allegat, allegatum, allegauerunt, see *alligare*
allegoria, idest mucrone aliud dicens aliud significans, XXVIII. 39 (*Cass. Psalm.*, praef. VII schemata *allegoria*, i. i. a. d. a. s; see also XXXI. 13). **allegoria**, figuralis dictio, XXIX 1 (*Verb. Int. — Hier. Comm. in Matth.* XI. 16 col. 73ᴬ *allegoriae* interpretatio) *allegoria*, figuralis dictio aliud dicere et aliud intelligere, Cp. A413.
allegoriae, see *allegoria*.
alleluia, laudate dominum suo patet filius spiritus sanctus, II. 7 (*Bened. reg.* 9, 20 cum *Illeluia* [32 all.]; id. 11, 15 [23]). Cf. *A*, laudate dominum, Cp. Int. 19; Eucher. *Instructt.* 145, 12.
allidentem, XIV. 28, see *sternentem* sub v. *stratores*.
alligare [*allegare*], insinuare mittere, I. 7 (*De Canon.*; cf. *Can. Concil. Afric.*, Praef. p. 142ᵃ proferatur commonitorium quod fratres in actis *allegauerunt*; XLVII *allegaremus* scripta, XCVI cum . legationes diuersarum prouinciarum *allegarentur*, CVI *allegat*; CXXXIV p. 171ᵇ *allegatum*) Cf. *allegat*, insinuat, mittit, Cp. A473; Ep. 1C37, Ef.¹ 315, 3; Ef.² 264, 22; *allegare*, uerba imperatoris ad iudicem causatis mittere, Cp. A457; Ep. 3C31, 55 (*alligare*); Ef.¹ 342, 57 (*alligare*).
alluuione, see *adiuuo*
almenta, alerholt, XLVII. 101 (*Alia* —?) — *almeta*, alerholt, Cp. A433; *almeta*, alter holt, Ep. 2A27; *almeta*, alerhot, Ef.¹ 340, 14. (*Almenta*, for) *almeta* (*alnus*, an alder), a place full of alders, an alder-wood = *aler-holt*, for which see Bosw. T. (*aler-, alor-holt*); Kluge, *Wrtb.* (*erle*).
almeta, almeta, see *almenta*.
alnus, alaer, XLVII. 99 (*Alia* —?) = *a-*, aler, Cp. A428, Ef.¹ 340, 3; a , alaer, Ep. 2A16. For *alaer*, *aler*, the alder, see Bosw. T. (*aler, alor*), Kluge, *Wrtb.* (*erle*).
aloe, X. 18, see *marra*.
alta, XXXV. 34; XXXIX. 42.
altanus, see *alenanus*.
altare, dicitur quod alta res idest diuina in eo agitur, XXXIX. 42 (*Greg. Dial.* III. 17 col. 264ᵇ ab *altaris* crepidine; ib. III. 3 col. 221ᴮ ab *altare* exiens).
altari, altaris, see *altare*.
alter, XIV. 11, see *perdix*; XLIV. 7 (bis), see *poli*.
altera, XIV. 20, see *scalpellum*.
alternandis, inuicem, XL. 5 (*Verba?*).
alterum, XV. 3; XXIX. 56; XLIV. 8 (bis).

altilia, sagimta de auibus tantum dicitur, xxiv. 10 (*Matth.* xxii. 4 *altilia occisa sunt*). Cf *altilia*, foeddis, Cp. A467; *a.*, nolatilia, Ef.[1] 264, 61, and Goetz vi. 55 (*altilis*).

altior, xv. 29; xxiii 17.

altioribus, xvi. 17, see *castrum.*

alueum, see *uertigo.*

alueus, see *auricus.*

amgimatio, xi. 3, see *lamnae*

Amana et libanus sanir et hermon montes sunt, x 14 (*Cant.* iv. 8 Vulg.: *veni de Libano veni coronaberis de capite Amana de vertice Sanir et Hermon*).

amareseit, viii 17, see *aitrum.*

amariter, xii. 13, see *alacriter.*

amarum, xxv. 2, see *murratum.*

amator, xxx 16, see *pylominos.*

amatorem, xxix 70, see *spadastem.*

amatores, see *philalaquis*

amatorie, ars philophie [philophilme?], iv. 44 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56[b] peroratat de *amatoriis*).

amatoriis, see *amatorie.*

amatoris [for *amatores*], xxx. 24, see *philuraquis*

amauit, xxxv. 87, see *abeit.*

amazones, semiuste[-tae]. xxxvi. 15 (*Oros.* i. 15, 3 feminas nutrimt inustis dexterioribus mammulas unde *Amazones* dictae, i. 2, 50 regio *Amazonum*; i. 21, 2 *Amazonum* gentis incursus).

Ambamensium, see *Ambronum*

Ambiensium, prouincie [-ciae], iii. 2 (*De S. Mart. Stor.—Sulp. Sev. Vit. S. Mart* 3, 1 in porta *Ambianensium* ciuitatis)

ambieres, mutieres, xxxvii. 11 (*S. Aug.*[2]).

ambigua, xxviii. 61, see *amphibolia.*

amictum, perh. for (*peripmentabat* xvii. 7, see *Nemne.*

ambone, analogio, i 5 (*De Canon., Can. Conc. Laod.* cxviii bt. in *ambone*, id est in pulpito).

amboneu, v. 11, see *labrum.*

ambrones, deuoratores, vi. 7 (*Bron. ex sol* ?)—*ambrones*, deuoratores, Ep 2A6 & 1E17, Ef.[1] 339, 50 & 345, 21; Ef.[2] 265, 9, cf *ambrones*, gredge, Cp. A519 Much has been said on the meaning and derivation of the lemma; see DuC., in voce *ambro*, Forcellini, in his Lex. and Onomast. Sonny (*Arch. f. Lat. Lex.* x. 366) sees in *ambrones* the Gr. Ἄβρων (from *ἅβρος*) of the Gr. proverb Ἄβρωνος βοῦς (Suid. s. v.; *Paroemiogr. Gottfried.* i p. 2, 180). Cf. Henr. Zimmer, *Nennius Vindicatus*, p. 104, and for interpretations of the word in A. S. see A. S. Napier, *O. E. Glosses* (index). It may be observed that the Cambridge (1705) and Oxford (1834) editions of Suidas print Ἄβρωνος with the smooth breathing. Liddell & Scott print it in the same way, so also God. Bernhardy in his reprint of the Oxf. edition, but he says in a note leg. Ἅβρωνος (with rough breathing). See also Henr Stephanus' *Thesaurus Gr. Linguae*, and *Etymol. Magnum*, ed. Gaisford 765, 2. The editors (Leutsch & Schneidewin) of the *Paroemiogr. Graeci* (Gott. 1839) print (pp. 2, 180) the word with the rough breathing in their texts, relegating the reading with the smooth breathing to their notes.

ambulantes, viii. 8, see *in aceruo m-.*

ambulator, xxx. 1, see *peripatheticus.*

ambustum, see *bustus.*

amfioalo, see *anghula.*

amictalum, arbor nucum, ix. 4 (*Ecclesiast* xii. 5 florebit *amygdalus*, Heyse *mygdalum*, *amigdalum* in note). Cf *amigdalinas*, quidam arbor, Cp. A541.

amicto [-tu], iii. 5, see *amiculo.*

amictu, see *amiculo*

amiculo, amicto [-tu], iii 5 (*De S. Mart. Stor.—Sulp. Sev. Dial.* i 15, 7 *amiculo* circumtectus). Cf. *amiculo*, hrygi, Cp. A546, *a.*, hraecl, Ep. 2E8, *a.*, hraegl, Ef.[1] 341, 13, but this more likely from Oros. v. 9, 2 (detracto *amiculo*), see Schlutter in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 366. For *hrygli* &c., a garment, robe, rail, see Bosw. T. (hrægel); Skeat (*rail*[1]).

amigdalum, see *amictalum.*

Aminab, proprium nomen uiri, x. 23 (*Cant* vi. 11 *Aminadab*).

Aminadab, see *Aminab.*

amissam, i. 110, see *respuerunt.*

amissus, ii 110, see *missus.*

amminicula, adiutoria, xxxv. 115 (*Ruf.* ii 13 fol. 24[a] *adminicula* matora supplementa). Cf *anaminiculum*, adiutorium, Cp. A511; Ef.[2] 265, 22.

amopaga, archisynagogus [archisyn-] est, xxxv. 130, see *archipatris*

amore, xxx. 28, see *de phitonem*; see also *per pthochias*

amphabalo, amphabalum, see *amphibalum.*

amphibalum, coculus, xlii. 18 (*Lex dir. libris*), **amfibula**, cberlagu, iii 11 (*De S. Mart. Stora—Sulp. Sev. Dial.* ii. 1, 5 p 181, 8 intra *amphibalum* sibi tunicam astenter eduxit; indutum *amphibalo*, iii ii 1, 7, *anantalum*, *amphimalum*, *amfibalo*, in note). coc[illus]=cocula (q. v.)=cuculla (q. v.), a mantle Cf *amphibalus*, hireus berbesus, Cp A591; Ep 3E10; Ef.[1] 343, 13.

amphibolia, idest dicho ambigua dubium facens pendere sententiam, xxviii. 6

(*Cass. Psalm.* xx. 12 schema *amphibologia*, id est d. a. dubiam f. p. s.).

amphibol'gia, see *amphibolia*.

amphimalum, see *amphibalum*.

amphitape, see *abetape*

amphitheatro, see *amphitheatrum*.

amphitheatrum, circum-spectaculum, xxx. 21 (*Cat. Hier.* xvii in *amphitheatro*).

amphora, m. modios, xxxi. 40 (*De ponder.?*). Cf. Blume, i. 376, 9. For *amphora* see also (xxxiii. 10) *batus*; (xxxiii. 11) *chatus*

amplam, latam, xxxv. 83 (*Ruf.* x 12 fol. 167^{b} *amplam* tempŏris occasionem).

amurca, see *auricalum*

amuss'm, see *examussim*.

amygdalus, see *amygdalum*.

anacefaleos, recapitulatio, ix. 6 (*Eccl. auct.*) Cf *Cassiod. in Psalm.* cxiii. 22 quae figura dicitur *anacephaleosis idest recapitulatio*; *S. Hier. in Ez* vii 36, in Migne's *Patr. Lat.* xxv col. 222^{b}: facta *anacephalaeosi*). —**anacefaleosin**, recapitulatio, xxxviii. 21 (*Item Incognit.* viii. 39 *anacephalaeosin* facere eorum quae dicta sunt). Cf. *anacephalaeosin*, repetitionem vel recapitulatio, Cp. A628, *an*, rep., Ep. 4E28 & Ef.^{1} 345, 31 & Ef.^{2} 265, 47.

anacephalaeosin, sis, see *anacefaleos*.

anachoreta, see *anachorita*.

anachorita [reta], graece heremita [er], m. 2 (*Bened. reg.* 1, 4 [5, genus *anachoritarum*).

anachoritarum, see *anachorita*.

anadiplosis, congeminatio dictionis sermonem geminat ad decorem, xxviii. 68 (*Cass. Psalm.* xxiii. 11 *anadiplosis* cong. d.; xxiv. 2 per figuram *anadiplosin*, quae Latine dicitur congeminatio d. s. g. a. d.).

anagogen, superior sensus, xxix 2 (*Verb. interpr.—Hier. Comm. in Matth.* x. 9, 10 col. 63^{a} secundum *anagogen*) = *anagoge*, superior sensus, Cp. A634.

analogio, i. 5, see *analogium*. **analogium**, lectorium ligneum in quo leguntur libri, m. 6 (*Bened. reg.* 9, 11 [15] super *analogium*).

anaphora, relatio quoties unum verbum per comatum principia repetitur, quando res secuturę pro preteritis secuntur, xxviii. 72 (*Cass. Psalm.* xxvi. 5 figura *anaphora*, quoties u. v. per *commatum* p. r.; xliii 15 per figuram *anaphorae*, quae Latine *relatio* dicitur, verbum ipsum iteratum; m. 2 *anaphora*, id est *relatio*, quoties u. v. frequenti iteratione repetitur) —quando res sec. &c. belongs to (xxviii. 75) *prolemsis* q. v.

anapxias, anarchias, see *anarchias*.

anarchias, ubi nullius potestas, xxx. 4 (*Cat. Hier.* ii col. 611^{a} occasione *anapxias* concilium congregavit, B: see *anarchias*, idest principatus conc. cong.; C: see *anapxias* conc. cong; E: *anapxias*, idest sine principatu;—**monarchia**, ubi unius, xxx. 5. This latter gloss is, it seems, a further explanation of the preceding *anarchias*; so also **polarchia**, ubi multorum, xxx. 6. This latter is not in the *Catalogus* at all, but *monarchia* occurs in Chapt. xxiii col. 641 (*monarchia* Dei) and in Ch xxxv col. 640 (de *monarchia*). The whole—*Anarchias* sine principatu vel ubi nullius potestas; monarchia ubi unius, polarchia ubi multorum, Cp A591; anarchias sine principatu, Ep. 3C4 and Ef.^{1} 342, 26; cf monarchia, anwald, Cp M253, Ep. 14C25, Ef.^{1} 371, 4.

anastrophe, idest perversio quando pro-mamus ordine converso sententiam, xxviii. 67 (*Cass. Psalm.* xxiii. 6 *a.*, *id est p.* &c.).

anathema, abhominatio, i. 3 (*De Canon., Can. Conc. Gangr* lix, lx &c. *anathema* sit, *Conc. Land* cxxxii *anathema* sint a Christo) —*anathem*, abhominatio, Cp A658; cf. *anathema*, abhominabilis delectos, Cp. A583. —**In anathema**, in abhinone in separatione idest a se vel in dona ad templum, xxi. 19 (*Judith* xvi. 24 Judith universa vasa bellica Holofernis et cono pactum quod ipsa sustulerat de cubili ipsius obtulit *in anathema oblationis*).

anemia, xxi. 6, see *abra*.

ancillis, animalibus ligi, xix 63 (*Job* xl. 24 Numquid illudes ei quasi avi, aut ligabis eum *ancillis* tuis). On this quotation Jerome says (*Expos. Interlin. libri Job*, Migne *Patr. L.* xxiii col 1467): "In tantum Deo humiliabitur draconis istius fortitudo, ut omnino pro nihilo erit, et ab *animabus sanctis* deludetur, quae sunt *ancillae* Christi," and (*Comm. in lib. Job*, Migne, *P. L.* xxvi col. 788): "Sic itaque ligatur atque illuditur a *sanctis animabus* Dei, quae sunt *ancillae* Christi." These quotations would suggest *animabus* for *animalibus* and *juxtaliter* for *aut* (over which the MS. has a stroke) in the Leyden Glossary.—Steinm. (*Zeitschr. f. d. Alterth.* xxxiii. 249) referring to the same gloss, quotes (*Germania* viii 389) from a Paris MS. (2685, olim Colbert 1951) *ancelis*, animalibus ligni, and regards *ligni* as Latin. But then the gloss would remain unintelligible.—Jerome's translation of the book of Job (Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1120^{c}) has: "Nam quasi illudes ei quasi avi [h. passeri] aut ligabis eum [*al.* eum] *ancillis* [h. puellis] tuis." Migne's *ancillis* (which would = *ancellis*) is printed *ancillis* in

Vallarsius' ed. of 1768 col. 1150 If *ancillis* (little birds) is not a misprint, but actually found in Migne's MS. or MSS, it would agree with the Glossary if we altered *anellis* into *ancillis*, and regard *jul* (adding some letter or letters to represent the stroke over the *g*) as a form (nom. or obl.que?) of the ordinary A.S. *fugel*, *fugol*, *fuzul* (a bird). It is to be noted that the Hebrew has וּתְקַשְּׁרֵנּוּ לְצִפּוֹר, but the Septuagint ἢ δήσεις αὐτὸν ὡσεὶ στρουθίον (sparrow) παιδίῳ for *aut ludes eum quasi passerem* tuis of the Vulg., and Jerome knew this reading of the Sept. as, in his *Comm.*, he says (Migne xxvi col. 789ᴬ): "An dixerunt Alligabis eum sicut *passerem* infantulo, quod est, ab infantulo tenentur praecepto imperii mei, et velut ligatus in potestatem tradetur. Hic est ille infans, de quo Isaias ait: Infans ab ubere in foramine aspidum manum mittet &c." See also Migne, *Patr. Lat.* lxxiii col. 177, note 41. It seems, therefore, clear that there was a Latin text in Jerome's time agreeing with the Sept., and, perhaps, the Glossary refers to this text in the present instance. All the MSS. of the Vulg. at Cambridge, and in the Brit. Mus., which I have examined have *ancillis*.

ancones, unbinos [ancinos], xlvii. 4 (*Ita — ?*) = *ancenos*, arcenos, Cp. A575; *a-*, uncenos, Ep. 2A32 & Ef.[1] 340, 19.

andeda, brendra, xlvii. 42 (*Ita — ?*) *a-*, brandrod, Cp. A562; *a-*, brandrad, Ep. 1A21; *a-*, brondrad, Ef.[1] 338, 3. For (*andida*, for) *andena*, a gridiron, see Du C., and Goetz, vi. 68; for *brandrad*, *brandrad*, *brandrod* (< O.N. *brand reið*, a grate, from *brand r*, brand, burning + *reið*, carriage, vehicle), see Oxf. D. *brandreth*.

andena, see *andeda*.

androgunis [gynus], xiii. 13, see *hermafroditas*.

anfibula, oberlagu, iii. 11, see *amphibalum*.

angariati, portati, ii. 17, **angarizanti**, cogenti uel compellenti, ii. 3 (*Bened. reg.* 7, 97 *angariati* [in note, and 157 *angariate*] milliario vadunt et duo). For *angarizanti* see Edm. Schmidt, *Regula*, p. 20, note *κ*.

angarizanti, cogenti uel compellenti, ii. 3, see *angariati*.

angarizati, see *angariati*.

Ange, see *arge*.

angiportos, nomen portæ, iv. 93; **angiportus**, angustus locus, xxxv. 240 (*Ruf.* ix. 8 fol. 171ᵇ per plateas omnes et *angiportus*) = *angiportus*, angustus locus, Cp. A615; Ep. 2C22. On the *Gen. Sing.* *portī*, see Lewis & Sh.

angiportus, see *angiportos*.

angor, adflictio, xx. 11 (*Tobias'* not in the Vulg.?). For angor see also (i. 133) *scrupulum*.

angule [for *anguillae*], xix. 8, see *murenula*.

anguillae, see *murenula*.

Angulanus, see *Anqulinus*.

Angulinis, proper [for *proprium nomen*?] termę caldae, xxxix. 34 (*Greg. Dial.* iv. 40 col. 397ᴮ in *Angulanis* thermis lavari debuisset) = *Angulinus*, proprium nomen, Cp. Ae29.

angulos, xxxviii. 27, see *tetragono*.

angusti, xiv. 14, see *calati*.

angustiosus, ii. 12, see *anxius*.

angustum, xiii. 38, see *artum*.

angustus, xxxv. 240, see *angiportus*.

animae, see *manes*; *pulchrorodo*.

animalibus, xix. 63, see *ancillis*.

animę [mę], xxix. 56, see *metempsychosis*; xxx. 81, see *pulchrorodo*; xliii. 31, see *manes*.

animę, x. 7, see *adulescentulę*.

animalus, hfaldae, xliii. 47 (*De div. nominibus*?). This gloss appears in the Glossary among a number of words occurring in Donati *Ars gramm.*, but the lemma is not found in the printed texts of this work. Glogger suggests that *animalus* may be a corruption for *animulus* (= ψυχάριον, dim. of ψυχή, a butterfly, Goetz, vi. 71) meant as an interpretation of an omitted lemma *papilio* (Don. *Ars* p. 376, 18). Cf. Cp. P168; Ep. 21A28; Ef.[1] 384, 14; Steinm. iv. 181, 17. For *tidal dar* (butterfly) see Hpsw. T (*fifealde*, *tfal de*), Kluge, *Litgm. d. ntb. D. Spr.* (*Paltar*).

animi, ii. 153, see *scrupulositas*; xxviii. 42, see *idea*.

animo, ii. 125, see *magnopere*.

animulas, see *animalus*.

anni, xxxviii. 35, see *ex diametro*.

anno, iv. 99, see *quadraplas*; xlii. 34, see *herno*.

anomala, dissimilia, xxvii. 14 (*Lib. Rat.*); **anomala**, inęqualia, xliv. 20 (*Ita, de cælo*) = (*Isid., Lib. de nat. rer.* xxii. 3 Stellæ, aut *anomala* fiunt, aut retrogradæ; xxiii. 3 *anomala* ebenuntur) = *a-*, dissimilia, Cp. Ae23 & Ef.[1] 342, 37; *anomato*, d-, Ep. 3C15.

antarticus [arcticus], xliv. 16, see *arcticos*.

ante, iv. 35; x. 6; xxii. 12; xxiii. 10; xxxvi. 1; xxxix. 22, 56 (bis).

antea, i. 104.

ante absida, ante sedem episcopi, xxxix. 56; see *absidam*.

antefana, antefanas, antefanis, see *antiphona*.

antefrasin, see *cataantis*.

antelucanos, see *antelucanum*.

antelucanum, ante calli [galli] cantus, IV. 35 (*Ruf* III 32 fol. 50^{b} *antelucanos* hymnos & VI. 2 fol. 95^{a} cum eum *antelucanum* prorumpere, praesensissent).

antequam, X 12; XXII 16 (bis).

antes, dicitur ordo unearum, XIV. 16 (*Verba de multis—Ars Phocae*, p. 428, 6 hi *antes*).—*a-*, extremi ordines unarum, Cp. A626 & Ef.^{1} 346, 46; *a-*, extrime ordines unearum, Ep. 5C21.

antesignano, see *antesignato*.

antesignato, signatore suspectum, IV. 11^{a} (*Ruf* XI. 22 fol. 187^{a} deligunt Olympum quendam . . qui *antesignano* aream defenderent). On the gloss of Goetz, VI. 75 *antesignanus*, propugnator signorum &c.

antichristus, see *antieristus*

anticristus [antichr-], VIII. 13, see *in sublime*.

antifrasin, see *cataantis*.

Antinoitas, civitas in egypto [neg-], XXXV. 266 (*Ruf*. VI. 9 fol. 100^{b} apostolis ad *Antinoitas* scriptis).

antiphona, vox reciproca, II. 5 (*Bened. reg* 9, 7 cum *antefana* [8 *antiphona*]); cf. 9, 9 [11] cum *antefanis* [cum *antiphonas*]; XI. 11 [16] cum *antefanis* [cum *antiphonas*]; XII. 4 & XIII. 5 sine *antefana* [*antiphona*] &c.

antiphonas, see *antiphona*.

antiquitatem, XXX. 38, see *archutomam*.

antiquos, XLV 11, see *ops*.

Antoni [sine interpret.], III. 52 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* I. 17, 1 duo beati *Antoni* [*Antonii*, in 3 MSS] monasteria adii) The Glossary has this word and 14 other glosses under the heading *Verba de Sancti Martyni Steria* But, though *Antoni* actually occurs in Sulp. Sev. as above, the word seems to be nothing but the remains of some such heading as "Antoni Vita" or "Antoni Steria" as 11 or 12 of the other glosses following the word *Antoni* are excerpted from this *Vita* (see *Antonii*).

Antonii (In Libro), XXVIII tit (=*Vita B. Antonii Abb.*, auctore S. Athanasio, interpr. Evagrio; Migne, *P. L.* LXXIII.).

anulum fidei, libertatem, XXXV. 218 (*Ruf*. X. 28 fol. 174^{a} *anulum fidei* recipit) =*anulum* fidei, libertatem fidei, Cp. A616; Ep. 2C23; Ef.^{1} 340, 49.

anxietas, II. 153, see *scrupositas*; see also *axietas*, III V, *scrupulum*.

anxius angustiosas, II. 12 (*Bened. reg.* 61, 30 [54] non sit *anxius*). Cf. *anxius*, sorgendi, Cp. A617, Ep. 2E3; Ef.^{1} 341, 8, and Bosw. T. (*sorgian*).

aotejojoy, see *pachierodo*.

Apadno, Apedno, see *Apethno*.

aperiantur, X. 13, see *ficus protulit*.

apertis, XXXV. 231, see *patulis*.

apertus, XXIV. 17, see *clubanus*.

Apethno, proprium nomen loci, XVI 19 (*Dan* XI 45 figet tabernaculum *Apadno*). Heyse; Sabat, in notes, Migne, XXVIII col. 1318^{c}, and the Cambr. MS. *Apedno*.

apium, VI. 12, see *ebri*.

aplestin, see *plestin*.

apo tu ptsaum, a tangendo est inde quidam psalmum nolunt dici cognoscere quod isti tantum pro excellentia sui dicuntur psalmi, XXVIII. 18 (*Cass. Psalm.*, Praef. IV col. 15^{b} ἀπὸ τοῦ ψάλειν, hoc est *a tangendo*; for *cognosce—psalmi*, see id. Praef. IV col. 15^{c})

apodoxios, XXX. 75, see *eyaggences a-*.

apoligeon, see *eyaggences apod.*

Apollo, XXVII. 15, see *Mappanus*

apollogeticus, excusans, IV. 23 (*Ruf.* II. 18 fol. 29^{a} *apologeticus* liber). **apologeticum**, excusabile, XXX. 23 (*Cat. Hier.* XX col. 639^{A} volumen *apologeticum* pro Christianis; B: *Apologeticon* idest *excusabilem* p. cristianis; C: *apologeticum* pro cristianis) Cf. ib. LXXV col. 685^{A}: Script. *Apologet cum* pro Origene; B: *apologeticon*, id est *excusabilem* pro origine; C: *apologeticum* pro origene **apologiticum**, excusabilem, XXXV. 153 (*Ruf* IV. 3 fol. 54^{b} *Apologeticum* librum obtulit) -apologiticum, excussatilem, Cp. A691; Ep. 3C7; Ef.^{1} 342, 29.

apologeticon, see *apologeticum*.

apologeticum, see *apologeticum, -apiticum*.

apologeticus, see *apollogeticus*.

apologiticum, excusabile, XXX. 23 (*De Cat. Hier.*), see *apollogeticus*

apologius, see *apologus*.

apologim, see *apologus*.

apologis [-gus], excusationibus, XLVIII. 71 (*De Cass.*?). **apologus**, excusationes, XXX 79 (*Cat. Hier* LXXXI col. 689^{B} ἀπολογίαι pro Origene libri sex, B. *apologim* pro origine libros sex; C [blank] pro origene li. VI) =*apologias*, excusationes, Cp. A633; *a-*, excussationes, Ep. 3C14 & Ef.^{1} 342, 36; *apotogys*, excusationes, Cp. A697; *apothas*, excusationes, Ef.^{1} 346, 48.

apologiticum, excusabilem, XXXV. 153 (*De Cass.*), see *apollogeticus*.

apologus, excusationes, XXX. 79 (*Cat. Hier.*), see *apologis*.

aporia, abominatio habitantis [-nea], XII. 26 (*Eccles* XXVII. 5 *aporia* hominis in cogitatu illius).

aposiopesis, idest dictio cuius finis reticetur, xxviii. 54 (*Cass. Psalm.* xvii. 46).

apostata, discessus a fide, xix. 64 (*Job* xxxiv. 18 qui dicit regi, *apostata*) = Cp. A692, Ep 3C13; Ef.[1] 342, 35.

apostatare, retrorsum ire, ii. 8 (*Bened. reg* 40, 14 [21] unum *apostatare* facit sapientes).

apostoli, x. 2, see *ubera*.

apostolos, x. 11, see *tigna*.

apostropei, idest conuersio quoties ad diuersas personas crebro uerba conuertimus, xxviii 58 (*Cass. Psalm.* xix. 6 figura *apostrophe* i.e. q. &c.).

apestrophe, see *apostropei*.

apotecas, cellaria, xiii. 45 (*Isai* xxxix 2 ostendit *apotheeas* suppellectilis suae)

apotheeas, see *apotecas*.

apotu [= ἀπὸ τοῦ], see *apo* (sub) *tyon* (hoc) &c.

apparabilis, ministratio, iii. 46 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp Ser. Dial* ii. 6 5 componitur castis reginae manibus *apparatus*).

apparatus, see *apparabilis*

apparentibus, xl. 20, see *pallantibus*

apparitoris, see *paritores*.

apparitorium, auditorium [for *auditorium* or *adiutorium*?], xxxv 10 (*Ruf* ii. 13 fol. 25ᵃ ex *apparitorum* suorum numero) = *apparitorum*, adiutorum. Cp. A664, Ep 1A18; *apparatorum*, adiutorum, Ef.[1] 337, 18.

apparitorum, see *apparitorium*.

appellans, vi 21, see *conuenions*.

appellant, xiv 3, see *uorath*.

appetentes, i. 21, see *competentes*.

appetitus, xxxiv 36, see *gastrimargia*.

appleari, xxviii 34, see *figura m-*.

apponuntur, xxviii 24, see *upozeuxis*.

approbationes, xxviii. 71, see *epichirema*.

appub, see *appulli*.

appulisse, see *apulisse*.

appulli, humiliabar [for *humiliabar*, for *inuitabar*?], iii. 15; **appulli**, inuitabant [for *inuitabar*?], iii. 30 (*De S. Mart. Stor* = *Sulp. Sev. Vita S Mart., Prol.* 1, 5 cum primum animum ad scribendum *appuli*). Cf. Stemmeyer, in *Zeits. hr. f. D. Alt.* xxxiii. 249; see also below *apulisse*

a primeuo flore, a primo flore barbe, xxxix 1 (*Greg Dial.* i *Prol.* col. 149ᴮ mihi *a primæuo* iuuentutis *flore* obstrictus).

apta, i. 62, see *idonea*; xxviii. 24, see *upozeuxis*.

aptet, congruat implet, ii. 16 (*Bened. reg.* 3, 71 [107] Ita se omnibus conformet et *aptet* ut). Cf. abtet nos, impleat nos Cp A64, Ep. 3E30; Ef.[1] 313, 33; Ef.[2] 259, 2; aptet nos, implent nos, Cp. A698.

aptis, ii. 91, see *incompetentibus*.

aptoton, see *aptotum*.

aptotum, inflexibile uel incasale, xliii. 56 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p 376, 16 aut trium generum est *aptoton*, ut frugi nihil; in note *aptotam*) *Incasale* for *incasuale*; cf. Hagen *Ars Anon. Bern.* p. 109 unam nomen *aptoton*, hoc est *incasuale*; see *casualis* (Lewis & Sh.).

aptus, ii. 31, see *congruus*.

apud, ii. 189; xvi. 11, 27; xxxii. 2; see also *apat*.

apulisse, pulsasse, iv. 113 (*Ruf.* iii 24 fol. 46ᵃ *appulsse* animum traduntur); see above *appulli*.

apat, xliv. 19, xlv. 11; see also *apud*.

aqua, viii 12, see *uacua*, 14, see *biena*; x. 22, see *arcola*; xi. 11, see *in aqua natebat*; xii. 14, see *hyrillus*.

aquae, see *quruitum*; *scutina*; *tuerne*

aquam, xiv. 36, see *urceos*.

aquarum, xiii 42, see *riui agnerum*.

aquas, xlvii. 15, see *tappala*.

aquaticus, xxxv. 5, see *hydropicus*

aque [aquae], xix. 53, see *gurgitum*; xx. 8, see *tuerne*.

aque [aquae], xxxix 50, see *scutina*.

aquas, see *arpa*.

Ajula dixit **sextarium** iii modios, xxxi. 10, see *sextarius*.

aquatum, see *aquilus*.

aquiltus, onga, xcvii 85 (*Hda* ?) *aquilum*, onga, Cp A715; a-, anga, Ep. 2A24 and Ef.[1] 340, 11. Goetz (vi. 20) identifies the lemma with *aculeus*, a sting. For *anga*, *ongi* (O H.G. *ango*), a sting, see Bosw. T (*onga*).

aquilonem, xliv. 7, see *poli*.

aquiloni, vi. 5, see *horuli*

aquilonis, xxvii. 34, see *arctofilax*.

aquis, xix. 51, see *fabula*; xxvii. 31, see *tethus*.

ara, xvi. 25, see *aruli*

arachasitetos, see *archeretoys*.

araneus (mus), see *musaraneus*.

aras, xvi. 7, see *aruspices*

aratoris, xxxv. 75, see *rugere*

arbitrantur, xliv. 10, see *cardines*.

arbitror, xxxiii. 7, see *uael*.

arbor, ix. 3, see *amictalum*; x. 10, see *cuprus*, 17, see *fistola*; xii. 17, see *platanus*; xiii. 48, see *murtus*; xiv 10, see *mirice*, xv. 10, see *clur*; xvi. 4, see *ilicus*, 5, see *lentiscus*; xix. 58, see *iuniper*; xxix. 34, see *nardum*; xxxv. 86, see *busta*; xxxvii. 19, *laurus*. See also *tigna*.

arbor, maest, xxxix 37 (*Greg. Dial.* iii 36 col. 304ᶜ ex navi clavi perditi, *arbor* absconsa est) For *maest* (a pole, mast) see Bosw. T. (*maest*).

arbore, x. 19, see *gutta*; xiii. 37, see *malus nauis*, 51, see *calamum*; xiv. 6, see *resina*; xv. 14, see *hebenenus*; xxv. 8, see *byssus*.

arbores, xvii. 20, see *myrteta*; xliv. 24, see *alcionus*.

arboribus, xii 21, see *angula*.

arboris, xxv. 6, see *de siliquis*.

arborum, x. 11, see *tigna*, 21, see *clatę palmarum*.

arbustis, xxxix. 51, see *byssus*.

arcades, gens dicitur quę coelat pinn, xliii. 4, see *Themisto*.

arcadię [dine], xliii. 3, see *Pan*.

arcae, **arce** [arcae], xiii. 47, see *plan strum*.

arcebatur, impelebatur [impell], xxxv. 155 (*Ruf* iv. 6 fol. 55ᵃ ab omni regione *arcebatur*). Cf. *arcebat*, repel ebat, Cp. A743 **arcet**, depurt, xxxv. 105 (*Ruf.* i 12 fol. 14ᵃ hunc *arcet* officio). —*arcet*, depulit, Ep. 2C24, Ef.¹ 340, 50; cf. *arcet*, uetat *depulit* prohuit, Cp. A767

archeretoys, conflictus, xxx. 18 (*Cat Hier.* xiii col. 629ᶜ scripsit libros duos Ἀρχαιστητος adversum Apionem, B: ser. l d *arachaisitetos* idest conflictas adv. app., C. ser. li. duos [blank] adv. app.; E' αρχηωρηθοι) As the Gr word signifies *antiquity*, the notion of the gloss "conflictas" refers, perhaps, to the word "adversum." By this passage we have the key to Cp. A725 *archoritas* conflictas (=Cp. A812 and Ep. 3C20 *arcoretos* conflictus), and Ef.¹ 342, 43 *arcoretos* conflictos, and Cp. A779 and Ef.¹ 346, 47 *archioretis* libros duo Ep. 5C22 archioretys libros duo.

archikronan, see *archatomam*.

archimandritis, see *arcimandritis*

archis [for *arx Sion*?], xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.

archisinagogus [archisyn], xxxv. 130, see *anopaga* sub v. *aropagitis*.

archisynagogus, see *anopaga* sub v. *aropagitis*.

archutomam, antiquitatem uel principatum, xxx. 38 (*Cat. Hier.* xxxviii col 653ᴮ qui in similitudinem Josephi ἀρχαιογονίαν Moysi et Judaicae gentis asseverant; B' qui i. s. ioseph *archikronan* idest principio temporum moysi et iudaice gentis asseuerunt; C' qui i. s ioseph [blank] m. et i. g. asseuerant) *arxhotonam*, a. uel p., Cp. A811; *arxhotoniam*, a. u. p., Ep. 3C8, and *aresotoman*, antiquitatum, 3C21; *arexotonian*, a. u. p., Ef.¹ 342, 30 and *aresotoniam*, antiquitatum, Ef.¹ 342, 44. For *principatum* we have to read, it seems, *principia temporum*, which is found in text B (*principio t.*), and in F (*principia t.*)

arcimandritis [sine interpretat.], i. 14 (*De Canon = Decret. Horm.* iv tit., fol. 271ᵇ Hormisda presbyteris *archimandritis*); cf. *archimandrita*, princeps omnium, Ef.² 267, 25.

arcticos, septentrionalis ab arcto adiectum [adiectiuum?], xliv. 12; **Terinos**, idest bestinus, xliv. 13; **isemerinus**, idest meridianus, xliv. 14; **Exemerinus**, ac si ex meridię [die] remotior, xliv. 15; **antarticus**, artico [arct-] contrarius horum primus qui est orga arcturum a polo poreo [horeo] mil murorum [moerorum] spatus distat a quo secundus u ab eo iii ui Item ab eo iii ui muris [moeris] distat Item u circulus u spatius ab eo ad polum australem iii idest ad nerticem iii sunt moeri spatius ut figant astrogi [astrologi], xliv. 16 (*Him*; *de coelo* = Isid. *de nat. rerum* x. 1, col. 978 circulus *Arcticus* circulus *Therinus* circulus *Isemerinus* circulus *Chimerinus* circulus *Antarcticus*; 2 *Horum primus* septentrionalis est). Cf also Isid. *Etym.* xiii 6, 2—6

arcticus, see *arcticos*.

arcto, xliv 12, see *clima*.

arctophylax, see *arctofilax*.

arctum, see *artum*.

arcturum, septentrio, xix. 33 (*Job* ix. 9 Qui facit *Arcturum*, cf. ibid. xxxviii. 9 *Arcturo*, xxxviii 31 *Arctur*) *archtarus*, septem, Cp A742. See also (xliv. 16) *antarticus*.

arden, see *perdulum*

ardenter [for *ardore*?], xxix. 41, see *caumate*.

ardentes, iv. 106, see *candentes*.

ardentissimo, ii. 79, see *feruentissimo*.

ardet, xxxix. 15, see *feruit*.

ardia, see *perdutum*.

ardore, see *caumate*

ardua, xliv 21, see *conuexa*.

area sitiens, siccans in tritura, xvii. 1 (*Joel* i. 20 *area sitiens*).

arenae, see *calculus*, *harene*; *sabuli*.

arene [iae], xv. 20, see *sabuli*.

arenę, xii 12, see *calculus*

arenosa, iii 34, see *in sortum*

areola, dicitur ubi aqua diriuatur [der-] in ortum [hort-] et stat in modico stagnello ipse [ipsa?] dicitur ereola [ar-] propter inrigationem ubi creseunt aromata, x 22 (*Cant.* v. 13 genae illius sicut *areolae* aromatum; vi. 1 descend.t ad *areolam*). Cf *areoli*, aromatum orti, Cp. A723; Ep. 1C6; Ef.² 338, 29.

areolae, **areolam**, see *areola*.

areopagitam, see *aropagitis*.

arepticum, **arepticus**, see *arreptitium*.

arethimetica, numeralis, xxx. 16, see

dialectica. Cf. *arthmetica*, diuinatio uel numeralis, Cp A719; *arethmetica*, definitio, Ep. 1A15 and Ef.[1] 337, 15; *arithmetica*, numeralis, Ep. 3C10 and Ef.[1] 342, 32

Arge, nomen montium, xxi 4 (*Judith* ii. 12 venit ad magnos montes *Auge*).

argella [=*argilla*, white clay], laam, xlvii 57 (*Alia* —?) —*a*-, laam, Cp. A730; Ep. 2A29; *a* , sram, Ef.[1] 340, 16. See hoc *aradium*, lam (Napier, 28, 32), and Wright W. (index). For *laam* (O.H.G. *leim*, Germ *lehm*), loam, see Bosw. T. (lam); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*lehm*).

argenteı, xxxii. 1, see *dragma*.

argenteis, viii. 16, see *mala aurea*

argenteos, xxxi. 28, see *tres argenteos*; xxxiii 30, see *siliquae tres*

argento, xiii. 6, see *lunulas*, 7, see *discriminalia*, 9, see *olinctortola*; xv. 37, see *electrum*; xxxv. 234, see *theca*, see also *periscelidas*.

argentum, viii. 10, see *conflatorium*.

argeos, xxxi 23, see *siliquas*.

argilla, argillum, see *argella*.

argula, acuta, xxviii 16 (*Vit. Anton.* xcvi col. 1580 *arguta* sophismatum interrogatione). Cf. argute, acute, Cp. A737, Ep. 2C25; Ef.[1] 340, 51. See also *arguta*.

argumenta, see *arguta*.

argumentum, i. 129, see *auspicio*.

arguta, ordancas, iii 65 (not *De S. Mart. Stor.*, but *Vita S. Anton.* xlvi col. 1580 niterentur *arguta* sophismatum interrogatione de divina cruce eum illudere). The lemma, if it refers to this quotation, would require *orþance* (abl. of the adj. *orþanc*, cunning, skilful) as interpretation, whereas *ordancas* (for orþ-) is the plur. of the subst. *orþanc* (wit, understanding, artifice, device). Steinmeyer (*Alth. Gl.* ii 746, 33) would read *argumenta*, which occurs *Vit. S. Ant.* xlviii col 1068, and actually glosses *orþancas* in other texts (see Bosw. T. *orþanc*). Glogger suggests *arguta[e]*. See *argumento*, mit orþance (Napier, *Alth. Gl.* 1389, 3214; cf ib. 3016, 3399), and also above *argula* (for *arguta*)

ariculum, see *auriculum*.

aridis, xxxi. 12, see *aita*; xxxiii. 12, see *epha*.

ariel, arihel, see *arihello*.

arihello [written as one word], xv 27 (*Ezech.* xliii. 15, 16 *Ariel* quattor cubitorum: et ab *Ariel* usque ad sursum , et *Ariel* duodecim cubitorum). *arihel* = Hebr. אריאל, hearth, altar of God. If *leo* is meant as an interpretation, it may be for *leo*, lion (which is the meaning of the Hebr. ארי; see Gesenius), or, as Glogger suggests, for A. S. hlēo(w), protection, shelter.

arioli, qui in ara coniecturam faciunt, xvi. 25 (*Dan.* ii. 2 ut convocarentur *arioli*; *Dan.* ii. 27 and iv. 4 *arioli*; *ariolus* i. 20; *ariolo* ii. 10; *ariolorum* iv. 6) *ariolı*, q.i.a e f., Cp. A823.

ariopagitis, princeps synagogae [syn]. iv. 27 (*Eccl. Istor.*); **amopaga**, archisynagogus [archisyn] est, xxxv. 130 (*De Fusel.*) = (*Ruf.* iii. 4 fol. 35[a] Dionysium *Areopagitam*) = *aripagita*, archisynagogus, Cp A750; *aropagita*, archisynagogus, Ep. 1A20 and Ef.[1] 338, 2

arismeticam, arismetica, arismeticam; see *dialectica*

Aristoteles, see *Calistratus*

arithmetica, see *arethmetica*.

arithmeticam, see *arethmetica*

arma, xii. 42, see *uasa*; xliii. 54, see *cestus*.

Armenias pilas, nomen montium uel gentis uel silue [-nie] uel clausure [-rie], xxxvi. 2 (*Oros* i. 2, 40 ad *Armenias pylas*; in three MSS. *pilas*). Cf. *Armenus pilas*, nomen loci, Cp. A738.

armilla, cruboeg, xix 43 (*Job* xl. 21 *armilla* perforabis maxillam eius). For *cruboeg* (an arm ring, bracelet) see Bosw. T. (*earm beah*).

armillas, xiii. 8, see *periscelidas*.

aromata, x. 22, see *arcola*.

aromatizans, redolens, xii. 20 (*Ecclex.* xxiv. 20 sicut balsamum *aromatizans*).

arpa, an geus, xlvii. 57 (*Alia* —?) - *a* , earngeot, Cp. A759; *a*-, earngeat, Ep 2A21; *a* , aerngeup, Ef.[1] 340, 8. For *arpa* (=Gr. ἅρπη, a bird of prey, milvus ater, the Egyptian kite, Liddell & Sc.) see Du C. (*arpa* 1 & 2; *harpax*, falcon). As to *arngeus*, *earngeot*, *earn geat*, *aerngeup*, *erengeat* (Wright W. 117, 24), *eargeat* (ibid. 258, 4; 351, 14), all explaining *arpa* and *earnaeup* glossing *vultur* (ib. 142, 19) and *aaopa* (for *arpa*? Cp. A862), seem to be not compounds, but two different, alternative words, the first of which (*arn*, *earn*, *aern*, *eren*, *ear*) means an eagle (Oxf D. *erne*), and as such is a gloss to *aquila* (Wright W. 131, 10; 258, 3; 284, 3; 317, 44; 351, 12). The second (*geus*, *geup*, *geap*, *geot*, *geat*) seems to be the Gr. γυψ Latinised as *gus* (instead of gups) or γυπα Latinised as *gup* (instead of güp). The form *geop* arose from *eu* being Anglicised as *eo*, and this gave rise to the corrupted *geot*, and finally *geat*. Bosw. T. explains *earnaeop* as a *vulture, species of falcon* (*earn*, an eagle + the adj.

geāp, now usually written geap, *shrewd, cunning*), and *earn geāt*, as a goat-eagle, vulture. But A.S. ea does not become E *oa*, and in any case the compound would mean eagle-goat, not goat-eagle. Kluge (*Ags. Leseb.* p. 172) explains the simple *earn* as *adler* (eagle), but the compound *earn geat* (geap) as *geier* (vulture). Egilsson (*Lex poet.*) gives o. N. *gaupi*, *gautr*, a sea-king, pirate, which may, for its sense, rest on *geta*, associated, by popular etymology, with o. N. *gaupa*, a lynx (cf. A. S. geap) and o. N. *gautr*, A. S. Geat, a Goth.

arreptitium, demoniosum [inem-], xiv. 17 (*Hier.* xxix. 26 super omnem virum *arreptitium*) = *arrepticum*, dem-, Cp. A795; *arrepticus*, furiosus, Ep. 1E29 and Ef.[1] 340, 35; cf. *repticus*, demoniosus, Ef.[1] 386, 57.

arruna, xvii. 4, see *torris*.

ars, iv. 44, see *amatorie*, xxx. 27, see *de prasma*.

arserunt, xi. 7, see *pentapolim*.

artabę, in asse egyptiorum mensurę quę in facunt modios x, xxxiii. 14 (*Euch. De Pond.* p. 159, 8 *Artabae* in Esaia Aegyptiorum mensurae quae tres f. in x.). Cf. *artaba*, modii ii, Cp. A813, Ep. 3C36, Ef.[1] 343, 2. Euch. refers to Isai. v. 10; cf. Hier. in id. (ed. Vall. iv. 75). For *artabę* see also (xvi. 22) *trute*.

arte [for *artes*], xlv. 1, see *gymnasium*.

artem, xvi. 26, see *magi*; xxix. 29, see *terram*.

artes, xxxv. 143, see *per metalla*, see also *gymnasium*.

arthimetica, see *arethmetica*.

arthro, see *cumarsus*.

artico [arctico], xliv. 16, see *antarticus*.

artifex, xxix. 12, see *comicus*.

artuces, xv. 13, see *bibi*.

artofilax, custos aquilonis, xxvii. 33 (*Lib. Rat.* = Isid. *Lib. de nat. rer.* xxvi. 5 *arctophylax*).

artum, angustum, xiii. 38 (*Isai.* xxx. 20 dabit Dominus panem *artum*).

arua, terra, xiv. 18 (*Hierem.* xxiii. 10 arefacta sunt *arva* deserti; xxv. 37: contriverunt *arva* pacis). — **arua**, terram, xxix. 46 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 43 cum subjecta sibi *arva* rigat).

arugo, color sicut pedes accipitris, xiv. 19 (*Hierem.* xxx. 6 conversae sunt universae facies in *aurugnem*; Cambr. MS. *aurago* sicut p.a.).

aruina, pinguitudo, xix. 47 (*Job* xv. 27 de lateribus eius *aruina* dependet). Cf. *aruina*, risel (=rysel, D. reuzel), Cp. A796.

arundineus, xxxix. 15, see *ferula*.

aruspices, qui aras inspiciunt, xvi. 7, **aruspices**, qui exta inspiciunt et ex his futura predicant [pried-], xvi. 30 (*Dan.* ii. 27 magi, aruli et *aruspices* nequeant indicare, cf. *aruspices* iv. 4; v. 7; principem *aruspicum* v. 11). Cf. Cp. A818, 821. The Cambr. MS adds: *Aruspices* qui aues inspiciunt; see *auspices*.

arx, see *ciuitas dauid*.

asaie [Esaia], xxxiii. 14, see *artabę*.

asapa [for arpa*], see *arpa*.

asceon, see *ascetron*.

ascendere, xlviii. 43, see *scandere*.

ascensum, xxxix. 44, see *glebum*.

ascesi, intellectui, xxx. 41 (*Cat. Hier.* xli. col. 657[A] epistolae auctoris sui *ἀσκήσει* et vitae congruentes, B: ep a.s. *ackesoy* idest intellectui et vite cong.; C: ep auct sui [blank] et vite cong.) — *aresi*, intellectui, Cp. A775; *archesi*, intellectui, Ep. 3C9, *ascesu*, intellectu, Cp. A836; *ascesu*, intellectu, Ep. 1A32; *ascesui*, intellectui, Ef.[1] 338, 15, arcesui, intellecta, Ef.[1] 342, 31. — **ascetron**, intellectum, xxx. 90 (*Cat. Hier.* cxvi. col. 707[C] eaborauit et *ἀσκητικὸν*, B: el. et *asce con*, idest *intellectum*; C: el. et *a* [blank]) — *ascetron*, intellectum, Cp. A848, Ep. 3C11, Ef.[1] 343, 33.

ascetron, intellectum, xxx. 90, see *ascesi*.

asciculus, see *cucullus*.

Asclepiades, see *Calistratus*.

ascopa, similis utri, xxi. 13 (*Judith* x. 5 imposuit alabae suae *ascoperam* vini; Heyse, in note; Migne, *Patr. Lat.* xxix. col. 52 note [b], and Sabat. *ascopam*). Cf. *ascopa*, kysse (=cyll=Lat culleus, culeus, a leather bottle, flagon), Cp. A852; *ascopa*, in similitudinem utri, Ep. 3E3 & Ef.[1] 343, 6.

ascoperam, see *ascopa*.

asilium diuinum, iv. 16 (*Ruf.* ii. 10 fol. 22[a] post *diuinum* affuisset *auxilium*). If this reference to ii. 10, where the lemma should occur, according to the order in which the gloss appears in the MS., is correct, *asilum diuinum* seems to be a lemma without interpretation. But it is possible that the glossator having explained *asylum* by *sanctum* (see *asilum*, iv. 14 in v. *asilium*), interpreted *auxilium* by *diuinum*.

asillum, locus refugii sanctus, xxxv. 50 (*De Euseb.*); **asilum**, sanctum, iv. 14 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* ii. 6 fol. 21[b] templum quod perdauerat *asylum*). Cf. asilum, templum refugii, Cp. A846; Ep. 2E37, Ef.[1] 341, 41.

asilo, asilus, see *tabanus*.

asinis, xlii. 21, see *basterna*.

asino, xiii. 42, see *epocentaurus*.

asinus, XIX. 24, see *onager*.

asitum, sanctum, IV. 14, see *asillum*.

askeseon, see *ptocheus*

asolatis, plane factis, XVII. 9 (*Nahum* I. 5 colles *desolati sunt*). From the gloss (plane factis) it seems clear that the final *s* of the lemma was regarded as belonging to it. There is, apparently, a stroke in the MS over the *s* (therefore *sunt*), but a point above it marks it for erasure. *Asolati* (for *assolati*?) points to a reading different from the Vulgate.

ason, integritas, XXXIV. 7 (*De Cass., Inst.* VI. 4 in affectum integritatis uel incorruptionis transire, quod dicitur ἀγνὸν; in note *asNON*; *antNON*).

aspaltum, spaldur, XII 18, (*Eccles* XXIV. 20 sicut cinnamomum et *balsamum aromatizans* odorem dedi). Sub. points out in note that the Gr. has *ἀσπάλαθος ἀρωματων*, and the MS. Sangerm 15 *aspaltum aromatizans*. *Aspaltum* is also in Heyse's text (note). The Corp. Gl A839 has *aspaltum*, *spaldur*; Ep. 2A36 *astaltum*, *spldr* with *a* added above the l.ne, Ef.[1] 340, 23 *astaltum*, *spaldur*. It is, therefore, possible that *spaldur* is an A S. spelling for *aspaltum*, but the Cambridge MS. Kk. 4 6 has *aspaltum*, *squalor*; a Leiden MS. (Voss. Lat fol. 24) *asfaltum*, *spalor* (Steinm., IV 278, 1), and other MSS. *aspaldor* and *spalor* (Steinm. I. 561, 1 and notes 1 & 2). The Gr. ἀσπάλαθος means a prickly shrub yielding a fragrant oil, but a confusion between this word and *asphaltum* is apparent.

aspeleo, bethem, XLVIII. 63 (*De Cass., Inst.* IV. 31 non l nge fuit *a spelaeo*, in quo dominus noster ex virgine nasci d gnatus est; in note *speleo*, *spelaeum*). See *speleum*, saxum cavum, Cp S485 and Ef[1] 393, 46, *aspelleum*, saxum cavum, Ep. 25C 36.

asperis, XXXIV. 9, see *causticis*.

asperum, II. 48, see *dirum*.

asse, nummus, XXIX. 3 (*Verb. Interpr = Hier. Comm. in Matth.* X. 29 col 66c Nonne duo passeres *asse* veneunt) Cf *as* assis, genus nummi, Cp A854; Ep. 3E12; Ef.[1] 343, 15.

asseela, see *adseela*.

assolati, see *asolatis*

ast, statim, VI. 8 (*Bren. eraal* ?). Cf *Ast* hom nem non terra part , *Dracont* I. 334 *ast* uerum nel statim, Cp. A842, *ast* statim aut uerum, Ef[2] 268, 34

aste (for *hastae*], XVII. 12, see *fulgorantes*.

-aster [termination], see *porcastrum*.

asteriscis, st s, XIX. 2 (*Job, Praef. Hieron* p XIV, and Migne, *P. L.* XXVIII col. 1079[A] volumina Origines obelis *asterisci*que distinxerit) = *asteriscus*, stellis, Cp. A843, *asteriscis*, stellis, Ep. 3C12; *asteristis*, stellis, Ef[1] 342, 34, *asteriscus*, stella, Ef.[2] 268, 32. The Cambr. MS *asteriscus*.

astrogi [astrologi], XLIV. 16, see *antarticus*.

astrologi, see *antarticus*

astrologiae, XXXVIII. 26, see *mathesis*

astronomia, siderum lex, XXX. 51 (*Cat. Hier.* LIV; not in Migne s nor in Richardson s text, but in the Utrecht ed. [B]; see the quotation sub v. *dialectica*). Cf *astronomia*, lex astrorum, Cp. A827; Ep. 1A16, Ef[1] 337, 16.

astu, astucia [tia], XXXVI. 13 (*Oros.* I. 8, 7 and II 7, 2 *astu*). Cf *astu*, facti (Bosw. T *facne*, *fácen*) vel fraefeli (Bosw. T *fraefele*), Cp. A844; *astu*, facti, Ep 2E7, Ef.[1] 341, 12 **astus**, astutus uel callidus, XLVI 23 (*Alta = Ars Phocae*, p. 420, 6 hic cultus luxus senatus *astus* rectus). Cf. *astus*, calliditas, Cp. A855; Ep. 5C19; Ef.[1] 346, 44.

astucia [-tia], XXXVI. 13, see *astu*.

astus, astutus uel callidus, XLVI 23, see *astu*.

astutia, see *astu*.

astutus, XLVI. 23, see *astus*.

asylum, see *asilum*; *asillum*, *asitum*.

asyndetus, see *sindetus*.

atauus, III pater, XXXIV. 21 (*De Cass., Inst.* XI 11 regis *atauus*).

a tergo, XLIV. 26, see *de tergo*.

atersatha, XXIII. 13, see *nemus*.

Athenienstum, see *Atticarum*.

a theologia, a diuina generatione, IV. 114 (*Eccl. Istor*.); **a theologia**, a dei genealogia [geneal.], XXXV. 17 (*De Euseb.*) (*Inf.* III. 24 fol. 46[b] *a theologia* sumit exordium) = *theologia*, dei genealogia, Cp. T137, Ep 26A35; Ef.[1] 395, 8.

Athersatha, see *Nemus*

Athenensium [Athenienst], XXXVI. 20, see *Atticarum*.

atque, II 134; XXVIII. 77, XLIV. 27.

atramentarium, uas atramenti, XV. 1 (*Ezech.* IX 2 *atramentarium* scriptoris, also IX. 3 & 11).

atramenti, VIII. 17, see *nitrum*; XV. 1, see *atramentarium*.

atris, XIV. 12, see *domatibus*.

atrio, XLII. 20, see *in uiridario domus*.

atris, nigris tetris, XXVII. 26 (*Lib. Rat* = Isid *Lib. de nat. rer.* I. 4 *atri* dies sunt). Glogger suggests a connexion with Isid *Lib. de nat. rer.* XXXIX. 2 vicinibus *tetris*, in which case signs of transposition must have been omitted in the MS. But as the Glossator, while

quoting (xxvii. 28 q v) *in Georgeis* from Isidore's *Lib de nat. rer.* x. 1, excerpts (without Isidore quoting it) *una secta* from Virg. *Geo.* i. 248, it seems possible that the above *atris* is likewise quoted from *Geo.* i 246 (imbribus atris). Cf. also Goetz, vi. 109 (*uter*).

atroces, i 16, see *barbari*.

atrumque [for *utr-*?], viii. 17, see *utrum*.

Attica, xxxiii. 16, see *gomor*.

Atticarum, athinensium [athenien-], xxxvi 20 (*Oros.* ii. 13, 2 legum *Atticarum* gratia).

Attice [-cae], xxxiii. 1, see *talentum*.

attracto, see *adtracto*.

au for a: auditis, for *adytis*; see above *a* for *au*.

aucellas, xiii. 25, see *de radice*.

aucellatores, viii. 4, see *aucupes*.

aucmenta [augm-], xxviii. 31, see *auxesis*.

aucmentum [augm-], xxxiv. 10, see *auxesis*.

auctorale, i. 13 and xxxix. 73, see *autenticum*.

auctoris, xxix 4, see *autenticum*

auctoritas, see *autenticum*.

auctus, xiii 32, see *martus*

aucupes, aucellatores, viii. 4 (*Salam.* vi. 5 de manu *aucupis*).

aucupis, see *aucupes*.

auditis [for *adytis*], xxxviii. 42, see *hierationis*.

auditores, i. 22, see *catechumini*.

auditorio, scole[lae] legentium, xxxv. 247 (*Inf.* vi. 3 fol. 98ᵃ cum praeesset *auditorio*; xi 9 fol 182ᵃ ambo de *auditorio* digressi) Cf. *auditorium*, locus legendi, Cp A960.

auditorium [for *auditorum*?], xxxv 10, see *apparitorium*.

auditorum, see *apparitorium*.

aues, xvi. 32, see *auspices*; xxix. 23, see *decipulam*; xxxv. 24, see *auspicia*.

augmenta, see *auxesis*.

augmentum, xxviii. 56, see *auxesis*; see also *auxesin*

auguria, auspicia, xxvi 11 (*Isid. Offic* i. 41, 2 *augurii* profanantur) For *auguria*, see also (xv. 38) *conjectura*.

augurantur (!), xxxviii. 31, see *decanorum*.

auguriis, see *auguria*.

Augustini, see *De sancti Aquatini*.

augustissimo, famosissimo, xxix. 5 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150ᵃ *augustissimo* in toto orbe templo Domini) = Cp. A956.

aulbus xxiv. 10, see *altilia*.

auis, xiv. 11, see *perdix*, xlvi. 19, see *prepes*.

auo, ·i· utj eza, septemplici, v. 8 (*Ruf.*?). The MS. has Auo, but the place where it occurs in the alphabetically arranged Ch v. would suggest *Duo* or *Fuo*, and ·i· usually stands for *idest*. Glogger thinks that *auo* may be a corrupt *age* (*Ruf.* II., procem. fol. 18ᵃ or III 24 fol. 45ᶜ) interpreted by *uti -eza* perhaps = ἑξαπλᾶ (*Ruf.* vi. 13 fol 103ᵇ exemplaria ipsa nominauit ἑξαπλᾶ, idest *sexplici* ordine conscripta; Cacciari, p. 348: ἑξαπλᾶ, idest *sex simplici* ordine conscripta), which the Glossator might have wished to explain by *septemplici*, and correctly so, as there are actually *seven* not *six* texts, see Cacciari's note e, p. 348, and Migne's *P. Gr.* xx col. 558 note 3.

auocare, occupare, xii. 31 (*Eccles.* xxxii. 15 illic *avocare* et illuc lude).

aurea, iv. 34, see *petulum*; viii. 16, see *mala aurea*; xxii. 10, see *diadema*.

aureas, xli. 8, see *saphirus*; xlv. 16, see *cypressus*.

aurei, xxii. 8, see *lecti aurei*.

aureis, xxi 5, see *cum coronis*.

Aurelia, terra est uel prouincia, xxxix 13 (*Greg. Dial* iii 17 col 211 & c in *Aurelie* partibus ; in *Aurelia*)

aurem, xix. 23, see *susurrat*.

aureos, xxxiii. 6, see *stater*

aureum, xvii 12, see *urna*.

auri, xii. 13, see *crisolitus*.

aurichalcum, see *auricalum*.

auricula, gruegga, xlvii 86 (*Alia* ⁹) = *auricalum*, earwicga, Cp. A891, *auriculum*, earuuigga, Ep 2A25, *auricalum*, aeruuica, Ef.¹ 340, 12. The Oxf. D. (v. *earwig*) mentions an insect, forficula *auricularia* (auricularis, Bosw. T.), so called from the notion that it penetrates into the head through the ear, and it is possible that this adj gave rise to the above lemma, though Cp., Ep and Ef.¹ all have *auricalum* A Harl. MS 1002, quoted in the *Prompt. Parv.*, 143 note, has *auriolus*.— See also *auricalum*

auricularia, auricularis, see *auricula*.

auriculum, dros, xlvii 50 (*Alia* ⁹) = *a*, dorsos, Cp A889, *a*-, dros, Ep. 2A20; *auricalum*, dros, Ef.¹ 340, 7. The Cp. Gloss. interprets *auricalum* not only by *dorsos* (A889), but also by *earpiega* (A891), and a Glossary of the 11th cent. (Wright W. 350, 36) has *auricalum*, earwiega, ōðde dros, and again (353, 20) *auricalum*, dros. On the other hand, *dros*, *drosna*, *drosne*, (dross) interprets *fex* (grounds, dregs, see Wright W. 129, 7, 238, 25; 330, 34; 549, 4), also *auricula* and *amurca* (Bosw. T. *dros*, *dross*, *drosna*). The *Promptor. Parv.* (of c. 1440) explains *ruscum*, *rus-*

culum by *drosse* or fylthe. The Oxf. D. (*Dros*, sb.) understands *dros*, which interprets *auricutum*, to be *the scum* thrown off from metals in the process of melting, which would make *auricutum* = *auricalcum* (for oricha1cum; see the form *auricalam* in Ef.[1])

auriculum (earwig), see *auricula*.

auricus, see *auricula*.

auro, VIII. 16, see *mala aurea* XIII. 6, see *lunulus*, 7, see *discriminalia*, 9, see *olfactoriola*; XIV. 16, see *inclusor*, XV. 37, see *electrum*; XXIX. 11, see *mauria*.

aurugmem, see *arugo*.

aurum, XLI. 15, see *topation*.

auruspices, see *aruspices*.

Ausaret, proprium nomen fluminis, XXXIX 10 (*Greg Dial.* III. 9 col. 233[c] *Auseris* fluvius, some MSS have *Ausaris*; cf. Migne's note *h*).

Ausaris, Auseris, see *Ausaret*.

ausesis, quę addenda quedam nomina per membra singula rerum auementa congeminat, XXVIII 31 (*Cass. Psalm* III. 2 col. 41[c] schema quod Graece dicitur *auxesis*, quae addendo quaedam n p. m. s. r. augmenta c.). **auxesin**, auementvm [augm.], XXXIV. 10 (*De Cass., Inst.* X. 8, 1 increpationis *auxesin* facit). **auxesis**, augmentum paulatim eis m ad superiora conexum, XXVIII. 56 (*Cass. Psalm.* XVIII 13 schema *auxesis*, Latine augmentum p. e. n s, c.).

auspices, qui aues inspiciunt, XVI. 32 (*Dun.?*). It is not in the Vulg., and seems to be merely a further explanation of *aruspices* (q. v.) in XVI 7 and 30. For *auruspices* qui aues inspiciunt of the Cambr MS., see above *aruspices*.

auspicia, XXVI. 11, see *auguria*.

auspiciis, aux his, IV. 55 (*Eccl Istor.*); **auspiciis**, adiutorus, IV. 115 (*Eccl. Istor.*); **auspiciis**, qui aues inspiciunt uel homines obuiantes, XXXV 24 (*De Enoch*) = (*Ruf.* IV 26 fol 70[b] obseruantiae huius *auspicia* elegantia). Cf. *aruspices*, qui intendunt signa corporis uel obuiantes hominum &c., Cp A821; Ep 5A28; Ef.[1] 346, 14.

australem, XLIV. 16, see *antarticus*.

austronotho, XLIV. 26, see *a tergo*.

austronothum, XLIV 25, see *dextera*, 27, see *lena*.

austronothus, XLIV. 7, see *polus*.

aut, XIV 34, XV. 3 (bis); XXVIII. 26, 43 (bis), 45 (bis), 76; XXX. 16.

aut in aut in [the first *aut in* for the Gr. *αὐτὸν*; the second is dittography], XXIX. 62, see *ecaeasen*.

autem, XVI. 27; XXXI. 2, 3; XXXIII. 8, 13; XLIV. 1.

autenticum, auctorale, I 13 (*De Canon*); **autenticum**, auctorale, XXXIX. 73 (*not* Greg Dial. but) = (*Can Conc. Carth.*, praef. p. 142[b] *authenticum* concilium) = *autenticum*, auctorale, Cp. A910; Ep. 3A25; Ef.[1] 342, 9.—**autenticum**, auctoris, XXIX. 4 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XII 13 col. 78[A] in Evangelio quod vocatur a plerisque Matthaei *authenticum*). See Ef.[2] 270, 6 *auctenticum*, auctoritas.

autexusio, see *psichexodo*.

authenticum, see *autenticum*.

auxesin, auementum, XXXIV. 10, **auxesis**, augmentum paulatim &c., XXVIII 56, see *ausesis*.

auxiliis, IV. 55, see *auspiciis*.

auxilium, see *asilum*.

axe, polus, XXXV. 274 (*Raf.* VII. 25 fol. 12.[b] sub Septentrionis *axe*). For *axe* see also (XXXV. 82) *sub axe pontico*; (XLIV. 10) *cardines*.—**axem** cęli &c., XLIV. 29, see *extremi*.—**axis**, linea recta quę per mediam pilam spere tendit, XLIV. 3 (*Alm*; *de caelo* Isid. *de nat. rerum*, XII 3 col. 983 *Axis, l. r. quæ p. m. p. sphæræ tendit*). Cf. *aether* polum axis caelum, Cp A340. For *axis* see also (XLIV 1) *partes*; (XLIV. 5, 10) *cardines*; (XLIV 29) *axem*.

axietas [anx.], I. 133, see *scrupulum*.

axis, linea recta &c., XLIV. 3, see *axe*.

azimorum [azym-], VII. 2, see *pro octavo*.

azymorum, see *azimorum*.

---

b for *f*: *bornacula* (for *fornacula*).—for *p*: *bibennem* (*bip.*); *pubite* for *poplite*; *scribsit*, *scribta*, *scriblos*, *scribturae* (*scrip-*); *superscribta* (*pta*) for *u* (v) *berruca* (*ver.*); *conbentes* (*conic.*); *conbentia* (*conuc.*); *globum* (for *chaom*), *blidum* (*luidum*).

bacchanalia, see *bachus*.

bacchantes, see *bachantes*.

bachus, see *bachus*.

bachal, multi idole foede, XL. 13 (*Verba?*).

bachantes, turpiter ludentes, XXXV. 33 (*Ruf.* V. 16 fol. 85[b] contra idem Christi *bachantes*) Cf *bachans*, ludens, Cp. B10; *bachans*, turpiter ludens uel discurrens, Ep. 6A11; Ef.[1] 347, 22; *bachantes*, incedendo (Bosw T. *wedan*), Cp B348.

bachunalia [for *bacchanalia*], XLIII 29; see *bachus*.

Bachus [Bacchus], liber pater dionisius [Dionysus] nomen unius hominis est, XLIII 28, **floralia**, **bachunalia** [*bacchan-*], **saturnalia**, **liberalia**, **ulcanalia** [*vulc-*], festuitates uel sacra paganorum est, XLIII. 29 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.*, p. 376, 32 *Floralia Saturnalia*, ib. p. 379, 11 *Saturnalia Vulcanalia*, Con-

pitalia). Gloss No. 28 (with which cf. **bacchum** liberum patrem, Cp. B5) is, apparently, a further explanation to *bacchanalia* and *liceralia* of No. 29, which two terms do not seem to occur in the current texts of *Donatus*.

Bactroperitae, see *batroperite*.

bacula, uacca, III. 26 (*De S. Mart. Stor. Sulp. Sev. Dial.* II. 9, 4 sensus in *bucula*) = *bucula*, uacca, Cp. B218.

baculus, XXXIX. 15, see *ferula*.

badare, see *battat*.

baerrus, see *bęrrus*.

balaena, balena, see *balera*.

balera, hron, XLVII 10 (*Alia — ?*) — *ballena*, horn, Cp. B21; *b-*, hran, Ep. 6C3; *b* , hron, Ef.[1] 347, 48. Cf. Napier (Index, *balena*). *Balera* (for *balena*, *balaena*), a whale, for *hran*, *hron*, a whale, see Bosw. T. (*hran*).

ballena, see *balera*.

balnea, XX. 8, see *tacrnę*.

balneum, XXXIX. 14, see *Sabanum*.

balneum ciceronis, a ciceronе romano prefecto qui fecit illud, XXXIX. 4 (*Greg. Dial.* I. 4 col. 165[a] monasterii quod appellatur *Balneum Ciceronis*).

balsamum, X. 19, see *gutta*.

baptismate, X. 3, see *odor unguentorum*.

baptismi, X. 1, see *osculetur me*.

barathrum, see *baratrum*.

baratrum, loh uel dal, XXXV. 176 (*Ruf.* V. 15 fol. 85[a] in *barathrum* deducebant) = *baratrum*, dael, Cp. B19, cf. *baratrum*, sepulcrum, Cp. B39. For (O. H. G.) *loh*, = A. S. *loc*, *an enclosure*, *fold*, *hole*, *abyss*, *pit*, *lock*, see Bosw. T. (*loc*); Kluge, *Et. Wörtb.* (*Loch*); Skeat (*lock*); Oxf. D. (*lock*, *sb*[2]). For *dal* (A. S. *del*, G. *thal*, D. *dal*) *a dale*, *vale*, *valley*, *pit*, *gulf*, see Bosw. T. (*del*); Skeat (*dale*); Oxf. D. (*dale*[1]).

barba, XXXV. 189, see *infantes*.

barbari, feroces inmites atroces, I. 16 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* I si quis . a *barbaris* absensus; cf. *Can. Conc. Carth* LXXII multos. a *barbaris* redimant).

barbarus [sine interpretat.], I. 18 (*De Canon.*?), see *barbari*.

barbe [barbae], XXXIX. 1, see *a primeno flore*.

basiliscus, XIII. 25, see *de radice*.

basis, omne quod fundamentum poni sub [for subponi?] potest, XXXV. 192 (*Ruf.* VII. 11 fol. 121[a] *basis* quaedam). Cf. *basis*, syl, Cp. B50.

basterna, similis curro de coreo tota et portatur semper ab asinis uel hominibus nullam rotam habet, XIII. 21 (*Ex div. libris . Ysid. S. Eug.* 3; Migne LXXXIII col. 608[A] juxta *basternam*...et vacua pertinens eunte *basterna*) = *basterna*, s. c. de corio t. e. p. s. a hominibus uel asinis nullam ratam (rotam) habens Ep. 5E31, Ef.[1] 348, 5. Cf. *basterna*, beer, Cp. B3, Ep. 6A10, Ef.[1] 347, 21, *basterna*, scrid, Cp. B25.

batat, see *battat*.

bathos, III modios, XXXI. 41 (*De pond.*?). **batus** est amphora una idest modii III, XXXIII. 10 (*Euch. de Pond.* p. 159, 2 *batus* amphora una id est modi tres). Cf. Ezech. 45, 11, 14. For *batus* (E. *bath*) see also (XXXIII. 12) *ephi*. Cf. Blume, I. 376, 6 sq.

batroperite, qui portant cibos in utris, XXIX. 15 (*Verb. Interpr. Hier. in Matth.* X. 9, 10 col. 63[A] arguit philosophos, qui vulgo appellantur *Bactroperitae*).

battat, gnat, XLVII. 44 (*Alia — ?*) — *b-*, geonati., Cp. B24; *batat*, gnath, Ep. 6C6, *battat*, gnath, Ef.[1] 347, 50. For *battat*, *batat* (from "badare, to open the mouth, to yawn) see Körting, *Wörterb.* 1150; for *geonath*, *gnat*, *gnath*, yawneth, see Bosw. T. (*geonian*, *ginan*,), Kluge, *Et. Wörterb.* (*gähnen*), Goetz, VI. 132.

batus est amphora &c., XXXIII. 10, see *bathos*.

Behemoth, see *Veemoth*.

Bel, see *del*.

bellua, XII. 12, see *musa*.

belli, XXIX. 37, see *duellionis*.

bellica, XXXV. 1, see *tragoedia*.

bellum, IV. 40, see *duellis*.

beluas, XXXVIII. 15, see *hyęę*.

bene, see *abene* (for *a bene*).

benemolus, XXIX. 44, see *eynum*.

benigne, I. 82, see *operum*.

berbatices, see *uorith*.

berbices, XXXV. 73, see *lanionibus*.

berillus, see *byrillus*.

berruca [for *uerruca*, a wart], uaertę, XLVII. 86 (*Alia — ?*) — *b* , uearte, Cp. B71 , *b* , uueartae, Ep. 6C11; *b-*, uaertae, Ef.[1] 348, 2. For *uaertę* &c. see Bosw. T. (*wearte*).

berrus = *uerrus*, see *bęrrus*.

bęrrus, baar, XLVII. 94 (*Alia — ?*) — *berrus*, baar, Cp. B70, Ep. 6C8; Ef.[1] 347, 53. *Ligerra* (for *bærrus*), *berrus* = *uerrus* = class *verres*, *verris*, a male swine, boar pig; for *baar* (*a boar*) see Bosw. T. (*bar*) and below, *porcastrum*.

beryllus, see *byrillus*.

bestia, XIX. 37, see *uermoth*, XLVII. 8, see *maxerus*.

bestiae, see *hyęę*.

bestiales, XLIV. 13, see *Terinos*.

bestie [bestiae], XXXVIII 15, see *hyęę*.

beth, see *chatos*.

bethlem, XLVIII. 63, see *aspeleo*.

bibennem, securis binam aciem habens, IV. 120 (*Eccl. Ist.*); **bibennem** secturen bis acutam, XXXV. 60 (*De Eus.*) = (*Ruf.* XI 23 fol. 188ª correptam *bipennem* inhibit) = *bipennem*, securem bis acutam, Cp. B132

hibere, XLVIII. 59, see *telopagere*.

biberes, pot enes, II. 15 (*Bened. reg.* 35, 18 singulas *biberes*; [30] singulos *biberes*). Cf. Wölfflin in *Archiv f. Lat. Lex.*, X. 550, Du C., sub v. *liberis*.

bibli, artifices qui faciunt trapezitas vel proprium nomen gentis XV. 12 (*Ezech.* XXVII. 9 Vulg.: Senes *Gibly*; Heyse, in note: *bilh*; Sabat., vers. ant.: senes *Biblii*. The Cambr MS., *Bibli*, art q. f. *tapetas* &c.). Conf. 3 *Reg.* 5. 18 Gibly praeparauerunt ligna et lapides. For trapezitas probably leg. *trapetas*, or any of the other forms [=tapeta] found in Du C. and Dief.

Bilin, see *bibli*.

bibhoteca, reconditorum librorum, II. 13 (*Bened. reg.* XLVIII 28 de *bibliotheca*, [50] *biblyotheca*).—**bibliotheca**, nomen loci ubi libri pernuntur, XXX. 7 (*Cat. Hier.* III col. 613ª in Caesariensi *bibliotheca*). Cf. *bibliotheca*, librorum reposi[t.]o, Cp. B101.

bibliotheca, biblyotheca, see *bibliteca*.

bifarius, see *uuarium*.

bigae, see *biga equitum*.

biga equitum, duorum exercituum, [Cambr. MS. exercituum], XIII. 33 (*Isai.* XXI. 9 ecce iste venit ascensor vir *biga equitum* et respondit. On this passage cf. the various translations and commentaries).

bigerrinam, bigerricam, bigerrigam, bigerrimam, see *bigiricum*.

bigiricum, breuen, III 12 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial* 2, 1, 8 *bigerricam* [*bigerinam*, *bigerrimum*, *bigerrigam*, in note] uestem rapit)

bilex, tih, XLVI. 40, **triplex**, drih, XLVI. 41 (*Alia Ars Phocae*). As *bilex* and *triplex* do not occur in the current texts of Phoca (*bilex* for *duplex*, p. 421, 3), they are, perhaps, further explanations of (XLVI. 39) *simplex* (q.v.). *Tih* for *twih* (double, twill, Bosw. T.), *drih* = *þrih* (triple, Bosw. T.). See Cp. Int 322 trilex, drih; cf. Goetz, VI. (*bipex*, *bilex*, *bilex*), VII. (*trilex*).

bina, XLIV. 29, see *axem*.

binam, IV. 120, see *bibennem*.

biothanati, see *biothanti*.

biothanti, laquei, XLVIII. 7 (*De Cass., Inst.* VII. 14, 2 Judas . uitam *biothanati* morte conclusit). Cf. *biothanatas*, seolfbonan (a suicide, Cp. B118.

bipennem, see *bibennem*.

birrum, see *byrrum*

birrus, see *byrrus*

bis, XXXV. 60, see *bibennem*.

bissextus, IV. 99, see *quadraplus*

bithalassa loca; bithalassum, see *situtatum*.

bl for u *blena* (q.v.) for *uena*

blanditur, see *adulatur*.

blandus, see *plaudus*.

blena, dicitur per quam aqua currit, VIII 14, see *uaena* (for *uena*).

bona, IX. 5, see *capparis*, XIII. 1, see *cucumerarium*; XIV. 32, see *crocus*; XLV. 10, see *gyt*.

bonam escam, manna quae solubatur a sole non ab igne, XI 16 (*Sap.* XIX. 20 flammae non dissolvebant illam, quae facile dissolvebatur sicut glacies, *bonam escam*).

boni, X. 17, see *fistola*; XII. 1, see *euergetis*, 17, see *platanus*, XIII. 48, see *nuptias*; XLVII. 8, see *muscus*.

bono, XIX 62, see *uari conlati*.

boreo, see *autarticus* (sub v. *arcticos*).

boreum, XLIV. 27, see *laua*.

boreus, XLIV. 7, see *polt*.

borialli, a psalom, VI 5 (*Brev. exsol.*?).

borit [=borith, Hebr. בְּרִית], XVII 19, see *herba fullonum*.

borith, see *herba fullonum*; *uorith*.

bornacula, genus ignis, III 22, see *fornacula*.

bones, XIII. 36 see *in terra*.

bracas, see *lumbare*.

brachii, XIX. 49, see *lacertus*.

bracile, zona, II. 14 (*Bened. reg* LV 30 [54] *bracile*).

bragas [bracas], XIV. 8, see *lumbare*

branchiam, see *brantie*.

brantie, chyun, XX. 3 (*Tobias* VI. 4 Apprehende *branchiam* (pis) = *bracue*, cian, Cp. B189, *brancue*, cian, Fp. 6022, *brancie*, cian, Ef.? 348, 13 See Stemm. I 475. 3, 4 (cyan, chyun), 10 (kion, 476 1 (cheuon), 4 (cheuun); 478, 43 sq.; 480, 3; Kluge, *Aug. Les* 146, id *Wortsch d d. Sprache* (*Kiemc*); Franck, *Woord. Ned. T* (*kieuw*)

breuen, III 12, see *bigiricum*.

breu, XXVIII. 55, see *metaforan*; XXXV. 85, see *altracto*.

breuiarium, XXX. 65, see *epitomen*; see also *epomine*

breuis, I. 17, see *byrrus*, sub v. *byrrum*; III. 7, see *byrrum*; VI *tit.*; XIX 6, see *comma*.

breuis (error for A.S. *brers* = *bærs*, a perch), XLVII. 72, see *lapis*.

breuissimus, XXXV. 255, see *compendiosus*.

breuitas, XXVII. 8, see *breuis*

breuiter, XXVIII. 65, see *epiphonema*.

bruma, breuitas, XXVII. 8 (*Lib. Rot.*—Isid. *Lib. de nat. rer.* VI. 2 Principium anni alii a *bruma* putant)—bruma, breuitas, Cp. B180; Ep. 5L33; Ef.[1] 347, 6.

buccula, see *buculus*.

bucellis, VI. 10, see *crusticis*.

bucula, see *bacula*.

buculus, nordbaeg, XLVII. 17 (*Alia*—?)—*buculus*, rondbaeg, Cp. B208; *b-*, randbeag, Ep. 6C11; *baculus*, rondbaeg, Ef.[1] 348, 1. Buculus—buccula, the boss of a shield; (*nord* for rond—) *rand* (a brink, edge, margin; shield), *baeg*—*beag*, *beah* (a ring, bracelet, collar); hence *rand beag*, the boss of a shield, or a shield; see Bosw. T. (*rand beah*).

Bulgar, see *mulgare*.

bulimus, see *bulinus*.

bulinus [for *bulimus*, as in Cp., Ep., Ef.[1]], uermis lacertę [tae] similis in chomacho [for *stom*.] hominis habitat, XLVII. 89 (*Alia*—?)—*bulimus*, u. sim. lacertae in stomacho h. habitans, Cp. B209, Ep. 6C14; Ef.[1] 348, 4.

busta, incisa arbor ramis truncatis [truncatis], XXXV. 86; **busta**, ubi homines conburuntur, XXXV. 235 (*De Eus.*), **bustus**, tumulum uel ab ustum, IV. 100 (*Eccl. Stor.*) (*Ruf.* XI. 27 fol. 190[a] ueternosa *busta* dejecta sunt, XI. 28 fol. 190[b] si . . *busta* reperiri potuerunt. Q? *bustus* for bustum? and *ab ustum* for *ambustum*? The gloss XXXV. 86—*busta*, incisa arbor ramis, Cp. B203.

bustus, tumulum uel ab ustum, IV. 100; *see busta*.

butros, X. 10, see *cyprus*.

byrillus tamen ut aqua resplendit [det], XLI. 14 (*De nomin. div.*—*Apoc.* XXI. 20 *berillus*; see also *Exod.* XXVIII. 20, XXXIX. 13, *Ezek.* XXVIII. 13 *beryllus*)—*berillus* ut aqua splendet, Cp. B97; *br-*, tantum u. a. spl., Ep. 5L32, Ef.[1] 347, 5.

byrrum, cocula [*cuculla*] breuis, III. 7 (*De S. Mart. Stor.*—*Sulp. Ser. Dial.* I 21, 4 ut *byrrum* rigentem ..texat; *birrum* in note). **byrrus**, cuculla breuis, I. 17 (*De Canon*; *Can. Conc. Gangr.* LXX qui *birris* utuntur).

byrseus [= *βυρσεύς*, a tanner], ledir uyrcta, XLVII. 40 (*Alia*—?)—*b-*, leðeruyrhta, Cp. B242, *b-*, lediruuyreta Ep. 6C13; *byrreus*, lediruyrhta, Ef.[1] 348, 3. For leder-wyrhta (*leder*, *leather* + wyrhta, a *wright*, *workman*) see Bosw. T.

bysso, see *byssus*.

byssus, in arbore nascitur ad nestimentum, XXV. 8 (*Luc.* XVI. 19 induebatur purpura et *bysso*).—Cf. *byssum*, sirienm retortum, Cp. B113; *byssum*, tuin, Cp. B230; *byssum*, tuum, Ep. 6A14; *byssum*, tugin, Ef.[1] 347, 25; *byssum*, tortum sireum, Cp. B233.—**byssus**, in terra affricana [afric-] crescit in arbustis nina alba sicut nix, XXXIX. 51 (*Greg.* [not Dial., but] *Reg. Past.* II. 3 col. 29[A] superhumerale ex auro, hyacintho et torta ueri *bysso* praecipitur; col. 30[A] torta *byssus*). Id. *Josh.* IV. 33 col. 373[B] (quotng. *Luc.* XVI. 19) dives, qui induebatur purpura et *bysso*.

bythalasma, *see situatum*.

c for cc., sacelli (for saccelli). —for *ch.*, anticristus (anti*chr.*); Caldeos (*Ch.*); caracteres (*char-*); carecterismos (*char.*); carcamis (*ch.*); caticumini (cate*ch*umini); chonchis (*conchis*), colera (*chol.*), concha (*concha*); cronographias (*chron.*); melancolia (me*lanch*olia); scema (*sch*ema); scismatici (*sch*isma.); scola, scolasticus (*schol.*), tecnam (*techn*am); trocle (*trochleis*). —for *ct*: mulcata (mul*ct*ata). —for *g*: amictalum (for amy*gd*alum), asimentum (aug*m.*), calbanus (*gb-*), catalocum (cat*g*lum), circumuacantium (circumua*g*antium), congreeacio (con*g*atio); congreganimus congreg.), creacras (creag*r-*); leuandum (leu*g.*); lieant (lig.); octonde (ogd.); prodicus (prod*ig.*). —for *t*: astuem; ecclus; congregacio, diffiniciones, inauco (in*t*uto); inicatas; inicium; intiendbor; immundicia, lucubraciuncula; nascere; orlostis, Gen.; ospicium; precium; prefacione; prefacionibus; predicationes; uiciat. —for Gr. *κ*: parasprosdocia (*δοκία*). —for Gr. *π*: simcosion (sympos*i*um). —c *omitted*: artum (ar*c*tum, in text), bacchantes (bac*ch*antes); exolantes (excol-); dialeticam, dyal. (for dialecticam); pitatia (pat- = patt.).—c *inserted*: acinctino, iacincto (hyacinthino, -cintho).

c apud latinus [nos] fit sic ✻ ab ulus fit sic ✻, XXXII. 2 (*De ponder.*?).

cabalis, XIII. 43, see *lamia*.

cacabus, de testa est duas manubrias[?] habens aliquando de ęremento [aerum] sicut et olla, XII. 9 (*Eccles.* XIII. 3 Quid communicabit *cacabus* ad ollam). The Cambridge MS omits *de* before *testa*. Cf. *caccabum*, cetil, Cp. C6; Ep. 6E29; Ef.[1] 349, 31, and Bosw. T. (*cete*).

cacastrofon, see *catastrofon*.

cacodaemon, -monem, see *cacodemonus*.

cacodemonus, malus demon [daemon], XXXVIII. 28 (*Clem. Recognitt.* IX. 17 *cacodaemon* Venus; IX. 22 *cacodaemonem* Venerem habuere).

cacomicanus [= Gr. *κακομήχανος*, mischief plotting, malicious], logdor, XLVII. 83 (*Alia*—?)—*c.*, logdor, Cp. C123; Ep. —, *c.*, logdor, Ef.[1] 348, 53. For *loader &c.* (which also glosses *marsus*, Wright W.

443, 9) plotting mischief, crafty, see Bosw. T. (*loglor*).

cac-sprobon, *see catastrofon.*

caeumina, xliv. 7, 18, *see poli.*

cadere, xvii. 3, *see occumbere.*

cadus, *see chatus*, sub v. *cathos.*

caeca, caecitas, *see cecma*

caefalus, haerdhera, xlvii 12 (*Alur* — ?) = cefalus, heardhara, Cp. C314; Ep —; Ef.[1] 353, 55. Caefalus — (gr. *κέφαλος*, a large-headed sea-fish, perhaps a kind of *mullet* (Liddell & Sc.). Haerdhera, heardhara (= heardra, Bosw. T.), the name of a fish (mullus vel mugilis, Aelfr. Gl. in Wright W. 180, 31; mullus ibid. 319, 14; cf. *mugil*, heardhara, Cp. M339). Cf. Grimm, *Wörth.* (*Harder*); Kluge (*Etym. Wörth.* v. *Harder*) is of opinion that the A. S. forms indicate a compound *hart hase* (= E *hard hare*), cf. id. in v. *hart* and *Asche*[2], Goetz, vi. 178 (*capito*).

caeleuma, exortatio [exhort-] in nave, xiv. 15 (*Hier.* xxv. 30 *celeuma* [Heyse *caeleuma* in note] quasi calcantium concinetur; xlviii. 33, li. 14 *celeuma*)

caeli, xliv. 2, *see coni*, see also *celi, cęli*; *clima*; *climacteras*; *conicus*, *nasa castrorum.*

caelo, xliv tit.

caeloruin, *see cęlorum.*

caenum, *see celum, cęlum, laquearia.*

caementa, *see cementa.*

caementaria, ecclesię, xxxv. 65, *see coementerat.*

caementarius, *see cymentarii.*

caemento, *see commenta.*

caeno, *see ceno.*

caeporicon, *see othaporicon*, sub v. *sinphonia.*

Caesaris, *see fisco.*

caestus, *see cestus.*

cai, xxx. 52, *see ex ca*

calamaucus, *see calomaucus.*

calamum, pigmentum ex arbore, xiii. 51 (*Isai* xlii. 3 *calamum* non conteret; xliii. 24 non emisti *calamum*; xix. 6 *calamus*; xxxv. 7 viror *calami*)

Calanan, xiii. 22, *see carcanis*

calanne, calano, *see carcanis.*

calathi, calathus, *see calati.*

calati, canistri de virgis iunt angusti in prodis [Camtr. MS. *profundis*] lati in ore, xiv. 14 (*Hier.* xxiv. 1 duo *calathi* pleni ficis; xxiv. 2 *calathus* unus)

calbanus, pigmentum album, xii. 19 (*Eccles.* xxiv. 21 quasi storax, et *galbanus.* The Cambridge MS. *galbanum*).

calcat, xxxi. 25, *see pes.*

calcauerit, *see excauerit.*

calce, calces, *see calles.*

calciamenta, xxi. 10, *see sandalia*, see also *suber.*

calciamentum, xxxvii. 6, *see calciatus.*

calcidon, ut ignis lucens, xii. 4 (*De nomin. div.* — *Apoc.* xxi. 19 *calcedonius*, cf. *calcido*, ut ignis lucet, haec est prasinum, Cp. C77; Ep. 8C11; Ef.[1] 352, 21. For *hoc est prasinum* in the present Glossary see *smaragdus*).

calcimenta [calcium], xlvi. 14, *see suber.*

calculum (?), see *scriptionem.*

calculum, dicitur infirmitas eius qui non potest mingere quasi lapis obturat uriha. xxxix. 48 (*Greg. Dial.* ?). *Calculum* does not seem to occur in Gregory's *Dial.* Glogger suggests that it may be a further explanation to (xxxix. 47) *sincipin* (q. v.) The Corpus Gl. (C 127) and Ef.[1] (353, 58) have *calculum* (-lus) infirmitas dicitur (quae) non potest mingere (mitigari) quasi lapis *obturat* (obdurat) uriam. **calculus**, minutissima petra arenę, xii. 12 (*Leviticus* xviii. 8 *calculus arenae*). The Cambridge MS.: *calculus* arenę ipsę minutę petię

calcum [= calculum?], iv. 107, *see scriptionem*

caldarius, xv. 41, *see lebes.*

caldeos [Chaldaeos], xvi. 11, *see extrabalta.*

calefaciendo, xiii. 44, *see fouit.*

calices, xxxv. 12, *see cyati.*

calicis, xxiv. 1, *see pote.*

calidae, xxxix. 34, *see anquinis*; see also *tuernę.*

calide [dae], xx. 8, *see tuernę.*

caligam, calcamentum subtalare, xxxvii. 6 (S. *Aug. Serm.* 29, 5 Migne *P. L.* xxxviii col. 187 quaeris *caligam*; 72, 5 ibid. col. 469 velis habere *caligam*, 339, 5 ibid. col. 1482 *caligam* non vis habere malam), see also Serm. 82, 14 *caligis*, 107, 6 *caligam*; cf. *caligo*, scoh (*shoe*), Cp. C141.

calginę, see *cirona*

Calipso [ypso], insula, xliii. 2, *see Themisto*

Calistratus, proprium [add. *nomen*] uiri, xxxviii. 11, **Idasteles**, proprium uiri, xxxviii. 12; **Diodorus**, proprium uiri, xxxviii. 13. **Adepiades**, proprium uiri (*Item. Ren. gutt.* viii. 15 *Callistratus* Alcmaeon, Anaximandrus, Anaxagoras, *Diodorus*, *Asclepiax* [*Asclepiades* in Migne's note] *Aristoteles*).

calix, xxiii. 7, *see cratera.*

callas, turres, iv. 24, *see* **callos.**

calles, lapides, iv. 90 (*Iud.* x. 37 fol. 176[b] *caue cementoque*, in edit. 1548 & 1535, Cecciari, p. 64 *calces*, caementaque); cf. (iv. 91) *cementa.*

cal[illegible] (for *gall*), iv. 35, *see antelucanum.*

callidus, XLVI 23, see *astus*.

Callistratus, see *Calistratus*.

callos, teasam cutem idest uarras, XXXV. 122 (*De Euseb*.). **callas**, uarras, IV. 24 (*Eccl. Istor*.) = (*Ruf.* II. 23 fol. 31ª orando *callos* faceret in genibus). — *callos*, peorras uel ill. Cp. C161; *callus*, paar. Cp. C255. For *uarras*, *peorras* see Bosw. T. (*weorr*, a piece of hard skin); *-ill*, in Cp., see Bosw. T. (*ile* = o. Fris. *ile*, D. *eelt*; see Franck, *Woord. Ned. T.*).

calomachus, calomacus, see *calomaucus*.

calomaucus, het [a hat], XLVII. 7 (*Alia* ·?) *calomachus*, hact, Cp. C124; Ep. ; *calomacus*, haeth, Ef.[1] 353, 54. — Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I. 326), referring to the glosses *galerum*, pylleum (= pileum) pastorale de lineo factum (Goetz, V 458, 24) and *galeros*, *calamaucos* (ib. V. 458, 25), thinks that *calamaucus* is connected with the late Gr. καλαμαύκιον, and (by metath.) καμηλαύκιον, shortened to καμηλαύκι in modern Greek (a monk's cap), and that the word may have developed from καλυμμάτιον. Cf. Du C., in v. *camelaucum*; *Archiv*, VI. 113; Goetz, VI. 165.

calones, saltantium turba, IV. 81 (*Eccl. Istor*.), **calonum**, nomen gentis cum francis, XXXV. 70, **calonum**, saltatum uel seruorum, XXXV. 71 (*De Euseb*.) = (*Ruf.* IX. 9 fol. 154ª turbis *calonum*). As *calonum* occurs only once in Ruf., 70 is, perhaps, a further explanation of 71 by the Glossator, referring to *Catalaunum* (Chalons-sur Marne) or *Cabillonum* (Chalon sur-Saone). Cf. *calones*, gabar militum, Cp. C190; Hildebrand, p. 42, *Archiv f. Lat. Lex.* IX. 368, X. 205.

Calypso, see *Themisto*.

cameli, XIII 60, see *dromedarię*, XLVI. 13, see *tuber*.

camera, XXXVII. 12, see *ore camerato*, XLVI. 12, see *lacunar*.

camerae, see *camerum*.

camerato, XXXVII. 12, see *ore camerato*.

camerum, tectum, IV. 50 (*Inf.* IV. 15 fol. 63ᵇ in modum *camerae*).

caminus, a caumando dicitur, XXIV. 16 (*Vath.* XIII. 42 in *caminum* ignis); *caumando* for *caumate*?

camisa [for *camisia*?], linenm, XXXIX 46 (*Greg. Dial.*?). Glogger suggests *Dial.* I. 9 col 197ᴬ sine *linea* sine tunica reverte-batur, so that *linenm* may have been meant as lemma. Cf. *camisa*, haam, Cp. C109, Ep. 8E31; *camissa*, haam, Ef.[1] 353, 24.

camisia, see *camisa*.

canalis, XXXV. 211, see *cannaulam*.

Cananea [-naea], XXV. 3, see *sirofenissa*.

caneri, XXV. 5, see *scorpiones*.

candela, a candendo dicitur, II. 35 (*Bened. reg.* 22, 6 [9] *candela* ardeat).

candendo, II. 35, see *candela*.

candentes, ardentes, IV. 106 (*Ruf.* V. 1 fol. 75ª *candentes* laminas aeris et ferri adhibebant). See also *ueri candentes* (*Ruf.* VIII. 13), sub voce *pusti*.

candidum, X. 25, see *linum candidum*.

cane, XXXVI. 11, see *musca canina*.

canes, VI. 20, see *molossi*.

cani, XXIX 38, see *hyme*

canina, XXXVI. 11, see *musca canina*.

caninas, see *musca canina*.

canino, XLI. 6, see *cinico*.

canis, XLII. 9, see *cerueros*.

canistri, XIV. 14, see *calati*.

Cant a, XXX. 2, see *Canitius*.

Canitius, qui a canitia prouintia [cia] in greçia uocatur, XXX. 2 (*Cat. Hier.*, Prol. 603ᴬ Antigenus *Carystius*; texts B & C *Caristius*).

CANONICUS, I *tit*., see GLOSAE.

canonicas, regulares horas, II. 37 (*Bened. reg.* 37, 7 [9] preuenient horas *canonicas*, 67, 6 [9] per omnes *canonicas* horas).

canonum, see *cronicon*.

cantant, XXXVIII. 5, see *chantari*.

cantantes, XXI 5, see *cum coronis*.

cantat, XLIII. 25, see *luscus*; XLVI 7, see *tybicen*, 10, see *luscen*.

cantatis, II. 109, see *modulatis*.

cantator, XXIX. 12, see *canticus*.

Canthari, see *Chantari*.

cantica, XXXV. 1, see *tragedia*.

CANTICO, X *tit*.

canticorum, XXIX 12, see *canticus*, CANTICORUM, X *tit*.

canto, uectis, V. 4 (*Ruf.* XI. 33 fol. 192ª proximos quosque *canto*, telis sternit).

cantor, see *psalles*.

cantum, XIX 55, see *concentum*.

cantus, II. 135, see *psalmus*; IV. 35, see *antelucanum*; see also *psalles*.

canuon, XXX 77, see *cronicon canuon*.

caotustrifon, caotostrifon, see *catastrofan*.

capiantur, I. 70, see *mancipantur*.

capiebam, XXXV. 151, see *expiscabar*.

capite, XXII. 16, see *ueredarii*, XXIII. 1, see *exedra*.

capitella, I. 49, see *epistilia*.

capitibus, XXI. 5, see *cum coronis*.

capitio, haubit loh, XIX. 26 (*Job* XXX. 18 *capitio* tunicae succinxerunt me). Haubit loh is the O H G. *houbtloh* [see Schade], neut., opening for the head. The Cambr. MS. has: *capitio* summitas tunicę.

capitis, XXXIX. 19, see *frenaticus*.

capiuntur, XXIX. 23, see *decipulam*.

capparis, erba (herba) bona ad com-

messationem nascitur in montibus, IX. 5 (*Ecclesiast* XII. 5 dissipabitur *cappuris*).

capsaces [=Gr. καψάκης], lenticula idest una utrum simile fasconi, XXXVII. 5 (*S. Aug.*), see *fidelia farris*.

captuitate, XXIII. 2, see *filii f.*

capud [caput], IV. 97, see *thoraces*

capun periens instructio **Matuytu** de deo corpore induco [to] uel de peritia dei, XXX. 29 (*Cat. Hier.* XXIV col. 643ª περὶ Ἐνσωμάτου Θεοῦ librum; a Vat. MS. ΚΑΙΤΟΥΤΕΡΙΕΝΣΩΜΑΤΟΥ; B *kaitoupe rien goo atoythyo* librum; C [blank]). Hence *leg* (as in Rich.), καὶ τὸν περὶ ἐνσωμάτου θεοῦ [which reading is clearly traced in B], instructio de deo corpore induto uel de peritia dei; see Migne's note.

caput, XIII. 37, see *malus unus*, 43, see *lima*; see also *thoraces*.

carabum, modica navis minor quam scafa [scapha], XXXIX 31 (*Greg. Dial.* IV. 57 col. 424ᵇ post naccm *carabum* regebat, cum eodem *carabo*).

caracteres, see *caracteries*.

caracteries, scripturis [turas?], XXXIV. 51 (*De Cass. Inst.* XII. 29 *characteres* eius exprimamus, in note *caracteres*). **catacteras**, statu uel figura, XXX. 92 (*Cat. Hier.* CXVII col. 709ᴬ Secutus est Polemonem dicendi *charactere*; Richardson. Secutus est Polemonium dicendi χαρακτῆρα; B. Secutus est. polemonium dicendi *character*, C: Sec est polemonium dicendi [blank]) = *caracter*, stilus uel figura, Cp. C68, Ep. 8A37; Ef.¹ 352, 10.

caracterismos, quando aliquis aut per formam describitur aut per actus proprios indicatur, XXVIII. 43 (*Cass. Psalm.* IX. 25 *charactersmos*, q. a. a. p. f. describitur, a. p. a. proprios i.). See also id. XX. 3; XXXVI. 32.

carbasini, color gemmæ [mae] idest uiridis, XXII. 7 (*Esther* I. 6 tentoria aeri) coloris et *carbasini*).

carbunculi, poccas, V. 5 (*Ruf.* IX. 8 fol. 150ᵇ humana corpora uiceribus qui dicuntur *carbunculi* replerentur) For *poccas* (plur. of *pocc*, a pock, pustule, ulcer) see Bosw. T. (*pucc*).

Carcamis, nomen loci uel ciuitatis; **Calanan**, similiter, XIII. 21 & 22 (*Isai.* X. 9 Vulg. numquid non ut *Charcamis*, sic *Calano*). Heyse, note, *carchamis* sic *chalam*; Sab., vers. ant. *Chalane*; Cambr. MS. *Calanne*

carcere, XXXV. 168, see *ergastulo*; 205, see *in metallo*; **carcere**, XI. 13, see *in carcere*.

Carchamis, see *carcamis*.

cardella, distyltige, XLVII. 70 (*Alta*—?) = *c-*, þisteltuige, Cp. C132; Ep. —; *c*, thistil, Ef.¹ 353, 51. The lemma, perh. a dim. of *cardus* the thistle, seems another form of *carduelis*, the thistle-finch, goldfinch. For distyltige, þisteltuige (from *þistel*, a thistle, and *tuige*, perh. from *teccian*, to pluck, twitch, for which see Skeat, in vv. *twitch*, *tweak*) see Bosw. T. (*þistel*, *þistel teage*); Stemm. III. 462, 11 (O.H.G. *distilzin*), 463, 46 (O.H.G. *distilzunt*).

cardine, XLIV. 11, see *clima*

cardines, extreme partes axis sunt, XLIV 5 (*Isai.*, *de calo* Isid *de nat. rerum* XII 3 col. 983 *cardines extremae axis partes sunt*). A further explanation of the above is, perhaps, XLIV. 10 **cardines** quoque axis ipsius sunt extremę partes sunt quos insertos orbi diserihunt sperico [deser-sphaerico] ut ipsis cęlum inuoluatur immisis et ita polum philosophi ut propria semper in suo axe torqueri arbitrantur a quibus ignoratur opifex qui mundum in suam orbem absque ullo axis moderamine eregit [erigit] See also (XLIV. 1) *partes*.

cardo, XLIV. 4, see *clima*.

carduelis, cardus, see *cardella*

carectum, hreod, XIX. 16 (*Job* VIII 11 *carectum*) = *carectum*, hreod, Cp. C129; Ep. —; Ef.¹ 351, 34. For *hreod*, a reed, see Bosw. T

caret, XLVI 24, see *situs*

carex, scie, XLVI 26 (*Alia* = *Ita Placar*, p 420, 31 have *carex*) = *scarix*, sceg, Cp C110, Ep. —; *carix*, secg, Ef.¹ 353, 34. *Scie* = A S *secg* (Bosw. T.), E. *sedge*.

caricis, see *carricibus*

Caristias, see *Cananea*.

carminibus, I 90, see *phylacteria*. **carmina in nocte**, laudes in tribulatione, XIX 50 (*Job* XXXV. 10 qui dedit *carmina in nocte*) On the gloss see Hieron. *Comm. in Job* XXXV 10 (Migne, *Patr. Lat.* XXVI col. 732ᴮ), and id. *Ierpos interl in Job* XXXV. 10 (Migne, *P. L.* XXIII col. 1450ᵃ) consolationem in tribulatione.

carne, XI 3, see *lanuco*, XIV. 7, see *lignum*.

carnes, XLV. 19, see *lanatra*.

carnium, IV. 58, see *oedipus*, in voce *thesteus*

carpenta, carra, VII. 7 (I *Paral* XX 3 fecit super eos ferrata *carpenta* transire). Cf. *carpentum*, carrum, Cp. C182, Ep. —; Ef.¹ 355, 21; Ef.² 274, 23.

carperetur, consumeretur, I. 34 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth.* LVI ut ex massa dioecesium nulla *carperetur*).

carra, VII 7, see *carpenta*

carricibus, genas ligni, III 39 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I 20, 4 hic sex *carricis* sustentari).

carrum, xv. 3, see *uas transmigrationis*.

cartas, xiii. 31, see *papiri*; xiv. 20, see *scalpellum*.

carte [-tae], xxxix. 69, see *scedule*.

cartulago, see *cartilago*.

cartillago, uuldpaexhsue uel grost, xix. 59 (*Job* xl. 13 *cartilago* illius quasi lamina ferrea; Heyse, in note, *cartillago*). *uuldpaexhsue*, in another MS. *gulpa exhsuey* (for wuldwaexhsne = A.S. wealdweax? O.H.G. *ealtouahso*), nervus, a sinew, tendon, nerve; cf Oxf D. (*paxwax*); Steinm. i. 497; Graff i. 689; Schade 1085; Schmeller ii. 838; Grimm (*Gesch. der d. Spr.* 666); Kluge (*Ang. Leseb.* 216[b] wealdweax); Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* i. 63); Holthausen (*Anglia* xxi. 239). *grost* (= O.H.G. *grastila, chrustula*; see Steinm. i. 507, 19—25), in another MS. *grist* = A.S. *grystle, gristle*; cf. cartilago, *naesgristle*, Cp. C14; cartilaga (cartalago), *naesgristlae*, Ep. 7A5 & Ef.[1] 349, 45 (i.e. *nose-gristle*).

Carus, nomen hominis qui transportare dicitur in infernum, xliii. 18; **cruda**, ualens, xliii. 13 (*De dec. nominibus* = Donati *Ars grammat.* [Hagen, *Comm. Einsidl. in Don.*, p. 233, 27] ut Virgilius [*Aen.* vi. 304] de *Charone*: Iam senior [Keil's Vol. iv., p. 374, 32 ut iam senior &c.] sed *cruda* deo uiridisque senectus).

Carystius, see *Canistus*.

case, see *magalia*.

casia, see *casia*.

cassa, uacua, ix. 2 (*Ecclesiast.* ii. 26 *cassa* sollicitudo mentis).

cassae, see *cassuae*.

cassari, eunuchare, xxxix. 29 (*Greg. Dial.* iv. 44 col. 404[b] ante illum judicis justi conspectum orationis suae meritum *cassari* refugiunt).

cassia, erba [herba] est similis coste, x. 20 (*Cant.* ?). Together with the glosses x. 18 & 19, we may perhaps refer to Psalm xliv. 9: myrrha [*murra*, vers. ant.] et gutta et *casia* [cassia, vers. ant.]; coste for costo, or, perhaps, for a dat. costae, fem. of costos.—**cassia**, pigmenta, xix. 46 (*Job* xlii. 14 nomen secundae *Cassiam*; Heyse, in note, *Cassia*; Migne, *Patr. L.* xxvi col. 800[b] *Casia*).

cassiam, see *casia*.

cassiano, xxxiv *tit.*; xlviii *tit.*

cassidie [for *cassidile*], cassidile, cassidili, see *de cassidie*.

cassu, see *cassuae*.

cassuae, ruinae, xlviii. 13 (*De Cass., Inst.* vii. 13 qui innumeros diuersorum *casus ac ruinas* experti sunt). If the Glossary refers to this passage, the above words are two lemmata without any interpretation. A St Gallen MS. has *cassae*, ruinae, with which cf. Cassian. *Inst.* vii. 22 fructus...*casuae* uoluntatis uitio perdidisse; ib. iv. 16 *casu* [al. *cassu*] aliquo.

castella, xlviii. 27, see *tesbites*.

castigatio, xxx. 25, 83, see *elegos*.

castigationis, see *elegos*; *curtatica*.

castitatis, xlviii 22, see *immunitatis*.

castor, see *castorius*. **castor**, xliii. 44 (bis), see *epul*.

castorius, bebor, xlvii. 87 (*Alia* —?) = *c-*, beber, Cp. C126; Ep. —; *c-*, bebir, Ef.[1] 353, 57. *Castorius*, a deriv. of *castor, the castor, beaver* (see Goetz, vi. 187) For *bebor* &c., the beaver, see Bosw. T. (*beber, befer, beofer* &c.), and Oxf. D. (*beaver*[1]).

castrati, xiii. 60, see *dromedarię*.

castro, see *castrum*.

castrorum, xii. 42, see *naua castrorum*.

castrum, modica ciuitas altioribus muris, xvi. 17 (*Dan.* viii. 2 cum essem in Susis *castro*).

castus [for *cautus* or *cantor*?], iv. 53, see *psaltes*.

casu, see *cassuae*; *fortuitu*.

casulas, domunculas xxvi. 2 (Isid. *Offic* ii. 16, 1 faciebant sibi *casulas*).

casum, xxxv. 141, see *excidium*.

casus, xxviii. 40, see *silensis*; see also *cassuae*.

cataantis, contrarius, xxix. 68 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 50 Verbum, Amice, vel *κατὰ ἀντίφρασιν* intelligendum). Cf ant.frasin (antefrasin), contraria locutio, Cp. A561; Ep. 1A14; Ef.[1] 337, 14. Glogger refers also to xvi 22 *Satanas* interpretatur adversarius, sive *contrarius*; but *satanas*, a well known word, would hardly be corrupted into *cataantis*.

catacseos, doctrine [-nae], xxxv. 196 (*De Jus.*); **catacesseos**, doctrinarum, iv. 102 (*Eccl Istor.*) = (*Inf* vi 19 fol 108[1] Heraclae *κατηχήσεως* auditorium derelinquens; vi. 22 fol. 109[a] auditorium *κατηχήσεως* ..tradidit). **catacesseos**, doctrine, xxx. 67 (*Cat. Hier.* cxi col. 707[A] Extant ejus *κατηχήσεις*; B: Extant eius *cathesseon* idest doctrinarum opuscula; C: Extant eius [blank]. Cf. *Cat. Hier.* lxix col. 677[b] scholam *κατηχήσεων*... tenuit; B: scolam doctrinarum...tenuit; C: scolam [blank] tenuit).—**catacesseun**, doctrinarum, xxx. 34 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653[A] *κατηχήσεων* magister; B: catecheseon idest docte marum magister; C: [blank] magister) = *catacseis*, doctrinae, Cp C76; Ep. 8C8; *catacsseis*, doctrinae, Ef.[1] 352, 18, *catacseon*, doctrinarum, Cp. C62; *catacseon*, doctrinarum, Ep 8A41; *catacsseon*, doctrinarum, Ef.[1] 352, 4

catacesseos, doctrinarum, iv. 102; **cata-**

cesseos, doctrine, xxx. 67, **cataceeseun**, doctrinarum, xxx. 34, see *catacceos*.

catafrigarum [sine interpretat], i. 23 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxi conuertuntur ab haeresi quae dicitur *Cataphrygarum*, ib. *tit.* ab haeresi *Cataphrygarum*) Cf *catafrigia*, genus heretecorum in frigia, Cp. C25; Ep. 7A33; Ef.[1] 350, 15, *catafrigas*, secundum frigas, Cp. C63; Ep. 8A32; Ef.[1] 352, 5.

catagoga, xxxviii. 16, see *echinus*.

catalocum, secundum numerum, xxxix. 68, see *catalogo*.

CATALOGO, xxx *tit.*, see *De Catalogo*.—**catalogum**, seruos hominum, xxxiv. 20 (*De Can.*, *Inst.* xi. 10), 1 ut praeteream uirtutum *catalogum*). **catalocum**, secundum numerum, xxxix. 68 (*not* in Greg. Dial., but *Can. Apostl* ix. p. 112 ex sacerdotali *catalogo*).

cata mane, iuxta manc, xv 30 (*Ezech.* xlvi. 14, 15).

cataplasmarent, contritos [add: *fœnis*°] imponerent, xiii. 46 (*Isai.* xxxviii. 21 iussit Isaias ut tollerent massam de ficis et *cataplasmarent* super vulnus).

cataracteras [for *charactere*], stilo uel figura, xxx. 92, see *caracteres*.

catas. prophon, see *catastrofon*.

catastam, lupam, vi 11 (*Bren. exod.* ?) Cf *catasta*, genus suppicii, Cp. C51; Ep 8A4; Ef.[1] 351, 36, *catasta*, geloed, Cp. C38; *c-*, gloed, Ep. 8E3; *c-*, geloed, Ef.[1] 352, 49. For *catasta* see Napier, 4185, 2, 340, Goetz, vi. 189.

catastrofon, conuersationem. xxx. 88 (*Cat. Hier.* cxi col. 705[b] quod vocavit καταστροφήν, sive Περαν; B: quod vocant *katascrophen* idest *conuersationem* siue peran idest peram; C: quod uocant [blank] siue peram)—*catastrofon*, conuersationem, Cp. C69; Ep. 8C1; *catastrofon*, c-, Ef.[1] 352, 11. Cf. *catas. prophon*, comprehensio uel pena, Cp C146; *cacos probon*, comprehensio uel opera, Ef.[1] 354, 60, 61; *caolostrifon*, uterum, Cp. C84; *caolustrifon*, uterum, Ep. 8C20; Ef.[1] 352, 30; *trofon*, conuersationem, Cp. T2 6, Ep 26C37; Ef.[1] 395, 48, see Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* i. 313.

catechescon, see *catecesticon*.

catechizatur, see *catezizatur*.

catechumen, see *catecumini*.

catenis, xxxix. 20, see *in mare adriatico*.

catenulas, xiii 10, see *morenulas*.

catepenon, atini per laudem, xxviii 50 (*Cass. Psalm.* xvii. 1 Hic duodecima species definitionis est, quae Graece dicitur κατ' ἔπαινον, Latine per l.)

catezizatur, imbuitur, i. 20 (*De Canon*; *Can. Conc. Nic.* ii ei, qui *catechizatur*).

catha manthan, secundum matheum, xxx. 44 (*Cat. Hier.* liv col. 665[a] κατὰ Ματθαῖον; B: iuxta *matheum*; C: *cathamatheon*)—*catamaeion*, secundum matheum, Cp. C81; *catumaqeon*, secundum matheum, Ep. 8C16, Ef.[1] 352, 26.

cathamatheon, see *catha manthan*.

cathanos, mundos, xxxv. 295 (*Ruf.* x. 6 fol 162[a] Et *Catharos*, vi. 33 fol. 114[b] καθαρούς, id est mundos). **catheron**, mundorum, xxx. 64 (*Cat. Hier.* lxx col 681[a] Novatianorum, quod Graece dicitur Καθαρῶν dogma, B. nouat. quod greco d *kathareo* id est *mundorum* dogma, C: nouae q. greee d. [blank] dogma)—*Cataron*, mundorum, Cp. C70, Ep. 8C4; Ef.[1] 352, 14.

Cataphrygarum, see *catafrigarum*.

catharos, see *cathanos*.

cathescon, see *catecesticon*, sub v. *catacceos*.

catholca, catholicae, catholicam, see *catholicus*.

catholicus, greee, latine uniuersalis, i. 31 (*De Canon.*, cf. *Can. Conc. Nic.* viii ad Ecclesiam *Catholicam*; *Catholicae*, Ecclesiae dogmata; ix *Catholica* Ecclesia)—**catholicus**, uniuersalis, ii. 34 (*Iiemed. reg.* 9, 19 [28], a nominatis doctorum orthodoxis *catholicis* patribus; 73, 11 [16] liber sanctorum *catholicorum* patrum). Cf catholica, uniuersalis, Cp. C78; Ep 8C14; Ef.[1] 352, 24.

cathos, sexta pars sextarii, xxxi 21, **chatos** tres modios habet, xxxi. 39 (*De ponder*.)—**chatus** grece amphora est habens urnas iii, xxxiii. 11 (*Epich. De Pond* p 159, *3 cadus* Graeca a.e habet u. tres). The Brit. Mus. MS adds: Beth in paralypemenon tria sata caput. Saturn uero mensura est xlviii sextariorum quod facit modii iii. Cf. also Wotke, in note to Epich. Cf. *cados*, amphras, Cp. C9, Ep. 6E35, Ef.[1] 349, 37. See E. *cade* in Oxf. D. (sb.).

catiumini, grece, latine instructi uel auditores, i. 22 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancyr.* xxxi tit. cum essent *catechumeni*; cf. *Can. Conc. Nic* xiv De *catechumenis*; *Neocaes.* xlix De *catechumenis*, *catechumenus*; *Laod.* cxxii super *catechumenos* &c). Cf. *catecominus*, deforis audiens, Cp. C73; Ep. 8C7; Ef.[1] 352, 17; *catecuminus*, instructus, Cp. C74.

cat no, see *catinum*.

catinum, discum modicum ligneum uel lapideum, xxv. 1 (*Marc.* xiv. 20 intingit manum in *catino*; cf. *Luc.* xi. 39 *catini*)—*catinus*, discus modicus, Cp C61, Ep. 8A29; *castinus*, d m., Ef.[1] 352, 2.

catinus, see *catinum*.

cattas, see *gattas*.
cauat im, IV 108, see *exressum*.
cauda, XXV. 5, see *scorpiones*; XLIV. 22, see *phadę*.
caudex, see *clinter*.
cauliculi, ramunculi, XXIX. 48 (*Verb. Interpr.—Hier. in Matth* XXIV. 32, 33 quando teneri fuerint in arbore ficus *cauliculi*. Cf Migne's note, col. 179).
caumando [for *caumate*? heat], XXIV. 16, see *caminus*.
caumate, ardenter, XXIX. 41 (*Verb. Interpr.—Hier in Matth* XXV 8 exorto *caumate*, arefiunt). Q^r *ardenter* for *ardore*? see Napier 3244, 3779, *chaumate*, idest ardore. Cf. *caumati*, suole, Cp. C237; see Bosw. T. (*swol*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*zwoel*). For *caumate* see also *caminus*.
caupo, qui vinum permiscet ad perdendum XII 45 (*Eccles* XXVI 28). Cf *caupa*, qui vinum cum aqua miscet, Cp C20; Ep. 7A29; *cauno*, q u e.a.m, Ef.[1] 350, 11.
causa, I. 95, see *portentuose*; II. 182, see *uerbi gratia*; XXIX 43 and XXXV 217, see *perpera*; XXXIX. 24, see *aduocatus*
causae, see *aetiologia*
causam, XXVIII. 70, see *synchrisis*
cause [-sae], XXVIII 46, see *aetiologia*, **causę** [-sae], XXVIII. 79, see *epexergasia*.
causetur, murmuretur, II. 24 (*Bened reg.* 2. 78 [119] ne *causetur* de minore forte substantia).
causticis, asperis firmioribus, XXXIV. 9 (*De Cassiano, Inst* X 7, ł *causticis* medicamentis sanare).
caute, II 141, see *pronde*.
cautere, tundere, IV. 77 (*Eccles Istor*); **cautere**, ferrum medias tindre, XXXV. 201 (*De Euseb*) = (*Ruf.* VIII 13 fol 142[a] poplite *cauterio* debilitato). Cf. *cautere*, aam, Cp C16, *cautere*, ferrum id est haam, Ep 7A8, *cautere*, ferrum fam, Ef.[1] 349, 48. For *tundere*, *tindre* (perh. *instr.* of *tunder*, or *tundre*, G *Zunder*, D. *tondel*, tinder, fuel), see Bosw. T (*tynder*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*toudel*).
cauterio, see *cautere*
cautes, lapides, XXXIV. 17 (*De Cass., Inst.* XI 4 nos pernotosis *cautibus* inhidendos).
cautibus, see *cautes*.
ceemit, XXVII. 28, see *in georgicis*.
cecitas [caec-], XXXIV. 24, see *cecma*.
cedo, die uel perdono, XLIII. 48 (*De dic. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 385, 4 Sunt verba defectiva alia per modos, ut *cedo*; ibid. 383, 16 and 385, 7 *cedo*). Cf. Hagen, *Comm. Prisciil. in Don.* 205. 13 and 257, 31 *cedo*. id est dic.
cedri, X. 11 (bis), see *tigna*.
cedrina, cedrus, see *tigna*.
cefulus, see *carfulus*.
celebrationes, XLVIII. 68, see *synaxeos*; see also *synaxeos cura*
celestibus [coel-], XLIV. 7, see *poli*.
celeuma, see *caeleuma*.
celi [caeli], XLIV. 4, 11, see *clima*
cęli [caeli], XII. 42, see *uasa*; XXXVIII. 25, see *climacteras*; XLIV. 6, see *conuexa*, 11, see *clima*, 27, see *dextera*, 29 (bis), see *axem*.
cęlis [caelis], XXVIII. 28, see *metonymia*.
cel aria, XIII. 45, see *apotecas*.
cęlorum [cael-], XLIV. 18, see *poli*.
celox, navis, XLVI. 30 (*Alia—Ars Phocae*, p. 421, 22 haec *celox* quod scapham significat [*navis*]). Cf. *celox*, ceol (E. *keel*), Cp. C293; Ep. 8E4. *carlox*, ceol, Ef.[1] 352, 50
celsitudo, XXXV. 142, see *proceritas*.
celum [caelum, coelum], III. 41, see *laquearia*.
cęlum, ab oriente ad occidentem semel in die et nocte uerti sapientes aestimant, XLIV. 9 (*Alia*; *de celo*=Isid. *de nat. rerum*, XII 4 col 984 *Coelum* autem ab O. ad O s.i. d.e n.u.s. existimant). For *cęlum*, see also (XLIV. 2) cous; (XLIV. 10) *cardines*; (XLIV 27) *leua*.
cementa, glattina, IV. 91 (*Eccl. Istor*); **commenta**, petra, XXXV. 219 (*De Euseb.*) (*Ruf* X 37 fol 176[b] calce *cementoque* adhibitis, in edtt. 1548 & 1535; Cacciari, p 64: calces *cementaque* adhibita, cf. (IV. 91) *calles*.—**cementa**, petre molliores, XII. 15 (*Eccles.* XXII. 21 *cuementa* sine impensa posita, non permanebunt). Cf *cementum*, lim lapidum, Cp C320, cementum, limbdm, Ef.[1] 354, 32.
cemento, see *cementa*.
cenus, see *scenas turpes*.
ceno, luto, XLVIII. 69 (*De Cass., Inst.* VI. 6 de terrae *caeno*; in note *ceno*) = *caenum*, lotum, Cp. C29, cf. *caenum*, pase, Cp C128.
cenobita, graece in communi uiuens, II. 33 (*Bened reg.* 1, 3 & 28 [38] genus. *coenobitarum* [*coenouitarum*]).
cenodoxia, inanis gloria, XXXIV. 12 (*De Cass. Inst* V. 1 septimum [unum] *cenodoxiae*, quod sonat uana seu inanis gloria; XI 1 contra spiritum κενοδοξιας quam nos uanam siue inanem gloriam possumus appellare).
censeri, II. 164, see *suadere*.
censo, II. 138, see *penso*.
censum, quod repente indicitur, XXIV. 9 (*Math.* XVII. 24 accipiunt *censum*; XXII. 17 *censum* dare).
censura, inditium [-cium], XXXIX. 3

(*Greg. Dial.* i. 1 col. 156ᵃ magistri intimi *censura* non desit).

centaurus, nauis unus de nauibus ęnie [Aeneae], xliii. 21, see *eunuchus*.

centum, xxxi. 20, see *taletum*; see also *c. uolles*.

cephalus, see *caefalus*.

cerberus, see *ceruerus*.

cercetea, xxxi. 17, see *Grece idest cercetea*.

certaminis, xxxv. 156, see *ad stadium*.

certare, xii. 43, see *agonizare*.

certe, ii. 132, see *plane*, 165, see *sane*.

certissime [mis], xxviii. 34, see *figura metopoea*.

ceruerus [cerb.], canis qui hostiarius inferni dicitur, xlii. 9 (*Ex div. libris**).

ceruicatus, superbus, xii. 10 (*Eccles.* xvi. 11 si unus fuisset *ceruicatus*).

ceruicis, x. 8, see *redimicula*.

cesae, see *magalia*.

Cesaris, xxxv. 180, see *fisco*.

cespitem, see *glebam*.

cesso, xliii. 52, see *facesso*.

cessura, see *cissura*.

cestus, arma pictarum [pyct-], xliii. 54 (*De div. nominibus*, not in Donati *Ars gramm.*, but Keil iv, *Probi Cathol.* 30, 12–14 [and note] hic *cestus*, tunica Veneris, huius *cesti*, hic *caestus pugilum* huius caestus: Vergilius [4 v. 410] "quid si quis caestus ipsius" et orthographia distant et declinatione). With this gloss Glogger would connect *sis unis* of xliii. 55, perhaps corrupted from A. S. *sima*, a cord, rope (Bosw. T. sima; Kluge, *Etym. D.* Saite). He suggests that the gloss originally may have been *sima s*(axonice), see note § on p. 45 of the present Glossary.

ceteriorem, ulteriorem, xxxv. 32 (*Ruf.* v. 10 fol. 83ᵃ ad Indiam *citeriorem*).

cethetica [for *ctetica*], possessiua, xliii. 12, see *omonima*.

ch for *c*: *chatos*, *chatus* (for *cadus*), *choncis* (for *conchis*), *enchenia* (*encaenia*); *ochimo* (*ocimo*). for *h*: *parchredis* (*parhedris*). for *st*: *chomacho* (*stom.*).

chalam, chalane, see *carcamis*.

Chaldaei, see *Chaldei*.

Chaldaeos, see *malefici*; *saraballa*.

Chaldei sunt quos uulgus mathematicos uocat, xvi. 29 (*Dan.* ii. 2 ut convocarentur ..*Chaldaei*). Also *Chaldaei* ii. 4, 10; iii. 8; iv. 4. *Chaldaeorum*, i. 4. *Chaldaeis*, ii. 5 &c.

Chaldeos [daeos], xvi. 27, see *malefici*.

chantari uermes qui cantant nocte sicut locuste [tae], xxxviii. 5 (*Clem. Recognitt.* vi. 10 quod etsi lex de his non admonuisset, nos ut *canthari* libenter volveremur in stercore). For *cantharis*, id s. κανθαρίς?

chaos, xxxv. 226, see *in chaos*.

character, charactere, see *cataracteras*.

characteres, see *caracteres*.

characterismos, see *caracterismos*.

charcamis, see *carcamis*.

Charone, see *Carus*.

chatos tres modios habet, xxxi. 39; **chatus**, grece amphora est habens urnas iii, xxxiii. 11, see *cathos*.

chaumate, see *caumate*.

chimerinus, see *cremerinus*.

chinou, chisau, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

cholera, see *colera*.

chomacho [for *stom.*], xlvii. 89, see *bulinus*.

choncis, hebernum, xxxvi. 7 (*Oros.* i. 3, 4 lapidum, quos *conchis* et ostreis scabros uisere solemus; in note *conchis concis*; *hebernum*, abl. plur., *with crabs* (literally with sea houses, from *heb* = hæf, sea, and *ern* = ærn, an habitation, house), see Kluge, *A. S. Les.* p. 181 (*hæf* & *hæfern*); cf. *concis*, scellum, Cp. C758.

chorepiscopi, xli. 2 (*De nomin. dir.*); see *presbiteri*.

choris, xxi. 5, see *cum coronis*.

choros xxx modios gressus et uestigia eius idest pes inter duos idest duos cubitos, xxxi. 24 (*De ponder.*), **chorus** est modii xxx, xxxiii. 9 (*De pond. Euch.*, p. 159, 2 *corus* [al. *chorus*] est modii [al. *modii*] xxx); *chorus*, xxx modios habet, Cp. C364; Ep. 8A19; Ef.¹ 351, 51. Cf. Blume, i. 376, 12, 13.

chorus, see *choros*.

choum, see *cous*.

chous, see *cous*; *partes*.

Chri fiscus, fans [for fraus, see Cp. C888, F158], xxx. 42 (*Cat. Hier.* xiv col. 663ᵃ Rem familiarem ob confessionem *Christi fiscus* occupaverat, B. Rem f. ob *cristi* conf. *fiscus* occupauerat; C. R. f. ob conf. *Cristi fiscus* occ.). This reading of the text suggests *Christi* for *Chri*, by the omission of a stroke. But a comparison with Cp. C888 (cristonografon siriem fiscus fraus regalis) would also suggest that *chri* may be the remainder of some such gloss as χρονογραφεῖον [XPO Christo], *seriem temporum*, see below *cronographias*.

chrisma, x. 6, see *unguentum exinanitum*.

chrismam, x. 5, see *nomen tuum*.

chrisme, x. 6, see *unguentum exinanitum*.

Christi, see *chri fiscus*.

Christiana, see *noti compos*, and *xpistiana*.

Christiani, Christianiam, Christo, see *nomen tuum*.

chronicorum, see *cronicon*.

chrono, chronographus, see *cronographus*.

chrysolithus (-lus), see *crisolitus*.

ciatos balsame pensum solidorum vi, xxxii 6, see *cyati*; for *ciatus* see also (xxii. 12) *urna*.

cibus, ii 20, see *alimentis*.

cibus, xxiii. 12, see *memores sulis*.

cibum, xv. 11, see *preterula*; xxix 15, see *batroperite*; xxxv. 61, see *exedre*.

ciceris, xxix 13, see *frixi ciceris*.

Ciceronc, xxxix. 4; **Ciceronis**, xxxix 4, see *balneum ciceronis*.

ciclma, geometria, xi. 10 (*Verba*²).

ciclus [*cilius*], xxiii. 1, see *exedra*; see also *cilius*.

ciclus [for *cyclus*, or *circulus*], xliv. 7, see *poli*.

ciconia, cicitas [*cuic*], xxxiv. 24 (*De Cassiano*²). According to the order in which *ciconia* occurs in the Glossary, it should be looked for in *Iust.* xi. 13 to 15. But it is not found there. Could it refer to v. 34 oculi a suffusione nel *caligine* cecitatis tenebras? or to noctc caeca, *Iust* xi. 9?

ciconia, storhc, xcvii. 56 (*Alia*=?)—*c-*, store, Cp. C 105 and Ef.¹ 454, 43; Ep. . For *storhc*, *store*, a stork, see Bosw. T. (*storc*); Schade (*storhc*).

ciconiis, see *pecus*.

cimbalis [cymb.], vii. 1, see *in tabbis*.

cimina romana, dimediussextarius xxxi. 35 (*De ponder.*²).

cinamum, cortix [-tex] dulcis, viii. 11 (*Salam.* vii. 17 aspersi cubile meum *cinnamomo*). Cf. *cinnamomum*, cymin resina, Cp. C437.

cincinnos, crines, xxi. 14 (*Judith* xvi. 10 colligavit *cincinnos* suos mitra).

cineris, see *cyneris*.

cingulo, xi. 14, see *pedcris*.

cinico, camino, xii 6 (*De nomin. div. Can. Conc. Constant* cxxv p 133, De Maximo Cynico).

cinnamomo, see *cinnamum*.

cinticta onitaltaon [or *taltcon*, or *-taltcon*], ratio populorum, xxx. 85 (*Cat. Hier* xcviii col. 689 elaboravit in Ecclesiasten decem et septem volumina, et *συμμικτων ζητημάτων* sex; B. elab. in eccl. xviij volumina et *sunokte zetegaton* sive *dogmata populorum* sex, C. elab in eccl. x et vij volumina et [book] sex). ¶ In § 62 (p. xl) of my preface to the Cp. Glossary I connected the above gloss with ΑΑΠΚΙΙΤΟΝ, ratio populorum, found in the Cp. Gloss. among the A words (A 593). But at that time I had not studied, and thought it unnecessary to study, St Jerome's *Catalogus*. The above reading of Text B clearly points to *συμμικτων ζητημάτων*, and the Leiden *cuticti ont* may be identified with *συμμικτων*. But there is difficulty in connecting the Leiden *taltaon* (or *taltcon*, or *taltccon*) with *ζητημάτων*; it rather seems to be the remains of *μονοφθαλμον*, of which the Glossator explained *monon* (q.v.) in the preceding gloss (xxx. 84). If this be so, there was, perhaps, another text of the *Catalogus* which had ΑΑΩΚΙΙΤΟΝ, ratio populorum of the Cp Gloss (= *cubochrotan*, Ep. 3C26, and acdocroaton, Ef.¹ 342, 43).

cinyris, see *cyneris*.

circa, xiii. 14.

circino, ferrum duplex unde pictores faciunt circulos idest gaborind, xiii. 53 (*Iust* xliv. 13 in *circino* tornavit illud).—*circuno*, gabulrond, Cp. C416, *c-*, gabel rend, Ef.¹ 354, 36. Gaborind, gabulrond &c. for the Irish *gabolrand*, see Cormac's Glossary in W. Stokes' *Three Irish Glossaries*: Cercenn idest a circino, idest agabulrind; cf. Windisch, *Irische Texte*, i. 585 (*gabul*, G. Gabel), and Bosw. T. (*gratel*, *grafus*, *gabul-rod* for *gabul-rond*, *gafol-rand*), a pair of compasses.

circium, xliv. 25, see *dextera*.

circuitu, viii. 16, see *mala aurea*; xxviii. 77, see *sinistrismus*.

circulis, xxi. 5, see *cum coronis*, see also *poli*.

circulos, xiii. 53, see *circino*.

circulus, xliv. 16, see *antarticus*.

circumdarent, iv. 41, see *pessimos darent*.

circumfusione, xlviii. 50, see *suffusione*.

circumiens, ix. 1, see *lustrans*.

circumspectaculum, xxx. 21, see *amphitheatrum*.

circumstantia, xxxv. 9; **circumstatio**, xxxv. 112 [a surrounding crowd or troop, a circle], see *constipatio*.

circumuascantium [circumuag-], ii. 80, see *giruagum*.

cirris, crinibus, xlvii. 6 (*Alia*=?) Cp. C409, Ep. ; Ef.¹ 353, 62.

ciscillus, baerdhaeu, xlvii. 49 (*Alia*=?) —*ciscalus*, heard heau, Cp. C408; Ep. ; *ciscillus*, heardheu, Ef.¹ 353, 47. For *ciscillus*, *ciscalus* (=*acisculus*, perh for *asciculus*, a little adze, chisel, see Lewis & Sh.), see Korting, *Wrtb.* 2216 (*ciscillus) Haeri haen, heard heau, heard heu (prop. a hardy, strong hewer), from *heard*, hardy, strong + *heaw*, *heawa*, a hewer, hoe; see Bosw. T. (*heard heawa & heawan*); Oxf. D. (*hard* and *hoe sb*²).

ciscalus, cisellus, see *ciscillus*.

cispitem [cesp], xxxv. 118, see *glebam.*

cissura, sectura [for *scentura* ?], xxxv. 67 (*Ruf* ix. 8 fol. 150[b] prospere cuncta *cessura* promiserat). If *sectura* were correct, the Glossator must be supposed to have thought of *scissura.*

citeriorem, see *ceteriorem.*

cithara, see *psaltes.*

citharis, xii. 40, see *cyneris.*

citiuis, xxix. 62, see *de citius.*

citius, ii. 77, see *facile*; xxi. 20, see *labantes*; see also *cicius, credra.*

citra, bihina, xlviii. 54 (*De Cas. Inst.* v. 36, 2 *citra* Nili fluminis alueum). Cf. *citra*, ultra, Cp. C380, Ep. 7E15, Ef.[1] 351, 10. Bihina A.S. *bi-heonan, be heonan* (O.H.G. *hinana*,, on this side, see Bosw. T. (*bi heonan*).

citro, iii. 64, see *ultro.*

ciuitas, iv. 4, see *mandre*, xiii. 26, see *Gabaa*, xvi. 17, see *castrum*, xviii. 17 (bis), see *ciuitas dauid*, xxiv. 15, see *Salem*; xxv. 10, see *Salem*; xxxv. 266, see *Antinoitas*; xlii. 3, see *memphitica*; xlviii. 25, see *teron.*

ciuitas dauid, arcius in hierusalem modica ciuitas altior, xxiii. 17 (2 *Esdr.* iii. 15 usque ad gradus qui descendant de *Ciuitate Dauid*; *ibid.* xii. 36 in gradibus *ciuitatis Dauid.* Arcius in hierusalem, for "arx Sion in Jerusalem"? See 2 *Reg.* v. 7; 3 *Reg.* viii. 1; 1 *Paral.* xi. 5 &c.).

ciuitate, xxxv. 30, see *genestra*, see also *ciuitas dauid.*

ciuitates, vi. 7, see *pentapolim*; xxiv. 31, see *decapolim.*

ciuitatis, vi. 14, see *Dum*; xiii. 21, see *Carcamis*; xvii. 15, see *Pile*; xxxv. 256, see *actio*; xliii. 16, see *Micene.* See also *ciuitas.*

ciuitatum, xxxv. 47, see *metropolis.*

cladem inferens, iii. 29 (*De S. Mart. Stor.* ?). *Cladem* does not seem to occur in *Sulp. Ser.*, and, perhaps, the gloss is, like *nutabundus*, agitatus [iii. 28], a further explanation of *furibundus* [iii. 27]. For "bellum inferens" cf. *Sulp. Ser.* i. 41. 20. 8, "recens fraternae *cladis* feruebat inuidia" id. *Dial.* i. 7, 6.

cladibus, see *gladibus.*

cladis, iv. 11, see *tragoedia*; and on nom. sing. *cladis*, see Georges, *Lat. Wörterb.*

clamantem, xxxvii. 12, see *ore cumerato.*

clare, i. 64, see *insigne.*

classica, tuba, xlviii. 57 (*De Cass.* ?) = *clasica*, tuba, Cp. C493, *classica* tubae sonus, Cp. C468, Ef.[1] 351, 45; cf. Goetz, vi. 1 p. 220 (*classica, classicum*).

claua, fuste, xxxv. 79 (*Inf.* iv. 16 fol. 64[b] spero baculo aut *clana* ferendum). Cf. *clima*, steng, Cp. C450, *claua*, stegn, Ep. 7E7; *claua*, steng, Ef.[1] 351, 2; prov. E. *stang.*

clani perditi [sine interpret.], xxxix. 38 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304[8] ex naui *clani perditi*, arbor abscissa est).

claustro, vi. 28, see *clustello.*

clausulis, xxviii. 24, see *ypozeuxis.*

clausurae, see *Armenias.*

clausure [rae, gen., of a castle, fort], xxxvi. 2, see *Armenias pilas.*

Clemente, xxxviii. 11.

clibanus, desuper apertus, xiv. 17 (*Math.* vi. 30 foenum agri in *clibanum* mittitur). Perhaps the gloss should read *clibanus*, furnus desuper.—Cp. C459 hus *clibanus*, fornax.

clima, cardo uel pars celi [caeli] ut clima orientalis uel meridianus, xliv. 4 (*Alia, de caelo* [?] Isid. *de natura rerum* xii, but not found in the texts known at present). It would seem that a further explanation the Glossator gives xliv. 11.

clima, aliquando pro cardine accipitur si septus [saep.] pro qualicunque celi [caeli] parte et maxime pro oriente et meridie [-die] et nascitur gardes[gnant nos secundum grecum [grec.] om. [omnes?] and suppl. *partes*?] celi [caeli] ad superna conuexas ita undique tocamus. For *clima* see also (xliv. 1) *partes.*

climacteras partes celi [caeli], xxxviii. 25 (*Clem. Recognit.* ix. 12 *climacteras* quosdam introducunt, *Climacteras* dicunt quasi periculi tempus; x. 12 ut *climacteras* dicerent).

climus, xliv. 11, see *clima.*

climax, gradatio quando quibusdam gradibus semper accrescit, xxviii. 32 (*Cass. Psalm.* iii. 2 figura quae dicitur *climax*, Latine gradatio, q. positis quibusdam g., semper a.) = *climax*, gradatio, Cp. C470.

cliutex, cortix [tex] uel lapis, xiv. 25 (*Alia = Ars Phocae*, p. 420, 29 [?] hic *codex* [=caudex] codicis). Cf. caudix, cortix, Cp. C113, see further *codicibus.*

clivum, see *plenum.*

cludatur, iii. 19, see *pessulo.*

clustello, claustro, vi. 28 (*Brev. exod.* ?). Cf. *clustella*, clustorioe, Cp. C466; *caustella*, clustorioene, Ep. 8C22; *clustella*, cluster locne, Ef.[1] 352, 32.

clusum, xxii. 12, see *urna.*

Coa, insula, xlv. 12 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 427, 23 vina (*coa* dicimus).

coacuerint, uersę sunt in scaetum [scet.], viii. 2 (*Salom*; *Praef. S. Hieron* scripta quae non in tertium vas transfusa *coacuerint*).

coadunatio, II. 151, see *sinaxis*.

coagmentare, congregare, IV. 2 (*Ruf. Prooem.*, fol. 1ᵇ Quaecunque *coagmentare* tentauimus).

coalescant, pascant, XXXV. 119 (*Ruf.* II. 17 fol. 27ᵃ ad perfectam vitam studiis iugibus *coalescunt*); *coalescunt*, pascunt, Cp. C737; Ep. —; Ef.¹ 354, 13. **coalescere**, adolescere, XLVIII. 72 (*De Cass.*, *Inst.* VI. 9 ne intrinsecus quidem *coalescere* patiamur).

coalescunt, see *coalescant*.

coccum, see *coccus*.

coccus, uuyrmbaso, XXII. 18 (*Esther?* not in Vulg., and perhaps, only a further explanation of XXII. 17 *purpura*, q.v.). *Coccus* = coccum, *scarlet*; for *uuyrm* (wormi-*baso* (blue red, purple, carmoisin), see Bosw. T. (*wurma*, *wyrma*, *wyrm*, *wyrm-basu*); cf. *coccum*, bis tinctum pilocread, Cp. C520, coccum, bis tinctum uuilocread, Ep. 6E34; e.b.t. uuslucreud, Ef.¹ 349, 30; cf. E. *cochineal* (Oxf. D.)

cochleas, for the corrupt *conolas* (q.v.).

coclea, see *maruca*.

cocte [-tae], XXXIV. 6, see *omofagis*.

cocto [for *cocta*?], XII. 41, see *lino crudo*.

cocula [for *cuculla*], III. 7, see *byrrum*; III. 8, see *lacernam*; III. 56, see *ependiten*.

coculam [sine interpr.], II. 38 (*Bened. reg.* 55, 6 & 7 [10 & 11] sufficere credimus monachis *cucullam*, 16 [28] *cucullas*; 21 [37] *cucullae*, 30 [53] *cuculla*).

coculus, XLII. 18, see *amphibulum*.

Cocyti, see *Coquiton*.

codex, XXXV. 73, see *codicibus*; see also *clintex*.

codices, see *codicibus*.

codicibus, liminibus, IV. 82 (*Eccl. Istor.*); **codicibus**, lignis in quibus incidunt (add. CXII ad haereticorum *coemeteria*; cf. *Decr. Innoc.* V per *coemeteria*).

coemeteria, see *coementeria*.

coemetoria [coemeteria], IV. 117, see *ad coemetoria* in v. *coementeria*.

coemiteria, see *coementeria*.

coenas, see *scenas turpes*.

coenobiis, see *coenobium*.

coenobita, coenobitarum, see *cenobita*.

coenobium, ex greco et latino compositum esse dicitur: est enim habitaculum plurimorum, II. 188 (*Bened. reg.* 5, 21 [31] in *coenobiis* degentes).

coenouitarum, see *cenobita*.

coetu, see *coetus*.

coetus, conuentus uel congrecacio [-gatio] uel socius, I. 28 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* Praef., p. 142ᵃ de tantae congregationis *coetu*, id. II in hoc *coetu* glorioso; id. LIII statutum a *coetu* sacerdotali est); *uel socius* seems to belong to I. 30 (*collega* &c. q.v.). For *coetus* see also (I. 19) *concilium*; (I. 114) *synodus*.

coeunt, XLIV. 17, see *cous*.

cogenti, II. 3, see *angarizanti*.

cogitabant, XXXV. 111, see *coniciebant*.

cogitamus, I. 132, see *satagimus*.

cogitatum, XXXV. 273, see *delibratum*.

cognitio, I. 118, see *simbulum*.

cognoscant, I. 47, see *experiuntur*.

cognosce, XXVIII. 18, see *apo tu-*.

cognoscit [-citur], XXVIII. 34, see *figura metopoea*.

cogunt, XLIV. 27, see *dextera*.

cohum, see *partes*.

coibatur, exitur, XXXV. 285 (*Ruf.* VII. 25 fol. 125ᵇ *Coibatur* a fratribus non ad capiendos pisces).

coinquinata, XXXV. 166, see *scenas turpes*.

coitum, XXXV. 26, see *aethenia*.

codex
x. 10

but] *Reg. Past.* I. 11 col. 25[A] [quoting from *Apoc.* III. 18] *collyrio* inunge oculos tuos. [and adding] *collyrio* oculos ut videamus inunguus).

collationes, collationum, see *conlationes*.

collecta, XXXIX 19, see *colurtum*.

collectae, IV. 98, see *cometas*.

collectam, congregationem, XXIII 15 (2 *Esdr.* VIII. 18 fecerunt in die octavo *collectam* juxta ritum).

collecte [-tae], XXXIX. 50, see *xentiu*

collectio, II. 151, see *synaxis*.

conlectionum, XXIX 44, see *remdaxiorum*.

collega, conmanipularius uel conscius, I. 30 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth* LIV frater et *collega* noster; LXVIII id.). The explanation *uel socius*, which is out of place in I. 28 (see *coetus*), is probably to be connected with this gloss; cf. *commanipularius* uel conscius socius collega, Cp. C695, Ep. —, conmanipularius, conscium conlega, Ef.[2] 279, 16.

collegit, XIV 29, see *ficarius*.

colleguntur [colleg.], XXX. 55, see *varietas stomachi*.

colligit, XXVIII. 75, see *prolemais*.

colligitur, XXV 6, see *de siliquis*.

colligantur, XXVIII 63, see *anatrismos*.

collo, XIII. 6, see *tumulas*.

collocare, XXXVIII 3, see *elocare*.

collocet, see *recubet*.

collybistas, see *trapezeta*.

collyrio, see *colurium*.

colobista (for *collybista*), XXIX. 42, see *trapezeta*.

colobostrum, see *colustrum*.

colomellas, lomum, V. 2 (*De Leel Stor.*); **columellas** diuersis linimentis [lineam], XXXV. 257 (*De Euseb.*); **comellas** h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio in unum collectae et e regione posite, IV. 98 (*Leel Istor.*—*Ruf.* VI. 13 fol. 105[b] per singulas *columnulas* [*columellas*, in edit. 1535, & edit. Cacciari, p. 318], è regione separatim opus interpretis uniuscuiusque descripsit). *Lomum* (V. 2) is clearly not the instr. pl. of *loma*, a tool (for which see Bosw. T. *loma, and-geloman, and-leman, geloman*; Kluge, *A. S Lesch* geloma, rarely *lôm*, m *gerät, geschirr*); nor of *leoma*, a ray of light, radiance, for which see Napier, index (*leoma*). Schlutter (*Anglia* XXVI. 304) would read *lonum*, from *lone* = *laue, lana*, a lane, narrow path; he also suggests *lumum* (limbs) for *lomum*. But the gloss *diuersis linimentis* (for *lineamentis*, lines or strokes) of XXXV 257 rather points to *lomum* for *leomum* from *leoma* (also written *lema*), from A. S. *lim*, a limb, joint, especially a *branch*.

colonus a colendo, XXXIX. 2 (*Greg. Dial* I. 1 col 153[c] *colonus*).

color, VIII. 15, see *flauescit*; XIV. 19, see *arugo*, XXII. 7, see *carbunculi*.

colore, XV. 10, see *ebur*; XIX. 15, see *tigris*; XXIV. 5, see *mocum*; XXXV. 181, see *regio morbus*.

colorem, XXXV. 63, see *fucum*; XII. 7, see *iaspis*, 10, see *smaragdus*, 11, see *sardonix*, 12, see *sardius*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cupressus*.

coloribus, XXXV. 42, see *stibis*.

colostrum, beust, XLVII. 27 (*ilia* = ?) — *colustrum*, beost, Cp. C658; Ep. —; *colobostrum*, beost, Ef.[1] 353, 46. For *beust, beost* (biest, biestings, beestings) see Bosw. T.; Oxf. D.; Skeat, Dict.; Kluge, *A. S. Leseb.* (beost).

colubri, XIII 25 (bis), see *de radice*.

columellas, diuersis linimentis [lineam], XXXV. 257, see *colomellas*.

columnarum, I. 49, see *epistilia*.

columnas uitreas, idest in simili uitis sculpantur, XXXVIII. 7 (*Clem. Recognitt.* VII. 12 & 26 videndi, gratia *columnas riteas*) = *olumnas uiteas*, idest uitearum simul tud.nes seluptae [sculptae] erant, Cp. C642; Ep. 8[D]2, Ef.[1] 352, 48. For "in summa uitis sculpantur" another MS. has "in sim litudinem uitis sculpentur."

columnulas, see *colomellas*.

comam, XXXVIII. 18, see *creta comam-*.

comatum [commatum], XXVIII. 72, see *anaphora*.

comedendum, see *croceis*.

comedentem, see *edacem*.

comedia [comoedias], XLIII. 23, see *comicus*.

comedo, edax, XLIII 14 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.*, p. 374, 18 *comedo*). Cf. *comedo*, forax edax, Cp. C547; Ef.[2] 279, 24.

comedantur, XXXIV. 5, see *xerofagia*.

comellas h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio &c., IV. 98, see *colomellas*.

comessationibus, see *commessationes*.

comicus, cantator uel artifex secularium canticorum, XXIX. 12 (*Verb. Interpr.* — *Hier. Comm. in Matth.* VII. 18 col. 48[c] *Comicus* dixerit). —**comicus**, qui comedia [comoedias] scripsit, **traicus** [tragicus], qui traica [tragica] scribsit; **lricus** [lyr-]; qui per liram [lyr-] cantat; **saturicus** [satyr.], qui per saturicam scribsit, XLIII 23—26 (*De diuersis nominibus*). The last four glosses, preceded, in the MS., by the heading "iiii *genera poeturum*" seem to be further explanations of the passage from Donati *Ars grammat.* quoted sub v. *eunuchus*, q.v. The first of the four *comicus* qui comedia scribit, Cp. C803.

cominus, see *in commune*.
comissationes, see *commessationes*
comitantur, I. 89, see *prosequantur*.
comitator (?), XLV. 30, see *mungo*.
comitatus, I. 114, see *synodus*.
comma, breuis pars, XIX. 6 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. XIV[b], and Migne, *P.L.* XXVIII col. 1083 parvum *comma* quod remanet). Cf. *comma*, breuis dictio, Cp. C817.
commandit, manducat, VIII. 21 (*Salam.* XXX. 14 *commandit* molaribus suis).
commantum, see *anaphora*.
commectarum, tractatores, XLVIII. 48 (*De Cass., Inst.* v. 34 labores suos erga *commentatorum* libros impendere nec eos *commentatorum* [*commentorum*, in note] institutionibus indigere).
commelentem [comed.], II. 64, see *edacem*.
commendatitiis, II. 102, see *litera commendatitia*.
commendatum, II. 39, see *commissum*.
commenta, excogitata, XXXV. 100 (*Rat.* I. 6 fol. 10[a] *commenta* quaedam). Cf. *commenta* attinuenta, Cp. C658. **commenta** [for *caementa*], petra, XXXV. 219, see *cementa*
commentarium, see *sub nomine*.
commentata, see *commentatus*.
commentatorum, see *commectarum*.
commentatus, tractatus, IV. 8 (*Ruf.* I. 6 fol. 11[a] haec non *commentata* sunt).
commentorum, see *commectarum*.
commessationem, IX. 5, see *capparis*.
commessationes [comissationes], luxosa [luxuriosa] conuiuia cum meretribus [meretricibus], I. 25 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* CLVIII *tit.* Non congruere . Christianis *comessationibus* interesse. Quod non oportet sacerdotes ex collatis, vel *comessationibus* conuiuia celebrare). Cf. *commessatio*, conuiuio meretricum, Cp. C687; *commessatio*, conuiuia cum meretricibus mixta, Ef.[2] 280, 55.—For *commessationes* see also (XXXV. 25) *thiestea*, and *scenas turpes*.
comminisque, XLIV. 29, see *axem*.
comminus, prope, XXXIV. 34 (*De Cass., Inst.* X. 3 *comminus*) *comminus*, prope, Cp. C864. —**in comminus**, propius, XXXV. 162 (*Ruf.* V. 18 fol. 85[a] *in comminus* ueniant; IV. 24 fol. 69[a] *comminus* perurgendo).
commissum, commendatum, II. 39 (*Bened. reg.* 31, 28 [58] officium sibi *commissum*, 63, 4 [6] gregem sibi *commissum*; see also 12, 15 [24] adsignato sibi *commisso*)
commissuras, ligaturas uel composituras, VII. 3 (1 *Paral.* XXII. 3 ad *commissuras*). Cf. *commissura*, ἁρμολογία, Cp. C507.
commodare, II. 67, see *expedire*.
commodam, II. 59, see *expedit*.
commolita, molata, XXVI. 1 (*Isid. Offic.* I. 18, 6 grana *commolita*) = *commolita*, molata, Cp. C739; Fp. ; Ef.[1] 354, 16. For *molita* v. Du C. (*molare* = molere; *molatio*, &c.). See also *commolitus*
commolitis, see *commolitus*.
commolitus, exterminatus, XIII. 5 (*Isai.* III. 15 Quare atteritis populum meum et facies pauperum *commolitis*). See also *commolita*.
commonitorium, see *communitorium*.
commune, II. 33, see *cenobita*.
communione [for *-one*], XXVIII. 57, see *figura*.
communis, XVI. 27, see *maleficus*.
communitorium, munitionem, XXVI. 3 (*Isid. Offic.* II 23, 2 Istis salutare symbolum traditur, quasi *communitorium* fidei; cf. Goetz VI 240 *communitorium* and 241 *communitorium*) Cf. *communicatorium*, pastorium, Cp. C833.
comoedia, see *eunuchus*
comoedias, see *comicus*.
comor minor, septem sextarios et u [quinta] pars sextarii cotile dimedium, XXXI. 9, see *gomor*.
compaginatam, see *compaginatum*.
compitis, see *in pago*
componitis see *compotis*.
compos, particeps, XXXV. 48 (*De Eus.*) = *compos*, particeps, Cp. C755, **uoti compos**, xpistiana, IV. 84 (*Eccl. Int.*); **uoti copos**, xpistiana, XXXV 213 (*De Eus.*) = (*Ruf.* X. 8 fol. 165[b] regina voti *compos* effecta).
computum, XXXV. 250, see *in examinon*.
comulare [cum.], XXXIV. 28, see *exaggerare*.
con [the beginning of an unfinished interpretation], II. 25 (*Bened. reg.*)
conando, IV. 94, see *conculum*
conatur, XXVIII. 83, see *enormatice*.
conatus, I. 11, see *adnisus*.
conburuntur, XXXV. 235, see *buta*.
concha [concha], XXIV. 5, see *nocum*.
concentum, cantum, XIX. 55 (*Job* XXXVIII. 37 *concentum* cœli quis dormire faciet), concentus, I. 19, see *concilium*.
conceptio, XXVIII. 60, see *enthimema*.
concha, see *nocum*.
conchina [for the corrupt *contia*], see *conolas*
conchus, see *chamus*.
concideret, accederat, XLVIII. 32 (*De Cass., Inst.* I. 1, 2 de lecto in quo *conciderat*) —**concidere**, incidere, XXXV. 68 (*Ruf.* IX. 8 fol. 151[a] in medio conatus inualidi ..*concideret*).

concidisti, occidisti, XVII. 13 (*Habac.* II. 10 *concidisti* populos multos).

conciliare, I. 82, see *operam.*

conciliatoribus, XXXV. 258, see *lenonibus.*

concilio, XXIX. 73, see *qui dixerit*

concilium, grece, latine consilium conuentus uel concentus coetus, I 19 (*De Canon* ; cf *Dionys.* Praef. p. 101 regulas ..*conciliorum* digessimus; *ibid.* Calchedonensis *Concily* decreta &c *Can. Apostt.*, XXXVIII Episcoporum *Concilia* celebrentur; *Can. Conc. Nic.* II contra magnum *Concilium* se efferens).

concinnant, consonant, I 29 (*De Canon* ; cf. *Can. Conc. Carth.* VIII presbyteri .. conviuia sibi *concinnantes* plebem .. ; *ibid* propter ..praue *concinnata* consilia). If this gloss *consonant* refers to these quotations it seems clear that the Glossator was thinking of *concinere* (not *concinnare*) to sing together, or, in an active sense, to cause to sing together, to cause anyone to agree —**concinnant**, congregant, XXXV. 265 (*Inf.* VI 7 fol 100ᵃ *concinnant* aduersam eum infame .. crimen).

concionaretur, loqueretur, XXXV 113 (*Inf.* II. 10 fol. 22ᵇ de sublimi *concionaretur*).

concionem, see *contionem.*

conciuarius, XXVIII. 42, see *idea.*

conclauia, porticos [?], III. 40 (*S. Mart. Stur. Sulp Sec. Dial* I. 21, 4 construit multa *conclauia*)

concludit, XXVIII. 77, see *sinistrismus.*

concludantur, XXVIII 45, see *summa.*

conclusione, XII 38, see *sophistice.*

concrescit, XXVIII 56, see *auxesis.*

concrescunt, IV. 99, see *quadraplas.*

concubina, X. 24, see *Salamitis.*

concubitus, IV. 57, see *thestea*

concupiscibili (le), XXIX 60, see *in epitimiaon.*

condatur, reponatur, II. 30 (*Bened. reg.* 52, 3 nec ibi quicquam *condatur*) —**condere**, abscondere, XXXIV. 54 (*De Cass., Inst.* V. 4. 2 monachum spiritalia media *condere* cupientem).

conditionalis, see *hypotheticus.*

condito, see *unum candidum.*

condixerunt, XXII. 12, see *uenit.*

conductores [sine interpretat.], I. 26 (*De Canon* ; *Can. Conc. Calched.* III *conductores* alienarum possessionum ; *Conc. Carth* XVI Episcopi non sint *conductores*).

conectura, auguria, XV. 38 (*Ezech.* XXI. 19 manu capiet *conjecturam*)

confectorem, interfectorem, XXXV. 159 (*Rut* IV 15 fol 63ᵇ inserunt propius accedere *confectorem*)

confectos, maculatos, XXXIV. 22 (*De Cass., Inst* XI. 11 conspicis duos uiros tam iustos triumphis suis fuisse *confectos*).

conferentes [for *conferentiae*, or *conferentias*?] II 29, see *conlationes.*

conferentiae, conferentias, see *conlationes.*

confice, XVII. 14, see *subigens.*

conficitur, I 111, see *sicera*

confidens, III. 45, see *fretus.*

confidentes, XIII. 20, see *inuiti*

configent, crucifigent, XVII. 21 (*Zachar.* XIII. 3 *configent* eum).

confirmata, XXXV. 300, see *rata.*

confirmatio, XXXV. 11, see *adstipulatio.*

confisi, XIII 20, see *inuiti.*

conflatorio, see *conflatorium.*

conflatorium, ubi ferrum uel argentum conflatur, VIII. 10 (*Salum.* XXVII. 21 probatur in *conflatorio* argentum)

conflatur, VIII. 10, see *conflatorium.*

conflictus, XXX. 18, see *archeretoys*, 26, see *diatripas*

conformatio, XXVIII 57, see *figura.*

confutatus, reprobatus, XXXIV. 13 (*De Cass., Inst.* XI. 2 *confutatus* incentor).

congeminat, XXVIII. 31, see *auxesis.*

congeminatio, XXVIII. 68, see *anadiplosis.*

congregacio [congregatio], I. 28, see *coetus*

congregauimus [congreg.], II. 47, see *digessimus.*

congregamus, XXVIII 40, see *silentia.*

congregant, XXXV. 265, see *concinnant.*

congregare, IV. 2, see *congmentare*

congregatae, see *in exaplois.*

congregate [tae], XIX. 11, see *in exaplois.*

congregati, XXXIV 52, see *degenti sunt.*

congregatio, XIII. 32, see *riui aggerum* ; XIX. 53, see *gurgitum* ; XXVIII. 63, see *simatrismus* ; see also *coetus.*

congregatione, XXXIX. 70, see *adstipulatione.*

congregationem, XVI. 31, see *aggerem* ; XXIII. 15, see *collectum.*

congregationes, XV. 6, see *struices.*

congregauimus, see *digessimus.*

congruet, II 16, see *aptet.*

congruus, aptus, II. 31 (*Bened. reg.* 53, 4 [5] omnibus *congruus* honor exhibeatur ; cf 24, 12 [20] satisfactione *congrua* ; 44, 39 [65] ad emendationem *congruam*).

conhabitantes, XII. 46, see *accommorante.*

conibentes, consentientes uel conspirantes, I 27 (*De Canon* ; *Can. Conc. Chale.* XXVII cooperantes aut *conniuentes* raptoribus), see also *conibentia.*

conibentia, consensus, XXXV. 52 (*Ruf* X. 22 fol. 172ᵃ ordinationis *conuenientia*

maculatur; Cacciari p. 47 *conniventia*); see also *conibentes*.

conicere, intellegere, xxxiv. 46 (*De Cass., Inst.* xii. 27, 4 tacita intra se cordis uolutatione *conjectat*).—**coniciebant**, cogitabant, xxxv. 111 (*Ruf.* ii. 6 fol. 21[b] *conniciebant*, ex hoc) = conicebant, cogitabant, Cp. C738; Ep. —, Ef.[1] 354, 14.

conices, xxxiii. 16, see *gomor*.

coniciebant, cogitabant, xxxv. 111; see *conicere*.

coniectat (?), see *conicere*.

coniectura, i. 129, see *suspicio*.

coniecturam, xvi. 25, see *aruli*, see also *conectura*.

conniciebant, see *coniciebant*, in voc. *conicere*.

coniculum, a conando [cun·?], iv. 94, see *cuniculum*.

coniuentia, see *conibentia*.

coniunctio, xxviii. 45, see *zeuma*, 52, see *epizeusis*.

coniunctos, xv. 43, see *pulullos*.

coniunctum, xxxv 245, see *conpag·natum*

coniuratio, consensio conuentio, i. 32 (*De Canon., Can Conc Calch.* xviii *tit.* de *coniuratione*; *ib. coniurationis* crimen).

conix, xxi. 16, see *conopeum*.

conlationes, coulocutiones conferentes [*conferentiae* or *conferentius*?] ii. 20 (*Bened. reg.* 42, 7 [9] legat unus *collationes*; 73, 12 [19] (*collationes Patrum*, quid aliud sunt nisi . ; 42, 12 [19] ad lectionem *collationum*)

conlocet, see *reuelicet*

conlocutiones, ii. 20, see *conlationes*.

conmanipulares, idest sodales, xxxvi. 18 (*Oros.* ii. 9, 4 cognati et *commanipulares* occubuerant; in note *comm*, *cumm-*, *conm-*). Cf. *commanipulares*, commilitones. Cp. C856; cf. ibid. C695

conmanipularius, i. 30, see *collega*.

conniuentes, see *conibentes*.

conniuentia, see *conibentia*

conolas, quę contia uocant, v. 3 (*Ruf.* iv. 15, p. 82, ed. 1545, and Cacciari, p. 206; marinas *cochleas*, *quae conchilia uocant*; the ed. of 1548, fol. 61[a]: marinas *cochleas* quos murices vocant. The Glossator, therefore, has added no interpretation of his own) —Cf. *cocleas*, uuiolocas [E. *whelks*], Cp. C660; Ep. —; *coclens*, uuylocas, Ef.[1] 353, 52.

conopeum, in similitudine retis contextum propter muscas et culices nam culix [culex] conix hebraice dicitur, xxi. 16 (*Judith* xiii. 10 abstulit *conopeum* eius a columnis; see also xiii. 19 *conopeum* illius; xvi. 23 *conopeum*; x. 19 in *conopeo*). *Conix* perh. for Gr. κωνωψ, a gnat. Cf. *conopeum*, rete muscarum, Cp. C531, Ep. 705; Ef.[1] 350, 24, *conopeum*, retaculum sub quo solent [ho]mines dormire, Ef.[2] 281, 25. Cf. Skeat (*canopy*)

conpactis, v. 28, see *tumbulis*.

conpage, porrectione, xi. 19 (*Verba?*).

conpaginatum, coniunctum, xxxv. 245 (*Ruf.* ix. 10 fol. 155[b] *compaginatam* machinam).

comparatio, xxviii. 48, see *parabole*; 59, see *syncrisis*.

comparatur, xxviii. 62, see *tapynosis*.

conpellare, fraudare, xlviii. 17 (*De Cass., Inst.* vii. 23 nisi solitus fuisset creditos sibi loculos *conpilare*; vii. 24 loculos clanculo *conpilare*). The interpretation (*fraudare*) agrees only with *conpilare*, not with *conpellere*, which occurs ii. 17 (quanuis eum consuetudo diurna hora solita exigere *conpellat*); v. 23, 1 (quae canonicam refectionis horam praecenit *conpellit*); vii. 9, 2 (*conpellit* utilitas); vii. 10 (laborare *conpellit*); vii. 14, 1 (desiderare *conpetit*), viii. 6 (peccare *conpellitur*). Conpellare is not found in Cass. Cf. *conpilat*, spoliat, Cp. C632; *conpilat*, stilith (steals), Cp. C859.

conpellenti, ii. 3, see *anguriantis*; conpellere, see *conpellare*.

conpendiosis, brevissimis, xxxv. 255 (*Ruf.* vi. 11 fol. 102[b] Scripturam .*conpendiosis* dissertionibus explanauit)

conpetentes, appetentes, i. 21 (*De Canon*; *Conc. Can. Antioch* xiii ap. Migne, *Patr. L.* lxxxiv col. 126[A] quoslibet actus illi Ecclesiae *competentes*) Cf. Isid. *Etym* vii 14. 8; id. *de Offic. Eccles* xxii. For *competentes* see also (xlviii. 38) *contigus*.

conpetis [—compitis], iii 31, see *in pago*.

conpilare, see *conpellare*.

conpingebantur, pinguescebant, xix. 27 (*Job* xxxviii. 38 quando . glebae *conpingebantur*).

conplentur, xxviii 12, see *stipantur*.

conplere, xliv. 2, see *cons*

conplosi, plausum feci, xv 8 (*Ezech.* xxii. 13 *conplosi* manus meas) Cf. *conplosi*, iubilati, Cp. C742; *conplori*, iub., Ef.[1] 354, 26.

conpluta, xv. 7, see *non conplata*.

conposita, xxviii. 25, see *xema*

compositio, xxv. 14, see *lithostrotus*; xxix. 69, see *xinthema*.

compositione, xxii. 1, see *thenate*

composito, xxxiv. 33, see *conserto*

compositores, xiv. 27, see *stratores*.

compositum, ii. 188 see *coenobium*.

compositurus, vii. 3, see *commissuras*.

compotis, impletis, xxix. 67 (not Greg Dial., but, perhaps *Decr. Bonif.* p. 213* ‖ ut cuncta sepna moderatione *componitur*).

comprehensio, *see raptatorium*.

comprobetur, ii. 147 *see rationem*.

compulsorem, xxx. 55, *see eradiocien.*

computantes, xxxv. 179, see *horas diurnas*.

consecrus, i. 30, *see collega*.

consentaneis, i. 9, *see adeptus*.

consensu, i. 32, *see conjuratio*, i. 33, *see conspiratio*.

consequens, xxxv. 52, see *conbentia*.

consentientes, i. 27, *see conbentes*.

consentientibus, iv. 95, *see fautoribus*.

conserto (=*composito*, xxxiv. 33 (*De Cans., Inst.* x. 3 *concerto* proelio).

consilas, viii. 3, *see se innatans*.

consiliarius, xxxv. 13, *see consultoribus*.

consinarius, xxix. 72, see *suymeyses*; xxxv. 272, see *patricius*.

consilius, v. 28, see *symbolis*.

consilio, ii. 172, see *temere*.

consilium, i. 19, see *concilium*; xxix. 21, see *cura*.

consintagmata [for *sintagmata*], xxx. 31, see *sub nominem*.

consistunt, x. 11, see *tigna*.

consonant, i. 29, *see concinnant*.

conspicientes, ii. 25, *see contuentes*.

conspiciunt, v. 13, *see operiunt*.

conspirantes, i. 27, *see conbentes*.

conspiratio, consensio, i. 33 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xviii. *tit.* De *conspiratione*; ib. *conspirationis* crimen).

consternantem, xiv. 34, see *utulum consternantem*.

constipatio, circumstantia, xxxv. 9 (*De Euseb.*); **constipatio**, circumstatus, xxxv. 112 (*De Euseb.*)—*Ital.* ii. 6 fol. 22* plurimi propria *constipatione* periclati.

constipatione, see *constipatio*.

constituta, ii. 87, see *antota*.

construpauerunt, contaminauerunt, xiv. 1 (*Hier.* ii. 16 has *constupraverunt* for) constupraverunt, see *construpauerunt*.

consuetudinem, viii. 8, see *in acervo m.*

consuetudine, xxix. 27, see *idromili*.

consuetudo, xvi. 27, see *malefici*; xxxix. 36, see *ac unitos*.

consul, xliii. 20, see *eunuchus*, 33, see *silla*.

consulari delectus, dignitati adlectus, xxxv. 149 (*Ital.* iii. 32 fol. 50* Christianus *consulari delatus*, in edtt. 1545 & 1548; Cacciari p. 163; Christianus Attico *Consulari delatus*) The MS. has distinctly *delectus*, though there seems to be some erasure above the second *e*; perhaps an attempt was made to erase the top of *e* and so make *a* out of *e* and *c*.

consulere, provisse, xxxi. 254 *Iud.* vii. 25 (cf. 1 *Esdr.* viii. 46 *consuere* supplicium) Apollinis nos erat).

consuetus, consilia, i. 100, see *pro consuetus*.

consultoribus, consiliarius xxxv. 13 (*Ital.* iii. 6 fol. 3* pessimis *consultoribus*).

consumeretur, i. 54 *see corperetur*.

consumptor xliii. 9, *see nepus*.

contaminauerunt, xiv. 1, see *construpauerunt*.

contegnatio, testis damnis, ix. 3 (*Clement.* x. 18 *contignatio*).

contemplatrix, xxx. 15, *see territos*.

contemplatuum xxix. 54 *see territos*.

contempto, pertinax duris superbus, ii. 25 (*Bened. reg.* 23, 4 [si qua *contemptor* repertus fuerit; 65, 24 [26] *contemptor*, contemtor sapetae legitime).

contemptor, contentor, *see contempto*.

contendimus, xxviii. 51 *see hypertheus*.

contenetur [contin.], xliv. 2, *see cum*.

contentionem, xxii. 18, *see contumacem*, xxxv. 182, *see simultantem*.

contentus, patiens sufficiens, ii. 32 (*Bened. reg.* 7, 112 [179], omni vilitate *contentus* sit Monachus; 61. 5. 7 [5, 9] *contentus* est).

contemnante, see *utulum consternantem*.

contextum, xxi. 16, *see cum penam*; xxx. 9, see *perdion*.

contia [for *conchilia*], v. 3, see *conchas*.

contiescit, i. 44, see *dissimulat*.

contigit, vii. 8, see *obtigit*.

contignatio, see *contegnatio*.

contiguis, [vis nel competentes, xlviii. 38 (*De Can., Inst.* ii. 5, 5 *contiguis* versibus).

continentes, iv. 56, see *enentium*.

continentia, xxx. 20, see *pantocrato*.

continetur, see *cum*.

contingunt, xvi. 27, see *malefici*.

continuanda, [nter semper perpetuo, ii. 28 (*Bened. reg.* 41. 8 [13] praeda sexta . *continuanda* erit).

continuatio, xxviii. 20, see *dispalma*.

continuum, xxxvi. 9, see *pernicax*.

contionalis [for *conuit-*], xxxviii. 81, see *hypotactens*.

contionem, contentionem tum iltuosam, xxiii. 18 (2 *Esdr.* v. 7 congregavi adversum eos *conventionem* magnam). This is the only instance in Esdras of *contio*, but meaning *assembly*, which disagrees with *contentus*. *Contio*, however, also meaning a *discourse*, *oration*, would agree with *contentionem* which occurs 2 *Esdr.* ix. 17 (quasi per *contentionem*), so that possibly *contentionem* was intended to be the lemma, and *contionem tum* the interpretation.

contis, xxi. 9, see *in contis*.
conto, see *canto*.
contorqueat, xliv. 29, see *axem*.
contra, i. 117, see *secus*; vi. 4, see *uersus*; xvii. 12, see *fulgorantes*; xlviii. 49, see *uersum*.
contracta, xiii. 27, see *flaccentia*.
contradicans, xxxiv. 35, see *abdicans*.
contradicat, iii. 55, see *auuitat*.
contradicens, see *abdicans*.
contrad co, iii. 4, see *inhemar*.
contradictor, ii. 36, see *contumax*.
contraria, xxxvi. 1, see *Iam*.
contrarius, xxix. 68, see *catauntis*; xliv. 16, see *antarticus*.
contribulatis, xxxv. 193, see *contribulibus*.
contribulibus, simul contribulatis, xxxv. 193 (*Inf.* ii. 5 fol. 20[b] pro *contribulibus* suis Iudaeis).
contritae, see *malagma*.
contrite [-tae], xi. 12, see *malagma*.
contritos, xiii. 46, see *cataplasmarent*.
contritum, xxxv. 80, see *nadidum*.
contruunt, xxvii. 22, see *fatescet*.
controuersiae, see *controuersię*.
controuersię, alterationes, xxxv. 222 (*Inf.* xi. 21 fol. 186[c] multae *controuersiae* commotae).
contuentes, conspicientes con[sic], ii. 25 (*Bened. reg.* 40, 5 6] infirmorum *contuentes* imbecillitatem).
contumacia, see *contumax*.
contuma(x), contradictor, ii. 36 (*Bened reg.* 23, 2 1] frater *contumax*, 71, 16 [20, si *contumax* fuerit; cf. 62, 18 [31] contumacia).
contus im, xxxv. 80, see *nadidum*.
conueniens, appetens, vi. 21 (*Brun. exsol.*[2]).
conuenientia, see *conbentu*.
conuenit, ii. 124, see *non erpedit*.
conuentionem, xxxv. 362, see *seminum*.
conuentio, i. 32, see *conuratio*.
conuentus, i. 19, see *conuentum*, 28, see *coetus*; iv. 7, see *curia*.
conuersationem, xxx. 88, see *catastrofan*.
conuersio, xxviii. 58, see *apostropei*.
conuerso, xxviii. 67, see *anastrophe*.
conuertimus, xxviii. 58, see *apostropei*.
conuexa, extrema cęli, xliv. 6 (*Alia, de caelo* = Isid. *de nat. rerum* xii. 3 col. 984 *Conuexa, extrema coeli*). A further explanation of this gloss is, perhaps, **conuexa**, ardua, xliv. 21. For *conuexa* see also (xliv. 1) *partes*.
conuexas, xliv. 11, see *clima*.
conuiator, xxxv. 54, see *pedisequus*.
conuincendos, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
conuiuia, i. 25, see *conuersationes*.
conualuulus, see *inuoluco*.
conurbicus, xxiii uncias, xxxi. 26 (*De ponder.*[2]).
cooperta, xiii. 59, see *feretri*.
copos [compos], xxxv. 293, see *non compos*, sub voc. *compos*.
copulatio, xxviii. 13, see *symphalma*.
coquiton, fluuius infernorum, xix. 22 (*Job* xxi. 33 dulcis fuit glarea *Cocyti*).
coquuntur, xvi. 1, see *patrinum*.
cordati, xix. 62, see *uiri cordati*.
corde, xix. 62, see *uiri cordati*; xxxv. 114, see *uecors*.
cordis, ii. 179, see *typo*.
coreo, xlii. 21, see *basterna*.
coria, xxxv. 140, see *portarum indumenta*.
coribantas, idest qui fecerunt sonitum, xxxviii. 37 (*Clem. Recognit.* x. 18 *Corybantas* quosdam cymbala fecit ac tympana percutere).
corimbis [corymb-; carved clusters for the ornamenting of ships], navibus, xvii. 5 (*Alia*—?)—*Corimbus*, navibus uel cacumen, Cp. C661, Ep. —, *corimbis*, n., Lf.[1] 353, 60. Cf. *corimbos*, hae trogas, Cp. C656; *corimbus*, hanc trocha, Ep. 8E34 & Lf.[1] 353, 27. The A. S. *leac-trog* properly means *vegetable-basket*, see Bosw. T. (*leac*, a garden herb, and *trog*, a trough, tub, vessel); Engl. Dial. Dict. (tray, sb.[1], sense 1).
corio, xv. 18, see *inaduere*.
corium, xxi. 10, see *sandalia*.
cornu 1. *an ad cruet*, iii. 19, see *pessuli*. 2. *a horn*, xix. 31, see *rinoceros*. 3. *a horn, trumpet*, xxv. 7, see *symphonia*.
corona, xxii. 10, see *diadema*, see also *tentura*.
coronae, see *duas coronas*.
coronas, xxxvii. 13, see *lauras*, xxxix. 43, see *duas coronas*.
coronatus, xxxv. 106, see *stephanus*.
coronę [nae], xxxix. 43, see *duas coronas*.
coronis, xxi. 5, see *cum coronis*.
corpora, xvi. 27, see *naturam*.
corporalis, xliv. 24, see *aream*.
corpore [for *corporeo*], xxx. 29, see *corpus perenne*.
corporis, xxxviii. 9, see *epicurius*.
corpulentioribus, crassioribus, xlviii. 10 (*De Cons., Inst.* v. 7 qui ab esca *corpulentioribus* temperarent). Cf. below *ex cellentiores*.
corpus, xiii. 43, see *lamia*; xxix. 66, see *uma*, xxxv. 181, see *regio morbus*, xxxix. 33, see *portu laurenti*.
corrigia, xi. 9, see *abene* (for *a bene*).
corrigię, see *abene* (for *a bene*).
corrupte, corruptę [-te], xxxiii. 7, see *uerl*.
cortex, see *cinamum*; *clautex*, *suber*.

cortina, XIII. 59, see *feretri*.

cortix [tex], VIII. 11, see *cinnamum*; XLVI. 14, see *auter*, 25, see *cloatex*.

corus, see *chorus*.

corybantes, see *cur bantes*.

corymbas, see *corumbas*

cos, acostum, XLVI. 4 (*Alex.—Ars Phocae*, p. 419, 4 *haec cos, haec dos*) For *acostum* = hwet-stan (= O.H.G. *weiz-stein, wezzistein*; Germ. *wetz-stein*, D. *wet-steen*), a whetstone, see Loew. T. *(hwet stan)*; for the missing *h*, see Sievers, *Gr.* § 217, for the missing *l*, cf. E. *beat* = A.S. *belan*

costae [dat. of costus?], see *cassia*.

coste [for costo, or costae], X. 20, see *coxae*

costo, see *cassia*.

cotturno, see *turnodo*

cotidianas, XL. 15, see *momentaneas*.

cotile [for *cotula*, or *cotyla*], XXXI. 8, see *emina*, 9, see *comar*.

cotilę [cotylae], XXXIII. 20, see *columana*.

cotula, see *comar*, *emina*.

cotule habet dragmas LXXII. idest scrupulos CCXVI. &c., XXXII. 8, see *emina*

coturno, see *turnodo*.

cotyla, see *columna*; *comar*, *emina*.

cotylae, see *columna*

coum, choum, cohum], XLIV. 2 see *cous*

cous est quo cęlum contęnetur unde cunas vix solum complere coum terroribus caeli, XLIV. 2 (*Alex. de cęlo* Isid. *de nat. rerum*, XII. 3 col. 983 *Chaos* quod coelum continet [*quo coelum continetur*, in note]. Unde Ennius [Ann. 545 (ed.² Vahlen); 550 (ed.² Vahlen), 570 (Postgate, *Corp.* I)]: "Vix solum compere choum terroribus coeli") A further explanation seems to be: **cous**, dictar eo quod sibi invicem in mundo tria coeunt elementa, XLIV. 17. For *cous* (= χοῦς, mound, heap?) see also (XLIV. 1) *partes* Cf. Forcell. (*cohum*).

crapac is, see *porco pascis*.

crapula, *inplumes* uel nonatum [sic], II. 27 (*Bened. reg.* 39, 12 [21] remota *crapula*, cf. II. 14, 16, 24, 26])

crassioribus, XLVIII. 10, see *corpulentioribus*.

cratera, patena sinecal., X., XXIII. 7 1 *Isidr.* VIII. 27 *craterae* aureae; Heyse, in note, *crateras*) **cratera**, patera, XXXVIII. 17 (*Chem. Recognitt.* VIII. 27 in *cratere* aliquo, omnibus ex *cratere* sumtis)

craterae, crutere, crateres, see *cratera*.

cratieula for *latruncula*, q.v.

cratieulis, see *graticulis*.

cratorias, see *pantocrato*.

creacras, fascinulas, VII. 5 (3 *Paral.* IV. 11, 16 [cant *creagras*])

creagras, see *creacras*.

crebro, XXVIII. 58, see *apostropa*.

credenti (?), XXXIV. 48, see *scatentibus*

cremina, XXVIII. 77, see *sinistrimanus*.

crepando, XXXIX. 41, see *crepido*.

crepido, a crepatio dicitur, XXXIX. 41 (*Gren. Dial.* III. 17 col. 264ᴮ ab altans *crepidine* pulverem colligit).

crescit, XIII. 1, see *cunumerarium*, 41, see *palurna*, 57, see *salumenda*; XXVIII. 69, see *emphasis*, XXXIX. 31, see *bysus*; XLVI. 24, see *situs*.

cresco, XLVI. 38, see *glisco*

crescunt, X. 22, see *arcolae*, XII. 48, see *pululent*.

crestrum, see *tutumas*

Creta comam diptamni mittit, XXXVIII. 18 (*Clem. Recognitt.*, Rehm I. ract. *Creta comam dictamni mittit*). There is no interpretation. On *dipt* see Goetz, VI. 340 (voce *dictamnus*); Oxf. D., Skeat, D. (*dittany*)

crimen, II. 117, see *nova*

crimina, see *sinistrimanus*

crines, XIII. 7, see *discriminatus*, XXI. 11, see *cincinnos*.

crinibus, XLVII. 6, see *cornix*.

crinicul, funicul, XL. 7 (*Verba*). As the source of this gloss has not yet been traced, the contractions cannot be expanded. Cf. inculta *crinicularum* cesaries (Aldh. de laud. Virg. p. 17); rasis crinium *crinculis* (*id.* p. 58) glossed by *locca* and *loccum* (Napier, 1211, 4174)

crisma, see *nomen tuum*.

crisolitus, auri colorem et stellas luculentas habet, XII. 13 (*De nomin. lap.* = *Apoc.* XXI. 20 *chrysolitus*, see also *Exod.* XXVIII. 20, XXXIX. 13; *Ezek.* XXVIII. 13 *chrysolithus*) = crisolitus (crys) aurei coloren et stellas habet, Cp. C886; Ep. 8C12 & Ef.² 352, 22. For *luculentas* in Cp., Ep. and Ef.¹ see below *sardonix*.

crispantes, VI. 23, see *rancos*.

cristi, see *chri fucus*

cristonografen, see *chri fucus*.

croceis erba [herba] bona ad medicinam, XIV. 32 (*Hier. Thren.* IV. 5 nutriebantur in *croceis*) The Cambr. MS., *crocus* herba bona ad comedendum.

crocus herbe [-bae] dos est in radice [-cae] mire [for *mirę*?] odoris, X. 16 (*Cant.* IV. 14 nardus et *crocus*) See also *croceis*

cronicon canuon, temporalium regularum, XXX. 77 (*Cat. Hier.* LXXXI. col. 680ᴬ *Chronicorum Canonum* historia; B: In *cronicorum canonum* hystoriam, C *chronicorum canonum* historiam). The lemma is evidently taken from the Gr. text: χρονικῶν κανόνων ἱστορίας. Cf. *cronicon*, temporale, Cp. C885, Ep. 8C9, Ef.¹ 352, 19.

cron corum, see *cronicon*.

cronographias, temporalis scribturae [script-], xxx. 37 (*Cat. Hier* xxxviii col. 653[b] Meminit et Cassiani cujusdam χρονογραφιας: B: M et Cassiani c. *cronographie*; C: M et cassiani c. *chrono*)—*cronograuax*, brevis scriptura, Cp C896; cf. *cronograffum*, temporalis scriptura, Cp C883; *cronografum*, temporalis scripturis, Ep 8C2; *cnocrafum*, tempora dei scripturis, Ef[1] 352, 12.

cronographie, see *cronographias*.

crucem, xiv. 7, see *lignum*.

cruci, xiii. 26, see *furcifer*.

crucifigent, xvii. 21, see *configent*.

cruda, ualens, xliii. 19, see *Carus*

crudelem, ii. 173, see *tirannidem*.

crudo, xii. 41, see *lino crudo*.

cruentare, xxxv. 236, see *funestare*.

crura, xvi. 11, see *sarabalia*.

cruralibus, xlvi. 27, see *uarix*.

crusticta, bucellis, vi. 10 (*Brev. exsol.*?)

crypta, spelunca penuis, xvi. 3 (*Don., Praef. Hier.* p. xvi[1], and Migne xxviii col. 1292[b] per *cryptam* ambulans)

ctetica, see *cethetica*.

cubat, xiii. 44, see *fouit*.

cubitales, xv. 13, see *pygmei*.

cubitali, xxxv. 27, see *pameto*.

cubiti, xv. 11, see *preteriola*; xv. 13, see *primei*.

cubitorum [for *cubitos*?], xxxi. 25, see *pes*.

cubitos, xxxi 24, see *choros*.

cubitum, elin, xvi. 28 (*Ioan.* iii. 1 fecit statuam altitudine *cubitorum* sexaginta; *cubitis* ib. iii. 47) For *elin*, an e., see Bosw. T. (*ell*).

cucu, see *cucuzata*.

cuculla, i. 17, see *byrrus*; see also *byrrum*, *cocullam*; *ependiten*; *lacernam*.

cucullae, cucullam, cucullas, see *cocullam*.

cuculus, see *sticulus*.

cucumerarium, hortus in quo cucumerus [Cambr. MS. *cucumeris*] crescit bona erba [herba] ad manducandum siue ad medicinam xiii. 1 (*Ioan.* i. 8 tugurium in *cucumerario*) = *cucumerarium*, h. i. q. cucumeris c. b. herba s. m. s. a. m., Cp. C964.

cucumeris, see *cucumerarium*.

cucumerus, xiii. 1, see *cucumerarium*.

cucurata, see *cucuzata*.

cucuzata, laepuincę, xlvii. 60 (*Alia*=?) —c-, lepeuuince, Cp. C951, Ep. —; c-, laepeuuincae, Ef[1] 353, 49. *cucuzata* is also written *cucurata* (Wright W. 285, 11). For laepi-uincę &c. (a lapwing, which also glosses *cucu*, Wright W. 260, 2; 367, 29, and *upupa*, Prompt. Parv.), see Bosw. T. (*hleupe-wince*); Oxf D.; Skeat, D. (*lapwing*); see also Kluge, *Etym. Wrtb.* (Kibitz).

cudat, fabricat, xxxv. 271 (*Ruf* vii. 1 fol. 116[b] Septimum nobis ecclesiasticae historiae librum *cudat* Dionysius) *cudit*, fabricat, Cp C924; *cudat*, fabricat, Ep. 6E34; Ef[1] 349, 35.

cuiatis, huidirryng, xliii. 37; **nostratis**, huidirryng, xliii 38 (*De dir. nominibus*—Donati *Ars grammat.* p. 379, 30 in note, in one MS. *cuiatis nostratis*; ibid. 380, 32 *cuiatis nostratis*). For *huidirryng* (= *hwider* = whither, and *ryng*, a course, run, running) whither running, whither-derived or originating, and *hidir-yng* (= *hider*—hither, and *ryng*) hither-running, from our country, see Bosw. T.

cuimarsus, princeps mille [-lae], xxix. 65 (*Verb Interpr.* = *Hier. in Matth* xxi. 10 Propheta, quem et Moyses similem sui dixerat esse venturum, et qui proprie apud Graecos *cum arthro* scribitur). According to the order in which this gloss follows in the Glossary, *cuimarsus* can only refer to the above quotation, *cum arthro* being, perhaps, misunderstood by the Glossator, who was, evidently, thinking of κωμαρχης, or it may be that his text had this latter word.

cuius, i. 111; xi. 14, xxviii. 51

cuiices, xxi. 16, see *compeum*.

cuiicet, see *recuiicet*.

cuiinae, see *culine*.

culine, fornacula, xv. 42 (*Exech.* xlvi 23 *culinae* fabricatae erant).

culix [lex], xxi 16, see *compeum*.

culmen, iv. 52, see *monarchia*.

culpa, ii 117, see *noxa*.

culpauerit, ii. 57, see *excesserit*.

culpetur, ii 127, see *obiurgetur*.

cultura, xii 8, see *rusticatio*; xxvii. 28, see *in georgicis*.

cum, i. 25, 95, xiii 23, 43; xxviii 25, 42, 51, 53, 55, 64, 65, 70, 76, 78, xxxv. 70, xxxix 20, xli. 17; xliv. 27.

cum arthro, see *cuimarsus*.

cum coronis, circulis aureis in capitibus eorum significantes victoriam eius uel in choris cantantes, xxi. 5 (*Judith* iii. 10 excipientes eum *cum coronis* ducentes choros).

cumulare, see *exaggerare*.

cunabula, xlvi 39, see *cune*.

cunabulis, see *cunabulum*.

cunabulum, vas in quo iacent infantes, xxxv. 57 (*Inf.* vi. 2 fol. 94[b] ex ipsis *cunabulis*; also in ed. of 1535, Cacciari, p. 319: ex ipsis *incunabulis*). According to the place where the word occurs in the Glossary, it might refer to xi. 16 fol. 185[a]

sb *incunabulis*, where also a read ng *cunabulis* may have existed.

cune, cultrog unde cunabula, XLVI 33 (*Alia = Ars Phoene*, p. 428, 8 *cunae*). Cf. *cunae*, cildclaðas, Cp. C966, cunae (for cunae) statum infantum, Cp. C954. For *cultrog* (= cild trog, a child's cradle) see Bosw.-T. (*cilda trog* and *trog*).

cuniculum, foramen vel canalis, XXXV 211 (*De Eus.*); **coniculum**, a conando [cun-?], IV. 94 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* X 13 fol. 148ᵃ in secessus *cuniculum*) *cuniculum*, f. u. c., Cp. C922; Ep. 6E32; Ef.¹ 340, 34.

caniculus, see *narrica*; *suricia*.

c. nolles, c. nummos, XXXVII 2 (S. *Aug. Serm.* 45, 2 [Migne, *P. L.* XXXVIII col. 263] qui contemnit *centum folles* invenisti cum contemnentem *folles centum*; *Serm.* 389, 3 [Migne, *P. L.* XXXIX col. 1704] *centum folles* jussit erogari). For other instances from Aug. see Lew. and Sh. (*follis*, C²).

cupiditatis, I. 1, see *alentor*.

cupiens, II. 46, see *desidens*.

cura, XLVIII 41, see *synaxeos cura*.

curae, see *synaxeos cura*.

curam, XXXV. 22, see *curione*.

curatoris, I. 101, see *procuratores*.

curcullo, see *gurgullio*.

curia, conventus, IV. 7 (*Ruf.* I 3 [5] 8ᵇ ex consensu *curiae*; cf. *curia* ibid. VIII 16 fol. 144ᵃ). — **curia** ubi ordo consummatur, XXIX 21 (*Verb. Interpr. Hier. in Matth.* XIV. 11 a censoribus pulsum, *curia*). For *curia* see also (XXXVII 9) *tabulas leant*.

curione qui curam gerit, XXXV 22 (*Ruf.* IV. 15 fol. 63ᵃ missos *curiones*). Caesari, p. 210, note x: *praecone*, *decurione*.

curiosa, see *scurruna*.

currit, VIII. 12, see *carna*, 14, see *blema*, X 19, see *gutta*; XLVII 15, see *tappula*.

curro, XLII. 21, see *basterna*.

currunt, XXII 16, see *aeredarii*.

curus, XIII. 59, see *feretri*.

curtina, XIII. 12, see *feretra*, XXXVIII. 6, see *strangula*.

curuis, XXXV 41, see *in aculeis*.

curuum, XXXV 39, see *unguium*.

custodes, I. 40, see *defensores*.

custodia, IV. 31, see *prestatio*.

custodias, IV. 85 and XXXV 294, see *theca*.

custodire, II. 180, see *tueri*.

custodit, XXXIX. 6, see *mansionarius*.

custodium, XXXVI 5, see *fores*.

custos, XXVII. 34, see *arte blax*.

cutem, XXXV. 122, see *callos*.

cutis, XXXV. 9, see *prurigo*.

cuturno, see *turnodo*.

cyathi, see *cyati*.

cyati, mensum minutum, V. 1 (*Eccl. Stor.*); **cyati**, calices, XXXV. 12 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* III. 6 fol. 36ᵇ unius panis, aut *cyathi* farinae) — **ciatos** habens pensum solidorum VI, XXXII. 6 (*De ponder.?*). Cf. Blume, I. 375, 25 (*cyatos*); 374, 27 (*cyatum*); 375, 1 (*cyati*). — Cf. further *cyatos* (II. 86, sub v. *himina*); *urna*; and *cyatus*, calix, Cp. C972; Ep. 6E28; *cietas*, calix, Ef.¹ 349, 30.

cyclis (?), see *cyclis*.

cymbalis, see *in nablis*.

cymentarii, qui minores [lapides] dolant, XXII 4 (*Ezdr.* III. 7 Dederunt pecunias latomis et *cementariis*; III. 10 formato a *cementariis* templo). See also *latomi*.

cymiteria, sepulture, I 24, see *coemeteria*.

cyneris, nablis, idest citharis longiores quam psalterium nam psalterium triangulum ut Theodorus dixit, XII 40 (*Eccles.* XXXIX. 20 Vulg. confitemini illi in voce laborum vestrorum, et in canticis laborum et *citharis*). Sab. records in a note that a San-germ. MS. has *cingris* for *citharis*. The Cambr. MS. has: *Cineris*, nablis. It is difficult to say who "Theodorus" was. Glogger suggests either Th. of Heraclea, who died about A.D. 355, or Th. of Mopsuestia, d. about A.D. 428, or Th. of Tharsus, Archbp. of Canterbury, who died A.D. 695.

CYNOCEPHALON, unus temporis, XVIII. 1 (*Oss., Praef. Hier. in XII Proph.*, p. XVII* Osee *synocephalon* Isaiae; Migne, *P. L.* XXVIII col. 1018ᴬ *συγχρονον*).

cypressus, utrumdem habet colorem ut est porrus et stellas aureas habet, XLI. 10 (*De nomin. div. = Apoc.* XXI. 20 *chrysoprasus = cyprasus*, utrumdem h. e. aureum hoc est et stellas, Cp. C977, Ep. 8C13, Ef.¹ 352, 23. For *ut est porrus* in Cp., Ep. and Ef.¹ see the present Glossary in voce *topation*.

cypri, see *cyprus*.

cyprius, proumta [cin], XXXV. 299 (*Rat.* X. 5 fol. 160ᵇ Spiridion *Cyprius* episcopus).

cyprus, arbor est similis salice [salici] habens flores suri odoris et butros sicut erba [herba] pratearum [pratorum? as in the Cambridge MS.], X 10 (*Cant.* I. 13 Vers. ant. Sat.: Nardus *cypri*; ib. Vulg.: Botrus *cypri*).

cyrię, XXIX. 63, see *Heusun cyrię*.

cyriceson, see *kyrieleison*.

cythara [cith-], XXXV. 161, see *psaltes*.

d for *g*: uado (for uigo). — for *t*: caput (caput); ridhmus (rhythmus).

daefecatior, see *dejecatior*.

daemones, see *manus*.
daemoniosum, see *arreptitium*.
dalatura, see *dolabella*.
dalmatica, tonica lata habens manicas mussatas [=mussatas, ses, of or belonging to the *musso*], xxxix. 32 (*Greg. Dial.* iv. 40 col 397A *dalmaticam* tetigit) = *Dalmatica*, tunica latas manicas habens, Cp. D10, Ep. —; Ef.[1] 356, 72.
damma, ella, xlv. 20 (*Verba de multis Ars Phocae*, p. 412, 20 masculini generis, hic *damma*) = *damma*, bestia silvestris cola, Cp. D12; Ep. —; Ef.[1] 357, 4. For *elha*, *cola*, an elk, see Bosw.-T. (*colh*).
damnando, xxxv. 207, see *proscribendo*.
damnatur, xxxvii. 17, see *addicatur*.
Dan, proprium nomen gentis, xv. 15 (*Ezech.* xxvii. 19 *Dan* et Graecia; cf. ibid. xlviii. 1, 2, 32).
Danielem, xvi *tit.*
Danihelis, see *ypo* (sub) *typos* (hoc) &c.
dant, xxxviii. 44, see *cyphatos*.
dantur, i. 112, see *stipendia*; xxxviii. 43, see *nautologia*.
dapes, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.
dapulas [for *stipulas*?], iii. 54, see *cruma*.
dare, xli. 1, see *presbiteri*, 2, see *concepiscopi*, **dare**, i. 82, see *operam dare*.
darent, iv. 41, see *pennos darent*.
dationc, xii. 34, see *de traiectione*.
datur, xxviii. 57, see *pactura*; xxxiii. 6, see *stater*.
datusque, xxii. 16, see *uendere*.
daud, x. 24, see *Salmanus*, xxiii. 17, see *caulas daud*.
de, i *tit.*, ii *tit.*; iii *tit.*; iv. 79 (bis), v *tit.*; 6 (bis), 14; vi. 16, 29; viii. 16, 18, 19; x. 7, 13, 26, xi. 5, xii. 9 (bis), 21, 33 (bis), xiii. 6–9, 25 (bis), 40, 56; xiv. 3, 5, 6, 14; xv. 14, 22, 37, 45, xvi. 14, 24; xvii *tit* (bis), 4; xix. 10 (bis), 44 (bis), 48, xxi. 18, 20, xxii. 4, 16; xxiii. 1, xxiv. 10, 13, xxv. 3, 4, 7, xxvi. 13, xxvii. 28; xxix. 11, 62 (bis); xxx. 14, 20, 27, 28 (bis), 29 (bis), 35, 43 (bis), 82 (bis), 91, xxxiii. 7; xxxv. 30, 42, 164 (bis), 223, 238 (bis), 241, 254 (bis), 294; xxxviii. 19; xxxix. 15 (bis), xli *tit.*, xlii. 21; xliii *tit.*, 21; xliv *tit.*; xlv *tit.*, xlviii *tit.*
de, see *debeto eius* (for *de lecto*).
dea, xiii. 43, see *lamia*.
dearum, xliii. 27, see *frora*.
deauratum, xxii. 8, see *lecti aurei*.
debitis, xxxv. 206, see *salarios*.
debuerunt, xxii. 11, see *mundum m-*.
decani, a decim [decem] nominantur, ii. 53 (*Bened. reg.* 21, 4 constituantur *decani*; 6 [8] *decani* tales elegantur; 8 [13] *decani*; cf. 21 *tit.*, De *decanis*; 62, 12 [21] a *decanis* 65, 21 [12] per *decanos*) **decanorum**, qui per x nummos augurantur (!,, xxxviii. 31 (*Clem. Recognitt.* ix. 26 secundum numerum *decanorum*) Goetz (vi. 306) suggests to read *numeros* for *nummos*.
decanis, decanos, see *decani*.
decanorum, qui per x nummos augurantur, xxxviii. 31, see *decani*.
decapolim, x ciuitates in una prouincia [-cia], xxix. 31 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* iv. 24, 5 de Galilea et *Decapoli*; Vulg. *Decapolim*).
De Cassiano, xxxiv *tit.*
de cassidie, pera pastoralis, xx. 9 (*Tobiae* viii. 2 protulit *de cassidili* suo partem jecoris; Heyse, in note, *de cassidile* Cf. *cassidele*, pung (a bag, purse), Cp. C136; Ep. —; Ef.[1] 354, 40.
De ca[ta]logo Hieronimi in prologo, xxx *tit.* [*in prologo* seems to refer to the first two lemmata (*peripatthiens* and *Catalogus*) of the Chapter, which are extracted from St Jerome's Preface to his *Catalogus*, or *Liber de illustribus viris*, see the "Admonitio" in Migne's ed., col. 697, and note [a] on col. 701 ibid.].
decem, see *columna*; *decani*.
december, xxii. 14, see *Tebeth*.
decem iugera uinearum, x iugeres vel diurnales, xiii. 15 (*Isai.* v. 10 *decem jugera vineae* faciunt laganeidam unam). For *iugeres* see also below sub v. *iugeres*; Forcellini, Man. *Specul.* ix ad fin., Gross. nov. Lat. p. 34 (*iuger*, ris, gen. nasc. Opuse. vet. MS in Isaiam Decem iugeres vel diurnales).
decemnouenem, xxx. 54, see *enneafe decerida*, sub v. *ex ea*.
decerida, xxx. 52, 53, see *ex ea*.
decim (decem), ii. 53, see *decani*; xxxiii. 20, see *columna*.
decimas, xxxiii. 16, see *gomor*.
decimas, xxi. 18, see *sancta decima*.
decipulam, tenteulam [tentel] qua aues capiuntur, xxix. 24 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xix. 1 col. 134A ut *decipulam* eorum transeat). Cf. *decepula*, bisnicfalle, Cp. 1933.
decisio [sine interpretat.], i. 42 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lix *decimo* clericorum).
de cituis de insanis, xxix. 62 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xv. 31 De κυλλοὺς tacuit, xv. 29, 30 κυλλούς and κυλλάς).
declarauerit, xxxv. 194, see *expoluerit*.
De Clemente, xxxviii *tit.*
declinans, xliv. 25, see *dextera*.
decora, xxviii. 46, see *aethiopia*.
decore, xxviii. 25, see *scema*.

decoretu, XXVIII 68, see *anadiplosis*, XLVIII. 21, see *leporem*.

decorticantur, VIII 18, see *ptisanas*

decrepita, fracta uel uetorosa [uetenosa], XXVI. 9 (*Isid. Offic.* II. 7, 4 propter *decrepitam* senectutem). **decrepitam**, dobend, XXXIX. 30 (*Greg. Dial.* IV. 52 col. 413[B] usque ad aetatem *decrepitam*) ; *decrepita*, dobendi, Cp. D46; Ep. — ; *decrepita*, dobendi, Ef.[1] 356, 6 For *dobend* &c., doting, see Bosw. T. *dofung* (dotage), *dufian* (to sink), Kluge, *A. S. Leseb.* 170 (*dofian*, tobcn), Franck, *Woord. Ned. I.* (*doof*).

decurio, princeps super x homines, XXV. 9 (*Marc.* XV. 43 nobilis *decurio*; *Luc.* XXIII. 50 qui erat *decurio*).

decurione, see *curione*.

decursa, XXVIII. 75, see *prolemaia*.

decus, I. 57, see *genuinum decus*.

De Dialogorum, XXXIX *tit.*

dedicationes, XXV. 11, see *enchenia*.

dedictum [for *dedicatum*?], X. 6, see *inqueatum exmanitum*.

dedragma duę Dragmae sunt unde miror quomodo in libro hebraicarum quęstionum semeuncias scribitur, XXXIII. 5 (*Euch. De pond.*, p. 158, 11 *dodragma* dragmae duae, unde m.q in l. H quaestionum *semuncia* s.). The Brit. Mus MS. adds *didragma* habet scrupula VI. Cf. Wotke's note (ibid.); cf. *dedragmae*, duae mensurae, Cp. D149, and see below *didragma*.

deduco, see *deducor*.

deducor [for *deduco*], I. 102, see *prosequor*

De Ecclesiastico, XII *tit.*

De Ecclesiasten, IX *tit.*

de entoetromito, dcticto [for *de ficto*? for *fictus* cf Cp. F44, 312; S313] diuersarum dispositionum, XXX 82 (*Cat. Hier.* LXXXV col. 631[C] de *Engastrimytho*; Migne's Gr. text περὶ Ἐγγαστριμύθου; Richardson: De *ἐγγαστριμύθῳ*; B de *entaxrimeiteon*; C [blank]). *Diuersarum dispositionum* is here out of place; it clearly refers to *Cat. Hier.* LXXXVI col. 638[A], multaque *diuersarum ἐποθέσεων* serpsit volumina, where B has: m. *diuersarum expositionum* s. vol.; and C: multaque *diuersarum* [blank]s vol Cf *ypotescon*, dispositionum, Cp. Y1; Ef.[1] 401, 5.

De [e]odem libro [heading to a second collection from the *Lib. Iosturum* = *Isid. Lib. de natura rerum*], XXVII 18.

De Esthr, XXII *tit.*

De Eusebio, XXXV *tit.*

defatiget see *deficiet*

defecatior, purior, IV. 109 (*Ruf.* XI 26 fol. 183[b] aqua . *defecatior* ac *purior* red ditur; Caetani, II. p. 108; *dafecatior*). Further explanations of this gloss seem to be IV. 110 **defecatum**, liquidam, and IV 111. **purum**, exterum. See also *defecatum*, unum purificatum, Cp. D79; Ep —, Ff.[1] 356, 5b.

defecatum, liquidam, IV. 110, see *defecatior*

defectio, XXVII 1, see *deliquium*, 21, see *relipsis*; XXXIX. 47, see *sincopin*.

defectionis, see *obductiones*.

defenditur, XXXVII. 15, see *uindicatur*.

defensor, I. 87, see *presul*.

defensores, custodes presides [praes-], I. 40 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXV ut *defensores* eis delegentur; de *defensoribus* Ecclesiarum, ib. *tit.*; dent facultatem *defensores* constituendi, ib XCVII.). Cf. *Can. Conc. Calched* II & XXIII (*defensorem*).

defetimur, renitimur, VI. 25 (*Breu. exsol.*?).

deficientes, I. 37, see *delirantes*.

deficiet, fatiget, XXVIII. 1 (*Lib. Anton.* XV.; Migne, *P.L.* LXXIII col. 135[B] non vos aut tædium *defatiget*) = *defitiget*, fatiget, (p. D51); Ep —, *deiget*, fatiget, Ef.[1] 356, 15. Cf. *detatiget*, snenceth, Cp. D52.

de figmento, de plasmatione hominis, XXXV. 164 (*Ioh.* IV. 26 fol. 70[a] *De figmento*). Cf *figmenta*, plasmatio hominum, Cp. F174.

definita, see *certa*.

definitio, see *dogma*.

definitiones, see *sanctiones*.

definimit, see *sanxit*.

definiezodo, see *pachiexodo*.

defincto (for *de ficto*?), XXX. 82, see *de entoetromito*.

deflorare, euellare (†), XXXIV. 53 (*De Cass. Inst.* V. 4, 2 quamquamque uirtutem *deflorare*; two MSS have *deplorare*).

deforma [deformis?], III. 10, see *hispida*; for deforma *dejormia*, XV. 44, see *praphana*.

deformis, see *hispida*.

degessimus, see *digessimus*

degesti sunt congregati sunt, XXXIV. 52; see *digessimus*

degradauerit, deposuerit, II. 42 (*Bened. reg* 63. 14 [24] hos quos aLbas *degradauerit*).

dei, XXX 20, see *pantocranto*, 29, see *capun perium*; XXXV 17, see *a theologia*, 147, see *petalum*; XXXVI. 1, see *Iani*; XXXVIII. 20, see *pdiae operis*; see also *epimelae*, s.v. *epitomen*.

deieio, XLIII. 45, see *pytisso*

deificum lumen, diuinum lumen, II. 40 (*Bened. reg* Prol. 20 [28] ad *deipcum* lumen), cf. Ef.[2] 286, 12 (*dejicum*, diuinum).

deinde, XXXV 297, see *exin*; XLIV. 27, see *leua*.

DE IOHEL UEL DE PROPHETIS MINORIBUS, XVII *tit.*

delatus, see *consulari delectus*.

delectabilia, X. 15, see *emissiones tuę*

delectionis, see *obductionis*.

delecto eius, legationes eius, XLVIII. 29 (*De Cas.*, *Inst.* I 1, 2 prior missus ad increpandos nuntios Ochoziae eo quod propheta descensum *de lecto* et [*eius*, in three MSS.] in quo conciderat denegasset, decumbenti regi exposita uestitus qualitate compertus est). It is clear that the Glossator regarded *de lecto* as one word referring to the *messengers* of king Ochozias to Elijah; see IIII *Reg.* I. 1 sq.

delectus [for *delatus**], XXXV. 149; see *consulari delectus*.

Del et hnabot [sine interpret.], XIII. 54 (*Isai.* XLVI. 1 confractus est *Bel*, contritus est *Nabo*; Heyse in note *Nabuth*).

deliberamus [deliberamus], I. 132, see *satagimus*.

deliberamus, see *satagimus*.

deliberatio [sine interpret.], II. 55 (*Bened. reg.* 58, 24 [41] habita secum *deliberatione*). Cf. *deliberatio*, ymbdrihtung, Cp. D62; *d-*, ymbdrihtung, Ef.[1] 356, 36, and Boew T. (*ymb þreodian*, *ymbþreodung*).

deliberatione, see *deliberatio*.

deliberatum, see *delibratum*.

delibratum, cogitatum, XXXV 273 (*Ruf.* VII. 12 fol. 120[b] continuo sibi et *deliberatum* asserit, et confirmatum).

delibutus, unctus, XXVI. 4 (*Isid. Offic.* II. 26, 2 mystico unguento est *delibutus*). Cf. *delibutus*, perunctus infusus, Cp. D58; *d-*, perunctus uel perfusus, Ef.[1] 283, 58 and Goetz, VI. 318[b] (*delibutus*).

deliquium, defectio, XXVII 1 (*Lib. Rat.* = *Isid. de nat. rer.*, XXIV. 1 solis *deliquium*) = Cp. D35; Ep. , Ef.[1] 356, 58.

delirantes, mente deficientes, I. 37 (*De Canon.*; *Vet. Defin. fid. Chale.*, Mans. VII. 754[b] Ipsis figuram *delirantes* vel insanientes dicimus, 755[a] *delirantes* exterminat).

delubra, templa deorum, XXXV. 224 (*Ruf.* XI. 28 fol. 190[b] quae stare *delubra* potuerunt; XI. 22 fol. 187[a] impuritates *delubri*; XI 23 fol. 187[b] Interioris *delubri* parietes). Cf. *delubra*, templa idolorum, Cp. D201.

DE MARCO ET LUCA ET IOHANNE, XXV *tit.*

demergit, XLIV. 26, see *a tergo*.

demergitur, XLIV. 27, see *luna*.

deminut-, see diminut-.

demon (daemon], XXXVIII. 28, see *caco demonus*.

demones [daem-], IV. 104, see *manius*.

demoniosum [daem-], XIV 17, see *arreptitium*.

de monogamia, de singularibus nuptiis, XXX. 43 (*Cat. Hier.* CIII col. 663[A] texuit volumina de pudicitia *de monogamia*). Cf. *monogamia*, singularis nuptiae, Cp. M250; Ep. 14C13, Ef.[1] 370, 46.

demum, postea, II 54 (*Bened. reg.* 2, 22 [31], 73, 19 [33] tunc *demum*).

denarii, XXXII. 1, see *draqma*.

denarius per X nummis deputatur, XXXI. 38 (*De ponder.*). Cf. Blume, I. 374, 1 sqq.

densitudo, XXXIV. 25, see *pinus*.

denso, XXVII. 32, see *opaco tempore*.

dentes, XIII. 18, see *sarculum*, 36, see *in serris*, 47, see *plaustrum*; XIX. 56, see *malas*.

deo, I. 109, see *religio*; XXX. 29, see *capun pericus*.

de octoade, de octaua die, V. 6 (*Eccl. Stat.*); **de octoade**, de nono testamento, XXXV. 254 (*De Eus.*); see *ogdoade*.

DEOLEM [for *de eodem*], XXVII. 18.

DE OROSIO, XXXVI *tit.*

deorsum, X. 21, see *elatę palmarum*; **deorsum**, XLIV. 27, see *dextera*.

deorum, XXXV 91, see *theomachie*, 224, see *delubra*.

DE OSE SPETIALITER [spec-], XVIII *tit.*

DE PARALIPOMENON, VII *tit.* [otherwise entit *Chron.* I. & II.].

dependisset, sustinuisset, IV. 32 (*Ruf.* III. 6 fol. 37[b] supplicium cuntas *dependisset*).

de philoxenia, de amore ospicium [hospitium], XXX. 28 (*Cat. Hier.* XXIV col. 643[B] *de philaxenia* [de φιλοξενία, Rich.] librum; B: *de philogenia* idest hospitalitate librum; C: de hospitalitate librum).

de plasma, fractura [factura*] uel ars, XXX. 27; see *plasma*.

depicta, XXXVIII. 6, see *stragula*.

depingit, depingunt, see *pinsit*

DE PONDERIBUS, XXXII *tit.*; DE PONDERIBUS INCIPIT, XXXI *tit.*; DE PONDERIBUS SECUNDUM EUCHERIUM, XXXIII *tit.*

deposuerit, II. 42, see *degradauerit*.

depromsimus, protulimus, I. 38 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carthag.*, Praef. p. 143[a] Praeter ista, quae *depromsimus* acta).

deputeronomium, see *deuteronomii*.

deputit, XXXV 195, see *arcet*.

deputatio, XXXVII. 16, see *taratio*.

deputato, II 21, see *adsignato*.

deputatur, XXXI. 38, see *denarius*.

de radice colubri nascitur regulus qui manducat aucellus idest basiliscus secundum historiam dicitur de colubri nasci, XIII. 25 (*Isai.* XIV. 29 *de radice* ..

colubra egredietur regulus; Cambr. MS.: *De colubro nascitur regulus* q. m. s. Nascitur represents, perhaps, another reading; or it may be a gloss to *egredietur*) Cf. F. *boudruk*, Oxf. D.

derelictum, II. 65, *see eremum*.

derigere, *see dirigere*.

derivator, *see arcola*.

De Salamone, VIII. 61

De sancti Augustini [Aug-], XXXVII. 61.

de sapientia, XI. 61

descendentes, XXII. 16, *see uerecundari*.

descriptiones, *see caracteismus*

descriptum, *see cardines*

desertator, II. 156, *see usurpator*.

deserto, XIV. 11, *see perdix*.

desex, *see sexes*

desidens, negligens uel otium cupiens, II. 46 (*Bened. reg.*). The lemma does not seem to occur in the *Reg. Bened.*; it is, perhaps, a further explanation of *desidia* (q. v.); see also *desidiosus*

desiderare, XXXV. 259, *see gestire*.

desidia, ignauia, II. 45 (*Bened. reg.* Prol. 5 [6] per inoboedientiae *desidiam*).

desidiam, *see desidia*.

desidiosus, *see desidiosus*.

desidiosus, ignauus pigrus [sic], II. 41 (*Bened. reg.* 48, 41 [72] Si quis *desidiosus* inuentus fuerit, cf. 73, 16 [26] Nobis *desidiosis* rubor confusionis est).

designant, XLIV. 11, *see clima*.

designationis, II. 177, *see taxationis*

de siliquis, fructus arboris colligitur porcis, XXV. 6; *see siliqua*.

desinat, XXXV. 150, *see faciunt*.

desinentes sint, *see exolata*.

desolatio, XXXIX. 40, *see parabasis*

desonat, XXXV. 76, *see fessat*

desperabilis, *see obstinatus*.

despicatus, *see despicatus*.

despiciendo, II. 163, *see spernendo*.

destinabant, *see presbiteri*.

destruitur, *see menstruum*

desuper, III. 56, *see ependutes*, XIII. 59, *see feretri*; XXI. 10, *see caudalia*; XXIV. 17, *see clunibus*

detegere, II. 118, *see non detegere*.

deterrens, XXVIII. 26, *see paradigma*

detineri, I. 63, *see inhibere*.

de traiectione, de dationē, idest malum, XII. 33 (*Isidor.* XXXVII. 12 tractatum cum negotiatore *de trajectione*).

de triuio, de tribus uiis, IV. 79 and XXXV. 258, *see triuium*.

deucalionem, nomen regis sub [quo] diluuium factum est non *generare*, XXXVIII. 22 (*Clem. Recognitt.* VIII. 50 Deus diluuium mundo induxit, quod non sub *Deucalione* factum dicitis). Cf. Goetz, VI. 435. Grogger suggests that *Non generare* may be for *non generale*, that is *not the general deluge*

deuocari [sine interpretat.], I. 44 *De Canon.*, *Can. Conc. Carth.* LIX. non liceat eorum in iudicium . . . *deuocari* eum, qui . . .

deuorationes, VI. 7, *see amborones*.

deuotatum, male loquimur inconparanter. XI. 3 (*Verba*). Cf. *deuotatur*, maledictum. Cp. Diuo.

deus, I. 39, *see diuus*; XXVIII. 52 bis; *see epeus*, s. 53 (116), *see paraprosdocia*; XLIII. 3, *see Pan*, 17, *see Nereus*

deuteres, renouationes, XXIX. 33 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXII. 23 Pharisaei traditionum et obseruationum, quas ibi δευτερώσεις uocant, „iustitiam" praeferebant)

deuteronomii, secunda lex, II. 52 (*Bened. reg.* 13, 14 canticum *Deuteronomii*, 22 cantatum *deutheronomium*; in mixte deuter-, and deuteronomium]) = Deuteronomium, s. l., Cp. Int. 83 (Exod. 105)

deuteronomium, *see deuteronomii*.

deuterosin, secunda lex, XXX. 22 (*Chron. Hier.* XVIII. col. 667ᵃ Hic dicitur mille annorum Judaea eam edidisse δευτέρωσιν, B. *aeuitaterosen.*, i. est nouitatem; C. brank).

deutheronomium, *see deuteronomii*

dexter, XXXVI. 6, *see eurus*

dextera, mutatur quando sibi uertex [-tex] in circuitum declinans ad eum subregit austronotum, XLIV. 25; **a tergo**, dicitur errare dum austronotho in sublime erecto uertex se in summum poli demergit, XLIV. 26; **leua**, deinde cum se subleuans in boream uertex austronotum praecipitans obiecit et **sursum** atque **deorsum** declinans quod caelum sicut in ortu surgens erigitur ita et in occasu demergitur. Hi sunt uii motus caeli qui solem et lunam dum polo sunt tardiores in diuersis orbis et occidere cogunt orbibus, XLIV. 27 (*Hos de caelo* = Isid. *de nat. rerum* XII. 5 quod motum inerrabilem habeat, siquidem sex alii motus errabiles sunt, *ante, a tergo, dextra, laeuaque, sursum, deorsum*)

diaconico, ministerio, I. 41 (*De Canon.*, *Can. Conc. Laod.* CXXIV. *ut.* a *diaconico* id est a secretario; *ibid.* non oporteat subdiaconos habere locum in *diaconico*).

diaconissa, quam diaconus habuit, XXXIX. 23 (*Greg. Dial.*ᵃ). The word *diaconissa* does not seem to occur in Gregory's *Dial.*, and the present gloss is, perhaps, merely a further explanation of the preceding *presbitera* (q. v.). Cf. *Can. Conc. Calched.* 15 De *diaconissis* mulieribus. *Diaconissam* non ordinandam.

diaconus, XXXIX. 23, *see diaconissa*.

diadema, corona aurea, XXII. 10 (*Esther* II. 17 posuit *diadema* regni in capite ejus;

vi. 8 regium *diadema*; I. 11 posito *diademate*).

diafonia, dissonantia, xxx. 57; see *diaphonian*.

diaforesis, per quam fit differentia personarum, xxviii. 80 (*Cass. Psalm.* xxxvi 22 *diaphoresis* p q. f d p.).

dialectica, dialis dictio, xxx. 45 [—Cp. D259; Ef.[1] 356, 11]; **arethimetica**, numeralis, xxx. 46; **musica**, modo labus [for *modulabilis*?], xxx 47; **geometrica**, terre mensura, xxx 48, **grammatica**, litteralis, xxx. 49 [—gr-, litteralis, Cp. G144], **rethorica**, eloquentia, xxx. 50) [—rethorica, praeclara eloquentia, Cp R62], **astronomia**, siderum lex, xxx. 51 [*cf. a-*, lex astrorum, Cp A827] (*Cat. Hier.* liv col. 656 *dialecticam* et *geometriam*, et *arithmeticam*, *musicam*, *grammaticam* et *rhetoricam*, omnimque philosophorum sectas didicit [διαλεκτικὴν, καὶ γεωμετρικὴν, ἀριθμητικὴν, μουσικὴν, γραμματικὴν, καὶ ῥητορικὴν, καὶ πάντων]; B: *dyaleticam* et *geometriam* et *astronomiam* et *arismeticam*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam*, omnimque phil. s. d.; C *dialeticam* et *geometricam*, *arismeticam*, *musicam*, *grammaticam* et *rhetoricam* omnimque ph. s. d.). Cf. *Cat. Hier.* lxxiii col. 685[B]: *arithmetica*, *geometria*, *astronomia*, *grammatica*, *rhetorica*, *dialectica*; B. in *arismetrica*, *geometria*, *astronomia*, *gramatica*, *rethorica*, *dyaletica*; C. in *arismetricam*, *geometricam*, *astronomiam*, *grammaticam*, *rhetoricam*, *dialeticam*.

dialecticam, see *dialectica*.

dialecticis, fecundia, xxxiv 45 (*De Cass., Inst.* xii. 19 syllogismis *dialecticis* et Tulliana *facundia*) According to Glogger a St Gallen MS. has *fecundis* instead of *fecundia*.

dialetica, see *dialectica*.

dialogo, xxxvii. 9, see *tibulas legat*.

DIALOGORUM, xxxix *tit.*

diametro, xxxviii 35, see *ex diametro*.

Diana, filia iouis, xxviii. 11 (*Lib. Anton.* xlvii col. 160[A] *Dianam*)

Dianam, see *Diana*.

diaphonian, dissonantiam, xxx. 11 (*Cat. Hier.* ix col. 623[B] res διαφωνίαν (dissonantiam) tollit, B: res *diaphoniam* id est *dissonantiam* tollit, C. res et [blank] idem *dissonanciam* tollit) —**diafonia**, dissonantia, xxx. 57 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675[A] super διαφωνίᾳ disputat, B: super *dyaphonia* disputat, C. super [blank] disputat) Cf. also *Cat. Hier.* lxxxi col. 681[A] de Evangeliorum *Diaphonia*, B de E. *dyaphonia*, idest *dissonantia*; C. de enangeliis [blank])—Cp. D248; Ep. —; Ef.[1] 355, 49

diaphoresis, see *diaforesis*.

diapsalma, uero sermonum rupta continuatio, xxviii. 20) (*Cass. Psalm.*, Praef. xi. d., u. s. r c.; see also id. *in Ps* iv 4 *diapsalmatis* silentium. ix. 16 cautieam *diapsalmatio—diapsalma*, sermonum rupta continuatio, Cp Int. 87; cf. sympsalma, diapsalma, Ep. 23C31, and sympsalma, diapsalma, Ef.[1] 389, 32. In the latter two Glossaries, therefore, we have merely two lemmata without the interpretations; see *sympsalma*; *uero* in the above gloss refers to the preceding clause in the text.

diatiposis, latini expressio dicitur ubi rebus personisue subiectis et formę ipsę et habitus exprimuntur, xxviii. 88 (*Cass. Psalm* xxx 11 figura *diatyposis*, quae *Latine expressio* d u r p s e. formae ipsae e. h. e. See also ibid 14)

diatribas, dissensiones uel disputationes, xxix. 71 (*Verb. Interpr.*) **diatripas**, conflictus proprium nomen loci ubi discunt disputi [discipuli], xxx. 26 -(*Cat. Hier.* xxiii col. 641[C]: cum in urbe Roma haberet διατριβάς; B. cum in u R. h. *aatkibas* i lest *dissentiones* et *conflictus*; C: cum in v. rona h. [blank]). There is nothing in the above readings militating against the various meanings of διατριβή, and in Cp D262 and Ef.[1] 356, 14 we find *Diatribas*, conflictus. But Glogger suggests that a lemma has fallen out, namely: gymnicus agon (γυμνικὸς ἀγών) which occurs xxii col 641[A]; cf. Cp G192 (—Ep. 10C26; Ef.[1] 364, 3). Gymnicus agon locus ubi leguntur diuersae artes

diatrifas, see *diatripas*, sub v. *diatribas*.

diatripas, conflictus &c., xxx. 26, see *diatribas*.

diatyposis, see *diatiposis*.

die, xliii. 48, see *cedo*.

dicantur, xxviii. 18, see *apo tu-*.

dicebantur, xxxix 52, see *omnes dies*.

dicenda, xxviii. 64, see *epitrocasmos*

dicens, xxviii. 39, see *allegoria*.

dicentium, xxxv 199, see *parrientium*.

dicere, xxxix 36, see *sex unius*.

dici, xxviii. 18, see *apo tu-*.

dicimus, xliv. 27, see *leua*.

dicit, xxxi. 22, 37

dicitur, ii 35, 101, 188, iii. 62, viii. 12, 14, x. 6, 22 (bis); xi. 4; xii. 42; xiii 25, 36, 43, xiv. 10, xv. 22; xvi. 13; xxi. 16, xxii. 4, 11; xxiii 20, xxiv. 10, 12, 16, xxviii. 49, 52, 62, 74, 88, xxx. 20; xxxi. 37; xxxiii. 3, 7, 13 (bis); xxxv. 15, 144; xxxvii. 12; xxxix. 24, 28, 41, 42, 48–50; xlii. 9; xliii 4, 18; xliv. 17, 19, 26; xlv. 11, 16; xlvii. 28.

dicitur, xiii. 47, for *dicuntur*, see *plaustrum*.

dico, II. 170, see *uerbotenus*.
dicta, II. 87, see *aabita*, 146, see *regula*; XXVIII. 44, see *hypatlage*.
dictamni, see *creta comam-*.
dictare, I. 97, see *preces dictare*
dictę, XLVI. 36, see *mannubię*
dicti, XXVIII 64, see *epitrocasmos*, 82, see *eteregresis*.
dictio, XXVIII. 34, see *tropus*, 54, see *apostopesis*, 61, see *anaphibolia*; XXIX. 1, see *allegoria*; XXX. 45, see *dialectica*.
dictionis, XXVIII. 25, see *scema*, 57, see *figura*, 68, see *enadiplosis*.
dictis, XXXV 191, see *aflatibus*
dictum, XXVI. 15, see *uaruassi*.
dicturio, XL. 3, see *deuotutum*.
dictus, XLIV. 7, see *pili*.
dicunt, XXVIII. 55, XXXIII. 13, 16.
dicuntur, X. 12, XI. 5, XIII. 6, 58; XXII. 16; see also *plaustrum*.
didascalicum, see *didascalum*, sub v. *didascalum*.
didascalium, magisteriale, XX. 12 (*Tobias* not ? in the Vulg.). Perhaps = **didascalum**, doctorale, XXXIX. 64 (*not* in Greg. Dial., but *Decr. Innoc.* VIII p. 196ª regularum hanc librum, quasi *didascalicum* atque monitorem insinuare).
didragma, XXXI. 37, see *statera*; didragmis, see *stater*; see also *dedragma*.
die, V. 6, see *de octuade*; VII. 2, see *pro octuua*, XLII. 23, see *quartane*; XLIV. 9, see *eclum*. **die**, IV 99, see *quadraplas die*.
diebus, XXXV. 179, see *horas diurnas*; **diebus**, XXXV. 28, see *muneram diebus*.
dieı, XXVIII. 52, see *epicensis*; XXXV. 75, see *jugeres*
diem, XVII. 7, see *Ninue*.
dieperdulum, see *perdulum*.
dierum, XVII. 7, see *Ninue*, XXXV. 250, see *in examerum*.
dies, XXVIII. 52, see *epicensis*; XXXIX. 52, see *omnes dies*; XLIII 42, see *postridie*.
differentia, XXVIII 80, see *diatorens*.
difficile, XLII 19, see *egre*
difiniciones [definit], I 122, see *sanctiones*
difinita [def-], I 117, see *accus*
difinitio [def], I 35, see *dogma*.
difinunt [def-], I. 125, see *sanxit*.
digessimus, congregauimus [congreg] ordinauimus II 47 (*Bened. reg.* 17, 3 [2] *degessimus* ordinem psalmodiæ; *digessimus*, in note).—**digesti**, disposti excoeti, II. 51 (*Bened. reg* 8, 5 [7] non *degesti* surgant; cf. 18, 39 [70] *digesto* ordine) —**degesti sunt**, congregati sunt, XXXIV 52 (*De Cons., Inst.* V. I post . libellos, qui *digesti sunt*).
digesti, disposti excoeti, II. 51, see *digessimus*; digesti sunt, see *degesti sunt* sub v. *digessimus*.
digiti, XXXV. 39, see *ungulam*.
digitis, I. 95, see *portentuose*.
dignitas, XXXVII 20, see *toga*.
dignitate, VII. 9, see *in fastu*
dignitates, XXXIX. 65, see *infulas*.
dignitati, XXXV. 149, see *consulari de lectus*
dignitatibus, XXXV. 103, see *fascibus*.
dignus, XLII. 26, see *furcifer*.
dilectiones [for *dilectionis*, or *delectionis*?], XII. 3, see *obductionis*.
dilectionis, see *obductionis*.
diluuium, XXXVIII. 22, see *deucalionea*.
dimediam, XXXI 3, see *sextarius*, 9, see *comor*, 36, see *sata*, XXXIII. 8, see *obulus*.
dimedius, XXXI. 35, see *cimina*.
dimidiam? see *diua*, sub v. *extremi*
dimidium, XXXI. 32, see *sextarius*.
diminitiue [deminut-], XIII 6, see *lunulus*
diminitiui [deminut], XVII. 6, see *sacelli*.
diminitiuum [deminut], XVII 10, see *geneulorum*; XIX. 60, see *laqueulus*; XXXV. 56, see *nouellam*
dimitte eam, absolue eam, XXIV. 4 (*Math.* XV. 23 *dimitte eam*)
Dinne, see *femur uirginis*.
dinę [for *Dinae*], XXI. 7, see *femur uirginis*.
diocesem, see *diocesim*.
dioceseos [dioeceseos], I. 93, see *primatem*.
diocesi, XXXIX 54, see *in diocesi* sub voce *diocesim*.
diocesim, gubernationem, II. 43 (*Bened reg.* 64, 10 ad cuius *diocesim* pertinet locus ipse [17 *diocesim, diocesem*]) **diocesis**, parrochias [paroecias] i. est adiacions domus uel gubernationibus, I. 36 (*De Canon.*), **diocesis**, adiacens domus XII. 5 (*De nomin. div.*) (*Decr. Hil.* p 251ª semper huius ciuitatis Ecclesiæ fuisse *diocesis* constet; cf. *Can. Conc. Antioch* XXCVII p. 126ª ad suam *diocesim*, *Can. Conc. Constant.* CLXIV p. 143 De ordine singularum *dioceseon*; super *diocesim* Episcopi *diocesis* Episcopi in Asiana *diocesi* &c; *Can. Conc. Carth.* LVI in *diocesibus*, *diocesim*, *diocesis*, in *diocesi* &c). Cf *diocesis*, gubernatio, Cp. D261 & Ef.¹ 356, 17; *parochia*, loca adiacentia ecclesiæ, Cp. P24; Ep. 18E6; Ef.¹ 379, 33. **massa diocesium** [sine interpret], I. 74 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LVI ut ex *massa diocesium* nulla carperetur. **in diocesi**, in parrochia [paroecia], XXXIX 54 (*Greg Dial.* IV. 55 col 417ª *in diocesi* Centumcellensis urbis). It is pos-

sible that reference is here made *not* to Greg. Dial., but to *Can. Conc. Constant.* CLXIV p. 133 (see above), or *Can. Conc. Carth.* LXXI ad ..Ecclesiam *in dioecesi* constitutam; or *ib.* CXVII Ecclesiae *in dioecesi* constitutae; or *Decr. Siricii* XV qui *in* tua sunt *dioecesi*; or *Decr. Hil.* p. 251ᵃ *in dioecesi* sua. On gubernationem, gubernationibus, see *Can. Concil. Const.* CLXIV.

diocesis, parrochiis idest adiaciens domus uel gubernationibus, I. 36; **diocesis**, adiacens domus, XLI 5; see *diocesim*.

diocesium [diaecesium], I. 74, see *massa diocesium*, sub v. *diocesim*.

diocisa, see *diocesim*

Diodorus, properter [for *proprium*] uiri, XXXVIII. 13 (*Clem. Recognitt.* VIII. 15); see *Calistratus*.

dioeceseos, see *dioceseos*.

dioeceses, see *diocesim*.

dioecesi, see *in diocesi*, sub v. *diocesim*.

dioecesibus, dioecesim, dioecesis, see *diocesim*.

dioecesium, see *massa diocesium*, sub voce *diocesim*.

dionisius [for *Dionysus*], XLIII. 28, see *bachus*.

Dionysus, see *bachus*

diptamini [= dictamni], XXXVIII. 18, see *creta comam*.

diriguere [der-], pro stupore pallescere, XXXV. 14 (*Ruf.* III. 6 fol. 38ᵇ immanes quanuis animi *diriguere*) = *diriguere*, pallescere, Cp. D260; Ep. —; Ef.¹ 356, 20.

dirimit, diuidit, XLVIII. 9 (*De Cass.*, *Conl.* XXIV. 26, 3 [?] fratrum *dirimit* facultatem contentiosa diuisio).

diriuatur [der-], X. 22, see *areola*.

diruit, obruit, XXXIV. 38 (*De Cass.*, *Inst.* XII. 3 ciuitatem *diruit*).

dirum, asperum, durum, II. 48 (*Bened. reg.* 2, 52 [75] *dirum* magistri, pium patris ostendat affectum).

discantur, XLV. 1, see *gymnasium*.

discensum [for *discessum?*], XXXV. 141, see *excidium*.

discere, XLV. 2, see *eruere*.

discernuntur, XIII. 7, see *discriminalia*.

discessum, see *excidium*

discessus, XIX. 64, see *apostata*.

dis[ci]puli, XXX 26, see *diatripas*.

discoferum, see *discoforum*.

discofor[u]m, discum portantem, XVI. 6 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p XVI ᵇ and Migne XXVIII col. 1293ᵃ *discophorum* lectitaret). Migne records a reading *discumferentem*; the Cambr. MS. has *discoferum*.

discophorum, see *discoforum*.

discordans, see *lingua tertia*.

discordians [discordans], XII. 29, see *lingua tertia*

discrepantes, XXVIII. 40, see *silensis*

discretio, seperatio [separ-] diuisa [diuisio?, but see G. Korting, no. 3051] II. 44 (*Bened. reg.* 64, 34 [63] cogitans *discretionem* sancti Jacob; 37 [68] testimonia *discretionis*; 70, 11 [17] sine *discretione*).

discretione, discretionem, discretionis, see *discretio*.

discribitur [descr-], XXVIII. 43, see *caracterismos*.

discribunt [descr-], XLIV. 10, see *cardines*.

discriminalia, unde discernuntur crines de auro uel argento uel aere, XIII. 7 (*Isai* III. 20 auferet Dominus *discriminalia*).

discriminauit, diuisit, XXI. 8 (*Judith* X. 3 *discriminavit* crinem).

discum, XVI. 6, see *discoforum*; XXV. 1, see *catinum*.

discumferentem, see *discoforum*.

discunt, XXX. 26, see *diatripas*.

discussio, examinatio, II. 50 (*Bened. reg.* 2, 13 [18] facienda erit *discussio*; 87 [133] timens...futuram *discussionem*).

discussione, II. 62, see *examine*.

discussionem, see *discussio*.

dispensat, XXXIX. 28, see *qui in numero*.

dispensatio, XXXIX. 58, see *pitoicis*.

dispensationibus, I 91, see *ptochiis*.

dispensator, XXXIX. 28, see *qui in numero*.

disperabilis [desp-], II. 128, see *obstinatus*

dispicatis, diuisis, IV. 30 (*Eccl. Istor.*); **dispicatis**, disruptis, XXXV. 134 (*De Fas.*) = (*Ruf.* III 6 fol. 36ᵇ *despicatis* foribus). Cf *despicatus*, disruptus, Cp D21, Ep. —; Ef.¹ 355, 52.—**dispicatis**, incisis, XXXV 229 (*Ruf.* XI 24 fol. 189ᵃ vinecatis paruulis, *despicatisque* virginibus).

disponunt, XXXVII 9, see *tabulas legat*

dispositi, II. 51, see *digesti*.

dispositionum, XXX. 3, see *ypotheseon*, 82, see *de entoetromito*.

dispuli [for discipuli], XXX. 26, see *diatripas*.

disputatio, XLV. 28, see *actio*

disputationes, XXIX. 71, see *diatribas*.

disputationum, see *ypotheseon*.

disruptis, XXXV. 134, see *dispicatis*

dissensatores, I. 119, see *scismatici*.

dissensiones, XXIX 71, see *diatribas*

dissentiones, see *diatripas*, sub v. *diatribas*.

dissimilia, XXVII. 14, see *anomala*.

dissimulans, dissimulet, see *dissimulat*.

dissimulat, conticissit preterita [praet-] neglegiter [neglegenter], I. 44 (*De Canon*;

cf. *Can. Conc. Sard.* v si conuentus literis tacuerit, et *dissimulauerit*; *Can. Conc. Carth* LXV ut de haereticorum ..insidiis nullo modo *dissimulemus*; XCIII [p. 162ᵃ] qui *dissimulant*; *Can. Conc Nic.* X per ordinantium *dissimulationem*). —**dissimulat**, preterita [praet-] neglexit, II. 49 (*Bened reg.* 2, 56 [82] Neque *dissimulet* peccata; 74 [112] ne *dissimulans* [112 *dissimulet*, in note] salutem animarum). Cf. dissimulat, m.d.8, Cp. D272.

dissipator, II. 137, see *prodicus.*

dissonantia, XXX. 57, see *diafonia.*

dissonantiam, XXX. 11, see *diaphoniam.*

distabui, tabefactus, XLVIII. 44 (*De Cass., Inst.* V. 30, 1 languore *distabui*).

distat, XLIV. 16 (DIS), see *Antarticus.*

distauit, XLVIII 30, see *adfert.*

distinabunt [dest], XLI. 1, see *presbiteri.*

distolsit, see *extollit.*

distrahuntur, see *distrauntur.*

distrauntur, uendentur, XLVIII. 47 (*De Cass , Inst.* IV. 14 quae tribus uix denariis *distrahuntur*).

distruitur [destr-], XXVII. 20, see *menstruum.*

ditauit, IV. 118, see *afflcit.*

ditione, potestate, XVI. 16 (*Dan.* XI. 5 dominabitur *ditione*; II. 38 sub *ditione*).

diuersa, I. 90, see *philacteria*; XXVIII. 24, see *ypozeuxis*; XXXIX. 62, see *filacteria.*

diuersae, see *gymnasium.*

diuersarum, XXX. 82, see *de catoctromato.*

diuersas, XXVIII. 58, see *apostropei*; XXXV. 143, see *per metalla*

diuerse [sic], XIV. 1, see *gymnasium.*

diuersis, XXXV. 257, see *columellas*; XLI, XLII, XLIII *litt.*; XLIV. 27, see *dextera.*

diuidere, XXVIII. 47, see *parentheson*

diuidit, XLV. 19, see *lanistra*; XLVIII. 9, see *diuaut.*

diuina, IV. 114, see *a theologia*; XXXIX. 42, see *altare*; XLIV. 20, see *axem.*

diuinatio, XIX. 48, see *necromantia.*

diuini, XL. 18, see *thiarati.*

diuinitatis, XXXV. 252, see *numina.*

diuinum, II. 40, see *deificum*; IV. 16, see *asilum*, 21, see *fas.*

diuisa [for *diuisio*?], II. 44, see *discretio.*

diuisio, see *discretio.*

diuisis, IV. 30, see *diuipicatis.*

diuisit, XXI. 8, see *discriminauit.*

diuisura, XIII. 4, see *fissura.*

diuite, I. 68, see *liberalitas.*

diuitiarum, XV. 19, see *gazarum.*

diuitię, XXXVIII 30, see *aides.*

diurnales, XIII 15, see *decem iugera*

diurnas, XXXV. 179, see *horas diurnas.*

diuturna, II. 113, see *morosa.*

diuus imperator qui post mortem ut deus habetur, I. 39 (*De Canon.?*) = *diuus* imperator qui post mortem quasi deus factus est, Cp. D305, cf. *diuus* deus uel imperator qui post mortem quasi deus est, Ef.² 286, 20. Cf. Isid. *de diff. Verbi.* I. 168 Inter *Deum* et *Diuum* quod *Deus* semper est, *Diuus* fit.

dixerit, XXIX. 73, see *qui dixerit.*

dixit, XII. 40; XXXI. 10.

dimus [? for dimidians?], XLIV. 29, see *axem*, sub v. *extrem.*

-do, see *turnodo.*

doctorale, XXXIX. 64, see *didoscalum.*

doctrina, I 35, see *dogma*, XXXVIII. 26, see *mathesis*, 32, see *thema.*

doctrinae, see *catacecos.*

doctrinam, XXIII. 12, see *memores salis.*

doctrinarum, IV. 102, see *catacesseos*; XXX. 34, see *catacesseon*, sub v. *catacecos.*

doctrine [-nae], XXX. 67, see *catacesseos*, sub v. *catacecos*; XXXV. 196, see *catacecos.*

doctrix, see *eletrix.*

documenta, XXX. 31, see *sub nominem*; XLVIII. 42, see *scita.*

documentorum, XXX. 69, see *sintagmaton*

documentum, *leg.* for *dorium* (q.v.)?

documentum, XXX. 32, see *sub nominem.*

dogma, doctrina uel diffinitio [def-], I. 35 (*De Canon.*; *Can. Apostl.* XXXVIII ut .. *dogmata* pietatis explorent; *Can Conc. Nic.* VIII Ecclesiae *dogmata*).

dogmata, see *cintieta*; *dogma.*

dolabella, bradaeus, XLVII. 47 (*Alia* = ?) = *dolatura*, braadlast-ęcus, Cp. D346; Ep —; *dalaturae*, braedlaestu aeso, Ef.¹ 350, 5. For *dolabella* (*a small pick-axe, hatchet*, dim. of *dolabra*) see Lewis & Sh., for *dolatura* of Cp. & Ef.¹ see Du C. — *Bradaeus* (from A.S. *brād*, broad + *æcus* = *æx*, an ax, for which *ęcus*, for *æcus* in Cp., and *aesc* in Ef.¹ — O.H.G. *acus*) = *broad-ax* (an ax with a broad head), Oxf. D. (earliest quot. A D. 1352), and Bosw. T. (*brod-æx*). *Braadlast* in Cp. and *braedlaestu* in Ef.¹ may, perhaps, have the same meaning as the simple *brad* (from *braad*, *braed*, broad), and *last*, *laestu*, a foot, track, *a last*; see Oxf. D. (*broad*, *last*, sb.¹); Kluge, *Et. D.* (*Leisten*).

dolant, XXIII. 4, see *cymentarii*

dolatura, see *dolabella*

dolorem, XXXIX. 19, see *frenaticus.*

dolores, XXXV. 2, see *colt.*

[**domate**] **in domate suo**, in solario suo, XXII. 14 (2 *Esdr.* VIII. 16 fecerunt tabernacula unusquisque *in domate suo*).—**domatibus**, porticibus uel atrus quę non tegent, XIV. 12 (*Hier.* XIX. 13 & XXXII. 29

in . . . *domatibus*). —**domatis**, domus sive tecto vel spatiorum, VIII. 7 (*Salum*, XXI. 9 & XXV. 24 in angulo *domatis*). Cf *domatibus*, scenis, Cp. D350, Ep. —; Ef.[1] 356, 22; *domatis*, houses, Cp. D352

domine, II 98, see *Kyrieleison*; XXVIII. 33, see *tropus*; XXIX. 63, see *dominus curie*.

domini, III. 24, see *sacro tegmini*; XXI. 18, see *sancta domini*.

dominio, XXXV. 180, see *fisco p-*.

dominum, II. 7, see *altelum*.

dominus, XXI 17, see *Adonai*

domo, XXXV. 116, see *in prostibulo*, 169, see *in myrthece*, XLV. 31, see *popa*.

domorum, XIII. 41, see *paluurus*.

domuncula, XIII. 2, see *tugurium*; XV. 11, see *pretoriola*.

domunculas, XXVI. 2, see *cunulas*.

domus, I. 30, see *diocesis*; V. 10, see *exedre*, VIII. 7, see *domatis*, IX. 3, see *contegnatio*, XXIV 18, see *pretorium*; XXXV. 62, see *pastoforie*, XXXIX. 8, see *in gremio*; XLI. 5, see *diocesis*; XLII. 20, see *in viridario domus*; XLIII. 46, see *paranimfes*.

dona, II 115, see *munuscula*; XXI. 19, see *in anathema*.

donatio, I 68, see *liberalitas*.

donum, *leg.* for *dorium* (q. v.)?

donum, X. 3, see *odor unguentorum*.

dorium, indicium, V. 7 (*Inf.* ? for *donum*? Cf. eucharistiæ susceipiens *donum*, VII. 8 fol 118[b] —or for *documentum*?: tentationum *documentis* probatus, XI. 21 fol. 186[b]). Cf. Galæe 338, 61.

dorix, idest proprium nomen fluminis, XII. 24 (*Isodes* XXIV. 41 ego quasi fluvij *Dorux* [= δώρυξ, a trench, conduit, canal]).

dorso, XLVI. 13, see *tuber*.

dragma pondus est denarii argentei quod pensat siliquas XVIII a græcis fit sic , XXXII. 1 (*De ponder.*). —**dragma** habet scrupulos III, XXXIII. 4 (*De pond Euch.* p. 158, 10 *d* h. *scriptula* tria). The Brit. Mus. MS has *d.* h. *scripula* tria, and adds: si[quas] XVIII, LXXII dragmae efficiunt libram, draugma denarium significat, octo denarii, id est dragmae, efficiunt unciam, VI oboli faciunt dragmam. ·—See also Wotke, in note. **Epiphanius** dicit **dragma** XXVIII siliquas, XXXI. 22 (*De ponder.*?). Cf. Blume, I 373 sqq.

dragmae, XXXIII. 5, see *dedragma*.

dragmas, XXXII. 7, see *acetabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *mina*, 11, see *libra*.

dragmis [al. *di bagmis*], XXXIII. 6, see *stater*.

dromedarię [mas], castrati cameli; dromedarius unus, XIII. 60 (*Isai.* LX. 6 *dromedarii*; Heyse *dromedariae* in note).

dromedarii, see *dromedarię*.

dromedarius, XIII. 60, see *dromedarię*.

duas, XXX. 45, see *dialectica*.

duas, XII. 9, see *cucubus*, XXI. 20, see *balnistes*; XXVIII. 79, see *epexergasia*; XXXI. 32, see *sextarius*.

duas coronas, II panes pertusos similes coronę, XXXIX. 43 (*Greg. Dial* IV. 55 col. 417[b] *duas* oblationum *coronas* detulit)

dubiam, see *amphibolia*.

dubietas, II. 153, see *scrupolantus*.

dubio, I. 86, see *proximus*.

dubitabo, XXXVII. 10, see *mutilabo*.

dubitaret, XX. 7, see *nutaret*.

dubitatione, XXXV. 170, see *nutatione*.

dubitationes, XXXVIII. 23, see *scrupeas*.

dubium [for *dubium*], XXVIII. 61, see *amphibolia*.

ducenarium, see *ducennarium*.

ducennarium, presidem, XXXV. 282 (*Hist.* VII. 26 fol 128[b] se magis *ducenarium* quam episcopum videri vellet). Cf. *ducenarius*, praeses, Cp D371; Ep —; Ef.[1] 355, 53

ducens, I. 88, see *paraipedens*.

ducit, II. 146, see *regula*

duę, XXXIII. 5, see *dedragma*.

duellionis, belli, XXIX. 37 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXVII. 24 *perduellionis* mihi contra Cæsarem crimen impingitur).

duellis, bellum, IV. 40 (*Hist* IV. 6 fol. 55[b] fame ac siti *perduellibus* intrinsecus ad extremum interitionis adductis).

ducce, XXIII. 19, see *malum*.

dulces, XIV. 5, see *placentas*.

dulces, VIII. 11, see *cinnamum*; XIX. 10, see *ridimus*.

dum, XIX 5; XLIV. 26, 27.

Dum, nomine civitatis, VI. 14 (*Brev. exsol.*?).

dumosis, spinosis, XXXVIII. 2 (*Clem. Recognitt.* III. 14 in *dumosis* ac repletis sentibus locis)

dumtaxat, maxime, XXXIV 49 (*De Cons., Inst.* XII. 28 in hac *dumtaxat* regione). See also ib. I. 11, 3; II. 4, III. 7, 2, IV. 15, 1; VIII. 19, 3

duo, XXIII. 2; XXIX. 9; XXXI. 3, 37; XXXII. 3; XLIV. 8, 28, see also *ana*.

duobus, XXII. 12, see *urna*; XXXIII. 6, see *stater*

duorum, XIII 33, see *bige*

duos, XIII. 18; XV. 43, XXXI. 24 (bis).

dupla, I. 115, see *sescupla*.

duplex, XIII. 53, see *cereus*; see also *bilex*.

duratum [?], XXXVIII 45, see *situlum*.

durissima, XIV. 9, see *in unge*.

duriter, II. 173, see *tranquillem*.

ECCLESIASTEN, IX *tit.*

eclipsis, defectio, XXVII 21 (*Lib. Rat.* = *Isid Lib de nat. rer.* VI. 3 quod dicitur *eclipsis*; *ib* XVIII. 4 *eclipsis* fierot; XX *tit.* De *eclipsi* solis; *ib.* XX. 3 *eclipsis* mysterium; *ib.* XXI *tit* De lunae *eclipsi*). = *eclipsis*, defectio. Ef.[1] 357. 21. Cf *eclipsis*, defectio solis aut luminis, Cp. E14, Ep. .

ecstasi, see *extasi.*

ecthetas, see *hecthetas.*

eculeis, see *in aculeis.*

edacem, commedentem [comed], II. 64 (*Bened. reg.* 4, 23 [31] Non esse superbum non multum *edacem*). Cf. *edax*, commedens, Cp. E34

edax, XLIII. 14, see *comedo.*

edem [aedem], XXXIX. 5, see *manstonarius.*

edepol, see *epul.*

edificant [aed], XIII. 40, see *perpendiculum*

editiones, XIX. 11, see *in eraplois.*

editiones, thestisuir, V. 21 (*De Eccl. Stor*); **editionis**, pupnicationis [publ-] propositure [for *praeposituras*?], XXXV. 23 (*De Ecles.*) = (*Ruf.* IV. 15 fol. 63[a] quia iam *aeditionis* [*editionis*, Cacciari, p. 211] sine munus [the performance, or management, of his gladiatorial show or exhibition, the Gr. has *ἐπεκληρώκει τὰ κυνηγέσια*] ex plesset). As *editio* means an exhibition, show, spectacle, *publicationis praepositurae* may signify "the office of the superintendent of a public show." As to *thestisuir* (for which a Berne MS. has *hestiuis*) it may be for *thyestaeus*, and if so it would be an unexplained lemma like *editiones.* Schlutter (in *Journ. for Germ. Phil.* I. 321) suggests *ambitus seur.* Cf. *editiones* duplicationes [for *public-*], Cp. E25; Ep. —; Ef.[1] 357, 24.

editionis, pupnicationis [publ] propositure [for praepos- ?], XXXV. 23; see *editiones.*

editiore, see *editore.*

edito, IV. 25, see *in edito.*

editore, excelsiore, XXXV. 275 (*Ruf.* VII. 14 fol. 121[a] in loco *editiore*).

editum, templum, IV. 6 (*Eccl. Ist.*), see **editus**

ęditus, see *editus*

editus, ostiarius, IV. 6 (*Eccl. Ist*). This gloss appears in Ch. IV before gloss 7: **curia** (conventus), which *Ruf.* has in I. 3 (fol. 8[b] of Rhenanus' ed. of 1548). If, therefore, it is not out of place, the Glossator seems to have mistaken *editus* (born, created), which occurs in *Ruf.* I. 1, and is printed *ęditus* by Rhenanus on fol. 6[a], corresponding to *aeditu* regis on fol. 12[a] (*Ruf.* I. 7). "Add Lorec, "*editum*, templum," which follows in the MS after *ostiarius*, was, perhaps, added by the Glossator as a further explanation of "editus, ostiarius." On the other hand *aeditui* (q.v.) occurs *Ruf.* I. 4 fol. 9[a], and again I. 6 fol. 11[a], while "editum, templum" we may, perhaps, refer to ab ipsis quidem *adytis*, *Ruf.* I. 5 fol. 9[b]. Cf. *editui*, hostiarii, Cp. E42; Ep. —; Ef.[1] 342, 41, 359, 3.

efexegesis, idest explanatio dicti superioris, XXVIII. 82 (*Cass. Psalm* XXXVIII. 2 figura est *epexegesis*, id est e. d. s. The same VII. 3; see also XX. 5 schema *epexegesis*, Latine explanatio; XXIX. 11 schema *.e.* L. e., ubi priora dicta verbis subsequentibus exponuntur).

effeborum, studiorum, XLVIII. 26 (*De Cass., Inst.* V. 12, 2 de *epheborum* luctamine; in note *effeborum*, *efoeborum*). Goetz, VI. 342, suggests *studiosorum* for *studiorum.*

efferatus est, a ferocitate dicitur, XVI. 13 (*Dan* VIII 7 *efferatus est* in eum)

efferente [for *offerentes*], XXVIII. 42, see *idea*

effetas, euacuatas, XXXV. 290 (*Ruf* IX. 8 fol. 150[a] *effoetus* segetes derelinquit).

efficaciter, uelociter [ueloc], II. 63 (*Bened. reg.*, Prol. 4 admonitionem [in patris *efficaciter* compl.e; cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat Lexic.* X. 550) = effieaciter, uelociter fromlice, Cp. E88.

efficere, XXVIII. 70, see *synchrisis.*

effabant, morti ui sunt, XXXV. 136 (*Ruf.* III. 6 fol. 37[a] multi *effabant*) = Cp. E62, Ep. ; Ef.[1] 357, 23.

effectas, see *effetas.*

effrenatę, see *infrunite.*

effugere see *excedere.*

effugire [effugere], II. 61, see *excedere.*

effusio, XII 47, see *effusio.*

effusius, XXVIII. 64, see *epitrocasmos*

effusuli, see *unguentum*

egre, difficile, XLII. 19 (*Ex duobus libris* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 14, 4 p. 166, 24 *aegre* patiebatur, *ib* II. 3, 3 p. 183, 9 *aegre* expediuntur; *ib.* III. 1, 7 p. 199, 13 *aegre* obtinuit). Cf. *eare*, earfedlice, Cp E91, *eare*, erabedlicae, Ef.[1] 357, 47, and Bosw T. (*earfoplice*).

Egypti [Aeg], XLII. 3, see *memphitica.*

Egyptiaca [Aeg], II. 161, see *sarabaite*

Egyptiorum [Aeg-], XXXIII. 14, see *artabę.*

Egypto [Aeg], XXXV. 266, see *Antinoitus*

ei, X. 24.

eis, XXII. 12, 16.

eius, VIII. 8; XXI. 5, XXII. 4; XXIII 1;

xviii. 53, xxix. 20, xxxi. 33, 46; xliii. 13, xliv. 1, xlvii. 8.

eius, xxvii. 29 bis, *see delecto eius.*

elabitur, i. 12, *see aemulum.*

elate, *see elatę*

elatę palmarum, folia palmarum quę elevantur sursum quia non pendent deorsum sicut aliarum arborum, x. 21 (*Cant.* v. 11 Vulg. comae eius sicut *elatae palmarum*)

Eleesei, *see Naum*

electri *see electrum.*

electrix, xi. 8, *see electrix.*

electrum, de auro et argento et ęre [for *aere*], xv. 37 (*Ezech.* i. 4 species *electri*, 27 velut speciem *electri*; viii. 2 visio *electri*. Cf. *electrum*, electri Cp. E116; *electrum*, electri, Ef.[2] 359, 20; *electrum*, aurum et argentum mixtum, Cp. E118 and Ef.[1] 359, 9.

elefantis [eleph-], xxii. 4, *see eburneis.*

elegos, castigatio, xxx. 25 (*Cat. Hier.* xxiii. col. 641[a]. quartum [volumen] adversus Arrianos [Arrianos, Bank.] **elegos**, castigatio, xxx. 83 (*Cat. Hier.*) = *elegeos*, castigatio, Cp. E145; *elegeos*, castigatio, Ef.[1] 358, 37. According to the order in which this gloss occurs in the present Glossary it should be looked for in, or after, Ch. lxxxvi. But neither Migne's nor Richardson's text record it there. The Utrecht ed. (B), however, has in Ch. lxxxvii: *eutactikai* id est *castigationis* epistola, which seems to show that either "id est castigationes" of B strayed away from Ch. xxiii (see above), or that ἔλεγχοι was again in Ch. lxxxvii in some text, together with *ἐορταστικαί* (see below *eutactica*), which is in Migne's and Rich. text, but which, meaning festive, could not be glossed by *castigatio.*

elementa, xliv. 17, see *cons.*

elenchos, *see elegos.*

elephantis, see *eburneis.*

eletchos, see *elegos*

elotrix, electrix, xi. 8 (*Sap.* viii. 4 [sequentia] doctrix enim est disciplinae Dei, et *electrix* operum illius). There is here dittography in the MS., or *electrix* was added as a correction of *elotrix*, or *doctrix*, intended to be glossed, was perhaps omitted, and a wrong word written in its place causing the omission of the gloss.

elevaris, v. 24, see *subrigeris.*

elevantur, x. 21, see *elatę palmarum.*

elicceretur, extorqueretur, xxxv. 107 (*Ruf.* v. 1 fol. 74[b] quo tale aliquid *elicceretur* a nobis esse commissum) = Cp. E117, Ep. —, Ef.[1] 359, 1. — **elicitum**, inclatum xxiii. 36 not in *Greg. Dial.*, but *Beer Isaac* col. p. 210[a] as *elicitum* per insidias demonstratis.

elisa, iii. 59, *see elypsis*

elleus, uasum xiii. 4 *Ed. din. libris* —[a] *Sulp. Sev. Dial. i. Mart.* c. 3 p. 117, 2 *hellebarum* [other MSS *elleborum, elebrum*] venenatum, ut ferunt, gramen). For *ualuari* (lit. foreign root; wallwort, dwarfelder) see Bosw. T. (*wealh wyrt*). Most of the lemmata of Ch. xiii. have been excerpted from Sulp. Sev. *Dial.*, and it is possible that the above was taken from his *Vit. S. Mart.*, though it seems identical with *ebulum*, wealwyrt of Aldhelm's *Aenigma* (p. 200, 14 for which see Napier, p. 105. Cf. *ebulum*, panwyrt, Cp. E11, Ef.[1] 359, 45.

elocare, collocare, xxxviii. 3 (*Clem. Recognit.* iii. 73 ne mortem meam per insidias *elocaret*)

elogiis, uerbis, xxxv. 270 (*De Fux.*); **elogis**, uerbis, iv. 68 (*Exc. Isor.*) (*Inf.* vii. 1 fol. 110[b] cudal *elogia*) = *elogus*, uerbis, Cp. E138, *elogis*, uerbis, Ef.[1] 359, 52.

elogis, uerbis, iv. 68; *see elogiis*

eloquentia, xxx. 50, see *rethorica.*

eloquentiae, iv. 51, see *oratorie.*

eloqua, xxvii. 2, see *farta.*

elucoratam, *see elucubratum.*

elucubratum, cingulantem, xxix. 8 (*Verb. Interpr. Hier. in Matth.* Prol. col. 21[a] *elucubratum* scribendi diligentiam) Cf. *elucubratum*, cingulatum, Cp. E112, Ep. —, Ef.[1] 357, 72.

emancipent, manum mittent, i. 50 (*Can. Conc. Carth.* xxxv. *tit.* Ut Episcopi non facile filios suos *emancipent*) Cf. *emancipat*, manum mittit, Cp. E177.

emblema, fodor, xiii. 50 (*De dif. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 3[b], 12 quae a Graecis sumpsimus, ut *emblema* epigramma) = *emblema* fothr, Cp. E160; *emblema*, fotar, Ef.[2] 358, 27. — emblema, inlaid work, fodor, foddor, fothr (see Bosw. T.) = O. H. G. *fuotar* (Graff, *Sprachsch.* iii. 378 sqq.; Schade, *Altd. Wrtb.*), Germ. *futter.*

emendes, see *emendes*

emergentes, *see emergit*

emergit, surgit vel exsurgat, i. 45 (*De Canon.*, cf. *Can. Apostl.* xxxviii *emergentes* contentiones sedebunt; *Can. Conc. Calched.* xix corrigere singula, si qua *emerserint*, *Can. Conc. Carth.* vi. si quas *emerserit*; *Decret. Siric.* ii. p. 258[b] de quibus certamen *emerserit*). Cf. *emersit*, exsurgit, Cp. E152; *emergit*, exsurgit, Ef.[1] 357, 42.

emererint, emerserit, see *emergit.*

emina et cotile [*cotula*, or *cotyla*], modus sextarius, XXXI. 8 (*De ponder.* ?) — **himina**, medius sextarius cyatos [cyathos] III, II. 86 (*Bened. reg.* 40, 5 [8] credimus *eminam* vini sufficere: Edm. Schmidt, *Regula*, p. 44 *heminam*). — **cotule** habet dragmas LXXII (dest scrupulos CXVI quod facit VIII, XXXII 8 (*De ponder.* ?). For *emina* cf. Blume I. 375. 2, 4, 7; for *cotule*, Fann. [Prisc.] 12 [67].

eminam, see *himina*, sub v. *emina*.

emissarius, XII. 35, see *equus emissarius*.

emissiones tuę, munera delectabilia, X. 15 (*Cant.* IV. 13 *emissiones tuae* paradisus malorum punicorum).

emolumenta, lucra, XLVIII. 74 (*De Cass., Inst.* VI. 13, 2 *emolumenta* laborum). — **emulumentum**, mercis [merces] laborum, XXIX. 17 (*Verb. Interpr. = Hier. in Matth.* XIII. 3 absque *emolumento* populi; XIII. 44 mundi *emolumenta* contemnere). Cf. *emolomentum*, lucrum mercis laboris, Cp. E155; Ep. —; *emol mentum*, mercis laboris, Ef.[1] 357, 74; *emolumentum*, mercis laborum vel lucris, Ef.[2] 289, 18.

emorphium, proprium [add *nomen*], XXXIX. 26 (*Greg. Dial.* IV. 35 col. 377[c] vidua — *Eumorphium*, juvenem filium habebat; *Eumorphi*, ibid. *tit.* col. 376[c], *Eumorphius*, ibid. col. 380[A]).

emphasis, id est exaggeratio quod gradatim crescit, XXVIII. 69 (*Cass. Psalm.* XXIV. 6, XLIII. 10 and LIX. 1 *emphasis*, id est exaggeratio; XXXVII. 20 hoc schema dicitur *emphasis*, *quod gradatim crescit* ad motum animi concitandum).

emulatione, zeli, II. 73 (*Bened. reg.* 65, 13 Hinc suscitantur invitae *aemulationes*; [25 *emulationes*]).

emulationes, see *emulatione*.

emulumentum, mercis laborum, XXIX. 17, see *emolumenta*.

emurusem, fluxos sanguinis, XXIX. 55 (*Verb. Interpr. = Hier. in Matth.* IX. 27 de *hemorrhoosa* muliere; XX. 20, 21 quomodo et in *hemorrhoosa*). The original may have had *emuruse* (= αἱμορροοῦσα) e (= est), and hence the stroke (for *m*) on the *e* after the *s*, in the MS. Goetz (V. 417, 6) actually prints *emurus est*.

enchenia, see *enchenia*.

enchiriseon, see *panagyricon*.

enchenia, dedicationes, XXV. 11 (*Job* X. 22 facta sunt — *kaenia*; Wordsw. and White *encenia* in text, *enchenia*, &c. in note). Cf. *encenia*, initia ut dedicationes, Cp.[2] E215.

encratiani, continentes, IV. 56 (*Inst.* IV. 28 fol. 71[b] ad haeresim, quae dicitur *hencratitarum* [al. quivocantur *hencratitae*) = *encratitae*, continentes, Cp. E191; *encratita*, continentes, Ef.[1] 358, 38.

encratitae, encratitarum, see *encrati ani*.

energiam, XXVIII. 81, see *per energiam*.

eneruatus, invalidus, XXXIV. 55 (*De Cass., Inst.* V. 5, 2 ea is — *eneruatus*).

engastrimytho, see *de eutuetromito*.

Enias [for *Ennius*], XLIV. 2, see *cous*.

Enie [Aeneae], XLIII. 21, see *centaurus*.

enim, II. 188, 189; XII. 42, XXVIII. 56; XXXIII. 6.

enixa est, genuit agnum ab agno dicitur femmino, XXXV. 144 (*Inf.* III. 8 fol. 40[b] vitula *enixa est agnam*; from this it appears that the word *agnam* has been omitted after *est* or after *genuit*: cf. *enixa est* genuit agnam, Cp. E216).

enneafe decerida, decemnoualem, XXX. 53 (*Cat. Hier.* LXI); see *ex ea*.

ennelaecaterum, see *ex ea*.

Ennius, see *cous*.

ennoematice, notio haec unamquamque rem per id quod agit non per id quod est conatur ostendere, XXVIII. 83 (*Cass. Psalm.* XXXIX. 4 per speciem definitionis exprimatur, quae Graece *ennoematice*, Latine *notio* nuncupatur. Haec unamquamque r. p. i. q. a. n. p. i. q. e. c. o.). See further V. 6, XIII. 6, XL. 1 and Praef. in Ps. 1 species definitionis quae Graece ἐννοηματικὴ dicitur, Latine notio.

enrusa, dapulas, III. 54 (*Vit. S. Antonii* [auctore S. Athanasio, Evagrio interpr.] 16, Migne, *P. L.* LXXIII col. 138[c] Dominus ad Iob dicens: Arbitratur enim ferrum ut paleas, aramentum ut lignum putridum, *maria ut terram*, tartarum profundi tanquam captivam aestimavit). "*Maria ut terram*" in this quotation is an addition to Job XLI. 18 [27] wanting in the Vulg., which reads: Reputabit enim quasi paleas ferrum, et quasi lignum putridum aes; [31] Fervescere facit quasi ollam profundum mare, et ponet quasi cum unguenta bullientia. This addition is also found in the texts of the *Vita* published at Basle in 1552 (p. 77[A] Append. to *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c. ed. Wolfg. Lazius), at Antwerp in 1615 (p. 42[b] Herib. Rosweydi *Vitae Patrum*) and 1643 (*Acta SS. Jan.* tom. II. p. 126). But in Athanasii *Opp.* ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congreg. S. Mauri (Par. 1698), Vol. I. p. 2, where by the side of the Gr. ἥγηται δὲ θάλασσαν ὥσπερ ἐξάλειπτρον, a Latin translation gives *mare* reputat quasi *vas unguentarium*, the *textus Evagrii*, at the foot of the page, has *maria ut crassa*, with a note appended "Sic quidam MSS. Bollandus *ut terram*, alii MSS *ut aera*, quae postrema non quadrant cum Graecis." This text was reprinted in 1857 in Migne's *Patr. Gr.*

Vol xxvi col. 880A. The same reading *quarta et octava* is found in a Cambridge Univ Libr MS. (Mm. iv 28 fol. 7[ra]) of the 12th cent. And a third reading: *quarta et octava* occurs in D. Athanasii opp. Colon. 1548 (fol. 165[a]) and Paris. 1572 (col. 1002). To account for these differences in the Latin translations of Athanasius' Vita S. Ant., we must, perhaps, ascribe one version to Evagrius, to whom the translation is commonly attributed, and another to S. Jerome, who is known to have translated (see Acta SS. [illegible] p. 114). Our translator seems to have had Evagrius' text [illegible] and to account for [illegible] we must perhaps [illegible] we can [illegible] that [illegible] has taken it in [illegible]

[illegible] see *enthymema*.

[illegible]

enthymema, [illegible] (*sapsal*) [illegible] P. *gabrama* vel *entrem*, xxxiv. 4 [illegible], cod. iv 14 habet *enthymema* [illegible]

entimatica, interpretatur mentis con[illegible], xxvii. 80 (*Cons. Pachom.* xx 7 [illegible], quasi Latine interpretatur [illegible]

[illegible] see *enthymema*.

entrem, subaudiendum, xxxiv. 4, see [illegible]

entretromito, xxx 82, see *de entr* [illegible]

enumeratiolis, xxviii. 30, see *epem* [illegible]

eo, i 76, 111, ii 146, xxvii 33, 76, xxx 39; xxxii 16; xxxv 178, xxxix 42, xl 16, xliv. 16 (ter), 17

eodem, xxvii. 18, see *deodem*.

eologus, see *eulogus*.

eortastikai, see *exegos*, *eortatica*

eortatica, solemnes, xxx. 62 (*Cat. Haer.* xxx col. 67[9B] Est ejus ad Dionysium et ad Dionysium altera epistola, et *eopraxeiai* de Pascha plurimae conscriptae; B. Est [illegible] ad d. altera epistola *eortastikai* [illegible] solemnis de pascha plurima conscripta; C Est e et ad d. et a. d. altera epistola [blank] de pasca plurime (*vel* scripte) = *eortatice*, solemnes, Cp E223, [illegible], s., Ef[1] 357, 13; *eortastikon*, [illegible], *id* F227; eortasica, s., Ef.[1] 358, 46; cf. *eortastikai*, epistularum, Cp. E226; Ef.[1] 358, 45. Conf *Cat. Haer.* lxxxvii col. 693[B] et *eopraxeiai* epistola; B: eortastikai dicit castigationis epistole; C: [blank] epistule. For "id est castigationis," which text B has here in the wrong (?) place, cf. *elegos*.

eortatikai, see *eortatica*.

eorum, xxi. 5; xxxix. 28.

epembabis, iteratio enumerationis studio verba repetens, xxviii. 30 (*Cons. Psalm.* iii 1 Haec figura locutionis dicitur *epembasis*, en si u. r., xxi. 5 *epembasis*, Latine iteratio).

ependiten, tonica [tunica] vel cocula [*corr.* cucula] vel omnis vestis desuper alia vestibus pendens, iii. 56 (*not* S. Mart. Stor., but Ep. S. Anton. xxiii col. 147[C] tant[illegible] summi). Cf. ependiten, esp. Cp E[illegible] 289, Ef.[1] 359, 33 and foll. I [illegible]

ependiten, see *ependiten*

epexigenes, see *exegetes*.

eparergasia, quoties uni causae duas probationes adsumimus, xxviii. 79 (*Cons. Psalm.* xxxvi. 21 *eperchasia*, q. v. causae d. p. a.).

episcborum, see *episkopon*.

ephi tres sextarios iterum ephi in ii sextarii et parum, xxxi 11 (*De ponder.* ?), **ephi** sine ola in modii Ephi idem mensurae habet in aridis et in liquidis Batus, xxxiii. 12 (*Epiph. De Pond.* p. 159, 3. *Oephi* sive Oepha modii tres. Oephi i mensurae hebraicae, quasi i Batus). Cf. Brunet, i 376, 10 (Epiph. *Haer. epiphan.*). Cf. *oepha* et batus aequata. Cp. O152. For *epha* see also (xxxiii 15; *infra*, xxxiii 16) *gomor*.

ephichirema, exceptiones vel approbationes uxare malebant, xxviii. 71 (*Cons. Psalm.* xxvi 3 *epicheirema* Latine c. u. a. u. m. See also xxxvi 2).

ephigrapha, xxx. 58, see **pseudo ephigrapha**.

ephod, superumerale [superhumerale], v. 9 (*Ibid.* x 14 fol. 106[a] ad portandum post se *ephod* sacerdotale).

epiasia, supersanus, xxix. 53 (*Verb. Interpr. Hier.* in *Matth.* viii. 14 ut [illegible] febricitantis manum tetigerit).

epibatis, qui pervenient et dant nabunum pro nauticatione, xxxviii 44 (*Canon Hom. Apost. ad Jacobum* in Migne's *Patr. L.* cxxx col. 24[D] *epibatis*. Ut ma fraternitatis multitudo similis sit, col. 25[A] ibid. *epibatae* id est laici).

epichirema, see *ephichirema*.

Epicurius, nomparums corporis, xxxviii. 9 (*Idem Recognit* viii. 7 *Epicuri* scholas frequentavi; viii 15 *Epicurus*; viii. 16 qui erit *Epicuro* locus).

Epicurus, see *Epicurius*.

epimehne, memoria uel preuiarium [br-], xxx. 73, see *epitomen*.

epimone, repetitio, xxviii. 73 (*Cass. Psalm.* xxviii. 2 figura...*epimone*, Latine *repetitio*; cf. id. cxliii. 1). The additional explanation of this figura, in Migne's text col. 199[A] "crebra sermonis quae multa colligit unius uerbi iteratione decursa," is in the Leiden MS. wrongly under *prolemsis* (q. v.), xxviii. 75. See also Cass. xii. 1 *epimone*, quando similia dicta crebra repetitione geminantur.

Epiphanius dicit **dragma** xxviii siliquas, xxxi. 22; see *dragma*.

epiphonema, see *epiphonima*.

epiphonima, idest adclamatio quę post narratas rebus breuiter cum exclamatione prorumpit, xxviii. 65 (*Cass. Psalm.* xxii. 9 *epiphonema*, id est a....quae p. n. *res* b. c. *acclamatione* p.). Cf. ib xxx. 32 *epiphonema*, id est a. quae p. n. *res* b. c. *exclamatione* prorumpit.

episcopa'em, i. 6, see *absidam*

episcopi, xxxix. 56, see *ante absida*.

episcopos, xli. 1, see *presbiteri*.

epistelia, see *epistilia*.

epistilia, grece quae super capitella columnarum ponuntur, i 49 (*De Canon.?*). The interpretation points to *epistylium*, a cross-beam that rests on columns, the architrave; but this word does not seem to occur in the Canones. Could the original Glossator have extracted *epistolia* (*Can. Conc. Calch.* xi *tit.*), and another, mistaking the word, added the interpretation? See also *epistolio* in *Can. Concil Carth.* cxxxiv p. 171[a]. Cf. Eucherii *Instructt.* ii p 148, 9, Isid. *Etym.* xv. 8, 15, xix. 10, 24, and *epistelia*, capitella, Cp. E235 and Ef.[1] 358, 23; Ep. -.

epistolas, xli. 1, see *presbiteri*.

epistolia, see *epistilia*

epistulas, xli. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.

epistylium, see *epistilia*.

epithalamium, laus thalami interpretatur, xxviii. 86 (*Cass. Psalm.* xliv Praef. *Epithalamium* interpretatur l. t.).

epithoma [epitoma], see *epitorta*.

epitimitisun, xxix. 60, see *tu epitimitisun*.

epitomen, memoria uel breuiarium, xxx. 65 (*Cat. Hier.* lxx col. 681[b] ἐπιτομὴν operis Tertulliani faciens; B: *epitomen* idest *breuiarium* vel *memorium* operis Tertulliani faciens; C: [blank] op. Tertulliani f.).—**epimehne**, memoria uel preuiarium [for breu-], xxx. 73 (*Cat. Hier.* lxxx col. 687[a] Habemus...et ἐπιτομὴν ejusdem operis in libro uno acephalo [ἀκεφάλῳ, Rich.]; B: Hab.... *epitomen* idest *breuiarium* eiusdem operis in libro *aketalo* idest *visionis vel memorie dei*; C: Hab [blank] eiusdem operis libro [blank]) *Epitomem*, memoria uel breuiarum, Cp. E237, Ef.[1] 358, 31; *epome*, memoria, Cp E232, *epitomen*, breuiarum, Ef.[1] 358, 44; *epinome*, memoria, Ef.[1] 357, 11. As to the reading of text B, see Statta sapodimeos de praedicatione uisionis dei, Cp. 8347.—**epitorta**, adbreuiatio, xlvi. 31 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 425, 24 note chalybis *epithoma*) = *epithoma*, adbreuiatio, Cp. E241.

epitorta, adbreuiatio, xlvi. 31, see *epitomen*.

epitrocasmos, idest dicti rotatio cum succincte ea quę sunt effusius dicenda perstringit, xxviii. 64 (*Cass. Psalm.* xxii. 9 figura...*epitrochasmos* id est d. r. c. s. ea quae s. e. d. p.).

epitrochasmos, see *epitrocasmos*.

epizeusis, quę latine coniunctio dicitur ut est dies diei et deus deus meus, xxviii. 52 (*Cass. Psalm.* xvii. 12 *epizeuxis*, quae Latine c. d. [*ut est*, the Glossator's addition] d. diei....et d. d. m. See also xxxiv. 24).

epizeuxis, see *epizeusis*.

epocentaurus, equo; **onocentaurus** asino mixtum, moster [for *monstrum*? as in Cambr. MS.], xiii. 42 (*Iud.* xxxiv. 14 occurrent daemonia *onocentauris*; Heyse *onocentaurus*, in note; *epocentaurus* [= hippoc.], *equo* is perhaps added as a further explanation). Cf. *onocentaurus*, asino permixtum, Cp. O177.

eptaticum, septem librorum uel septenarium, ii 69 (*Hened reg.* 42, 8 legat non *Eptaticum*, [11] *eptaticum*, in note *heptateuchum*) = heptateuchos.

epul, castor, per pullux, per castor, xliii. 44 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 386, 15 adverbia...iurandi, ut *edepol*, *ecastor*).

epyuision perision Exiareton precipuum [praec-], xxix. 51 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* vi. 11–13 Quod nos supersubstantialem expressimus, in Graeco habetur ἐπιούσιον, quod verbum lxx interpretes περιούσιον transferunt. Consideravimus ergo in Hebraeo, et ubicumque illi περιούσιον expresserunt, nos invenimus segulla (סְגֻלָּה), quod Symmachus ἐξαίρετον, id est *praecipuum*, vel egregium transtulit).

equali [aeq-], xxxiii. 24, see *urbicus*.

equos, equester uel equi, xxxv. 243 (*Raj.* ix. 9 fol. 152[b] *equos* ac praecursor).

equester, equi, xxxv. 243, see *equos*.

equus, xiii. 59, see *feretri*; xxii. 16 (Lat), see *uereduri*; xxxv. 15, see *quadriga*.

equitum, xiii. 83, see *biga*.

equo, XIII. 42, see *epocentaurus*.
equorum, XLV 30, see *nanno*.
equos, XXII. 16, see *uereclarii*.
equuleis, see *in aculeis*.
equus, XXII. 16, see *uereclarii*.
equus emissarius, qui mittitur ad iumenta, XII. 35 (*Isidor.* XXXIII. 6).
er- for rae: perpeti for praepeti.
eramento [aer-], XV. 22, see *spetiea eris*; XIX. 40, see *olla*.
erant, see *erunt*.
erat, XXXV. 96 (ter).
erba [herba], IX. 5, see *capparis*; X. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*; XIII. 1, see *cucumerarium*, 41, see *pulmurus*, 57, see *salunacula*, XIV 3, see *uorith*, 32, see *crocea*; XXXV. 42, see *stib is*.
erbarum [herb-], XXIX. 20, see *quisquilia*.
erbaticas, XIV. 3, see *uorith*.
eris [for *aere*], XV 37, see *electrum*.
erea [aer-], XIV 36, see *ureeos*.
ereto, XLIV. 26, see *a tergo*.
eregantur, loquantur, XLVIII. 1 (*Die Cass., Inst.* IV. 41, 2 si tibi uel cuiquam conuicia, si *inroquantur* iniurine, esto immobilis; *id., ibid.* VIII. 8, 3 lapides et maledicta *inroguret*; *not*, it seems *id. ibid* II. 7, 3 cum is, qui orationem collecturus est e terra surrexerit, omnes pariter *eriguntur*). Cf Lofstedt in *Archiv f. L. L.* XIV 134, who would read *eleganter*, eloquenter.
eregit [erigit] XLIV. 10, see *cardines*.
eregitur [erig-], XLIV. 27, see *leua*.
eremento, XII 9, see *caudaus*.
eremita, see *ana horita*; *heremita*.
ereola [ar-], X 22, see *arcola*.
ereptissent, see *erripuissent*.
eriga, VIII 16, see *subtilicus*.
erigastulo, carcere, XXXV. 199 (*Enl.* V 2 fol. 7[A] in *erigastulo* consumuntur, *ibid.* fol. 7[B] non in *carcere* consumuntur).
erigatur, see *eriguntur*.
eriguntur, see *eriguntur*.
erripuissent, irruissent XXXV 135 (*Inst.* II 1 [1] 8[B] si qui *erripuissent* [*irruissent*, Cp E240, Ep —, Ef[1] 88], 39).
eris, VI 22 see *spetiea eris*.
erit XXIX 13 see *quis erit*.
eriuallocten, spetis compuncrem, XXX 55 (*Prol. Hist.* VII col. 0[B] *expulsuerse cum Origene*, B *eriuallocten et uolat spetis expulsuerse cum Origene uocat*, C *eruallocten cum Origenes uocat*).
eroia [her-], IV 17 see *eidos*.
eroteima, interrogatio, XXVIII 27 (*Prol. Psalm.* I 1 hanc figuram Graeci dicunt *erotema*, Latini *interrogatio*, et also XIV 1) = *erotema*, interrogatio, Cp I 280, Ep —, *eroteria* grece interrogatio, Ef[1] 359, 27.
erpica, egida, XLVII. 22 (*Abrogans* = *erpica*, egNe, Cp. E293; Ep. —; *erpica*, egdae, Ef.[1] 359, 47. For *erpica* (a harrow) see Körting, *Wort.*, No. 4576 (*herpex* and *hirpex*, *irpex* (Lewis & Sh.). The O. H. G. *egida* (Schade, p. 125) is, in the present Glossary, an alteration from an original *egidae* (for *egidae*? see note §§ on p. 48). Cf. the A. S. *egeðe*, *egþe* (Bosw. T.), M. E. *eythe*; Germ. and D. *Egge*.
errare, XLIV 26, see *a tergo*.
ertonuogten, see *erladuocten*.
eruca, modici uermes qui manducant folia multos pedes habent, XXXIII. 7 (*Greg. Dial.* I. 9 col. 197[A] Lortum, magna *erucae* multitudine inveni e-se co pertum, . ad easdem *erucas*).
eruere, discere, XLV 2 (*Verba de multis — Ars Phocae*, p. 411. 10 veterum *eruere* commentarios).
erunt [for *erant*], I. 10[b], see *proconsolaris*.
erynnis, see *stirpa*.
Esaia, see *astalg*.
esca, XXXV. 29[b], see *stirpa*. See also *esca*.
escam, XI 16, see *bonum escam*.
eschematizmenos, dicit dum aliud loquatur aliud agit, XIX 5 (*Isid., Prael. Hieron* p XIV[b], and Migne, *P. L.* XXVIII col. 1081[A] *schematizatus* dumque aliud loquatur, aliud agit).
esculentiores, see *excellentiores*.
Esdra, XXIII *tit*.
esocem, esohascem, see *merocem*.
esse, I. 52; II 188.
essentia, substantia, I. 46 (*De Canon; Can. Conc. Carth.* CXXXVII [*Def. fidei Conc. Nic.*] ex alia substantia, vel *essentia*; *Ep. S. Cyr. Alex.*, p. 177[b] de unus *essentia*, *Def. ad. Chalc.* ap. Mans. VII. 752[b] de *essentia*).
est, I 111, II. 39, 188, 189 (bis), IV. 99, VIII. 8, X 6, 10, 11, 13, 16, 17, 20, XI. 3, 14; XII. 9, 17, XIII. 39; XIV. 3, 6, 10, 20, XVI. 4, 13; XVII 7; XIX. 51; XXIII. 1, XXVIII. 18, 25, 28, 33 (quater), 52, 53, 57, 70, 76 83, XXIX 9, XXXII. 1, 5, XXXIII. 2, 6, 8 21, 13, 16, 19, 20; XXXV. 82, 140, 144, 147, XXXVII 8, 19, XXXVIII. 16, 22; XXXIX. 14, 15, 33, 36, XLI. 10, 11, 16; XLIII. 28, 29, 46, XLIV 2, 7, 8, 16; XLVII. 8.
Esther, XXII *tit*.
estino [aest-], XXVII. 32, see *opago tempore*.
esto, XXIX 63.
et, I 80, 111, II 119, 169, 188; IV. 97, 98, IX 1; X. 1, 5, 10, 14, (bis), 18, 22, XI. 3, 4, 14 (bis), XII. 9, 21, 42, XIII. 11, 39, 43 (bis), 47, 54, 55; XIV 3, 5 (bis), 6, 20, XV. 37 (bis), XVI. 5, 27 (ter), 30; XIX. 15,

39, 40; xx. 8; xxi. 16, 18; xxii. 11, xxiv. 13, xxv *tit.* (bis), 7; xxviii. 36 (bis), 52, 57, 88 (bis); xxix. 42 (ter), 50 (bis), 64 (bis), 67; xxx. 35, 52, xxxi 3, 8, 9, 11, 13, 24, 27, 32, 36; xxxii. 7, 9; xxxiii. 2, 12, 13, 15, 23, 24; xxxv. 26, 41, 69, 72; xxxvii. 9 (bis); xxxviii. 44; xxxix. 15; xli. 7, 8, 13, 16; xlii 21, xliii. 10; xliv. 9, 10, 11 (bis), 27 (quater); xlvii. 8.

et, see *erpolita.*

ethicas, see *hecthetas.*

ethimologia, see *acthimologia.*

etiam, xxxiii. 16

etodeporicon, etodiforicon, see *atheporticon*, sub v. *anphosin.*

et procomian, narrationum, xxx. 54 (*Cat. Hier.* lxi col. 671[B] Hippolytus scripsit *et Προσομιλίαν* de laude Domini Salvatoris [Richardson, *id.*]; B: *epicom*, id est *narratione* in de laude saluatoris; C: [blank] et de laude domini saluatoris) The Gr. text of Migne and Gebh (= Sophron.) has: *προσομιλιων περι των επαινων του κυριου ημων Ιησου Χριστου* And in a note Migne remarks "that a Verona MS has *prosaomelian*, from which we may read with Fabricius *προσομιλιαν*, and that former edd. had wrongly *προς ὁμιλιων*, or *περι ομιλιων*". — *prosomean*, narrationem, Cp P566; *prosomian*, narrationem, Ep. 17E17; *promuum*, narrationem, Ef.[1] 377, 38. Cf. *promacan*, narrationem, Cp P560, *prosepion*, narrationem, Cp. P624. The gloss "narrationum" of the present Glossary would agree with *προσομιλιων*, but the ending -can, -ian, -nam of the lemmata, and the accus. form "narrationem" of all the kindred Glossaries, distinctly point to *προσομιλιαν* as the true reading.

et simcosion, similitudinem, xxx. 80; see *anphosin.*

etymologia, see *acthimologia.*

euacuare, xxxix. 29, see *cassari.*

euactatus, xxxv. 290, see *effetus.*

euaggences parasueues, euangelice preparationis, xxx. 76, see *euggences*

euangelicae; euangelicarum, euangelice [cae], xxx. 75, 76, see *euggences apol.*

euangelio, xxxiii. 6, see *stater.*

eucharistias, gratiarum actiones, xxx. 60, see *panagericon*, sub v. *panagericis.*

Euchrrium, xxxiii *tit.*

euellare [for *euellere* ?], xxxiv. 53, see *deflorare*

euentus, vi. 13, see *for.*

Euergetis, boni operis uel factoris, xii. 1 (*Eccles.*, Prol., p. 586 of Antwerp ed.: in temporibus Ptolemaei *Euergetis* regis) For *operis* the Cambr. MS. Kk. 4. 6 has *operantis.*

eugilantem [?], xxix 8, see *elucubratum.*

eugilatum, see *elucubratum.*

eulogias, salutationes, ii. 58 (*Bened. reg* 54, 4 Nullatenus liceat *eulogias* accipere, [4] eologias, eul- and eul- in *tit.* for *litteras*, in some MSS; cf. Edm. Schmidt *Regula*, p. 54). Cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* x 550.

eum, xxviii. 33; xliv. 25; see also *stratores.*

eumenides, filiç noctis idest legitisseç, xliii 53 (*De div. nominibus* — [*not*? Donati *Ars grammat.*, but] Hagen *Ars Anon. Bern.*, p. 132, 23 note *eymenides* eymenidos, 24 *emunides* emunidis) — *Eumenides*, furiae, Cp E353; Ep —; Ef. —; *Eumenides*, haelitusse, ib E354; Ep. —; Ef. —. For *legitisseç*, *haelitusse*, see Bosw T. (*hægtesse*, a witch, hag, fury); Oxf. D. (*hag*, sb.¹). See also *strix.*

Eumorphium, see *emorphium.*

eunuchus, xlvi. 17, see *semiuir.*

eunuchus, consul romanus, xliii 20; **centaurus**, nauis unus de nauibus quae [Aeneae], xliii. 21 (*De div. nominibus* — Donati *Ars grammat.*, p. 375, 24, 25 sunt . . . una sono masculina, intellectu femenina, ut *Eunuchus* comoedia [Terent. Af.], Orestes tragoedia [Eurip.], *Centaurus* navis [Virg. A. v. 122]).

euo, see *ano.*

eurus, dexter, xxxvi. 6 (*Oros* i. 2, 13 ad *Eurum*; ib. 61 in *eurum*; ib. 55, 57, 58, 63, 68 ab *euro*)

Eusemio, xxxv *tit.*

ex, i. 111, ii. 188; iii 41; xiii. 51, xiv. 20, xvi 14, 30; xix. 39, 60; xxi. 11; xxviii. 76, xxx. 35; xxxiv. 1; xxxv. 223; xxxviii. 35, xlii *tit.*; xliv. 7, 15; xlvi. 14.

exactio, moning gaebles, xxxix. 27 (*Greg. Dial.* iv. 30 col 360[B] *exactionem* canonis egerat) — *exactio*, gebules monung, Cp. E518; *exactio*, gebiesmonung, Ef.[1] 359, 46. For *monung*, (a claiming or exaction of debt, tribute), see Bosw. T. (*manung*); O. H. G. *manunga* (Schade); for *gaebles*, *gabules*, *gebies* (tribute, tax), Bosw. T. (*gæfel*, *gafol*, *gafel*, &c.).

exaetaamos, idest exquisitio, xxviii. 66 (*Cass. Psalm.* xxiii. 3 figura. *exetasmos*, idest exquisitio).

exaggerare, comulare [cum-], xxxiv. 28 (*De Cass., Inst.* viii 18 uitia non solum seruare, uerum etiam *exaggerare* consueuit; x. 7, 9; x. 8, 3; x. 11 &c. *exaggerat*).

exaggeratio, xxviii. 61, see *emphasis.*

exaggerationis, xxviii. 38, see *per figuram y-.*

exallage, see *exallege*

exallego, permutatio, XXVIII. 29 (*Cass. Psalm* II. 6 *exallage*, Latine *permutatio*; see also XVIII. 4 *exallage*, permutatio. Cp. E406; Ep. . *exallage*, grece permutatio, Ef.[1] 450, 28

examinatio, II. 50, see *discussio*.

examen [hex-], XXXV. 250, see *in examen*.

examine, indicio discussione, II. 62 (*Bened. reg.* 1, 8 [11] fraterna *ex acie*; but fraterno *examine*, Hattemer, *Denkmale*, I. 34 and Paul Piper, *Nachtrage*, p. 34, 18, 19).

examussim, inquisitive, XXXVIII. 1 (*Clem. Recognitt.* X. 47 si quis cupit *examussim* veritatem agnoscere). See also III. 58; accipio quod de veritate ad *amussim* requiris.

exaploia, XIX. 11, see *in exaploia*

ex ca (VI) **cai** (et) **decerida**, sedecennalem [cennalem], XXX. 52; **enneafe decerida**, decennoualem, XXX. 53 (*Cat. Hier.* LXI col. 671[AB] sedecim annorum circulum quem Graeci *δεκαεξαετηρίδα* vocant , decem et novem annorum circulum, id est *δεκαεννεαετηρίδα*, B: sed ann. ex q. greci *exacaterum* idest sex et decem annorum vocant nonendecim ann. cir. *ennelae caterim* idest decem nouenalem; C: XVI annorum cir. q. greci [blank] vocant x et VIII annorum circulum id est [blank] = *exacaide, ceterida*, sedecennalem, Cp. E413; *exacaidae ceterida*, sedecennalem, Ef.[1] 358, 40, 41; *enneacaide ceterida*, decennouenalem, Cp. E201; *enneacaide ceterida* decennouenalem, Ef.[1] 358, 41.

exaptio, see *scarpmat*

excedere, alare effugire [effugere], II. 61 (*Bened. reg.* 68, 5 [8] si aurum suarum mensuram uderit pondus oneris *excedere*).

excellentia XXVIII. 18, see *apotu*; XLVIII. 19, see *prerogatiua*.

excellentiores, gipparre, XLVIII. 40 (*De Cass., Inst.* Praef. 2 *excellentior* progenies; V. 36 ordinem, qui *excellentior* habetur) The form *excellentiores* occurs neither in the *Inst.*, nor in the *Conl.*, which latter only gives *excellentior* (I. 11, 2), *-ores* (XV. 8), *-orem* (XI. 12, 7; XXI. 1, 2, 23, 3), *-ore* (XI. 13, 1). But *Inst.* V. 7 we find *excultiores* edd., for which three MSS. have *excolentiores*, and V. 24, 1 accuratioribus epulis et *excultioribus*. Can this be the word that was meant to be glossed? it was more likely to require explanation than the well-known *excellentior*. *Gipparre* seems to be another form of the A. S. geappre (comp. of giap) which = the Lat. *calidior* in Gen. 3. 1 (Bosw. T. *geap*) and with an Umlaut would appear as gieppre gippre (parallel-forms to the M. E. yep (see yeap in Stratmann); see Wright W. Vo. *comp. geapre*, in index). Cf. above *corpulentioribus*.

excelsi, XXXV. 92, see *processores*.

excelsiore, XXXV. 275, see *editore*.

excelso, IV. 25, see *in edito*.

exceptis, XXII. 12, see *unus*.

excesserit, oblitus fuerit culpauerit, II. 57 (*Bened. reg.* 46, 6 [7] Si quis . aliquid *excesserit*, cf. 67, 7 [12] excessus, excessos; 45, 5 excessisse . Cf. *excesserit*, culpauerit, Cp. E410; excesserit, caeauerit, Ef.[1] 358, 24, and below, *excussum*. See Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* X. 550.

excessos, see *excesserit*; *excessus*.

excessu, XXX. 40, see *extaset*.

excessum, cauntum, IV. 108, see *excusum*.

excessus, extunt se, II. 60 (*Bened. reg.* 67, 7 [12] propter *excessus* [*excessos*], cf. 45, 4 excessu). With this lemma "extulit se" does not agree. If the latter were correct, the lemma might be "excessit," which, however, does not occur in the Regula (but see above *excesserit*). Cf. ectasi, excessum, expello, Cp. E17; *excessus*, egylt, Cp. E500. For *egylt*, a fault, trespass, see Bosw. T. (*eagit, aegylt*).

excetra, see *exedra*

excidium, casum uel discensum [for *discessum*?], XXXV. 141 (*Ruf.* III. 7 fol. 39[b] post verbis *excidium* de bello atque excidio ciuitatis, III. 11 fol. 41[b] ciuitatis *excidium*). Cf. *excidium*, discidium, Cp. E378; *excidium*, expugnatio, Cp. E379.

excipiuntur, separantur, XLII. 1 (*Ex diu libris = Sulp. Sev. Dial.* II. 3, p. 183, 8 miscra ipsa animalia conglobantur dumque aegre *expediuntur*).

exciso, XXIII. 5, see *lapide tupolita*.

excisum, see *exesum*.

excitandum, XVI. 9, see *malleolus*.

exclamatione, XXVIII. 65, see *epiphonema*

excocti, II. 51, see *digesti*.

excogitata, XXXV. 100, see *commenta*.

excolantes, see *exolantes*.

excoriandi, XX. 6, see *extentera*.

exeuntne, see *exubię*.

excusabile, XXX. 23, see *apologeticum*

excusabilem, XXXV. 153, see *apologeticum*

excusatus, IV. 23, see *apologeticus*.

excusationes, XXX. 79, see *apologus*

excusat onibus, XLVIII. 71, see *apologus*.

excussum, obsonionem uel derelictum, II. 65 (*Bened. reg.* 4, 34 [51] risum multum aut *excussum* non amare; q[r] for *excessum*? see *excesserit* oblitus fuerit, in II. 57, and cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.*, X. 550).

ex diametro, e regione medietas anni, XXXVIII. 35 (*Clem. Recognitt.* X. 11 aliquis annum tuum aspexit *ex diametro* aut conjunctus aut in centro). Cf. *diametro*, duplici mensura, Cp. D255; Ef.[1] 355, 62; Goetz, VI. 411 (*ex diametro*).

execlesie [for *ecclesiae*], X. 1, see *osculetur me*.

exedra, serpens est si occiditur surgent de capite eius plures serpentes nisi cicius [cit-] inoenditur, XXIII. 1 (*Esdras*; *Hieron. Praef.*, p. XIII[b] licet *hydra* sil ilet; Heyse, p. XLVIII[a] licet et *excetra* sibilet; Migne, *Patr. Lat.* XXVIII col. 1406[A] licet et *excetra* sibilet, and in note *hydra*; *serpens*; *extra cittura*)

exedrae, see *exedre*.

exedre, parue domus, V. 10 (*Eccl. Stor.*); **exedrę**, scabelli [!] ad cibos uel subselli [!], XXXV. 61 (*De Eus.*) = (*Ruf.* XI. 23 fol. 187[b] spatia occupant *exhedrae*, in ed. 1548; *exhedrę*, in ed. 1535, p. 255; *exedrae*, Cacciari II. p. 102). Cf. *exedrę*, scabelli ad cibos, Cp. E420; cf. also Cp. E366, 415, 562, and Goetz VII. 411 (*exedram*).

exemerinus [for *Chimerinus* = *χειμερινός*], ne si ex meridię [-die] remotior, XLIV. 5; see *arcticos*.

exempla, XXVIII. 26, see *paradigma*.

exempli, L. 95, see *portentuose*.

exempta, uiolenter sublata, I. 51 (*De Canon.*; *Con. Cons. Carth.* LVI *exemptu* de fasce multarum). Cf. *exemta*, suciata (for sublata ?), Cp. E536; Goetz, VI. 411 (*exemptus*).

exenia, madmas, III. 66 (*Vit. S. Anton.* XXVII col. 150[CD] *xenia*; but in note 65, col. 181 *exenia*). For *madmas* (precious things, ornaments) see Bosw. T. (*madium*).

exentera, see *extentera*.

exenteseon, questionum, XXX. 66 (*Cat. Hier.* LXXV col. 685[A] viginti quinque *ἐξηγήσεων* Origenis volumina; B: viginti q. *ezeseon* ideat *questionum* o. v.; C: XXV [blank] orig. v.) = *exentesion*, expositio quaesionum, Cp. E412; *exentession*, quaestion, Ef.[1] 358, 32.

exequere [= *exequi*], I. 10, see *admittere*.

exequi, see *exequere*.

exercendi, XLII. 24, see *uectandi*.

exercitationis, XLV. 1, see *gymnasium*.

exercitu, III. 14, see *per aggerem*, and note † on p. 7.

exercitum [-tuum], XII. 42, see *uasa*; XIII. 83, see *bige*.

exercitus, XXI. 1, see *in expeditione*.

exercituum, XXI. 17, see *Adonai*. See also *bige equitum*; *uasa castrorum*.

exertum, sollicitum, XV. 39 (*Exech.* IV. 7 brachium tuum erit *extentum*; Heyse, in note *exertum*) = *exertum*, sollicitum, Cp. E382. The Hebrew has חָשׂוּף (made naked). Cf. Wright W. I. 230, 37, and Steinm. I. 642, 50.

exesum, subtilis, XXXV. 230 (*De Eus.*); **excessum**, cauatum, IV. 108 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* XI. 25 fol. 189[a] simulachrum...a tergo *exesum*; Rhenanus' ed. of 1535 has *excisum*; Cacciari, pa. II. p. 106 *exesum*, alias *excisum*) = *exestum*, suptile, consumtum, Cp. E520.

exetasmos, see *exaetasmos*.

exhedrae, exhedrę, see *exedre*.

exhibere, accersire [-siri] adesse uel presto [praesto] esse, I. 52 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXVII ut suam praesentiam non differat *exhibere*)

exhibita, adtributa prestita [praest.], II. 56 (*Bened. reg.* 2, 18 [25] cura *exhibita*).

exhortatio, see *caeleuma*.

exiareton [for *ἐξαίρετον*], XXIX. 51, see *epyusion*.

exigerit, poposcerit uel petierit, II. 70 (*Bened. reg.* 48, 13 [23] Si...necessitas loci...*exegerit* [and correctly ?] *exigerit*).

exiit, XXII. 12, see *urna*.

exin, deinde, XXXV. 297 (*Ruf.* I. 9 fol. 13[b]; II. 9 fol. 152[a]; X. 11 fol. 167[b] *exinde*).

exinanitum, X. 6, see *unguentum exinanitum*.

exinde, see *exin*.

existimant, see *cęlum*.

exitiali, mortali, IV. 29 (*Ruf.* III. 5 fol. 35[b] *exitiali* quadam manu; III. 6 fol. 39[b] *exitialibus* flammis).

exitu, XVI. 15, see *ab exitu sermonis*; XXX. 81, see *peichiezodo*.

exitur, XXXV. 285, see *coibatur*

exitus, XXVIII. 53, see *paraprouducia*.

ex latere regni, de adulterio regine, XVI. 14 (*Dan.* VI. 4 principes .quaerebant occasionem ut inuenirent Danieli *ex lateri regis*; Heyse, and Migne XXVIII col. 1308, in notes, *ex latere regni*) = *ex latere regni*, de adulterio regine, Cp. E409 & Ef.[1] 358, 22; Ep. .

exolantes, mundantes a colendo [*colando* ?] dicitur, XXIV. 12 (*Math.* XXIII. 24 duces caeci, *excolantes* culicem) = *exolantes*, mandantes, Cp. E362; Ep. —; *exolantes*, mundantes, Ef.[1] 357, 16.

exordio, XVI. 15, see *ab exitu sermonis*.

exortari, XXXV. 44, see *adortus*.

exortatio, XIV. 15, see *caeleuma*.

expectans [for *spectans*], XLIV. 7, see *poli*.

expectaremur, XXXV. 281, see *operiremur*.

expectat [for *expectat*], I. 8, see *allectat*.

expediat, see *expedit*.

expedire, prodesse uel commodare, II. 67 (*Bened. reg.* 64, 28 [51] ut viderit eaque *expedire*; cf. 65, 19 [48], 26 [50]; 68, 9 [17]).

expedit, prodest commodum est, II 59 (*Bened. reg.* 6, 17 [23 marg & not] ne uidentur plus loqui quam *expedit*; 36, 13 [20] quotiens *expedit*, cf. XXXIX. 13 [19] *expediat*). —**non expedit**, non conuenit, II. 123 (*Bened reg.* 66, 14 [26] qua *non expedit* animabus eorum).

expeditione, expeditionem, XXI 1, see *in expeditione*.

expediuntur, see *expiuntur*.

expenso, expeto, II. 68 (*Bened. reg.* 18, 17 [28] *expenso* ergo psalmo).

experimento, probamento, II. 72 (*Bened. reg.* 59, 17 [27] quod *experimento* addiscimus)

experiri, see *expertim*.

experiuntur, experiantur uel cognoscant, I 47 (*De Canon , Can. Conc. Antioch.* XCVIII omnes Synodi *experiantur* examen)

expers, ignarus, XXXIV. 50 (*De Cass., Inst.* XII. 29, 3 *expers* patientiae est; II. 3, 5 *expertes*).

experta, III. 59, see *explosa*.

experteu, expertes, see *expertim*.

expertim, ignoranti, XLVIII 35 (*De Cass., Inst* II 3, 5 seniorum institutionis *expertes*). If *expertes* is the Glossator's lemma, *ignorari* is perhaps corrupted from *ignari*. There is *experteu* caelestis panis, ibid. V. 21, 3; qui innumeres diuersorum casus ac ruinas *experti sunt*, ibid VII. 13; nec spiritales pugnas merebimur *experiri*, ibid. V. 19, 2. The latter two quotations would suggest *experiri, non ignorare*

expiscabar, capiebam, XXXV. 151 (*Ruf.* III. 39 fol. 52ᵇ ab ipso sedulo *expiscabar*).

explanatio, XXVIII. 82, see *ejs exegresus*.

expleto, II. 68, see *expenso*.

explicantur [sine interpret.], II. 66 (*Bened reg.* 5, 16 [23] ambae res citius *explicantur*). For *explicantur* see also (I. 47) *experiantur*.

explicatur, XXVIII. 53, see *paraprosdoca*, 78, see *hyperbaton*.

explosa, elisa uel experta, III 59, **explosa**, mortua, III. 61 (*not* De S. Mart. Stor., but *Vit S. Anton.* XLIII col. 158ᴬ cum . puella jaceret *explosa*) = explosa, elisa, Cp. E447. See also *explosi*.

explosi, extincti, XXVII. 6 (*not* in Isid. Lib. Rot); **explosi**, extincti, XXVIII 14 = (*Lib. Anton.* XXVI col. 150ᴬ Ista *explosi* mors atque enecati prodigii) = *explosi*, extincti, Cp. E353, Ep. ; Ef.¹ 307, 18.

expolierit, ornauerit [ornauerit] uel declarauerit, XXXV 194 (*Ruf.* VI. 18 fol. 108ᴬ Graeco eam (epistolam) sermone, non tamen sensibus *expoluerit*).

expolita, famata, XLVIII. 23 (*De Cass., Inst.* Praef. 5 quae discussa non fuerint *et polita*; one MS. has *et expolita*). For famata Goetz, VI 420, suggests *formata*; cf. *politum*, limatum, Cp. P521.

expolitum, ornatum, XXXV. 185 (*Ruf.* VI 15 fol 105ᴬ ingenium . . *expolitum* uiciauit).

expoluerit, see *expolierit*.

exponi, XIX. 28, see *rubilo*.

expositionis, see *cyaqeuces apod .*

expositorum, see *de entoetramito*; *ypopheton*.

expresio [expressio], XXVIII. 88, see *diatiposis*.

ex pretore, de pretorio, XXXV. 223 (*Ruf.* XI. 21 fol. 186ᵇ *ex praetore* Vrbano catechumenus)

exprimebat, I. 127, see *stromes*.

exprimuntur, XXVIII. 88, see *diatiposis*.

expulsorem, see *erludiocten*.

expulsus, I 48, see *extorris*.

exquesitio [exquisitio], XXVIII. 66, see *exactasmos*.

exquisitio, see *exactasmos*.

exsecutiones, XXVIII. 71, see *ephu churema*.

exsolutio, VI *tit.*

exspectat, see *expectat*.

exsuperate, XXVIII. 51, see *hypertheses*.

exsurge, XXVIII. 33, see *tropus*.

exta, intestina, XXXV. 202 (*Ruf.* VIII. 16 fol. 143ᵇ *exta* perscrutabantur). Cf. *exta*, iesen, Cp E139. For *exta*, see also (XVI. 30) *aruspices*, and *extale*.

extale, snedil daerm, XXXV. 203 (*Ruf.* ?). Q? for *extalis*? (see Lewis & Sh.; Forcell.), and, perhaps, together with the Germanic words, a further explanation of *exta* (q.v.), intestina. For *snedildaerm* (the great gut) see Bosw. T. (*snædel, snædelþearm*) = *extale*, snædilþearm, Cp E419, *extale*, snædil uel thearm, Ef.¹ 359, 5.

extalis, see *extale*.

extasei, excessu idest mentis, XXX. 40 (*Cat. Hier.* XL col. 655ᵇ quae scripsit *περὶ ἐκστάσεως* [De *ἐκστασει*, Rich.], and LIII col. 663ᴬ de *exstasi*; B (XL): quae scripsit de *excessu mentis*; (LIII: de *extasi*); C (XL): quae scripsit [blank]; (LIII: de *extasi*). Cf. *extaseos*, celsa, Cp. E402).

extasi, see *extasei*.

extemplo, see *extimplo*.

extendi, XXVIII. 38, see *per figuram yperbolen*.

extensa, XIX. 20, see *tympanum*.

extensos, VI. 24, see *intentos*.

extentera, inicium [init-] excoriandi, xx. 6 (*Tobias* vi. 5 *exentera* hunc piscem; Heyse, in note, *extentera*). See Lewis & Short, in voce *exintero*; cf. *exintera*, anscent (the bowels, Bosw. T.); *extentera*, anseot, Ef.[1] 358, 26.

extentum, see *exertum*.

exterminat, xx. 5, see *extricat*.

exterminatus, xiii. 5, see *commolitus*.

extersum, iv. 111, see *purum*.

extimpio, statim, xxviii. 4 (*Lib. Anton.* ix col. 132[D] corporis dolor *extempio* deletus est) = Cp. E429.

extinoti, xxvii. 6 and xxviii. 14, see *explosi*.

extollatur, see *extollit*.

extollit, abstrahit, ii. 71 (*Bened. reg.* 48, 85 alios *extollit* [61 *distollit*; cf. ibid. *note*]; cf. 34, 7 [9] *extollatur*; 57, 4 [5] *extollitur*).

extollitur, see *extollit*.

extoras, extraneos, xlviii. 56, see *extorris*.

extorquaretur, xxxv. 167, see *eliceretur*.

extorrem, see *extorris*.

extorres, exules de patria, xxxv. 241, see *extorris*.

extorris, ut expulsus quasi exterris, i. 48 (*De Canon*; *Conc. Gangr.*, Praef., ap. Migne, *Patr. Lat.* lxxxiv col. 112[D] ab ecclesia Labentur *extorris*) **extores**, extraneos, xlviii. 56 (*De Cons., Inst.* v. 38, 1 qui uniuersis facultatibus paternis esset *extorris*; id. *Conl.* xxi. 9, 1 *extorrem* facere).—**extorres**, exules de patria, xxxv. 241 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151[b] *extorres* patria). Cf. Isid. *Etym.* x. 86, 87; and *extorres*, praeceau, Cp. E515.

extra, i. 111, see *sicera*.

extraneos, xlviii. 56, see *extores*.

extrema, xliv. 6, see *connexa*.

extremas, xiv. 33, see *lacinias*.

extreme [mae], xliv. 5; extremę, xliv. 10, see *cardines*.

extremi quoque duo septentrionales, xliv. 28; **axem** cęli ipsius dnms [dimidians?] bina hiemisperia per medium orbem terrę sed nullus corporalis intellegitur axis quod uirtus diuina cęli globum rotans per axem incorporeum in orbem speri contorqueat comminisque moiri, xliv. 29 (*Alia*; *de cælo*?). These two articles are, perhaps, in further explanation of the twenty-seven preceding glosses of Ch. xliv.

extremum, xi. 6, see *supremum*.

extricat, exterminat foras mittit, xx. 5 (*Tobias* vi. 8 *extricat* omne genus daemoniorum).

extulit, ii. 60, see *excessus*.

exuberat, iii. 49, see *lugoria*.

exubię, exuendo, xlvi. 35, see *exuuia*.

exuendo, xlvi. 35, see *exubię*.

exules, xxxv. 241, see *extorres*.

exuperat, i. 45, see *emergit*.

exurit, xxvii. 12, see *vaporat*.

exuuia, spolia, xxix. 25 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 11, 12 vestem pollutam, id est veteris hominis *exuvias*) = *exuiae*, spolia, Cp. E525; *exculuae*, spolia, Ef.[1] 359, 57; *exuuiae*, spoliae, Ef.[2] 292, 7 Cf. *exubiae*, uestes mortuorum, Cp. E524. — **exubię**, exuendo, xlvi. 35 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *exuviae*; in note *exubiae*, *exubiae*).

exuuiae, see *exuuia*.

exuuias, see *exuuia*.

eyaggences apodoxios, euangelice [-cae] predicaciones [nis], xxx. 75; **euaggences parasueues**, euangelice [-cae] preparationis [praep], xxx. 76 (*Cat. Hier.* lxxxi col. 689[A] Εὐαγγελικῆς Ἀποδείξεως libri viginti, Εὐαγγελικῆς Προπαρασκευῆς [Εὐαγ- προδείξεως παρασκευῆς, in Migne's Gr. text] libri quindecim; B: euangelice *apoizeon*, idest *euangelice expositionis* libri viginti *euangelica eproparaskenes* idest *euangelicarum preparationum* libri quindecim; C: [blank] libri viginti [blank] libri viginti quinque) *Euangelices apodixeos*, euangelicae ostensiones, Cp E358; *Euangeliees parasceues*, euangelicae praeparationes, Cp E342; *Euangellices apodixeos*; *Euangelicae praeparationes*, Ef.[1] 358, 34, 35.

eymenides, see *eumenides*.

eynum, benenolus, xxix. 49 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 25 Pro . consentiens, in Graecis scriptum est Εὐνοῶν, quod interpretatur *benevolus*).

eza, v. 8 [for ἐξαπλᾶ?], see *auo*.

ezacaterim, see *ex ea*.

Ezechiele, see *colamina*; *obulus*.

f for p: efexegresis (for ep-).—for ph: agiografa (hagiographia); anacefaleos, -falcosin (anacephi); artofilax; caefalus; Catafrigarum; diaforesis, elefantis; falleras, fares, faros; fidise; filacteria; fledomum; foetontis; freniticus; frix; frigia; gazofilatia; hermofroditus, hierufontis, metafora; metafrasin; pastoforia; pyriflegetonta; scafa; sirofenissa; sofismatum; strofa; tifon.—for u (=v): fates: infestes.—ff for ph: effeborum (epheb-).

fabae, see *frixi ciceris*; *mocum*.

fabarum, see *leguminum*.

fabę, xxiv. 5, see *mocum*.

fabricam (for *fabricatis*?), xxxv. 294, see *thecis*.

fabricat, xxxv. 271, see *cudat*.

fabricatis, see *thecis*.

fabula poetarum est gigantes terram

sustentare sub aquis, XIX. 51 (*Iob* XXVI. 5 Ecce *gigantes* gemunt sub aquis).

fabulatio, XXXV. 1, see *tragoedia*.

fac, XVII. 18, see *tene latus*.

facere, I. 82, see *operam*, XV. 48, see *ad lenocandum*; XLIII. 52, see *facesso*.

facessat, lacessat [for *lassescat* ?], IV. 38 (*Eccl. Istor.*); **facessat**, desino, XXXV. 150, and **fessat**, desonat [for *desonat* ?], XXXV. 76 (*De Eus.*) = (*Rat.* III. 36 fol. 51ᵇ *facessat* inundia); cf. *facessit*, desinat, Cp. F112; *fessat*, desonat, Cp. F116; see also *tessat*.

facesso, facere cesso uel sepe [saepe] facio, XLIII. 52 (*De dec. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 385, 5, 7 *facesso*). Cf. *facessit*, duo sunt, idest facere cessat et frequenter facit, Cp. F98.

faciat, VIII. 19, see *si usque ad*

faciens, XXVIII. 61, see *amphibolia*.

faciente, XLVIII. 65, see *intexente*.

facile, citius uelociter, II. 77 (*Bened. reg.* 65, 9 [17] *facile* advertitur).

facio, XLIII. 52, see *facesso*.

fecit, XXXII. 8–11; XXXIII. 8.

facitur, X. 26, see *mustum*.

faciunt, X. 9, XIII. 31, 53; XIV. 3, 5; XV. 12; XVI. 22, 25, 26; XVII. 19; XIX. 44; XXI. 20; XXIV. 6, XXIX. 39; XXXI. 28; XXXIII. 1, 14, 30; XXXV. 42, XXXVII. 19.

facta, XXIX. 11, see *maneria*.

factionibus, subdolibus, XXXV. 267 (*Ruf.* VI. 7 fol. 108ᵃ *factionibus* circumuenire parant enim). Q? subdolibus for *sodalibus* or *sodalicia*?

factus, XVII. 9, see *uxolatus*, see also *fastuus*.

factis [for *flectis* ?], XXXV. 175, see *graticulis*.

factoris, XII. 1, see *euergetis*.

factum, XXIV. 13, see *diabantrum*; XXXVIII. 22, see *deualtonem*.

factura, see *de praema*.

faculae, see *tede*.

facule [lac], XIX. 44, see *tede*

facultates, XXXV. 276, see *reditus*; XLVI. 36, see *manubiq.*

facundia, facundis, see *dialectica*.

fadus, aliud nomen erodis [Her.], IV. 17 (*Rut.* II. 11 fol. 24ᵃ Fado, *abl.*, and Fadus).

faeu-, see *fen-*; *foen-*.

faex, see *auriculum*.

fala, XLVII. 41, see *tubolo*.

faleis, XLV. 5, see *fax*.

fallacia, fallatia, IV. 63, see *pompa*.

falleras, falsitates, XIII. 16 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 27, 3, p. 179, 21 inanes sermonum *falleras* contemnere, in note *phaleras*). Cf. *farelas* (for *falleras*) hrgate, Cp. F111. For *hrgate* see Bosw. T. (*hyrst*, an ornament, trapping)

false, see *pseudo ephigrapha*.

falsitates, XIII. 16, see *falleras*.

falso, XXX. 33 see *pseudo ephigrapha*.

falx, see *fax*

famata [for *formata* ?], XLVIII. 23, see *expolita*.

famfaluca, see *famfelucas*.

famfelucas, laesungae, XLVII. 19 (*Alia* – ?) – *famfaluca*, faam, leasung, Cp. F25; *f-*, leasung uel faam, Ep. 9C12; *f-*, laesung uel faam, Ef[1] 360, 46. For *leasung* (leasing, lying, vain or frivolous speech, deception, artifice), see Bosw. T. For famfelucas (trifles, fineries), see Korting, II *art.* 3620. The derivation of this word from Gr. ψομφόλυξ is strengthened by the additional gloss *foam*, foam, a water bubble, in Cp., Ep. and Ef[1].

famosissimo, XXIX. 5, see *augustissimo*.

fanonem, see *labrum*.

fans [for *fenus*], XXX. 42, see *chri fucus*.

far, XXXVII. 4, see *pdelia farris* **far**, frumentum, XLV. 9 (*Verba de mutis* = *Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis fas *far* git). Cf. *far*, genus frumenti, Cp. F87; Ep. 10A18; Ef[1] 362, 14.

farani, see *fares*

fares, turres custodum, XXXVI. 5 (*Oros.* I. 2, 71 altissimam *pharum*; in note *farum*, *farum*).

faria, eloquia, XXVII. 2 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, III. 1 *Feria* quoque a fando dicta est, quasi fari) = Cp. F21; Ep. 9C21; Ef[1] 360, 54; cf. Goetz VI. 435, 6; Isid. *Lib. Glos.* *faria*, verba multa.

farina, XXI. 15, see *polenta*.

faros, XXIII. 2, see *plus faros*.

farris, XXXVII. 3, see *fidelia farris*.

farum, see *fares*.

fas, dominum, IV. 21 (*Ruf.* II. 20 fol. 29ᵇ ius *fasque*). **fas erat**, ius erat uel iustum erat, XXXV. 96 (*Ruf.* I. 1 fol. 2ᵇ quantum *fas erat*, ibid. fol. 5ᵃ quantum *fas erat*).

fascia pectoralis, uestis [Cambr. MS. adds quę] circa pectus uoluitur, XIII. 13 (*Isai.* III. 24 erit pro *fascia pectorali* cilicium).

fascibus, onoribus [hon-], IV. 13 (*Eccl. Istor.*). **fascibus**, dignitatibus, XXXV. 103 (*De Eus.*) = (*Ruf.* II. 5 fol. 21ᵃ omnibus qui Romanus *fascibus* subiacent). See also *fastibus*.

fascinatio, laudatio stulta, XI. 1 (*Sap.* IV. 12 *fascinatio* nugacitatis obscurat bona).

fastibus, libris, IV. 9 (*Eccl. Istor.*); and id. XXXV. 102 (*De Eus.*) = (*Ruf.* I. 6 fol. 11ᵇ nullis conscriptionum *fastibus*). Cacciari, p. 34, prints *fascibus*, and says that 3 Vatican MSS. have *factis*.

fastes, fastos, see *in fastu*.

fastu, VII. 9, see *in fastu*.

fastus, inflatio uel tumor [*tumor* ?], XLVIII. 14; **faustus**, superbia, XLVIII. 36 (*De Cass., Inst.* V. 10 superbiae calcandus est *fastus*; II. 3, 3 *fastus* uitae; IV. 5 omni *fastu* deposito mundam) = *fastus*, superbia, Cp. F16; *tastus*, superbia uel liber, Ep. 10A20; Ef.[1] 362, 16. See also *in fastu*.

fastus, acc. plur. 4th decl. of *fasti*, see *in fastu*.

fatere, laudare, XI. 2 (*Verba*[2]).

fates, propheta, IV. 5; *see uates*.

fatescente, fatiscente, see *fatescit*.

fatescit, brindid, III. 34 (*S. Mart. Stor. Sulp. Sev. Dial.* I. 11, 2 corpus media *fatiscebat*; *ibid.* I. 16, 3 stomacho iam *fatiscente* [*fatescente*, in note]). Stemmeyer (*Alth. Glossen*, II. 746) refers the gloss to *facessat a* quoquam qui sub Deo uiuit, ista suspicio (*Dial.* III. 5, 5), remarking that *brudid* is connected with O.H.G. *brôdi*, crippled, weak (see Schade, in voce). For *brudid*, gone to ruin, come to grief, from A.S. brēoþan (Bosw.-T.) prop. intransitive, but sometimes also trans. to ruin, destroy, cf. Oxf. D. (sub v. *brothel*)

fatescit, soluit contriuit, XXVII. 22 (*Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rer.* VII. 3 terra *fatiscit* in puluerem). Cf. *fatescit*, resoluitur, Cp. F16 and Ef.[2] 293, 14.

fatiget, XXVIII. 1, see *deficiet*.

fatiscebat, fatiscit, see *fatescit*.

fato, see *fatum*

fatores, XIV. 22, see *in fatores*.

fatum, wyrd, XXXV. 165 (*Ruf.* IV. 30 fol. 72[a] de *fato* dialogus) For *fatum* see also (XXXV. 157) *fortunam*. For *wyrd* see Bosw.-T. (*wyrd*, fate, fortune), and below, *fors*

fauę [fabae], XXIX. 13, see *frixi ciceris*.

fauor, plausus, I. 55 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* cui illicito *fauore*; *Decret. Innoc.* VIII. p. 196[a] 6n. populi *fauorem* sequentes). Cf. *plausus*, fauor, Cp. P444.

fauorum [fabarum ?], II. 106, see *leguminum*.

faustus, superbia, XLVIII. 36, see *fastus*.

fautorem, laudatorem, XLVIII. 46 (*De Coss., Inst.* V. 31 fabularum diabolum esse *fautorem* declarauit).—**fautoribus**, consentientibus, IV. 95 (*Eccl. Istor.*); **fautoribus**, adiutoribus, XXXV. 212 (*De Eus.*) (*Ruf.* X. 15 fol. 169[a] *fautoribus* indulget).

fax, falcis, XLV. 5 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 1 feminini generis gens *falx fax* faex).

fecerunt, XXXVIII. 37, see *coribantas*

fęt, XV. 8, see *complui*.

fecit, XXXIX. 4, see *balneum ciceronis*

fecundia [for *facundia*? or *facundis*?], XXXIV. 45, see *dialectica*.

fefellerant, see *fefellit*.

fefellit, fraudulenter mentitur, XXXV. 132 (*Ruf.* III. 10 fol. 41[b] Nec me de eorum testimonio *fefellit* optimo; III. 6 fol. 36[a] de his qui *fefellerant*).

feheiter, VIII. 13, see *in sublime*

fellis, XXVII. 30, see *molucula*

feminarum, I. 127, see *uirones*.

femmano, XXXV. 144, see *enixa est*.

femur uirginis, dest dinę [Dinae; see *Genes.* XXXIV., and Stemm. I. 481 note 1], XXI. 7 (*Judith* IX. 2 denudauerunt *femur uirginis*).

fenerantur, XXIX. 42, see *trapezeta*.

fenus, see *faenus*.

ferculum lectum est quod portari potest, X. 13 (*Cant.* III. 9 Vulg. *ferculum* fecit sibi rex Salomon).

feretri, in quibus portantur filię nobilium super IIII equis coopertis desuper cortina sicut currus, XIII. 59 (*Isai.*? not in the Vulg.; perhaps a further explanation of XIII. 58 *in lecticis*. Conf. *feretrum* 2 *Reg.* 3. 31).

feretrum, see *feretri*.

feria [sine interpret.], II. 74 (*Reuel. rer.* 13, 8 [11] secunda *feria*, cf 18, 9 [13] primam secundae *feriae* [ferię] &c.; 41, 5 [7] sexta *feria*). See also *furia*.

feriatus, sanctus uel requies, XXVII. 19 (*Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rerum*, III. 1 dies sabbati ab initio *feriatus* habetur; cf. ib. I. 4 *feriati* dies) = *feriatus* sanctus requies, Cp. F126; Ep. 9C20, Ef.[1] 360, 53.

ferię, see *feria*.

feris, XXXIX. 15, see *ferulis*.

feroces, I. 16, see *barbari*.

ferocitate, XVI. 13, see *efferatus est*.

ferreę, XXXV. 81, see *uiuers*.

ferreis, XXXV. 175, see *graticulis*; XLI. 17, see *mastigia*

ferri, XXXV. 143, see *per metalla*.

ferris, XXXV. 41, see *in aculeis*.

ferro, XI. 13, see *in carcere*

ferrugineas, pallidus uel rubicundas, XXIX. 40 (*Verb. Interpr. = Hier. in Matth.* XXVII. 45 *ferrugineus* fecisse tenebras) Cf. *ferruginus*, greig (gray), Cp. F115.

ferrum, VIII. 10, see *conlatorium*; XIII. 18, see *sarculum*, 53, see *lima*, 53, see *circino*; XIV. 20, see *scalpellum*; XVII. 2, see *bigones*, 5, see *trullis*; XXXV. 39, see *unguium*, 201, see *cautere*.

feruens, III. 27, see *turtundus*.

ferentes, I. 69, see *lascriuientes*

feruentissimo, ardentissimo, II. 79 (*Bened. reg.* 72, 6 [6] hunc zelum *feruentissimo* amore exerceant).

ferula, baculus arundineus de maiore

genere si feris de ipso ardet et non est nb.dum [nudum], xxxix. 15 (*Greg. Dial.* iii 26 col. 281ᴬ quos *ferula*...caedebat; ictus *ferulae* perhinescebant).

feruncul.us, see *funnculas*.

fessat, desonat [*desinat*?], xxxv. 76; see *facessat*

festinanter, festinatio, xxii. 16, see *acredarit*.

festin.tates, xliii. 29, see *hachus*.

fetida, iv 88, see *purulenta*.

fibrarum, darmana, v 22 (*Ruf.* xi. 24 fol 189ᵃ ob *fibrarum* inspectionem; xi. 33 fol. 191ᵇ ex *fibrarum* praescientia) **fibras**, intestinas, iv. 70 (*Eccl. Istor.*); **fibras**, uenas, xxxv. 190 (*De Eus.*) = (*Ruf.* vii. 9 fol. 119ᵃ humanas rimari *fibras*) = *fibras*, uenas, Cp. F175. For *darmana* (Gen. pl.) see Bosw. T. (*þearm*, a gut, an intestine).

fcarius, see *ficarius*

ficarius, qui ficos colleg.t, xiv. 29 (*Hier.* t. 39 dracones cum faunis *fcariis*).

ficetula, suca, xlvii. 68 (*Alia* -?) = *f*-, sugga, Cp. F176 and Ep 9C8; *f*-, suega, Ef.¹ 360, 42. The lemma (= *ficedula* or *ficecula*), a small bird, the tig pecker (Lewis & Sh.), for suca, sugga, suega (the name of *a bird*) see Bosw. T. (*suega*).

ficos, xiv. 29, see *ficarius*, xxi. 20, see *labastes*. See also *cataplasmarent*.

ficto, fictus, see *de entoctromito*

ficus protulit grossos suos, flore [flores] ipsius antequam aperiantur sic dicuntur, x. 12 (*Cant.* ii. 13 *ficus protulit grossos suos*).

fide, iii 50, see *neotricis*; xix. 64, see *apostata*.

fidei, xxxv. 218, see *unulum fidei*.

fidelia farris, uas trit.i, xxxvii. 3; **fidelia**, uas; far, genus tritici, xxxvii. 4; **capsaces**, lenticula, idest uas utreum simile fusconi, xxxvii. 5 (*S. Aug.*). These glosses evidently refer to the reading "*fidelia farris* non deficiet et *capsaces* olei non minuet" in 1 (iii) *Reg.* 17. 14 recorded by Cyprianus (*de op. et elem.* c. 17, in *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* iii pt. 1, p. 387, see also Sabat.), for which the Vulg. has, "*hydria farinae* non deficiet, nec *lecythus* olei minuetur." August. treating of this passage (Serm. 239. 3, Migne xxxviii col. 1128) says Benedixit sanctus Elias hydriam farinae, et capsacem olei. For *capsaces* see also Migne lxvii. 618ᴬ (Facundi *Def.*).

fidelis, xxix 35, see *praticum*.

fides (*a string* of a musical instrument), see *ndis*.

fidiae opera, opera dei, xxxviii. 20 (*Clem. Recognitt* vii. 12 erant in aede quadam positae, in qua *Phidiae opera* .. habebantur).

fidicen, harperi, xlvi. 9 (*Alia - Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *fidicen*). Cf. Cp. F180; Ep. 9E22; Ef.¹ 361, 34. For harperi = hearpere, a harper, see Bosw. T.

fidis, suer, xlvi. 18 (*Alia = Ars Phocae*, p. 417, 9 [?] *fides* fidei, spes spei). It is possible that this reference is wrong, and that the present gloss is a further explanation to *idicen* (q.v.). For *sēr*, the string of a musical instrument (D. *snaar*), see Bosw. T; also ib. *snearu*; Kluge, A. S. *Lesch* (p 204) *swarh* obl. *swiare*, f. strick, saite

figl [for *figuraliter*? or A.S. *figul*?], xix. 68, see *ancillis*.

figmento, xxxv. 164, see *de figmento*.

figulus, xiii. 49, see *plastes*

figunt, xliv. 16, see *antarticus*.

figura, xxviii. 25, see *scema*; xxx. 92, see *catarracteras*; xxxviii. 33, see *scema*.

figura est sicut nomine ipso datur intelegi quedam conformatio dictionis a communione remota quam ostentationem et habitum possumus nuncupare, xxviii. 57 (*Cass. Psalm.* ii. 1 *Figura* est s.n.i.d. intelligi, quaedam c. d. a communione [for *communiore*?] r. quae interioribus oculis veiut aliquid vultuosum semper offertur, quam traditione maiorum est, e.h. p.n.), see *figura* a confirmatione, Cp. F182; Ep. 9E34; Ef.¹ 361, 45 — **figura metopoea**, que personis semper cognoscit certissime applicari, xxviii 34 (*Cass. Psalm.* iv Praef., col. 47ᵇ sub *figura mythopeia*, Ecclesiam dicamus loqui, quae p.s. cognoscitur certissimis applicari). — **figura sardismos**, que linguarum semper permixtione formatur, xxviii. 85 (*Cass. Psalm.* xli. 11 *figuram* fecerunt *sardismos*, quae l.s.p.f.—Cf. lix. 6 *figuram* faciunt *sardismos* quae fit diversarum commixtione linguarum).

figuralis, xxix. 1, see *allegoria*.

figuram, xxviii 38, see *per figuram y*.

filacteria, scriptura diversa que propert [for *propter*] nihrmos habentur, xxxix. 62; see *philacteria*.

filia, xxviii. 11, see *Diana*, 13, see *Ionan*.

filiae, see *feretri*.

filię [filiae], xiii. 59, see *feretri*; xliii. 53, see *cumentes*.

filii, i. 80, see *onomasion*, xi. 5, see *utulamina*, xxi. 12 (bis), see *filii titan*; xliii 7, see *nepus* — **filii faros**, duo milia generationis numerat qui in captiuitate nati sunt, xxiii. 2 (1 *Esdr.* ii 3 *Filii Pharos*, duo millia centum septuaginta duo). **filii titan**, filii solis qui sunt fortiores homini

bus, xxi. 12 (*Judith* xvi. 8 *filii Titan* percusserunt eum)

filius, ii. 7, see *alleluia*; xxviii. 7, see *titon*, 23, see *louis*; xxix. 19, see *fratruelis*; xliii. 7, see *nepus*.

filo, xiii. 40, see *perpendiculum*.

finibus, xxii. 12, see *urna*.

finis, xxviii. 54, see *aposiopesis*.

finit, xxxiii. 31; xlvii. 103.

finitae, see *missas*.

[f]initas, ii. 10, see *ad missas* sub voce *missas*.

finite [for *finitae*, or *finitas*?], ii. 110, see *missas*

fiola, fiolae, see *fiole*.

fiole, in similitudinem calicis, xxiv. 1 (*Matth.*? not in the Vulg., but as the words, collected from the Gospel of Matthew, follow in the Glossary immediately after those extracted from Esdras, this gloss is perhaps misplaced, and *fiole* = *phialae*, in 1 Esdr. i. 9 *phialæ* aureæ). Cf. *fioli*, similitudo calicis, Cp F177; *fola*, similitudo calicis, Ep 9C18; *fiolae* similitudo calicis, Ef.[1] 360, 51.

fioli, see *fiole*

firmioribus, xxxiv 9, see *caustices*.

fisco, publico domnio cesaris, xxxv. 180 (*De Eus*.); **fiscum**, tributum, iv. 64 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* vi. 2 fol. 95[b] census paternus . *fisco* sociatusest) = *fisco*, puplico, Cp F161; *fusco*, puplico, Ep. 9A14; fisso, publico, Ef.[1] 360, 9. *fuco* puplico, domini caesaris, Cp. F183, *fisco* puplico, domnio cesaris, Ep. 9E26, *fisco* publico, domino caesaris, Ef.[1] 361, 37.

fiscum, tributum, iv. 64, see *fisco*.

fiscus, xxx. 42, see **christi fiscus**.

fissura, scissura divisura, xiii. 4 (*Isai.* ii 21 ingredietur *scissuras* petrarum; Heyse records, in note, *fissuras*).

fissuras, see *fissura*.

fistola, arbor est boni odoris non boni saporis, x. 17 (*Cant.* iv. 14 *fistula*).

fistula, see *fistola*.

fit, i. 68; iv 99; xi. 2, xii. 40; xix. 40, xxiv 8, xxviii. 36, 80; xxxii. 1, 2(bis), 3–5.

fiunt, viii. 18, see *ptisana*; xiv. 14, see *calati*; xxxix. 28, see *qui in numero*. , 50, see *sentina*.

fiabris, see *labris*

flaccentia, contracta, xiii. 27 (*Isai.* xix. 10 erunt in gula eius *flaccentia*) = *flaccentia*, contracta, Cp F217; *flaccentia*, contracta, Ep 9C25; Ef.[1] 360, 59.

flaccidum, see *flacidum*.

flacidum, seruum, xxix. 18 (*Verb Interpr.* = *Hier in Matth.* xiii. 32 col. 90[a] nihil vitale demonstrat, sed totum *flaccidum* marcidumque). *Seruum* seems a corruption, cf. *flaccidum, contractum*. Cp. F215, Ep. 9A22, Ef.[1] 360, 18.

flagella, ii. 185, see *verbera*.

flagellis, iii. 42, see *flagris*, 43, see *mantuam*, xxxv. 188, see *flagris*.

flagitiorum, adulteriorum, xlviii. 6 (*De Cass., Inst.* v 6 ad *flagitiorum* praecipitium).

flagris, flagellis, iii. 43 (*De S Mart. Stor.*—*Sulp. Sev Dial.* ii. 3, 4, 6 Martinum *flagris* urguere coeperunt —**flagris**, flagellis, xxxv 188 (*De Eus.* = *Rut.* vi. 31 fol 113[a]: *flagris* hinc inde verberantibus; viii. 7 fol 137[a] *flagris* Dei martyres carpebantur; viii. 10 fol. 139[a] verberabantur . *flagris*). Cf. *flagris*, sniopum, Cp. F222, and Bosw. T. (sub v. *sicipa*).

flamen, sacerdos iouis, xlvi. 8 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 3 hic *flamen* [sacerdos Iovis]).

flascom [= Gr. φλάσκων], xxxvii. 5, see *capsaces*.

flauescit, color olei, glitmot, viii. 15 (*Satum.* xxiii. 31 vinum quando *flauescit*) Cf. *flauescit*, glitmat albescit, Cp F252; *flauescit*, albescit, Ef.[2] 295, 14. For *glitmot*, *glitmat* (from glitinan, to glitter, glisten) see Bosw. T. (*glitinan*), Sievers, *Gr.* § 357 n. 1 and 2, and § 412 n. 5.

flebiles [weak, Fr. *faible*], ii. 92, see *inbecilles*.

flebotomum, blodsaex, xxxix. 6 (*Greg. Dial.* i. 4 col. 169[b] in lingua mea medicinale ferramentum, id est *phlebotomum* posuit) = *flebotoma*, blodsaex, Cp. F255 For *blod-saex* (= blod seax, *a blood knife*, *lancet*), see Bosw. T. (sub v.v. *blōd-sæx*, *blod*; *seax*).

flegma, see *sicunia*.

Flora, see *frora*.

floralia, xliii. 29; see *bachus*

flore, xxxix. 1 (bis), see *a primeuo flore*

flore [for *flores*], x. 12, see *ueus protulit*.

flores, x. 10, see *cyprus*, see also *ueus protulit*.

flos, x. 16, see *crocus*.

fluens, xxxv. 208, see *fluitans*.

fluentis, xxxv 45, see *suppuratis*.

fluitans, fluens, xxxv. 208 (*Ilut.* viii. 17 fol. 144[a] omni dissolutionum genere *fluitans*).

fluminis, xii. 24, see *Dorix*, xxiii. 6, see *Stubur*; xxxix 10, see *auuaret*

fluuius, xix. 22, see *coquiton*.

fluxus, xxix. 55, see *emurusem*.

fodi, see *foedi*

fodientur, xiii. 19, see *sarcientur*.

foede, xl. 13, see *bachal*.

foederamini [for *foederauit*?], xv. 34, see *foedi*.

foederauit, xviii. 4, see *foedi*.

[illegible]

formam, xxviii. 43, see *curvi-formis*; xxix. 93, see *per praematuram formam*: see also *ornamentum*.

[illegible]rmata, see *exprimo*.

[illegible]rmatur, xxviii. 85 see *ferarum ars*

[illegible] mael xxviii. 88, see *dentipecta*

fornacula sine interpret., xv. 28 [illegible] is commonly called even, [illegible] now last week in March it is [illegible] a place to xv 27 *urvae* (Excch. [illegible] see *fornax*; cf *arcuarius*, [illegible] Cp F 88). For [illegible] [illegible] are [illegible] in quibus faciunt [illegible] of [illegible]. –**fornaculum**, herth, [illegible] **bornacula**, grene [illegible], ii. 27 [illegible] Mart Stor *Nup* [illegible] ii (v. p. 215 l. 3 ad *fornaculum*, [illegible] [illegible] *fornacum*). Cf. [illegible], here, Cp. F 88. For herth [illegible] a hearth, fire-place, see Bosw [illegible] for *fornacula*, see also xv. [illegible] For the above quoted *cynne* [illegible], which is a mis-word from the Lat [illegible], see Bosw. *Fornylen*, Skeat (*Kilni*).

[illegible]*fornacum*, see *fornacula*.

[illegible]rnatus, xxxv. 170, see *a prostibulo*

[illegible]rnatus iv. 72, see *prostibulum*.

forsica, [illegible] del. disp. xxxv. 59 (*Ruf.* [illegible] [illegible] 28 ex. 28) cuncta quo ad summum [illegible] eadem opere *formico* subnexuit. Is *formice* perhaps another [illegible]? The meaning of the word, received only from this source by Forcellini, is explained *mortel*, *mortier* Scelb [illegible] is [illegible] *scamp*, used in Stemm [illegible], [illegible] i. 162 l. 21 camararii pastorum [illegible] [illegible] ii. 307 8 *formice scelb* vel [illegible], [illegible] 2. vel derbe; ii. 599 18 *formice scelb* vel *derbe*. It seems the same as A.S. *scylf*, bosw. I. a peak, [illegible], [illegible], pinnacle or [illegible], a shelf, [illegible], floor see Grimm, in *Deem.* iii. 4; [illegible] *b. bi. Skeat*, Skeat (*shelf*); *deep* [illegible]—Lat *trabs*, O. Fr *tref* (a beam, a [illegible] *mod.*, E *throve* (Skeat), a [illegible] of [illegible] *l* wheat, see Grimm, [illegible] p. 5.

forumem, signum victoriæ, viii. 6 [illegible] xx 20 meuvat super eos *forumem*)

[illegible]*formico*, see *formice*

foro, [illegible], i. 50 (*the Canon*, *Can. Conc.* [illegible] xi. 1 ut duo, aut scholasticus [illegible], aut ex adita [illegible] Episcopus [illegible] [illegible]). The interpretation of [illegible] by *the bestows* clear by *Can. Conc.* [illegible] xxvii ut dent facultatem defensores [illegible] scholasticos qui *in actu* sunt, vel in numero defensionis causarum

fors, nyrd, xxv. 4 (*Verba de multis = Ars*

Phorae, p. 412, 3 femminī generis res spes *sors*) = *fors*, pyrd, Cp. F285; cf. sortem, pyrd, condicionem, Cp. S433, and Goetz VII. 281 (*sors*). Cf. *for*, and for *wyrd* see also above *fatum*.

forte, II. 182, see *uerbi gratia*.

forti, II. 125, see *magnopere*.

fortia [Fr. *force*; see Körting *Lat.-rom. Wort* in voce], II 181, see *violentia*.

fortiores, XXI. 12, see *filii istius*.

fortissimi, XLIII 5, see *polidences*.

fortiter, XII. 28, see *solide*.

fortuito, see *fortuitu*.

fortuitu, subito, II. 76 (*Bened. reg.* 38, 3 [2] *fortuito* casu; *furtuitu* casu, in notes).

fortunam, see *furtunum, furtunatam*.

forum, see *forinnadas*.

fossa, XXIV. 2, see *perna*.

fossorium, XIII. 18, see *sarculum*; see also *ligones*.

fouit, cubat calefaciendo, XIII. 44 (*Isai* XXXIV. 15 *fouit* in umbra). For *fouit* see also (XIV. 11) *perdix*.

fracta, XXVI. 9, see *decrepita*.

fractura [for *factura*?], XXX 27, see *de prasma*.

fragile, fragilis, see *friuolis*.

fragor, uox uel sonitus, XXXV. 215 (*Ruf.* X. 17 fol. 170b *fragor* omnium attollitur).

francis, XXXV. 70, see *calonum*.

frangent [for frangunt], XIII. 47, see *plaustrum*.

frangit, XLIV 24, see *alcianus*.

frangunt, see *plaustrum*.

frasi, see *effrasi*, sub v. *phrasi*.

fraterna, fraterno, see *examine*.

fratri, XXIX. 73, see *qui dixerit fratri*, &c.

fratris, XXIX 19, see *fratruelis*.

fratruelis, filius fratris, XXIX 19 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XIII. 52, quoting from *Cant.* VII. 13 nova et vetera, *fratruelis* meus, servavi tibi; cf. *note*[d], Migne, *P. L.* XXVI. 95, and Sabatier). Cf. *fratuelis*, geadulinġ, suhterga, broðorsunu, Cp. F318–320, for which see Bosw. T. (*gedeling*; *suhterga*; *broðor* + *sunu*).

fraudare, XLVIII 17, see *compleare*

fraudulenter, XXXV. 132, see *fefellit*.

fraus, XXIX. 28, see *strofa*; see also *Ihs fscus*

freniticus, insanus ob dolorem capitis ad tempus [temple of the Lead] qui multum ungilat, XXXIX. 19 (*Greg. Dial* III. 35 col 301c mente captus, quem medici *phreneticum* appellant) = *freniticus*, insanus ex dolore capitis, Cp. F330, Ep. 9C7; Ef.[1] 360, 41.

freno, XII. 34, see *infrenata*.

frenorum, XI. 9, see *abene*.

frequenter, XXXV. 260, see *lacessit*.

fretus, confidens, III 45 (*De S. Mart. Stor. Sulp. Sev. Dial.* II. 5, 8 *fretus* auxilio).

frigia [Phryga], XXXV. 30, see *genefrix*.

frigilla, see *fringella*.

frigor, XLVII. 3, see *rigor*.

fringella, uinc, XLVII. 69 (*Alia* [2]) = *fringelu*, finc, Cp. F331; Ep. 9C9; Ef.[1] 360, 43. For *fringella* (*fringilla*, *frigilla*, *fringuilla*, perh. *the robin-red-breast*, or *the chaffinch*) see Lewis & Sh. For *uinc*, *finc* see B. sw. T. (*finc*).

fringilla, fringuilla, see *fringella*.

friuolis, frugalis, XXIX. 16 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XII. 36, 37 de rebus *friuolis* loquamur). Cf. fribolum, fragile, Cp. F421 and Ep. 9A21; fribolum, *fragilae*, Ef.[1] 360, 17; Goetz IV. 519, 22 (Glossae affatim) frivulus, utile *fragilis*; id. V. 236, 32 (Ef.[2]) fribula *fragilis* &c.

friuolus, see *truffulus*

frixi ciceris, fauę [fabae] siccatę [-tae] in sole, XXIX. 13 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth* XXI. 12, 13 munuscula. *frixi ciceris*) = frixi ciceris, fauae siccatę in sole, Cp. F343.

frondes dicitur quando folia habet, XXIII. 20 (2 *Esdr* VIII. 15 afferte *frondes* olivae, et *frondes* ligni pulcherrimi &c.).

frora, mater deorum, XLIII. 27 (*De div. nominibus*; perhaps for *Flora*, and, as such, a further explanation of XLIII. 29); see *floralia*.

fruatur, II. 186, see *utatur*.

fructuosae, XVII. 20, see *myrteta*.

fructus, XVI. 5, see *lentiscus*; XXV. 6, see *de siliquis*.

fructusque, XVI. 4, see *ilens*

fruga, modestia, XXXV. 301 (*Ruf.* II. 16 fol. 26a *frugi* eorum sobriique conuiuia) -*frugi*, modestia, Cp. F364; *frui*, modestia, Ef.[2] 296, 27 **frugis**, parcus, XII. 32 (*Eccles* XXXI. 19 homo *frugi*).

frugali, larga uel lata, XXVII. 3 (*Lib. Rot* = *Ind de not rer.*, but not found there), **frugali**, larga uel lata, XXVIII. 6 (*Lib. Anton.*?) Cf. *frugilis*, largus, Cp. F353; Ep. 9C19; Ef.[2] 360, 52.

frugalis, XXIX. 16, see *friuolis*.

frugalitas, penuria, XLVIII. 12 (*De Cass., Inst* V. 9 tantum *frugalitatis* indicere).

frugalitatis, see *frugalitas*.

frugi, see *fruia*; *fruga*.

frugis, parcus, XII. 32, see *fruga*.

frumenti, XLV. 15, see *ador*.

frumentorum, I. 111, see *sicera*.

frumentum, XLV 9, see *far*.

fuco, pigmento, XXXV. 306 (*Ruf.* IV. 8 fol. 57a adulterino maledicorum *fuco*). -

fucum, colorem, XXXV. 63 (*Ruf.* XI 25 fol. 181[a] alutam *fucum*).

fuent, II. 57; VIII 19, X. 6.

fugantem, XI VIII. 4, see *nacibuntem*.

fugerit, see *si usque ad lucum f-*.

fuit, XXXVI. 1; XXXIX. 28.

fulgorantes aste, quando fulgurant contra solem, XVII. 12 (*Nahum* III. 2, 3 vox *fulgurantis hastae*; *Habac.* III. 11 in splendore *fulgurantis hastae*, cf. Migne, *P. L.* XXIX col. 1028[BAC] *fulgurantes hastae*).

fulgura, XI 11, see *in aqua*.

fulgurant, XVII. 12, see *fulgorantes*.

fulgurantis, see *fulgorantes*.

fulgo, see *ulgo*.

fullonum, XVII. 19, see *herba fullonum*.

fulmentatur, initiatur, XL. 12 (*Verba* —?)

fundamentum, XXXV 192, see *basis*

funestare, cruentare, XXXV. 236 (*Ruf.* XI. 28 fol 190[a] mori gratius habentes quam puerulo *funestari*).

funestari, see *funestare*.

funestis, mortiferis uel scelestis, I. 53 (*De Canon.*; *Can. Conc Ancyr* XXIII *funestis* sacrificiis admoverent).

fungantur, I. 101, see *procuratores*.

fungi, administrare, II 78 (*Bened. reg.* 62, 3 [4] qui dignus sit sacerdotio *fungi*).

funieu?, XL. 7, see *crinieul*

funis, XII 37, see *lor*; XXI 11, see *restis*

furci [1], XLII. 26, see *furcifer*.

furcifer, furc.(?) i test cruci dignus, XLII. 24 *Ex dr Ishis – Vita S. Eug.* 14, Migne LXXIII col. 613[D] Dic nunc, *furcifer*, quae te temeritas coegit) —*furcifer*, cruci dignus, Cp F373; Fp. 9C13; Ef.[1] 360, 47.

furia, see *striga*

furibunda, see *furibundus*

furibundus, furiens, III. 27 (*De S. Mart. Stor – Sulp Sev. Dial* III 15, 2 Brictio *furibundus* inrupit, *Dial* II 9, 2 uaccа *furibunda*).

furnas, see *clibanus*

furtunam, fatum geuuf, XXXV. 157 (*De Eus*); **furtunatam**, prosperitatem, IV. 49 (*Eccl. Istor.*) —(*Ruf.* IV. 15 fol. 62[b] iura *fortunam* Caesaris , ibid. vt *fortunam* Caesaris iuraret &c.) For *geuuf* (for *geuuf*) a web; fate, fortune, see Bosw. T. (*wefan, geefe*).

furtunatam, prosperitatem, IV. 49, see *furtunam*

furunculas, uuerth, XLVII 76 (*Illa* —?) *furunculus*, meard, Cp F383; *f-*, uuarth, Ep 9C11, *f-*, meard, Ef.[1] 360, 47; (*furunculus*, for) *uruneulus* is known already in Class. Lat as meaning *a petty thief*; see Lewis & Sh In this case it is apparently a dim of *furunculus* in the Cp., Ep. and Ef.[1] Glossaries, and means a little ferret (Germ. *Frettchen* see Kluge, *D.*). For *uuerth, meard* &c. (a marten, kind of weasel, Germ. *Marder*, see Kluge, *D.*), see Bosw. T., where some forms *fer-* are recorded.

furuncus, see *furunculus*.

fusciuulas, VII. 5, see *creaeras*.

fusor, XXXIX. 11 see *uon fusor*.

fusoris, see *uon fusor*

fusorium [for *fossorium*?], XVII. 2, see *bigones*.

fuste, XXXV. 79, see *clava*

fusticellus, XV. 5, see *paxillus*.

fustis, XLV. 18, see *pedum*.

fusum, X. 6, see *unguentum crinantum*.

futura, XII. 42, see *nasa*, XVI. 30, see *aruspices*.

future [rae], XXVIII. 42, see *idea*

g for *c*: bragas (for bracas); folligantes (follic-); *g*attas, *g*ladibus; *g*lebum (for clebum); *g*raticulas; opago; rangor; **trun-***g*atis. for *ch* tro*g*eis (trochleis). for *sc* scandali*g*eris (-licris) *g* omitted traica, trai*g*us (tragica &c.); zeuma (zeugma); see also sugillat- or s*ugg*-.

Gabaa, ciuitas Saulis, XIII 26 (*Isai.* X. 29 *Gaba* sedes nostra *Gabaath* Saulis fugit).

Gabaath, see *Gabaa*.

galbanum, galbanus, see *calbanus*.

Galerius, propter [proprium] nomen, XXXV. 209 (*Ruf.* VIII. 19 fol. 146[a] *Galerius* Maximianus).

galeros, galerum, see *calomaucus*.

gali, see *antelucanum*

gallina, see *scarpsit*.

ganniret, quasi cum ira inrideret, XIII. 23 (*Isai.* X. 14 aperiret os et *ganniret*) —*ganniret*, cum ira quasi ridet, Cp. G2.

garallus, hroc, XLVII 51 (*Illa* = ?) -*gralius*, hrooc, Cp. G154; Ep. 10E4; Ef.[1] 363, 18. For (*garallus, grallus* –) *graculus*, a jackdaw, see Korting, 4310; Goetz, VI. 499 (*graculus*). For *hroc, hrooc* see Bosw. T. (*hroc*, a rook, raven), Kluge & Lutz, *Engl. Et.* (*rook*), Skeat.

garrientium, per ludum dicentium, XXXV. 199 (*Ruf* VIII. 10 fol. 139[a] *garrientium* dicta).

gastrimargia, appetitus uentris, XXXIV. 36 (*De Cass*, *Inst.* XII. 3, 2 *gastrimargia*, id est *appetitus uentris*, see ibid. V. 1 sqq).

gattas, muriceps, XXXVIII 4 (*Clem. Recognit.* V. 20 alii bovem colendum tradidere, alii hircum, alii *cattum*).

gaudens, XXXV. 173, see *quare*

gazarum, diuitiarum, XV. 19 (*Ezech.* XXVII. 24 *gazarum* quae pretiosarum). Cf. *gaza*, diuitiae, Cp. G16; *gaza*, census uel diuitiae, Fp. 10L3; Ef.[1] 363, 17; *gazae* (for *gazae*), diuitiae, Cp. 670, *gazae*

[second *e* marked for erasure], diuitiae, Ep. 11A2; *geuiae*, diuitiae, Ef[1] 363, 55.

gazofilatia [gazophylacia], IV. 92, see *pastoforia*.

gazophylacia, see *pastoforia*.

gemmat, XXVIII. 68, see *anadiplosis*.

gemmas, see *carbunculi*.

gemmas, XIV. 16, see *inclusor*, XV. 21, see *foramina*.

gemme [-mae], XXII. 7, see *carbunculi*

genealogia, generatione, XXX. 58 (*Cat. Hier.* LXIII col. 675[A] in *genealogia* Salvatoris; B: in *genealogia* s.; C: imi [blank]) = *genealogia*, generatio, Cp. G35; *gen* , generatione, Ep. 10C10; *gaenealogia*, generatio, Ef.[1] 362, 44. For *genealogia* see also *a theologia*.

genefrix, de frigia [Phrygia] ciuitate, XXXV. 30 (*Ruf.* V. 3 fol. 77[v] Alexander quidam *genere Phryx*).

genera, XLIII. 23, see IIII.

generale, see *deucalionem*.

generales, XII. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.

generare [for *generale*?], XXXVIII. 22, see *deucalionem*.

generatione, IV. 114, see *a theologia*; XXX. 58, see *genealogia*

generationis, XXIII. 2, see *filii*

generatus, XIX. 30, see *leoparidus*.

genere, XXXIX. 15, see *ferula*; see also *genefrix*.

generis, XLIII. 6, see *natha*.

genesim, natura, XXXVIII. 8 (*Chron. Recognitt.* VIII. 4 *genesim* dico esse; VIII. 7 introduxi *genesim*; VIII. 57 extra *genesim*; *genesim*, IX. 26).

genethliaci, see *genthliatici*.

geniculorum, genuum diminutorum, XVII. 10 (*Nahum* II. 10 dissolutio *geniculorum*).

geniculum, see *ginusculas*.

genilogia [geneal-], XXXV. 17, see *a theologia*.

genis, XIII. 56, see *uellentibus*.

geniscula, geniculae, genuscolas, see *ginusculas*

genitor, II. 4, see *abba*

genium, natura, XIX. 14 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p. 427, 26 pulvis saligus *genius*....).

genius, see *genium*.

gens, XIV. 26, see *Ludi*; XXI. 3, see *subul*; XLIII. 4, see *arcades*.

gentem, XXXVI. 1, see *Iani*.

genthliatici, gentiles, XXVII 17; **genthliatici**, gentiles uel naturalium scriptores, XXVII. 27 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* XXVI 13 *Genethliaci* dicunt) = *genthliatici*, gentiles, Cp. G66, Ep. 10E7, *genthliatici*, g-, Ef.[1] 363, 21.

gentiles, XXVII. 17, 27, see *genthliatici*.

gentis, XV. 12, see *bibli*, 15, see *Iani*, XXXV. 70, see *calumnia*, XXXVI. 1, see *Iani*, 2, see *Armenias pilas*

gentium, X 7, see *adulescentule*.

genuinum decus, naturale uel intimum, I. 57 (*De Canon., Can. Conc. Graec.*, praef., ap. Maassen *Canon. Recht*, I. 936 *genuini decoris*; Migne, *Patrol. Lat.* LXXXIV col. 111[B] *id.*). Cf. *genuinum*, intimum, Cp G76; *genuino*, tuse naturali, Cp G62; Ep. —; *genuinum*, intimum uel dens id est tusc, Ef.[1] 363, 56; *genuinum*, intimum uel dens qui interius in ore hominis, Ef.[2] 297, 54. For *tusc* (tusk) see Bosw. T. & Skeat, in voce.

genuit, XXXV. 144, see *enixa est*.

genus, II. 106, III. 6, 22, 39, 43; XII. 36; XVI. 10; XIX. 15; XXIX. 9; XXXV 90; XXXVII 4; XXXIX. 60; XLIII. 15; XLV. 10, 15; XLVI 14, 15, 16.

genuum, XVII. 10, see *geniculorum*.

geometriam, see *geometrica* sub v. *dialectica*.

geometrica, terre mensura, XXX. 48; = *gaeometrica*, terrae mensuratio, Cp. G71; *geometria*, terrae mensuratio, Ep. 10C8, *geometrica*, terrae mensuratio, Ef.[1] 362, 42; see sub v. *dialectica*. For *geometrica*, see also (XL. 10) *eremus*.

georgicis, XXVII. 28, see *in georgicis*.

gerit, XXXV 22, see *curiose*.

gesta, scripta, XXXV. 51 (*Ruf.* X. 17 fol. 170[b] *gesta* in hunc modum leta). **gesta municipalia**, uel publica, I 58 (*De Canon., Can. Conc. Carth.* LXIX per *gesta municipalia*).

gestantes, portantes, II. 82 (*Bened. reg.*?).

gestire, desiderare, XXXV. 259 (*Ruf.* VI. 16 fol. 106[b] *gestire* coepit, X. 9 fol. 164[b] *gestire* ut). **gestiunt**, uolunt, XLVIII. 11 (*De Caus., Inst.* VII. 16 ad suum desiderium *gestiunt* depranare).

gestus, I 127, see *strumes*.

Gibli, see *bibli*.

gigantemachie, gigantum pugne, XXXV. 95 (*Ruf.* I. 1 fol. 3[b] *Gigantomachiae* exortae sunt) = *gigantomacie*, gigantum pugna, Cp G98; *gigantomacię*, gigantum pugnae, Ep. 10C8; *gigantomaciae*, gigantum pugnae, Ef.[1] 363, 22.

gigantes, XIX. 51, see *fabula*.

gigantomachiae, see *gigantemachie*

gigantum, XXXV 95, see *gigantemachie*.

ginisculas, idem, XLVII. 77 (*Ilia* = °) = *geniculus* [for -las], muscellas, Cp. G55, *geniculas*, muscellas, Ep. 10b5; *genuculae*, muscellae, Ef.[1] 363, 19. As this gloss follows after *saraunus* [for -nas],

[illegible] the word *glem* .f it be not a [illegible] it does not refer to some [illegible] may rather be that *gem* [illegible] translated as herringe Goetz in [illegible] inserts the present glosse [illegible] and regards *semende* [illegible] as A.S. where would agree with Wright W 201 34 *gemenda, menda*, 233, 21 & 413, 37 *gemenda, mende*. See also *leme* I (*mucrone*).

girvaagum, (*cum*)*cerebrantibus* (*circum*) [illegible] *rei*, l. 21 Quartum *genus* [illegible] *nominatur gyrvagum*, 21 vol., in note *girvagum*.

[illegible] see *gyt*

[illegible]*natores*, IV. 13, see *mearh*.

gladibus *vel mortis*, xxxv. 104 (*Kal* II 5 fol. [illegible] *de Inimicorum cadibus* refert, II 74 fol. 22ª *Inimicorum strages*). These [illegible] *gladiis* [illegible]*rentur*, II 6 fol. 22ª, and *cernuos* [illegible] *persecutorum gladios* [illegible], I fol. 6ª, but *cadibus* is probably the right word, cf. *cadibus*, *caedicio*, Cp. C 4[illegible]

[illegible] see *gladiatus*

gladius, IV. 20, see *pungus*

gladius, see *ulcus*

[illegible]*andi*[illegible], XVI 4, see *ulcus*.

glarea, lapides *mortis* XIX. 21 (*Job* XXI. 34 [illegible] *fiat glarea* (*Cocyti*; XXX. 6 *super glareum*). Cf. *glarea, ciesstan*, Cp. G111, *glarea cisel*, Ep. 100 21; *glare, cisal*, Ef.[1] 362, 54. For the A.S. words in Cp., Ep., Ef. see Bosw. T. *(cesol, cisel-ston*, gravel, sand., Verdam, *Woordenb.* (*Kesel*; *Kesel-steen* = D. *Keezelsteen*), Franck, *Etym. Woordenb.* (*Kiezel*).

glarearum, *glareis*, see *glarea*.

glebam, *cespitem* [*cesp.*], XXXV. 118 (*Kal* II 17 fol. 27ª *ad patrine glebam*). Cf. *geeba*, *cespes d'ira*, Cp. G103.

glebum, *ascensum singularis viae*, XXXIX. 14 (*Greg. Dial.* III 6 col. 229ª *ad Fundanum civem perveniens*) = *clibum*, *ascensus viae singularis*, Cp. C465, *clibum*, *ascensus singularis viae*, Ep. 8A18; *clivum*, *ascensus singularis viae*, Ef.[1] 351, 50.

glis, *egle*, XLV. 6 (*Verba de multitudine* = *Ars Phoenc.* p. 112, note 1 *fax fraus fex lens glis* [text *glos*] *lax lex*, note 2 [*glos*] *glix*, *glis*) = Cp. G101 (*glis*, *egle*), Ep. 1016 (*glis*, *egle*), Ef.[1] 368, 20 (*glis*, *eglace*). As the well known Lat. *glis* (*glires*) means a dormouse, *egle* &c. have been taken in the same sense, see ex. gr. Kluge (*A.S. Lesebuch*, p. 172) *egle*, *spitzmaus*. But Schlutter (*Anglia*, XXX. 474) is of opinion that *egle* &c. (= L. *aculeus*), the awn of barley or other corn (cf. *Achel*, for which see *Oxf. D.*; *Cent. Dict.*). This is confirmed by other passages as *glumula*, scale *vel* husc, *vel* [illegible] *ege* (*Zupitza*, [illegible] X 43); *aristæ*, *sua Ags. Voc.* [illegible] *Wright W* 114, 28); *arista*, *stering egter* [illegible] 603, 33 *A* 47, 2; *aristæ egeo* [illegible] *Z* 21 *ege*, *husky for fodder*. The *ege* p. 414, 12 *arista*, *egtum* [illegible] *varium* p. 347, 29; *aristæ egum* p. 414 29, 603, 35. It is to be observed that the texts of I have vary between *ege* and *glis*, and that of *glis* at least two meanings are recorded: 1) *glis genus*, a dormouse; 2) *vas, pilis, humo tectis* (3) *glis glires*, *Mittenheim*. As regards *egle* (for which some would read *ege*, a Gross Lat. Gr. has *irrasos egles* a sea fish, for which Du C. proposes to read *irrasos*, a water plant, *mare* = *mar equoreum*. It is, therefore, not impossible that *egle* &c. may have had more meanings than one, see *eael*, in Verdam, *Mnl. Woordenb.* (1) *redactor*, (2) *tonsor*, a reeth. See further Iserenius; In Vet. Gloss. p. 615, Diefenbach; Du Cange.

glisco *cresco* XLVI 38 (*Hymn. Ambrosiani*, p. 45b, 24 *grisco*).

glix, see *glis*.

globrum, XLIV. 20, see *ulcus*

globus, rotunditas, XXIX 220 (*Kal.* X. 39 fol. 177 *globus* quidam ignis, XI. 15 fol. 184ª *armaturum globum* militum) = *globus*, *pila rotunditas*, Cp. G110.

gloria, XXXIV. 12, see *exultatio*

gloriantiam, XII. 4, see *orthodoxum*.

gloriosa, XXX. 91, see *ortodoxa*.

gloriosa, II 123, see *ortodoxa*.

glos, see *glis*.

GLOSAE VERBORUM DE CANONIBUS, I *litt* [illegible] see *mauler*.

gnostici, scientes, IV 43 (*Kal.* IV. 8 fol. 56ᵇ *qui Gnostici* appellantur).

gomor, mensura est arida habens ut quidam opinantur cubos III idest sextarios XII. Alii gomor dicunt sextarios V quod etiam ipse aequor eo quod decima pars sit ephi. XXXIII. 16 (*Exod. De Pond.*, p. 180, 10 *gomor mensura Hebraeorum quam tres modios XII aequales dicit paulo minus a sextariis quinque, quos &c.*). **gomor maior** in ose (III. 2, Hebr. & Gr. texts) XII modios, XXXI 1; **modicus** autem **gomor**, XXII sextarios, XXXI 2 (*De ponder.*). Cf. Blume, I. 370, 12. **comor** gomor, **minor** septem sextarios et V [quinta pars sextarii cotile dimedium, XXXI. 9 *De ponder.*). For *gomor*, see also (XXXIII 26) *columna*.

gorgoneum, gorthoneum, gortoneum, see *toronicum*

graciarum, see *panagericon*.

graecinus, see *parallus*.

gradatam, XXVIII 60, see *emphasis*.

gradatio, gradibus, xxviii 32, see *clima*.
gradu, i 65 and xxxix. 53, see *in pulpito*.
gradu suo, honore priuato, ii 81 (*Bened. reg.* Cf. in ultimo *gradu* recipiatur, 29, 5 [6], *gradum* bonum sibi adquirit, 31, 12 [21]). De *gradu suo* deiecerint eum occurs *Can. Conc. Carth., Prol.* p. 142[b], and it is possible that this gloss may have strayed from its proper place in Ch. i. of the Glossary into Ch. ii.
graece, see *grece*
graecorum, see *Saturnus*.
graecos, see *hiemisperium*.
graecum, see *clima*.
grailus, see *garallus*.
grammateos, grammatius [-ticus?], xxix. 54 (*Verb. Interpr. Hier. in Matth.* viii 19, 20 litterator erat, quod a gallicantibus Graece dicitur γραμματεύς).
grammatica, literali [for *literalis*?], xxx. 49 (—*grammatica*: literalis. Cp. G144, Ep. 1009; Ef.[1] 362, 43), see *dialectica*.
grammaticam, see *grammatica*.
grammaticus, see *grammateos*.
grammatius [-ticus?], xxix. 54, see *grammateos*.
grana, viii. 18, see *ptisanas*; xvi. 5, see *lenticus*; xxxi. 17, see *grece*; xxxiii. 25, see *siliqua una*
granatis, x. 26, see *mustum*.
grarus, see *lenticus*.
graphium, xiv. 20, see *scalpellum*.
gratia, x. 1, see *osculetur me*; xii 13, see *alacriter*, xlii. 24, see *nectandi*. -**gratia**, ii. 182, see *uerbi gratia*.
gratiarum, xxx. 60, see *eucharistias*.
graticulis, ferreis factis [-lectis, abl. plur. of *flecta*, a hurdle?], herst, xxxv. 175 (*Inf.* v. 3 fol. 78[b] ut *craticulis* exusta gauderet). For *herst* (=hearst, hurst, a small hurdle?), gridiron, see Bosw. T. (*hearste*); Wright W. 214, 40
gratum, i. 106, see *quermoniam*.
grauis, xxxv. 186, see *infestus*.
grauitas, modestia, ii 83 (*Bened. reg.* 7, 136 [219], 22, 12 [21]; 42, 21 [37], 43, 5 [5], 47, 8 [14] cum *grauitate*).
grauitate, see *grauitas*.
grece [graece], i. 6, see *abundam*, 19, see *concilium*, 22, see *catticumini*, 31, see *catholicus*, 49, see *epistula*, 80, see *omousion*, 114, see *synodus*, 118, see *symbolum*; ii. 2, see *anachorita*, 33, see *cenobita*, 107, see *monachus*; xxxi. 17, 32, see *sextarius*, 33, see *mina*, 34, see *statera*, xxxiii. 3, see *talentum*, 11, see *chatus*, 13, see *metreta*; xlvii. 95, see *philocain*.
Grece [Graece] **idest cercetea**, cercetea iiii grana ordei, xxxi. 17 (*De ponder.*[2]).
greci [graeci], xxxi 7, see *hora*.
grecis [graecis], xxx 2, see *Canonus*.
grecis [graecis], xxxii. 1, see *dragma*.
greco [graeco], ii. 188, see *cornobium*.
grecorum [graec-], xxviii 9, see *Saturnus*.
grecos [graecos], ii. 189, see *monasterium*; xliv. 19, see *hiemisperium*.
grecum [graec-], xliv 11, see *clima*
gregori., xxxvii. 9, see *tabulas legat*.
gremio, xxxix. 8, see *in gremio*.
gressus, xxxi. 24, see *chorus*.
grossa, xiii. 41, see *paturus*
grossior, xix. 8, see *murenula*; xxvi. 5, see *foliquantes*, 12, see *follicantes*.
grossos, x 12, see *penis protulit grossos*
gubernatio, see *diocesis*.
gubernationem, ii. 43, see *diocesim*.
gubernationibus, i. 30, see *diocesis*.
gurdonicum, see *toronicum*.
gurgitum, modica congregatio aquae a pluuia, xix 53 (*Iob* xxxvi. 27 effundit imbres ad instar *gurgitum*).
gurgito, see *gurgullio*.
gurgullio, drobbolla, xiv. 27 (*Verba de multis—Ars Phocae*, p 413 *curculio*; in note *gurgulio*)—*gurgitio*, drotholla, Cp. G180, Ef.[2] 362, 45; *gurgulio*, throtholla, Ep. 1001. *Drobbolla* &c.—*þrot bolla* (Bosw. T.), the gullet, windpipe (*Sroti*, the throat, + *bolla*, a round vessel, cup, bowl), cf. E. *thropple*.
gurgustium, chelor, xix. 38 (*Iob* xl. 26 Numquid impones sagenas pelle eius, et *gurgustium* piscium capite illius?). *Gurgustium*, a small dwelling, hovel, hut; *chelor*, O H G (see Schade, in vv. *celur*, *kelo*)—A S. *ceolor* (—Germ. *Kehle*, throat, *Keller*, cellar, see Schlatter, in *Anglia* xix. 493) from the Lat. *cellarium* (see Kluge, *Angels Lesebuch* 166). Cf. Steinm. iii. 7, 41 gurgustium, celur, *id* i 497, 6 gurgustium, chelor (celor, caelor, cilor). The Cambr. MS. has: gurgustium, ubi pisces nutrunt capti. Cf. Cp. G176, 177, 181, 183, 187.
gurtonicum, see *toronicum*.
gutta, de arbore currit idest balsamum, x 19 (*Cant.* v. 2 caput meum plenum est rore, et cincinni mei *guttis* noctium). For *gutta* see also (xii. 21) *ungula et gutta*; *cassia*.
guttis, see *gutta*.
gymnasium, locus exercitationis ubi diuerse [-sae] arte [artes] discantur, xlv. 1 (*Verba de multis—Ars Phocae*, p. 411, 6 *gymnasium* sapientiae).
gymnicus agon, see *diatripas*.
gyronagum, see *gironagum*.
gyt, genus seminis herbis minuta bona in panes mittere, xlv. 10 (*Verba de multis*

—*Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis fas far *gt*) Cf. *gt*, olus, Cp. G89, Ep. 10C12; Ef.[1] 362, 46. Cf. E. *gith* (Oxf. D.).

h *inserted*: abhominatio (for abom-); aethimologia (etymol.); scithis (scitus).—*dropped* or *omitted*: abemis (*hab.*); agiografa (*hag.*); arcimandritis (*arch.*), autenticum (*auth.*); aste (*hastae*); biblioteca (*theca*); ciatos, cyati, cyatos (*thos, -thi, thos*); distrauntur (*-huntur*); eptateucum (*hept.*); erba, frequently (*he-*); erodis (*Her.*), exortatio (*exhort-*); iacineto, iacinctino, iacyntum (*hyacinthum* &c.); omonima (*hom.*); onorauit (*hon.*); onoribus (*hon-*); ortans (*ho.*); ortodoxis (*orth-*); ortum (*ho-*), espeicum (*hos-*); rithmus (*rhythm.*); rinocerus (*rhin.*); scismatici (*schism.*), superumerale (*superh-*); teristra (*ther-*); torax (*thor-*), neendo (*nenendo*), yperbolon (*hyp-*), ypozeuxis (*hyp-*).—*prefixed*: harene (*ar.*), heremita (*er.*); hibleum (*ib-*); hiromiam (*ir-*).—*transposed*: chantari (*canthari*).

h[oc *est*, or *autem*], iv. 98, see *cometes*.

h [=η], xxx. 16, see *ho platon*.

habebant, viii. 8, see *in aceruo m.*

habebantur, xi. 14, see *poderis*

habene, see *abene* (for *a bene*).

habenis, see *abenis*

habens, i. 88, iv. 120; x. 10, xi. 4; xii. 9; xiii. 18, 36, 41, 43, 47, 57; xvi. 4, 5; xxii. 12; xxix. 9; xxxi. 36, xxxii. 6, 7, xxxiii. 6, 11, 16, xxxix. 32, xli. 8.

habent, xiii. 6, 9, 47, xiv. 20; xv. 43; xxi. 10, xxii. 16; xxxiii. 13; xxxix. 7; xlv. 18; xlvii. 28.

habentes, xi. 10, see *signum habentes*; xxii. 12, see *urna*.

habentque, xiv. 3, see *uorith*.

habetur, i. 90; xvi. 27, xxxix. 62.

habere, ii. 161; xxviii. 74.

habet, xix. 31; xxiii. 20, xxxi. 37, 39; xxxii. 8–11; xxxviii. 1, 3, 4, 7, 8, 12; xli. 7, 10, 11, 13, 16 (bis), xlii. 21; xliii. 51.

habetur, i. 39, viii. 17.

habilis, i. 62, see *idonea*.

habita, see *aalata*.

habitaculum, ii. 188, see *coenobium*.

habitat, xxviii. 28, see *metonymia*; xxxvi. 11, see *mus a cauitat*; xlvii. 89, see *bulimus*.

habitatio, ii. 189, see *monasterium*.

habitum, xxviii. 57, see *figura*.

habitus, xxviii. 88, see *diatripsis*.

habuerunt, see *presbiteras*.

habuit, xxxix. 22, 23.

habundantius, xxxv. 108, see *prysmus*.

hac xxx. 14, see *orchios*, xliii. 35, see *hac*. **hac**, in hac parte, xliii. 35, **illac**, in illa parte, xliii. 36 (*De dv. nominibus* Donati *Ars grama.* p. 386, 22 adiciunt quidam etiam per locum, ut *hac illac*).

Hades, see *aides*.

haecthetas, see *hecthetas*.

haemorrhousa, see *emurusem*.

haeresis, see *secta*.

haereticam, see *hereticum*.

hagiographa, see *agiografa*.

harena, xiii. 17, see *sirte*.

harene, theatri, xxxv. 29 (*De hus.*), **harene**, locus uel pauimentum theatri, xxxv. 171 (*De hus.*) (*Ruf.* v. 2 fol. 76[v] in medio *arenae*; id. ibid. v. 3 fol. 78[a]) *harenae*, pauimentum theatri, Cp. H22; *harenae*, locus uel pauimentum theatri, Ep. 11C10; *harenae*, locus uel pauimentum theatri, Ef.[1] 364, 44, 45.

harpa, see *arpa*.

hastae, see *fulgorantes aste*.

hebenenos uel **eberenos**, de arbore hebore, xv. 14 (*Ezech.* xxvii. 15 dentes *eburneos* et *hebeninos* commutauerunt). For *hebore*, ebore, see also *ebur*.

hebeninos, see *hebenenos*.

hebenus, see *ebur*.

Hebore, xv. 14, see *hebenenos*.

hebraeum, see *sicera*.

hebraicarum, xxxiii. 5, see *dedragma*.

hebraice, xxi. 16, see *conopeum*.

Hebraicum, xxiii. 13, see *metreta*.

hebreum [hebraeum] i. 111, see *sicera*.

hec [=haec], xxviii. 83, see *ennoematice*, xxx. 17, see *ho platon*.

hecthetas [sine interpret.], xv. 25 (*Ezech.* xli. 15, 16 mensus est *ethecas* ex vtraque parte centum cubitorum fenestras obliquas et *ethecas* in circuitu; Heyse, in note, *ecthetas* in 15 & 16; Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1001, note b *hecthetas*, *haecthetas* &c.).

hederam, thaei. xvii. 11 (*Jonas* iv. 6 praeparauit Deus *hederam*, *hederam* also iv. 7, 10, iv. 6, 9 super *hedera*) Cf. *eder*, ifegn, Cp. E43, Ep. —; *edera*, ifeg, Ef.[1] 359, 40; Stemm. i. 676. 1, 677. 41; for *ihaei* (=O.H.G. eba hewi, M.H.G. ephou, G. epheu; A.S. ifig, short for if-hiz) see Kluge, *E. Etym.* (*ivy*); Bosw. T. (*ifig*), Kluge, *Et. Wrt.* (*epheu*).

helcesei, xvii. 8, see *nauia*.

hemina, see *colamina*.

heminam, see *himina*, sub v. *emina*.

hemisphaerii, see *hemisperia, partes*.

hemisphaerium, see *hemisperium*.

hemorrhousa, see *emurusem*.

heortasticae, see *eortatica*.

heptateuchos, see *eptateucum*.

heptaticum, see *eptateucum*.

herba, xxix. 10, see *uiola*, 35, see *pastinum*, xxxviii. 16, see *ochimo*. See also

*cappar*is; *cassia*; *cucumerarium*; *cyprus*; *ebu*, *palmarus*, *salunacula*, *smirh*

herba fullonum, borit [= borith, Heb. ברית] qua inde faciunt saporem [for *saponem*], xvii. 19 (*Vulgate* iii. 2 quasi *herba fullonum*)

herbae, see *crocus*, *malagma*, *murra*.

herbarum, xiii. 20, see *in viridario domus*. See also *quisquilia*.

herbe [-bae], x. 16, see *crocus*, 18, see *murra*, xi. 12, see *malagma*, xxxiv. 5, see *xerofagia*

herbę [bae], xlvi. 15, see *laser*.

herbis, xxi. 11, see *restis*, xiv. 10, see *gyt*.

hercule, see *mehercule*

heremita, remota, ii. 84 (*Bened. reg.* 1, 5 6] genus anachoritarum, id est *heremitarum*). For *heremita* [—*eremita*] see also (ii. 2) *anachorita*

heresis [haer], i. 121, see *secta*.

hereticum [sine interpret.], iii. 17 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Ser. Dial.* ii. 12, 9 virginem *haereticam* indicasset)

hermaphroditus, see *hermofroditus*.

hermofroditus [hermaphr], androginus [gynus] homo utriusque sexus, xiii. 13 (*Ex die libris?*) = *hermo*. *froditus*, androgi, Cp. H88.

Hermon, x. 14, see *amanus*.

herodii, see *herodion*.

herodion, malchefae, xix. 35 (*Job* xxxix. 13 Penna struthionis similis est pennis *herodii*) = *herodius*, palch kanne Cp. H84; *horodius* wealh hafoc, Ep. 11C35, *horodius* wealh hunc, Ef.² 365, 11. Cf. Wright W. (index). The Cambr. MS. has *herodion*, genus accipitris. For *male-hefue*, foreign hawk, see Bosw. T. (*wealh hafoc*, *hafu*), Kluge, *Etym. Wrtb. d. Spr.* (*Habicht*).

Herodis, see *Iudus*.

hexameron, see *in exameron*.

hibernis, see *hibernus*.

hibicum, figmgata, xix. 29 (*Job* xxxix. 1 tempus partus *ibicum*; Heyse, in note, *hibicum*. The Cambr. MS. has: *Iber*, capra montosa) = *ibices*, frigungat, Cp. 112; Ep. 12L33; Ef.² 367, 50. For *frigungata* (= of mountain goats), see Bosw. T. (*wrgan gat*, *wrgan gat*)

hic, xxx. 14, see *hi platon*

hiebernis, hiemalibus, xxvii. 24 (*Lib. Rat.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vii. 2 *hibernis* flatibus; cf. Virg. *Geo.* ii. 339).

hiemalibus, xxvii. 24, see *hibernus*

hiemisperia duo sunt quorum alterum est super terram alterum sub terra, xliv. 8 (*Alia*; *de cælo* = *Isid. de nat. rerum*, xii. 3 note *hemisphaeria* duos q. a. e. s. t. a. *sub ter terram*). For *subter terram* see (text) note ** on p. 45. See also xliv. 1 (*partes*), and (xliv. 29) *axem*. Perhaps a further explanation of the above is **hiemisperium** [Lemis] haerium] apud graecos dicitur quod nos verticem vocamus, xliv. 19.

Hieremia, xiv *tit*

Hieronimi, xxv *tit*, see *De Catalogo*.

Hieronimus dicit **statera** dicitur &c., xxxi. 37; see *statera*.

hierophantis, see *hierofontis*.

hierufontis, uel prophetis qui auditis praesunt, xxxviii. 42 (*Clem. Rom. Recognit.* i. 5 *hierophantis vel prophetis qui adytis praesunt*, amictus etheur).

hierusalem, xxiii. 17, see *civitas david*.

Hiezechiel, xv *tit*.

hiezechiele [Ezech-], xxxiii. 8, see *olulus*, 20, see *calamus*.

hii, xliv. 27, see *hus*.

himina, modius sextarius cyatos iii, ii. 86; see *emina*

hin, sextarios ii, xxxiii. 17 (*Euch. De Pond.*⁹). *Hin* does not appear in the printed texts of Eucherius, but the Brit. Mus. MS. has. Nebel quidam putant modii iii. *Hin* sextarius est liquidae speciei. See below *nebel*, where *in sextarius* is, perhaps, to be read as *hin*, *sextarius*. **hin maior** xviii sextarios Minor viii, xxxi. 14 (*De ponder.*?)

hinnitabar [for *innitabar*], see *appuli*.

hippocentaurus, see *epicentaurus*.

hircania, xxxv. 1, see *tragoedia*.

hircus, xxxv. 1, see *tragoedia*.

hironiam, xxxv. 120, see *per hir-*.

harpex, see *arpex*.

his, xvi. 30.

hispida, de forma [*deformis*] modis, iii. 10 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Ser. Dial.* 2, 4, 2 neste *hispida*; cf. *Dial.* 1, 3, 5 herman *hispidam*, and 2, 1, 8 vestem *hispidam*).

hispidam, see *hispida*.

historiam, xiii. 25, see *de radice*.

histrio, scurres lees, xiv. 26 (*Verba de mimis* = *Ars Phoca*, p. 413, 8 *histrio* venturio) *Scurres lees* perhaps = *scurrus* (es). But *lees* being marked as A. S. in the MS., *scurres* may be for *scurra*, or *scurrus*, or *scurras* (see Goetz, vol. vii. p. 246), and *lees* = A. S. *leas*, loose, false, deceitful, as subst. a deceiver (Bosw. T.) **histrionibus**, croccerum, xxxix. 57 (not in Greg. Dial., but *Can. Concil. Afric.* xiv. p. 150 Vt scenicis atque *histrionibus* gratia vel reconciliatio non negetur). *Croccerum* (misread *droccerum*), a derivation, perhaps, from *orc* (Lat. *orcus*), the infernal regions; cf. Bosw. T. in voce. *orc*, *orcen* (a sea-monster), Kluge, *Alta. Inal.* p. 341; cf. (in Paul & Braune's *D. Sprache*, ix. 188). – **striones**, qui muebri [muliebri]

indumento gestus impudicarum feminarum exprimebant, I. 127 (*De Canon* ; *Can. Conc. Carth.* CXXIX Omnes *histriones*; cf. *ibid.* XLV, and LXIII *histrionibus*).

hnabot, XIII. 54, see *del.*

Loc, IV 90, XXX. 95, XXXII. 5; XXXIX. 20; XII. 10; XLIII 34; XLVI. 14.

hodiporticum, see *sinphosin.*

hodoporticon, see *sinphosin.*

holera (q[?] plur. of Lat. *holus*, cabbage, colewort, or corruption of A.S. *holen*, *holegn*, holly?), XLVII. 96, see *acrifolium.*

holografia, see *alografia*

homehas, homihas, see *omnax.*

hominem, X. 6, see *unguentum exinanitum*; XXIX. 56, see *metempsichosis.*

homines, XV. 13, see *pigmei*, 24, see *pallinctores*; XXV. 9, see *decurio*, XXXV. 24, see *auspicia*, 184, see *liberales l.*, 235, see *luxta*; XLIII 5, see *polideuces.*

hominibus, XXI. 12, see *filii terrae*; XLII. 21, see *basterna.*

hominis, XXXV. 164, see *de figmento*, 238, see *spiridon*; XLIII. 18, see *carus*, 28, see *bechus*; XLVII. 89, see *bulimus.*

hominum, XVI. 11, see *sarabalia*; XLVI. 27, see *varix.*

homo, IV. 4, see *mambre*; XLII. 13, see *hermafroditus*

homofagis, homofagis, see *omofagis*

homonyma, see *omonima.*

honestorum, XXXV. 302, see *semnum*

honorat. see *afficit.*

honore, II. 81, see *gradu*; VIII. 8, see *in aerario m.*

honores, see *solaria.*

honoribus, see *fascibus.*

ho platon, hic plato, XXX 14; **ton philona**, hunc philonem, XXX. 15; **acoloythei**, sequitur **h ton platona** aut hunc platonem, XXX. 16, **o philon**, hic philo, XXX. 17 (*Cat. Hier.* XI col. 629A De hoc [Philo Judæus] vulgo apud Græcos dicitur ἢ Πλάτων φιλωνίζει ἢ Φίλων πλατωνίζει, idest Aut Plato Philonem sequitur aut Platonem Philon. –B: De hoc vulgo apud Grecos dicitur platon philonizein philon platonizein id est aut plato philonem sequitur aut philo platonem sequitur. – C: De h. v. a. g. d [blank line] idest aut p. p. seq a. platonem philo). It is clear that the Glossator had a text before him which read, or which he interpreted to read, ἢ ὁ Πλάτων τὸν Φίλωνα ἀκολουθεῖ, ἢ τὸν Πλάτωνα ὁ Φίλων.– E has: ΗΟ· ΠΛΑΤΟΝ· ΤΩΗΤΩ· ΦΙΛΩΝΑ; ΕΚΩΩΙC· ΤΗΙΩΙC· ΤΗCΗΤΩΝ· ΠΙΑΘΟΝΑ· ΦΙΛΟΝ· id est aut plato philonem sequitur. aut filo platonem.

horas, II. 37, see *canonicas*

horas diurnas nocturnaque computantes, idest pro XL. diebus **XX statuunt.** XXXV. 179 *Rut* V. 24 fol 91[b] quidam putant uno tantum die observari debere jeiunium nonnulli etiam quadraginta, ita ut *horas diurnas nocturnasque computantes*, diem statuant).

horę, IV. 99, see *quadraplas.*

horno, hoc anno, XLIII 34 (*De dur. nominibus* – not Donati Ars grammat., but Serv. *Comm. in Donat.*, p. 448, 14, 15 *horno* nihil est aliud nisi *hoc anno*). Cf. *horno*, hys gere, Cp. H137, 142; *horno*, thys gere, Ep. 11C18, Ef.[1] 364, 51.

hortans, see *paradigma*

hortari, II. 164, see *suadere.*

hortum, see *areola.*

hortus, XIII. 1, see *cucumerarium.*

horum, XLIV 16, see *antarticus.*

hospicia, XLI. 3, see *xidonicis.*

hospitalitate, hospitium, see *de philoxenia.*

hostiarius [ost-], XXXIX. 5, see *nuntiatarius*; XLII. 9, see *cerverus.*

hostie [hac], XLVI. 34, see *infere.*

huc, II. 134, see *passim.*

humanum, IV. 22, see *tus.*

humbatio, XXVIII. 62, see *tapynosin.*

humbissimus [for *humillimus*], XXVIII 62, see *tapynosin.*

humimus, see *tapynosin.*

humor, XXVII. 30, see *melancolia.*

hunc, XXX. 15, 16, see *ho platon.*

hum (may be for Lat. *Hunni*, or for A.S. *Hune*, or O.H.G. *Hun*), XXXIX. 25, see *vulgari.*

Hunni (Lat.), see *vulgari.*

hunitabar [for *hunitabar*, *inuitabar*], III. 15; see *appulit.*

hyacinthina, see *viola.*

hyacinthini, see *iacinti.*

hyacinthino, hyacintho, see *iacineto.*

hyadas, a tauri similitudine, XXVII 16 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat rer.* XXVI. 1 [quoting *Job* IX. 9] Qui facit arcturum, et Orionem, et *hyadas*) *hiadus*, a tauri similitudine, Cp. H104; hiadas, a tauris similitudine, Ep 11C30 & Ef 365, 6 Cf *hyades* raedgasram, Cp. H102; Ep. 11C1; Ef.[1] 364, 34, also the note to Isid. XXVI. 5 (p. 39 in Arevalo's ed.): Alii addunt *Hyades* sunt quinque in fronte *Tauri* positae.

hyaenae, see *hyæ*; *hyinę.*

hydra, see *exetra.*

hydria, see *fidelia iarris.*

hydropicus, aquaticus, XXXV. 5 (*Ruf.* I. 8 fol. 12 *hydropis* tumor)

hydropis, see *hydropicus.*

hygę, quas beluas nocant idest bestias, XXXVIII. 15; see *hyinę.*

hyinę, nocturnum monstrum simile

cani, xxix. 38 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiii. 38 col. 175A [quoting Jer. xii. 8] facta est mihi hæreditas mea quasi spelunca *hyenæ*, -*hyng*, n. m. s. c., Cp. H166, and cf. *hyna*, naectgenge (night-goer, Bosw. T. *niht-genge*), Cp. H130. The Vulg. has quasi leo in sylva. See Migne's note, ibid., and Sabatier —**hygę, quas beluas uocant** idest bestie [bestiæ], xxxviii. 15 (*Clem. Recognitt.* viii. 25 *hyænæ, quas beluas* [*belluas*, Migne] vocant).

hymnum, laudem, ii. 85 (*Bened. reg.* 11, 18 incipiat abbas *ymnum* [29 *hymnum*; and *ymnum*, in note], 21 [35] subsequatur ...abbas *hymnum*).

hypallage, idest permutatio quoties in alium intellectum uerba quę dicta sunt transferuntur, xxviii. 44 (*Cass. Psalm.* xiii. 5 schema dicitur *hypalage* id est p.q. i.a.i.u. quae d.s.t. See xxix. 1 *hypallage*). Cf. *ypallage*, uerbum pro uerbo, Cp. Y5; Ef.[1] 401, 11.

hyperbaton, cum suspensus ordo uerborum inferius explicatur, xxviii. 78 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 10 *hyperbaton*, c. s. o. u. i. e.). —**yperbaton**, idest transcensio, xxviii. 87 (*Cass. Psalm.* xliv. 14 *hyperbaton*, i. t.).

Hyperberetæi, Hyperberetæon, see *mensis yperberetheus*.

hyperbolen, see *per figuram y*.

hyperthesis, idest superlatio cum aliquam rem opinione omnium nota sententia nostra exsuperare contendimus, xxviii. 51 (*Cass. Psalm.* xvii. 12 *hyperthesis* idest s.c. a. r.o.o. notam s.n.e.c. And again l. 8).

hypotheseon, see *ypothesion*

hypotheticus, idest contionalis syllogismus, xxviii. 84 (*Cass. Psalm.* xl. 1 *hypotheticus*...id est *conditionalis syllogismus*; idem viii. 5).

hypozeuxis, see *ypozeuxis*

hysopo, in similitudinem absinthii [thii], xxv. 15 (*Joh.* xix. 29 spongiam plenam aceto, *hysopo*; Wordsw. & White *hysopo*).

hyssopo, see *hysopo*.

i for *a*: liciniosa (for lac-)—for ***ae***: tropia (for trophæa)—for ***e***: adulescentulę (for adulescentulae); agillo (agello); alligare (alleg-); amatoria (-rea); anachorita (-reta); apologiticum (apologet-); areopagitis (areopagitam); caticumini (catechumeni); cispitem (cesp-); cissura (cesa-); cortix (cortex); cymiteria (coemeteria); decim (decem); definiciones, difinita, &c (def-); diriguere, diriuatur (der-), discribitur, -hunt (descr-); disperabilis, dispicalis (desp-); distinabunt, *distruitur* (dest-), entream (entheam); erip- (erep-), extimplo (extem-); himina (hem-), imbecilles (inbec-); interfici (feci), lagina (lagena); lentiscere (tescere); mansilio (-leo); molliscere (lescere); mi hercule (me hercule); panigericis (panegyricis); peripsima (-sema); pyrriflegitonta (-gethonta); redigerit (redeg-); scinici (scen-); substania (-nea); suprima (-rema); uatis (uates); uertix (-tex), uixilla (uex-). for ***o***: mausilio (mausoleo). for ***y***: aethimologia (etym-); androginus (-gynus), archisinagogus (archisyn-); artofilax (arctophylax), asillum (asyl-), asitum (asymm), auditis (adytis); azimorum (azym-); Calipso (Caly-), catos (cyathos); cimbalis (cymb-), collirum (collyr-); Coribantas (Coryb-); corimbis (corymb-); diatiposis (diatyp-); ependiten (-dyten); epistila (tyra), filacteria (phyl-); frix, frigia (Phry-), gazofilatia (gazophyl-); girouagum (gyr-), incincto, incinctino (hyac-); lira, liricus (lyr-); Lidii (Lyd-), Micene, mirtę (my-); omonima (-nyma); onichinos (onych-); papiri (pyri); paralisin (lysin), philacteria (phyl-); phitagoras (Pythag-); pretarum (pyct-), Poideuces (Polyd-), polionima (polyonyma), presbitera, presbiteri &c (presbyt-); saturum (saty-); Silla (Sy-); sillogismus (syll-); simbulis, simbulum (symbo-); simcosion (symp-); sinagogne, sincopin, sinaxis, sinchronon, sinecdochen (syn-); sinphosin (symposium), sintagmata (synt-), Sirus (Syrus), Sirofenissa (Syr-); Sirte (Syrten), Tethis (-hys); thiesteos (Thy-); thimiamateria (thym-); tifon (Typhon); tirannidem, -des (tyr-).—**i *omitted***: conectura (coni-); editore (editore), elogis (-gius), Spiridon (-dion), uestmenta (uestim-). **i *inserted***: apparitorium (-torum), auditorium (-torum); eripisissent (erepsissent); strangillato (-gulato).

-i, v. 8 [= *idest*?], see *auo*.

incent, xv. 9, see *tranatra*; xxxv. 57, see *cunabulum*.

incinctina [*hyacinthina*], xxix. 10, see *uiola*.

incinctino [*hyacinthino*], xv. 45, see *incincto*.

incincto, idest de pelle incinctino [hyacinthino], xv. 45 (*Ezech.* xxiii. 6 vestitos *hyacintho*).

inctare, viii. 8, see *in aceruo m-*.

incyntini, see *iacyntini*.

iacyntini, syitor heuuin, xxii. 6 (*Esther* i 6 tentoria aerij coloris, et carbasini ac *hyacinthini*; Heyse, in note, *iacynthini*, viii. 15 vestibus regiis, *hyacinthinis*). *Syitor* for swiðor (?) comp. of swiðe, very much (see Bosw. T.), *heuuin* = hæwen (Bosw. T.), blue, azure. See Steinm. i. 488, 12; iv. 273, 4; and the present Glossary xxii. 3 (*aeri*, haue); see also *Aeri* iacintini, Cp. A356.

iaketalo, see *ephemeris*.
iane (?), xxxvi. 1, see *Iani porte*.
Iani porte, idest porte templi Iane [?] dei paganorum quę ante pateoant unaqueque ad gentem suam quando contraria fuit romanis nomine gentis ipsius scripta [scripta] super porta, xxxvi 1 (*Ytros.* i. 1, 6 *Iani portae* clausae sunt).
iaspis, nigrum et uiridem colorem habet, xii. 7 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi 19 fundamentum primum *jaspis*, see also *Exod.* xxviii. 18, xxxix. 11; *Ezek* xxviii. 13) = *iaspis*, n. e. u. c. h., Ep 11E9, Ef.[1] 365, 21; Cp. .
ibi, xi. 14; xxix. 39, see also *ubi et ubi*.
ibicum, see *hibicum*.
icon, xxviii. 49, see *perisceua icon*.
id, xxviii. 83 (bis).
Idasteles [for *Aristoteles*?], proprium [add: *nomen*] uiri, xxxviii. 12 (*Clem. Recognitt.* viii. 15), see *Calistratus*.
idea, cum speciem rei future uelut oculis offerente motum animi concitamus, xxviii. 42 (*Cass. Psalm.* xvii 9 Hoc schema dicitur *idea*, cum s. r. futurae u o offerentes m. a. c. Cf. *ib.* xxxii. 13 *idea*, Latine species dicitur, quando uelut effigiem rei futurae oculis *offerentes*, animi *notum* ad audiendu studium concitamus; *ib.* xlvii. 15 *idea*, Latine species, quando aliquid futurum uelut oculis offerentes, notum animi concitamus).
ideas, xliii. 25, see *Platonis ideas*.
ideonati, consuetadini, xxix 27; see *idioma*.
idioma, proprietas, xix. 7 (*Jeb*; *Praef. Hieron.* p. xiv[v], and Migne, *P.L.* xxviii col 1081[B] propter linguae *idioma*) = *idioma*, proprietas linguae, Cp. 119; *iodioma*, pr-, Ep. 11E10; *iodioama*, proprietas, Ef.[1] 365, 22. The Cambr. MS.: *idioma* proprietas unuscuiusque linguae. **ideonati**, consuetudini, xxix. 27 (*Verb. Interpr. .. Hier in Matth.* xxii. 30 Latina consuetudo Graeco *idiomati* non respondet).
idiomati, see *idioma*
idiotae, stulti, xxxv. 160 (*Ruf.* iv. 16 fol. 65[a] imperit. uel *idiotae* obseruant).
idole, xl 13, see *buchal*.
idolorum, xxxv 26, see *orthepa*.
idolum, xv. 35, see *teraphin*
idem, xi. 3, xiii. 39, 55, xxix. 42; xxxi. 27; xxxiii 12, 15, 23, xxxv. 69
idem, xlvii. 75, see *genuscelas*.
idest, i. 36; v. 11, viii. 13, 16, 19; x 14, 26, xi. 5, 15; xii 3, 21, 33, 40–42; xiii. 21, 25, 35, 53, xv 13, 45; xvi 5, 18, xvii 2, 20, xix 5, 12, xxi 7, 19, xxii. 7, 9, 12-15; xxviii 21, 37, 39, 44–47, 51, 54, 58, 61, 64 67, 69, 74, 76, 82, 84, 87, xxix 11, 35, 47, 73, xxx. 9, 13, 40, xxxi. 17, 23, 24 (bis), 25; xxxii 7–9, xxxiii. 6, 10, 15, 16; xxxv. 3, 6, 20, 26, 69, 122, 140, 179, xxxvi. 1, 12, 18, xxxvii. 5, 9 (bis); xxxviii. 7, 15, 37, xxxix. 24, 35, 42, xl. 1; xli. 2; xlii. 25, 29; xliii. 53, xliv. 13, 14, 16.
i[dest?], v. 8, see *auo*.
idonea, apta utilis habilis, i. 62 (*De Canon*, *Can. Conc Sard.* xv *idonea* praelia habere cognoscuntur).
ie for *e*: apologieticum (apologet.).
iereticos, sacerdotale, xxx. 12 (*De Catal.*); **peri tes zoes theoricas**, id est de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13 (*De Catal.*). In these cases the original Glossator had, perhaps, two, somewhat different, versions of the *Cat. Hieron.* before him As regards "iereticos, sacerdotale" it may refer to *Cat Hier.* ii col. 612[A] de genere sacerdotali (*Gr. transl.* γένους ἱερατικοῦ) or to xi col. 625 de genere sacerdotum (Gr. γένους ἱερέων). But as the Glossator apparently made his extracts from a Latin text (or texts), in which the Greek words were written in Latin characters, and the order in which the present glosses appear in the Glossary suggests an extract from ch. xi, or thereabout, of the *Catal.*, the two glosses 12 & 13 seem to refer to *Cat. Hier.* xi col. 629[A] liber de apostolicis viris quem et inscripsit περὶ βίου θεωρητικοῦ ἱκετῶν. If this be the case *iereticos* (of 12) refers, perhaps, to ἱκετῶν, and the *i* may be misplaced, and belong to *theoricas* (of 13), to make *theoriticas*. For βίου of the present texts some MS. must have had ζοης or ζωης, which appears in the Glossary The Utrecht ed (B) has traces of these two words in "librum de apostolicis viris quem et inscripsit *periso oythe yroti koy* id est *de vita contemplatiua*," where *so* (of periso) points to ζο- or ζω-, and *oy* (of oythe) to ου (of βίου). The Augsburg ed. (C) sheds further light on the gloss (13), it having, "librum de apostolicis viris quem et inscripsit [blank] de *hac* vita contemplatiua." E has: περι της ζωης θεσαηκας.
ignari, see *expertum*.
ignarus, xxxiv 50, see *expers*.
ignauia, ii. 45, see *desidia*.
ignauus, ii. 41, see *desidiosus*.
igne, xi. 16, see *bonam escam*; xvii. 4, see *torris*.
ignem, xvi. 9, see *malleolis*.
ignis, iii. 22, see *bornacula*; xxxviii. 24, see *pyrifrationta*; xli. 9, see *calcidon*; xliii. 46 (bis), see *piraondes*, xlv. 3, see

las; **ignis**, XI. 11, see *in aqua ualebat ignis*.

ignis acer, oma, XXXV. 66 (*Ruf.* IX. 8 fol. 150ᵇ vlceribus...quae *ignis sacer* appellantur) = *igni sacrum*, omau, Cp. I27. For *oma*, *oman*, erysipelas, see Boaw. T. (*oman*).

ignorari [!], XLVIII. 35, see *expertim*.

ignoratur, XLIV. 10, see *cardines*.

ignota, XIX. 37, see *ueemoth*.

ileusun cyrię, propitius esto domine, XXIX. 63 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XVI. 22, 23 Ἱλεώς σοι, Κύριε...hoc est propitius sis tibi, Domine [*propitius esto Domine*, Migne in note ᵃ]).

ilex, see *ilix*.

ilice, see *ilicus*.

ilicem, see *ilix*; **ilicem**, XXXV. 90, see *ad ilicem*, sub v. *ilix*.

ilico, see *ilicus*.

ilicus, arbor est folia modica habens fructusque sicut glandi modici, XVI. 4 (*Dun., Praef. Hieron.* p. XVIᵇ and Migne XXVIII col. 1293ᴬ ut, verbi gratia, dicamus ab arbore *ilice* dixisse enm, *ilico* [Migne *Illico*] pereas). The Glossator mistook the adverb *ilico*, used by St Jerome to illustrate the false etymology in his preceding sentence, for the name of the tree *ilicus* (ilex). The Cambr. MS. has: *Ylex, a. e. f. m. h. f. s. glandes modicę.*

ilix, nomen ligni, IV. 3 (*Eccles. Ist.*); **ad ilicem**, genus rubri [rubi], XXXV. 90 (*De Eus.*) = (*Ruf.* I. 1 fol. 2ᵃ sedenti ad *ilicem* Mambrae). In XXXV. 90 the MS. has *adilicem*, which = *adilicem* genus rubi, Cp. A184; Ep. 1A31 and Ef.¹ 338, 14. See also *ilicus*.

ill-, see *inl-*.

illa, XXI. 8; XXIX. 39; XXXV. 82; XLIII. 36.

illac, in illa parte, XLIII. 36; see *hac*.

illam, XXIX. 52, see *coacuen*.

illico, see *ilicus*.

illo, XXIV. 13.—**illo usque**, illuc, XXXV. 262 (*Ruf.* VI. 15 fol. 105ᵇ Origenem *illo usque* orante emitti).

illos, XIV. 3.

illuc, II. 134, see *passim*; XXXV. 262, see *illo usque*.

illud, XXII. 11; XXXIX. 4.

imaginatio, XXVIII. 49, see *periscema*.

imaginatione, XXVIII. 61, see *per energiam*.

imagines, V. 32, see *thoraces*.

imb-, see *inb-*.

imitatio, XXVII. 5, see *scina*.

imitatorem, I. 12, see *aemulum*.

immolat, IV. 73, see *litat*.

immolatio, mactatio, I. 60 (*De Canon*; *Decret. Leon.* XII p. 227ᵃ multorum agnorum occisio illius *immolatione* finita est; cf. *Can. Conc. Ancyr.* XXI, XXII immolauerunt; immolantes &c.; Isid. *Etym.* VI. 19. 31).

imp-, see *inp-*.

impendus, see *inpendis*.

imperator, I. 89, see *dinus*.

imperatore, XXXIX. 20, see *in mare adriatico*.

imperia, I. 92, see *pragmatica*; XXXIX. 63, see *per pragmaticam formam*.

impingaris, see *inpingaris*.

impios, XI. 11, see *in aqua* .

implanauit, see *inpl-*.

impleat, see *aptet*.

implet, II 16, see *aptet*.

improbos, improbus, see *inprobus*.

impunitas, see *in pennias*.

in, I. 65 (bis), 91, 100; II. 6, 33, 95 (bis), 161; III. 31 (bis), 33; IV *tit*., 1, 25 (bis), 98, 99, VII. 1 (bis), 2, 6 (bis), 9 (bis); VIII. 2, 8 (ter), 13, 16 (bis), 17 (bis), 18; IX. 5; X *tit*., 3, 22 (bis), 24; XI. 3, 11 (bis), 12, 13 (bis), 14, 15; XII. 25 (bis), 42, 48; XIII *tit*., 1, 6, 30 (bis), 36, 37, 40, 41, 47 (bis), 57–59; XIV *tit*., 2, 7 (bis), 9, 11, 14 (bis), 15, 22, 30, 36; XV *tit*., 5, 9 (bis), 11 (bis), 18 (bis), 33, 43; XVI *tit*., 25; XVII. 1, 7; XVIII. 3; XIX *tit*., 11, 20, 23, 31, 50 (bis); XX *tit*., XXI *tit*., 1 (bis), 5 (bis), 9 (bis), 16, 19 (quater), 20; XXII. 12 (ter), 16 (bis); XXIII *tit*., 2, 14 (bis), 17; XXIV *tit*., 1, 5; XXV. 3, 5, 8, 13, 15; XXVI *tit*.; XXVII *tit*., 28; XXVIII *tit*., 2 (bis), 25, 28, 33 (ter), 38 40, 44, 47, 63, 76; XXIX. 11, 13, 15, 31, 56; XXX *tit*., 2; XXXI. 1, 11, 12 (bis); XXXIII. 5–8, 12 (bis), 14, 20; XXXV. 26 (bis), 27 (bis), 41 (ter), 57, 73, 116 (bis), 147, 162, 169 (bis), 205 (bis), 226 (ter), 250, 266; XXXVI. 3, 4, 11, 17 (bis); XXXVII. 8, 9 (ter), 19; XXXVIII. 7, 29; XXXIX. 8 (bis), 17, 20 (bis), 24, 28, 35, 42, 49, 50, 51 (bis), 53 (bis), 54 (bis); XLI. 1; XLII. 20 (bis), 27, XLIII. 13, 18, 35, 36, 46; XLIV. 9, 10 (bis), 17, 22, 25, 26 (bis), 27 (ter), 29; XLV. 10, 18, 19, 31; XLVI. 13, 14, 24, 27; XLVII. 28, 89.

in [for *hin*?], XXXIII. 19, see *nebel*.

in, XXIX. 52 (bis; the first to be joined to *aut* = αὖτην, the second, dittography).

in aceruo mercurii, consuetudinem habebant ambulantes in uia ubi sepultus est mercurius lapidem iactare in aceruum ipsius unusquisque pro honore eius, VIII. 8 (*Sulam.* XXVI. 8 Sicut qui mittit lapidem *in acervum Mercurij*).

in aculeis, in ferris ligno in terra posito infixis et curuis, XXXV. 41 (*Ruf.* VIII. 10 fol. 140ᵃ *in aculeis* exigebant; *in equuleis*, Cacciari p. 483) = *in aculeis*, in ferreis ligno infixis et curbis in terra positis, Cp. I85, 86; Ep. 11E22; Ef.¹ 365, 34.

Equuleus, or eculeus, *a wooden rack* (Lewis & Sh.).

inaequalia, see *anomala*.

in agillo, in agro, XXVIII. 2 (*Lib Anton.*), see *agellis*.

in anathema, in oblivione, &c., XXI. 19 (*Judith* XVI. 23), see *anathema*.

inanis, XXXIV. 12, see *cenodoxia*.

inaptias, III. 47, see *indecentius*.

in aqua ualebat ignis, fulgura in pluuia ad impios missa, XI. 11 (*Sap.* XVI. 17 *in aqua*, quae omnia extinguunt, plus *ignis ualebat*. See *Sap.* XIX. 19 ignis in aqua ualebat, and for the gloss cf. *Exod.* IX. 23, 24, and Wace's *Apocr.* p. 516).

inbecilles, inbecillibus, see *inbicilles*.

inbiciles [inbec-], II. 132, see *pusillanimes*.— **inbicilles**, infirmi, debiles, II. 92 (*Bened. reg.* 35, 5 [6] *Inbecillibus* procurentur solacia).

inbuitur, I. 20, see *catezizatur*.

incantatores sunt qui rem uerbis peragunt, XVI. 31 (*Dan.* V. 11 principem magorum, *incantatorum* constituit eum).

incantatorum, see *incantatores*.

IN CANTICO CANTICORUM, X *tit.*

in carcere sine ferro, in mare rubro, XI. 13 (*Sap.* XVII. 15 custodiebatur *in carcere sine ferro*).

incasale [for *incasuale*], XLIII. 56, see *aptotum*.

incasuale, see *aptotum*.

incedere, XXXV. 154, see *incessere*.

incedit, VIII. 13, see *in sublime*.

incenditur, XXIII. 1, see *exedra*.

incensum, XII. 22, see *storax*.

incentor, suscitator, XXXIV. 14 (*De Cons., Inst.* XI. 2 confutatus *incentor*).

incerti, XLIII. 6, see *notha*.

incesserat, see *incessit*.

incessere, accusare, IV. 39 (*Eccles. Istor.*), **incessere**, incedere, XXXV. 154 (*De Fus.*); **incessere**, impugnare, XXXV. 264 (*De Fus.*) = (*Ruf.* IV. 3 fol. 54ᵇ quidam homines, . nostros nitebantur *incessere*). **incessit**, incurrit, XXXV. 261 (*Ruf.* VI. 6 fol. 99ᵃ animos *incesserat*) = *incessit*, incurrit, Cp. 1448.

incesta, XXXV. 166, see *scenas turpes*.

in chaos, in profundum uel in aera, XXXV. 226 (*Ruf.* XI. 23 fol. 188ᵃ terra . soluceretur *in chaos*).

inchoans, XXXV. 44, see *adortus*.

incidere, XIV. 30, see *pedatis*, XXXV. 68, see *concidere*.

incidunt, XIV. 20, see *scalpellum*, XXIII. 3, see *latomi*; XXXV. 72, see *lanionibus*, 73, see *codicibus*.

INCIPIT, XXXI *tit.*; INCIPIT BREUIS XX SOLUTIO, VI *tit.*—EX DIUERSIS LIBRIS, XLII *tit.*—IN DANIELEM, XVI *tit.*—IN HIERE-MIA, XIV *tit.* IN ESDRA, XXIII *tit.* IN HIEZECHIEL, XV *tit.*—IN JOB, XIX *tit.* IN JUDITH, XXI *tit.* IN LIBRUM ECCLESIASTICE ISTORIAE, IV *tit.*—IN MATHEUM [Matthaeum], XXIV *tit.* IN TOBIA, XX *tit.* VERBORUM INTERPRETATIO [Hieron. *Comm. in Matthaeum*], XXIX *tit.*

incipitur, II. 149, see *responsorium*.

INCIPIUNT, XL *tit.*

incisa, XXXV. 86, see *bunia*.

incisis, XXXV. 229, see *dispicatis*.

incisus, XIV. 21, see *turta panis*.

incitati, XXIX. 24, see *inlecti*.

incitatum, XXXIX 66, see *elicitum*.

inclinato, XXXV 234, see *suggillato*

includit, see *inclusor*.

inclusit, XIV. 16, see *inclusor*.

inclusor, qui gemmas inclusit [Cambr. MS. *includit*] auro, XIV. 16 (*Hier.* XXIX 2 faber et *inclusor*, XXIV. 1 fabrum et *inclusorem*).

incocte [-tae], XXXIV. 5, see *xerofagia*.

in comminus, propius, XXXV. 162, see *comminus*.

incompetentibus, see *inconpententibus*.

inconditos, indisciplinatos, XXXIV. 30 (*De Cons., Inst.* VIII 16 *inconditos* mores nostros emendare).

incongruus, II. 91, see *inconpententibus*.

inconparari, XL. 3, see *denotatum*.

inconpententibus, non aptis incongruis, II. 91 (*Bened. reg.* 48, 38 [68] horis *in competentibus*).

inconpetentibus, see *inconpententibus*.

inconsulto, non interrogato, XXXV. 124 (*Ruf.* II. 23 fol. 32ᵇ se *inconsulto*).

in contis, in lanceis, XXI. 9 (*Judith* IX. 9 confidunt in curribus suis et *in contis*, et in scutis et *in lanceis* gloriantur). It may be that *in lancis* (for *in lanceis*) is meant as a gloss to *in contis*, as *contus* (a pole, pike) also means *a weapon* (see Lewis & Sh. in voce), otherwise the above quotation suggests two lemmata without interpretations.

inconuenientia, II. 11, see *absurdum*.

incorpore [for *incorporeae*], XXVIII. 81, see *per energiam*.

incorporeae, see *per energiam*.

incorporeum, XLIV. 29, see *acrem*

increpetur, II 127, see *obiurgetur*.

increuit, I 59, see *inoleuit*.

incuba, maerae uel saturus, XLVII 81 (*Alia* — ?) = *incuba*, macre, Cp. 1225, , mera uel satyrus, Ep. 12E14, *incuba*, merae uel saturnus, Ef.[1] 367, 30. *In cuba* = *incubus*, a nightmare, incubus. For maerae, macre, mera, merae, an incubus, (night)mare, see Bosw. T. (*maera*, *mare*). For *saturus*, *saturnus* leg. *satyrus*, as in Ep.

incubi, XIII. 24, see *pilosi*.
incubum, XXXVIII. 38, see *satirum*.
incubus, see *incuba*.
incumberis, VIII. 3, see *ne innataris*.
incunabulis, see *cunabulum*.
incurrit, XXXV. 261, see *incessit*.
incus, osifelti, XIX. 41 (*Job* XLI. 15 malleatoris *incus*) = *incuda*, onfilti, Cp. I137; see Steinm. I. 497. 16, besides the above also *ynfelto*, *welti*, *anabor* = O.H G. *anafalz*, Mod. G. *Amboss*; *id.* I, 507, 62; 509, 33; Wright W. 141, 23 incus, *anfilte*; *id.* 426, 31 incus, *onfilte*; *id.* 627, 35 incus, *anfeld*, D. *aanbeeld*. Cf. Bosw. T. in voce *anfilt* (an *anvil*).
incusans, accusans, XXXV. 123 (*Ruf.* II. 23 fol. 82[b] quos...contra legem gerere *incusans*).
inde, XVII. 7, 19; XXII. 16; XXVIII. 18.
indecentius, inaptius, III. 47 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 8, 3 virginem adulescenti cuidam *indecentius* adhaerentem).
indegeries [indig-], XII. 39, see *plestia*.
indeptum, adquisitum, XXXIV. 42 (*De Cass., Inst.* XII. 11, 1 intellegemus eum...tantam beatitudinem...dono dei miserentis *indeptum*).
indeptus, I. 9, see *adeptus*.
indicationem, II. 167, see *suggessionem*.
indicatur, XXVIII. 43, see *caracterismos*.
indicitur, XXIV. 9, see *censum*.
indiculum, V. 7, see *dorium*.
indigeries, ingluuies, II. 90 (*Bened. reg.* 39, 13 [22] ut numquam subripiat monacho *indigeries*). For *indigeries* see also *plestia*.
indignum, II. 11, see *absurdum*.
in diocesi, in parrochia [parochia], XXXIX. 54; see *diocesim*.
indisciplinatos, XXXIV. 30, see *inconditos*.
indiscretas, IV. 57, see *thesteas*
indolem, ingenium iuuentutis, XLVIII. 24 (*De Cass., Inst.* V. 12, 1 *indolem* suae iuuentatis ostentet; in note *iuuentutis*). Cf. *indolem*, iuuentutem, Cp. I208; Ep. 12C19; Ef.[1] 366, 52.
induco [for *induto*], XXX. 29, see *capun periens*.
indui, XXII. 11, see *mundum m-*.
indumenta, XXXV. 140, see *portarum indumenta*.
indumento, I. 127, see *strones*.
indutae, see *portarum*.
indute [-tue], XXXV. 140, see *portarum*.
induto, see *induco*.
inebriare, I. 111, see *sicera*.
in edito, in excelso, IV. 25 (*Ruf.* II. 23 fol. 31[b] vt *in edito* positus appareas omnibus).
ineluctabile, XL. 1, see *uiscide*.
inequalia [inaeq-], XLIV. 20, see *anomala*.
inequiperabilis [sine interpret.], VI. 31 (*Breu. exsol. l*).
ineuitabilis, XXXIV. 44, see *sillogismus*.
in exameron, sex dierum computum, XXXV. 250 (*Ruf.* V 13 fol 84[b] *in Hexameron* commentarius). Cf. *exameron*, VII dierum computatio, Cp. E522; *exameron*, VI dierum computatio, Ef.[1] 359, 51; Goets VI. 568 (*in exaimeron*).
in exaplois, ui editiones congregate [tae], XIX. 11 (*Job*; *Praef. Hieron* p. XIV[b], and Migne, *P.L.* XXVIII col. 1082[B] in Ἑξαπλοίς).
in expeditione, in preparatione [praep-] exercitus, XXI. 1 (*Judith* II. 7 dinumeravit viros *in expeditionem*; Heyse, in note, *in expeditione*). Cf. *expeditio*, praeparatio, Cp. E558.
inexterminabiles, XXXV. 43, see *inextricabiles*.
inextricabiles, inexterminabiles, XXXV. 43 (*Ruf.* VIII. 15 fol. 142[b] *inextricabiles* languores).—**inextricabiles**, anatreten, XLVIII. 3 (*De Cass., Inst* III. 3, 6 penetrans *inextricabiles* Tartari tenebras; *ib.* VII. 6 *inextricabilis* nequitiae fomes). *Anatreten* for *un-a-treden* unpassed, untrodden, inaccessible, see Bosw. T. (*tredan*; *a-tredan*; *be-tredan*, &c.); cf. Schlutter, in *Journ. Germ. Phil.* I. 62.
infantes, XXXV. 57, see *cunabulum*.
infantibus, XIX. 48, see *necromantia*.
infantis, XLVIII. 53, see *aborsum*.
infantium, IV 58, see *oedipia*, sub v *thesteas*.
in fastu, in dignitate, VII. 9 (1 *Paral.* XXVII. 24 non est relatus in *fastos* regis David; *id.* Heyse, but *in fastus* in note). Hieron. quotes this passage (Migne, XXIII col 1388) as: *in fastis* regis David. The Glossator seems to have used a text which had the accus. pl *fastus* (=*fastos*), and mistook this for *fastus*, pride, haughtiness. The Cod. Colb 4951 (Migne, *Patr. Lat.* XXIII col. 1554) and a Bern MS. have "*in fastos*, dignitates."
in fatores, nomen loci, XIV. 22 (*Hier.* XLIV. 15 omnis populus habitantium in terra Aegypti *in Phatures*; XLIV. 1 in terra *Phatures*).
infausti, see *inuastum*.
infaustiorem, infeliciorem, XXXV. 139, see *inuastum*.
infecti, uiciati [uit-], XXXV. 280 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128[a] qui...tali doctrina *infecti* sunt).
infeliciorem, XXXV. 139, see *infaustiorem*.
infenso, irato, XXXV. 213 (*De Eus.*); **infensus**, inoffensus [for *offensus*?], IV. 87 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* X. 17 fol 169[b] omnes . *infenso* animo conueniunt).

infensus, inoffensus [for *offensus*?], IV. 87, *see infestus*.

inferens, III. 29, *see claviem*.

inferie, hostie [-tiae] mortuorum, XLVI. 34 (*Alia Ara Horae*, p. 428, 8 *interiae*). Cf. *inferiae*, sacra mortuorum, Cp. 1265; *interiale*, sacra mortuorum, Ep. 12E30; *inferiale*, sacramento, Ef.[1] 367, 47.

inferus, XXVIII. 78, *see hyperbaton*.

inferni, XLII. 9, *see eruerus*.

infernorum, XIX. 22, *see coquitos*.

infernum, XLIII. 18, *see carus*.

infestante, iniuriam faciente, XLVIII. 65 (*De Cass., Inst.* VI. 2 puritatem nostri corporis *infestante*).

infestationibus, *see infestationibus*.

infestes, sine barba, XXXV. 189 (*Ruf.* VII. 9 fol. 119[a] pueros *inuestes* iugulari iubebat) = *inuestis*, sine barba, Cp. 1343. Cf. Cassiani, VII. 9, p. 419, note *e*, who says that some Vatic. MSS. have *imberbes*, and three other MSS. pueros *infantes*, which latter he prefers, as agreeing better with "atque in teneris visceribus" &c.

infestionibus, iniuriis, XXVIII. 3 (*Lib. Anton.* XXIV col. 148[a] filia immundi spiritus *infestationibus* quatiebatur). Cf. *infestationes*, tionan (see Bosw. T. *teōna* harm, annoyance), Cp. 1369.

infestus, inimicus uel grauis, XXXV. 186 (*De Kas.*); **infestus**, inruens molestus, XXXV. 263 (*De Kas.*) = (*Ruf.* VI. 29 fol. 111[b] *infestus* esset Philippo). Cf. *iuiestus*, molestus, Cp. 1400.

inficiabor, contradico, III. 4 (*De S. Mart Stor* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 12, 3 nec *infitiabor* matus ibi causas iurum fuisse) = **infitiandi**, negandi, XXVIII. 5 (*Lib. Anton.*), and **inuitiat**, contradicat, III. 55 (not S. Mart Stor., but) = (*Vit. S. Anton.* XXVIII col. 151[c] vetus delictum novo *inficiandi* augere delicto) = *infitiandi*, negandi, Cp. 1189; *inuitiandi*, negandi, Ep. 12A38; Ef.[1] 366, 34.

inficiandi, see *infitiandi* sub v. *in ficiabor*.

infirmationem, XL. 8, *see ad infirmationem* (for *adiurmationem*?).

infirmi, II. 92, *see infirmitas*.

infirmitas, XXXIX. 48, *see calculum*.

infirmos, I. 90, *see phylacteria*, XXXIX. 62, *see filacteria*.

infitiabor, see *inficiabor*.

infitiandi, negandi, XXVIII. 5; see *inficiabor*.

infixis, XXXV. 41, *see in aculeis*.

inflatio, II. 179, *see typo*; XLVIII. 14, *see fastus*.

inflationem, XXXIX. 71, *see typum*.

inflexibile, XLIII. 56, *see aptotum*.

inflexibilis, XLVII. 3, *see rigor*.

in foribus iusti, *vlest leth*, XI. 15 (*Sap.* XIX. 16 pereussi sunt caecitate sicut illi in *foribus* iusti, cf. *Sap.* X. 6 and *Gen.* XIX. 11).

informaetenum (-tenam), *see ypothesem*.

informatur, I. 59, *see inolescit*.

infrenatae, *see infrunite*.

infrenate [-tae], XII. 16, *see infrunite*.

infrunita sine freno uel moderatione, XII. 34 (*Eccles.* XXII. 23 tortura viro *infrunito*). —**infrunite**, infrenate [-tae], XII. 16 (*Eccles.* XXIII. 6 animae irreverenti et *infrunitae* ne tradas me). The Cambridge MS. has *intrunite effrenate*.

infrunitae, *see infrunite*.

infrunito, *see infrunita*.

infula, ornamenta, XX. 10 (*Tobias*? not in the Vulg., and perhaps the same as **infulas**, dignitates, XXXIX. 65, not in Greg. Dial., but *Decr. Innoc.* LI p. 208[a] ad *mitulas* summi sacerdotii). Cf. Cp. 198, 117 (= Ep. 11E32, Ef.[1] 365, 45), 420, 425.

infundunt, XVII. 16, *see infusuria*.

infusoria, *see infusuria*.

infusuria, orearia vasa unde infundunt lucernas, XVII. 16 (*Zachar.* IV. 2 septem *infusoria* lucernis).

ingeninm, XXXV 296, *see perspicem*; XLVIII. 24, *see indolem*.

in georgicis, ubi de cultura agri cecinit, **nia secta**, iringesunec, XXVII. 28 (*Lib. Rat.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* X. 1 Has [zonas] Virgilius *in Georgicis* [I. 233] ostendit, dicens: Quinque tenent caelum zonae .). *Cia secta*, which is a separate line in the Glossary, occurs five lines further down in Virg. *Geo.* (I. 238), but is not quoted by Isidore. nia secta, iringesunec = Cp. 1174, Ep. 28A6; Ef.[1] 398, 40. Iringesunec, milky way; cf. Bosw. T. in voce; Grimm, *D. Myth.* (297) 332, id. *D. Heldens.* 394.

inglutines, II. 27, *see crapula*, 90, *see indigeries*.

ingratus, II. 89, *see improbus*.

in gremio, in medio domus, XXXIX. 8 (*Greg. Dial.* III. 7 col. 229[c] *in gremio* loci).

inhibere, detineri morare [= morari, see Diett.], I. 63 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* VI hoc *inhiberi* debeti). —**inhibere**, prohibere, XLVIII. 18 (*De Cass., Inst.* V. 20 adpetitus *inhibere* non potuit).

inhiberi, see *inhibere*.

inhumatus, XLV 11, see *ops*.

iniciatus, sanctificatus, IV. 86 (*Ruf.* X. 10 fol. 166[b] nondum *initiatus* in sacris).— **initiatum**, ordinatum, XLI. 18 (*De nomin. div.*?).

inictum [init-], XX. 6, see *exenterea*.

inui, XXIX. 21, see *curia*.

inimicus, xxxv. 186, see *infestus*.

iniquus, II. 178, see *tirannides*.

initiatum, ordinatum, XLI. 18, see *iniciatus*.

initiatur, XL. 12, see *fulmentatur*.

initiatus, see *iniciatus*.

initio [initium], II. 116, see *materia*.

initium, see *extentera*; *materia*.

iniuriam, XXXIV. 47, see *sugillationem*; XLVIII 65, see *infestante*.

iniuriis, XXVIII. 3, see *infestationibus*.

in lati, in italia, XXXVI. 17 (*Oros.* II. 4. 12 oppida...*in Latio*).

inlecebris, inlicitis sollitationibus [sollicitat-], II. 93 (*Bened. reg.* 1, 24 [34] gulae *inlecebris* servientes). Cf. *inlecebris*, tychtingum, Cp. 1135; *i-*, tyctinnum (instr. pl. of *tyhten*[*n*], allurement, bait), Ep. 12A15; Ef.[1] 366, 12. See Bosw. T.

inlecta, suscitata, XXXIV. 26 (*De Cass., Inst.* XI. 15 anima...cogitationum *inlecta* dulcedine).—**inlecti**, incitati, XXIX. 24 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XVI. 18 per quas *illecti* homines ducuntur).

in lectiolis, a similitudine lecti dicuntur, XIII. 58 (*Isai.* LXVI. 20 adducent ..fratres vestros...*in lectiolis*).

IN LIBRO ANTONII, XXVIII *tit.*—LIBRO ISAIE PROPHETE, XIII *tit.*—LIBRO OFFICIORUM [= Isidor. *de eccles. officiis*], XXVI *tit.*—LIBRO ROTARUM [= Isidor. *Lib. de natura rerum*], XXVII *tit.* [On the title *Liber Rotarum*, cf. Areval's ed. of Isidore's Opera, tom. I. p. 669.]

inlicitis, II. 93, see *inlecebris*.

inluminans, IX. 1, see *lustrum*.

inluminatio, XXVII. 13, see *lustrum*.

in mare adriatico, ab adriano imperatore qui pensabat hoc mare cum catenis in profundum, XXXIX. 20 (*Greg. Dial.* III. 38 col. 304[B] *in mari Adriatico*).

in mausilio, in monumento, VII. 6 (2 *Paral.* XXXV. 24 sepultus *in mausoleo*).

in metallo, in carcere, XXXV. 205, see *metalla*.

inmisit, XII. 4, see *inplanauit*.

inmites, I. 16, see *barbari*.

inmunda, IV. 60, and XXXV. 246, see *spurca*.

inmundicia, XXIX. 20, see *quisquilia*.

inmundis, XL. 14, see *reis*.

inmunditia, see *quisquilia*.

inmunes, mundi, XLVIII. 52 (*De Cass., Inst.* V. 34 si...fuerint a caligine caecitatis *inmunes*).

inmunitatis, castitatis, XLVIII. 22 (*De Cass., Inst.* V. 12, 1 *inmunitatis* priuilegio decoratam).

in myrthece, in domo unguentorum, XXXV 169 (*Ruf* V. 2 fol. 76[b] *in myrotheca* conclusi) = *in merothece*, in domo unguentorum, Cp. 1142; *in merathece*, in d. u., Ep. 12A21; Ef.[1] 366, 18. Cf. also Cp. M132, 138; Ep. 14C96 & 14E33; Ef.[1] 371, 14, 51.

in nablis, in cimbalis [cymb-] quę per pedes pulsantur, VII. 1 (1 *Paral.* XV. 16, 20 constituerent cantores *in* organis musicorum, *nablis* videlicet, et lyris et cymbalis). See *nablium*, *nablum* in Lew. & Sh.; Gesenius נֵבֶל & נָבֶל.

innataris, VIII. 8, see *ne innaturis*.

inniti, confisi confidentes, XIII. 20 (*Isai.* X. 20 *innuti* super eo).

inoffensus [for *offensus*?], IV. 87, see *infensus*.

inoleuerant, see *moluerunt* sub v. *inoleuit*.

inoleuit, increuit informatur, I. 59 (*De Canon.*; not found). Cf. *inolescere*, crescere, Cp. 1321; *inolescit*, iungit, Cp. 1315.—**moluerunt**, manserunt uel senuerunt, XXXV. 93 (*Ruf.* I. 1 fol. 3[b] si qua...in ipsis boni semina ... *inoleuerant*) = *ioluerunt*, manserunt, Cp. 1470 & Ef.[1] 365, 25; *ioluerunt* [corr. from *ioloerunt*], manserunt, Ep. 11E13.

inopiae, see *inopie*.

inopie [-ae], XXX. 68, see *ptocheus*; see also *peri pthocheas*.

inopinatus, XXVIII. 53, see *panprosdocia*.

inops, XLV. 11, see *ops*.

in ormentum, in ornamentum, XII. 25 (*Eccles* XXVI. 21 *in ornamentum* domus). If there is no dittography here, the gloss is, perhaps, *a correction*, not an interpretation, of the lemma. See *Eccles.* XXXII. 7 *in ornamenta* auri. The Cambridge MS agrees with the present Glossary.

in pago, in uico competis [compitis], III. 81; see *pan*.

inpegit, trudit, XLVIII. 8 (*De Cass., Inst.* V. 6 ut os inimicus panis...*inpegit*).

inpelebatur [inpell-], XXXV. 156, see *arcebatur*.

inpellebatur, see *inpelebatur*.

inpelleris, XII. 14, see *inpingaris*.

in peluem, uas rotundum ligneum, XXV. 13 (*Joh.* XIII. 5 mittit aquam *in pelvim*; Wordsw. & White *in peluem*, &c.).

inpendiis, rebus, XII. 11 (*Eccles.* XXI. 9 qui aedificavit domum suam *impendiis* alienis).

in pennias, uber scoeiddo, XLII. 27 (*Ex div. libris*=? *Vita S. Eugen.* 14, Migne, LXXIII col. 614[B] ipsa *impunitas* ad hoc eum perduxit, ut etiam dominae meae .. cubiculum impudenter ingressus). Glogger, who suggests *impunitas* (safety from punishment, or hurt, dissoluteness) for

[illegible] further proposes [illegible] reasoning scribe, in- [illegible] cf. [illegible] from [illegible] [illegible] the reading e [illegible]

[illegible]

[illegible] xxxvi [illegible] see *necessitas*

[illegible] xxxvi [illegible] see *necessitas*

inpolatus, [illegible] see *inpolitus* xxvii 17 (Isa. xxviii 25 non [illegible] Scripturis divinis, [illegible] inserta sunt). Acta SS., [illegible] the has *exinpolatus*, and in [illegible] *inpolatis*

inpolito, xxxvi 3, see *lapide inpolito*.

[illegible], xxxvi 43, see *paraprodocia*.

[illegible] xxvi 10, see *obtrectasmarent*.

[illegible] ii 95, see *improbitas*.

[illegible], i 61, see *insidens*, ii. 89, see [illegible]

[illegible] i 61, see *insidens*.

inprobitas, procacitas, i. 61 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 163[b] [illegible] see **improbitas**, procacitas, inportunitas, ii 95 (*Bened. reg.* 52, 6 [7] [illegible] alterius *improbitate*).

[illegible] see *improbitas*.

improbus, inutilis procax importunus, ii 60 [illegible] *reg.* 24, 9 non *improbus* est [illegible] 2, 60 [60 *improbus*] *improbos* [illegible]

in prostibulo in domo fornicaria, xxxv. 110, see *prostibulum*

[illegible], i 127, see *striones*.

[illegible] xxxv 264, see *incessere*.

[illegible], xxviii. 17, see *inpolatis*

in pulpito, in gradu ubi lectores legunt, i 60 [illegible], **in pulpito**, in gradu ubi lectores legunt, xxxix. 53 (*not* in Greg. Dial., but) — (*Can. Conc. Laod* cxviii tit p 130 in ambone, id est *in pulpito* psallere).

inputribili, x. 11, see *tigna*.

inputribilis, xv. 10, see *ebur*.

inquid [-quit], xxxiii 20, see *columna*.

inquietudine, xxxv. 148, see *insolentia*.

inquilini, ministri, xix. 18 (*Job* xix 15 *inquilini* domus meae habuerunt me).

inquisitive, xxxviii. 1, see *examussim*

inreprehensibiles, xli. 2, see *chorepiscopi* sub v. *presbiteri*.

inrenocabilis, ii 128, see *obstinatus*

inridebit, xxviii 28, see *metonymia*.

inriderei, xiii. 23, see *gannirei*.

inrigationem, x. 22, see *areola*.

inrisio, xxviii. 74, see *ironia*.

inrogantur, see *erogantur*.

inrogatis [sine interpret.], ii. 94 (*Bened. reg.* 7, 80 [127] in *inrogatis* injuriis).

inruens, xxxv. 263, see *infestus*.

inrussent, xxxv 135, see *eripuissent*.

insan, xxxv 177, see *uesanum*.

insana, xxxv. 45, see *suppuratis*.

insanas, xxix 62, see *de cutibus*.

insanus xxxix. 19, see *freneticus*.

insaturabilia, see *offer*.

in scamnis, in subsellus, ii. 95 (*Bened. reg.* 9, 10 [13] *in scamnis*, 11, 6 [7] *in subsellis*; cf. above, p 5, note §). Cf. *subsellia*, scamna, Cp. S643; *s*, scamnis, Ep. 24A25; *s*, scamna. Ef.[1] 390, 48.

insecutio, i. 121, see *secta*.

in serris, serra dicitur lignum habens multas dentes quod boues trahent [hunt], xiii. 36 (*Isai.* xxviii 27 non *in serris* triturabitur gith).

insertos, xliv. 10, see *cardines*.

insigne, notile clare, i. 64 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth* xiii *insigne* mentis tuae tenemus votum).

insigniri, xl. 17, see *inuri*.

insimularet, accusaret uel insultaret, xxxv 110 (*Iud.* ii. 5 fol. 21[b] cum in caeteris *insimularet* Iudaeos). Cf *insimulat*, accusat, Cp. I82; Ep. 11E18; *i*, accusat, Ef.[1] 365, 30

insinuare, insinuat, i. 7, see *allinare*.

in sirtim, mare arenosa [?], iii. 53; see *sirte*

insolens, inportunus inpotens intollerandus, i. 67 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xxxix propter *insolentem* insultationem haereticorum) — **insolentia**, inquietudine uel lasciuia, xxxv. 148 (*Iud* iii. 32 fol. 45[b] ex *insolentia* populi). Cf. *insolentia*, inquietudo, Cp. I84; Ef.[1] 365, 33, *insolentia*, i-, Ep. 11E21.

insolescit, unstimt, xlviii. 28 (*De Cass. Inst* v. 14 lasciuiam carnis, quae foetoribus cruorum nebulositatibus *insolescit*). *unstillit*, from *unstillan*, to be restless not still, see Bosw. T (*unstillan*, *unstillian*); cf. *upstalu*, unstillus, Cp. A359.

insolubile, xiv. 9, see *in unae*.

inspectio i 126, see *spectacula*.

inspiciant, xvi. 7, 30, see *aruspices*, 32, see *auspices*; xxxv. 24, see *auspicia*.

instabilis, ii. 9, see *acidiosus*.

instar, viii 17, see *nitrum*.

institis, southelon, xxv. 12 (*Job* xl. 44 prodat qui fuerat mortuus, ligatus pedes et manus *institis*). Cf. *instites*, sueðelas,

Cp. I119; *instites*, suedilas, Ep. 12A4; Ef.[1] 366, 2. *suithelon* (Instr. plur.), from *suithel* = A S *swe̊pel*, *swe̊ol* (Bosw. T.), a swaddling-band; O.H.G. *swidel*, *swithel*; D. *swachtel*.

instructi, I. 22, see *catecumini*.

instructio, XXX. 29, see *capun periens*.

instructionum, XXX. 93, see *ypophesion*.

instruitur, XXVII. 20, see *menstruum*.

instrumenta, peritię utensilia uel materie [materiae], II. 88 (*Bened. reg.*, 4 *tit. instrumenta* bonorum operum, 50 [76] *instrumenta* artis spiritalis; 73, 15 [25] *instrumenta* virtutum).

in sublime, idest antieristus [antichr-] qui quasi feliciter incedit, VIII. 13 (*Salam.* XXX. 32 Est qui stultus apparuit postquam elevatus est *in sublime*; cf. *ib.* XXX. 29 Tria sunt quae bene gradiuntur et quartum quod *incedit feliciter*).

insula, XXIV. 14, see *Tyrus*; XXIX. 39, see *prorsus*; XLIII. 1, see *Themisto*, 2, see *Calipso*; XLV. 12, see *Coa*.

insultaret, XXXV. 110, see *insimularet*.

integra, II. 166, see *sincera*.

integritas, I. 131, see *sinceritas*; XXXIV. 7, see *asor*.

intellectui, XXX. 41, see *ascesi*.

intellectum, XXVIII. 44, see *hypallage*, 74, see *ironia*; XXX. 90, see *ascetron*.

intellectus, XXXIV. 29, see *theorice*.

intellegatur, XXII. 16, see *uereclarii*.

intellegere, XXXIV 46, see *concere*.

intelliegi [intelligi], XXVIII. 57, see *figura*.

intellegitur, XLIV. 29, see *axem*.

intelligentie, see *ascesi*.

intentis, II. 1, see *adtonitis*.

intentos, extensos, VI. 24 (*Breu. exsol.*?).

inter, XXXI. 24; XXXV. 27

interdicens, see *abdicans*.

interdum, I. 4, see *alias*.

interfeci, see *succidi*.

interfectorem, XXXV. 159, see *confectorem*.

interfici [for *interfeci*], XVII. 17, see *succidi*.

interiecto, XXXV. 27, see *puncto*.

interior, XLIII. 22, see *farinnadus*.

interitum, XXXV. 305, see *pessum*.

Interocrina, see *interorina*.

interorina, propter [for *proprium*] nomen loci, XXXIX. 9 (*Greg. Dial.* I. 12 col. 212[a] In eo etiam loco *Interorina* vallis dicitur, quae a multis verbo rustico *Interocrina* nominatur).

interpellastis, interpellatis, interpolatis, see *inpolastis*.

interponentes, XXI. 20, see *labastes*.

interpositionem, XXVIII. 47, see *parenthesin*.

interpretatio, XXXV. 36, see *metafrasin*; INTERPRETATIO, XXIX *tit.*; INTERPRETATIO SERMONUM DE REGULIS, II *tit.*

interpretationem, XXX. 61, see *metafrasin*.

interpretatur, XXVIII. 60, see *enthimema*, 86, see *epithalamium*.

interpretis, IV. 98, see *comellas*.

interrogatio, XXVIII. 27, see *erotema*, 86, see *pensis*.

interrogato, XXXV 124, see *inconsulto*.

intestina, XXXV. 202, see *exta*.

intestinas, IV. 70, see *fibras*.

intimare, suggerere, I. 66 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142[a] ad sedem venerandam...*intimare* possitis; id. LVI, p. 154[a] ut...valeat *intimare*).

intimi, XIX. 56, see *molas*.

intimum, I. 57, see *genuinum*.

intolerandus, I. 67, see *insolens*.

intransita, XL. 9, see *inperagrata*.

intrat, XXXVI. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*.

in triuiis, in tribus uiis, XIII. 30, see *triuium*.

introitum, II. 18, see *aditum*.

intus, XIII. 47 and XXII. 12, see *urna*.

inualidus, XXXIV. 55, see *eneruatus*.

inuastum, inuisum, IV. 33 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* III. 8 fol. 40[a] viri *infausti* presagii indignatione commoti). **infaustiorem**, infeliciorem, XXXV. 139 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 6 fol. 37[b] *infaustiorem* protulisset aetatem). Cf. *infastior*, infelicior, Cp. I83; *infaustior*, infelicior, Ep. 11E20; Ef.[1] 365, 32.

inueni, XLVIII. 74.

inueniens, see *nanctus*.

inueniri, XXXV. 288, see *nanciscl*.

inuenitur, VIII. 17; XIV. 2, see *nitrum*; XV. 31, see *salinas*.

inuenmunt, XXXV. 18, see *opperiunt*.

inueniuntur, XXIV. 5, see *mocum*.

inuentus, see *nanctus*.

inuersio, XXVIII. 39, see *allegoria*.

inuestes, see *infestes*.

inuestigatio, II. 100, see *sagacitas*.

inuicem, XL. 5, see *alternandis*, XLIV. 17, see *cous*.

inuilet, XLVIII. 39, see *libet*.

in uiridario domus, in atrio pro uiriditate herbarum, XLII 20, see *uiridarium*.

inuisis, XLIV 10, see *cardines*

inuisum, luad, XXXV. 289 (*Ruf.* IX. 7 fol. 150[a] *inuisum* ..hominum genus; IX. 10 fol. 155[b] Maximinus...Deo atque hominibus *inuisus*) = *inuisus*, lath, Cp. I229; Ef.[1] 367, 20; *inuisus*, laath, Ep. 12E5. For *inuisum* see also (IV. 33) *inuastum*. For (*luad* for *laad*—) lad, lateful, hated, loathed, see Bosw. T. (*lād*, adj.).

inuitabant [for *inuitabar*?], III. 30, see *appulit*.

[illegible]

in vage adamantino [illegible]

[illegible]

inuolucre [illegible]

inuolucrus [illegible] Wright W. [illegible] refers this lemma to Ezech. xxvii. 24 [illegible] manifestato [illegible], which is glossed, in a St Gallen MS., *inuolucris* [illegible] uestimentum [illegible] 15 & 16, cf. [illegible] 301 [illegible] *inuolucrum*, [illegible] and hence *uuluc* &c. a *wrapper* [illegible] cf. [illegible] p. 250, [illegible] p. 1269 [illegible]. It seems that the above A.S. *uuluc*, [illegible] O.H.G. [illegible] *tuch*, [illegible] are the same word as *weoluc* = [illegible], a whelk (in Prov. E. more correctly *welk*), though it may also mean "inuolucrum" from a root *wel-*, Indogerm. *wel*, with a gradation *wel*, as in Lat. uol-u-ere; hence *weoluc* and *inuolucrum* are from the same root. The original form was perhaps **weluc*, which becomes *weoluc*, as *e* becomes *eo* by *u* umlaut (cf. A.S. *meoluc*, *meolue*, milk = Goth. *miluks*, from **meluc*), and might also become *wuluc*, by the action of *w*, just as the old A.S. *widu* (wood) usually appears as *wudu*. So that **weluc*, *weoluc*, *wuluc* are equivalents, meaning (1) a thing twisted, (2) Lat. *inuolucrum*, a wrapper, covering, cloth, G. *Wickel-(tuch)*; (3) a twisted shell, hence a whelk shell, and finally the whelk itself.

inuolucrus, see *inuolucrus*.

inuoluere, quando inuoluitur uestimentum in corio uel in sago, xv. 18 (*Ezech.* xxvii. 24 negotiatores tui multi-

[illegible]

iocus [illegible]

Ioca [illegible]

[illegible]

ironia [illegible] quod [illegible] contrarium [illegible] xxviii. 74 [illegible] See also xxi. 8, xxxiii. 20.

[illegible], see *per h* [illegible].

[illegible], see [illegible].

[illegible], see [illegible].

[illegible], see [illegible].

Isaie, xi [illegible] *tit.*

isca, see *tasca*.

Isemerinus (= [illegible]), [illegible] meridianus, xliv. 14, see *arcticus*.

isca, tyndri. xlvii. 29 (*Isca* = ?, = esca, tyndrin, Cp. 1491; *i.*, tyndirm, Ep. 13A7; *i.*, tyndirm, Ef.[1] 367, 27. Isca (isca) = Lat. *esca*. For *tyndri* &c. (= Germ. *Zunder*, D. *tonder*, &c.) see Bosw. T. (*tynder*, tinder, fuel).

isocem, see *merocem*.

ista, x. 1.

isti, xxviii. 18.

ISTORIAE, iv *tit.*

ita, xliv. 10, 11, 27

italia, xxxvi. 17, see *in lata*.

item, xliv. 16 (bis).

ITEM ALIA, xlvi *tit.*; xlvii *tit.*; ITEM

ALIA, XV. 36, is perhaps title to ch. XV. 32–36.

ITEM ALIA; DE CÆLO, XLIV *tit.* [=S. Isidori Hisp. *de natura rerum*, cap. XII tit. (col. 981) *De cælo*].

ITEM DE CASSIANO, XLVIII *tit.*—DE DIUERSIS NOMINIBUS, XLIII *tit.*—DE ECCLESIASTICA STORIA, V *tit.*—DE NOMINIBUS DIUERSIS, XLI *tit.*—INCIPIUNT UERBA, XL *tit.*

itenerarium [for *itin-*], XXX. 72, see *otherporicon*.

iter, XVII. 7, see *Ninive*.

iterarium [for *itiner-*], XXX. 71, see *symphosin*, 87, see *otheporicon*.

iteratio, XXVIII. 30, see *epembabis*, 37, see *metabole*.

iteratione, XXVIII. 75, see *prolemsis*.

iterum, XXXI. 11, see *ephi*; XXXV. 200, see *reusti*.

itilaris, for *hilaris* (q v.).

itinerarium, see *otheporicon*; *symphosin*.

itineris, XXII. 16, see *uredarii*.

iubar, lumen uel splendor, XLVIII 15 (*De Cons., Inst.* VIII. 12 spiritus sancti splendidissimum *tubar*).

iubilo, lętitia quę non potest uerbis exponi, XIX. 28 (*Job* XXXIII. 26 videbit faciem eius in *jubilo*; cf. VIII. 21 *jubilo*).

iudex, I. 87, see *presul*.

iudicationes, I. 122, see *sanctiones*.

iudicaturia, XXIV. 18, see *pretorium*.

iudicaut, I. 125, see *sanxit*

iudices, XXIII. 16, see *senatores*.

iudicio, II. 62, see *examine*.

iudicium, see *censura*.

IUDITH, XXI *tit.*

inditium [-cium], XXXIX. 3, see *censura*.

iugera, XIII. 15, see *decem iugera*....

iugeres, gycer unius diei opus aratoris, XXXV. 75 (*Ruf.* III. 20 fol. 43ª in quadraginta *iugeribus*). For *iugeres* see also (XIII. 15) *decem iugera*; and cf. Papias (ap. Du C.) who has this gloss except *gycer*, which latter, from its *y*, seems to be an A.S. form; it may be of Germanic origin and cognate with *iuger*, or else borrowed so early that *g* became *c* (cf. Lat. *ager*, A.S. *æcer*). Cf. G. *Juchert*, *Jauchert* (Kluge, *Wrtb*); D. *juk* (Franck, *Woordenb*), E. *yoke* (Skeat, *Dict.*).

iuge sacrificium, legale officium, XVI. 24 (*Dan.* VIII. 11 ab eo tulit *juge sacrificium*; cf. also VIII. 12, 13; XI. 31; XII. 11).

iugis, XLVIII. 38, see *contiguis*.

iugiter, II. 28, see *continuanda*.

iugum montium, uerticem montium, XXXV. 277 (*Ruf.* VII. 25 fol. 126ª ad summum alpium *iugum*).

iumenta, XII. 35, see *equus emissarius*.

iungebtur, XL. 4, see *pangebantur*.

iunioris, see *iuuenior*.

iuniper, arbor, XIX. 58 (*Job* XXX. 4 radix *juniperorum* erat cibus eorum).

iuniperorum, see *iuniper*.

Iunonem, see *ionan*.

iure, XXXV. 198, see *abiurari*.

ius, XXXV. 96, see *fas erat*. ius, humanum, IV. 22 (*Eccl. Istor.*=*Ruf.* II. 20 fol. 29ᵇ *ius* fasque), see *fas*.

iussit, I. 125, see *sanxit*.

iusta, XXXV. 101, see *rata*.

iuste, II. 108, see *merito*, 141, see *proiide*.

iusti, XI. 15, see *in foribus iusti*.

iustum, XXXV. 96, see *fas erat*.

iuuenes, XXXVI. 22, see *uiteleos*.

iuuenior, idest senior in iuuentute, XXXIX. 35 (*Greg. Dial*? Glogger suggests III. 38 col. 316ᴬ Joannis *junioris* praedecessoris mei tempore).

iuuentatis, see *indolem*.

iuuentute, XXXIX. 35, see *iuuenior*.

iuuentutis, XLVIII 24, see *indolem*.

iuxta, XV. 80, see *cata mane*; XXXV. 242, see *ponte moluio*.

kaitonperien goo atoythyo, see *capun periens*.

kalendae, XLIII. 16, see *Micene*; see also *kalende*.

kalendas, see *kalende*.

kalende[dae], uocationes, II. 97 (*Bened. reg.* 8, 2 a *kalendis* novembris, [2 a *kalendas* nobembres; a *kalendis* nouembribus]; 8 [12] ad *kalendas* novembris, 10, 3 [1] ad *kalendas* novembris).

kalendis, see *kalende*.

katascrophen, see *catastrofen*.

kathareo, see *catheron*.

kyrie eleison, see *kyrieleison*

kyrieleison, domine miserere nobis, II. 98 (*Bened. reg.* 9, 22 supplicatio letaniae, id est *Kyrie eleison* [36 *kyrieleison*, in marg., & *quirie eleison*, in text]; 17, 9, 12, 20 *Kyrie eleison* [13, 18, 35 *quirie eleison*, in text, and *cyrieleison*, in marg.]) =Cp *Int.* 186.

l for *ll*: anguile (for anguillae); cocula (cuculla), colirum (collyrium); colobista (collyb); impelebatur (impell-); pululent (pull) — l for *t*: argula (argutia). l *doubled*: apollogeticus (apolog), asillum (asylum); cartillago (cartilago); falleras (phaleras); strangullato (-gulato).—l *omitted*: cassidis (-dile).

labarum, see *labrum*; *uxilla*.

labastes, in similitudine scuidre de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant, XXI. 20 (*Judith* X. 5 imposuit abrae suae ascoperam vini et vas

olei, et polentam et *palathas* et panes; Heyse, in note, and Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 52 note[b] *lapates*; Sabat., in note, *lapsaces*; the Sept. πελάθης) Some MSS. have *lapates*, idest in similitudine *palae* (shoulder-blade) idest sculdrę; cf. Steinm. i. 481, 5, 18 (*lapastes*, carręs); 484, 3, 487, 47. *Palatha* of the Vulg. means a cake of preserved fruit, usually figs; but "de ligno" in the above gloss would suggest that the Glossator understood the word to be *lebetas*, basins, pots or jars; see *lapates*, ollę minores, brocco, Steinm. i. 486, 27. For sculdre, sculdrę, see Bosw. T. (*sculdor*, shoulder)

labefacare, agleddęgo, III. 63 (*Vit. S Anton.* xvi col. 140[B] non potes *labefactare* constantiam). The MS has this gloss in a Chapter entitled Cerla de S. Martyni Storia, and hence Steinmeyer refers (II. 746, 30) to *Sulp Sev. Dial.* III. 11, 3 totis animis *labefactati* mussitare et trepidare coeperunt. But as the gloss occurs among a number of glosses all derived from *Vit. S. Anton.*, it is here referred to the above quotation. A verb *agleddian* is not recorded, but *gleddian*, to spatter, is quoted by Bosw. T. from Lchdm. III 292, 14. Glogger (p. 14) suggests that *agleddægo* may be a causat. of *glidan*, to cause to glide or slip, or totter; cf. a-glidan (to glide or slip), labascere, Bosw. T.

labefactare, see *labefacare*.

labus, xxx. 47, see *munica*; see also *labrus*.

laborum, xxix 17, see *emolumentum*.

labris [for *labris*?], xxxv. 228, see *labrus*.

labris, labris [for *labris*?], xxxv. 228 (*Ruf.* xi. 24 fol. 188[b] ibi infantum capita desecta inauratis *labris* inuenta).

labris, uentis nomen, v. 12 (*Ruf.*?). According to the gloss, the lemma could not be *labris* [lips] which occurs in Ruf. ix. 10 fol. 155[a], and xi. 24 fol. 188[b]. Perhaps for *flabris* [not found in Ruf., but] cf. *flabra*, flatus ventorum, Cp F231, and *flabris*, uentus [for uentis] tempestas, *id.* F253, *flabris*, uentis tempestatibus, Ef.[3] 295, 17.

labrum [labarum], xxxv. 69; see *uexilla et labrum*.

labrum, ambonem, id est haet, v. 11 (*Ruf.* ix. 9 fol 152[a] signum quod in coelo sibi fuerat demonstratum, in militaria vexilla transformat, ac *labarum* quem dicunt in speciem dominicæ crucis exaptat). *Ambonem* (a pulpit or reading desk) cannot explain *labarum*, a military standard, and may be a lemma without an interpretation, or, perhaps, a corruption for *fanonem* [for which see Du C.], or for *umbonem*, the full part or swelling of a garment, and a toga; *haet*, a hood, hat, would, in case it is meant to gloss labarum, probably signify a head band, coif. Cf. *labrum*, segn [a sign, token, see Bosw. T.], Cp L4; *labarum*, seng, Ep. 13A30, *labarum*, segn, Ef. 368, 25; see Schutter, in *Journ. Germ. Phil* i 323.

labruscas, see *lambruscas*.

lacerat, xxxv. 260, see *lacerat*.

lacernam, prolixor [-xior] cocula [*cuculla*], III. 8 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 haec ut fluentem texat *lacernam*).

lacerta, adexa, xxxv. 55 (*Ruf.* xi. 7 fol. 181[b] oculi quos *lacertae* habent) = *lacerta*, aðexe, Cp L45. For *adexa* (for *aðexa*), a lizard, newt, see Bosw. T. (*aðexe*), and for its final *-a*, see Sievers, *O. E. Gr.* § 276 note 5

lacertae, see *bulinus*; *lacerta*.

lacertę, xlvii. 89, see *bulinus*

lacertos, pars brachii, xix. 49 (*Job* xxii. 9 *lacertos* pupillorum comminuisti)

lacessat [for *lassescat*?], iv. 38, see *facessat*.

lacessit, prouocat uel frequenter lacerat, xxxv. 260 (*Ruf.* v. 3 fol. 78[b] Beata Blandina innumeris ictibus *lacessita*)

lacessita, see *lacessit*.

lacetur, vi. 17, see *lanio*.

lacinias, extremas partes uestium, xiv. 33 (*Hier.* = *Thren.* iv. 14 tenuerunt *lacinias* eius).

laciniosa, slitendę, xxxv 183 (*De Eus.*); **liciniosa**, questiosa [for *quaestuosa*, lucrative, abundant?], iv. 65 (*Eccl Istor*) = (*Ruf.* vi. 11 fol. 102[a] libros suos στρωματέας appellauit, idest *laciniosa* quadam et uaria diuersitate contextos). For *slitendę* (patched; ptc. of *slitan*, to slit, tear, rend), see Bosw. T (*slitan*).

lacum, viii. 13, see *et usque ad lacum*.

lacuna, floda, III. 53 (*Vita S Anton.* 27, col. 150[B] quaerunt saltem collectam pluvia *lacunam*) = *lacuar*, flode, Cp L37; *lacunar*, flodae, Ep. 13513; Ef.[1] 369, 31. For *floda* (which is, perhaps, the original form) &c, a channel, sink, gutter, see Bosw. T. (*flode*); for the final *e*, instead of *a*, see Sievers § 276, note 5; cf. *cloacarum*, flodena (Wright W. 372, 1, and also their index, *flode* &c.).

lacunar, see *lacunar*.

laena, see *lena*.

laetania, rogatio, postulatio, II. 99 (*Bened. reg* 9, 22 [35] supplicatio *letaniae*, *litaniæ*], 12, 9 [12] *letania*, *litania*; 13, 19 *letania*, [32 *litania*, *letania*, *laetania*]; 17, 17 [28] *letania*, *litania*).

laetitia, see *iubilo*

laeua, see *leua*.

lagena, see *lagunculas*.

lagenam, see *lagonam*.

lagina [lagena], XIX 60, see *lagunculas*.

lagonam, uas lapideum ollo [olla] idest crog, XXIX. 47 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXVI. 18 [quoting] Et invenietis ibi quemdam, portantem *lagenam* aquæ. Cf. *Marc.* XIV. 13) = *laogoena*, crog, Cp. L21; *lagoena*, croog, Ep. 13C25; Ef.[1] 369, 4. For *crog*, a small vessel, or bottle, a crock, see Bosw. T. (*crog, croc*).

lagunculas, ex lagina [lagena] diminitiuum croog, XIX. 60 (*Job* XXXII. 19 *lagunculas* novas disrumpit) For *croog*, a small vessel, flask or bottle, a crock (Germ. *Krug*; D. *kruik*) see Bosw. T. (*crog, croc*); see above *lagonam*.

lambent, see *lumbire*.

lambruscas, malas uuas, XIII. 14 (*Isai.* v. 2, 4 fecit *labruscas*). Cf. *labrusca*, arida uba, Cp. L51; Goetz, VI. (sub v. *labrusca*).

lamia, dea silue dicitur habens pedes similes caballi caput et manus totum corpus pulcre mulieris et uiderunt multi aliqui manserunt cum ea, XIII. 43 (*Isai.* XXXIV. 14 ibi cubavit *lamia*) = *lamia*, d. s. d. h. p. s. c. c. manus et t. c. pulchrum simili mulieris, Cp. L29. The Cambr. MS.: Lamia d. s. d. h. p. s. c. caput nero et m. et totum c. pulchrum simile mulieris; it omits the rest. The Author. Vers. has *screech-owl*.

lamina, see *petulum* [for *petalum*].

lampadis, XXIX. 14, see *lanternis*.

Lamuhel, agnomen salamonis sicut ecclesiastes ab actione, VIII. 9 (*Salum.* XXXI. 1 uerba *Lamuelis* regis; ibid. 4 5 *Lamuel*; Heyse in both places *Lamuhel*). The Author. Vers. has *Lemuel*.

lana, XXXIX. 51, see *byssus*; XLVI. 24, see *situs*.

lance, mensura, XLI. 20 (*De nomin. div.* ?). Cf. *lancis*, mensuratio, Cp. L42; Ep. 13E24; Ef.[1] 369, 42. See also *lanx*.

lanceis, see *in contis*

lancis [for *lanceis*], XXI. 9, see *in contis*.

lancis, XLV. 7, see *lanx*.

languida, II. 111, see *morbida*.

lanio, lacetur, VI. 17 (*Brev. exsol.* ?). Cf. *lanio*, qui lacerat, Cp. L17; Ep. 13C81; Ef.[1] 369, 10.

lanionibus, qui berbices uel porcos incidunt membratim et uendunt, XXXV. 72 (*Ruf.* IX. 10 fol. 157[b] iubebat...*lanionibus* dari). Cf. *lanioses*, qui berbices incidunt, Cp. L2; *laniones*, qui berbices incidunt uel porcos, Ep. 13A15; Ef.[1] 368, 10.

lanista, see *lanistra*.

lanistra, macellarius in macello carnes diuidit, XLV. 19 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 hic *lanista*).

lanternis, uasa lampadis perlucentia, XXIX. 14 (*Uerb. Interpret.* = *Hier. in Matth.*, but not found). Glogger suggests that the Glossator may have found *lanternis* in XXVI. 55 (col. 201[A]) after "cum gladiis et fustibus," just as in *Joann.* XVIII. 3 (venit illuc cum *lanternis* et facibus et armis), and that Jerome's "in nocte quasi latitantem" may refer to this.

lanuginatio, see *lanugo*.

lanugo et aluginatio pene idem est, squalor lanugo in carne, XI. 3 (*Sap.* V. 15 spes impii tamquam *lanugo* est). The Cambr MS. Kk. 4. 6 has: "*lanugo* uel *lanuginatio* pene idem sunt idest *squalor lanugo* in carne, *lanuginatio* in vellere." Perhaps leg. *lanugo squalor*.

lanx, unde lancis, XLV. 7 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 2 [h]umanum generis...*lanx* mors merx...). See also *lance*.

Laodes, nomen regine [-nae], XXVIII. 15 (*Lib. Anton.* XLVI col. 159[a] ille modulatus ales *Ledæos* petivit amplexus).

lapates, see *labastes*.

lapide, XXIV. 13, see *alabastrum*.

lapidea, XX. 8, see *taerme*.

lapide inpolito, ungebatne stane non excisu, XXIII. 5 (1 *Esdr.* V. 8 ad domum Dei...quæ ædificatur *lapide inpolito*; VI. 4 de lapidibus inpolitis). *Ungebatne stane* = *ungebǣtne stāne*, unbeaten stone, instrum., see Bosw. T (*ge-beatan*; *stān*).

lapidem, VIII 8, see *in aceruo m.*

lapideo, VIII 18, see *ptisanas*.

lapides, IV 90, see *calles*, XIX. 21, see *glarea*, XXIII. 3, see *latomi* and *cymentarii*; XXXIV. 17, see *cautes*.

lapides onichinos, dunnę, VII. 4 (1 *Paral.* XXIX. 2 *lapides onychinos*); dunnae [sc. *stānas*], from *dan*, black-brown, swarthy, dusky; Engl *dun*.

lapideum, XXV 1, see *catinum*; XXIX. 47, see *lagonam*.

lapidibus, XVI. 21, see *aggerem*.

lapidis, XXIV. 13, see *alabastrum*.

lapidum, XXV. 14, see *lithostrotus*.

lapis, XXXIX. 48, see *calculum*; XLVI. 25, see *cinutex*.

lappa, clitę, XV. 86; **lappa**, clate, XVIII. 2 (*trce*, IX 6 *lappa* in tabernaculis eorum; X. 8 *lappa* et tribulus ascendet) = *lappa*, clibe, Cp. L54; *lappa*, clipae, Ep. 14A12; *lappa*, clifae, Ef.[1] 370, 7. For *clitę*, *clate* (clibe, clipae, clifae), the herb clot- (or more correctly clote-) bur, see Bosw. T. (*clīte*, *clite*); Oxf. Dict. (*clote*).

lapsaces, see *labastes*.

laquearia, celum [caelum, coelum] ex

legione, see *legio*.

leguminum, omne genus faborum [*faborum*], II. 106 (*Bened. reg.* 39, 7 [10] unde poma aut nascentia *leguminum*).

legunt, I. 65; XXXIX. 53, see *in pulpito*; XXXV. 184, see *liberales litera*.

leguntur, II. 6, see *analogium*.

lembo, XXIX. 39, see *prorum lembo*.

lena [laena], toscia [=toga], II. 101 (*Bened. reg.* 55, 25 sagum et *lena* et capitale; *lina* in note [43 *lena*, *laena*]). As regards *toscia* = *toga*, cf. Du C., Kluge, *Angels. Lesebuch*, 3ª Aufl., p. 10, who regards *toscia* as A.S. = *tyse*, mantel. It is doubtful, however, whether *toscia* could be A.S., as there are no A.S. glosses in Ch. II. See Schlutter, in *Anglia*, XXVI. p. 301, who gives further references to Steinmeyer &c.

lendina, hnitu, XLVII. 84 (*Alia* = ?) = *lendina*, hnitu, Cp. L127; Ep. 13E5; Ef.[1] 369, 22. *Lendina* (deriv. from *lens*, lendis) a louse's egg, a nit; for *hnitu* see Bosw. T. in voce.

lenonibus, conciliatoribus mulierum, XXXV. 258 (*Ruf.* VI. 5 fol. 98ª eam...*lenonibus* traderet). Cf. *lenones*, conciliatores meretricum, Cp. L103; Ep. 13A17; Ef.[1] 368, 12.

lens, see *lendina*.

lentescere, see *lentiscere*.

lenticula, XXXVII. 5, see *capsaces*

lentiscere, molliscere [mollesc-], XXXIV. 18 (*De Cass., Inst.* XI. 8 *lentescere* solent).

lentisco, see *lentiscus*.

lentiscus, arbor folia modica habens et fructus sine grana idest muras rubras ursi, XVI. 5 (*Don., Praef. Hieron.* p. XVI[b], and Migne XXVIII col. 1293ª s *lentisco*). For *muras* perhaps leg *moras*, another form for *morum*, a mulberry, a blackberry. The Cambr. MS. has: lentiscus, a. est f. m. h. e. *f.* sine *granis* i. *moras* rubras.—*Ursi* is not clear; it may be a misreading (see Steinm. I. 656, 3 rubᵇr), or a corrupt A.S. word. Glogger, on account of the reading *uisi* in Bern MS. fo. 15 b/1, suggests *uisi* = *wir*, myrtle.

leo, see *arithetio*.

leone, VI. 16, see *leonine*; XIX. 39, see *leopardus*.

leonine, de leone, VI. 16 (*Breu. exsol.* ?).

leonis, XIX. 15, see *tigris*.

leopardus, ex leone et pardo generatus, XIX. 39 (*Job* ? Not in the *Vulg.*). In Job IV. 11, we read *tigris* perit, for which, according to Hieron. (*Comm. in libr. Job*, IV, Migne, *Patr. Lat.* XXVI col. 628ª) another text (which see in Sabatier) has "*myrmicoleon*, id est, formica et leo." Cf. *myrmicaleon*, formicaleo uel formicarum leo, Cp. M379.

leporem, decorem, XLVIII. 21 (*De Cass., Inst.* Praef. 8 non *leporem* sermonis inquirens).

lepra, IV. 12, see *uncus*; XXXV. 107, see *ulcus*.

leprositas, IV. 89, see *morbo regio*.

lesera, see *pessul*.

letania, letaniae, see *lactantia*.

letheo, see *letheo*

letheo, mortali, XXXIV. 2 (*De Cassiano Inst.* V. 31, note 8 *Letheo* quodam sopore).

lętitia, XIX. 28, see *iubilo*.

leua [laeua], XLIV. 27, see *dextera*.

leuem, XV. 48, see *ad leuicandum*.

leuicandum [for *leuigandum*], XV. 48; see *ad leuicandum*.

leuigandum, see *ad leuicandum*.

leuiter, II. 134, see *passim*

lex, II. 52, see *deuteronomii*; XXX. 22, see *deuteros*, 51, see *astronomia*.

lexas, XLVIII. 51, see *sanguesuges*.

li for *a*: ocilis for ocius.

Libanus, X. 14; see *Amana* et *libanus*.

Liber, XLIII. 28, see *Bachus*.

liberales litera, quas seculares homines legunt, XXXV. 184 (*Ruf.* VI. 15 fol 104ᵇ si ...in *liberalibus litteris*...exerceantur). Cf. in *liberalibus literis*, II. 6 fol. 20ᵇ; eruditione *liberalium litterarum*, VIII. 10 fol. 13ᵇ &c.

liberalia, XLIII. 29, see *Bachus*.

liberalibus, see *liberales litera*.

liberalitas, donatio quę a domine fit, I. 68 (*De Canon.*; *Can. Conc Carth.* XXXII Si ipsis aliquid *liberalitate* alicuius obuenerit; *Decret Symm.* IV p 263ª cum *liberalitati* illi alia itinera reseruentur).

liberant, XXII 16, see *uereduri*.

libertabus, frialetum, XLVI. 32 (*Alia* —*Ars Phocae*, p. 427, 8 *libertabus*) = *libertabus*, frioletan, Cp L177 For *frialetum* (for *frialetum* l., from *frialete*? a freedwoman) see Bosw. T. (*freoleta*, *frioleta*, m., a freedman); Kluge, *A.S. Leseb.* p. 177 (freolæt, m.)

libertatem, XXXV. 218, see *anulum*.

libet, inuidet, XLVIII. 39 (*De Cass., Inst.* V. 22 hic, dum *liuet* [*libet*, in note], parumlum...se probat).

libet, quibuscumque, II. 104 (*Bened. reg.* 7, 80 [127]; 33, 4 [3] *quibus libet* inrogatis iniuriis).

libidum [for *liuidum*], XXXIX. 15, see *ferula*.

libra, XXXI. 3, see *sextarius*; XXXIII. 2, see *mina*.—**libra**, LXXII solidos pensat, XXXIII. 28 (*Euch. De Pond.*?).—**libra** et **pondera** idem sunt, XXXI. 27 (*De ponder.*?).—**libra et pondus** idem sunt, XXXIII. 23

(*Euch. De Pond.*?).—**libra** habet scupulos [scrup-] CCLXXVIII quod facit dragmas XCVI, XXXII. 11 (*De ponder.*?).—**libra** LXXII solidos greci LXXXIIII solidos pendica, XXXI. 7 (*De ponder.*?).—**libra** XII **uncias**, XXXI. 4 (*De ponder* ?). Cf. Blume, I. 374 sqq. As the MS. has a ▼ above uncias, Glogger thinks that it may refer to an original A.S. *ynce* (an inch), or the O.H.G. *unza*.

libram, XXXII. 9, see *mina*.

libras, XXXI. 20, see *taletum*, 31, see *sextarius*, 32, see *sextarius*; XXXII. 10, see *talentum*; XXXIII. 26, see *sextarius*.

libre, XXXIII. 1, see *talentum*.

libri, II. 6, see *analogium*; XXX. 7, see *bibliotheca*.

libris, IV. 9, see *fastibus*; XXXV. 102, see *fastibus*; LIBRIS, XLII *tit.*

libro, XXVII. 18, see *De eodem libro*; XXXIII. 5, see *dedragma*; LIBRO, XIII *tit.*; XXVI *tit.*; XXVII *tit.*; XXVIII *tit.*

librorum, II. 13, see *biblioteca*, 69, see *eptaticum*.

libros, XXX. 86, see *temoys*.

LIBRUM, IV *tit.*

lieant [for *ligant*], XIII. 40, see *perpendiculum*.

licet, quamuis, II. 103 (*Bened. reg.* 37, 2 [1] *Licet* ipsa natura humana trahatur ad misericordiam; cf. 40, 11 [17]; 49, 2 [1]). For *licet* see also (I. 111) *sicera*.

liciniosa, questiosa [for *quaestuosa*, lucrative, abundant?], IV. 65; see *laciniosa*.

Lidii, gens, XIV. 26 (*Hier.* XLVI. 9 *Lydij* arripientes...sagittas).

lien, miltę, XLVI. 6 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 1 hic *lien* lienis) = *lien*, milte, Cp. L172; *lien*, multi, Ep. 13E10; *lien*, multi, Ef.[1] 369, 27. For *miltę*, the milt, spleen (=A.S. *milte*, O.H.G. *milzi*, Germ. *Milz*) see Bosw. T. in voce.

ligamen, XIX. 19, see *pedica*.

ligamentum, XII. 14, see *loramentum*.

ligant, see *perpendiculum*.

ligaturas, VII. 3, see *commissuras*; (for *ligatus*?) XXXVIII. 36, see *simetus*.

ligneo, XXXV. 49, see *loculo*.

ligneum, II. 6, see *analogium*; XXV. 1, see *catinum*, 13, see *in peluem*.

ligni, III. 6, see *toronicum*, 39, see *carricibus*; IV. 8, see *ilix*; XLVI. 14, see *suber*, 16, see *liser*.

lignis, III. 41, see *laquearia*; XVI. 21, see *aggerem*; XIX. 20, see *tympanum*; XXXV. 73, see *codicibus*.

ligno, XIX. 44, see *tęde*; XXI. 20, see *labastes*; XXXV. 27, see *puncto*, 41, see *in aculeis*; XXXVIII. 19, see *tholus*.

lignum, XIII. 36, see *in serris*.

lignum in pane, crucem in carne, XIV. 7 (*Hierem.* XI. 19 mittamus *lignum in panem* eius). Cf. Hieron. in *Jer.*, Migne, *P.L.* XXIV col. 756[B].

ligones, ferrum fusorium [for *fossorium*] idest tyrfahga, XVII. 2 (*Joel*, III. 10 Concidite.. *ligones* vestros in lanceas; *Mich.* IV. 3 concident .hastas suas in *ligones*). Cf. *ligones*, meottucas, Cp L161; *ligones*, mettocas, Ep. 13E1; *lagones*, metocas, Ef[1] 369, 18. See Steinm. I. 678 note 3. Bosw. T. record *turf-haga* an enclosed place covered with turf, a grassy enclosure; but the above *tyrf-ahga* evidently means a mattock, hoe, from *tyrf*, a turf, sod, piece of earth with grass on it, and *ahga*, a mattock, hoe = D. & G. *egge*, see Verdam (*egge*, *egede*, which latter, = A.S. egeþe, has an additional suffix).

lima, qua limatur ferrum fil, XIII. 52 (*Isai.* XLIV. 12 lima operatus est) = *lima*, fil, Cp. L251. For *fil*, fil (=*feol*, f. Germ. *Feile*, D. *vijl*), a file, see Bosw. T. (*feol*).

limati, mundati, XV. 47 (*Exech.* XXI. 15 gladii...*limati* ad fulgendum).

limatur, XIII. 52, see *lima*.

limax, see *maruca*.

limbo, see *prorsum*.

liment, XVII. 5, see *trulla*.

liminibus, IV. 82, see *codicibus*.

linea, XLIV. 3, see *axis*; see also *camisa*.

lineamentis, see *columellas*.

lineolis, diedum, XXXV. 233 (*Ruf.* XI. 25 fol. 189[a] *linteolis* obductis; Cacciari, II. p. 106 *lineolis* obductis). The reading *lineol-* (dimin. of linea, a line, thread) is also in other edd. of Ruf. For *diedum* (instr. plur. of ðred, ðræd, a thread) see Bosw. T. (*þræd*).

lineum, XXXVII. 8, see *odon*; XXXIX. 46, see *camisa*.

lingua, II. 161, see *sarabaite*.—**lingua tertia**, discordians [*discordans*, as in the Cambr. MS.] lingua uel rixosa, XII. 29 (*Eccles.* XXVIII. 16, 19 *lingua tertia*); for *lingua* see also *sicel*.

linguarum, XXVIII. 85, see *figura sardismos*.

lingue [-gua], XXXIII. 7, see *sicel*.

liniamentis, signis, XL. 21 (*Uerba*?).

linimentis [lineam-], XXXV. 257, see *columellas*.

lino crudo, idest uiride non cocto [!] neste, XII. 41 (*Eccles.* XL. 4 usque ad eum qui operitur *lino crudo*. Cambr. MS.: Lino crudo. Viride necdum cocta neste).

linteamen, I. 81, see *orarium*.

linteamina, XXXV. 37, see *oraria*.

linteolis, see *lineolis*.

linteum, XXXIX. 14, see *sabanum*.

lio, XV. 27 [for *leo*, lion, or the A.S. *hlēo(w)*, protection, shelter?]; see *arithellio*.

liquidam, IV. 110, see *defecatum*.
liquide [-dae], XXXIII. 19, see *nebel*.
liquidis, XXXI. 12, see *sata*; XXXIII. 12, see *aphi*.
lira, XLVI. 10, see *liricen*, for *liticen*?
liram [lyr-], XLIII. 25, see *liricus*.
liricen [?], qui lira cantat, XLVI. 10 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *liticen*) Cf. *liticen*, qui cum lituo canit, Cp. L179; *liciter* qui cum lituo canit, Ep. 14A5.
liricus [lyr-], qui per liram [lyr-] cantat, XLIII. 25; see *comicus*.
liser, genus ligni minuti, XLVI. 16 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 16 hoc *siler*, hoc iter, hoc cicer, hoc *siser*). Cf. *siler* (a kind of brook willow), genus ligni, Cp. S360, Ep. 25A35, Ef.[1] 393, 6.
litania, litanię, see *luetania*.
litat, immolat, IV. 73 (*Eccl. Istor*); **litat**, sacrificat, XXXV. 278 (*De Eus.*) = (*Ruf.* VII. 25 fol. 126[b] iterum *litat*).
litera [literis], XXXV. 184, see *liberales l.*
literali [for *literalis*?], XXX. 49, see *grammatica*.
literalis, see *grammatica*.
literarum, XXXV. 53, see *ludus literarum*.
literas (litteras) commendaticias (-titias), see *literis commendatitiis*.
literis, see *liberales litera*.
literis commendatitiis [sine interpret.], II. 102 (*Bened. reg.* 61, 28 Caveat...abbas, ne...monachum...suscipiat sine consensu abbatis eius aut *littera commendaticias* [49 *literas commendaticias*, in note *litteris commendaticiis*]); cf. Edm. Schmidt *Regula*: *literas commendatitias*, *literis commendatitiis*.
lithostrotos, see *lithostrotus*.
lithostrotus, compositio lapidum, XXV. 14 (*Joh.* XIX. 13 in loco qui dicitur *Lithostrotos*; Wordsw. & White *lithostrotus*).
liticen, see *liricen*.
litteras, XLI. 1, see *presbiteri*; see also *codicibus*.
litura, inpensa lim uel clam, XV. 4 (*Ezech.* XLII 12 ubi est *litura*). For *lim* (lime; Germ. *Leim*, D *lijm*), see Bosw. T. (*lim*); Kluge, *Etym. Wtb. d. Sprache* (leim); for clām (cloam, clay; Germ. & D. *Klei*) see Bosw. T. (*clam*); Oxf Dict. (*cloam*), Kluge (*Klei*).
liuet, see *libet*.
liuidum, see *ferula*.
loca, XV. 31, see *salinas*; XXXV. 26, see *oethepia*, 84, see *solaria*, 117, see *territoria*; see also *diocesis*.
loci, XIII. 21, see *carcamis*, 29, see *mode*; XIV. 22, see *in fatores*; XV. 23, see *Syeres*; XVI. 19, see *apethno*; XXX. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; XXXV. 7, see *toparcha*, 91, see *Mambre*; XXXIX. 9, see *interorina*.
loco, XXVIII. 33, see *tropus*, 76, see *metafora*; XLVI. 24, see *situs*.
loculo, uase ligneo, XXXV. 49 (*Ruf.* X. 15 fol. 189[b] brachium *loculo* delatum).—**loculum**, portatorium de tabulis, XXV. 4 (*Luc.* VII. 14 tetigit *loculum*).
locum, XXVIII. 33, see *tropus*; XXXV. 156, see *ad stadium*, 252, see *meandrum*.
locus, IV. 72, see *prostipulum*; XV. 29, see *thalamus*; XXXV. 7, see *toparcha*, 50, see *asillum*, 171, see *harene*, 240, see *angiportus*; XLV. 1, see *gymnasium*.
locustae, see *chantari*.
locuste [-tae], XXXVIII. 6, see *chantari*.
locutionem, XV. 40, see *oraculum*.
locutiones, XXX. 89, see *omina*.
logismoi, see *pantocranto*.
longa, II. 113, see *morosa*; XXV. 6, see *scorpiones*.
longiores, XII. 40, see *cyneris*.
longis, XIX. 9, see *untialibus*.
longum, XXII. 12, see *urna*.
loquacitate, uerbositate, II. 105 (*Bened. reg.* 49, 14 [24] de *loquacitate*).
loquantur, XLVIII. 1, see *eregantur*.
loquendi, see *pantocranto*.
loqueretur, XXXV. 113, see *concionaretur*.
loquitur, XIX. 5, see *exchematismenos*, 23, see *susurrat*.
lor, funis, XII. 37 (*Eccles.* XXXII. 27 jugum et *lorum* curvant collum).
lora, XLI. 17, see *mastigia*.
loramentum, ligamentum, XII. 14 (*Eccles.* XXII. 19 *loramentum* ligneum).
lordicare, see *lurdus*.
lorica, see *toraca*; *torax*.
lorum, see *lor*.
Loth, XI. 15, see *in faribus iusti*.
LUCA, XXV *tit*.
lucar, uectical [-gal], XLVI. 11 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 8 hoc *lucar*). Cf. *lucar*, uectigal publicum, Cp. L306.
luceat, XLIII. 50, see *lucus*.
lucens, XLI. 9, see *calcidon*.
lucernas, XVII. 16, see *infusuria*.
lucra, XLVIII. 74, see *emulumenta*.
lucrum, I. 54, see *foenus*
luctantium, XXXIX. 45, see *palestrarum*.
luctatio, XXXVIII. 30, see *palestris*.
luctu, XL. 1, see *uiscule*.
luctus, IV. 11, see *tragoedia*.
lucubraciuncula, unius noctis uigilantia, XXI. 2 (*Judith*; *Praef Hieron*, p. XIV[a], and Migne, *Patr. L.* XXIX col. 39[A] huic unam *lucubratiunculam* dedi).
lucubratiunculam, see *lucubraciuncula*.
luculentas, XLI. 13, see *crisolitus*.

luculentissime, splendissime [splendidiss-], XXXV. 163 (*Ruf.* IV. 25 fol. 69ᵇ libros ...*luculentissime* conscriptos).

lucunar, camera, XLVI. 12 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 9 hoc *lacunar*).

lucus, quod minime luceat, XLIII. 50 (*De div. nominibus*=Donati *Ars gramm.* p. 402, 4 *lucus* eo quod non luceat).

ludentes, XXXV. 33, see *bachantes*.

ludi, XXXIX. 60, see *alae*.

ludor, I. 1, see *aleator*.

ludum, I. 2, see *alea*; XXXV. 199, see *garrientium*.

ludus literarum, scola [schola] parvulorum legentium, XXXV. 53 (*Ruf.* X. 32 fol. 175ᵃ *ludos literarum*...patere decernit) = *ludus litterarum*, scola legentium, Cp. L271; Ep. 13A11; *l-*, *l-*, scola litterarum legentium, Ef.[1] 868, 6.

lugoria, exuberat, III. 49 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* II. 10, 4 herbis fecunda *luxuriat*, foeni in ea fructus *exuberat*). Qy. are there here two lemmata without explanations, or is *exuberat*, which also appears in the text, meant to be a gloss to (luxoriat=) luxuriat? cf. *exuberat*, habundat, Cp. E454; *exuberat*, exundat, superfluit, Cp. E498. One MS. has *luxuriatur*.

lumbare, bragas [bracas] modicas, XIV. 8 (*Hier.* XIII. 1 posside tibi *lumbare* lineum; also XIII. 2, 4, 6, 7 &c. *lumbare*, the accus.).

lumbi, see *lumbire*.

lumbire [sine interpret.], XIX. 13 (*Job*?). Perhaps: *Job* XXXIX. 30 pulli *lambent* sanguinem. Or perhaps corrupted for *lumbi*, see *lumbos* Job XVI. 14, XXXVIII. 3, XL. 2.

lumbis [for *lumbus*?], XLVI. 6, see *rien*.

lumbus, see *rien*.

lumen, II. 40, see *deificum lumen*; XLVIII. 15, see *iubar*.

lumina [for *lamina*], IV. 34, see *petulum*.

luna, XII. 42, see *uasa*; XXVII. 20, see *menstruum*.

lunae, see *quartane*.

lunam, XLIV. 27, see *dextera*.

lune, III. 8, see *quartane*.

lunę, XIII. 6, see *lunulas*.

lunulas, quas mu. eres in collo habent de auro uel argento a similitudine lunę diminitiue dicuntur, XIII. 6 (*Isai.* III. 18 auferet Dominus...*lunulas*). The Cambr. MS.: lun. q. m. i. c. h. d. a. u. a. ad similitudinem lunę.

lupam, VI. 11, see *catastam*.

lupercal, templum panos, XXVII. 11; see *Luperci*.

lupercales, XXVII. 7, see *Luperci*.

lupercalia, ipsa sacra, XXVII. 9; see *Luperci*.

Luperci, sacerdotes lupercales, XXVII. 7 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* IV. 4 Februarium...a februis sacris *lupercorum* appellauerunt)=*luperci*, sacerdotes lupercales, Cp. L317. See also XXVII. 9 **Lupercalia**, ipsa sacra (=*lupercalia*, ipsa sacra, Cp. L336) and XXVII. 11 **Lupercal**, templum panos (cf. *lupercal*, haerg, Cp. L325), which are further explanations of *Luperci*. For haerg – A.S. *hearh*, a temple, an idol, see Bosw. T.

lupus, breuis, XLVII. 72 (*Alia* – ?) – *lupus*, brers, Cp. L297; *l-*, baers, Ep. 13E7 and Ef.[1] 369, 24. For *lupus* (the wolf-fish or pike) see Lewis & Sh; for (*breuis*, error for *brems*[a]) *baers* see Bosw. T. (*baers*, *bears*, a perch); Oxf. Dict (*bass*, sb.[1]); Skeat (*bass*[2]), Kluge, *Et. Wrtb.* (*Barsch*).

lurdus, lemphald, XLVII. 45 (*Alia*=?) =*l-*, lemphalt, Cp. L296; *l-*, laemphalt, Ep. 13E4; *lurdur*, lemphihalt, Ef.[1] 369, 21. For *lurdus* (from *luridus*? pale yellow, ghastly; putrefied; slow; limping) see Körting, *Wörterb.* 5750; Du C. *lurdus*, and *lordicare* (which he derives from the Gr. λορδός, bent supinely). For *lemp-hald*, *lemp-halt*, *laempi-halt* (limping-lame) see the Oxf D *lumphalt* and *halt*; Bosw. T. (*lemp-healt*).

lurica [lor-], XI. 4, see *torax*; XLV. 17, see *toraca*.

lurida, pox, III. 57 (not *De S. Mart. Stor.* but, like **luridam**, luto sordidam, XXVIII. 10=*Lib. Anton.* XX col. 144ᴰ Illico *luridam* faciem serpentis agnovit). Cf *luridam*, luto pollutam, Cp. L301; Ep. 13E21; Ef.[1] 369, 39. *pox* for **þox*? – A.S. *dox* (translating Lat. *fuscus* Wright W. 230, 26), E. *dusk* (Skeat, *Conc. Etym. D.*, ed 1901, and Oxf. D., sub v *dusk*). Cf. Napier, p. 15, note to 532; Schlutter, in *Anglia* XXVI p. 301, who refers to *geþuxsa*ð, *Be Dóm.* D105, for which see Bosw. T. (*þuhsan*). For þ and d, cf. E. *dim*, O. Sax. *thimm*.—**luridus**, pallidus, XXXV. 4 (*Ruf.* I. 8 fol. 12ᵇ humor liquidus et *luridus*)=*luridus*, pallidus, Cp. L273; Ep. 13A22; Ef.[1] 368, 17. For *luridus* see also *lurdus*.

luscinia, see *ruscinia*.

luscus, XXX. 70, see *monoptolmon*.

lusor, lussor for *lusor*, see *aleator*.

lustrans, circumiens et inluminans, IX. 1 (*Ecclesiast.* I. 6 *lustrans* universa).

lustrum, inluminatio, XXVII. 13 (*Lib. Rot.* =*Isid. Lib. de nat. rer.* VI. 6 *lustrum* quinquennii tempus est) = Cp. L302; Ep. 13E22; Ef.[1] 369, 40

luto, XXVIII. 10, see *luridam*; XLVIII. 69, see *ceno*.

manus, XIII. 43, see *lamia*. **-manus**, turba, XLVIII. 16; see *manum*.

mapalia, see *magalia*.

mappam, I. 81, see *orarium*.

mappanus, apollo, XXVII 15 (*Iud. Lib Rot.*?) See Goetz, VI 680, who refers, at the suggestion of Schlutter, to J. Rhys, *Celtic Britain*, p. 228, Holder 414.

mappas, XXXV. 37, see *oraria*.

mappula, II. 112, see *matta*.

mapula, see *matta*.

maralium [mor-], XXX. 78, see *tropicum*.

Marco, XXV *tit.*

mare, III. 33, see *in sirtim*; XI 13, see *in carcere*, XXXVI. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*; XXXIX 20 (bis), see *in mare adriatico*.

mare [for *mari*], XXXIX 20, see *in mare adriatico*.

mari, XLI. 8, see *saphirus*; see also *in mare adriatico*.

marinam, VI 9, see *thitimum*.

marine, XIII. 28, see *sirene*.

marinus, XIX. 8, see *murenula*.

maris, XLIII. 17, see *nercus*.

maritum, XXXVII 9, see *tabulas legat*.

marpicus, see *marsopicus*.

marruca, see *maruca*.

marsins, see *cacomicanus*.

marsopicus, uinu, XLVII 67 (*Alia*—?) = *m-*, fina, Cp. M35; Ep. 15A25; *marpicus*, pina, Ef.[1] 372, 22. Goetz (VI. 181, *marpicus*) thinks the lemma to be *Martius picus* (=Germ. *Marsspecht*), a woodpecker. For *uinu* (leg. *uina*—) *fina*, flagellis (!), III. 43 (*De S. Mart. Stor.*)—(*Sulp. Sev. Dial.* II. 3 p. 183, 24 consumit Gallicas mularum poena *mastigias*).

mastigias, see *mastigia*.

mater, XXXV. 47, see *metropolis*; XLIII. 27, see *frora*.

materia, XXXV. 244, see *fomite*. **materia**, origo uel initio [initium?], II. 116 (*Bened. reg* 65, 10 [18] ab ipso initio ordinationis *materia* ei datur superbiendi).

materiae, see *instrumenta*.

materie [materiae], II. 88, see *instrumenta*.

matertera, XXXV. 46, see *thia*.

mathematicos, XVI. 29, see *chaldei*.

mathesis, doctrina astrologiae, XXXVIII. 26 (*Clem. Recognit.* IX. 12 qui calculis *mathesis* decipiunt; IX. 18 unumquodque schema *mathesis*; IX. 26 disciplina *mathesis*).

matheum, XXX. 44, see *cata manthan*; **Matheum** [Matthæum], XXIV *tit.*

matricis [sine interpretat.], I. 75 (*De Canon., Can. Conc. Carth.* XXXIII *tit.* Vt nulli Episcopo liceat rem tituli *matricis* Ecclesiae vsurpare; nec Episcopo liceat *matricis* Ecclesiae rem tituli sui vsurpare).

matrimoniales, see *tabulas legat*.

matris, XXXV. 26, see *Oethepia*.

matrix, radix uel uterus, XLVI. 28 (*Alia—Ars Phocae*, p. 421, 8 haec *matrix*).

matronales [for *matrimoniales*?], XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

matta, **mappula** [two lemmata, without

malleolis, quodcumque tunguitur ad excitandum ignem, XVI. 9 (*Dan.* III 46 succendere fornacem naphtha, et stuppa et ..*malleolis*). The Gr. has *καίοντες τὴν κάμινον ῥάφθαν καὶ...κλημαρίδα* bundles of wood, faggot-wood. The Glossator seems to have regarded *malleolis* as anything that could be tinged, besmeared (tunguitur for tinguitur?) for stimulating the fire. *Cf. malleolus*, genus fomenti aput persas, Cp. M2; Ep. 14C19; Ef.[1] 370, 52. Coverdale translated *faggottes*.

malleum [?], XXXVIII. 45, see *stlatum*.

malo, XXXV. 114, see *uecors*.

malua, olus, XI. 11 (*Verba?*). Cf. *malua* [E. *mallow*], hoce, cottue uel gearpan leaf, Cp. M42; *malua*, cotue uel georemant lab, Ep. 15A32. For *hoce*, *cottue*, *cotue* (mallow), see Bosw. T. in vv.; for *gearpan leaf* &c. (yarrow), see Bosw. T. (*gærwe*, *gearwe*); Skeat, *D.* (yarrow).

maluerunt, XXVIII. 71, see *ephichirema*.

malum, XII. 33, see *de traiectione*.

malus, XXXVIII. 28, see *cacodemonus*.

malus nauis, caput in arbore nauis a similitudine mili, XIII. 37 (*Isai.* XXX. 17 relinquamini quasi *malus nauis*).

Mambrae, see *Mambre*.

Mambre, homo uel ciuitas, IV. 4 (*Eccl. Istor.*); **Mambre**, nomen loci, XXXV. 91 (*De Eus.*) = (*Ruf.* I. 1 fol. 2[b] ad iheem *Mambrae*). For Mambre, *homo*, see Gen. XIV. 13, 24.

mancipantur, manu capiantur, I. 70 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* XVIII quae publicis spectaculis *mancipantur*; cf. *Can. Conc. Nic.* XV manciparit, XVI mancipatur &c.)

manciparunt, tradiderunt, XX. 1 (*Tobias*: *Praef. Hieron.* p. XIII[b] [Migne, *Patr. L.* XXIX col. 24[A]] librum...quem Hebraei...his quae hagiographa memorant, *manciparunt*).

mancipatur, see *mancipantur*.

mancipium, XLV. 23, see *uerna*.

manducandum, XIII. 1, see *cucumerarium*.

manducant, XXII. 16, see *ueredarii*.

manducat, VIII. 21, see *commandit*; XIII. 25, see *de radice*.

maudunt, XXXIX. 7, see *erucę*.

mane, XV. 30 (bis), see *eata mane*.

manes, animae mortuorum, XLIII. 31 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 376, 26 semper pluralia, ut *manes* Quirites...). Cf. Hildebrand, *Glossar. Lat.* p. 205 (*manes*, dii mortuorum inferi).—**manius**, demones [daem-], IV. 104 (*Ruf.* VII. 27 fol. 130[a] *Manes* quidem). Cf. *manes*, deae, Cp. M10.

mango, comitator equorum, XLV. 30 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 23 hic *mango*). Cf. *mango*, negotiator, Cp. M48; Ef.[1] 372, 30; *mango*, negotiatur, Ep. 15C7. Q[y] comitator for *commutator*, a barterer? from *commutare*, to barter.

manicas, XI. 4, see *torax*; XXXIX. 32, see *dalmatica*.

manichaei, see *Oethepia*.

manichei [manichaei], XXXV. 26, see *Oethepia*.

manicis, XI. 4, see *torax*.

manifestare, II. 118, see *non detegere*.

manifestauerit, II. 191, see *prodiderit*.

manifeste, I. 84, see *persuadere*.

manipulus, see *manticum*.

mantua, demones [daem-], IV. 104; see *manes*.

manna, XI. 16, see *bonam escam*.

manserunt, XIII. 43, see *lamia*; XXXV. 93, see *maluerunt*.

mansionarius, hostiarius qui custodit edem [aedem], XXXIX. 5 (*Greg. Dial.* I. 5 col. 177[B] De...*mansionario*...; *mansionarii* functus officio; III. 25 col. 280 *mansionario*; *mansionarium*).

manthan, XXX. 44, see *cata manthan*.

mantica, see *manticum*.

manticum, hondful baeuea, XLVII. 34 (*Alia* = ?) = *m-*, hondful beopes, Cp. M32; *m-*, handful beounas, Ep. 15\21; *m-*, handful beouaes, Ef.[1] 372, 19. As the A.S. interpretation means *a handful of corn* or *barley* (A.S. *handfull*, and *baeuea*, *beopes*, &c. gram. gen of *bacc*, *beoc*, cf Sievers, *A S. Gramm.* § 250 (1)), the lemma *manticum* seems to point to *mantica* (a bag for the hand, wallet) or *manipulus* (the Roman pole with a handful of hay or straw twisted about it), or *manna* (a handful; see Lewis & Sh.).

manu, I. 70, see *mancipantur*, 76, see *manumissio*; XLVI. 36, see *manubię*.

manus, see *manticum*.

manubię, a manu dictę facultates, XLVI. 36 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *manubiae*).

manubrias [! for *manubria*?], XII. 9, see *cacabus*.

manubrium, XXXVI. 19, see *stiuam*; see also *manubrias*.

manum, I. 50, see *emancipent*. **manum**, turbam, XXXV. 121 (*Ruf.* II. 20 fol. 29[b] conquirentes...perditorum iuuenum,..*manum*).—**manus**, turba, XLVIII. 16 (*De Cass., Inst.* XI. 18 nec episcopi euadere *manus* potui; cf. I. 1, 5 tradent in *manus* gentium [from *Act.* XXI. 11]).

manumissio, eo quod manu mitterentur, I. 76 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXIV De *manumissionibus*; XCII *ib.*, *id.*).

manumissionibus, see *manumissio*.

manus, XIII. 43, see *lamia*.—**manus**, turba, XLVIII. 16; see *manum*.
mapalia, see *magalia*.
mappam, I. 81, see *orarium*.
mappanus, spollo, XXVII. 15 (*Isid. Lib. Rot.*?). See Goetz, VI. 680, who refers, at the suggestion of Schlutter, to J. Rhys, *Celtic Britain*, p. 228; Holder 414.
mappas, XXXV. 37, see *oraria*.
mappula, II. 112, see *matta*.
mapula, see *matta*.
maralium [mor-], XXX. 78, see *tropicon*.
MARCO, XXV *tit*.
mare, III. 83, see *in sirtim*; XL. 13, see *in carcere*; XXXVI. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*; XXXIX. 20 (bis), see *in mare adriatico*.
mare [for *mari*], XXXIX. 20, see *in mare adriatico*.
marî, XLI. 8, see *saphirus*; see also *in mare adriatico*.
marinam, VI. 9, see *thiticum*.
marine, XIII. 28, see *sirene*.
marinus, XIX. 8, see *murenula*.
maris, XLIII. 17, see *nereus*.
maritum, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
marpicus, see *marsopicus*.
marruca, see *marruca*.
marsius, see *cacomicanus*.
marsopicus, uinu, XLVII. 67 (*Alia*=?) = *m-*, fina, Cp. M35; Ep. 15A25; *marpicus*, pina, Ef.[1] 372, 22. Goetz (VI. 181, *marpicus*) thinks the lemma to be *Martius picus* (=Germ. *Marspecht*), a woodpecker. For uinu (leg. uina=) *fina*, which latter glosses also *picus* [q.v.] in Cp., Ep. & Ef.[1], and *sturfus* (Wright W. 49, 2), see Bosw. T. (*fina*).
martini, III. 24, see *sacro tegmini*.
Martius, XXII. 13, see *Nisan*; see also *marsopicus*.
MARTYNI, III *tit*.
martyrium, modicum oratorium, XXXV. 64 (*Ruf.* XI. 27 fol. 190 ex uno latere *martyrium*, ex altero consurgit ecclesia).
maruca, snægl, XLVII. 90 (*Alia*=?) = *marruca*, snegl, Cp. M37; **maruca**, snegl, Ep. 15A28; Ef.[1]—. The lemma is, perhaps, a deriv. of *murex*, the purple fish, or for *murena*, the murena. For *snægl*, *snegl*, which also glosses *cochea*, *cuniculus*, and *limax*, see Bosw. T. (*snægel*, *snegel*, a snail).
massa diocesium [sine interpretat.], I. 74, see *dioceseim*.
massam, XI. 12, see *malagma*.
Massica, mons, XLV. 13 (*Uerba de multis*=*Ars Phocae*, p. 427, 24 vina Coa dicimus et *Massica*).
mastigia, lora cum uncis ferreis, XLI. 17 (*De nomin. div.*); **mautigia**, genus flagelli [!], III. 43 (*De S. Mart. Stor.*) = (*Sulp. Sev. Dial.* II. 3 p. 183, 24 consumit Gallicas mularum poena *mastigias*).
mastigias, see *mastigia*.
mater, XXXV. 47, see *metropolis*; XLIII. 27, see *frons*.
materia, XXXV. 244, see *fomite*.—**materia**, origo uel initio [initium?], IX. 116 (*Bened. reg.* 65, 10 [18] ab ipso initio ordinationis *materia* ei datur superbiendi).
materiae, see *instrumenta*.
materie [materiae], II. 88, see *instrumenta*.
matertera, XXXV. 46, see *thia*.
mathematicos, XVI. 29, see *chaldei*.
mathesis, doctrina astrologiae, XXXVIII 26 (*Clem. Recognit.* IX. 12 qui calculis *mathesis* decipiunt; IX. 18 unumquodque schema *matheseos*; IX. 26 disciplina *matheseos*).
matheum, XXX 44, see *cata manthan*; MATHEUM [Matthaeum], XXIV *tit*.
matricis [sine interpretat.], I. 75 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XXXIII *tit*. Vt ... nulli Episcopo liceat rem tituli *matricis* Ecclesiae usurpare ..; nec Episcopo liceat *matricis* Ecclesiae ... rem tituli sui usurpare).
matrimoniales, see *tabulas legat*.
matris, XXXV. 26, see *Oethepia*.
matrix, radix uel uterus, XLVI. 28 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 421, 8 haec *matrix*).
matronales [for *matrimoniales*?], XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
matta, **mappula** [two lemmata, without interpret.? see note ‡ on p. 5], II. 112 (*Bened. reg.* 55, 24 [43] stramenta lectorum sufficiat *matta* ; 31 [55; also *mapula*] *mappula*).
mattae, XXXIV. 3, see *spinthio*.
Matthaeum, see *Matheum*
maturi, XLVIII 73, see *adulti*.
maturitas [sine interpret.], II. 114 (*Bened. reg.* 66, 3 [4] senex cuius *maturitas* eum non sinat vagare).
matuytu, XXX. 29, see *crepun pertens*.
maulistis [= μαυλιστής, a pandar], seyhend, XLVII. 35 (*Alia*=?) = *m-*, sevend, Cp. M40, *m-*, seyhend, Ep. 15A30; Ef.[1]—. For *seyhend*, *sevend*, a seducer, corruptor, part. sb. of *seyhan*, *seyan*, to persuade, see Bosw. T. (*segan*).
mauria, de auro facta in tonica [tunica] i lest gespan, XXIX. 11 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* VII. 28—30 col. 46A violae uero purpuram, nullo superari *murice*) = *murica*, gespon, Cp. M296, *murica*, gespan aureum in tunica, Ep. 14C30; *murica*, gespon aureum in tonica, Ef.[1] 371, 8. From these readings it would seem that the above *mauria* stands for *maurica* or

murica, a development of *murex*, the secondary meanings of which are (1) a pointed rock or stone; (2) a sharp murex-shell used for a bridle-bit; (3) a caltrop with sharp points; (4) a spike of iron (see Lewis & Short, *Lat. Dict.*), and hence, possibly, murica = the A.S. *gespan* (see Bosw. T.), a clasp.

mauritani, xv. 16, see *motel*.

mausilio [soleo], vii. 6, see *in mausilio*.

mausoleo, see *in mausilio*.

mautigia, genus flagellis [!], iii. 43; see *mastigia*.

maxillis, xxxiv. 1, see *malis*.

maxime, xxxiv. 49, see *duntaxat*; xliv. 7, see *pelli*, 11, see *clima*.

maximis, ii. 193, see *precipuis*.

me, x. 1, see *osculetur me*.

Meandrum, nomen montis, iv. 36 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iii. 36 fol. 51ª ciuitati, quae supra *Maeandrum* iacet).—**Meandrum**, locum uel stagnum, xxxv. 252 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 16 fol. 86ᵇ apud Apamiam, quę est supra *Meandrum* posita).

meatus, uaene [uenae] modicę [-cae], xxix 22 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xv. 17, 18 per occultos *meatus* corporis) = *m.*, uenae modicae, Cp. M143.

Medo, nomen loci, xiii. 29 (*Isai.* xxi. 2 obside *Medę*).

mediam, xxxix. 36, see *sex untias*; xliv. 3, see *axis*.

medicamina, xxxix. 49, see *collirium*.

medicinalis, xiii. 57, see *saliuncula*; **medicinalis**, xxxi. 19, see *obolus medicinalis*.

medicinam, xiii. 1, see *cucumerarium*; xiv. 32, see *croceis*.

medietas, xxxviii. 35, see *ex diametro*.

medio, xxviii. 47, see *parenthesin*; xxxix. 8, see *in gremio*.

meditatio, xxxv. 128, see *molitio*.

medium, xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xliv. 29, see *axem*.

medius, ii. 86, see *himina*; xxxi. 8, see *emina*.

meficiis [for *maleficis*?], xvi. 27, see *malefici*.

megale [= mygale], see *netila*.

me hercule, see *mihercule*.

melancholia, see *moloncolia*.

meliora, xiii. 11, see *mutatoria*

meliorata, ornata, vi. 6 (*Brev. exsol.*?).

meliorem, xxviii. 70, see *synchrisis*.

melius, xxxv. 201, see *cautere*.

mellatum, x. 25, see *unum candidum*.

melle, xiv. 5, see *placentas*.

melodia, modulatio, xxvi. 10 (*Isid. Offic.* ii. 12, 2 Vox...habens.. *melodiam* sanctae religioni congruentem).

melodiam, see *melodia*.

membra, xxviii. 31, see *auscis*.

membrano, vi. 15, see *perigamini*.

membranula, xxix. 30, see *pitatiola*.

membratim, xxxv. 72, see *lanionibus*.

membrorum, xxxix 40, see *paratum*.

memores salis, pro cibo posuit sal uel doctrinam, xxiii. 12 (1 *Esdr.* iv. 14 nos . *memores salis* quod in palatio comedimus).

memoria, sepulcrum, iii 58 (*Vit. S. Anton.* vii col. 131ᵃ·ᶜ cum in una *memoria* supra dictus frater eum clausisset). For *memoria* see also (i. 15) *abalere*; (xxx. 65) *epitomen*; (xxx. 73) *epimelne*.

memorie, see *epimelne*.

memphitica regina egypti [Aeg.] uel ciuitas, xlii. 3 (*hx duv. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 23 p. 176, 11 hic Aegyptum . ac tota *Memphitica* regna transiuit).

mendacium, see *uenias*; *per hironiam*.

mendatium [cium], xxviii 35 & xxix. 7, see *uenias*; xxxv. 120, see *per hironiam*.

mensa, xxxviii. 29, see *trapezita*.

menses, xxii. 12, see *urna*.

mensis, xxii. 13, see *nisan*.

mensis yperberetheus [sine interpretat.], i. 73 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xxxviii secundò verò xii. die *mensis Hyperberetaei*; cf. *Can. Conc. Antioch.* xcviii mensis **Octobris**, quem Hyperberetaeon Graeci cognominant).

menstruum, quando luna distruitur [destr.] uel instruitur, xxvii. 20 (*Lib. Hot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xviii. 5 luna *menstruis* completionibus deficit).

mensuno, v. 1, see *cyati*.

mensura, ii. 142, see *quantitas*; xiv. 30, see *pedalis*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxiii. 13 (ter), see *metreta*, 16, see *gomor*, 24, see *urbicus*; xli. 20, see *lance*.

mensurae, see *artabę*.

mensurę [-rae], xxxiii. 12, see *ephi*, 14, see *artabę*.

mente, i. 37, see *delirantes*.

mentis, xxviii. 60, see *enthimema*; xxx. 40, see *extasei*; xxxviii. 10, see *phitagoras*.

mentitur, xxxv. 132, see *fefellit*.

mercatis, xv. 17, see *nundinis*.

mercedes, xxxviii. 43, see *nautologis*.

mercea, see *emulumentum*.

mercis [merces], xxix. 17, see *emulumentum*.

mercurii, viii. 8, see *in acervo mercurii*.

mercurius, viii. 8, see *in acervo m-*.

meretribus [for *meretricibus*], i. 25, see *commessationes*.

meretricibus, see *commessationes*.

meridiana, xliv 4, see *clima*.

meridianus, xliv. 14, see *Isemerinus*.

meridię [-die], xliv. 11, see *clima*, 15, see *exemerinus*.

merito, iuste, II. 108 (*Bened. reg.* 7, 47 [76] Docemur...*merito* nostram non facere uoluntatem).

merocem, nomen piscis, III. 20 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* III. 10, 4 immanem *esocem*; esohasecm, isocam, *in note*. The initial *m* of the lemma arose, perhaps, from the final *m* of immanem).

metabole, idest iteratio unius rei sub uarietate uerborum, XXVIII. 37 (*Cass. Psalm.* v. 2 schema...*metabole*, idest i. u. r. s. u. u.).

metafora, idest translatio cum mutatur nomen aut uerbum ex eo loco in quo proprium est, XXVIII. 76 (*Cass. Psalm.* XXXI. 9 *metaphora* id est tr. e. m. n. a. u. e. e. l. ubi proprium est, in eum in quo aut proprium deest, aut translatum proprio melius est).—**metaforan**, latini per translationem dicunt cum rem aliquam sub breui preconio quę sit ostendimus, XXVIII. 55 (*Cass. Psalm.* XVIII. 7 species definitionis quam Graeci *κατὰ μεταφοράν*, Latini per t. d. e r. a. s. b. preconio quę s. o.). Cf. *metafora*, translatio rerum, Cp. M139; *m.* (*metafora*), t. r. uel uerborum, Ep. 14E39 & Ef.[1] 371, 57.

metafrasin, interpretationem, XXX. 61 (*Cat. Hier.* LXV col. 675[c] scripsit et *μετάφρασιν* in Ecclesiasten brevem; B: scripsit *metaphrasin* idest *interpretationem* in eccl. b.; C: scripsit et ecclesiastes brevem).—**metafrasin**, interpretatio, XXXV. 36 (*Ruf.* VII. 25 fol. 127[a] *Metaphrasin* scripsit)=*metafrasin*, interpraetatio, Cp. M124; Ep. 14C11; Ef.[1] 370, 44.

metalla, uincula, IV. 54 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* IV. 23 fol. 69[a] per *metalla* fratribus relegatis).—**per metalla**, per diuersas artes ferri uel alias, XXXV. 143 (*De Eus.*)=(*Ruf.* III. 7 fol. 39[a] iuuenum...reliquos...uinctos ad opera Ægypti *per metalla* destinatos; X. 4 fol. 160[b] *per metalla* damnauerat).—**in metallo**, in carcere, XXXV. 205 (*Ruf.* VIII. 14 fol. 142[b] *in metallo* Fanensi; VIII. 14 fol. 142[a] in.. *metalla*)=*in metallo*, in carcere, Cp. I87; Ep. 11E23; Ef.[1] 365, 35.

metallo, XXXV. 205, see *in metallo* sub v. *metalla*.

metaphora, see *metafora*.

metaphrasin, see *metafrasin*.

metempsychosis [-psychosis], motatio (!) anime [-mae] alię [-ae] in alterum hominem, XXIX. 56 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* XI. 14, 15 quosdam hereticos qui *μετεμψύχωσιν* introducunt; XIV. 1, 2 *μετεμψυχωσις* (!), and *μετεμψυχωσεως*).

metempsychosis, see *metempsychosis*.

meticulosi, pauidi, IV. 67 (*Ruf.* VI. 31 fol. 112[b] ad moriendum...*meticulosi* uiderentur).

metonymia, transnominatio ut est qui habitat in cęlis inridebit, XXVIII. 28 (*Cass. Psalm.* II. 4 haec figura Graece dicitur *metonymia*, Latine *transnominatio*; [ut est, added by the Glossator, referring to] qui h. in coelis inr. eos [quoted by Cass.]. See also IX. 40)=*metonomia*, transnominatio, Cp. M169, *m*, grece transnominatio, Ep. 15C15; *m-*, grece transnomina, Ef.[1] 372, 38.

metopoea, XXVIII. 34, see *figura metopoea*.

metreta, mensura una ut quidam dicunt habent sextarios c mensura autem grece metrum dicitur unde et metreta dicitur Notandum uero quod mensura hebraicum nomen est, XXXIII. 13 (*Euch. De pond.* p. 159, 5 *metreta* una, ut quidam d. habet sextarios centum, m. a. Graece METRON d. u. e. m. appellatur, n. u. q. m. Hebraeum n. e.).

metron, see *metreta*.

metropolis, mater ciuitatum, XXXV. 47 (*Rut.* X. 6 fol. 161[b] *Metropolitani* episcopi).

metropolitani, see *metropolis*.

metrum, modium, XXXV. 133 (*Ruf.* III. 6 fol. 36[a] mercati sunt unum *metrum*...frumenti)=*metrum*, modium, Cp. M128; Ep. 14E11; Ef.[1] 371, 29. For *metrum* see also (XXXIII. 13) *metreta*.

meus, XXVIII. 52, 53.

micat, XLI. 15, see *lapation*.

Micene, nomen ciuitatis et plurale sicut Kalendae, XLIII. 16 (*De div. nominibus*= Donati *Ars grammat.*, p. 374, 2 Agamemnonesque *Mycenae* [Virg. *A.* 6, 838]; id., p. 377, 2 quaedam pluralia ut Athenae Cumae *Mycenae*; id., p. 376, 27 pluralia, ut *Kalendae* nundinae).

micidus, see *preteriola*.

micina, XV. 11, see *preteriola*.

micinos, XV. 43, see *pululios*.

mifortis, XXXV. 19, see *mihercule*.

migdalum, see *amictalum*.

migma et mixtum, idem est, XIII. 39 (*Isai.* XXX. 24 commistum *migma* comedent). Cf. *miama*, commixtum, Cp. M229.

mihercule, mifortis, XXXV. 19 (*Ruf.* IV. 9 fol. 58[a] *me hercule*).

mila, VIII. 16, see *mala aurea* . .

miles, see *pugil*.

milia, XXIII. 2, see *filii foros*; XXXV. 31, see *legio*.

milicie [militiae], XII. 42, see *uasa*.

milis [lex], XLVI. 2, see *pugil*

milites, XIV. 31, see *tyrones*; XXXVII. 19, see *laurus*, XXXIX. 28, see *qui in numero* .

militiae, see *uasa castrorum*.

militibus, L. 112, see *stipendiis*.

militum, XXXV. 28, see *munerum diebus*, 71, see *calonum*; XXXIX. 28, see *qui in numero*...

milui, XIII. 37, see *malus nauis*.

Milvio, see *ponte molluio*.

mina Grece mina sex uncias, XXXI. 33 (*De ponder*.?) —**mina** habet stateras XXII idest dragmas c scrupulos CCC quod facit libram unam et semunciam, XXXII. 9 (*De ponder*.?).—**mina** est libra una et semiuncia, XXXIII 2 (*De pond. Euch.*, p 158, 9 *mina* e.l u.e. *semuncia*). For *mina* see also (XXXIII 3) *talentum*. Cf. Blume, I. 374, 16.

minas, mine, XXXIII. 3, see *talentum*.

mingere, XXXIX. 48, see *calculum*.

minime, XLIII. 49, see *parce*, 50, see *lucus*.

minister, XLV. 21, see *adsecla*.

ministerus [ministris?], IV. 45, see *parethris*.

ministerio, I. 41, see *diaconico*.

ministra, XLV. 22, see *pedissequa*.

ministrabat, X. 24, see *Salamitis*.

ministrante, XIX. 52, see *obstetricante*.

ministratio, III. 46, see *apparabilis*.

ministretur, II. 159, see *subrogetur*.

ministri, VI. 18, see *nemphe*; XIX. 18, see *inquilini*.

ministris, XXXV. 78, see *parethis*; see also *parethris*.

ministros, XXXIX. 18, see *paratores*.

minor, XXXI. 14, see *hin*; XXXIX. 31, see *carabum*; **minor**, XXXI. 9, see *comor minor*.

minores, XXIII. 4, see *cymentarii*.

MINORIBUS, XVII *tit*.

minus, see *pusillanimus*; **minus**, II. 158, see *si quo minus*.

minuta, XXIX. 9, see *quadrans*; XLV. 10, see *gyt*.

minutae, see *calculus*.

minuti, XLVI 16, see *liser*.

minutissima, XII. 12, see *calculus*.

minutum, V. 1, see *cyati*.

mirabilis, XXVIII. 62, see *tapynosis*.

miraculis, XII. 48, see *palalent*.

mire [for miri?], X. 16, see *crocus*.

miri, X 10, see *cyprus*; XIII. 57, see *salunicula*; see also *crocus*

miricę, arbor est latine tramaritius [for *tamaricus*, the tamarisk] dicitur, XIV. 10 (*Hier.* XVII 6 erit quasi *myricae* in deserto; XLVIII. 6 *i.l.*)

miror, XXXIII 5, see *dedragma*.

mirtę [myrtae], XVII. 20, see *myrtet*.

missalis [=*missalis*, of or belonging to the *missa*], XXXIX. 32, see *dalmatica*.

miserere, II 98, see *Kyrieleison*.

missa, XI. 11, see *in aqua*.

missae, see *missis*.

missalis, see *dalmatica*.

missas, amissas uel finite [finitae, or finitas?], II 110 (*Bened. reg.* 17, 9 [13; see note] recitetur lectio una et *missas*, 12 [19, see note] *missas*, 17 [36] *missae*; 35, 20 [35] usque ad *missas*; 38, 5 [6] post *missas*; 60, 9 [12] *missas* tenere.—**ad missas**, ad [f]initas, II. 10 (*Bened. reg.* 35, 20 [45] usque *ad missas*).

mitras, Lactas, XXVI. 8 (*Isid. Offic.* II. 5, 2 impones eis *mitras*). Cf. *mitra*, haet, Cp M227. For *haetas* (accus plur., headbands, turbans) see Bosw. T. (*hæt*, *hætt*); cf. Napier, 5242.

mittent, I. 50, see *emancipent*.

mittere, I. 7, see *alligare*, XLV. 10, see *gyt*.

mittereutur, I 76, see *manumissio*.

mittit, XX. 5, see *extricat*; **mittit**, XXXVIII. 18, see *creta comam-*; see also *alligare*

mittitur, VIII. 17, see *nitrum*; XII. 35, see *equus emissarius*; XV. 5, see *paxillus*.

mittunt, XV 21, see *foramina*.

mittuntur, XLVII 28, see *saburica*.

mixtum, XIII. 39, see *migma*, 42, see *epocentaurus*

mna, see *talentum*.

mobilis, XXXIV. 41, see *nutabundus*.

mocum, quasi fabę [fabae] albo colore inueniuntur in conca [concha], XXIV. 5 (*Math.*? not in the Vulgate?). Cf. Papias (Du C.) '*mocum*, simile est fabae, legumen est. Ital. *moco* (Tommaseo, *Diz.*); Diez, *Etym. Worterb.* 385 (*moco*).

moderamine, XLIV. 10, see *cardines*

moderate, temperate, II. 124 (*Bened. reg.* 22, 15 [26] invicem se *moderate* cohortentur) -moderate [for *moderatae*?] I. 71, see *modeste*.

moderatione, II. 171, see *temperiem*; XII. 34, see *infrunita*.

modernos, nouos, XXXIX. 16 (*Greg. Dial.* III. 25 col. 280C ad *modernos* Patres) = *modernos*, nouos, Cp. M203; Ep. 15A23; Ef.[1] 372, 20

modeste, moderate uel recte, I. 71 (*De Canon.*? *Decret. Gelas.* II *modestae* conuersationis; cf. Isid. *Etym.* X 169).

modestia, II 83, see *grauitas*; XXXV. 301, see *fruga*.

modi, see *batus*; *chorus*.

modica, XIII 9, see *olfactoriola*, 40, see *perpendiculum*; XVI. 4, see *thicus*, 5, see *lenticus*, 17, see *castrum*, XIX 53, see *gurgitum*; XXIII. 17, see *cantus dauid*; XXXV. 117, see *territoria*, 291, see *stipis*; XXXIX. 31, see *carabum*, 36, see *sex untias*.

modicae, see *crocus*; *meatus*; *pastoforie*.

modicas, XIV 8, see *lumbare*; XXXVII 9, see *tabulas legat*.

modice [-cue], X. 16, see *crocus*; XXXV. 62, see *pastoforie*.

modicę [-cae], xxix. 22, see *meatus*; see also *ilicus*.

modici, xvi. 4, see *ilicus*; xix. 21, see *glarea*; xxxix. 7, see *erucę*.

modicis, xxii. 12, see *urna*; xxxv. 40, see *trochei*.

modico, x. 22, see *areola*.

modicos, xxii. 12, see *urna*.

modicum, xiv. 9, see *in unge*; xxv. 1, see *catinum*; xxxv. 64, see *martyrium*; see also *quippiam*.

modicus autem **gomor** xxii sextarios, xxxi. 2; see *gomor*. For *modicus* see also (xiii. 48) *myrtus*; (xxiii. 10) *ualuas*.

modii, xxxiii. 9, see *chorus*, 10, see *batus*, 12, see *ephi*, 15, see *sata*.

modios, xvi. 22, see *trinte*; xxxi. 1, see *gomor maior*, 10, see *sextarium*, 24, see *choros*, 39, see *chatos*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; xxxiii. 14, see *artabę*, 19, see *nebel*.

modis [for *modicum*?], ii. 143, see *quippiam*

modium, xxxi. 36, see *sata*; xxxv. 133, see *metrum*.

modo, xxx. 47, see *musica*.

modolabilis, see *musica*

modolatis, see *modulatis*.

modoli, lateris, vi. 19 (*Breu. exsol.*?).

modulabilis, see *musica*.

modulatio, xxvi. 10, see *melodia*.

modulatis, suauiter cantatis, ii. 109 (*Bened. reg.* 11, 4 [5] *modolatis* [*modulatis*]...sex psalmis; cf. 18, 27 modulatione).

modum, xlv. 18, see *pedum*.

moera, xliv. 18, see *antarticus*; see also *moeris*; *moerorum*; *moerum*; *murorum*; *muris*.

moeris, see *moerorum*, *muris*.

moerorum [neut. gen. plur. of *moerum* (= *moera*, see Lewis & Sh.), a degree], see *murorum*.

moerum, see *moerorum*, *muris*.

Moëzel, see *Mozel*.

molas, intimi dentes, xix. 56 (*Job* xxix. 17 conterebam *molas* iniqui).

molata (!), xxvi. 1, see *commolita*.

molestia, i. 133, see *scrupulum*; ii. 153, see *scrupolositas*.

molestus, xxxv. 263, see *infestus*.

moliri, xliv. 29, see *axem*.

molitio, meditatio mali, xxxv. 128 (*Ruf.* ii. 26 fol. 33^{b} nouarum rerum *molitionibus*). Cf. *molitionibus*, dispositionibus, Cp. M282, which Schlutter thinks is taken from Orosius, iv. 14, 5, see *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 863.

molitionibus, see *molitio*.

mollescere, see *lentiscere*.

molliores, xii. 15, see *cementa*.

molliscere [mollesc-], xxxiv. 18, see *lentiscere*.

moloncolia [melancholia], humor fellis, xxvii. 30 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.*?) = *meloncolia*, umor fellis, Cp. M133; Ep. 14C37; Ef.^{1} 371, 15: cf. Isid. *Etym.* iv. 5, 5 *melancholia* dicta, eo quod ex nigri sanguinis fusco admixta sit abundantia fellis.

molosi, canes, vi. 20 (*Breu. exsol.*?). Cf. *Dracont.* i. 279 Et raucos timuit discurrens dama *molossos*; and Napier, 3641, 4745.

moluerunt, manserunt uel senuerunt, xxxv. 93, see *inoleuit*.

moluio, xxxv. 242, see *ponte moluio*.

momentaneas, cotidianas, xl. 15 (*Uerba*?).

monachi, ii. 189, see *monasterium*.

monachus, graece singularis latine, ii. 107 (*Bened. reg.* 1, 1 [1] De generibus *monachorum*. *Monachorum*...genera; 7, 112 [180] si contentus sit *monachus*).

monaptolmon, luscus, xxx. 70 (*Cat. Hier.* xcviii col. 699^{A} Acacius, quem, quia *luscus* erat, *μονόφθαλμον* nuncupabant; B: Ac. quem q.l.e. *monothalmon* monoculum nunc.; C: Ac quem q.l.e. [blank] nuncupababant). Cf. *monotalmus*, luscus, Cp. M287 (which seems = Napier, 2, 142 and 7, 225). See also *monon*.

monarchia, regiminis culmen uel pugnę, iv. 52 (*Ruf.* iv. 18 fol. 66^{b}; v. 20 fol 88^{b}). As regards *pugnę*, see monarcha (for monomachia) pugna singularis, Cp. M273. —**monarchia**, ubi unius, xxx. 5; see *anarchius*.

monasterio, see *monasterium*.

monasterium, unius monachi est habitatio mono enim apud grecos solum est, ii. 189 (*Bened. reg.*, Prol. 103 [135] in *monasterio* perseverantes).

monilia, see *redimicula*.

monita, xxii. 15, see *scita*.

mono, ii. 189, see *monasterium*.

monocerus, unicornis, xix. 82 (*Job*?. Cf. Hieron. *Comm. in libr. Job* xxxix. 9, ap. Migne, *Patr. Lat.* xxvi col. 770^{D} 'Numquid volet rhinoceros servire tibi, aut morabitur ad praesepe tuum?' Sive, ut alii dixerunt: 'Numquid volet *monoceros* servire tibi?' Ex diversa editione transferentium advertimus, quod ipsum sit *rhinoceros* quod et *monoceros*, et Latine intelligatur *unicornis*, sive super nares cornu habens). See further Sabatier, *in loc.*, versio ant., and also below *rinocerus*.

monoculum, see *monaptolmon*; *monon*.

monogamia, xxx. 43, see *de monogamia*.

monon, unius, xxx. 84 (*Cat. Hier.* xcviii col. 699^{A} quem, quia luscus erat, *μονό-*

φθαλμον nuncupabant; B: q.q.l.e. monothalmon monoculum nunc.; C: q.q.l.e. [blank] nō cupababant). Cf. also *monaptolmon*. For *monon* see also *cinticta*.

monothalmon, see *monaptolmon*; *monon*.

mons, xx. 2, see *Nason*; xlv. 13, see *Massica*.

monsica, see *musica*.

monstra, see *pilosi*.

monstratur, xxviii. 74, see *ironia*.

monstri [for *monstra*?], xiii. 24, see *pilosi*.

monstrum, xxix. 38, see *hyinę*, see also *epocentaurus*.

monstruose, i. 95, see *portentuose*.

montes, x. 14, see *Amana*.

montibus, ix. 5, see *capparis*; xiii. 57, see *saliuncula*.

montis, iv. 36, see *meandrum*.

montium, xxi. 4, see *arge*; xxxv. 277, see *iugum montium*, xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.

monumento, vii. 6, see *in mausilio*.

moralium, see *tropicon*.

morare [= morari], i. 63, see *inhibere*.

moras, see *lentiscus*.

morbida, languida, ii. 111 (*Bened. reg.* 28, 17 [31] ovis *morbida*; cf. 2, 17 [24] *morbidis* actibus).

morbo re[gi]o, leprositas, iv. 89 (*Eccl. Istor.* = *Ruf.* x. 25 fol. 172ᵇ interius exteriusque *morbo regio* corruptus). —**regio morbus**, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, xxxv. 181 (*De Eus.* = *Ruf.* vi. 7 fol. 100ᵃ ne *regio morbo* corrumperetur . *morbo regio* repletur atque consumitur) = *regius morbus*, corporis color efficitur sicut pedes accipitur, Cp. R32; *r.m.*, c.c.e.s. pede accippitris, Ep. 22A16; *r.m.*, c.c.e.s. pedes accipitris, Ef.¹ 386, 35.

morbus, xxxiv. 31, see *tabo*; **morbus**, xxxv. 181, see *morbo regio*.

mordacius, see *mordatius*.

mordatius, clox, xlvii. 21 (*Alia* = ?) = *mordacius*, clouae, Cp. M264, *m-*, clofae, Ep. 15A29ᵃ and Ef.¹ 372, 24 = *mordacius*, *mordatius* = O. Fr. *mordant* (Godefroy, Dict.) = *mourdaunt* in Chaucer, *Rom. Rose* (Chaucer's Works, ed. Skeat, i. 139) li. 1094, where the Fr. text (li. 1083) has *mordens* (from the Lat. *mordere*, to bite, grip); it differed from the *boucle* (Fr. text, li. 1075). Halliwell and others explain it "the tongue of a buckle," but see Skeat's note, ib. p. 425, who says it was "probably the metal chape or tag fixed to the end of a girdle or strap, viz. to the end *remote* from the buckle," and refers to Fairholt, *Costume in England*, Gloss., Vol. ii. p. 288 in ed. 1885. Cf. also *Cent. Dict.* in v. *Clox* is a miswriting for clouae, clofae, in Cp., Ep. and Ef.¹, from A.S. *cleōfan*, to split, and = the mod. E. *clove* (Oxf. Dict. *clove*, sb.¹, one of the small bulbs which make up the compound bulb of garlic, shallot, etc.). The application to the mordant may have been that the slice of metal or gem which composed the mordant somewhat resembled a bit of a clove.

mori, xvii. 3, see *occumbere*.

morosa, diuturna uel longa, ii. 113 (*Bened. reg.* 58, 29 sub tam *morosa* deliberatione [50 *morosam*], cf. 43, 9 [11] *morose* volumus dici). On this *morosus* (lingering, slow, from *mora*), see Lewis & Sh. (2 *morosus*).

morosam, morose, see *morosa*.

morsus, xvi. 2, see *offa*.

mortali, iv. 29, see *exitiali*; xxxiv. 2, see *letheo*.

mortalium, see *tropicon*.

mortem, i. 39, see *diuus*.

mortiferis, i. 53, see *funestis*.

mortis, xii. 3, see *obductionis*; xix. 48, see *necromantia*.

mortua, iii. 61, see *explosa*; mortui, xxxv. 136, see *efflabant*.

mortuorum, xvi. 27, see *malefici*; xliii. 31, see *manes*; xlvi. 34, see *inferie*.

Mosel, see *Mozel*.

moster [for *monstrum*?], xiii. 42, see *epocentaurus*.

motatio, xxix. 56, see *metempschosis*.

motatores, iv. 101, see *morsutas*.

motum, xxviii. 42, see *idea*.

motus, xliv. 27, see *dextera*.

mouere, iv. 42, see *quatere*.

moysica, see *musica*.

Mozel, mauritani, xv. 16 (*Ezech.* xxvii. 19 Vulg.: Dan. et *Mosel*, Heyse, in note *Mozel*, Sabat. in note *Moezel*).

mucronibus, xxxv. 304, see *pugionibus*.

muebri [muliebri], i. 127, see *striones*.

mulcata, uineta, xxxv. 303 (*De Eus.*); **mulcatus**, percussus, iv. 28 (*Eccl. Istor.*); **multata**, percussa, xxxv. 131 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iii. 5 fol. 35ᵇ gens vniuersa *mulctata* sit). Cf. *multata*, percussa, Cp. M330; Ep. 14E34; Ef.¹ 371, 52.

mulcatus, percussus, iv. 28, see *mulcata*.

mulctata, see *mulcata*.

mulctra, see *multhra*.

muliebrem, xxii. 11, see *mundum muliebrem*.

muliebri, see *striones*.

mulierem, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

mulieres, xiii. 6, see *lunulas*, 9, see *olfactoriola*, 28, see *sirene*.

mulieris, xiii. 43, see *lamia*.

mulierum, xxxv. 258, see *lenonibus*.

mulsum, dulce, XXIII. 19 (2 *Esdr.* VIII. 10 comedite pinguia, bibite *mulsum*).

multa, XXVIII. 45, 63, 75, 77; XXXIX. 49.

multae, see *multę*; *malagma*.

multas, XIII. 36, see *in serris*.

multata, percussa, XXXV. 131, see *mulcata*.

multe [-tae], XI. 12, see *malagma*; XXXIX. 50, see *sentina*.

multę [multae], XVII. 20, see *myrteta*.

multhra, celdre, XLVIII. 61 (*De Cass.?*). The lemma is not found in Cassianus' works, but seems = *muluctra*, ceoldre, Cp. M314. As hardly any Cassianus glosses appear in Cp., the above is, perhaps, one wrongly arranged among those excerpted from him. *Multhra, muluctra* = class. Lat. *mulctra*, a milk-pail, and *celdre*, perhaps a *kettle*, derived from *caldarium*, a caldr(on); see Kluge, *Ang. Leseb.* p. 166[a]; Schlutter, in *Anglia*, XIX. 488; Holthausen, ib. XXI. 237; Kluge, *Alt. Dial.*, p. 335; Goetz, VI. 714 If *mulctra* were *the milk in a milk-pail, celdre* might = A S. *cealre* (pressed curds). Cf Bosw. T.; Grimm, *D. Wört.* (v. *Keller*).

multi, XIII. 43, see *lamia*; XL. 13, see *bachal*.

multis, XXIX. 67, see *sumemumerus*; MULTIS, XLV *tit.*

multinoca, XLIII. 11, see *polionima*.

multo, XXII. 11, see *mundum muliebrem*.

multorum, XXX. 6, see *monarchia*.

multos, XXXIX. 7, see *erucę*.

multum, XXXVII. 12, see *ore canerato*; XXXIX. 19, see *frenaticus*; XLVII. 2, see *usquequaque*.

Muluio, see *ponte moluio*.

mundantes, XXIV. 12, see *exolantes*.

mundatam, X. 1, see *osculetur me*.

mundate, XIV. 25, see *polite*.

mundati, XV. 47, see *limati*.

mundi, XLVIII. 52, see *inmunes*.

mundiora, XIII. 11, see *mutatoria*.

mundo, XLIV. 17, see *cous*.

mundorum, XXX. 64, see *catheron*.

mundos, XXXV. 295, see *cathanos*.

mundum muliebrem, multo tempore debuerunt unguere uarus pigmentis et indui uestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem, XXII. 11 (*Esther* II. 3 accipiant *mundum muliebrem*; IX. 9 ut acceleraret *mundum muliebrem*). For *mundum* see also (XLIV. 10) *cardines*.

munera, IV 48, see *munerarius*; X. 15, see *emissiones tuę*; XXXV. 253, see *solaria*.

munerario, see *munerarius*.

munerarius, munera accipiens, IV. 48 (*Ruf.* IV. 15 fol. 63[a] acclamabant Philippo *munerario*).

munerum [sine interpret.], IV. 61 (*Eccl. Istor.*), **munerum diebus,** remunerationis militum, XXXV. 28 (*De Eus.*) = (*Ruf.* V. 2 fol. 76[b] Maturus & Sanctus ..*munerum diebus* statuuntur in medio arenae) = *munerum dies*, remunerationes militum, Cp. M331; Ep. 14E35; Ef.[1] 371, 53.

municipalia, I. 58, see *gesta municipalia*.

municipli, tributarii, XXXIX. 61 (not in Greg. Dial., but *Decr. Hilar.* praef. p. 251[a] Ecclesia illius *municipii*; *Decr. Leon.* XLIX p. 238[b] solitariis *municipiis*).

munieres, XXXVII. 11, see *ambieres*.

munificentia, largitas, XXXV. 221 (*Ruf.* XI. 19 fol. 185[b] religione et *munificentia*) = Cp. M333; Ep. 14E36; Ef.[1] 371, 54.

munitionem, XXVI. 3, see *communitorium*.

munuscula, parua dona, II. 115 (*Bened. reg.* 54, 5 [5] quaelibet *munuscula* accipere). For *munuscula* see also (III. 18) *semum*.

muraenulam, see *murenula*.

muras [for *moras?*], XVI. 5, see *lentiscus*.

murem, soricem, XIII. 61 (*Isai.* LXVI. 17 comedebant...abominationem et *murem*).

murena, see *muraca*.

murenula, piscis similis anguile [anguillae] marinus sed grossior, XIX. 8 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. XIV[b] anguillam vel *murenulam* strictis tenere manibus), Migne, *P. L.* XXVIII col. 1081[A] anguillam aut *murænulam* , but *murenulam* in note c, Heyse, p. L *murænulam*, but *murenulam* in note 1. The Cambr. MS has *murenulim*. Piscis marinus similis anguillę. **murenulas,** catenulas, XIII. 10 (*Isai.* III. 20 auferet Dominus ,*murenulas*). The Cambr. MS. *Murenulas*, catenas de auro murifice factas.

murex, see *maruca*.

murica, see *mauria*.

muriceps, XXXVIII 4, see *gattas*.

muris, XVI. 17, see *castrum*

muris [= *moeris*, see *murorum*], XLIV. 16, see *antarticus*.

murmur, uastrung, III. 48 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 13, 2 conloquentium *murmur* audimus; & *Vit. S. Mart.* 23, 6 *murmur*...multarum uocum audiebatur). For *uastrung* = *hwāstrung*, *hwæstrung*, a whispering, murmuring, see Bosw. T.

murmurans, XIX. 23, see *susurrat*.

murmuretur, II. 24, see *causetur*.

murorum [? for *moerorum*, neut. gen. plur. of *moerum* = *moera*, a degree], XLIV. 16, see *antarticus*.

murra, see *casna*.

murra et aloe, herbe [-bae] sunt, X. 18 (*Cant.* IV. 14 Vera. ant. Sab. & Vulg.:

myrrha et *aloe*; Heyse, in not. *murra*) = *murra* et *aloe* herbae sunt, Cp M313.

murratum, amarum, xxv. 2 (*Marc.* xv. 23 dabant ei bibere *myrrhatum* vinum; Wordsw. & White *murratum*) = *murratum*, amarum, Cp. M374.

murtacia, see *mustacra*.

murus, xxiii. 10, see *uaiuas*.

mus araneus, see *musiranus*.

musca canina, quae in cane habitat, xxxvi. 11 (*Oros.* i. 10, 11 post *muscas caninas*, id. vii. 27. 7 *muscae caninae*).—For muscas (xxi. 16) see *conopeum*.

muscus, bestia et sanguis eius boni odoris est, xlvii. 8 (*Alia* = ?). Germ. *Moschus*, see Grimm, *D. Wörterb.*; Goetz, vi. p. 721. Cf *nauscus*, genus herbae, Cp. M312.

musica, modo labris [for *modulabilis*?], xxx 47, see *dialectica*, = *moysica*, modulabilis, Cp M233; *moysica*, modolabilis, Ep. 14C12, *monsica*, modo labilis, Ef.[1] 370, 45.

musicam, see *musica* sub v. *dialectica*.

musiranus, screaua, xlvii 78 (*Alia* = ?) —*m-*, screauua, Cp. M336; *m-*, screaua, Ep. 15A20, Ef.[1] —. For (*musiranus* leg.) *mus araneus*, a small mouse, *the shrew-mouse*, see Lewis & Sh. (2 *araneus*); Goetz vi. 721 (*musiranus*) and vi. 720 (*mus haraneus*). For *screaua* &c., a shrew, mouse), see Bosw. T. (*screawa*).

mustacia, see *mustacra*.

mustacra, gronae, xlvii. 32 (*Alia* = ?) —*mustacia*, granae, Cp. M335; Ep. 15A20, *murtacia*, granae, Ef[1] 372, 18. For mustacia, *a moustache*, see Kortng, *Wörterb* no. 6412; for gronae, granae, see Schade, *Altdeutsches Wrtb* (*grana*), Kluge, *Etym. Wrtb* (*Granne*).

mustum, facitur de malis granatis idest malis punicis, x. 26 (*Cant.* viii. 2 dabo tibi, *mustum* malorum granatorum meorum).

mutat, xix. 57, see *plumescit*.

mutationes, xxxviii. 29, see *trapezita*.

mutatoria, uestimenta alia meliora et mundiora, xiii 11 (*Isai.* iii. 22 [auferet Dominus], *mutatoria*)

mutatur, xxviii. 76, see *metafora*; xliv. 25, see *dextera*.

mutilabo, dubitabo, xxxvii. 10 (*S. Aug.*?). Q? for *mussitabo*? This form of the verb does not seem to occur in Aug., but we find Quid *mussitant* homines inter se, Serm. 72, 4 (Migne xxxviii col. 468), adhuc *mussitat* serpens, et non tacet, Serm. 341, 5 (ibid xxxix col. 1496).

Mycenae, see *Micene*

myga-e, see *netila*

myricae, see *murica*.

myrmicoleon, see *leopardus*.

myrothecа, see *in myrthece*.

myrrha, see *cassia*; *murra*

myrrhatum, see *murratum*.

myrtae see *myrteta*.

myrteta, ubi multę sunt murię [myrtae] idest arbores fructuosae, xvii. 20 (*Zachar.* i. 8, 10, 11 stabat inter *myrteta*).

myrthece, xxxv. 169, see *in myrthece*.

myrtum, see *murtus*.

myrtus, modicus arbor boni odoris semper uiride, xiii. 48 (*Isai.* xli 19 dabo *myrtum*; lv. 13 pro urtica crescet *myrtus*).

mythopœia, see *figura metopoea*.

n for *l*: uneus (for uleus).—for *m*: ideonati (idoneati); toraphin (phim).—for *r*: cathanos (ros); communione (ore).—for *s*: discensum (discessum).—n *inserted*: coementaria, coementeria (coemeteria); inconpetentibus (petentibus); simultantem (-tatem) —n *omitted*. axietas (anx-); elegos (elengos); uetorosa (ueternosa). nn for *n*: ducennarium (ducenarium); panngericis (panegyricis).

Naasson, see *Nason*

nabis, xii. 40, see *cyneris*; **nablis**, vii. 1, see *in nablis*.

Nabo, Naboth, see *Del.*

Nabuchodonosor, xvi. 12, see *regina*.

nabulum, xxxviii. 44, see *epibatis*.

nactus, see *nanctus*.

naeuas, see *nenias*.

Nahum, see *Naum*.

nam, xii. 40; xxi. 16; xxxiii. 7; xliii. 46

namque, xix. 31.

nanciscі, inueniri, xxxv. 288 (*Ruf.* ix. 2 fol. 147[b] quicquid . *nanciscі* potuit).

nanctus, nuens, xlviii. 62 (*De Cass.*, *Inst.* v. 39, 2 tum ille *nanctus* [*nactus*, in three MSS.] occasionem) *Nuens* for *inuenіens* or *inuentus*; see *nanctus*, inuentus, Cp. N4; Goetz, vi. 724, 5 (in vv. *nanciscor*: *nanctus sum*, inueni; *nanctus* occasionem).

naphtha, see *nappa*.

nappa, genus fomitis, xvi 10 (*Dan.* iii. 46 succendere fornacem *naphtha*; Heyse, in note, *napta*). Cf. *napta*, blace teoru, Cp. N17; Ep. 16A23, Ef[1] 374, 14; *napta*, tynder, Cp. N33, *napta*, genus fomenti id est tyndir (Cf.[1] tyndr), Ep. 16A38; Ef.[1] 374, 31, *neptam*, tyndre, Cp N55. For blace teoru (black-tar, tar, naphtha), see Bosw. T (*blace-tera*); for tynder, tyndr, tyndre (tinder, fuel), see Bosw. T. (*tynder*).

napta, see *nappa*.

nardum, arbor, xxix. 34. **pisticum**, herba rubicunda uel nardum pisticum

idest spicatum uel fidelis, XXIX. 85 (*Verb. Interpr.—Hier. in Matth.* XXVI. 7 *nardum pisticam* posuit...hoc est, veram et absque dolo). Cf. *nardus*, arbor, Cp. N19; Ep. 16A37; Ef.[1] 374, 30; *nardum pisticum*, ex XVIII herbis conficitur, Cp. N49; pisticum nardum, Cp. P405.—**nardum**, spica unde faciunt unguenta, x. 9 (*Cant.* I. 11 Vers. ant. & Vulg.: *nardus* mea dedit odorem suum; IV. 13 Vulg.: Cypri cum *nardo*; IV. 14 ib. *nardus* et crocus).

nardus, see *nardum*.

nari, XIX. 31, see *rinocerus*.

naricornu, XIX. 31, see *rinocerus*.

narratas, XXVIII. 65, see *epiphonima*.

narratio, XXVIII. 26, see *paradigma*.

narratione, see *phraysi*.

narrationum, XXX. 54, see *et procomian*.

nasci, XIII. 25, see *de radice*.

nascitur, IX. 5, see *capparis*; XXV. 8, see *byssus*; XLIII. 13, see *agrippa*; **nascitur**, XIII. 25, see *de radice*.

Nason, mons, XX. 2 (*Tobias* I. 1 supra *Naasson*).

nastologis, mercedes quę dantur nautis propter regimen nauis, XXXVIII. 43 (*Clem. Rom. Epist. ad Jacobum*, in Migne's *Patr. L.* CXXX col. 24[D] hi qui catechizant *nautologis* conferantur; ibid. col. 25[B] *Nautologi* de mercedibus commoneant). See Goetz, VI. 728 (s.v. *naustologus*), Forcell. (s.v. *nautologus*).

nati, I. 95, see *portentuose*; XL. 5, see *uitulamina*; XXIII. 2, see *filii faros*.

natura, I. 130, see *sexus*; X. 11, see *tigna*; XXXVIII. 8, see *genesim*; XLIII. 13, see *agrippa*; XLV. 14, see *genium*.

naturale, I. 57, see *genuinum*.

naturalis, XLV. 29, see *uligo*.

naturalium, XXVII. 27, see *genthliatici*.

naue, XIV. 15, see *caeleuma*; XV. 11, see *preteriola*.

nauem, XLVII. 28, see *saburica*.

naues, XVI. 18, see *trieres*.

naui, XXXIX. 50, see *sentina*.

nauibus, XLIII. 21, see *centaurus*; XLVII. 5, see *corimbis*.

nauigatione, XXXVIII. 44, see *epibatis*.

nauis, XV. 9, see *transtra*; XXXVIII. 43, see *nastologis*; XXXIX. 31, see *carabum*; XLIII. 21, see *centaurus*, 22, see *forinnadas*; XLVI. 30, see *celox*; **nauis**, XIII. 37 (bis), see *malus nauis*

nauiter, ualde, I. 78 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LVI p. 154[A] necessitates . *gnauiter* peragendas implere).

nauium, see *forinnadas*.

Naum helcesei, pater ipsius, XVII. 8 (*Nahum*, I. 1 liber visionis *Nahum Elcesæi*; Heyse, in note, *Helcesei*).

nausia, XII. 30, see *colera*.

nautis, XXXVIII 43, see *nastolonis*

nautologi, nautologis, see *nastologis*

nazannai, XXIII. 6, see *Stabur nazannai*.

ne, VIII. 3 (ter); XXI 20; XLVIII. 74.

ne, uel, VI. 1 (*Breu. exsol.*?).

nebel, quidam putant modios III in [for *hin*? see *hin*] sextarius [for *sextarius*? see *hin*] est liquide speciei, XXXIII. 19 (*Euch. De poud.*, p. 159, 13 *nebel* q.p m. tres. sextarius est liquidae speciei).

necessarium, XLVIII. 58, see *opere precium*.

necromantia, diuinatio de mortis infantibus, XIX. 48 (*Job*? not in the Vulg.?). S. Jerome uses the word twice: *Comm. in Esaiam* XXIX [ed. of 1533, vol. V. 54[C]] significet magorum *νεκρομαντειαν*, and *Comm. in Ezech.* XIII [ib. V. 184[E]] per *necromantias*. Cf. *necromantia*, mortuorum diuinatio, Cp. N83; Ep. 16C22; Ef.[1] 374, 52.

Neemias, see *Nemias*.

negandi, XXVIII. 5, see *infitiandi*

neglegenter, see *dissimulat*.

neglegit, I. 44, II. 49, see *dissimulat*.

negligens, II. 46, see *desidens*.

negotia, I. 91, see *ptochus*; XXXIX. 63, see *per pragmaticam formam*.—**negotia ecclesiastica**, actum rei alicuius, I. 77 (*De Canon.*; *Can. Apostl.* XXXIX *negotiorum Ecclesiasticorum* curam Episcopus habeat; *Can. Conc. Calch.* IV *Ecclesiastica negotia*; *Can. Con. Antioch.* XCI super...*Ecclesiasticis negotiis*).

negotialis, XXIX. 45, see *pragmaticam*.

negotiationes, XXXV. 172, see *nundinas*.

negotiationum, XXXVII. 1, see *obsoriorum*.

negotius, XXIX. 42, see *trapezeta*; see also *negotia*.

negotiorum, see *negotia*.

ne innataris, ne incumberis ne considas, VIII. 3 (*Salam.* III. 5 *ne innitaris* prudentiae tuae).

Nemias, alio nomine atersatha, XXIII. 13 (2 *Esdr.* VIII. 9 Dixit...*Nehemias* (ipse est *Athersatha*) et Esdras, Heyse, in note, *Neemias*).

nemphe, ministri nequam, VI. 18 (*Breu. exsol.*?).

nenias, mendatium [-cium], XXVIII. 35 (*Cass. Psalm.* IV. 2 qui adhuc idolorum *nenias* inquirebat . *mendacium* idola significat); **nenias**, mendatium [-cium], XXIX. 7 (*Verb. Interpr.—Hier. in Matth. Prol.* col. 20[A] omnes apocryphorum *nænias*).

neotericis, see *neotricis*.

neotricis, noua fide, III. 50 (*De Martin. Stor.*); **neutricis**, nouis, XLII. 5 (*Ex diu. libris*)—(*Sulp. Sev. Dial.* I. 6, 2 in libris *neotericis* [*neutericis*, in one MS.]).

nepos, see *nepus*.

nepus, filius filii, XLIII. 7; **nepus**, adulter, XLIII. 8; **nepus**, consumptor substantie, XLIII. 9 (*De dim. nominibus* = Donati *Ars grammat.*, p. 373, 22 *nepos*)

nequam, VI 18, see *nemphe*.

nequitia, XXXIV. 43, see *rangor*.

Nereus, deus maris, XLIII. 17 (*De dim. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 373, 27 masculina aut in deus exeunt aut in ion, ut Nerion a *Nereo*)

neruo, see *neruum*.

neruum, uinculum, IV. 60 (*Ruf.* v. 2 fol. 75ᵇ septimo puncto in *neruo* pedes .. distenti). See below, *puncto*.

netila, herma, XLVII. 77 (*Alia* = ?) = *netila*, hearma, Cp. N60; Ep. 16A20; Ef.¹ 374, 11.—For *netila* (= *nitela*, *nitella*, a small mouse, a dormouse), see Lewis & Sh.; Körting, 6547. For *herma*, *hearma*, see Bosw. T. (*hearma*, a shrew-mouse ?), Kluge, *A. S Leseb.* p. 183 (*hearma*, Wiesel); *id. Wrtb.* (*Hermelin*); Oxf., and Skeat Dict. (*ermine*); Korting, 4196. This *herma*, *hearma* also glosses *megale* (= mygale, mus araneus, in pure Lat.) Cp. M106, Ep. 15C14, Ef.¹ 372, 37; and the latter is, in its turn, translated by *squirriolus*, a squirrel (Goetz, VI. 693 *meogallus*); see also *nitela*, *δενδροβάτης* (id. VI. 740).

neutericis, see *neotricis*.

neutricis, nouis, XLII. 5 (*Ex dim. libris*), see *neotricis*.

nigerrimum, II. 175, see *teterrimum*.

nigris, XXVII. 25, see *atris*.

nigro, XV. 10, see *ebor*.

nigrum, XII. 7, see *aspis*.

nihilo, I. 68, see *parupendens*.

nihilum, VIII. 17, see *nitrum*.

nimius, superfluus, II. 122 (*Bened. reg.* 41, 8 [12] si aestatis feruor *nimius* fuerit; 64, 30 [50] non sit *nimius* et obstinatus; cf. 30, 6 [7] tales, dum...ieiuniis *nimiis* adfligantur. As to "superfluus" cf. 61, 13 [22] si *superfluus* aut vitiosus inuentus fuerit; 36, 6 [8] non *superfluitate* sua contristent fratres; 61, 6 [7] non...*superfluitate* sua perturbat monasterium).

Ninius trium dierum iter inde ubi in terram proiectus est unam diem per ambitum, XVII. 7 (*Jon.* III. 3 *Ninive* erat ciuitas magna *itinere trium dierum* [of three days' journey]). The gloss "inde... per ambitum" is, perhaps, with reference to vers. 4, to be read "inde...*perambulabat*" (MS. has per amb'), from thence where he was cast on the earth he traversed one day.

nisan, primus mensis idest martius, XXII. 13 (*Esther* III. 7, 12; XI. 3 *Nisan*; see the quotation under *urna*).

nisi, XXII. 16; XXIII. 1; **XXIV.** 6.

nisus, see *adnisus*.

nitas [for *finitas* ?], II. 10, see *ad missas* s.v. *missas*

nitela, nitella, see *netila*.

nitidulam [sine interpret.], III. 17 (*De S. Mart Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 8, 3 quia . uidiam uagam, *nitidulam* . obiurgauerim)

nititur, XXVIII. 70, see *sinchrisis*; XLIV. 7, see *poli*.

nitore, X. 1, see *osculetur me*.

nitro, see *nitrum*.

nitrum, in terra inuenitur instar atramenti pro sapone habetur si in aceptum [acet-] mittitur ad nihilum soluitur qui [quod ?] utrumque [utrumque ?] amarescit, VIII. 17 (*Salam.* XXV. 20 aceto in *nitro*).

nitrum in terra inuenitur, XIV. 2 (*Hier.* II. 22 si laveris te *nitro*).

nix, XXXIX. 51, see *byssus*.

nobile, I. 64, see *insigne*.

nobilium, XIII. 59, see *feretri*.

nobis, II 98, see *kyrieleison*.

nocte, XXXVIII. 5, see *chanturi*; XLIV. 9, see *eglum*; **nocte**, XIX. 50, see *carmina in nocte* See also *ciconia*.

noctis, XXI. 2, see *lucubraciuncula*; XLIII. 53, see *eumenides*.

noctua, nechtrefn, XLVII. 54 (*Alia* = ?) = *n-*, naeht hraefn, Cp. N145; *n-*, nuechthraebn ali dicunt neotigalae, Ep. 16A15; *n-*, neothraebn alii dicitur nacthegelae, Ef.¹ 374, 6. *Noctua*, a night-owl; for *necht-refn* &c. (properly a night-raven), see Bosw. T. (*neaht*, *niht-hræfn*).

nocturnaque [for *-nasque*], XXXV. 179, see *horas diurnas* ..

nocturnasque, see *horas diurnas*....

nocturnum, XXIX. 38, see *hyinę*.

nodis, III. 10, see *hispida*.

nodo, see *turnodo*.

NOLK or NOTK?, I. 17ᵃ, see note § on p. 1.

nomen, I. 111, see *sicera*; III. 16, see *reda*, 20, see *merocem*; IV. 3, see *ilix*, 17, see *fadus*, 36, see *meandrum*, 37, see *trallis*, 93, see *angiportos*; V. 12, see *labrus*; X. 23, see *Aminab*; XII. 24, see *Doriz*; XIII. 16, see *tabehel*, 21, see *carcamis*, 29, see *mede*; XIV. 22, see *in fatores*; XV. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*, 23, see *syeres*; XVI. 19, see *apethno*; XVII. 15, see *pile*; XXI. 3, see *Subal*, 4, see *arge*; XXIII. 6, see *stabur*; XXIV. 13, see *alabastrum*; XXVIII. 15, see *Laodes*, 76, see *metafora*; XXX. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; XXXIII. 13, see *metreta*; XXXV. 70, see *calonum*, 91, see *Mambre*, 147, see *petalum*, 209, see *Galerius*, 256, see *actio*, 298, see *spiridon*; XXXVI. 2, see *Armenias*; XXXVIII. 22, see

deucalionem; XXXIX. 9, see *interorina*, 10, see *auxaret*; XLIII. 16, see *micene*, 18, see *carus*, 28, see *bachus*.—**nomen** [omitted?] see *ponte moluio*; see also *angulinis*.

nomen tuum, xpistianiam a xpisto et chrismam, X. 5 (*Cant.* I. 2 oleum effusum *nomen tuum*; the Cambr. MS. Kk. 4. 6 has *Christianiam* for *Xpianiam*, and *crisma* for *chrismam*).

nomina, XXVIII. 81, see *auxesis*; XLIII. 10, see *omonima*.

nominantur, II. 53, see *decani*; XX. 8, see *taermq.*

nominatur, XV. 35, see *teraphin*; XXIV. 13, see *alabastrum*.

nomine, VI. 14, see *Dum*; XXIII. 13, see *nemias*; XXVIII. 57, see *figura*; XXXVI. 1, see *Iani*.

nominem, XXX. 31, see *sub nominem*.

NOMINIBUS, XLI *tit.*; XLIII *tit.*

nominum, XXXIV. 20, see *catalogum*.

nomisma, solidus, XXIV. 11 (*Math.* XXII. 19 ostendite...*numisma* census; Words. & White *nomisma*). See below *nummismum*, and cf. nummismum solidum, Cp. N175; nomisma mynit, *ib.* N144 and Ep. 16A9; nomysma, munit, Ef.[1] 373, 49; nummisma, mynet, Napier 61, 32. For mynit, munit (a coin; O.H.G. *munz, muniza, munza*; Germ. *Münze*; D. *munt*, from the Lat. *moneta*), see Bosw. T. (*mynet*).

non, II. 91, 118 (ter), 121 (bis), 123 (bis); III. 23 (bis); VIII. 19, 20; X. 6, 17, 21; XI. 4, 16; XII. 23 (bis), 41; XIV. 12, XIX. 28; XXI. 10; XXII. 16 (bis); XXIII. 5; XXIV. 6; XXVIII. 33, 83; XXXIV. 6, 19 (bis); XXXV. 124; XXXVIII. 22; XXXIX. 15, 48; XLI. 1; XLIII. 43, 51; XLVII. 28.

non compluta, sine pluuia, XV. 7 (*Ezech.* XXII. 4 tu es terra immunda, et *non compluta* in die furoris). Cf. *compluta*, plumis [for *pluuiis*] repleta, Cp. C743 and Ef.[1] 354, 27.

non detegere, non publicare non manifestare, II. 118 (*Bened. reg.* 46, 12 [18] sciant...aliena vulnera *non detegere* et publicare).

non expedit, non conuenit, II. 123; see *expedit*.

nonnos, patres, II. 119 (*Bened. reg.* 63, 22 [40] iuniores...priores suos *nonnos* vocent).

nonnumquam, I. 4, see *alias*.

non obsecundare, non obedire, III. 23 (*De S. Mart. Stor.=Sulp. Sev. Dial.* II. 8, 5 uoluntati uestrae *non obsecundare* mihi non licet).

non officit, non resistit, XXXIV. 19 (*De Cass., Inst.* XI. 8 non solum *non officit*...).

non prodicus, non superfluus, II. 121; see *prodicus*.

non trices, non tardes, XII. 23 (*Eccles* XXXII. 15 *non te trices*).

norma, regula, II. 120 (*Bened. reg.* 73, 10 [15] rectiss.ma *norma* vitae humanae) —Cp. N142; Ef.[1] 373, 44; cf. *norma*, mensura aequat forma exemplum, Ef.[2] 314, 21.

nos, XLIV. 11, 19.

nostra, XXVIII. 51, see *hyperthesis*.

nostratis, hidirrinę, XLIII. 38; see *cuiatis*.

nota [for *notam*], XXVIII. 51, see *hyperthesis*.

notam, see *hyperthesis*.

notandum, XXXIII. 13, see *metreta*.

NOTE or NOLE?, I. 17[a], see note § on p. 1.

notha, a littera eo quod incerti generis, XLIII. 6 (*De dif. nominibus* Donati *Ars gramm.* p. 373, 20 sunt [nomina] inter Graecam Latinamque formam, quae *notha* appellantur).

notio, XXVIII. 83, see *ennoematice*.

noua, III. 50, see *neotricis*.

nouam, XXXV. 56, see *nouellam*.

nouellam, nouam diminutiuum, XXXV. 56 (*Ruf.* XI. 9 fol. 182[a] oliuarum...domini germinauit *nouellam*).

noui, XIV. 31, see *tyrones*.

nouis, XLII. 5, see *neutricis*.

nouissimo, VII. 2, see *pro octaua*.

nouissimus, XXVIII. 23, see *Iouis*.

nouitatem, see *deuteronn*.

nouo, XXXV. 254, see *de octoade*.

nonos, XXXIX. 16, see *modernos*.

nouum, IV. 10, see *ogdoade*.

noxa, culpa crimen, II. 117 (*Bened. reg.* 25, 2 [1] frater qui gravioris culpae *noxa* tenetur). Cf. *noxa*, culpa, Cp. N136 and Ef.[2] 314, 11; Ep. —.

nucum, IX. 4, see *amictalum*.

nuene [for *inueniens*, or *inuentus*], XLVIII. 62, see *nanctus*.

nuis, XLIII. 55, see *sis*; *cestus*.

nullam, XLII. 21, see *basterna*.

nullius, XXX. 4, see *anarchius*.

nullus, XLIV. 29, see *axem*.

numeralis, XXX. 46, see *arethimetica*.

numerat, XXIII. 2, see *jiti faros*.

numero, X. 7, see *adulescentulę*.—**numero**, XXXIX. 28, see *qui in numero* ...

numeros, see *decanorum*.

numerum, XXXIX. 68, see *catalocum*.

numerus, XXXIX. 28, see *qui in numero* .

numinis, uirtutis, XXXV. 145 (*Ruf.* III. 8 fol. 40[a] *numinis* motus) —**numinis**, diuinitatis, XXXV. 232 (*Ruf.* XI. 25 fol. 189[a] tanti *numinis*...alloquio).

numisma, see *nomisma*; *nummismum*.

nummi, XXIX. 9, see *quadrans*.

nummis, XXIX. 42, see *trapezeta*; XXXI. 38, see *denarius*.

nummismum, solidum, xxix. 32 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 19 ostendite mihi *numisma* census) = Cp. N175. See above *nomisma.*

nummorum, xxxviii. 29, see *trapezita.*

nummos, xxxvii. 2, see *C volles*; **nummos** for *numeros*? xxxviii. 31, see *decanorum.*

nummularius, xxix. 42, see *trapezeta.*

nummus, xxix. 3, see *asse*; xxxiii. 6, see *stater.*

nuncupare, xxviii. 57, see *figura.*

nundinas [sine interpret.], iv. 62 (*Eccl. Istor.*); **nundinas,** negotiationes, xxxv. 172 (*De Eus.*) = (*Inf.* v. 3 fol. 77^{b} *nundinas* agere solent) = *nundinas*, negotiationes, Cp. N183; Ep. 16A6; Ef.[1] 373, 46.—**nundinis,** mercatis, xv. 17 (*Ezech.* xxvii. 17, 19, and xlvi. 11 in *nundinis*) = *nundinis*, mercatis, Cp. N174.

nuptiis, xxx. 43, see *de monogamia.*

nutabundus, agitatus, iii. 28 (*S. Mart. Storia*; but not found in *Sulp. Sev.*, and it is, perhaps, a further explanation of iii. 27 *furibundus* q.v.).—**nutabundus,** mobilis, xxxiv. 41 (*De Cass., Inst.* xii. 4, 3 instabilis...ac *nutabundus* effectus).

nutaret, dubitaret, xx. 7 (*Tobias* vii. 11 cum *nutaret*).

nutatione, dubitatione, xxxv. 170 (*Ruf.* v. 2 fol. 76^{b} absque...animi *nutatione*).

nutrimenta, ii. 75, see *fomenta.*

nuymeyses, consiliarius, xxix. 72 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvii. 57, 58 Joseph iste βουλευτὴς appellatus, id est, *consiliarius*).

o for *a*: fauorum (for fabarum); hermofroditus (hermaphr.); hierufontis (hierophantis); molancolia (melancholia), offer (*a*ffer); ollo (olla); solaria (sal.).—for *ae*: propositura (*praep*-).—for *e*: coemetoria (-teria); moloncolia (melancholia); netorosa (neternosa). for *oe*: diocesim, diocesium (dioec-); odipo (*oe*dipo).—for *u*: adolatur (adulator); cocula (cuculla); colomellas (co*u*m-); comulare (cum.); fistola (-tula); fulgorantes (*fulgur*-); luxoria (luxur-); permotatio (permut-), proconsolaris (-sularis); prorigo (prur-); scrupolositas (scrupul-); tonica (tun-).—for *y*: colobista (*colly*b-).—*o omitted*: myrthece (myrotheca).

ob, xxxix. 19

obductionis, dilectiones idest mortis, xii. 8 (*Eccles.* ii. 2 ne festines in tempore *obductionis*). For dilectiones the Cambridge MS. has dilectionis, perhaps for delectionis, a choosing, choice, separation, or for *defectionis*, failing, deficiency, exhaustion, which would agree more with the lemma. See further *Eccles.* v. 1: in tempore vindictae et *obductionis*; v. 10: in die *obductionis.*

obdurat, xxxix. 48, see *calculum.*

obedire, iii. 23, see *non obsecundare.*

obelis, virgis, xix. 1 (*Job*; *Praef. Hier.* p. xiv^{b}, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1079^{A} volumina Origenes *obelis* distinxerit) = *obelis*, virgis, Cp. O33, Ep. 16E32; Ef.[1] 375, 45.

obfirmantes, obicientes omne presagio uel signo, xli. 21 (*De div. nomin.*?).

obices, resistentes, xxxv. 216 (*Ruf.* x. 19 fol. 171^{b} uelut *obicis* validissimi obiectione sublata).

obicientes, xli. 21, see *obfirmantes.*

obicis, see *obices.*

obiecit, xliv. 27, see *leua.*

obiciens, see *subregens*; *subrigens.*

obiurgans, xxxv. 214, see *obuncans.*

obiurgetur, increpetur culpetur, ii. 127 (*Bened. reg.* 23, 7 [10] Si non emendaverit, *obiurgetur* publice)

obligus, obscurus, xix. 3 (*Job*; *Praef. Hieron* p. xiv^{b}, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1081^{A} *obliquus*. totus liber fertur).

obliquus, see *obligus.*

obitus, ii. 57, see *excesserit.*

obliuione, xxi. 19, see *in anathema.*

obliuionem, ii. 65, see *excussum.*

obolos, see *sicel.*

obolus, xviiii siliquas, xxxi. 18 (*De ponder.*?).—**obolus** pensat siliquas iii siliquas tres fit i, xxxii. 4 (*De ponder.*?).—**obolus** iii siliquas solidos xxiiii, xxxiii. 29 (*Euch. De pond.*?).—**obulus** est scrupule dimedium quod facit siliquas iii In hiezechielo siclus autem xx obolus habet, xxxiii. 8 (*Euch. De pond.* p. 158, 19 *obolus* e. *scriptulum* [Mus. MS. *scripulum*] dimidium q. f. s. tres i. Ezechiele s. s. xx obolos habet). After habet the Brit. Mus. MS adds: Quod si ad eam rationem veniamus quam ipsi aestimant ponderationem sicli Uncia esse pondus quod in libris canonicis non reperis. Ergo obolus habet siliquas viii, et partem quintam siliquae. See also Wotke's note, and Blume, i. 378 sqq.—**obolus medicinalis** iii siliquas, xxxi. 19 (*De ponder.*?). For *obolus* see also (xxxiii. 8) *obulus* sub v. *obolus.*

obpositus, xliv. 7, see *poli.*

obprobria, xxxv. 125, see *probra.*

obrizum, ymaeti gold, xix. 54 (*Job* xxviii. 15 non dabitur aurum *obrizum* pro ea; *ib.* xxxi. 24 *obriso* dixi) = *obrizum*, smaete gold, Cp. O24; (*ymaeti* for) *smaeti*, *smǣte*, beaten, refined, from *smitan*, to beat, strike, see Bosw. T. (*smǣte*); Kluge, *Etym. Wrt.* (*schmeissen*); Napier's Index (*obryzum, obryzus*).

obruit, XXXIV. 38, see *diruit*.

obscene, IV. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.

obscurus, XIX. 3, see *obligus*.

obsecundare, III. 23, see *non obsecundare*.

obsequentes, XXII. 9, see *pedisequas*.

obstetricante, ministrante, XIX. 52 (*Job* XXVI. 13 *obstetricante* manu ejus).

obsoriorum, negotiationum, XXXVII. 1 (*S. Aug.*?).

obstetricante, see *obstetricante*.

obstinatus, disperabilis [desp-] uel irrevocabilis, II. 128 (*Bened. reg.* 64, 30 [55] non sit nimius et *obstinatus*). Cf. *obstinatus*, desperatus, Cp. O85; *obstinatus*, desperatus, irrevocabilis, Ep. 17A38; Ef.[1] 376, 39.

obtentu [sine interpret.], I. 79 (*De Canon.*; *Can. Apostl.* VI sub *obtentu* religionis; XL sub *obtentu* religionis; *Can. Conc. Gangr.* LXI tit. Christianitatis *obtentu*). Cf. *obtentu*, intuitu, Cp. O18; id., Napier, 3915.

obtigit, contigit, VII. 8 (1 *Paral.* XXVI. 14 *obtigit* plaga Septentrionalis).

obturat, see *calculum*.

obtiantes, XXXV. 24, see *auspiciis*.

obuius, X. 11, see *tigna*.

obulus est scrupule dimedium &c., XXXIII. 8; see *obolus*.

obuncans, obiurgans, XXXV. 214 (*Ruf.* X. 17 fol. 170[a] illa...*obiurgans* Timotheum) =*obuncans*, obiurgans, Cp. O25; Ep. 16E8; Ef.[1] 375, 21. If *obuncans* be the right lemma, it was, perhaps, another reading not now found in the current texts, or, perhaps, the mark for transposing the two words was forgotten by the scribe.

occasu, XLIV. 27, see *leua*.

occasum, XXVII. 4, see *suprima*.

occidentem, XLIV. 9, see *oc̨lum*.

occidere, XLIV. 27, see *dextera*.

occidisti, XVII. 13, see *concidisti*.

occiditur, XXIII. 1, see *exedra*.

occulta, XXXV. 26, see *oethepia*, 227, see *aduta*.

occultiorem, I. 128, see *secretalem*.

occultus, XXXV. 26, see *oethepia*.

occumbere, cadere uel mori, XVII. 3 (*Joel* III. 11 *occumbere*).

occupare, XII. 31, see *auocare*.

ochimo, herba est quę latine catagoga, XXXVIII. 16 (*Clem. Recognitt.* VIII. 25 de ocimo). For *ochimum*, *ocimum*, also written *ocymum*, *ozymum* (=Gr. ὤκιμον, an aromatic plant, basil) and *ocinum* (=Gr. ὤκινον, an herb for fodder, perhaps a kind of clover) see Lewis & Sh.

ocii, see *otii*.

ocilis, uelotius [-cius], XLVIII. 67 (*De Cass., Inst.* VI. 3 *ocius* perueniunt ad salutem).

ocimo, see *ochimo*.

ociosus [otiosus], II. 9, see *acidiosus*.

ocius, see *ocilis*.

octaua, V. 6, see *de octoade*

octaua, VII. 2, see *pro octaua*.

octoade, V. 6 and XXXV. 254, see *de octoade* sub v. *octoade*.

oculis, XXVIII. 42, see *idea*.

odaporikon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*

odeporicon, see *sinphosin*.

odippo [for *Oedipo*], V. 14, see *Oedippa*.

odon, lineum est in pede, XXXVII. 8; see *odonis uitam*.

odonis uitam, mihes nostlun, XXXVII. 7; **odon**, lineum est in pede, XXXVII. 8 (*S. Aug.*?). Odonis does not seem to occur in Augustine's works; it may=*udo*, a sort of felt or fur, and *uitam* may be for *uittam*, a band, fillet, which two other MSS. have (see Steinm. *A. H. G.* II. 41. 4). If *mihes*=*odonis*, it would be the gen. of *meo*, a shoe (see Bosw. T.); *nostlun*, dat. pl. of A.S. *nostle*, a fillet, band, see Bosw. T. Cf. O.H.G. *nusta*, Verknüpfung; *nestila*, Bandschleife (Schade). As regards *odon*, lineum, cp *linunes* (O.H.G. *linen*; A.S. *linen*) nestilun, and *linifnes* nestilum in the two MSS. quoted by Steinm. l.c. The two glosses are, perhaps, a further explanation of *caligam*, q.v.

odoporicam, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

odor, XLVII. 24, see *osma*; see also *odor unguentorum*.

odorato, odoratum, see *sitatum*.

odore, XIII. 9, see *olfactoriola*.

odoris, X 1, see *osculetur me*, 10, see *cyprus*, 16, see *crocus*, 17, see *fistola*; XII. 17, see *platanus*; XIII. 48, see *myrtus*, 57, see *saliuncula*; XLVII. 8, see *muscus*.

odor unguentorum, donum quod in baptismate accipimus, X. 3 (*Cant.* I. 2 Vers. ant. Sab.: *odor unguentorum* tuorum; I. 3 Vulg. & Vers. ant.: curremus in *odorem unguentorum*; IV. 10 *odor unguentorum* [Vers. ant. *vestimentorum* tuorum] tuorum).

Odysseus, see *Polideuces*.

oe for *ōē*: foetontis for Phaethontis.—for *o*: foedi for fodi.

oedipia, obscene dapes carnium infantium, IV. 58; see *thesteas*.

Oedipo, see *Oedippa*.

Oedippa, de odippo [Oedipo], V. 14; see *thesteas*.

Oepha, see *ephi*.

oephi, see *ephi*; *sata*.

oethepia, coitum matris et sororis sicut manichei [Manichaei] in occultis idest in occulta loca idolorum, XXXV. 26; see *thesteas*.

ofa, XXXIII. 12, see *epha*.

offa, morsus, XVI. 2 (*Dan., Praef. Hieron.* p. XVI[b], and Migne XXVIII, col. 1293[B] *offa* picis) = *offa*, mursus [for morsus], Cp. O137; cf. *offa*, pars fructus uel frusti, Ep 17C14, Ef.[1] 376, 55.

offenduut, see *operiunt*; *oppertunt*.

offensus, see *infensus*.

offer, adduc qui [for *quia*?] non satiantur, VIII. 20 (*Salam* XXX. 15 sanguisugae dicentes *Affer, affer*. Tria sunt insaturabilia). If *qui* is not for *quia*, "qui non satiantur" may be a gloss to *insatura bilia*.

offerentes, see *idea*.

officina [sine interpret.], II. 126 (*Bened. reg.* 4, 55 [84] *offi tina*).

OFFICIORUM, XXVI tit.

officit, XXXIV. 19, see *non officit*.

officium, XVI 24, see *iuge sacrificium*.

offusio, effusio, XII. 47 (*Eccles.* XXVII. 16 *effusio* sanguinis) There is no record of a reading *offusio*, which *effusio* seems intended to explain.

ogdoade, nouum testamentum, IV. 10 (*Eccl. Istor.*), **de octoade**, de octaua die, V. 6 (*Eccl. Stor.*); **de octoade**, de nouo testamento, XXXV. 254 (*De Eus.*)—(*Ruf.* V. 20 fol 88[b] Scribit Irenaeus *De Ogdoade* librum).

olearia, XVII. 16, see *infusaria*.

olei, VIII. 15, see *flauescit*.

oleo, XIV. 5, see *placentas*; XXI. 18, see *sancta domini*.

oleum, see *unguentum*.

olfactoriola, turibula modica de auro uel argento [Cumbr. MS. adds quę] mulieres habent pro odore, XIII. 9 (*Isai.* III. 20 auferet Dominus *olfactoriola*).

oligo, see *uligo*.

olla, de terra et de eramento [aer-] fit, XIX 40 (*Job* XLI. 11 *ollae* succensae, *ib* 22 *ollam*). For *olla* see also (XII. 9) *cacabus*; (XXIX. 47) *lagonam*.

ollae, ollam, see *olla*.

ollita, de oblitum, VI. 29 (*Brev. exsol.*?). Cf. *ollita*, ueterana, Cp. O143.

ollitani, senes, XL 16 (*Verba*?).

ollitum, VI. 29, see *ollita*.

ollo [for *olla*], XXIX. 47, see *lagonam*.

ologrāfa [h ol], totum scriptio, XXXIX. 72 (neither in *Greg. Dial.*? nor in any of the *Can. Concc.*?). Cf. *holiographa*, tota scriptura, Cp H139; *holographa*, propria manu totum conscriptum testamentum, Ef.[3] 301, 4.

olus, XL. 11, see *malua*.

om̄ [? for omnes?], XLIV. 11, see *clima*.

oma, corpus, XXIX. 66 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXIV. 28 *corpus*, idest πτῶμα).

omelias, see *ominas*.

ominas, locutiones, XXX. 89 (*Cat. Hier.* CXVI col. 707[C] elaboravit in Hexaemeron *homilias* novem; B: el. in exameron *omelias* IX., C: el. in extameron *homelias* VIII) = *omelias*, locutiones, Cp. O159; Ef.[1] 375, 42; *omelias* [with *i* above the *e*], locutiones, Ep. 16E29.

omne, II. 106, see *leguminum*; XXXV. 192, see *bura*; XLI. 21, see *obarmantes*.

omnes, XXIX. 67, see *sumenumerus*.

omnes dies septimanę **sabbata** dicebantur, XXXIX. 52 (*Greg* [not Dial., but] *Reg. Past.* III. 28 col 106[A] [quoting Isa. LVI. 4, 5] qui custodierint *sabbata* mea). See *Dial.* IV. 32 col. 372[C] sacratissimo paschali *Sabbato*.

omnia, I. 94, see *passim*, 126, see *spectacula*; XXXVII 9, see *tabulas*, 13, see *passim*.

omnipotens, XXI. 17, see *Adonai*; see also *pantocranto*.

omnis, I. 111, see *sicera*; III. 56, see *expenditen*.

omnium, XXVIII. 51, see *hyperthesis*; XXX. 19, see *pantocranto*; XXXIX. 40, see *paralisin*.

omofagus, see *omofagis*.

omofagis, quę non nisi cocte [-tae], XXXIV. 6 (*De Cassiano, Inst* IV. 22 qui xerofagus uel *omofagus* nuntur; in note *homofagus, homofagis*). Cf. *xerofagia*

omonima, uaria nomina, XLIII. 10; **polionima**, multinoca, XLIII. 11; **cethetica**, possessiua, XLIII. 12 (*De div nominibus* = Donati *Ars grammat* p. 373, 21, 22, 28 sunt [nomina] alia *homonyma*, alia synonyma vel *polyonoma*, sunt etiam *ctetica* [*thetica, thesia*, in note], id est *possessiva*). For *omonima*, see Cp O158; Ep. 16E13; Ef.[1] 375, 26; for *polionima*, Cp. P510; Ep. 19E23

omousion, graece latine una substantia patris et filii, I. 80 (*De Canon., Can. Conc. Carth.*, praef. p. 144[B] *Prof. fidei Nic Conc.* unius substantiae cum patre, quod Graeci dicunt *omousion*)

onager, asinus siluaticus, XIX. 24 (*Job* VI. 5 ruplet *onager*; cf. XI. 12, XXIV. 5 *onagri*, XXXIX. 5 *onagrum*).

onauerit [ornauerit], XXXV. 194, see *expoliverit*

onichinos [onych-], VII 4, see *lapides onichinos*.

onichinus [onych], XII. 11, see *sardonix*.

onitaltaon [or -talticon, or -talteeon], XXX. 85, see *cinticta onitaltaon*.

onocentaurus, XIII. 42, see *epocentaurus*.

onoraunt [honor-], XXXV. 87, see *afficit*.

onores [honores], V. 25, see *solaria*.

onoribus [hon-], IV. 13, see *fascibus*.

onychinos, see *lapides onichinos*.

onychinus, see *sardonix*.

opaco, see *opago*.

opago tempore denso uel æstiuo, XXVII. 32 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* XV. 3 sol...*opaco tempore* confouet sanos). Cf. *opacum*, aestiuum, Cp. O209; Ep. 16E34; Ef.[1] 375, 47.

opera, XXXVIII. 20 (bis), see *fidiae*. For *opera*, see also *catastrofon*.

operae pretium, see *opere precium*.

operam dare, benigne facere uel conciliare, I. 82 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXIV *dare operam*).

opere, II. 125, see *magnopere*.

opere precium, necessarium, XLVIII. 58 (*De Cass., Inst.* V. 38, 1 *Operae pretium* mihi uidetur) = *operepretium*, necessarium, Cp. O182.

operiremur, expectaremur, XXXV. 281 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128[a] aduentum illius *operiremur*; *opper-*, Cassiari, p. 441).

operis, XII. 1, see *euergetis*; XXX. 55, see *erladiocten*.

operiunt, conspiciunt, V. 13 (*Eccl. Stor.*).—**opperiunt**; inueniunt repperiunt, XXXV. 18 (*De Eus.*) = (? *Ruf.* IV. 15 fol. 61[b]; Et ingressi ipsum quidem *offendunt* in superioribus quiescentem). Cf. *operiunt*, inueniunt, Cp. O187; Ep. 16E10; *operientes*, inueniunt, Ef.[1] 375, 23; *operiunt*, expectantes, Ef.[1] 375, 24.

o philon, XXX. 17; see *ho platon*.

opifex, XLIV. 10, see *cardines*.

opilauit [obp-, opp-], gigisdae, XLVII. 26 (*Atta* =?) — *oppilauit*, clausit, gegisete, Cp. O206; *oppillauit*, gigisedae, Ep. 16E21; *o-*, g sedae, Ef.[1] 375, 34. For ge gisean (with long i?), to stop, shut up, see Kluge, *A. S. Les.* p. 180

opinantur, see *gomor*.

opinione, XXVIII. 51, see *hyperthesis*.

opperiremur, see *operiremur*.

opperiunt, inueniunt repperiunt, XXXV. 18; see *operiunt*.

oppilauit, oppillauit, see *opilauit*.

oppinantur [opin-], XXXIII. 16, see *gomor*.

oppleta, inpleta, XXXIV. 27 (*De Cass., Inst.* XI. 15 anima.. his *oppleta* simulacris).

oppositiones, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

ops, aput antiquos terra dicitur unde inops inhumatus, XLV. 11 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 8 feminini generis pix *ops* prex ..). Cf. *ops*, terra, Cp. O204; Ef.[1] 375, 40; *ops*, terrae, Ep. 16E27.

optio, XXXIX. 28; see *qui in numero optio*

opus, IV. 96, see *stomatum*; XXXV. 75, see *iugeres*.

oraculum, orationem uel locutionem, XV. 40 (*Ezech.* XXI. 23 erit quasi consulens ...*oraculum*).

oraria, mappas uel linteamina, XXXV. 37 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128[b] *oraria* moueri... expectabat) = *oraria*, linteamina, Cp. O226.—**orarium**, mappam uel linteamen, I. 81 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* CXXV cum *orariis*; uti *orario*; CXXVI *orariis*, *orario*).

orariis, orario, see *orarium*, sub v. *oraria*.

orarium, mappam uel linteamen, I. 81; see *oraria*.

oratio, XXX. 74, see *accuan*.

orationem, XV. 40, see *oraculum*.

oratoriam, sapientiam secularium [rem], XXXV. 279 (*De Eus.*) = (*Ruf.* VII. 25 fol. 127[b] *oratoriam*...docuerat); **oratorie**, eloquentie, IV. 51 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* IV. 16 fol. 65[a] *oratoriam* docens).

oratorie, eloquentie, IV. 51; see *oratoriam*.

oratorium, XXXV. 64, see *martyrium*.

orbem, XLIV. 10, see *cardines*, 39 (bis), see *axem*.

orbi, XLIV. 10, see *cardines*.

orbibus, XLIV. 27, see *dextera*.

ordei, XXXI. 17, see *cercetea*; XXXIII. 25, see *siliqua una*.

ordeo, VIII. 18, see *ptisanas*.

ordinationem, XXXIX. 22, see *presbitera*.

ordinatum, XLI. 18, see *initiatum*.

ordinauimus, II. 47, see *digessimus*.

ordine, XXII. 1, see *themate*; XXVIII. 25, see *scema*, 67, see *anastrophe*.

ordinem, XXVIII. 47, see *parenthesin*.

orditus, XIII. 34, see *telam orditus*.

ordo, II. 100, see *lectisterna*; XXVIII. 78, see *hyperbaton*, XXIX. 21, see *curia*; XLV. 16, see *antes*.

ore, XIV. 14, see *calati*.

ore camerato, multum clamantem a camera tamen dicitur, XXXVII. 12 (*S. Aug.*?). This expression does not seem to occur in Aug. Sermons. Forcellini records non *camerato* eloquio caperis (Cassiod. 1 Hist. Eccl. 1), and explains "hoc est multum elaborato." Cf. Du C. Non aliquem quaeris verbis uti *camerutis* (tectus, involutus), Acta SS. Febr. I. 808 in Mirac. S. Amandi.

Orestes, see *eunuchus*.

oriatur, XXI. 8, see *Subal*.

orichalcum, see *auriculum*.

oriantalis, xxiv 4, see *oriens*.
oriens, xxiv 3, see *ager*, 11, see *oriens*.
origo, ii 116, see *materia*.
Orna *ornamentum*, xxviii. 35 (*Ind. Interp.* = *Ind. Lib. de nat. rer.* xxii. 3 (*Orna vena est*—**Orna**. *Ornus* xii. 17 (*Ind.* xi. 9 qui [sc. Aventinum et *Ornum*] *montes*, *montium*). Cp. (9265 *Ornus*, the constellation, according to the MSS, a printer transported to Servius Lewis & Short.—*Ornus*, *ornotinus* Stem I., a boar, *ornotinus* (sc. *sus*), *ornus* (sc. *equus*), a mule, *ornus* Stem I. pr. (Cf. Grimm, *D. Myth.* 4th ed. pp. 386 *Ern. Ornus*, *ornus*, *ornus* = Sanscr. *Hara* iii 447 28. The Castor. MS has *Ornus*, *ornus* *ornotinus* sub v. *Orna*.
Oriona, *constellatio* xii. 17, see *Orion*.
Orion, xxiii. 27, see *Iuppiter*.
ornentum xii. 25, see *in ornentum*.
ornamenta x. 8, see *redimicula*; xx. 10, see *insigne*.
ornamento viii. 16, see *mundi cultus*.
ornamentum, xii. 25, see *in ornentum*.
ornata, vi. 6, see *matrimonia*.
ornatam, x. 1, see *oraculum me*.
ornata, xxiv. 30, see *praetexta*.
ornatum, xxiv. 185, see *expeditum*.
ornamenti, see *expeditus*.
Ornos, xxvi 11
ornus [horti], xxviii. 26, see *paradisus*.
orthodoxam, recte *gloriantium*, xii. 4 (*De nomin. div.* = *Can. Conc. Carth.* xiv p. 128[a] ad *orthodoxam* fidem, cf. *Decr. Gel. Rome Chalc.*, ap. Mansi vii. 755[b] ad *orthodoxorum* dogmatum confirmationem). See below *ortodoxis*.
orthodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.
orthodoxia, see *ortodoxis*.
orthodoxorum, see *orthodoxam*.
ortodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.
ortodoxis [orthodoxis], recte *gloriosis*, ii. 129 (*Bened. reg.* 3, 1[a] [2[a]] quae a nominatis doctorum *orthodoxis* catholicis patribus factae sunt) — **ortodoxon**, *gloriosi* vel *perfecti*, xxx. 94 (*Cat. Hier.* cxxxv col. 717[A] Alterationem Luciferiani et *Orthodoxi*; B altere. luciferani et *ortodoxi*, C. altere. luciferiani et *ortodoxi*). Cf. *ortodoxi*, *gloriosi* Cp. 0227, *orthodoxi*, *gloriosi* sive perfecti, Ep. 161, 30, Ef.[1] 375 44, *ortodoxis*, *gloriosis* sive perfectis, Ef.[2] 316, 63. See above *orthodoxam*, and cf. Napier, 1357. 2–44.
orti, xliv. 27, see *Ianus*.
ortum, x. 22, see *areola*.
os, xxii. 4, see *churneis*.
osculo, x. 1, see *osculetur me*.
osculetur me, *[ista verba quę ecclesie ... sponsi verbi ignis quam baptismi ... consecratam et ornatam per spiritum sanctum ... sponsi ... sponsum*, x. 1 ... 1 *osculetur me osculo oris sui*.
Osse xxii 1, see *pulsa manu*; Osse, xvii 37.
ossa, *ossa*, xxvi 24 (... Cf. *ossa*, *saxa* Stem I. *ossa* Cp. 0276; *ossa ossium*, Ep. 166, 20 and Ef.[1] 375, 34. For *ossa* (*ossa ossa*, a small oyster, see Varro, vii. 54 ... *asperum* = Sp. 17[b]66 and Ef.[1] 378, 57 ... *asperum*.
... see *ossa*.
ostentum for *suppetias*, xxx. 28; see *in praesentia*.
Ostia, xxii. 4, see *Tiberis*.
Ostiensibus, xxviii 53 see *extramurius*.
Ostiensis mons, xxviii. 45, see *mediterra*.
Ostiensis, xxi. 30, see *praetorianus*.
Ostiensis item, xxviii. 57 see *Appia*.
Ostiensis, xxiv 34, see *Ostiensis*.
Ostiensis, iv. 5, see *Ostius*.
otheporicon *[otheporicum* [sim.] xxi. 72 (cf. *Hier.* lxxi *otheporicon*. *Hierosolymitanum vel Ierosolymitanum*, xxi. 57 (cf. *Hier.* cxi), see the quotations sub v. *viaticum*.
Otii *quieti*, xxiv 251 (*Ind.* v 14 fol 85[a] *Otii Sequani*
Otio, i. 36, see *Iuno*.
otiosus, xlvi. 39, see *acres*; see also *acriosus*.
otium, ii. 46, see *desidiosus*.
ova, xiv. 11, see *pernix*.
ovans, *gaudens*, xxxv. 173 (*Ruf.* v. 3 fol. 7[b] *exultans et ovans*). Cf. *ovantes*, *gaudentes*, Cp. 0282.
oves, see *ovis*.

p for *b* *dastripas* (for *-bas*); *plandus*; *poteo*, *presbiterium*; *prostipatum*; *pupplicationis*; *pupplico*, *scripsi* — for *ph*: *spere* (*sphaerae*), *sperico* (*sphaerico*), *tropia* (*trophaea*), *typo* (*typho*); *typum* (*typhum*). — for *pp*: *apparere* (*appp-*), *operimentur* (*oppp-*) — for *pre*: *presti* (*presti-*).—p *doubled* *oedippa* (*Oedipus*); *oddppo* (*Oedipo*)
pacificas, iii. 2, see *charisma* in voc. *presbiteri*.
pactum, v. 29, see *similitudo*.
Paenilopis, *uxor achilis* [for *Ulixi*], xxxviii. 34 (*Clem. Recognit.* x. 10 videbimur telam texere *Penelopes*).
paganorum, xxx. 35, see *varietas stromatis*; xxxvi. 1, see *Ianus*; xliii. 29, see *Bacchus*.
pagere, see *telpagere*.
pagi, *pronuntię* [*erae*], xxiii. 11 (2 *Esdr.* iii. 15 *princeps pagi*). **in pago**, *in uico conpetis* [*compitis*], iii 31 (*De S. Mart.*

Stor.); **pagus**, possessio magna, XLI. 19 (*De nomin. div.*)=(*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 15, p. 125, 1 in *pago* Aeduorum). For "in uico" see *Id.* ibid. 13, 1; 14, 1; *Id. Dial.* III. 8, 4. Cf. *pagus* est possessio ampla, Cp. P119; *pagus*, possessio est ampla, sed sine aliquo iure unde et paganos dicimus alienos a iure uel sacris constitutis, Ef.[2] 318, 31.

palaestrarum, palaestris, see *palestrarum*.

palam, I. 85, see *proscribantur*.

palantibus, pendentibus, XL. 6 (*Uerba?*). —**pallantibus**, apparentibus, XL. 20 (*Uerba?*).

palathas, see *labastes*.

palestrarum, luctantium, XXXIX. 45 (*Greg.* [not Dial., but] *Reg. Past.* III. 37 col. 122[B] *palaestrarum* more).—**palestris**, luctatio, XXXVIII. 30 (*Clem. Recognitt.* IX. 25 Graecos non exerceri *palaestris*).

pallurus, erba [herba] quę crescit in tectis domorum grossa folia habens fullae, XIII. 41 (*Isai.* XXXIV. 13 Orientur spinae . . et *palurus*). For *palurus*=παλίουρος, a plant, Christ's thorn, see Lewis & Sh.; *fullae* is, perhaps, the same as *sin-fulle* (cf. *paluru*s, sinfulle, Cp. P180; *palurus*, sinfullae, Ep. 20A29; *pallurus*, sinfullae, Ef[1] 382, 39 and Bosw. T.), which is explained as *house leek*, *sempervivum tectorum*, which would agree with the Glossator's description. Cf. Steinm. *A.H.G.* I. 590, 25; Schlutter, in *Anglia* XXVI. 303; Kluge, *A. S. Leseb.* 177

pallantibus, apparentibus, XL. 20; see *palantibus*.

pallebat, timebat, XXXVII. 18 (*S. Aug.?*).

pallescere, XXXV. 14, see *dirigere*.

pallidus, XXIX. 40, see *ferrugineus*; XXXV. 4, see *luridus*.

palmarum, X. 21 (bis), see *elatę palmarum*.

palpo, see *panpo*.

Pan, deus arcadię [-diae] uel pastorum, XLIII. 3; see *Themisto*.

Pana, XLIII. 4, see *arcades*.

panaeretos, see *panarethos*.

panagericis, laudabilibus, XXXV. 88 (*De Fus*); **pannigericis**, in laudibus, IV. 1 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf., Pp. ad Chrom.* fol. 1[b] *Panegyricis* tractatibus). **panagericon**, laudabilem, XXX. 59, **eucharistias**, gratiarum actiones, XXX. 60 (*Cat. Hier.* LXV col. 675[B]: Theodorus proficiscens τὸν πανηγυρικὸν [Panegyricum, Rich.] εὐχαριστίας scripsit Origeni: B: Theo. prof. *panegiricum - Eucharisteon* idest gratiarum scripsit Origen.; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuaristias*, laudabilem eruditionem, Cp. P23; Ep. 18C27; Ef.[1] 379, 16; *eucharistias*, gratiarum actiones, Cp. E341; Ef.[1] 358, 30.

panarethos, sapientia, VIII. 1 (*Salam.*; Praef. S Hier. Fertur et *Panaretos* [πανάρετος, Migne XXVIII col. 1242, *Panerethos*, Heyse, note 10] Jesu filii Sirach liber).

pane, XIV. 7, see *lignum in pane*.

panegericum, panegiricum, panegyricis, see *panagericis*.

panem, see *lignum in pane*.

panerethos, see *panarethos*.

panes, XIV. 3, see *warith*; XVI. 1, see *patranum*; XXXIX. 43, see *duas coronas*; XLV. 10, see *gyt*.

pangebantur, iungebtur, XL. 4 (*Uerba?*).

panguitur, pinguitur, VI. 27 (*Brev. exsol.*[*]).

panis, XIV. 21 (bis); see *torta panis*.

pannigericis, in laudibus, IV. 1; see *panagericis*.

panos, XXVII. 11, see *lupercal*.

panpo, genus piscis, XLIII. 15 (*De div. nominibus* Donati *Ars grammat.*, p. 374, 13 *palpo*) *Palpo*, a flatterer (Lewis & Sh.); cf. Steinm. II. 160, 8 sqq.

pantocranto, omnium, XXX. 1[b]; **paturia theo**, de potentia dei continentia eo dicitur, XXX. 20 (*Cat. Hier.* XIII col. 631[A] liber ejus qui inscribitur περὶ αὐτοκράτορος λογισμοῦ; B: lib eius q. i. *perieratopos logismoi* idest de potentia loquendi; C: lib. eius qui inscribitur [blank]). Cp. P120 & 121 bis: *pantocranto*, omnium *paturia theo*, de potentia dei; P50: *pantocraton*, omn potens, and P198 [=Ef[1] 377, 45]: *pertes cratorus tayly*, de potentia dei. Taking all these readings together it would seem (1) that St Jerome wrote περὶ παντοκράτορος λογισμοῦ; (2) that παντ- was glossed by "omnium potens," or by "omnipotens" (omnium being a misread omps); (3) that *paturi* i *theo* arose from some imagined or really existing παντοκρατορία θεοῦ, or rather περὶ κρατορίας θεοῦ; (4) that continentia eo dicitur is a gloss to some such word as encratia [=ἐγκράτεια].

pantocraton, see *pantocranto*.

papa [sine interpret.], I. 99 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* praef. p. 141[a] Aurelius *Papa*, 142[b] sancte *Papa* Aureli; cf. also pp. 328[a], 331[b]).

papilio, see *animalia*.

papiri, unde faciunt cartas, XIII. 31 (*Isai* XVIII. 2 in vasis *papyri*).

papyri, see *papiri*.

parabole, comparatio, XXVIII 48 (*Cass. Psalm.* XVI. 9 schema quod Graece *parabole*, Latine comparatio dicitur).

paradigma, narratio per exempla ortans

aliquem aut deterrens, XXVIII. 26 (*Cass. Psalm.* I. 6 *paradigma*, n. p. e. hortans a. a. d. See also XIV. 8; XXXIII. 15; XXXVI. 18)

PARALIPOMENON, VII *tit*

paralisin, desolutio [d.ssol.] omnium membrorum, XXXIX. 40 (*Greg. Dial.* IV. 15 col. 345A ea quam ..*paralysin* vocant molesta percussa est) = *paralisin*, dissolutio omnium membrorum, Cp P127; Ep. 20A12; *paralisin*, desolutio omnium membrorum, Ef.[1] 382, 22.

paralysin, see *paralisin*.

paranimphi, dryctguma, XLII. 8 (*Ex dre. bonis*?) = *paranymphus*, drybtguma, Cp. P11 & 150. Paranimphus, a bridesman. For *dryctguma* = *dryht*, *dryht*, a company, train + *guma*, a man (=O.H.G. *trahtigomo*, Schade), see Bosw. T. (*dryhtguma*), Kluge, *A. S. Les.* p. 170, Kern, *Notes on Salic Law* § 84.

paraprosdocia [doxa], latine inopinatus exitus cum aliud proponitur aliud explicatur ut est deus deus meus impolluta via eius, XXVIII. 53 (*Cass. Psalm.* XVII. 32, col. 132[c] figura, *paraprosdoxia*, Latine inopinatas e. c. a. p. n. e. [ut est, the Glossator's addition, and col. 132[c]] Deus meus, impolluta via eius).

parascheue, preparatione, XXX. 63 (*Cat. Hier.* LXIX col. 673[B] ἑορτασταὶ de Pascha plurimae) Cf. *parasceuen*, praeparatio cibi, Cp. Int. 247; *parasceue*, praeparatio, Cp. P109. The gloss "preparatione" in the ablat. case seems to show that "par., pr.p." are not intended to expand XXX. 75 (*exaggences*) or XXX. 76 (*exaggeneces*) of the present Glossary, but points to "parascheue" (παρασκευή) being another reading for "Pascha," though none of the existing texts have any traces of it.

parasueues, XXX. 76, see *exaggences parasueues*.

paratus, XXII. 16, see *uerdanti*.

parcae, see *parcę*, *striga*.

parcant, XLIII. 49, see *parcę*.

parcę, quae nimime parcant, XLIII. 49 (*De div. nominibus* Donati *Ars Grammat.* p. 402, 5 *Parcae* eo quod nulli parcant). Cf. *parcę*, pyrde, Cp P16, *parcae*, unyrdae, Ep. 18C17; *parcae*, unyrdae, Ef.[2] 379, b; Napier, 5480, 8, 413, 88, 5. For pyrde, unyrdae, plur. of *wyrd*, E. *weird*, see Bosw. T., the Fates, weird sisters.

parchredis, prestrigiis [praestrigiis], V. 18 (*Eccl. Stor.*); **parethis**, ministris, XXXV. 78 (*De Pus.*); **parethris**, ministeriis [ministris?], IV. 45 (*Eccl. Istor.*) (*Ruf.* IV. 8 fol. 56[b] de dęmoniis *Parhedrisi*) = *parchedris*, ministris, Cp. P78, Ep. 19L7.—**paredum**, prestigium [praest-], V. 17 (*Eccl. Stor.*) = (*Ruf.* II. 13 fol. 25[b] adminiculo . daemoniacę virtutis quam πάρεδρον vocant).

parcitate, abstinentie [-tia?], II. 90 (*Bened. reg.* 39, 18 [30] servata in omnibus *parcitate*)

parcus, XII. 32, see *frugis* (for *frugi*).

pardo, XIX. 39, see *leopardus*.

paredum, prestigium [praest-], V. 17; see *parchredis*

parenthesin, dest interpositionem quoniam in sensu medio recipit uerba quedam quedam ordinem sententie uideantur posse dirimere, XXVIII. 47 (*Cass. Psalm.* XVI. 5 Qui versus figuram continet *parenthesin* id est i. q. i. s. in. r. u. quaedam quæ ordinem sententiæ n. p. d.).

parethis, ministris, XXXV. 78; see *parchredis*.

parethris, ministeriis [ministris?], IV. 45; see *parethis*.

parhedris, see *parchredis*

parietem, see *parillus*.

parietes, XIII. 40, see *perpendiculum*; XVII. 5, see *trullis*.

paritores, ministros, XXXIX. 18 (*Greg. Dial.* III. 31 col. 232A suos *apparitores* misit)

parochia, see *diocesis*, *in diocesi* (sub v. *diocesim*); *parrochia*

paroecia, see *diocesim*; *parrochia*.

parra, see *parula*.

parrochia (for *paroecia*) [sine interpret.], I. 83 (*De Canon.*, *Can. Apostl.* XIV *parochia* pernadatur = alienam *parochiam* pernadere, XV relin quens propriam *parroeciam*; in alienam *parochia*) Cf. *parochia*, loca adiacentia ecclesie, Cp. 124; *parrochia*, loca adiacentia ecclesiae, Ep. 18E6, *parochia* &c., Ef.[1] 379, 33, *parrochia*, statuta loca, Ef.[2] 318, 57 For *parrochia* see also (XXXIX. 54) *in diocesi*, sub v. *diocesim*; and cf. Napier, 886, 2033; 3, 38.

parrochias, I. 36, see *diocesis*.

parrula, parrus, see *parula*.

pars, XIX. 6, see *comma*, 19, see *lacertos*; XXXI. 9, see *comor*, 21, see *cathos*; XXXIII. 16, see *gomor*; XLIII. 22, see *formulas*; XLIV. 4, see *clima*

parte, XI. 14, see *poderis*; XIV. 20, see *scalpellum*, XXXV. 82, see *sub ore p-*; XLIII. 35, see *hac*, 36, see *illac*; XLIV. 11, see *clima*.

partem, XXVIII. 41, see *sinecdochen*; XXXI. 13, see *sarre*; XXXIX. 36, see *sex ætatis*

partes, XIV. 30, see *lacertus*, XXXV. 268, see *ætatis*; XXXVIII. 25, see *climacteras*; XLIV. 5, 10, see *cardines*.

partes item eius eous axis clima cardines conuexa poli hiemisperia, XLIV. 1

(*Alia*; *de cælo=Isid. de nat. rerum*, XII. 3 col. 983 Partes autem ejus: *chous*, *axis* [*clima* not in text], *cardines*, *conuexa*, *poli*, sidera [*hemisphæria* in note]). Cf. the words, printed in italics, with their explanations, in their respective alphabetical places in the present Index. Cf. the notes in Migne's Vol. LXXXIII, col. 983 sqq.

participe, XXXV. 48, see *compos*.

parua, II. 115, see *munuscula*.

parue [paruae], V. 10, see *exedre*.

paruipendens, pro nihilo habens uel ducens, I. 88 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.* LXIX *paruipendens* quod geritur; cf. *Can. Conc. Antioch.* XC haec *paruipendentes*; *Can. Conc. Calch.* III Dei... ministerium *paruipendentes*)

paruipendentes, see *paruipendens*.

parula, masse, XLVII. 52 (*Alia*=?)=*p-*, masse, Cp. P128; *parrula*, masae, Ep. 20A13 & Ef.[1] 382, 23. *Parula*, *parrula*, dimin. of *parra* (the *common* or *barn owl*; or, according to others, *the green woodpecker*, or *the lapwing*; see Lewis & Sh.); *masae*, *mase* (=A.S. *mâse*, O.H.G. *meisa*, Germ. *Meise*; D. *mees*; E. mouse, in *tit-mouse*); see Bosw. T. (*mâse*); Goetz VII. 50 (*parra*, *parrus*, *alγίθαλλος*); Kluge, *Et. Wört.* (*Meise*).

parum, paruum, XIII. 17 (*Isai.* VII. 13 numquid *parum* uobis est; XXX. 14 hauriatur *parum* aquae; XLIX. 6 *parum* est). —**parum**, paruum, XXXV. 84 (*Ruf.* X. 30 fol. 174[b] *parum* firmauerim; X. 36 fol. 176[a] dicebat se...dolores *parum* sensisse; XI. 28 fol. 190[b] *Parum* dixerim).

paruulorum, XXXV. 53, see *ludus literarum*.

paruulus, see *pungios*.

paruum, XIII. 17, see *parum*; XV. 3, see *uas transmigrationis*; XXXI. 11, see *ephi*; XXXV. 84, see *parum*.

pascant, XXXV. 119, see *coalescant*.

pascha, see *parascheue*.

paschę, XXXV. 20, see *magni sabbati*.

passim, promiscue publice nulgo uel per omnia, I. 94 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* XXI Clericos...accusantes Episcopos, aut Clericos *passim*; *Can. Conc. Carth.* XLIV *passim* vagando).—**passim**, huc atque illuc uel leuiter, II. 134 (*Bened. reg.* 70 tit. Ut non praesumat *passim* aliquis caedere).—**passim**, per omnia, XXXVII. 13 (*S. Aug.?*).

passio, passionem, XXIX. 50, see *prathus*.

passus, XXXI. 25, see *pes*.

pastoforia, guzofilatia [gazophylacia], IV. 92 (*Eccl. Ist.*); **pastoforie**, modice [cae] domus, XXXV. 62 (*De Eus.*)=(*Ruf.* XI. 23 fol. 187[b] *pastophoria*)=*pastoforia*, modica domus, Cp. P79; Ep. 19E8; Ef.[1] 381, 38.

pastoforie, modice [modicae] domus, XXXV. 62, see *pastoforia*.

pastophoria, see *pastoforia*.

pastoralis, XX. 9, see *de cassidre*.

pastores, XLV. 18, see *pedum*.

pastorum, XLIII. 3, see *Pan*; see also *magalia*.

patebant, XXXVI. 1, see *Iani porte*.

patena, XXIII. 7; XXXVIII. 17, see *cratera*.

pater, II. 4, see *abba*, 7, see *alleluia*; XVII. 8, see *Naum*; XXXIV. 21, see *atauus*; XXXVIII. 40, see *Peleum*; XLIII. 28, see *Bachus*.

patera, uas regia, III. 32 (*De S. Mart. Stur.=Sulp. Sev Vit. S. Mart.* 20, 5 *pateram* regi minister obtulit, 6 *pateram* presbytero . tradidit).

patiens, II 32, see *contentus*.

patres, II. 119, see *nonnos*.

patria, XXXV. 241, see *extorres*.

patricius senator, consiliarius, XXXV. 272 (*Ruf.* VII. 13 fol. 120[b] uir Romanae urbis *senator*, *patricius*).

patris, I. 80, see *onomaton*.

patulis, apertis, XXXV. 231 (*Ruf.* XI. 25 fol. 189[a] *patulis* erepebat cauernis).

paturia theo, XXX. 20, see *pantocranto*.

paturum, fetor, XLVI. 42 (*Alia=Ars Phocae?*). The Cp. Gloss. (P253) has *pedo* uel paturum feotur=Ep. 19C11 & Ef.[1] 381, 5 pedo uel paturum fetor. This suggests that *fetor* stands for *fetor*, and =A.S. *feoter*, *feotur*, a fetter (see Bosw. T. in v. *feoter*), not the Lat. *fetor* (faet-, foet-), a stench; cf. also *pedica*.—As regards *pedo*, Glogger suggests that it may be connected with **pediola* (Körting, *Wörterb.* 6979), *paturum* seems = *pastorium*, quod Italis *pastoja* dicitur (Du C.); cf. Körting, 6914; Skeat, *Conc. Et. D.* (*pastern*).

pauidi, IV. 67, see *meticulosi*.

paumentum, XXXV. 171, see *harene*.

paulatim, XXVIII. 56, see *auxesis*

paulominus, XV 46, see *pusillominus*.

paupertate, XXX. 91, see *peri pthocheas*, sub v. *ptocheus*.

paupertatis, see *ptocheus*.

pauperum, I. 91, see *ptochiis*; XXXIX. 58, see *ptoicis*; XLI. 3, see *sidonicis*.

pauxillum minus, see *pusillominus*.

paxillus, fusticellus qui in stantem [Cambr. MS. adds *parietem*] mittitur negil, XV. 5 (*Ezech.* XV. 3 fabricabitur de ea *paxillus*). Cf. *paxillus*, fusticellus qui in stamen mittitur in pariete, id est nagal, Steinm. *Althochd. Gl.* I. 640, 5; *paxillum*, palum naegl, Cp. P107. For negil=nægel, nægl (=E. *nail*), see Bosw.

T (*nagel*). **Stans**—domus, habitatio (Du C.); cf. also Du C. (*stantia*); Korting, *Lat. R. W.* 9023 "stantia, dwelling-place; Ital. stanza, dwelling, room; Fr. etance, prop, support—E. stance, see *Cent. Dict.*, and Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*stanza*).

peccan lo, xxiv. 6, see *publicani*.

pectorali, see *fascia pectoralis*.

pectoralis, xiii. 13, see *fascia pectoralis*.

pectore, ii. 152, see *senpectas*.

pectus, iv. 97, see *thoraces*, xiii. 13, see *fascia pectoralis*; xix. 42, see *torax*

pecunia, xv. 24, see *pollinctores*.

pecuniam, xxxix. 24, see *advocatus*.

pecunus, xxxv. 206, see *salarius*.

pedalis, mensura in tela quando [for *quam*?] uolunt incidere, xiv. 30 (*Hier.* li. 13 venit finis tuus *pedalis* praecisionis tuae).

pede, iv. 59, see *puncto*; xxxvii. 8, see *odon*

pedes, vii. 1, see *in nablis*; xiii. 43, see *lamia*; xiv. 19, see *arugo*, xxii. 9, see *pedisequas*; xxxv. 27, see *puncto*, 181, see *rego morbus*; xxxix. 7, see *eruca*; xliii. 13, see *agrippa*.

pedessequa, see *pedisequa*.

pedibus, xi. 14, see *poderis*; xix. 10, see *ridhmus*.

pedica, tenticula, xiv. 4 (*Hier.* v. 26 ponentes *pedicas*). **pedica**, fezra ligamen, xix 19 (*Iob* xviii 10 *pedica*); *fezra* (O.H.G. *feggera*), a fetter, see Bosw. T. (*feoter, feotur, feter*); a Bern MS. has *fictor*; see *feter* sub v. *paturum*.

pedicas, see *pedica*

pedisa, see *paturum*

pedisequa, see *pedissequa*, sub v. *pedisequas*

pedisequas, pedes sequentes idest obsequentes, xxii. 9 (*Esther* ii. 9 *pedisequas* eius ornaret; Heyse, in note, *pedisequas*). —**pedissequa**, ministra, xliv. 22 (*Verba de multis=Ars Phocae*, p. 412. 27 Lic et haec *pedissequa*; in note *pedesequa*). **pedissequis**, comitator gegenta, xxxv. 54 (*De Ius.*)—(*Ref.* xi. 4 fol. 179[a] cum duobus *pedissequis*). *gegenta* for gegenca—*gegenga*, going with, from *ge-*, collective, and *genge*, adj. going; see Bosw. T. (*genge*).

pedisse-uas, see *pedisequas*

pedissequis, comitator gegenta, xxxv. 54, see *pedisequas*

pedis, see *paturum*.

pedules [sine interpret.], ii. 140 (*Bened. reg.* 55, 9 [14] sufficere ei tunus monachis in lumenta pedum *pedules* et caligas, 18 [31] *pedules* reddant, 30 [53] *pedules*, caligas).

pedum, v. 16, see *pudagra*.

pedum, fustis quem pastores habent in modum λ, xlv. 18 (*Verba de multis=Ars Phocae*, p. 412, 14, 15 *pedum*).

Peleum, pater achelis [Achillis], xxxviii. 40 (*Item. Rom. Recognitt.* x. 41 *Peleum* . et Thetidem nymphan ponunt, x. 20 *Peleo* cuidam dat eam).

pelle, xv. 45, see *incincto*.

pellexerat, uocauerat, xxxvi. 16 (*Oros.* ii. 4, 5 Sabinorum, quos foedere lud.sque *pellexerat*; vii. 6, 6 legiones ad sacramenti mutationem *pellexerat*).

pellis, xix. 20, see *tympanum*.

peluem (pelvim), xxv. 13, see *in peluem*.

pena, see *catastrofon*.

pendens, iii. 56, see *ependiten*

pendent, x. 21, see *clauę palmarum*.

pendentia, xxviii. 45, see *zeuma*.

pendentibus, xl. 6, see *palantibus*.

pendere, xxviii. 61, see *amphibolia*.

pen hica (?), xxxi. 7, see *libra*.

pendicum, xxxi. 23, see *siliquas*.

pene, xi. 3, see *lanugo*.

Penelopes, see *Paenulopes*.

penetrabiliorem, i. 128, see *secretalem*.

pennas, xiv. 20, see *scalpellum*, xxii. 16, see *neredarii*

pennias, xiii. 27, see *in pennias*.

pensabat, xxxix. 20, see *in mare adriatico*.

pensant, xxxiii. 31, see *siliquas sex*.

pensat, xxxi. 31, 32, see *sexturius*; xxxii. 1, see *dragma*, 3, see *scripulus*, 4, see *obolus*, 5, see *uncia*; xxxiii. 22, see *semuncia*, 25, see *siliqua una*, 28, see *libra*.

pensatur, xxxi. 30 see *scripulus*.

penso, censo, ii. 138 (*Bened. reg.* 49, 10 augeamus nobis aliquid solito *penso* [16 *pensu*; *pensum*] seruitutis nostrae; 50, 8 [11] seruitutis *pensum* .reddere).

penso, see *penso*.

pensum, xxxii. 6, see *cratos*; see also *penso*

pentapolim, u ciuitates quę arserunt, xi. 7 (*Sup.* x. 6 descendente igne in *pentapolim*)

penteconte, see *pentecosten*

pentecosten [sine interpret.], ii. 131 (*Bened. reg.* 15, 2 usque *pentecosten*; penteconte, in note, [1] pentecostus, 41, 2 [1] usque ad *pentecosten*).

pentecostes, see *pentecosten*.

penuria, xlviii. 12, see *frugalitas*.

per, i. 94, 109; vii. 1; viii. 12, 14; x. 1; xxii. 12; xxviii. 26, 31, 38 (bis), 43 (bis), 50, 55, 72, 80, 83 (bis), xxxi. 38; xxxv. 120 (bis), 143 (bis), 199, xxxvii. 13; xxxviii. 29, 31; xxxix. 24, 33, 64 (bis); xliii. 25, 26, 44 (bis); xliv. 3, 29 (bis).—See also *pertucema*—**per** [prep., corrupted to pref. *pre-*], iv. 31, see *prestatio*.

pera, xx. 9, see *de cassidie*.

peragere, see *telopagere*.

per aggerem [sine interpret.], iii. 14; see *aggerem*.

peragunt, xvi. 31, see *incantatores*.

per ambitum, xvii. 7, perhaps for *per ambulabat*, see *Nineue*.

percunctatio, xxviii. 36, see *peusis*.

percussa, xxxv. 131, see *multata*.

percussus, iv. 28, see *mulcatus*.

percutiaris, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc).

perdendum, xii. 45, see *caupo*.

perdit, xiv. 11, see *perdix*.

perditi, xxxix. 38, see *claui perditi*.

perdix, auis in deserto aliter perdit aliter [for *aliter*?] fouit oua, xiv. 11 (*Hier.* xvii. 11 *perdix* fovit quae non peperit). On Jeremiah's story of the partridge, adopted by the old Lat. Bestiaries, see Skeat's note to Richard the Redeles, passus iii. li. 38, in Vol. ii. p. 297, of his ed. of Piers Plowman (Oxf. 1886).

perdono, xliii. 48, see *cedo*.

perduellibus, see *duellis*.

perduellionis, see *duellionis*.

perdulum, hragra, xlvii. 64 (*Alia* = ?) = *ardia*, hraga et die perdulum, Cp. A729; *ardea* et dieperdulum, hragra, Ep. 2A23 & Ef.[1] 340, 10 (id.). For *dieperdulum* see Steinm. iv. 185, 42 sq. *Ardea* (in Virg. *G.* i. 304) a heron; for *hragra*, *hraga* (a heron) see Bosw. T. (*hrāgra*); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Reiher*); Oxf. D. (*heron*).

peregrinorum, xxxix. 59, see *xenodochiorum*.

perende [for *perendie*], ofer tua nest, xliii. 41 (*De div. nominibus* = not? Donati *Ars gramm.*?); *ofer*, over, beyond; *tua* = twā, two; *nest* for *nect*, night = over two nights, the day after to-morrow; see Bosw. T. (*ofer*; *twā*; *twā-nihte*; *nihte*).

perendie, see *perende*.

per energiam, quę actum rei incorpore imaginatione representat, xxviii. 81 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 37 *per energiam* quae a. r. *incorporeae* i. repraesentat. See also id. iv. 2; and id. xxxiii. 3 *energia*, id est imaginatio, quae actum rei incorporeis oculis subministrat).

perfecti, xxx. 94, see *ortodoxon*.

perficiantur, xxii. 16, see *ueredarii*.

per figuram yperbolen, per quam solent aliqua in magnitudinem exaggerationis extendi, xxviii. 38 (*Cass. Psalm.* vi. 7 Sive hoc *per figuram hyperbolen* potest accipi, per quam s. a. i. m. e. e.).

perforantes, xxxv. 187, see *terebrantes*.

per hironiam, per mendatium, xxxv. 120 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29[a] *per ironiam*). Cf *per hironiam*, forh hosp, Cp. P239; *per hironiam*, per mendacem iocum, Ep. 18E7; *pro hironiam*, pro mendacem iocum, Ef.[1] 379, 34. For forh (through), see Bosw. T (*þurh*); for hosp (reproach, contempt) id. (*hosp*). Cf. Napier, 5201 (*per hironiam*, per allegoriam, hux, *hosp*).

perniois, see *peridion*

peribolus [sine interpret.], xv. 26 (*Ezech.* xlii. 7 peribolus exterior) Cf. *peribulus*, in circuitu domus, Cp. 1249; *peribulus*, id est in c. d., Ep. 19A38 and Ef.[1] 380, 49.

perieratopos, see *pantocranto*.

periddon, see *peridion*.

peridion, contextum idest unius sensus, xxx. 9 (*Cat. Hier.* vii col. 619[a] *περιδέους* Pauli...inter apocryphas scripturas computamus; B: *periuois* idest responsionem pauli...i. a. s. c.; C: *periodous* pauli...int. scr. ap. conp.). Cf. *periodoias*, contextus, circuitus, Cp. P197; *periodoys*, circuitus contextus, Ep. 17E30; Ef.[1] 377, 41; *periddon*, contextum, Cp. P236; Ep. 18C32; *peridon*, contextum, Ef.[1] 379, 20; *peridoyn*, actus pauli, Cp. P199. *periodoyn*, actus pauli uel pitonicum, Ep. 17E25; *peridony*, actus pauli uel pytonicum, Ef.[1] 376, 46.

periens, xxx. 29, see *capun periens*.

perigamini, membrano, vi. 15 (*Brev. exsol.*?).

periodonas, periodous, periodoyn, periodoys, see *peridion*

perioi, see *peri pthocheas*.

periotesion, periotesyon, see *peri tes zoes...*

peripateticus, see *peripatthiens*.

peripatthiens, ambulator, xxx. 1 (*Cat. Hier., Prol.* 603[A] Hermippus *peripateticus*).

peripsema, see *peripsima*.

peripsima, gaesuopę, iv. 71 (*Eccl. Istor.*); **peripsima**, purgamentum uel quisquilea, xxxv. 195 (*De Eus.*) = (*Ruf.* vii. 20 fol. 122[b] effecti sunt eorum *περίψημα*). Cf. tamquam purgamenta huius mundi facti sumus, omnium *peripsima* usque adhuc, I Cor. iv. 13. For gaesuopę (= O.H.G. *gasopha*, peripsima, quisquiliae, Schade) see Bosw. T. (*ge-swēpa*, *-swēpo*, sweepings, dust), and for other forms, Steinm. *A.H.G.* ii. 506, 4; Wright W (Index); Napier, 4155.

peri pthocheas, de paupertate, xxx. 91; see *ptocheus*.

periscelidas, armillas de tibiis, xiii. 8 (*Isai.* iii. 20 auferet Dominus.. *periscelidas*. Cambr. MS *periscelides*, armillas *de argento*). Cf. *perscelides*, armillas in pedibus, Cp. P303; Ep. 19E11; Ef.[1] 381, 41.

periscelides, see *periscelidas*.

periscema icon, quę latini dicitur imagi-

natio, xxviii. 49 (*Cass. Psalm.* xvi. 9 *Per schema icon*, quae Latine d. i.).

perision [for *περισσον*], xxix. 51, see *epyusion*.

peri tes zoes theoricas, idest de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13 (*Cat. Hier.* xi col. 629[A]; see *ieretikos*) = *peritesyon*, de hac u ta, Cp. P237; *periotesyon*, d. h. u., Ep. 18C33; *periotession*, d. h. u., Ef.[1] 379, 21.

peritia, xxx. 29, see *capax periens*.

peritiae, see *instrumenta*.

peritię [tiae], ii. 88, see *instrumenta*.

perlucentia, xxix. 14, see *lanternis*.

per metalla, per diuersas artes ferri uel alias, xxxv. 143; see *metalla*.

permiscet, xii 45, see *campo*.

permixtione, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

permotatio, xxviii. 23, see *exallage*.

permutatio, xxviii. 44, see *hypallage*; see also *exallage*.

permutatione, see *trapezita*.

perna, flicci, xlvii. 13 (*Alia* — ?) = *perna*, flicci, Cp. P250; Ep. 19C4 & 20A10 (*p-*, flicii); Ef.[1] 380, 54. For *flicci*, *flicce*, a flitch of bacon, see Bosw. T.

perna, fossa, xxiv. 2 (*Math.*? not in the Vulg.?). If the lemma is the well-known word *perna*, a flitch of bacon (see Wright W., Cp. P250; Ep. 19C4, 20A10; Ef.[1] 380, 54), it cannot be explained by the equally well-known word *fossa*, a ditch, trench (see Goetz, vi. 465, *fossa*). Nor is it explained by Papias' *pernae* dicuntur vulgo procellae de montibus. Besides that of Leiden only one other MS. has the gloss: *perna* fossa flycci (Stemm i. 708, 1). Perhaps the two words are two lemmata, without interpretations, *fossa* would not disagree with *umeta* (q.v.).

pernicies, pernicitas, see *pernities*.

pernities, uelocitas, xlviii 31 (*De Cass., Inst.* viii. 18 equi infreues, acrius ad *pernicies* aurigae, prorumpunt) *Pernicies* does not agree with *uelocitas*, and hence Goetz (vii. 74) inserts this gloss under *pernicitas*. Cf. Ef.[2] (Goetz, v. 319, 33) *pernicies*, malitia uel uelocitas.

pernix, uelox, xlvi. 29 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 10 hic et haec et hoc *pernix*) = *pernix*, uelox, Cp. P216.

perorans, adloquens, xxxv. 109 (*Ruf.* ii. 5 fol. 20[b] *perorans* apud Caium) = *perorans*, adloquens, Cp. P362; Ep. 19E3; Ef.[1] 381, 34.

perossus, abhominatus, vi. 26 (*Breu. exsol.*? Cf. Ut melius fuerit thalamis caruisse *perosis*, Juvencus iii. 481).

perpendiculum, modica petra de plumbo qua ligant [*quam ligant*, Cambr. MS.] in filo quando edificant [sed] parietes pundar, xiii. 40 (*Isai.* xxxiv. 11) = perpendiculum, pundur, Cp. P264. For pundar (which is non-Germanic, and merely late Lat *pondarium* in A.S. spelling), see Bosw. T. (*pundar*, *pundur*, a plumb line); cf. Steinm. i. 5[10], 19–24.

perpera, sine causa, xxxv. 217 (*Ruf.* x. 27 fol. 173[a] *perperam* gesta).—**perpera**, causa uel praui tas, xxix. 43 (?*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*?).

perperam, see *perpera*.

perpeti, ueloces, xlviii. 33 (*De Cass., Inst.* v 17, 2 *praecepti* conscientiae deuotione; *perpeti* in MS.).

perpetuo, ii. 28, see *continuanda*

per pragmati[c]am formam, per principalia imperia uel negotia, xxxix. 65, see *pragmatica*.

persarum, xvi. 8, see *satrapa*.

personarum, xxviii. 80, see *diaforesis*.

personas, xxviii. 58, see *apostrophe*.

personis, xxviii. 34, see *figura n-*.

personisae, xxviii. 88, see *diatiposis*.

perspecacem, see *perspicem*.

perspicem, ingenium, xxxv. 296 (*Ruf.* x. 9 fol. 164[b] Frumentio ,quem quasi *perspicacem* deprehenderat).

perstringit, xxviii. 64, see *epitrocasmus*.

per tes, see *pantocrato*.

pertinax, ii. 26, see *contempto*.

pertinent, xxxvii. 9, see *talubus legat*.

pertingens, xi. 14, see *poderis*.

pertussos, xxxix. 43, see *duas curuas*.

peruadere alienam rem manifeste praesumere, i. 81 (*De Canon.*; *Can. Apostl.* xiv alienum parochiam *peruadere*; cf. *ibid.* xxxi *tit.* ecclesia *peruaditur*, *Can. Conc. Antioch.* xciv sedem *peruadat*).

peruenient, xxxviii. 44, see *epibatis*.

peruersio, xxviii. 67, see *anastrophe*.

perversus, viii. 5, see *uersipellis*.

perula, xvi. 3, see *crypta*.

peruicax, continuum, xxxvi. 9 (*Oros.* i. 7, 1 *peruicax* proelium gesserunt).

pes, xxxi 24, see *choros*.—**pes** uocatur quando una uice calcat passus idest fetum iiii cubitorum, xxxi. 25 (*De ponder.*?). For *fetum* Glogger suggests to read "*jet* (acc. plur of fot) iiii," and "iiii *cubitos*" for iiii cubitorum.

pessimos darent, circumdarent, iv. 41 (*Eccl. Int.*); **pessum**, interitum, xxxv. 305 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 7 fol. 56[a] fidelium...si quos...deciperent, *pessundarent*).

pessul, leer, xlvii. 25 (*Alia* = ?). Cf. *pessul*, haeca, Cp. P311; p-, haca, Ep. 20A9 and Ef.[1] 382, 20. *Leer* could hardly be a corruption of, or another word for, *haeca haca*, of Cp., Ep. & Ef.[1]. The *Glossae Nominum* (Goetz, ii. 589, 23) have

pessulum, *lexera*, clauus ligneus paruus. The original gloss may have been *pessulum* [pessu]le, sera &c.; or an O.H.G. *rigil*, or A.S. *reogol* may have become corrupted to *leer*. Cf. Körting. *Wörterb.* No. 7089. *leer* cannot correspond to O.D. *leer* (*leder*, *leeddre*, *laddere*, *ladere*), a *ladder*, and also *an instrument for torturing* (see Verdam, *ladere*), as Engl. does not drop *d* in this way. It is, perhaps, related to prov. E. *lār*, or *larra*, a bar (see Engl. Dial. Dict.), and may be a synon. of *haeca*, *haca* (D. *hek*), which seem to have meant *a hatch*, *grating*, *a gate* of lattice-work; *a hook*, *bolt* or *bar*. Cf. also the Gr. *κάσσαλος*, *a peg*, and *a gag*.—pessuli, quo eluditur cornu [an *oil-cruet*], III. 19 (*De S. Mart. Stur.* = *Sulp. Sev. Dial.* III. 3, 4 obdendi *pessuli*, quo claudi diligentius seruanda consuerunt, in uitro illo spatium non fuisse; cf. Id. *Epist.* I. 12 cum *pessulo*).

pessulo, see *pessul.*

pessum, interitum, XXXV. 305; see *pessimos darent.*

pessundarent, see *pessimos darent.*

petalum, in quo scriptum est nomen dei uel tetragrammaton, XXXV. 147 (*De Eus.*); **petulum**, lumina [for *lamina*] aurea, IV. 34 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* III. 31 fol. 49ᵇ pontificale *πέταλον* gestans; cf. id. V. 24 fol. 90ᵃ pontificale *πέταλον* gessit) = *petalum*, lamina aurea in fronte in qua scriptum nomen dei (domini, Ep.) tetragrammaton, Cp. P240, Ep. 18E9, Ef.¹ 379, 36.

petierit, II. 70, see *exigerit.*

petigo, tetrafa, XXXV. 74 (*Ruf.?*). According to the order in which this gloss appears in the Glossary, *petigo* might be looked for in Ch. IX., or in the first two Chapters of Rufinus' work. But it does not seem to occur there, nor *im-(in-)petigo*; and as it is written in the MS. with a small p, it is perhaps a further explanation of *ignis sacer* (*Ruf.* IX. 8 fol. 150ᵇ), or of *tentigo* or *prurigo* (*Ruf.* I. 8 fol. 12ᵇ). The Corp. Gl. (I 79) has *inpetigo*, teter; Ep. 11E25 *inpetigo*, tetr; Ef.¹ 365, 37 *inpegit*, teg. *Fa* of *tetrafa* is distinctly so in the MS., but the open *a* may be read as *ic*, therefore *fic*, which a St Gallen MS. (Steinm. II. 597, 17 petigo, tetrafic) has, while a Cod. Selest. has *fig* (*id.* II. 598, 36 petigo, tetrafig), which, like the Lat. *ficus*, means a disease of the skin, the piles. *Tetro* would be good Latin and make, with *petigo*, a suitable gloss to *tentigo*; but the various readings above, and petigo...idest *derda* in another MS. (Steinm., II. 607, 9), point to the A.S. tet(e)r, *tetter*, a cutaneous disease.

petra, XII. 12, see *calculus*; XIII. 40, see *perpendiculum*; XIV. 9, see *in unge*, 13, see *sinopide*; XXXIV. 15, see *scopulosus*; XXXV. 219, see *commenta.*

petrae, see *calculus*; *cementa.*

petre [-rae], XII. 15, see *cementa.*

petris, XXXVIII. 19, see *tholus.*

petulum, lumina [for *lam-*] aurea, IV. 34 (*Eccl. Ist.*), see *petalum.*

peusis, percunctatio ubi et interrogatio fit et responsio, XXVIII. 36 (*Cass. Psalm.* IV. 6 figura...*peusis*, Latine...percunctatio u. s. i. f. s. r.; again VIII. 6; cf. also XLVIII. 5).

ph for *f*: prophana (pro*f*ana).—for *p*: e*ph*ichirema (epich-); e*ph*igrapha (epigr.); *ph*itagoras (*Pyth-*).

Phaethontis, see *foetontis.*

phaleras, see *falleras.*

Pharos, see *filii faros.*

pharum, see *fares.*

Phatures, see *in fatores.*

phialae, see *fiale.*

Phidiae, see *fidiae opera.*

philacteria, scriptura diuersa quę propter infirmos habentur uel carmina, I. 90 (*De Canon*); **filacteria**, scriptura diuersa quę propert [for *propter*] infirmos habentur, XXXIX. 62 (*not* Greg. Dial., but) = (*Can. Conc. Laod.* CXXXIX facere *phylacteria*; qui *phylacteriis* utuntur, *ibid. tit.*). Cf. *philacteria*, carmina uel x praecepta legis, Cp. P385; *philacteria*, carmina, Ep. 19C37 & Ef.¹ 381, 29 & Ef.² 321, 11.

philo, XXX. 17, see *ho platon.*

philocain, grece scopon, XLVII. 95 (*Alia* = ?). Neither the lemma nor the gloss *scopon* are clear. The nearest approach to *philocain* is the Gr. *φιλόκαινον*, a love of novelty or innovation. Kluge (*A. S. Leseb.*) takes *scopon* as A.S. *scop* (*scap*), a poet; see Bosw. T. (*scop*).

philogenia, see *de philoxenia.*

philologos, see *philuluguis.*

philon, XXX. 17, see *ho platon.*

philona, philonem, XXX. 15, see *ho platon.*

philophie [for *philophiliae?*], IV. 44, see *amatorie.*

philophiliae (?), see *amatorie.*

philosophi, XVI. 27, see *maleſici*; XLIV. 10, see *cardines.*

philosophum, XVI. 26, see *magi.*

philosophos, see *philuluguis.*

philosten, see *pylonimos.*

philoxenia, XXX. 28, see *de philoxenia.*

philuluguis, uerbi amatoris [res], XXX 24 (*Cat. Hier.* XX col. 639ᴬ apud *philologos*; B: apud *philosophos*; C: apud *philologos*). Cf. *filologos*, rationes uel uerbi amatores, Cp. F100; *filologoys*, rationis

xxviii col. 1292ᵃ cum me in linguae hujus *pistrinum* reclusissem).

pitatiola, membranula, xxix. 30 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* xxiii. 6 col. 168ᵉ *pictatiola* illa Decalogi, phylacteria vocabant).

pitoicis, dispensatio pauperum, xxxix. 58; see *ptochis*, sub v. *ptocheus*.

pituita, see *sicunia*.

pix, xiv. 6, see *resina*.

placationem, xii. 7, see *placorem*.

placentas, dulces faciunt de similа et oleo uel adipe et melle, xiv. 5 (*Hier.* vii. 18 ut faciant *placentas* reginae; xliv. 19 facimus ei *placentas*).

placita, xiv. 23, see *rata*.

placorem, placationem, xii. 7 (*Eccles.* iv. 13 qui vigilaverint ad illam, complectentur *placorem* eius; xxxix. 23 *placor*). —**placoris**, voluntatis, vi. 22 (*Brev. exsol.*?).

plamatio [for *plasmatio*], xxix. 26, see *protoplastrum*.

plaudus [for *blandus*?], ii. 23, see *adolatur*.

plane, sane, certe, ii. 132 (*Bened. reg.* 13, 20 [32] *plane* agenda matutina; 44, 12 ita *plane*; in note *sane*; [17, *plane* in note; in text *sane*]). For *plane* see also (i. 86) *prorsus*; (xvii. 9) *asolatis*.

plasma, forma, xxxv. 269 (*Ruf.* vi. 33 fol. 115ᵃ uelut nouum *plasma*, i. 11 fol. 13ᵇ confecta *plasmate*).—**de plasma**, fractura [factura?], uel ars, xxx. 27 (*Cat. Hier.* xxiv col. 643 *de plasmate* librum; texts B and C idem).

plasmate, see *de plasma* sub v. *plasma*.

plasmatio, see *protoplastrum*.

plasmatione, xxxv. 164, see *de figmento*.

plastes, figulus, xiii. 49 (*Isai.* xli. 25 *plastes* conculcans humum; xlv. 11, 18 *plastes*; xliv. 9 *plastae* idoli...nihil sunt).

platanus, arbor est boni odoris, xii. 17 (*Eccles.* xxiv. 19).

platessa, platisa, see *platissu*.

platissu, folc, xlvii. 9 (*Alia*=?)=*platisa*, flooc, Cp. P464 and Ep. 20A8; *platissa*, floc, Ef.[1] 382, 19. Lewis & Sh. *platessa*, a plaice. For *folc* (for *flōc*) see Bosw T. (*floc*, a sole, kind of flat fish); Oxf. D. (*fluke*, sb.[1]); Kluge, *Dict.* (*Fluch*).

plato, **platon**, xxx. 14; **platona**, xxx. 16; platonem, xxx. 16; see *ho platon*.—**Platonis ideas**, idest species, xlii. 25 (*Ex div. libris*=*Vita S. Eugen.* 3, Migne lxxiii col. 607ᶜ *Platonis ideas*)=*Platonis idem*, species, Cp. P466; *Platonis ideas*, idest species, Ep. 20A20; Ef.[1] 382, 30.

plaustrum, in similitudinem arce rotas habens intus et ipse dentes habent quasi rostra dicitur in quibus frangent spicas, xiii. 47 (*Isai.* xli. 15 *plaustrum* triturans) =Pl. in similitudine arcae r.h.i. et ipsae [*idest* rotae] d.h. qui rostra dicuntur in q. frangent [for frangunt] s., Cp. P481. The Cambr. MS. agrees with Cp. but omits all after habent. See further Isai. v. 18 (plaustri); xxv. 10 (plaustro); xxviii. 27, 28 (plaustri).

plausum, xv. 8, see *conplosi*.

plaueus, i. 55, see *fauor*.

Pleiades, see *pliadę*.

plenum, xxix. 59.

plestia, abundantia uel indegeries [indig-], xii. 39 (*Eccles.* xxxvii. 33 *aviditas* appropinquabit usque ad choleram). Sab. and Heyse record, in notes, the reading *aplestia* [=ἀπληστία] for *aviditas*. Cambr. MS.: *Plestia*, habundantia siue *indigeries*.

plexi, see *plexus*.

plexus, truncatus, iv. 15 (*Ruf.* ii. 9 fol. 22ᵇ capite *plexi* sunt; cf. *ib.* vi. 2 fol. 94ᵇ capite *plexus*).

pliadę, uii sunt stellę [-llae] in cauda tauri, xliv. 22 (*Alia*; *de cælo*=*Isid. de nat. rerum* xxvi. 1 col. 998ᴬ [quoting from Job xxxviii. 31] *Pleiades*; ibid. 6 col. 998ᶜ *Pleiades*, ibid. xxxvi. 2 col. 1006ᶜ *Pleiades*).

plumacios, see *puluillos*.

plumatios [for *plumacios*], xv. 43, see *puluillos*.

plumbeos, xxii. 12, see *urna*.

plumbo, xiii. 40, see *perpendiculum*.

plumescit, mutat, xix. 57 (*Job* xxxix. 26 *plumescit* accipiter) For *mutare*, to moult, see Korting, *Wrtb.* No. 6422.

plurale, xliii 16, see *mucne*.

pures, xxiii. 1, see *exedra*.

plurimorum, ii. 188, see *coenobium*.

pluto, xxxviii. 39, see *Aides*.

pluuia, xi. 11, see *in aqua...*; xv. 7, see *non computa*.

pluuie, xix. 53, see *gurgitum*.

podagra, tumor pedum, v. 16 (*Ruf.* i. 15 fol. 17ᵃ item *podagra* laborantem).

poderis, uestis est sacerdotum a pedibus usque ad umbilicum pertingens et ibi stringebatur cingulo in cuius subteriore parte habebantur tintinnabula et mala punica, xi. 14 (*Sap.* xviii. 24 in veste *poderis*).

poetarum, xix. 51, see *fabula*; xliii. 23, see iii.

polarchia, xxx. 6, see *monarchia*.

polenta, farina subtilissima, xxi. 15 (*Judith* x. 5 imposuit...abrae suae... *polentam*).

polentam, see *polenta*

poli, xliv. 1, see *partes*, 26, see *a tergo*. —**poli**, ex celestibus [coel-] circlis cacumina quo maxime spera nititur aster ad aquilo-

porochia, see *parrochia*.
porrectione, XL. 19, see *conpage*.
porrexit, X. 1, see *osculetur me*.
porro, I. 85, see *proscribantur*.
porrus, XLI. 16, see *cypressus*.
πορsutas, motatores, IV. 101 (*Ruf.* VII. 28 fol. 131ᵇ). Haec autem particula, prima ex duodecim, vernale est æquinoctium, et ipsa est initium mensium et caput circuli et absolutio cursus stellarum πλάναι [stellarum, quae πλάναι planetæ, Cacciari, p. 452], id est vagae dicuntur, ac finis duodecimæ particulæ et totius circuli terminus). The gloss *motatores* seems to refer to these stars, and it is possible that some MSS. had πλανας πλανητας.
porta, XXXVI. 1, see *Iani*. **porta laurenti**, quia per ipsam corpus eius portatum est, XXXIX. 33 (*Greg. Dial.* IV. 54 col. 416ᵃ juxta *portam* sancti *Laurentii*). —**porta stercoris**, ubi stercora pro [for proiciuntur?], XXIII. 9 (2 *Esdr.* II. 13 ad *portam stercoris*).—**portarum indumenta**, idest coria quibus portę indute [-tae] sunt, XXXV. 140 (*Ruf.* III. 6 fol. 37ᵇ *scutorum* indumenta, in edit. 1548; *Portarum* indumenta, in edit. 1535 and ap. Cacciari, p. 123, who points out that one Vatic. MS. has *scutorum*) *portarum indumenta*, coria quibus portae sunt indutae, Cp. P495; Ep. 18E8; *portatorum in-*, coria q. p. s. i., Ef.¹ 379, 35. The different readings (*scutorum*; *portarum*) are apparently due to a confusion between the Gr. θυρων and θυρεων.
portam, XXIII. 10, see *ualnas*.
portant, XIV. 36, see *urceos*; XXIX. 15, see *batroperite*.
portantem, XVI. 6, see *discoforum*.
portantes, II. 82, see *gestantes*.
portantur, XIII. 59, see *feretri*.
portari, X. 13, see *ferculum*.
portarum indumenta, idest coria &c., XXXV. 140; see above *porta*.
portati, II. 17, see *angariati*.
portatorium, XXV. 4, see *loculum*.
portatum, XXXIX. 33, see *porta laurenti*.
portatur, XLII. 21, see *basterna*.
porte [-tae], XXXVI. 1 (bis), see *Iani porte*.
portę, XXXV. 140, see *portarum indumenta*, sub v. *porta*, XLVIII. 37, see *postere*.
portentosa, portentuosa, see *portentuose*.
portentuose, monstruose exempli causa cum sex digitis nati, I. 95 (*De Canon.*; *Defin. fid. Calch.*, ap. Man. VII. 751ᵃ confusione *portentuosa*, 752ᵃ *portentosa*). Cf. Isid. *Etym.* XI. 3, 6 & 7; Id. *Diff.* 457-459; Heinreich, in *Archiv f. L. L.* XII. 311.
porti, IV. 93, see *angiportos*.
porticibus, XIV. 12, see *domatibus*.
porticos, III. 40, see *conclauia*.
posite, IV. 98, see *comellas*.
positio, XLVI. 24, see *situs*.
posito, XXXV. 41, see *in aculeis*.
posse, XXVIII. 47, see *parenthesin*.
possent, XII. 42, see *uasa*.
possessio, XLI. 19, see *pagus*.
possessiones, I. 98, see *predia*.
possessiua, XLIII. 12, see *cethetica*.
possumus, XXVIII. 57, see *figura*.
possunt, XLI. 1, see *presbiteri*, 2, see *chorepiscopi*.
post, I. 39; II. 183; XXVIII. 65; XLII. 11; XLIII. 42.
postea, II. 54, see *demum*.
posterae, see *postere*.
postere, portę, XLVIII. 37 (*De Cass., Inst.* V. 11, 2 urbs, *posterae* unius proditione uastabitur).
postorum, see *magalia*.
posttridie, post III dies, XLIII. 42 (*De div. nominibus* = not [?] Donati *Ars grammat.* ?).
postulatio, II. 99, see *laetania*.
posuit, XXIII. 12, see *memores salis*.
potentia, XXX. 20, see *pantocranto*.
potest, I. 111; X. 13; XIX. 28; XXXV. 192; XXXIX. 48.
potestas, XXX. 4, see *anarchius*.
potestate, XVI. 16, see *ditione*.
potestates, II. 178, see *tirannides*.
potio, I. 111, see *sicera*.
potiones, II. 15, see *biberes*.
practicen, XXIX. 61, see *theoritisen*.
praebetur, see *spectacula*.
praecedentia, see *prolezomena*.
praecipitans, see *lena*.
praecipua, praecipue, praecipuis, see *precipuis*.
praecipuum, see *epyuision*.
praecone, see *curione*.
praeconio, see *metaforan*.
praedator, see *tyrsamus*.
praedia, see *predia*.
praedicant, see *aruspices*.
praedicationis, see *eyaggences*.
praedicentia, see *prolezomena*.
praeditis, see *preditis*.
praefatio, see *proemium*.
praefatione, see *prosa*.
praefationibus, see *proemiis*.
praefecto, see *balneum Ciceronis*.
praeficit, see *afficit*.
praefocatus, see *prefocatus*.
praelatus, see *prelatus*.
praemissae, see *aetilogia*.
praeoccupatio, see *prolemsis*.
praeparatione, see *in expeditione*.
praeparationis, see *eyaggences apod-*.
praepes, see *prepes*.

principalia, I. 92, see *praymatica*; XXXIX. 63, see *per pragmaticam formam*.

principatum, XXX. 38, see *archutonum*.

principia, XXVIII. 72, see *anaphora*.

princeose, prino, primu, prise, XXX. 95; see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

priuatis, alienatis seperatis [separatis], II. 136 (*Bened. reg.* 13, 1, 3 [*tit.* & 1] *priuatis diebus*).

priuato, II. 81, see *gradu*.

priuigna, nift, XLIII 7 (*Ex div. libris?*); —*priuigna*, nift, Cp. P604; *priuigna*, filia sororis, idest nift. Ep. 1886; Ef[1] 378, 13; *priuigna*, a step-daughter; *nift*, likewise step d., but also a niece, grand daughter; see Bosw. T *nift*.

priuilegium, XXXIV. 40, see *prerogatiua*

pro, I. 88, 111, 115; III. 21; VIII. 8, 16, 17; XIII. 9; XIV. 3, 34, XV. 24; XVI. 12, 27; XXIII. 12; XXVIII. 18, 72; XXIX. 67 (bis); XXXIII. 6, XXXV. 14, 179, 210, XXXVIII. 44; XLII. 20; XLIV. 11 (ter).

pro, III. 14 (see note † on p 7)

probamento, II. 72, see *experimento*.

probatio [for *propassic*], XXIX 59, see *prathus*.

probationes, XXVIII. 79, see *epexergasia*.

probra, obprobria, XXXV. 125 (*Inf.* II. 24 fol 33ᵃ Longum est . *probra* eius describere).

procacia, adrogantia, IV. 46 (*Ruf.* IV. 15 fol. 61ᵇ *procacia* et temeritate).

procacitas, I. 61 and II. 96, see *improbitas*.

procaciter, superbe, II. 133 (*Bened reg.* 3, 9 [12] *procaciter* defendere).

procax, II 89, see *improbus*.

procella, XXXVIII. 41, see *tolegis*

proceres, see *processores*.

proceritas, celsitudo, XXXV. 142 (*Inf* III. 7 fol. 39ᵃ *proceritas* corporis)

processores, excelsi, XXXV. 92 (*Inf.* I. 1 fol. 3ᵃ *proceres* magnificantur); cf. *proceres*, geroefan (reeves), Cp. P827.

procomian, XXX. 54, see *et procomian*.

proconsolaris, in uice consulis quia suffecti erunt [erant] consulibus, I. 100 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142ᵃ pronunciae *Proconsularis*; *ibid.* XXXIII Episcopi *proconsulares*).

proconsulares, proconsularis, see *proconsolaris*.

procul, I. 86, see *prorsus*.

procuratores, quod uice curatoris funguntur, I. 101 (*De Canon.*; *Can Conc. Carth.* XVI ut episcopi non sint *procuratores*).

prodesse, II. 67, see *expedire*.

prodest, II. 59, see *expedit*.

prodicus, dissipator substantiæ, II. 137 (*Bened. reg.* 31, 17 [34] neque *prodicus* sit) = *prodigus*, dissipator substantiae, Cp. P747. — **non prodicus**, non superfluus, II. 131 (*Bened. reg.* 31, 4 [6] Celerarius *non prodigus*).

prodiderit, manifestauerit, II. 191 (*Bened. reg.* 46, 8 [10] *prodiderit* delictum suum).

prodigus, see *prodicus*.

prodis [for *profundis?*], XIV. 14, see *calati*.

proemiis, prefacionibus [praefation-], XXXIV. 11 (*De Cas., Inst.* X 7, 3 tantis proferre *proemiis* differebat; in note: *proemiis, praemiis, proemiis*)

proemio [for *proœmio*], XIX. 14, see *prosa*.

proemium, prefatio [praef.], XXIX 6 (*Verb. Interpr = Hier. in Matth., Prol.* col. 18ᵇ ut ipse in *proœmio* confitetur; ibid. col 19ᵃ in illud *praemium*) = *prohemium*, praefatio, Cp. P625 & 745.

profana, see *prophana*.

profano, I. 113, see *sacrilego*.

proficiens, V. 23, see *suppeditans*.

profundis, see *calati*

profundum, XXXV. 226, see *in chaos*; XXXIX 20, see *in mare adriatico*.

profusius, habundantius, XXXV. 108 (*Ruf.* II 3 fol 20ᵃ *profusius* effunderetur diuina dignatio).

progenies, XXXV. 98, see *propapia*.

prohibere, XLVIII. 18, see *inhibere*.

prolectus, XVII. 7, see *Nauue*.

pro[ceuntur], XXIII. 9, see *porta stercoris*.

prolegomena, see *prolozomena*

prolemsis, prœoccupatio crebra sermonis quę multa colligit unius uerbi iteratione decursa, XXVIII 75 (*Cass. Psalm* XXVII 8 *prolepsis*, Latine *praeoccupatio*, quando res secutarae pro praeteritis ponuntur). The above "crebra sermonis decursa" is wrongly added in the MS. to this lemma; it belongs to XXVIII. 73 (*epimone*, q. v.), whereas "quando ponuntur" (wrongly *secuntur*) is in the MS. wrongly under *anaphora* (XXVIII. 72).

prolezomena, idest predicentia [prae.], XXVIII. 21 (*Cass. Psalm.* Praef. XVII col 24ᵇ *prolegomena*, *idest praecedentia*).

prolixior, see *lucernam*.

prolixor [-xior], III. 8, see *lucernam*.

prologo, XXX *tit.*; see *De Catalogo*.

promacean, see *et procomian*.

promimus, XXVIII. 67, see *anastrophe*.

promisene, I. 94, see *passim*.

promisse [for *praemissae*], XXVIII. 46, see *aetiologia*.

promissionis, XIV. 24, see *stipulationis*.

promontorium, hog, III. 35 (*S. Mart. Storia = Sulp. Sev. Dial.* I. 3, 5 *promontoria*, and in note *promunctoria*, *promuntaria*, *promontoria*). For *hog*, a hoel,

preparatione, **xxi. 1**, see *in expeditione*; **xxx. 63**, see *parascheue*.

preparationis, -onum [praep-], **xxx. 76**, see *eyaggences apod-*.

prepes, auis, **xlvi 19** (*Alex = Ars Phocae*, p. 417, 23 hic et haec *praepes*).

prepositure [praeposituras], **ii. 168**, see *ullicationis*.

prepositus [praep-], **ii. 139**, see *prelatus*; **xxxix. 28**, see *qui in numero...*

prerogatiua, priuilegium, **xxxiv. 40**; **prerogatiua**, excellentia, **xlviii. 19** (*De Cass., Inst.* **viii. 1, 2** natalium *praerogatiua*; **xii. 4, 1** uirtutem, tantae potentiae *praerogatiua* decoratam).

presagio, **xli. 21**, see *obfirmantes*.

presbiter [sine interpret.], **ii. 130** (*Bened. reg.* 62, 2 [1] *presbyterum* ordinare; 63, 13 [20] *presbyteros* iudicaueruut).—**presbiteri** qui sunt in agris epistolas dare non possunt Ad solos tantum micinos episcopos litteras distinabunt, **xli. 1**; **Chorepiscopi** qui sunt inreprehensibiles dare possunt pacificas idest generales epistulas, **xli. 2** (*De nom. diuersis = Can. Conc. Antioch.* **xxcvi** p. 126[a] *Presbyteri*, qui s. i. s. canonicas epistolas d. n. p. a. s. t. u e. literas destinabunt. *Chorepiscopi* autem q. s. i. d. p. p. i. g. epistolas).—**presbitera**, uxor presbiteri [-byteri] quam habuit ante ordinationem, **xxxix. 22** (*Greg. Dial.* iv. 11 col 336[c] *presbyteram* suam ut sororem diligens) —**presbiteras**, uxores presbiterorum [presbyt.] quas antea (*sic*; *suppl.* habuerunt), **i. 104** (*De Canon*; *Can. Conc. Laod.* **cxiv** *tit.* Non congruere *presbyteras*...ordinari).

presbitera, uxor presbiteri &c., **xxxix. 22**; **presbiteras**, uxores presbiterorum, &c., **i. 104**; see *presbiter*.

presbiteri [-byteri], **xxxix. 22**, see *presbiter*.

presbiterorum [presbyt-], **i. 104**, see *presbiteras* in v. *presbiter*.

presbyteram, presbyteras, presbyteri, presbyterorum, see *presbiter*.

presbyteros, presbyterum, see *presbiter*.

presidem [praes-], **xxxv. 282**, see *ducennarium*.

presidens [praes-], **i. 87**, see *presul*.

presides [praes-], **i. 40**, see *defensores*.

prestanda [praest-], **ii. 19**, see *adhibenda*.

prestantur [praest-], **ii. 22**, see *accommodentur*.

prestatio, custodia, **iv. 31** (*Ruf.* **iii. 6 fol. 36[b]** *per stationes* hostium).

prestigium [praest-], **v. 17**, see *parcdum*.

prestita, **ii. 56**, see *exhibita*.

presto [praesto] esse, **i. 52**, see *exhibere*.

prestrigius [praestrigiis?], **v. 18**, see *parchredis*.

presul, iudex uel presidens [praesidens] uel defensor, **i. 87** (*De Canon.*; *Dionys. Praef.*, **p. 101** sancti *praesules*...muniantur; *Can. Conc. Ancyr.* **xxxvii** viii *praesulibus* inferre).

presunt [praes.], **xxxviii. 42**, see *hierufontis*.

preteriola, domuncula micina in naue unius cubiti in quibus abscondunt cibos suos [refers, perhaps, to *remiganles* of **xv. 9**], **xv. 11** (*Ezech.* **xxvii. 6** fecerunt.. *praetoriola*). For *micina* the Cambr. MS. has *uicina*; but in **xv. 43** occurs *micinos*; *micinus* probably = micidus, meaning *small* Cf Du C *micina*, uno vase de nave, Glossar. Lat. Ital. MS; *praetoriola*, domuncula in naue, Cp. P665; *praetoriala*, d. i. n., Ep. 19A11; *praetoriocla*, d. i. n., Ef.[1] 880, 22.

preterita [praet-], **i. 44**, see *dissimulat*; **ii 49**, see *dissimulat*.

preteritis [praet-], **xxviii. 72**, see *anaphora*.

pretium, see *tabulas legat*.

pretore, pretorio [praet-], **xxxv. 223**, see *ex pretore*.

pretorium, domus iudicaturis, **xxiv. 18** (*Math.* **xxvii. 27** milites, suscipientes Jesum in *praetorium*; Wordsw. & White, in note, in *praetorio & pret.*) = *praetorium*, domus iudicaria, Cp. P622 See Goetz, **vi. 126** (*praetorium*).

preuiarium [for breu-], **xxx. 73**, see *epimelae*.

preuidere [praeu-], **xii. 43**, see *uasa*.

preusti [= praeusti], for *pusti* (q. v.).

prex, unde precis, **xlv. 8** (*Uerba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 3 femmini generis ops *prex* para...).

prima, **xxix. 26**, see *protoplastrum*.

primaeuo, see *a primeuo flore*.

primatem diocesecs [sine interpret.], **i. 93** (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* **ix** petat *Primatem diocesecs*; **xvii** apud *Primatem diœcesens*).

primeuo [primaeuo], **xxxix. 1**, see *a primeuo flore*

primicerius, see *primicirius*.

primicirius [sine interpret.], **i. 103** (*De Canon*; *Append. Conc. Calch.* ap. Mans. **vii** col. 747[c] *primicerius*). Cf. Isid. *Epp.* **i. 13**

primitias, **xxi. 18**, see *sancta domini*.

primo, **xxii. 12**, see *urna*; **xxxix. 1**, see *a primeuo flore*.

primus, **xxii. 13**, see *nisan*, **xliv. 16**, see *antarticus*.

princeps, **iv. 27**, see *areopagitis*; **xvi. 8**, see *satrapa*; **xxv. 9**, see *decurio*, **xxix. 65**, see *cuimarmus*; **xxxv. 7**, see *toparcha*.

prosapia, progenies, xxxv. 98 (*Ruf.* i. 1 fol. 7ᵃ de Noe . omnique *prosapia* scribitur).

proscribantur, porro uel palam scribantur, i. 85 (*De Canon.*; *Can. Apostl.* xl nec Episcopi, vel eius propinqui *proscribantur*). **proscribendo**, damnando, xxxv 207 (*Ruf* viii 17 fol. 144ᵃ alias *proscribendo*).

proscriptionem (*), see *scriptionem*.

prosefanesen, ostendit, xxx. 36 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653ᴬ liber unus, quem proprie Alexandro, Hierosolymorum episcopo προσεφώνησε [ησεν, Rich.]; B: Liber unus, que p.a. Iherosolimorum e. *prosphonesen ostendit*; C: [ ] u. quem p a. ier. e. [blank]) —*prosefanesin*, ostendit, Cp. P568, *prosefanescen*, ostendit uel caracteri, Ep. 17E23; *perseffanescem*, ostendit uel caracteri, Ef.¹ 377, 44.

prosepton, see *et procemian*

prosequantur, comitantur, i. 89 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xxcix qui proficiscentem suis *prosequantur* epistolis).

prosequor, deducor [for deduco], i. 102 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xxcvi *prosequor* ea quae gesta sunt; conf. *ibid.* x quae *prosecutus* est).

prosomean, prosomian, prosonam, see *et procemian*.

prospera, xxvii 18 & xxxiv. 16, see *secunda*.

prosperitatem, iv. 49, see *fortunitam*.

prosphonesen, see *prosefanesen*.

prostibulo, see *prostipulum*

prostipulum, locus fornicationis, iv. 72 (*Eccl. Istor.*); **in prostibulo**, in domo fornicaria, xxxv 116 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* ii. 13 fol. 24ᵇ quae.. in *prostibulo* steterat) —*in prostibulo*, in domo fornicaria, Cp. 1143; Ef.¹ 366, 19; *in pr-*, in domo foricara, Ep. 12A22.

protegere, ii. 180, see *tueri*.

protoplastrum, prima plasmatio [plasmatio], xxix. 26 (*Verb. Interpr. — Hier in Matth.* xx. 13 *protoplastum* intelligi). Cf. *protuplaustum*, primus figuratum, Cp. P588.

protoplastum, see *protoplastrum*.

protulimus, i. 38, see *depromimus*.

protulit, x 12, see *ficus protulit* .

prouide, caute iuste, ii. 141 (*Bened. reg.* 3, 13 [17] *prouide* et *iuste*).

prouidere, xxxv. 284, see *consulere*

prouincia, xxxix. 13, see *Aurelia*. See also *Cantsius*; *Cyprius*; *Decapolim*, *Saba*.

prouinciae, see *Ambiensium*; *paat*.

prouintia [-cia], xix. 25, see *Saba*; xxix. 31, see *decapolim*; xxx. 2, see *Cantsius*; xxxv. 299, see *Cyprius*.

prouintie [-ciae], iii. 2, see *Ambiensium*.

prouintię [-ciae], xix. 12, see *Theman*; xxiii. 11, see *pagi*.

prouocat, xxxv. 260, see *lacessit*.

pruriginem, bleci, v. 15 (*Eccl. Hist.*); **prorigo**, urido [for *urigo*?] cutis idest gyccae, xxxv. 3 (*De Eus.*) = (*Ruf* i. 8 fol. 12ᵇ *pruri o* intolerabilis). The latter gloss *prurigo*, gycenis, Cp. P692; *prurigo*, gycinis, Ep. 19E5; *prurigo*, gycinis, Ef.¹ 381, 36. For *bleci*, *blece*, blotch, see Bosw. T (*blīcu*, *blæcþu*, paleness, leprosy); Kluge *A. S. Les.* (*blece*, Aussatz); Oxf. D. & Skeat (blight). For *gyccae*, itch, see Bosw. T. (*giccan*); Oxf D. & Skeat, *D.* (*itch*, sb.).

prurigo, see *pruriginem*.

psalmi, psalmum, xxviii. 18, see *apotu-*.

psalmus, cantus, ii. 135 (*Bened reg.* 9, 6 [6] tertius *psalmus*; psalmum, in note; 12, 4 [3] sextus *psalmus*, &c.).

psalterium, xii. 40 (bis), see *cyneris*.

psaltes, cantus [for *cantus* or *cantor*?], iv. 53 (*Eccl. Ist.*), **psaltes**, cythara, [cith.], xxxv. 161 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 18 fol. 66ᵇ alius [liber] qui superscribitur *Psaltes*).

pseudo ephigrapha, falso superscripta [pta], xxx. 33 (*Cat. Hier.* xxxii col. 647ᵃ quasi ψευδόγραφα repudiantur; B: quasi *pseudo epigrapha* idest *false superscriptionis* rep.; C quasi [blank] repudiantur; Rich.: quasi ψευδεπιγραφα repud.) *pseudo epigrapha* [*pseudo epigraffa*, Ef.¹], falsa superscripta, Cp. P845, Ef.¹ 377, 39; *pseudoepigrafa*, falso superscriptura, Ep. 17E18.

pseudo epigrapha, see *pseudo ephigrapha*.

pseudoforum, pseudothyrum, see *ad sedaforum*.

psiathio, psiathium, psiatiam, see *spiathio*.

psichiexodo, animae exitu, xxx 81 (*Cat. Hier.* lxxxiii col. 691ᴬ de Autexusio [Richardson: De αὐτεξουσίῳ; Migne's Gr. text: περὶ Αὐτεξουσίου]; B: *de autezozoy* idest *animae exitum*; C: [blank]). In a note to Migne's text, it is correctly remarked: pro Autexusio perperam *de animae exitu*; but there must have been some reading, de ψ-χεξοδο, to account for the lemma in the Leiden Gloss. and for *animae exitu*; cf. *psychi ezodo*, animae exitus, Cp. P838, and *defixiezodo*, de exitu animae, ib. D53.

psychi ezodo, see *psichiexodo*.

pthocheas, xxx. 91, see *peri pthocheas*, sub v. *ptocheus*.

ptisanas, de ordeo fiunt grana que decorticantur in pilo [for pila?] uel uase

lapideo, VIII 18 (*Salom.* XXVII. 22 si contuderis stultum in pila quasi *ptisanas* feriente desuper pilo)

ptocheus, inopie [piae], XXX 68 (*Cat. Hier.* LXXVI col. 685[B] Constat hunc miraе *δασήσεως* et appetitorem voluntariae paupertatis fuisse; B· Constat hunc mire *ασκεσεον* idest *inopie* et appetitorem voluntarie paupertatis; C: Constat hunc mire [blank] et app. vol paup) = *prexeos*, inopiae, Cp. P662; Fp 18E15; *praexeos*, inopiae, Ef.[1] 379, 41; *proceos*, inopię, Cp. P840; Ep. 17E16; Ef.[1] 377, 37. TLe Gr. text has: Ὁμολόγηται δὲ τοῦτον τῆς τε *δασήσεως καὶ ἑκουσίου πτωχείας γεγενῆσθαι ἐραστήν*.—**peri pthocheas**, de paupertate, XXX. 91 (*Cat. Hier.* CXVII col. 709[A] *περὶ φιλοπτωχίας*; B: *perion poptochi* idest de amore inopie; C [blank].—For *δασήσεως* cf. *arcesi*, intellectui, Cp. A775; *archesi*, intellectui, Ep. 3C9 and *asceu*, intellectui, *ib* 1A22; *ascetron*, intellectum, Cp. A848; Fp. 3C11; Ef.[1] 342, 33; *asceu*, ingenii, Cp A851 & Ep 3C22; *arcesi*, ingenii, Ef.[1] 342, 45. Cf. also *periſgetorias*, actus quidam, Cp. P234, Ep. 18C28, *periſgetorias*, actus quidam plomonion, Ef.[1] 379, 17.—**ptochia**, in dispensationibus pauperum uel negotia [*uel negotia*, belongs to I 92 *pragmatica forma*, q v.], I 91 (*De Canon*); **ptochia**, dispensatio pauperum, XXXIX. 58 (*not* Greg. Dial, *but*) = (*Can. Conc. Calch* VIII De clericis, qui sunt in *ptochiis* Clerici, qui praeficiuntur *ptochiis*).

ptochius, see *ptocheus*, *subonicis*.

ptsaum, XXVIII. 18, see *apo tu ptsaum*.

pubertas [sine interpret], I. 105 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth* XVI ad annos *pubertatis*) Cf. *pubertas*, iuuentus tenera legitima tamen, Cp. P857.

pubica, I. 58, see *gesta*.

publicam, XXIV 6, see *publicani*.

publicani, qui publicam rem faciunt non a peccando, XXIV 6 (*Math.* V 46 *publicani* hoc faciunt; IX. 10 multi *publicani*, &c.).

publicare, II. 118, see *non detegere*.

publicationis, see *editionis*.

publice, I. 94, see *passim*.

publicis, I. 126, see *spectacula*.

publico, XXXV. 180, see *fisco p-*; see also *sumpto publico*.

publite, hamme, V. 19 (*Eccl. Hist.*); **puplites**, hommę, XXXV. 204 (*De Eus.*) = (*Ruf.* VIII. 13 fol. 142[A] *poplite* debilitato; cf. *id.* X. 4 fol. 160[B]; X. 17 fol. 170[A] *poplite*). For *hamme*, *homma* (the ham, the inner or hind part of the knee), see Bosw. T. (*ham*, *hom*, *homan*).

pudicas, XXXV. 38, see *stuefactas*

puella, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

pugil, milis [-les], XLVI. 2 (*Alia* = *Ars Phocae*, p 414. 20 hic *pugil*)

pugionibus, mucronibus, XXXV. 304 (*De Eus.*); **pungios**, pullus [for *paruulus*?] gladius, IV. 20 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* II. 20 fol. 29[b] occultatis *pugionibus*). Cf. *pugionibus*, glaudis (for *gladius*?), Cp P847; *pugionibus*, gladus, Ep. 18A13; Ef.[1] 378, 20.

pugne [pugnae], XXXV. 95, see *gigantemachie*.

pugnę, IV. 52, see *monarchia*; XXXV. 94, see *theomachie*.

pulera, XXXVIII 6, see *stragula*.

pulerę, XIII. 43, see *lamia*.

pulerioris, XXXIV. 23, see *lautiores*.

pululent, see *pululent*

pullus [for *paruulus*?], IV. 20, see *pungios*

pullux, XLIII. 44, see *epul*.

pulpito, I 65 and XXXIX. 53, see *in pulpito*.

pulsasse, IV. 113, see *apulisse*.

puluillos, plumatios minimos duos coniunctos habent in sella, XV. 43 (*Ezech.* XIII. 18 quae consuunt *pulvillos*, 20 ad *pulvillos*). For plumatios (= plumacios) see Du C.; Korting, *Wörterb.* 7263; Wright W. 124, 20 (*plumacius*, bed-bolster)

pululent, crescunt in miraculis, XII. 48 (*Eccles.* XLVI. 14 & XLIX. 12 ossa (eorum) *pululent* de loco suo).

puncto, pede, IV. 59 (*Eccl. Ist.*), **puncto**, foramine in quo pedes unctorum in ligno tenentur cubitali spatio interiecto inter unctos, XXXV. 27 (*De Eus.*) = (*Ruf.* V. 2 fol 75[b] septimo (ut dicunt) *puncto* in neruo pedes distenti) *puncto*, foramine in quo pedes unctorum tenentur in ligno cubitali spatio interiecto idest cosp, Ep. 19A3; Ef.[1] 380, 15; cf. *puncto*, cosp, Cp P865. See also above *neruum*. For *cosp*, a fetter, see Bosw. T. in voce.

pundar, in A.S. spelling, for late Lat. *pondarium*; see *perpendiculum*.

pungios, pullus [for *paruulus*?] gladius, IV. 20, see *pugionibus*.

punica, XI. 14, see *poderis*.

publicis, X. 26, see *mustum*.

puplicationis [public-], XXXV. 23, see *editionis*.

puplico [pub-], XXXV. 137, see *sumptu puplico*.

puplites, hommę, XXXV 204 (*De Eus.*), see *publite*.

purgamentum, XXXV. 195, see *peripsima*.

purior, IV. 109, see *defecatior*.

purpura, unvlocbasso, XXII. 17 (*Esther*, IV. 9, ap. Sabatier = Vulg. XV. 9 ipse erat vestitus *purpurâ*). See Steinm I 488, note 18; Bosw. T. in vv. *weoloc* (a kind of

shell-fish, a whelk, cockle), *weoloc-basu*, *wealh-basu*; Kluge, *Ang. Leseb.* p. 161 (*basu*, *beasu*), 217 (*weoloc*); Skeat, *Et. D.* (*whelk*), the present index (*coccus*, *rubeum*).

purulenta, fetida, IV. 88 (*Ruf.* VIII. 18 fol. 145ᵇ fistulis *purulentis*).—purulentis, XXXV. 45, see *suppuratis*.

purum, extersum, IV. 111 (*Ruf.* VI. 14 fol. 104ᵃ Christum hominem *purum* esse; cf. Ruf. in Lommatzsch Origen XI. 73 Christum non *purum* hominem dicimus). Perhaps this gloss is merely a further explanation of the glosses IV. 109 (*defecatior*, purior) and IV. 110 (*defecatum*, liquidam). For *purum* see also (XLI. 12) *sardius*.

puruys, uenę [-nae], XXIX. 61 (*Uerb. Interpr.*—*Hier. in Matth.* XV. 17, 18 per . meatus corporis, quos Graeci πόρους vocant). See also *meatus*.

pusillanimes, inbicilles [inbec-], II. 192 (*Bened. reg.* 48, 17 [30] propter *pusillanimes*).

pusilluminus, paulominus, XV. 46 (*Ezech.* XVI. 47 neque secundum scelera earum fecisti *pauxillum minus*; Sabat. egisti *paulo minus*).

pusti, brandas, IV. 76, see *reusti*.

puta, see *utpute*.

putant, XXXIII. 6, see *stater*, 19, see *nebel*.

putat, snędit, XLVII. 102 (*Alia* = ?). This gloss, which appears among a group of substantive glosses all recorded in the Cp., Ep. and Ef.ᶜ glossaries, is not found in any of these. It is evidently 3rd p. sing. pres. of putare, to trim, prune or lop, and hence A. S. *snædit* (ne snathes), from snædan, to slice, prune trees, see Bosw. T. (*snædan*).

puto, XXXV. 210, see *sexcuplum*.

putredo, see *tabo*.

putrescant, XXI. 20, see *labastes*.

putrido, XXXV. 138, see *tabo*.

pyctarum, see *cestus*.

pylas, see *Armenias pilas*.

pylominos, amator, XXX. 10 (*Cat. Hier.* VII col. 619ᵃ Tertullianus refert quemdam in Asia σπουδάστην apostoli Pauli; B: Tert. ref. q. in Asia *philosten* idest *amatorem* pauli apostoli conuictum; C: Tert. ref. q. in Asia apostolo paulo coniunctum; E: in Asia πηρισωπη apostoli pauli). In *Cat. Hier.* V col. 617ᵃ *Philemoni*, but the gloss does not seem to refer to this word. Cf. *philocompos*, amator iactantiae, Cp. P389; *pus*, a. 1, Ep. 21C34, Ef.ᶜ 385, 31.

pyramides, see *piraondes*.

pyriflegitonta, ignis ebulliens, XXXVIII. 24 (*Clem. Recognitt.* IX. 11 fluvium quem *Pyriphlegethonta* nominant nunc nolo *Pyriphlegethonta* adducas; I. 4 *Pyriphlegethonti* fluvio).

pyriphlegethonta, see *pyriflegitonta*.

Pythagoras, see *phitagoras*.

pythonissa, see *striga*.

pytisso, sputum deicio, XLIII. 45 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 382, 4 *pitisso*).

q for *c*: Coquiton for Cocyti.

qua, XIII. 52, XXIX. 23.—[for *quam*] XIII. 40.

quadrans, genus nummi est habens duo minuta, XXIX. 9 (*Uerb. Interpr.*—*Hier. in Matth.* V. 25 col. 38ᵉ *quadrans* genus est nummi, qui habet duo minuta).

quadraplas die, hoc est III horę quę concrescunt in quarto anno quando fit quidem bissextus, IV. 99 (?*Ruf.*? VII. 28 fol. 131ᵇ: undecimo calendas Aprilis in qua die sol inuenitur non solum conscendisse primam partem, verumetiam quartam iam in ea die [*not.* quartam in ea diem] habere, id est, in prima ex duodecim partibus).

quadriga, a IIII equis dicitur, XXXV. 15 (*Ruf.* III. 7 fol. 40ᵃ visi sunt currus et *quadrigae*; III. 25 fol. 46ᵒ *quadriga*).

quadrigae, see *quadriga*.

quadris, XXX. 39, see *tesseroes*.

quae (nom., neut. plur.) I. 49, 112; XXVIII. 44.—(nom., fem., sing.), XI. 16. See further *que*; *quę*.

quaedam, see *ausesis*; *figura*; *parenthesin*; *quedam*.

quaerit, see *querit*, *trapezita*.

quaestio, see *questio*; *sillogismus*.

quaestionibus, see *quest-*; *sicel*.

quaestionum, see *dedragma*; *quest-*; *sofismatum*, *sophismatum*.

quaestu, see *questus*.

quaestuosa, see *quest-*; *liciniosa*.

quaestus, see *questus*.

qualicumque, XLIV. 11, see *clima*.

quam (pron.), VIII. 12, 14, X. 1; XXVIII. 38, 57, 80; XXXIX. 22, 23.—(adv.) X. 6; XII. 40, XXXIX. 31; see also *pedalis*, *perpendiculum*.

quamuis, II. 103, XIV. 9, XXXVII. 9.

quando, IV. 99; XIII. 40, XV. 18, 33; XVII. 12; XVIII. 3; XXIII. 20; XXVII. 4, 20, XXVIII. 24, 32, 43, 45, 67, 72; XXXI. 25, XXXVI. 1; XXXIX. 28, XLIV. 25, XLVII. 28 (*bis*). For quam (?), XIV. 30.

quantitas, mensura, II. 142 (*Bened. reg.* 10, 4 [3] psalmodiae *quantitas* teneatur; 39, 17 [28] servetur *quantitas*, cf. 10, 9 [14] psalmorum *quantitate*).

quantitate, see *quantitas*.

quare, XLIII 43, see *quidni*.

quarta, quartana, quartanae, see *quartane*.

quartane, XIIII lane [nae], III. 3 (*De S. Mart. Stor.*).—**quartane**, quę quarta die uenit, XLII. 24 (*ex div. libris*?)—(*Sulp. Ser., Vit. S. Mart.* 19, 1 cum . *quartanae* febribus ureretur; *quartana*, in note). Cf. also *Vit. S. Eng* XI, Migne LXXIII col. 612ᴮ *quartana* vexabatur.

quartanis, see *quartane*

quarto, IV. 90, see *quadruplas*.

quarum, X. 11, see *cyprus*

quas, I. 104; XIII. 6; XXXV. 184; XXXVIII 15.

quasi, I. 12, 48; VIII. 13; XIII 23; XXIV. 5, XXX. 35; XXXIII. 7; XXXIX 48; XLI. 8. For *qui* (?) XIII. 47.

quatere, mouere, IV. 42 (*Ruf.* IV. 7 fol. 56ᴮ eam *quatere* nitatur). Cf. *quatere*, commouere, Cp Q5, *quatare*, commouere, Ef.² 326, 21.

quattuor, XIX. 20, see *tympanum*; XXXVIII. 27, see *tetragono*.

que (=quae, nom. fem. sing.), I. 111; X. 24; XVIII. 3; XXVIII. 34, 62—(=quae, nom. neut. plur.), VIII. 18—(=et), see *atque*; *fructusque*, *habeatque*.

quę (=quae, nom. fem. sing.), I. 68; XIII. 41; XVII. 4, XIX 28; XXVIII 31, 49, 52, 55, 65, 75, 77, 81, 85; XXXII 5; XXXVI. 11; XXXVIII. 16; XLII. 23; XLIII. 4, 51; XLIV. 3, XLVI. 24. -(quae, nom. fem. plur.), IV 99, V 3; XI. 7; XXXIII 14; XXXIV. 5, 6, XXXVI. 1; XXXVIII. 43; XLIII. 49—(=quae, nom. neut. plur.), I. 90; VII 1; X. 21; XIV 12; XV. 9; XXI. 10; XXVIII. 44, 64; XXXIX. 62—(=quae, accus. neut plur.), X 1; see also *olfactoriola*.—(for qui, m. sing.), XLVI. 24.

quedam [quaedam], XXVIII. 31, 47 (bis), 57.

quem, XLV. 18, see *pedum*.

quemadmodum, II. 184, see *uti*.

querellam, I. 106, see *querimoniam*.

querimoniam, querellam grauem, I. 106 (*De Canon*; *Can. Conc. Carth.* XI si *querimoniam* iustam non habuerit; CXXXV scripta habentia *querimoniam*; cf. *Decret. Innoc* XXXV *querimoniam*; *Decret. Leon.* XIV p. 228ᵇ id.). Cf. *quaeremonus*, grauis querella, Cp. Q7; *quaeremonia*, grauis quaerela, id. Q29; Ep. 21E29; Ef.¹ 386, 9; *quaerimonia*, grauis querella uel accusatio, Ef.² 326, 31.

querit [quaerit], XXXVIII 29, see *trapezita*.

questio [quaestio], XXXIV. 44, see *sillogismus*.

questionibus [quaest-], XXXIII. 7, see *sicel*.

questionum [quaest-], III. 60, see *sofismatum*; XXVIII. 23, see *sophismatum*; XXX. 66, see *exentesson*; XXXIII. 5, see *dodragma*.

questiosa [for *quaestuosa*?], IV. 65, see *licinium*.

questus, substantia, XLVIII. 5 (*De Cass., Inst.* VII. 7, 5 a spe *quaestus* decidere; IV. 14 de tanto operis sui *quaestu*).

qui (nom. sing.), I. 39, VIII. 13; XII. 35, 45; XIII 25; XIV. 16, 29, XV 5; XIX. 23; XXVIII. 28; XXIX. 73; XXX. 2, XXXI. 37, XXXIII. 7, XXXV. 22; XXXVIII. 29; XXXIX. 4, 5, 19, 20, 24, 28 (bis), 48; XLI. 11, XLII. 9, XLIII. 13, 18, 23–26; XLIV. 10, 16; XLVI 7, 10, XLVII. 15.—(nom. plur.), I. 127; II. 161; VIII. 20; XI 5; XV. 12, 21; XVI. 7, 25–27, 30–32; XXI. 12; XXII. 16; XXIII. 2, 3, 4; XXIV. 6; XXV. 3; XXIX 15, 42; XXXV. 24, 72; XXXVIII. 5, 31, 37, 42, 44, XXXIX. 7; XLI. 1, 2; XLIV. 27; XLV 31. (for *quae*?) VIII. 17.—(for *quia*, or *quae*?) II 149.

quia, I. 100; X. 21; XVII. 19; XXXVII. 9; XXXIX. 33.

quibus, XIII. 47, 59, XIV. 36; XV. 9, 11, XXXV. 73, 140, XLIV. 10.

quibuscumque, II. 104, see *libet*.

quibusdam, XXVIII. 32, see *climax*.

quibuslibet, see *libet*.

quicumque, XXII. 12, see *urna*.

quidam, XXVIII. 18; XXXIII. 6, 13, 16, 19.

quidem, IV. 99, see *quadruplas*.

qui dixerit fratri suo racha reus erit concilio idest reconciliatione, XXIX 73 (*Verb Interpr.—Hier. in Matth.* V. 22 *qui autem dixerit fratri suo raca, reus erit concilio*)

quidni, quare non, XLIII. 43 (*De div. nominibus*=Donati *Ars grammat* p. 386, 8–10 adverbia . . adfirmandi, ut etiam *quanni*; in note *quidni*).

quieti, XXXV. 251, see *otii*.

qui in numero optio fuit, numerus dicitur quando milites fiunt. Optio, dispensator qui dispensat stipendia militum preposit us (praep-) eorum, XXXIX. 28 (*Greg. Dial.* IV. 55 col. 377ᴬ quidam Stephanus, *qui in numero Optio fuit*). Cf. *optio*, dispensator in militum stipendis, Cp. O207; Ef.¹ 375, 35; *optio*, dispensator in militum stipendiis, Ep. 16E22.

quinam, see *quidnu*.

quinquaginta, XXXI. 12, see *sata*.

quippiam, modis (for modicum?), II. 143 (*Bened. reg.* 46, 6 [6] fregerit *quippiam*; 67, 13 [24] *quippiam* .facere). Cf *quippiam*, modicumque, Cp. Q63; Ef.¹ 386, 25;

quippeam, modicum cumque, Ep. 22A6; *quappiam* modicum, Ef.² 326, 62.

quirie eleison, see *kyrieleison*.

quis, xxviii 70.

quisquilea [*ia*], xxxv. 195, see *peripsima*. **quisquilia**, immundicia [tia] erbarum [herb-], xxix. 20 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 45, 46 quasi purgamenta contemnit et *quisquilias*; xxvi. 19 *quisquilias*). For *quisquilia*, see also *peripsema*.

quisquilias, see *quisquilia*.

quo, ii. 6, 158; iii. 19; xiii. 1; xix. 44; xxviii. 33 (bis), 76; xxix. 39; xxxv. 27, 42, 57, 147; xliv. 2, 7, 16.

[quo], see *deucalionem*

quoadquo, adusque [for **quoad**, quoad usque?], vi. 30 (*Brev. exsol* ?)

quocumque, v. 20, see *quorsum*.

quod (pron., nom.), x. 13, xi. 2; xv. 33; xxiv. 8, 9, xxviii. 74, 83; xxxii. 1; xxxiii. 15, xxxv. 192 (pron., accus.), x. 3; xiii. 36; xiv. 20; xxviii 83, xxxiii. 7, 16; xliv. 19. (conj.), i. 76, 101, 109, 111; ii. 146; x. 6, xii. 42; xxviii. 18, 63; xxix. 67, xxxii. 7 11; xxxiii. 1, 8, 13, 16; xxxix. 42; xliii. 6, 50; xliv. 17, 27, 29.

quodam, i. 2, see *alea*.

quodcumque, xvi. 9, see *malleolis*.

quomodo, xxxiii. 5, see *dedragma*.

quoniam, xxviii 47, see *parenthesin*.

quoque, xliv. 10, see *cardines*; 28, see *extremi*.

quorsum, quocumque, v. 20 (*Ruf.*?) —*quorsum*, quocumque, Cp. Q76; Ep. 21E21; Ef.¹ 386, 1.

quorum, xliv. 8.

quos, xiv 3, xvi. 29, xliv. 10.

quoties, xxviii. 40, 41, 46, 58, 62, 63, 72, 74, 79.

quotus, hu ald, xliii. 39; **totus**, sae ald, xliii. 40 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 380, 1 at *quotus totus*). For *hu* (how); *sae* (=*sic*, so); *ald* (a Mercian form = A S *eald*, old), see Bosw. T. sub vv.

r for *l*: frora (for flora). for *n*: arge (for angt); saporem (for saponem). —for *rr*: sarientur (sarr). —r *omitted*: onauerit (orn); paredum (-drum).—r *inserted*: lanistra (-ta); prathus (pathos); prestrigias (praestigias ?); protoplastrum (-tum), rubri (rul); traiiaritus (tam). —r *doubled*: parrochia (parochia)

raca; **racha**, xxix. 73, see *qui dixerit*.

radice, xiii. 25, see *de radice*

radix, xlvi. 28, see *matrix*.

raeda, raedam, see *reda*.

ramis, xxxv 86, see *hasta*.

ramunculi, xxix. 48, see *cauliculi*.

rancor, rancorem, see *rancor*

rangor, nequitia, xxxiv. 43 (*De Cons., Inst.* xii. 27, 5 contra fratrem *rancorem* quendam . conceperit, xii 27, 6 aduersus fratrem *rancor*; xii. 29, 2 in responsione *rancor*, &c.).

rapitur, xvii. 4, see *torris*.

rata, iusta, xxxv. 101, **rata**, confirmata, xxxv. 300 (*Ruf.* i. 6 fol. 11ª *rata* atque integra generatio; Cacciari p. 32, note g says that his MS. adds *idest firma* after *rata*). **rata**, placita, xiv. 23 (*Hier.* xxxii. 11 accepi stipulationes et *rata* et signa .).

ratio, ii. 147, see *ratiocinatis*; xxviii. 46, see *aetiologia*; xxx. 85, see *cinicla*.

ratiociniis, unde ratio comprobetur, ii. 147 (*Bened reg.* 2, 88 [135] de alienis *ratiocinatis*).

rationabile, xxix. 58, see *lutuquisprum*

raucos, crispantes, vi. 23 (*Brev. exsol* ? = *Dracont.* i 279? see *molosi*).

rebus, xii 11, see *impendus*; xxviii. 62, see *tappuosin*, 88, see *diatiposis*; rebus for *res*, xxviii. 65, see *epiphonima*

recapitulatio, ix. 6, see *anacefaleosis*; xxxviii. 21, see *anacefaleosin*.

recenserunt, legerunt, xxiii. 8 (1 *Esdr.* iv. 19 *recensuerunt* inveneruntque; vi. 1 *recensuerunt* in bibliotheca librorum; cf. iv. 15 *recenseas* in libris, v. 17 *recenseat* in bibliotheca regis).

recensuerunt, see *recenserunt*

recipiant, i. 110, see *respuant*.

recipit, xxviii. 47, see *parenthesin*.

reciproca, ii 5, see *antiphona*.

reconicet, recollocet, see *reculicet*.

reconciliatione, xxix. 73, see *qui dixerit*.

recouditorium, ii. 13, see *biblioteca*.

recreare [sine interpret.], ii. 148 (*Benedict. reg.* 4, 10 [12] pauperes *recreare*). Cf. *recreare*, nutrire, Cp. R36

recta, xliv. 3, see *axis*.

recte, ii. 129, see *ortodoxis*, 146, see *regula*, xii 4, see *orthodoxam*. —[for *rectae*], i. 71, see *modeste*.

reculcet, ii. 145, see *reculicet*.

reculicet, reculcet reu[ertatur?], ii 147 (*Benedict. reg* 43, 17 qui se *recolocet*; *conlocet* in note [26 *culicet*, *recollocet*, recollicet, collocet]). Cf. Du C. *collocare*, *culcare*

reda, non an ochieuli [pro exercitu?], iii 16 (*De S. Mart Stor* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 3, 2 fiscalis *raeda*, and *redi*, *rheda* in note; ibid. ii. 3, 5 *raedam*). Cf. *Fiscalis reda*, gebeluum pagnfeara, Cp. F200 For "pro exercitu" see above p. 7 note †, and the quotation sub v. *aggerem*.

reddibitiones, retributiones, XLVIII 60 (*De Cans Inst.* v. 39, 1 quodam *redhibitionis* colore; in note *reddibitionis, redibitionis*).
redditio, XXVIII. 46, see *aetiologia*.
redditus, see *reditus*.
redegerit, see *redigerit*.
redhibitionis, redibitionis, see *reddibitiones*.
redigerit, reuocauit, I. 108 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* II *redegerit* gratiam). Cf. *redigatur*, reuocatur, Cp. R160.
redimicula, sunt ornamenta ceruicis, X. 8 (*Cant.* I. 9 vers. ant. Sab.: cervix tua sicut *redimicula*, Vulg.: collum tuum sicut *monilia*).
reditus, facultates, XXXV. 276 (*Ruf.* VII. 25 fol 125[b] praedinutes *reditus*, praestabantur; Caecian, p. 433, *redditus*) —**reditus**, substantia, XLVIII. 45 (*De Cans. Inst.* IV. 14 tantos *reditus* conferat monasterio).
redolens, XII. 20, see *aromatizans*.
refugii, XXXV. 50, see *asilum*.
refutant, II. 161, see *sarabaite*.
regali, XXXV. 137, see *sumptu publico*.
regalibus, XXII. 11, see *mundum m.*
regalis, XXXV. 152, see *sceptrum*, XLVI. 3, see *tanaquil*. **regalis**, XXXVI siliqua, XXXI. 16 (*De ponder.*)
regia, III. 32, see *patera*
regie, IV. 105, see *propositus*.
regimen, XXXVIII. 43, see *nautologis*.
regimanis, IV 52, see *monarchia*.
regina, uxor nabuchodonosor pro reuerentia, XVI. 12 (*Dan.* V. 10). For *regina* see also (XLII. 3) *memphitica*
reginae, see *regine*, *Laudes*.
regine [for *reginae*], XVI. 14, see *ex latere regni*; XXVIII 15, see *Laudes*.
re[g]o, IV. 89, see *morbo regio*
regio morbus, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, XXXV. 181; see *morbo regio*.
regione, IV. 98, see *cornellas*; XXXVIII. 35, see *ex diametro*.
regis, XXXVIII. 22, see *deucalionem*; see also *ex latere regni*.
regni, XVI. 14; see *ex latere regni*.
regula, II. 120, see *norma* —**regula**, dicta eo quod recte ducit, II. 146 (*Bened. reg.* I. 4 [4] militans sub *regula*, 3, 14 [19] sequantur *regulam*, &c.; Ed. Casin. 1 *int.* textus *regule*. *regula* appellatur ab hoc quod oboedientium dirigat mores).
regulam, see *regula*.
regulares, II. 37, see *canonicus*.
regnarum, XXX. 77, see *cronicon*
REGULIS, II *int.*, see *interpretatio*.
regulus, XIII. 25; see *de radice*.
rei, L. 12, see *aemulum*, 77, see *negotia*; XXVIII 37, see *metabole*, 42, see *idea*, 46, see *aetiologia*, 81, see *per energiam*.
reis, immundis, XL. 14 (*Verba?*).
relatio, see *anaphora*.
relegamur, I. 109, see *religio*.
religio, quod per eam uni deo religamur, I. 109 (*De Canon.*; *Can. Apostl.* VI sub obtentu *religionis*, XIV in causa *religionis*; *Can. Conc. Carth.* LX *religionis* accessus).
religionis, see *religio*
rem, XVI. 31, see *incantatores*; XXIV. 6, see *publicani*; XXVIII. 51, see *hypertheseos*, 55, see *metataxin*, 83, see *canonicatice* —**rem**, I. 84, see *persuadere*.
rema, for *reuma* (q. v.).
remanet, XV. 33, see *vinacia*.
remansit, XVIII. 3, see *vinatia*.
remigantes, XV 9, see *transtra*.
remota, ablata, II 144 (*Bened. reg.* 39, 12 [20] *remota* crapula). For *remota* see also (II. 84) *herimita*; (XXVIII 57) *figura*.
remotior, XLIV. 15, see *exemerimus*.
remunerationis, XXXV. 28, see *munerum diebus*.
renes, see *lambire*.
renitimur, VI. 25, see *defetimur*.
rennuite, II. 161, see *sarabaite*.
renouationes, XXIX. 33, see *deuteros*
reo, IV. 89, for *re[g]o* (q. v.).
repagulis, stabulis, XXXIV. 32 (*De Cans. Inst.* VIII. 18 equi . e suis *repagulis* . prorumpunt).
repente, XXIV. 9, see *censum*.
repetens, XXVIII 30, see *epembasis*.
repetitio, XXVIII. 73, see *epimone*
repetitur, XXVIII. 72, see *anaphora*
reponatur, II. 30, see *conditur*.
repperi, XXXIII. 7, see *excel*.
repperiunt, XXXV. 18, see *opperiunt*.
repraesentat, see *per energiam*.
reprehensione, XII 38, see *sophistice*.
represcntat [reprues-], XXVIII. 81, see *per energiam*.
reprobatus, XXXIV. 13, see *confutatus*.
repticius, see *arreptitium*.
reputes, XLVIII 74.
requies, XXVII. 19, see *feriatus*.
rerum, XXVIII. 31, see *ausens*.
res, XXVIII. 72, see *anaphora*; XXXIX. 42, see *altare*; see also *epiphonema*.
reses, see *neres*.
resina, de arbore est sicut et pix, XIV. 6 (*Hier.* VIII. 22 *resina* non est ; XLVI. 11 tolle *resinam*; LI. 8 tolite *resinam*).
resipiscant, amissam recipiant sapientiam, I. 110 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXVI *resipiscant* de diaboli laqueis).
resistentes, XXXV 216, see *obices*
resistit, XXXIV. 19, see *non efficit*.
resplendit [-det], XLI. 14, see *byrillus*.
respondetur, II. 149, see *responsoria*.

responsa, xxii. 16, see *uereduris*.

responsio, xxviii 36, see *penuis*.

responsoria, qui ab uno incipitur et ab alius responditur, ii. 149 (*Bened. reg.* 9, 12 [16] trea *responsoria* cantentur. Duo *responsoria* dicantur; 20 [30] Post has . tres lectiones cum *responsoriis* sua; *responsoriis* in note); cf. breuis *responsorius*, ibid. 10, 7 [10], in quarto *responsorio*, ib. 11, 8 [11], lectiones cum *responsoriis* suis, ib. 11, 13 [19]; post quartum *responsorium*, ib. 11, 17 [27]; de *responsoriis*, ib. 11, 26 [13]. The interpretation *qui* &c. refers to the form *responsorius*.

responsorius, responsorio, responsorium, responsorius, see *responsoria*.

restibus, see *restis*

restis, funis ex herbis, xxi 11 (*Iudith* vi. 9 uinctum *restibus* diuiserunt eum).

rethorica, eloquentia, xxx. 50, see *dialectica*, cf. *rethorica*, praeclara eloquentia, Cp. R62; *rethorica*, eloquentia, Ep 22A34 and Ef.[1] 386, 52.

reticetur, xxviii. 54, see *apostopesis*.

retis, xxi. 16, see *conopeum*.

retributiones, xlviii. 60, see *reddibitiones*.

retrorsum, ii. 8, see *apostatare*.

reu [for *reuertatur*?], ii. 145, see *reuiuicet*.

reuelatio [for *relatio*], xxviii. 72, see *anaphora*.

reuerentia, xvi. 12, see *regina*.

reu[ertatur], see *reuiuicet*.

reuma [=rheuma], stream, xlvii. 31 (*Aug.* =) = *rema*, stream, Cp. R51; Ep. 22A25; Ef.[1] 386, 13. For *streom* = stream, a flow, stream, see Bosw. T. (*streom*) See also *riuuma*

reuma (=rheuma, a catarrh), see *riuuma*.

reuocatat, i. 108, see *reduxerit*.

reus, xxix. 73, see *qui dixerit* &c.

reusti, iterum usti, xxxv. 200 (*De Euseb.*); **pusti**, brandas, iv. 76 (*Eccl. Istor.*), **uaeri**, uirge ferree, xxxv. 81 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* viii 13 fol. 141[b], cent. 1548, and ed. 1585, p. 193 Foeminis *uerua* candentia et *reusta*, ardentia ingerebantur). Caccian, p. 489 "Foeminis . *rerua* candentia et subtes *praeustae* in ardentes ingerebantur," adding, in a note, "In Editis Basilcensibus 1523 legitur: Foeminis quoque *ueri* candentes et *reusti*, ardentes. Notat tamen Rhenanus quosdam sic locum emendasse: *aeri* candentes fustes" Hence, for *pusti*, leg. *preusti* [=*praeusti*], the stroke above the *p*, to make *pre*, having been forgotten. With *aeret* cf. *aeris uirgae*, ferreae, Cp. A398; *aeris uirgae*, uerreae, Ep. 1A249; *aeris uirgę*, ferreae, Ef.[1] 338, 12; *ueru uerbi*, uirgę ferrae aclamiorum, Ef.[2] 335, 54; *reustus*, iterum incensus, Cp. R35, Ep. 22A21; Ef.[1] 386, 39. Cf. Wilh. Heraeus, in *Arch. f. L. L.*, x. 522. For *brandas*, see Bosw. T. (*brand*, *brond*, a brand, firebrand).

rex, xxviii 9, see *Saturnus*.

rheda, see *reda*.

rhetoricam, see *rethorica* sub v. *dialectica*.

rheuma, see *reuma*.

rhinoceros, see *roinocerus*.

rhythmus, see *ridhmus*.

ridhmus, dulcis sermo sine pedibus, xix. 10 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv[b], and Migne *P.L.* xxviii col. 1081[a] *rythmus* [*rhythmus*] ipse dulcis)

rien, lumbis [for lumbus°], xlvi. 5 (*Aug.* — *Ars Phocae*, p. 415, 1 hic *rien* rienis).

rigentia, rigentia, xl. 22 (*Verba*[2]).

rigor, frigor inflexibilis, xlvii. 3 (*Aug.* — [2]). Cf *rigor*, a frigore duritia et inflexibilitas, Cp R197; *rigore*, heardnisse [hardness, see Bosw. T. *heardness*], Cp. R185, *rigore*, heardnissae, Ep. 22C14 & Ef.[1] 387, 14.

rimis, bordremum, xxxix. 21; **rimis**, cinum, xxxix. 39 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304[c] *rimis* patentibus intravit mare). The first gloss occurs also in another MS. (Steinm. 4 *H.G.* ii. 246, 45). *Bordremum*, instrum. pur. of *bordrema*, an early spelling of *bordrima* (for *em* changed into *im* cf. A.S. *lempheard* = *limp hait*, limping), literally *a board rim*, from *bord*, a board, plank (Bosw. T.) and *rema*, *rima*, a rim, border, edge, joint (Bosw T. *rima*). From the same root *rem-* are derived A.S. reoma, and the A.S., Germ. and D. *rand* (cf. Kluge, *Etym. Wrtb* v. *Rand*). Hence the A.S. *bord-rand* is a variant of *bordrema* (*-rima*). Cf Steinm. ii. 244, 10. For *cinu*, a chink, fissure, see Bosw. T. (*cinu*).

rinocerus, nariconu in nari nunquae cornu habet, xix. 31 (*Job* xxxix. 9 numquid volet *rhinoceros* servire tibi).

risionem, xxxv. 249, see *pompam*.

riui aggerum, congregatio aquarum, xiii. 32; see *aperem*.

rixa, i. 116, see *seditio*.

rixosa, xii. 29, see *lingua tertia*

ro for rae propositura for praepositura.

rogatio, ii. 99, see *lactania*.

rogus, beel uel aad, xxxv. 158 (*Inf* iv. 15 fol. 63[a] extructus est *rogus*). For *beel*—*bāl*, the fire, flame of a funeral

pile, a funeral pile, and *aad*, *a f*, the same, see Bosw. T. (*bæl*, *bæl* and *aad*, *āð*).

roma, xxxv. 242, see *ponte molato*.

romana, xxxix. 17, see *Sabura*; **romana**, xxxi 35, see *cimina romana*.

romanis, xxxvi. 1, see *Iani*.

romano, xxxix. 4, see *balneum Ciceronis*.

romanorum, xxxix. 36, see *sex ultias*.

romanus, xliii. 20, see *eunuchus*.

rombus, see *porco piscis*.

roscinia, see *ruscinia*.

rostra, xiii. 47, see *plaustrum*.

rotam, xlii. 21, see *basterna*.

rotane, xliv. 29, see *axem*.

rotarum, xxvii *tit.*, see *in libro roturam*.

rotas, xiii. 47, see *plaustrum*.

rotatio, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

rotis, xxxv. 40, see *trochei*.

rotunditas, xxxv. 220, see *globus*.

rotundum, xxii. 12, see *urna*, xxv. 13, see *in pelnem*

rubea, xiv. 13, see *sanopide*.

rubeum, uuretbaso, xxii. 19 (*Esther* ?not in Vulg., and perhaps merely a further explanation of xxii. 17 and 18 *purpura* and *coccus*, q.v.). uuret baso literally "ornament brown," or "artifice brown," from sb. *wræt* (Bosw. T.), a thing curiously cut, a work of art, jewel, ornament, a derivative of *writan*, to cut, ornament, draw, write + *basu*, brown, purple, scarlet. The colour was artificially produced by the *coccus*, therefore art-brown, or dye-brown; the same colour being also denoted by *weoloc basu* (q.v.) = whelk-brown (or purple), and *wyrm-basu* (q.v.), worm brown. Cf. Kluge, *Ang. Les.* 219 (*wræt*, a trinket, jewel, ornament, and *uuretbaso*, artificial brown); Bosw. T. sub v. *wræt* (crosswort) wrongly quotes *vermiculum*, warance, wrotte (from Wrt. *Voc.* i. 140. 2), as *vermiculus* in the Vulg. (Exod. xxxv. 25) is the *scarlet worm* (for *coccum*, scarlet colour, Lew. & Sh.).

rubi, see *rubri*

rubicauda, xxix. 35, see *pisticum*.

rubicundus, xxix. 40, see *terrugineus*.

rubor, uerecundia, ii. 130 (*Bened. reg.* 73, 17 *rubor* [28 *rubur*] confusionis).

rubras, xvi. 5, see *lentiscus*.

rubri [rubi], xxxv. 90, see *ad ilicem*.

rubro, xf. 13, see *in carcere*.

rubur, see *rubor*.

ruder, mixin, iv. 83 (*Eccl. Isl.*); **ruderibus**, mixinnum, xxxv. 232 (*De Eus.*) = (*Ruf.* x. 7 fol. 163ᵃ pargatis *ruderibus*). For *mixin*, *mixinnum* (instr. plur.), see Bosw. T. (*mixen*, a mixen, dung-heap, also dung); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Mist*).

ruderibus, mixinnum, xxxv. 232, see *ruder*.

rufo, see *prorusu*.

ruinae, ruinas, xlviii. 13, see *cassuae*.

runcina, see *runtina*.

runtina, pidugio uitubil, xiii. 50 (*Isai.* xliv. 13 formavit illud in *runcina*); pidugio for bidugio = bid ibam, a bush hook, see Du C.; cf. Stemm *A. H. G.* i. 590, 40 ff. (*aduuuo*; *bidugio*). For *uitubil* = *uudu bil*, cf Bosw. T., *wudubil* (a wood-bill); for *bil* (*bill*) Germ *Beil*, D. *byl*; cf. Kluge, *Et. Wrtb.* (*Beil*).

rupta, xxviii. 20, see *duplalma*.

ruris, uilla, i. 107 (*De Canon.*; *Can. Conc. Neocaes.* lvii Presbyteri *ruris*).

ruscinia, nectigalae, xlvii. 62 (*Alia* = ?) *roscinia*, naectegale, Cp. R201, *roscinia*, nectaegalae, Ep 22A27; *roscina*, neecgle, Ef.¹ 386, 45. Cf. *achalantis* uel luscinia uel roscinia nehtegnae, Cp. A121; a-, uel luscina uel roscina nehtegalae, Ep. 1E6; a-, uel luscina uel roscina nectegela Ef.¹ 339, 11. For *ruscinia*, *roscinia* (Fr. *rossignol*), see Korting no. 5751; for *nectigalae* &c. (the nightingale), see Bosw. T. (*nihte gale*), Skeat, *Conc. Dict.*

ruseulum, ruscum, see *auriculam*.

ruscus, cneholen, xlii. 14 (*hic dic. libris?*) **ruscus**, crelcegn, xlvii. 103 (*Alia* = ?) = r., cnoholen, Cp. R245; r., cnoholeaco, Ep. 22C39; r., cnoscn, Ef.¹ 387, 38. *Ruscus* (or ruscum) butcher's broom. For (crenolegn., for) *cneholegn* &c. (*knee-holm*, or holly, from *cneo'e*, a knee + *holen*, *holegn*, holly, holm), see Bosw. T. (*cnéor-holen*), Oxf. D. (*knee-holly*, *knee-holm*).

russo, see *prorusu*.

rusticatio, cultura terre [-rae], xii. 8 (*Eccles.* vii 16 non oderis *rusticationem* creatam ab Altissimo; xxvii. 7 *rusticatio* de ligno ostendit fructum suum).

rusu, see *prorusu*.

rythmus, see *ruthmus*

s for x: sailium (auxil.); anesis (auxesis); epizensis (-xis) = s *dropped* or *omitted*: expectat (exsp.); flore (for flores), plamatio (plasm.); toracina (storacinam) = ss for *st*: suggessionem (for *suggest*).

Saba, prouintia [-cia], xix. 25 (*Job* vi. 19 itinera *Saba*).

sabanum, linteum ad balneum, xxxix. 14 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 264ᴬ vestimentis indutum et *sabano* constrictum; iv. 55 col. 417 *sabana* praeberet).

sabbata, xxxix. 52; see *omnes dies*.

sabbati, xxxv. 24, see *mane sabbati*.

sabuli, arene [-nae], xv. 20 (*Ezech.* xlvii. 8 ad tumulos *sabuli* Orientalis).

Saburra, in romana urbe, xxxix. 17 (*Greg. Tual.* III c. 30 col. 288[a] in regione urbis huius quae *Subura* dicitur)

saburica, dicitur quando mittuntur in nauem quando alia non habent, xlvii 28 (*Alia* = ?) *saburra*, id q lapides et lignа mittant in nauе quae non habent alia honera, Cp. S66; Ep. 24A2, Ef.[1] 390, 24.

saburra, see *saburica*

saccelli, correctiv for *sacelli* (q.v.)

sacelli, sedes diuinitum, xvii. 6 (*Michaeas*, vi. 11 justificabo *sacelli* pondera dolosa, Heyse, in note, also wrongly *sacelli* = [the deceitful weights of the *bad*]. *Sedes* for the A S gen. sing. *sendes*, *sendes* from sēōd, seod, m., a money-bag, purse, pouch; cf Stemm, I 678. 15 and note 5, *id.* IV. 284. 10 and note 5; Wright W. *seod*, *seodas*, &c. (in Ind.); Bosw. T. (*seod*, *sēōd*).

sacerdos, xlvi. 8, see *flamen*.

sacerdotale, xxx. 12, see *veretica*.

sacerdotes, xxvii. 7, see *lupercal*.

sacerdotum, xi. 14, see *poderis*.

sacra, xxvii. 9, see *lupercalia*; xliii. 29, see *bachus*.

sacrifest, xxxv 278, see *latat*.

sacrificium, xvi. 24, see *tuge sacrificium*.

sacrilega, sacrilegae, see *sacrilego*

sacrilego, profano, I 113 (*De Canon.*, cf. *Can. Conc. Carth.* xcii *sacrilega* dissensione; *Decret. Leon.* VI p. 224[b] *sacrilege* persuasionis)

sacro tegmini, domini martini, III. 24 (*De S. Mart. Stor. Sulp. Sev. Dial.* III. 14, 8 factum *sacro tegmini* sensit iniuriam)

saepe, see *faceua*.

saepus, see *sepius*.

saeuit, see *seuit*.

sagacitas, sagacitate, see *sagatitas*.

sagatitas, inuestigatio secretas, II. 160 (*Bened. reg.* 27, 12 [19] debet omni *sagacitate* currere)

sagitata, xxiv 10, see *altitia*.

sago, xv. 18, see *inuoluere*.

sal, xv. 31, see *salinas*; xxiii 12, see *memores salix*.

Salamitis, concubina David que [quae] ministrabat ei in senectute, x. 24 (*Cant.* vi. 12 Vulg. *Salamitis*, Vers ant Sab.: *Sunamitis*, vii. 1 Vulg. Quid videbis in *Salamite*, Vers ant Sab. *Salamitide*). The Glossator was evidently thinking of Abisag *Sunamitis*, the concubine of David.

SALAMONE, viii *tit*

Salomonis, viii. 9, see *I samuhel*.

salarii, see *salaria*.

salariis, pecuniis debitis, xxxv 206 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144[a] *salarius* addictis).—

solaria, cenacula [hon.], v 25 (*Eccl. Stor.*).

solaria, mansiones xxxv 253 (*De Fine*).

solaria, sedes uel loca alta, xxxv 34 (*De Fine*), probably sal—(*Ruf.* v. 18 fol. 87[a] qui *solaria* praestat praedicantibus verbum suum, though the latter gloss is apparently explanatory of *solaria* (flat house tops, terraces, balconies), which does not seem to occur in Leof., though we have rex in excelso *solario* recubans II 10 fol 25[b] = *solaris* pecuniis debitis, Cp 875; Ep. 24C32, Ef.[1] 391, 34 (s. pecuniis d.). Cf *summatis*, salaris pecuniis debitis, Cp 8853; Ep. 24E36, *summatis*, salariis pecuniis debitis, Ef.[1] 392, 21.

sa ice [ci], x. 10, see *cyprus*.

salices, salitas xix. 61 (*Job* xl. 17 circumdabunt eum *salices* torrentis). For *salh* = seadh a willow tree, E. sallow, saly, see Bosw. T. (*sealh*); Kluge, *A S Leseb.* 202, Stemm. I. 497. 3, Skeat, *Dict.*; cf. *salix*, sal. Cp 840; Ef.[1] 389, 34; *salix*, saleb, Ep. 23C34

sa..ci, see *cyprus*.

Salim, ciuitas, xxv. 10 (*Joh.* III. 23 juxta *Salim*).

salinas, loca ubi sal inuenitur, xv. 31 (*Ezech.* xlvii. 11 in *salinas* dabuntur).

salis, xxiii. 12, see *memores salix*.

salitanea, see *salinacula*.

salluncula, erba [herba] medicinalis Latens spinas [Cambr. MS *spicas*] miri odoris crescit in montibus, xiii. 57 (*Isai.* lv 13 Vulg & Cambr MS. *salunca*; Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 1003[c])

salsuginis, xix. 30, see *terra salsaginis*.

saltantium, iv. 81, see *calones*.

salutationes, II 18, see *cubigas*.

sancta, xvi. 23, see *agiographa*.—**sancta domini**, primitias uel decimas de oleo et uino, xxi. 18 (*Judith* xi 12 *sancta Domini* quae praecepit Deus non contingi, in frumento, vino et oleo).

SANCTI, III *tit.*; xxxvii *tit.*

sanctificatus, iv. 86, see *inciatus*

sanctiones, ordinationes uel diffinitiones [-tiones], I. 122 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 162[b] quae frequentibus *sanctionibus* condemnata est).

sanctionibus, see *sanctiones*.

sanctum, iv. 14, see *unitum*; x. 1, see *oculetur ne*

sanctus, II 7, see *alleluia*, xxvii. 19, see *feruntus*; xxxv. 50, see *axillum*.

sandalia, calciamenta quę non habent desuper corium, xxi 10 (*Judith* x 3 induitque *sandalia* pedibus suis; xvi 11 *sandalia* eius) *sandalia*, calciamenta, Cp S76; *sandalia* (sandalia, Ef, and faintly in Ep.), calciamenta quae non habent desuper corium, Ep. 24C35; Ef.[1] 391, 37.

sane, certe, II 165 (*Bened reg.* 18, 12 [19] ita *sane*, ut . cf 44, 12 note [17]; 48, 30 [53]; 61, 8 [11]. For *sane*, see also (II 132) *plane*.

sanguessuges, lexas, XLVIII. 51 (*De Cass.*?). *Sanguessuges* [for *sanguisugas*?] is not found in Cassianus' works, whence it is said to have been extracted. *Lexas* is not marked as A S in the Leiden MS., either by the usual v or by a stroke, and Steinm (*Zeitschr. für d. Alt* XXXIII p. 248) thinks that it is Med. Lat., not the A.S. *lāce*, as a Schlettstadt Cassian Glossary, which, apparently, records the identical gloss, but shows no traces of A.S., has *sanguisuges, lexas egila* (Steinm *A.H G.* II. 153, 55) This would, however, be the only instance of *lexas* occurring as Lat. On the other hand, we find *sanguisuga, lece* (Wright W. 121, 37, 321, 28; 477, 61; *sanguisuge, lyces* (ibid. 85, 11); *phasillos, leceas* (Cp. P383).

sanguine, VIII 19, see *si usque ad . .*; XVI. 27, see *malefici*.

sanguinis, XXIX. 55, see *emunxem*; XLI. 11, see *sardonix*, 12, see *sardius*.

sanguis, XLVII. 8, see *musculus*.

Sanir, X. 14, see *Amana*

sannas, see *symicias*.

sanxit, insit tribuit indicavit d finiunt [*def.*], I. 125 (*De Canon., Con Conc. Carth.* v divina scriptura *sanxit*; *Decret. Caelest.* III *sanxit*) = Ef.[2] 329, 57; cf. *sanxit*, insit, Cp. S28; *sanxit*, tribuit, Cp S90; Ep 25E30; Ef.[1] 391, 20.

saphirus, mari similem et quasi aureas stellas habens, XLI. 8 (*De nomin. div. = Apoc.* XXI. 19 *saphirus*; see also *Exod.* XXVIII 18 & XXXIX. 11 *sapphirus*; *Ezek.* XXVIII 13 id.).

sapiens, IV. 18, see *urbanus*.

sapientes, II. 152, see *sempetas*; XLIV. 9, see *cęlum*.

sapientia, VIII. 1, see *panarethos*; SAPIENTIA, XI *tit.*

sapientiam, I. 110, see *resipiscant*; XXXV. 279, see *oratoriam*

sapone, VIII. 17, see *nitrum*; see also *uorith*

saponem, see *herba fullonum*.

sapore [for *sapone*?], XIV. 3, see *uorith*

saporem [for *saponem*], XVII. 19, see *herba fullonum*.

saporis, X. 17, see *fistola*.

sarabaitarum, see *sarabaite*.

sarabaite, lingua egyptiaca [seg-] in latinum dicitur renuntie [*renuntiae*; see Du C.] qui refutant abbatem habere, II. 161 (*Bened reg* 1, 12 [17] genus . *sarabaitarum*, 25 [35] vagi et deteriores *sarabaitis*).

sarabaitis, see *sarabaite*

sarabala, see *sarabalia*.

sarabalia, crura hominum uocant apud caldeos [Chaldaeos], XVI 11 (*Dan.* III. 94 [27] *sarabala* eorum non fuissent immutata, Sabat., in note, *sarabalia*, Heyse, in note, *sarabarae* immutatae) = *sarabalia*, apud caldeos cura (*crura*) hominum dicuntur. Cp. S74; Ep 24C34, Ef.[1] 391, 36. The Cambr. MS.: *Sar-*, c. h. chaldaice uocantur. Cf also *sarabare*, braeccę dicitur, Cp S96; *sarabarç*, braccae lingui persarum, Ep. 25E38; *sarabara*, braccae lingua persarum, Ef.[1] 394, 28. For *sarabala*, *sarabara*, *sarabarae* (wide trowsers), cf Isid *Etym.* XIX. 23, 2; Lewis & Sh (*sarabara*); Gesenius' *Hebr. Lex.* (סִרְבָּלִין). Liddell & Sc. (σαράβαρα); Ad. Brüll, *Trachten der Juden*, p. 87 sq., etc. For the Lat. *braccę*, *braccae*, trowsers, see Lewis & Sh. (bracae); cf. also Skeat's *Conc. Dict* (*breeches*).

sarabarae, sarabare, see *sarabalia*

sarculo, see *sarculum*.

sarculum, ferrum fossori im duos dentes habens, XIII. 18 (*Isai.* VII. 25 montes qui in *sarculo* sarrientur) **sarculum** [sine interpr.], XLVIII. 64 (*De Cass. Inst.* IV. 30, 5 nam *sarculo* deorsum meuruus laxabat holeribus terram).

sardina, see *sardinus*; sardinas, see *quiscilias*.

sardinus, see *sardius*.

sardinus, beringas, XLVII 74 (*Hier* -?) *sardinas*, beringas, Cp S64 & Ep. 23E42; *sandinas*, beringas, Ef.[1] 390, 15 For (*sardinus*, error for) *sardinas* (acc pl. of *sardina*) the fish *sardine*, see Lewis & Sh. For *hering* see Bosw. T. (*hæring*).

sardismos, XXVIII 85, see *jugera sardismos*.

sardius, colorem parum sanguinis, XLI. 12 (*De nomin div. = Apoc* XXI. 20 *sardinus*; for *sardius* see *Exod.* XXVIII. 17, XXXIX. 10, *Ezek* XXVIII 13) = *Sardius* colorem parum sanguinis, Cp. S83; Ep. 24E25; Ef.[1] 392, 43.

sardonix, habet colorem sanguinis qui est onichinus [onych.], XLI. 11 (*De nomin div. = Apoc.* XXI. 20 *sardonix*) = *sardonix* habet colorem sanguinis, Cp. S82; Ep. 24E23; Ef.[1] 392, 10. For *onychinus* cf. *Exod* XXVIII 20; XXXIX. 13; cf. also *Sper* [Ef.[1] *ser*] qui est onichinus luculentas habet, Cp. S466; Ep. 24E24; Ef.[1] 392, 42.

sarien, see *sarrieus*

sarientur, fodientur, XIII. 19 (*Isai.* VII. 25 montes qui in sarculo *sarrientur*; Cambr. MS. *sarcuntur*, fodiuntur)

sarra, see *scina*.

sarre, uii sextarios et u partem, xxxi. 13 (*De ponder.*).

sarrientur, see *sarientur*.

sata idem sunt quod et ephi idest modii iii, xxxiii. 15 (*Euch. De pond.*, p 159, 9 *s. i. s.* quod *ephi* &c.) **sata** quinquaginta sextarios in liquidis in aridis uero xxuii sata, xxxi 12 (*De ponder.*?). **-sata** unum et dimedium modium habens, xxxi. 36 (*De ponder.*?). Cf. *sata*, modius et dimedius, Cp. 849, Ep 23C20; Ef.[1] 389, 21. Cf. Lewis & Sh., in voce *satum*.

satagimus, deliberamus [deliberamus] uel cogitamus, i. 132 (*De Canon.*, *Can Conc. Carth.* xvii p. 155[a] de his, qui infantes baptizati sunt, *satagimus*) Cf. *satuat*, deliberat cogitat uel omnia peragit, Cp. 861.

satiabitur, viii. 19, see *si usque ad*.

satiantur, viii. 20, see *offer*.

sationis, seminis, xxxvii. 14 (*S. Aug.*?) —*sationis*, seminis, Cp. 862. Cf Aug. *Oper. de Gen. ad litt.* (*Summ.* in Zycha's ed. p. 448, 3) ex causam *satione*; Aug. *Quaest in Hept.* ii 160 (Exod. 34, 21) *Satione* et messe requiesces? Videtur enim dicere, Tempore *sationis* et messis.

satirum, incubium, xxxviii. 38 (*Clem Recognit.* x. 22 Antiopem Nycteï uersus in *satyrum* corrupit).

satrapa, princeps persarum, xvi, 8 (*Dan* iii. 2 ad congregandos *satrapas*, iii. 3 congregati sunt *satrapae*, &c.). Cf. *satrapae*, praefecti persarum, Cp. 844.

satrapie, satrapas, see *satrapa*.

satum, see *chatus*.

saturicam [satyr·], xliii. 26, see *saturicus*.

saturicus [satyr·], qui per saturicam [1] scribsit [scrip·], xliii. 26 (*De d v. nominibus*).

saturnalia, xliii. 29; see *bachas*

saturni, xxviii. 7, see *Tyron*, 23, see *Ionis*.

saturnus, rex grecorum. [grnec-], xxviii. 9 (*Lib. Anton.* xlvi col. 159[c] putent *Saturni* fuge). For *saturnus* see also *incuba*.

saturus [for *satyrus*], xlvii. 81, see *incuba*.

satyricam [1], satyricus, see *saturicus*.

satyrum, see *saturum*.

satyrus, see *incuba*.

saulis, xiii. 26, see *trabia*.

sax [A S. for *six*, or Lat. for *Saxonice* 7], xxxi. 6, see *solidos*.

Saxonice 7, see *solidus*.

se for *e*; scenas, for cenas (coenas).

scabelli, xxxv. 61, see *credre*

scabros, pisces sunt, xxxvi. 8 (*Oros.* i. 3, 4 lapidum, quos . conchis et ostreis *scabros*).

scafa [scaphs], xxxix. 31, see *caralum*

scalpantur, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

scalpello, see *scalpellum*; *scalpeum*.

scalpellum, see *scalpeum*.

scalpellum, ferrum est quod habent scriptores unde meidunt cartas et pennas acuent [Cambr. MS *acuant*] ex altera parte latum sicut graphium, xiv. 20 (*Hier.* xxxvi. 23 scalat illud *scalpello* scribae).— **scalpeum**, boor, xlviii. 66 (*De Cass. Inst.* viii 19, 2 contra calamum contraue *scalpellum*; id *Conl.* i 6, 1 pro *scalpello*).

scalpellum, byrus, xlvii. 48 (*Alia* —?) —*scalpellum*, bor, Cp. 8143; *scalprum*, bore, ibid. 8136; *scalpellum*, byris, Ep. 23L29; Ef.[1] 390, 12. Cf. *scalprum*, byrs uel puarm, Cp. 8125; *scalprum*, byris uel ut alii thuearm, Ep. 23C21; *scalbrum*, byris uel ut alii dimearam, Ef.[1] 389, 22. Cf. also *scalpellum*, bredisern, Cp 8115; *scalbellum*, bor, Ep. 23A20; *scabellum*, bredisaern, Ef.[1] 388, 33. For *scalpellum* (a small knife, lancet, dim of *scalprum*), see Korting, 8408, for *byrus* (for buris, byris ?), *byris*, *lyrs* (O.H.G *burna*), a borer, see Bosw. T. (*byrus*); for *boor*, *bor*, *bore* (instr.), a borer, gimlet, id. (*bōr*; so, for short *o*?); Franck, *Woordenb.* (*boren*), for *bred-isern* &c id. (*broadiron*). Cf. *dunte*, boor, Cp Int 81.

scalpeum, boor, xlviii. 66; see *scalpellum*.

scalpro, scalprum, see *scalpellum*.

scammis, ii. 95, see *in scamnis*

scandaligeris, scandalizeris, xii. 2 (*Eccles.* i. 37 non *scandalizeris* in labiis tuis; *ibid* ix. 5 Ne forte *scandalizeris* in decore tuo)

scandalizueris (scandalzeris), xii. 2, see *scandaligeris*.

scandere, ascendere, xlviii. 43 (*De Cass. Inst.* iv. 8 *scandere* culmina perfectionis praeualeat). One MS. has *ascendere* instead of *scandere*; see note 19. Cf ibid. iv 43 *scandere* ad perfectionem praeuenies.

scansio, see *scarpnat*.

scaphia, see *carabum*

scapulare [sine interpret.], ii 154 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] subtere credimus cucullam et *scapulare*).

scarpinare, scarpnat, see *scarpnat*.

scarpnat, scribid, xlvii. 39 (*Alia* —?) —*scarpnat*, scripid. Cp. 8142; *sc-*, scripthaen, Ep. 23E28 and Ef.[1] 390, 11. *Scribid* (*b* perhaps for *p*), *scripd*, *script*, from A.S. *screpan* (Bosw. T.), to scrape, scratch; *haen* in Ep & Ef.[1], a hen, points to an omitted *gallina* after the lemma *scarpnat*, which is perhaps corrupt for

scalpurit, or may be an unrecorded *scarpinare* (to scrape), traces of which Schlatter (*Anglia*, xix. 474, 5) sees in *scansio* (Cp. S130) for *scarsio* = a roman. *excarptio*, see Korting, *Wörterb.* 3343–3347.

scarsio, see *scarpinat*

scatentibus, credenti, xxxiv. 48 (*De Cass. Inst.* xii. 27, 3 totum se uel *scatentibus* uermibus uel acutissimis sudibus credat insidere). As none of the words excerpted from Cassianus are glossed by A S words in the present Glossary, it would almost seem as if *credenti* were Lat., suggested by *credat insidere*. But we find *scaturient*, *eruda* (Steinm. *Alth.* i. 298, 30); *scaturit*, *erud* (Cp. S150); *scaturiat*, *erib* (Napier, OEG. p. 106, 104), *scaturiat* (ebalhat), *erið* (Napier, 158, 101). Cf. Goetz, viii. 239 (scatens, &c., where Kluge suggests *crendi*, Sievers *stredenti*); Napier, OEG. p. 158 note to 101, Schlatter, in *Anglia* (xxvi. 302), and *Journ. Germ. Phil.* i. 62. The infin. of the A.S. words is *erudan* (pr. s. *erydeþ*, pt. t. *eréad*), to crowd; see Oxf. Dict. (*crowd*, vb [1]); Skeat, *Conc. D.* (*crowd*).

scedule, carte, xxxix. 69 (not in Greg. Dial., but, perhaps, *Can. Conc. Afric.* c. p. 164 cum lecta fuisset *schedula*).

scelestis, i. 54, see *funestis*

scema, est figura dictionis in ordine uerborum cum decore composita, xxviii. 25 (*Cass. Psalm.* i. 6 *schema* autem est f. d. i. o. u. c. d. c.). See *scemo*, figura, Cp. S130; *scema* figura uel parabula, Ep. 23C4 and Ef.[1] 389, 5, *thema*, figura, Cp. T146; Ep. 26E1 and Ef.[1] 395, 49; cf. Schlutter, in *Arch. f. L. L.* x. 198.

scema, figura, xxxviii. 33; see *thema*.

scenas turpes [add *commessationes*], **in cesta** coinquinata, xxxv. 166 (*Ruf.* v. 1 fol. 74[b] Thyesteas *coenas* et *incesta* Oedipia perpetrantes).

scenicis, see *scinici*.

scenis, see *scina*.

sceptra, see *sceptrum*.

sceptrum, uirga regalis, xxxv. 152 (*Ruf.* iv. 3 fol. 51[b] in *sceptra* succedit) *sceptrum*, uirga regalis, Cp. S152.

scheda, see *scedule*.

schema, see *perisema*; *scema*.

schismatici, schismaticis, schismaticorum, see *scismatici*

schola, see *ludus literarum*.

scholasticus, see *scolasticus*.

scienter, iv. 43, see *gnoutter*

scirria, see *scira*.

scina, imitatio uel grima [for grima? a mask], xxvii. 5 (*Lib. Hot.*?). *Scina* is an uncertain reading, and may also be read as *scirria*, or *scirra*. According to the Glossary, the word is excerpted from Isidore's *Liber Rotarum* (= *Lib. de natura rerum*). Steinm. (ii. 341, 4) read *Sarra*, and identifies it with *Sirius*, the dog-star (*Lib. de nat. rer.* xxvi. 14 S. stella est, quam vulgo canem appellant. Sirius quippe appellata propter flammae candorem). But another Glossary (Steinm. iv. 335, 2) has *scyna*, imitatio uel grima, and an Ambrosian MS., quoted by Goetz v. 426, 20, has *scina*, imitatio. The gloss appears in Cp. (S137) as *scina*, mitatio; Ep. 24E30 & Ef.[1] 392, 15 *scina*, mitatio uel grima; and Ep. 25E26 and Ef.[1] 390, 9 have again *scina*, grima. Glogger adopts the reading *scina*, which he connects with diem *scenis* et luxuriae sacrauerunt, in Isid. *De Offic.* i. 41, 1. See further Goetz, viii. 241 (*scina*); Heraeus, in *Arch. f. Lat. Lex.* x. 514. For *scina* = *scena*, outward show, see Lew. & Sh. (*scaena*); for *grima*, a mask, spectre, see Bosw. T. in v.

scindaris, scindat, scineoose, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc)

scinici, scinnenas, xxxix. 55 (not in Greg. Dial., but *Can. Concil. Afr.* xlv. p. 150 Vt *scenicis* atque histrionibus gratia uel reconciliatio non negetur). — *scenices*, scinneras, Cp. S185; *scenicis*, scinneras, Ep. 24E26; *scenicis*, scineras, Ef.[1] 392, 11. *Scinneras* (for *scinnenas*), evil spirits, spectres, magicians, see Bosw. T. (*scin*, *scinere*, *scinnere*); Kluge, *Abg. Dial.* p. 344; id. A. S. *Leseb.* p. 201 (*scinn*, *scinna*, *scinnere*). Cf. *histriones*, simulatores uel *scenici*, Cp. H95, *emulones*, scinneras, Cp. E170. Lewis & Sh. (*scaena*, *scenicus*).

scino, scenu, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

scira, scurna, xlvii. 88 (*Alia* = ?) — *scirra*, squeorna, Cp. S170; *scira*, squeorna, Ep. 23E33, *scira*, squorna, Ef.[1] 390, 16. *Scira* = *scurus*, a squirrel; for *ac urna* &c. see Bosw. T. (*ac-wern*); Kluge, *Wtb.* (*Eichhorn*).

scirra, see *scira*.

scismatici, dissensatores seperatores [separ-], i. 119 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxxxvi de *schismaticis*; *Can. Conc. Carth.* lxv de *schismaticorum* medicis, lxix de *schismaticis*; *Decret. Caelest.* xi ut *schismatici* .. accipiant).

scissuras, scissuras, xiii. 4, see *fissura*.

scita, dest monita, xxii. 15 (*Esther* iii. 8 regis *scita* contemnens). — **scita**, documenta, xlviii. 42 (*De Cass. Inst.* v. 24 seniorum *scita* discere cupientes) — **scithis**, speciosas, xlii. 15 (*hex div. floris Sulp.*

Sit. Ital III. 15, 2 p. 213, 23 puellas *scitis* multibus coemisse).

scitatum, see *sitatum*.

scithis, speciosas, XLII. 15; see *scita*.

scitis, see *scithis*.

scitarus, see *scira*.

scola [schola], XXXV 53, see *ludus literarum*.

scolae, see *auditorio*.

scolasticus [sine interpr.], I 123 (*De Canon*; *Can. Conc. Sard* XIII *scholasticus* de foro, aut ex administratione; *Can. Conc. Carth.* XVII *scholasticos* qui in actu sunt). See *foro*.

scole [sae], XXXV. 247, see *auditorio*

scolis, see *symphosin*.

scopulosus, petra, XXXIV. 15 (*De Cans. Inst.* XI. 3 quidam perniciosissimus *scopulus*).

scopulus, see *scopulosus*.

scorellus, see *scorelus*.

scorelus, emaer, XLVII 58 (*Alia* = ?) = *s-*, omer, Cp. S166, *s-*, emer, Ep. 23E31 and Ef.[1] 390, 14. Scorelus, also written *scorellus*, is glossed *amore*, Wright W. 260, 27, and *clodhamer*, ib. 287, 17. For *emaer*, *omer*, *emer*, &c. (the yellow bunting or yellow *hammer*), see Oxf. D. (*hammer*, sb.[2]), Bosw. T. (*omer*); Kluge, *Et. D.* (*Ammer*); Skeat, *Conc. Et. D.* (*yellow hammer*).

scorpiones, in similitudine cancri cauda longa, XXV. 5 (*Luc.* x. 19 supra serpentes et *scorpiones*).

scribantur, I 85, see *proscribantur*.

scribitur, XXXIII. 5, see *dedragma*.

scribsit [scripsit], XLIII. 24, see *tracus*, 26, see *saturicus*.

scribta [pta], XXXVI. 1, see *Iam*.

scribtos [ptos], XXII. 12, see *urna*.

scribturae [script], XXX. 87, see *cronographus*.

scribuntur, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

scripsi, XLVIII. 74.

scripsit, XLIII. 23, see *comicus*; see also *scribsit*.

scripta, XXXV. 51, see *gesta*; see also *scribta*; *Iam porte*.

scriptio, XXXIX. 72, see *ologrofia*.

scriptionem, calcium [= calcinum ?], IV. 107 (*Ruf.* VI. 2 fol. 95[b] per *proscriptionem*? Cf. V. 19 fol. 88[b] *subscriptiones*, and VII. 26 fol. 130[a] *subscriptionem*).

scriptis, XXXIII. 7, see *sicel*.

scriptores, XIV. 20, see *scalpellum*; XXVII. 27, see *gentiliatici*.

scriptori, XLVIII. 74.

scriptos, see *scribtos*; *urna*

scriptula, see *dragma*, *sicel*.

scriptulum, see *obulus*.

scriptum, XXXIII. 7, see *sicel*; XXXV. 117, see *petalum*.

scriptura, I 90, see *philacteria*; XVI. 23, see *agiographa*; XXXIX. 62, see *filacteria*.

scripturae, see *scribturae*.

scripturas, see *caracteries*

scripturis [for *scripturas*?], XXXIV. 51, see *caracteries*.

scripula, see *dragma*; *sicel*.

scripulum, XXXIII 27, see *siliquae sex*, 31, see *siliquas sex*, see also *obulus*.

scripulus sex siliquas pensatur, XXXI. 30 (*De ponder* ?). —**scripulus** pensat siliquas sex a quibusdam fit duo, XXXII. 3 (*De ponder* ?) Cf. Brune, I. 373, 27, and E. *scruple*, a small weight.

scrobis, see *scropis*

scrofa, see *scrufa*.

scropis, groop, XLVI. 22 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 418, 16 haec *scrobis*). Cf. Kluge, *A. S. Lesb.* p 181, grop = groep, grep; Bosw. T. *grep* [for *grēp*?], a furrow, burrow; O.H.G. *gruobi*, *gruopa*, *cruaba*, *kruopa* (Schade, *Grube*; *Grab*). Schlutter (*Anglia*, XXVI. 302) regards *groop* as a misread or miswritten *groof*, whence he derives E. *grove* (see also Kluge, *Lesb.* p. 181 *graf*, *grube*) referring to Stellam. *A.H.G.* I 443, 3 Latrinas cloacas aqueductus idest *groua*. But the Glossaries related to the present one all have *p*-, see *scrobibus*, groepum, Cp. S181 and Ep. 24C14; *scropibus*, groepum, Ef.[1] 391, 17; *latrina*, genge, *groepe*, *atque*, for] aquae ductus, cloacas, Cp. L50. *Groop*, dialectically still exists, see Eng. Dial. Dict. (*groop*); Oxf. D. (*troop*); Verdam, *Mid. Woord* (*groepa*), and differs from E. *groove*, for which see Oxf. D., Skeat, *Conc. Et. Dict.*; Verdam, *l.c.* (*groeve*).

scrufa, sugu, XLVII. 93 (*Alia* = ?) = *scrofa*, sugu, Cp. S172 & Ep. 23E34, *scroja*, ruga, Ef.[1] 390, 17. Scrufa = *scrofa*, a breeding sow; for A.S. *sugu*, a sow, see Bosw. T. (in v.), and Kluge, *Etym. Wrtb.* (Sau)

scrupeas, dubitationes, XXXVIII. 23 (*Clem. Recognitt.* VIII. 61 isti per devia incedentes et *scrupeas* verborum difficultates).

scrupolositas, dubietas uel anxietas uel animi molestia, II. 153 (*Bened. reg* 40, 3 [4] cum aliqua *scrupulositate*). See also *scrupulum*.

scrupula, XXXIII. 7, see *sicel*.

scrupule [scrupulum], XXXIII. 8, see *obulus*.

scrupulos, XXXII. 7, see *acetabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *urna*; XXXIII. 4, see *dragma*; see also *Lora*.

scrupulositas, scrupulositate, see *scrupolositas*.

scrupulum, axietas [anxietas] angor molestia, I. 133 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXII absque ullo *scrupulo*; CXXVI si...aliquo mortis periculoso *scrupulo* compuncta fuerit; CXXXII *scrupulo* conscientiæ). See also *scrupolositas*. For scrupulum, see also *obulus*.

scrupulus, XXXII. 7, see *acitabulus*. See also *scripulus* (for *scrup-*).

sculpentur, see *columnas uitreas*

scupulos [*scrupulos*], XXXII. 11, see *libra*.

scuria, see *scina*.

scuriosa, sordida, XXXV. 225 (*Ruf.* XI. 23 fol. 187ª vetustas *curiosa*; so also Cacciari II. p. 100, *scuriosa* (for *scoriosa*?) may have been another reading) *scuriora*, sordida, Cp. 8118; Ep. 23A31; *El.*¹ 388, 47; see Goetz, VII. 243 (*scariosa*).

scurra, scurrax, scurrus? see *histrio*.

scutorum, see *portarum*.

scyla, see *uertigo*.

scyna, see *scina*.

se, II 60; XXI. 19; XLIV. 26, 27.

secel, see *sicel*.

secet, XXX. 95, see *upo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

secretalem, penetrabil orem occultiorem, I. 128 (*Def. ad. Calch.*, ap. Mans. VII col. 752ᵉ *secretulem* incarnationem, 754ᵉ substantiam *secretalem*).

secta, heresis [hueresis] insecutio, I. 121 (*De Canon*; *Can. Conc. Calch.* XIV uxorem *sectae* alterius accipere; *Can. Conc. Carth.* LVII eiusdem *sectae* clerici) = *secta*, heresis, Cp. 8210.

secta, XXVII. 28, see *uia secta*.

sectura [for secutura?], XXXV 67, see *cissura*.

secularem, see *oratoriam*.

seculares, XXXV. 184, see *liberales litera*.

secularian [-rem], XXXV. 279, see *oratoriam*.

secularium, XXIX. 12, see *comeus*.

secunda, II. 52, see *deuteronomi*; XXX. 22, see *deuteronu*. **secunda**, prospera, XXVII. 18 (*Lib. Rat.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* XXVI. 13 prout cuique sunt motus, ita *secunda* vel aduersa portendere) **secunda**, prospera, XXXIV. 16 (*De Cass. Inst* XI 3 *secundo* nauigantibus uento; XI 11 rerum *secundarum* successus).

secundo, see *secunda*.

secundum, XIII. 25, see *de radice*; XXX. 44, see *cata nunthan*; XXXIX 68, see *cata locum*, XLIV. 11, see *clima*; SECUNDUM, XXXIII *tit.*

secundus, XLIV. 16, see *antarticus*.

secuntur [wrongly for *persanatur*], XXVIII. 72, see *anaphora*.

securem, XXXV. 60, see *bibennem*.

securis, IV 120, see *bibennem*

secus contra difinita, aliter prope. I. 117 (*De Canon*; *Can. Conc. Antioch.* XCVII si *secus contra definita* factum fuerit). Cf. *secus*, aliter, Cp. 8257.

secutura, see *cissura*.

secuturę [rae], XXVIII. 72, see *anaphora*.

sed, XIX. 8; XXXV. 210, XLIV. 29.

sedecenalem [cennalem], XXX. 52, see *ex ea*.

sedecim, I. 115, see *sescopla*; XXXV 210, see *sexcuplum*.

sedem, I. 6, see *absidam*; XXXIX. 56, see *ante absida*.

sedent, XV. 9, see *transtra*

sedes, XXXV. 34, see *solaria*; for A.S. *setlde*, XVII. 6; see *sacelli*.

sedet, XV. 29, see *thalamus*.

seditio, rixa tumultus, I. 116 (*De Canon.*; *Can. Conc Ancyr.* XXXVII *seditiones* ..excitando; *Can. Conc. Nic.* XV propter *seditiones*; *Can. Conc. Carth.* LXXIV *seditionibus*). Cf tumultus, seditio, Cp. T343.

seditiones, seditionibus, see *seditio*

seduforum [pseudoforum], III. 21, see *ad seduforum*.

seduxit, XII. 4, see *suplanauit*.

sena, XV. 43, see *paluillos*.

semel, XLIV 9, see *eglam*.

semeancias, XXXIII. 5, see *dedragma*.

semi, I. 115 (bis, semi dupla, semi tripla), see *sescopla*.

semiduplum, XXXV. 210, see *sexcuplum*.

seminis, XXXVII. 14, see *antionis*; XLV. 10, see *ant*

seminon, honestorum conuenticulum, XXXV. 302 (*Ruf.* II. 17 fol. 27ª *σεμνεῖον* ,in nostra lingua significare potest *honestorum conuenticulum*).

semis, XXXII. 7, see *acitabulus*; see also *talentum*.

semiuir, eunuchus, XLVI. 17 (*Alia* = *Ars Phocae*, p 416, 3 hic *semiuir*).

semiuncia, III pensat, XXXIII. 22 (*Euch. De pond* ?); see also (XXXIII. 2) *mina*.

semiunciam, XXXII. 9, see *mina*.

seminstae, see *amazones*.

semiuste [-tae], XXXVI 15, see *amazones*.

sempectas, see *sempectas*.

semper, II. 28, XIII 48, XXII. 16; XXIV 8; XXVIII. 32, 34, 85; XLII. 21; XLIV. 10.

semuncia, see *dedragma*; *mina*.

senator, XXXV. 272, see *patricius*. **senatores**, iudices, XXIII. 16 (*Esdras*? not in the Vulg., but cum *senatoribus* Prov. XXXI. 23, and *senatores* et judices Dan. VI. 7. In 1 Esdras III. 12 and VI. 14 occur *seniores*).

senceas, senecia, see *syricum*.

senectute, X. 24, see *Salamitis*.

[illegible]

senisceatas, [illegible]

senium, [illegible]

senpectas, [illegible]

[illegible]

sentina, [illegible]

[illegible]

sepe, [illegible] 27, see *malefici*.

sepe [*saepe*], xxiii. 52, see *facesso*.

sepeliunt, xv. 24, see *pollinctores*.

sepelicum, see *aspeleo*.

seperatio [*separ.*], ii. 44, see *discretio*.

seperatis [*separ.*], ii. 136, see *privatis*.

seperatores [*separ.*], i. 119, see *scismatici*.

sepius [*saep.*], xxiv. 11, see *clima*.

septem, see *sescuplum*.

septem, ii. 69, see *eptaticum*, xxxi. 9, see *comor*.

septemplici, v. 8, see *ano*.

septenarium, ii. 69, see *eptaticum*.

septentrio, xix. 33, see *aiciturum*.

septentrionalis, xxiv. 12, see *clima*, 28, see *extremi*.

septimana, xxxix. 52, see *omnes dies*.

sepulcrum, iii. 58, see *memoria*.

sepulture [*sepul.*], i. 24, see *cymiteria*; xxxv. 237, see *coementeria*.

sepultus, viii. 8, see *in acervum*.

sequentes, xxii. 9, see *pedisequas*.

sequitur, xxx. 16, see *ho platou*.

[illegible]

sexus, [illegible]

[illegible]

sescopia, [illegible]

sescuplum, [illegible]

sexcuplum, sedecim pro uno sed semiduplum puto, xxxv. 210; see *sescopia*.

sexta, xxxi. 21, see *cathos*.

sextarii, xxxi. 9, see *comor*, 11, see *ephi*, 21, see *cathos*.

sextarius [-rius²], xxxiii. 19, see *nebel*

sextarios, xxxi. 2, see *modius*, 9, see *comor*, 11, see *ephi*, 12, see *sata*, 13, see *sarre*, 14, see *hin*; xxxiii. 13, see *metreta*, 16 (bis), see *gomor*, 17, see *hin*; see also *abattidis*.

sextarium, xxxi. 10, see *Aquila* dixit, in voce *sextarius*.

sextarius autem duo libra et dimedium, xxxi. 3 (*De ponder.*²) — **sextarius** iii libras pensat, xxxi. 31 (*De ponder.*²) — **sextarius** Grece duas libras et dimidium pensat, xxxi. 32 (*De ponder.*²) —**sextarius**, libras iiii, xxxiii. 26 (*Euch., De pond.*²). Aquila dixit **sextarium** iii modios, xxxi. 10 (*De ponder.*²). On the *sextarius* cf. Blume, i. 375, 5 sq. For *sextarius* see also ii. 86, *humana*, xxxi. 8, *emina*, 35, *cimina*; xxxiii. 24, *urbicus*.

sexum, see *sexus*

sex untias [uncias] mediam partem unius mille &c., xxxix. 36, see *uncia*.

sexus, natura, i. 30 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxii nec *sexum* excusandum esse, cxxxviii p. 171ᵇ propter *sexum*). For *sexus* see also (xlii. 14) *hermafroditus*

s., ii. 182; viii. 17, 19 (bis), xxiii. 1; xxxix. 15; xliv. 11, 15.

si quo minus, also quin, ii. 158 (*Bened. reg.*²). This expression (for which see Souter, *Study of Ambrosiaster*, pp. 75, 76), which does not seem to occur in the *Reg. Bened.*, is here, perhaps, a further explanation of (ii. 157) *sin alias* (q. v.).

si usque ad lacum fuerit, idest si stagnum faciat de sanguine non satiabitur, viii. 19 (*Salam.* xxviii. 17 Hominem qui calumniatur animae sanguinem, *si usque ad lacum fugerit* [Heyse *fuerit*, in note] nemo sustinet)

sibi, xxxvii. 19, see *laurus*; xliv. 17, see *cous*, 25, see *dextera*.

sic, x. 12, xi. 4; xv. 35; xx. 8; xxiv. 13; xxxii. 1, 2 (bis), 5.

sicarii, gladiatores, iv. 19 (*Inst.* ii. 20 fol. 29ᵇ *sicarii* plebibus admixti). Cf. *sicarius*, gladiator, Cp. 8335; Ep. 23E17; Ef.² 389, 57.

siccans, xvii. 1, see *area aëriens*

siccant, xiv. 3, see *aerith.*

siccate [-tae], xxix. 13, see *trixi cicera.*

sicel qui latine lingue corrupte siclos dicitur in questionibus supra scriptis unciam pondus habet ut alibi scriptum repperi scrupula x quod ipse arbitror Nam siclus ipse vel sicel de propinquitate ponderis quasi siclus sonat, xxxiii. 7 (*De pond., Euch.* p. 158, 15 *sicel* q. in *Latina lingua corrupte siclus* [Mus. M. siclos] d. ut in quaestionibus supra dictis invenitur unciae p. h., u.a. s.v. *scripula* [Mus. M. scripam] decem q. et ipse a. [Mus. MS. adds qf sil ix] n. s.l.u *sicel* de p. p.q *siclicus* s.). The Brit. Mus. adds after sonat. Habet autem sicel xx obolos; see also *siclus*.

sicera, est omnis potio que extra uinum inebriare potest cuius licet nomen hebreum [hebraeum.] sit tamen latinum sonat pro eo quod ex succo frumentorum et pomorum conficitur, i. 111 (*De Canon.*; *Can. Apostl.* iii offerat pro vino *siceram*) — *sicera* (dicitur, Ep. & Ef.), omnis potio quo (que, Ef.) inebriari potest excepto uino, Cp. 8351; Ep. 24E27; Ef.¹ 392, 13. Cf. *sicera*, qui (quod, Ep.) ut dactylo (dactyli, Ep., Ef.) succus, Cp. 8350; Ep. 24E21; Ef.² 392, 8; Isid. *Etym.* xx. 3. 16; Eucher. *Instr.* p. 121, 12; 148, 16.

siceram, see *sicera*.

sicilicus, see *sicel*

sicios, xxxiii. 7, see *sicel*

siclus, xxxiii. 7 (bis), see *sicel*, 8, see *obulus*.

siclus [xxii siliquas, xxxi. 15 (*De ponder.*²). Cf. Lewis & Short, in v., and Isid. *Orig.* xvi. 25, 18, cf. above, *sicel*

sicunia, gibrecc, xlxii. 30 (*Alia* = ²). As *gebrec* interprets *pituita* in Cp. I398; Ep. 19C5 (*p-*, gibrec); Ef.¹ 380, 55 (*p-*, gibreec), also *reuma* in Cp. R58 (*r-*, gebrec), Ep. 22A26 (*r-*, gibrec), Ef.² 386, 44 (*r-*, gebrec), and *uuecta*, Cp. U246 (*u-*, gibrec; and below xxiv. 3 *u-*, gebyrnec), it seems that *sicunia*, of which there is no trace elsewhere, is a misread *reuma* (= rheuma), a flow, catarrh, rheum, *si* being a misread A.S. *r* (ꝛ) and *n* for *m*. The A.S. *gibrecc*, *gebrec*, *gibrec*, *gebyrnec*, &c., quoted above, are all substt., derived from *brecan*, to break; (1) those which interpret *reuma* (*rheuma*), and *pituita* refer to the *noise* of coughing, and hence the Glossaries also explain the Lat. *fragor* (a crash, noise, from *frangere*, to break) by the same word, see Wright W. 404, 17; 490, 17 (fragore, gebreece, instr.), while (2) those which interpret *uuecta* refer to the *broken* (unsafe) state of marshy ground, *brook* land (= A.S. *brōc*, E. *brook*, a small stream, Du. *broek*; Gr. *Bruch*, a marsh); of Kluge, *Wrtb.* (*Bruch*²); Franck (*Broek*).

sicut, ii. 179; viii. 9; x. 10, 21; xii. 9; xiii. 59; xiv. 6, 9 (bis), 19, 20; xvi. 4; xxii. 12, xxviii. 57; xxxv. 26, 181; xxxviii. 5, xxxix. 51; xliii. 16; xliv. 27; xlviii. 74.

sicuti, ii. 184, see *uti.*

si ierdem, xxvii. 10, see *zozimum.*

siderales, xliv. 23, see *zodiacus.*

siderum, xxx. 51, see *astronomia.*

Sidon, civitas xxiv. 15 (*Matth.* xi. 21, 22 & xv. 21); see *Tyrus.*

sidonicis, hospicia pauperum, XLI. 3 (*De div. nomin.*?). This gloss seems to be the same as Cp 8728 *synodicus* (Cp. 24E33 *synodicis*; Ef.[1] 392, 18 *synnodicis*) susceptionibus peregrinorum, and to point, as its source, to *Can. Conc. Calch.* VIII p 145[a] Clerici qui praeficiuntur *ptochiis*, with traces, perhaps, in the first part of the lemma, of *xenodochiorum*, which occurs ibid. *Can* x. Cf. *xenodochiorum*, collectionum, Cp. X1 *xenodochia*, susceptio peregrinorum, & ib. X2, and the present Glossary XXXIX. 58, 59.

Sieres, see *Syeres*.

signa, III. 51, see *stigmata*; XXXV. 126, see *tropa*.

signatore, IV. 119, see *antesignato*.

significans, XXVIII. 39, see *allegoria*.

significantes, XXI 5, see *cum coronis*.

significantiam, see *silemsis*.

significat, X. 11, see *tigna*.

significationem, XXVIII. 40, see *silemsis*.

signis, XL. 21, see *linamentis*.

signo, XLI. 21, see *obfirmantes*; XLII. 22, see *typo*.

signum, I 118, see *simbulum*; VIII. 6, see *formicon*.—**signum habentes**, serpentem aeneum, XI 10 (Sup XVI. 6 *signum habentes* salutis. For the gloss cf. *Num.* XXI 9)

silemsis, quoties casus discrepantes in unam significationem congregamus, XXVIII. 40 (*Cass. Psalm.* VIII. 1 figura *syllepsis* q. c. d, i. o. significantium c.)

siler, see *liser*.

siliqua, XXXI 16, see *regalis*.

siliqua una III grana orde pensat, XXXIII. 25 (*Euch. De Pond* ?).—**siliquae sex**, scripulum unum, XXXIII. 27 (*Euch. De Pond.* ?). —**siliquae tres** argenteos solidum faciant, XXXIII. 30 (*Euch. De Pond* ?). —**siliquas sex**, scripulum unum pensant finit, XXXIII. 31 (*Euch. De Pond* ?) **siliquas** argeos idest pondicum, XXXI. 23 (*De Ponder*).—**de siliquis**, fructus arboris colligitar porcis, XXV 6 (*Luc.* XV. 16 implere ventrem suum *de siliquis*, quas porci manducant) For siliquas, see also XXXI 15 (*siclus*), 18, 19 (*obolus*), 22 (*Epiphanius*), 29 (*solidus*), 30 (*scripulus*), 54 (*statera*); XXXII 1 (*dragma*), 3 (*scripulus*), 4 (*obolus*, bis), 5 (*uncia*); XXXIII. 8 (*obolus*), 29 (*obolus*).

siliquae, siliquas, see *siliqua*.

siliquis, XXV. 6, see *de siliquis*, sub v *siliqua*.

Silla consul, XLIII 53 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p 378, 1 *Sylla*).

sillogismus, questio [quaestio] mentalibus, XXXIV. 44 (*De Cass. Inst.* XII. 13 *syllogismus* dialecticis, in note *sillogismus*) Cf. *sillogismo*, inchoabile, Cp Int. 309. For *sillogismus* [syll-], see also (XXVIII. 84) *hypotheticus*.

siloam, stagnum, XXIX. 36 (*Verb. Interpr* = *Hier. in Matth.* XXIII. 35, 36 col. 174[a] Siloam ducunt)

silvae, see *Armenias*.

silvatices, XIX. 24, see *onager*.

silve [-vae], XXXVI. 2, see *Armenias*.

simę, XIII 43, see *lamia*.

simbolum, see *simbulis*.

simbulion, pactum, V. 29; see *simbulis*.

simbulis, consulis compactis, V. 28 (*Ruf.* VIII. 17 fol. 144[a] dominationibus ac *symbolis* adquiesceret) —**simbulion**, pactum, V. 29 (? *Ruf.* ?). This seems a further explanation of V. 28. According to Glogger a bern MS. has *simbulon*, compactum.—**simbulum**, graece latine signum uel cognitio, I. 118 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* ex hi nostrae doceantur fidei) *symbolum*; *Can Conc. Carth* CXXXVII Hunc *symbolo* fide). Cf. *simbulum*, herebenc, Cp. 8373, *symbulum*, herebæcun, id 8721; *simbulum*, herebaccon, Ep. 24A8; *symbulum*, herebecon, Ef.[1] 340, 30, *simbolum*, collatum uel confessio, Ef.[2] 332, 29. For A.S. *herebenc* (for *herebecn*) &c., a military ensign, standard, see Bosw. T. (*here beácen*, from *here*, an army + *beácen*, a beacon, sign).

simcosion [for *symposium*], XXX. 80; see *et simeosion*.

simila, smetama, XXVI. 7 (*Isid. Offic.* I 18, 5 nec corpus Domini potest esse *simila* sola) For *simila*, see also (XIV. 5) *placentas*. For *smetama* = *smeodma*, *smedema*, *smendema* &c (fine flour, meal), see Bosw. T. *smedema*).

similaginem, genus tritici, XII. 36 (*Eccles.* XXXV. 4 qui offert *similaginem*) —Cp. 8313. Cf. Steinm. *A. H. G.* I. 561 note 2

simile, XXXVII. 5, see *capsaces*.

similem, XLI. 8, see *saphirus*

similes, XIII. 44, see *lamia*; XXXIX. 43, see *duas coronas*.

simili, XXXVIII 7, see *columnas aureas*.

similis, X. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*; XIX. 8, see *murenula*, XXI. 13, see *ascopa*; XXIX. 38, see *hyne*; XLII. 21, see *basterna*; XLVII. 89, see *bulimus*.

similiter, XIII. 22, see *calamus*.

similitudine, XIII. 3, see *vermiculus*, 6, see *lumbus*, 37, see *nubis nauis*, 58, see *in lectica*; XXI. 16, see *conopeum*, 20, see *labastes*, XXV 5, see *scorpiones*; XXVII. 16, see *liquidis*.

similitudinem, III. 21, see *ad seduforum*; XIII 47, see *plaustrum*; XXIV. 1, see *fide*; XXV. 15, see *hysopo*; XXX. 80, see *et simeo-*

sion; XLIII. 46, see *piraondes*; see also *simphosin*.

simphosium, see *simphosin*.

simplex, aenia, XLVI. 39 (*Alia* = *Ars Phocae*, p 421, 2 *simplex*). Cf *bilex* For *aenli* (simple, singular, only) see Bosw. T. (*ænlic, anlic*).

simposium, see *et simcosion*, sub v. *simphosin*.

simul, XXXV. 193, see *contribulibus*.

simultantem, contentionem, XXXV. 182 (*Ruf.* VI 10 fol. 101[b] inimicitiam *simultatemque* uidetur inferre).

simultatem, see *simultantem*.

sin, II. 157 (bis).

sinagogae [syn-], IV. 27, see *ariopantis*.

sin alias, sin aliter, II. 157 (*Bened. reg.* 2, 41 [60] *sin alias*, 60, 9 [13] *id.*)

sinastrismus, quę uno tractu atque circuitu eremina multa concludit, XXVIII. 77 (*Cass. Psalm.* XXXV. 4 *synathroismos*, quae uno t. a. c. crimina m. c. Cf XXX 27 *synatroesmos*, Latine congregatio, ubi in unum, aut multa crimina, aut multa beneficia colliguntur) **sinatriamos**, congregatio quoties multa in unum colliguntur, XXVIII. 63 (*Cass. Psalm* XXII. 1 *synathroismos* c. q m. i. u c See also XI. 1 per figuram *synathroesmos*).

sinaxis, solemnitas uespertinorum uel collecta condunatic, II. 151 (*Bened. reg.* 17, 14 [22] Vespertina *synaxis* quattuor psalmis terminetur) —**sinaxeos**, celebrationes, XLVIII. 68 (*De Cass.*). -**synaxeos cura** [sine interpret.], XLVIII 41 (*De Cass.*) —(*De Cass. Inst.* II. 17 cui *synaxeos cura* committitur; II. 11, 2 ad finem *synaxeos*, fastidium *synaxeos*) According to a St Gallen MS. the interpretation, which is wanting here, is: curae uel celebrationes, for which see also the preceding gloss. Cf. *Inst.* II. 10, 1 solemnitates quas illi *synaxis* (al. *sinaxes*) uocant; III. 5, 1 *synaxin*; IV. 16, 1 in *synaxi*; IV 16, 2 dimissa *synaxi*

sincera, integra, II. 106 (*Benel reg.* 72, 11 [18] abbatem *sincera* caritate diligant).

sinceritas, integritas, I 131 (*De Canon., Can. Conc. Carth.* LVI p. 154[a] cum approbauerit vestra *sinceritas*; XCIII p. 162[a] *sinceritas* Catholica).

sinchrisis, est cum causam suam quis aduersarius nititur ostendere meliorem, XXVIII. 70; see *syncrisis*.

sinchronon, unius temporis, XV. 32 (*S. Hier. in* XII *Prophetas Praef.* Osee *synchronon* Isaiae). The Cambr. MS. has: *Syncronon* unius t. vel contemporaneus.

sincopin, defectio stomachi, XXXIX. 47 (*Greg. Dial.* III. 33 col 297[a] quam molestiam *syncopin* vocant).

sindetus, ligaturas, XXXVIII. 36 (*Clem. Recognitt.* X. 11 quia in his omnibus aliquis aut *asyndetus* fuit cum malo, aut invisibilis; Migne, in note col. 1426, *syndetus*) Glogger would read *ligatus* for *ligaturas*, as two MSS. have *ligaturas*.

sine, II 172; VIII. 7; XI. 4, 13; XII. 13, 34; XV. 7; XVI. 5 (with accus.); XIX 10; XXXV. 189, 217; XXXVIII. 19.

sinecdochen, a toto partem, XXVIII. 41 (*Cass. Psalm.* IX. 1 Usus Scripturarum est per *synecdochen* figuram, quae significat a toto partem, dicere omnia; see also XXI praef.).

sinefactas, pudicas uel abstinentes, XXXV. 38; see *sinisactas*.

singula, XXVIII. 31, see *aureis*.

singularibus, XXX. 43, see *de monogamia*.

singularis, II 107, see *monachus*; XXXIX. 44, see *gletum*.

singulis, XXVIII. 24, see *ypozeuris*

sinisactas, sociatrices, XXXV. 283 (*De Euseb.*) **sinefactas**, pudicas uel abstinentes, XXXV 38 (*De Euseb.*) = *synefactas*, pudicas, Cp. 8710, Ep 23A32; *synefactas*, publicas, Ef[1] 388, 45, *synexactas*, pudicas, Cp. 8711, *synesactas*, pudicas uel abstinentes, Ep 23A36; *synetactis*, pudicis, Ef.[1] 388, 49, 50; *sonisactas*, sociatrices, Cp 8395, Ep. 23A31, Ef[1] 388, 44 - **sinisasacas**, sociatrices, IV. 103 (*Eccl Istor.*) —**siniscas** uel **seniscatas** [sine interpret., but a St Gallen MS has as gloss *societrices*], V. 27 (*Eccl. Storia*) ad —(*Ruf.* VII. 26 fol. 128[b] De mulieribus quas συνεισάκτους appellant).

sinisasacas, sociatrices, IV 103, see *sinisactas*.

siniscas uel **seniscatas**, V. 27, see *sinisactas*

sinoktezetnyaton, see *cinticta*.

sinopide, petra rubea unde pingent [-gunt], XIV 13 (*Hier* XXII. 14 pingitque *sinopide*). Cf *sinopede*, redestan, Cp 8365.

sinpectas, see *senpectus*.

sinphosin, iterarium [itiner.] uel uiarum [naticum?], XXX. 71; **otheporicon**, itinerarium, XXX. 72 (*Cat. Hier.* LXXX col. 687[a] Habemus ejus *Symposium*, quod adolescentulus scripsit; ὁδοιπορικὸν de Africa usque Nicomediam; B Hab. e *simphosium* idest *simelitudinem* quem adol. scripsit *in scolis Affrice* et *odeporicon* idest *cuticum*, vel itinera de affrica vsque in nicomediam; C. Hab. e *sympesium* quod ad. scripsit affrice et *hotiporitum* de af. usque in commodiam). From these readings it seems clear that the gloss to *sympesium*

smaragdus, uiridem colorem habet hoc est prasinum, XLI. 10 (*De nomin. div.* = Apoc. XXI 19 *smaragdus*; see also *Exod.* XXVIII. 17, XXXIX. 10; *Ezek.* XXVIII 13) — *smaragdus* uiridem habet colorem, Cp. S378; Ep. 24E22; Ef.[1] 3J2, 9. For "hoc est prasinum" in Cp., Ep. & Ef.[1] see above *calcedon*.

smigmata, unguenta, XVI. 20 (*Dan.* XIII. 17 Afferte mihi *smigmata*).

Sobal, see *Subal*.

sociatrices, IV. 103 and XXXV. 283, see *sunisactas*.

socibus, XXXV. 286, see *sodalibus*.

socius, I. 28, see *coetus*.

sodales, XXXVI. 18, see *conmanipulares*.

sodalibus, socibus, XXXV 286 (*Ruf.* VII. 29 fol. 132[b] mel Atticum a *sodalibus* uocaretur; VIII. 6 fol. 135[b] ex Dorothei *sodalibus*) Cf. above *factionibus*, and *sodales*, socii, Cp S383

soeue, su, III. 44 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 10, 3 *sues* pascit, one MS. has *oues* pascit; cf. *ibid.* III 10, 4 captiuumque *suem*). For A S. *su*, a sow, female pig, also written *sugu*, see Bosw. T. in vv.; Skeat, *Conc. Dict.*

sofismatum, questionum [quaest-], III. 60; see *sophismatum*.

sol, XXVII. 4, see *suprema*, 23, see *Phoebe*; XXXVI. 12, see *factontis*.

Solamitide, see *Salamitis*.

solaria, XXVII. 29, see *titania* — **solaria**, onores [hon-], V. 25. — **solaria**, manera, XXXV. 253. — **solaria**, sedes uel loca alta, XXXV. 34; all for *salaria*? see *salarius*.

solario, XXIII 14, see *in domate suo*, see also *solaria*, sub v. *salarius*.

sole, XI. 16, see *bonam escam*; XII. 42, see *uasa*; XXIX. 13, see *frixi ciceris*; XLVI 24, see *situs*.

solem, XVII. 12, see *fulgurantes*; XLIV. 27, see *dextera*.

solemnes, XXX. 62, see *cortatica*.

solemnitas, II 151, see *sanaris*.

solempnis, see *cortatica*.

solent, XXVIII. 38, see *per figuram y-*.

solida, fortiter, XII. 28 (*Eccles.* XXIX. 7 si potuerit reddere, adversabitur, *solidi* vix reddet dimidium, et computabit illud quasi inventionem). Sab and Heyse record, in notes, the reading *solide* and Sab. also *soudum*. On this passage see Wace, *Apocr.* II. 148.

solidi, XXXIII. 21, see *uncia*; see also *solide*. solidorum, XXXII. 6, see *cutos*.

solidos, XXIV. 7, see *stater*, XXXI. 5, see *uncia*, 7 (bis), see *libra*; XXXII. 5, see *uncia*; XXXIII 28, see *libra*, 29, see *obolus*

solidos tres trymisas sax, XXXI 6 (*De ponder.* ?). It is not clear whether *tres* belongs to the lemma (*solidos*) or to *trymisas* (plur of *trymis*, a coin); see Bosworth T. *trimes*. Above *sax* the MS. has v, which it usually uses to mark A. S. words. It is doubtful whether it could be a Teutonic form for *six*? or for *Sixtus nice*? **solidum**, XXIX. 32, see *nummisma*; XXXI. 28, see *tres argenteos*; XXXIII. 30, see *siliquar tres*; see also *solide* —solidus, XXIV. 11, see *nomisma*. — **solidus** XXIIII siliquas, XXXI 29 (*De ponder.*?). Cf Blume, I. 374. 1 sqq.

solis, XXI. 12, see *filii titan*.

sollicitationibus [for sollitat- II. 93], see *tulecebris*.

sollicitum, XV. 39, see *exertum*.

sollitationibus, for sollicitat-, q.v.

solos, XLI. 1, see *presbiteri*.

soluebatur, XI 16, see *bonam escam*.

solunt, XXVII. 22, see *fatescit*

soluitur, VIII. 17, see *nitrum*.

solum, II 189, see *monasterium*, XLIV. 2, see *cous*.

sonans, XIX 4, see *tinnulus*.

sonare, V. 26, see *subsaltare*.

sonat, I. 111, see *sicera*; XXXIII. 7, see *sicel*

sonitum, XXXVIII 37, see *coribantas*

sonitus, XXXV. 215, see *fragor*.

sophismatum, questionum [quaest-], XXVIII. 22. — **sofismatum**, questionum [quaest-], III. 60 = (*Lib. Anton.* XLVI col. 1080) argutæ *sophismatum* interrogatione; cf. also XLVIII *sophismatum* conclusio, and XLIX *sophismatum* versutiæ) — *sophismatum*, quæstionum, Cp. S420; *s.* quæstionem, Ep 24E28; *s* questionum, Ef.[1] 3J2, 13.

sophistice, conclusione uel reprehensione, XII. 38 (*Eccles.* XXXVII. 23 qui *sophistice* loquitur).

sordida, XXXV. 225, see *scuriosa*.

sordidam, XXVIII. 10, see *lurdam*.

sorcica, XIII. 61, see *murem*.

sororis, XXXV. 26, see *oethepia*.

sors, see *fors*

sortiuntur, XXII. 12, see *urna*

spatia, XLIV. 16 (ter), see *antarticus*.

spatio, XXXV. 27, see *puncto*.

specialiter, see *spetialiter*.

speciei, XXXIII. 19, see *nubes*.

speciem, XXVIII. 42, see *idea*

species, XLII. 25, see *Platonis ideas*; see also *spetics cris*

speciosas, XLII. 15, see *scithis*.

spectacula, ubi omnia publicis usibus prebetur [praeb-] inspectio, I. 126 (*De Canon*; *Can. Apostl.* XVIII quæ publicis *spectaculis* mancipantur, *Can. Conc. Laod.* CLVII ludicris *spectaculis* interesse; *Can. Conc. Carth.* XV *spectacula* sæcularia;

stationc, uigilatione, xxxiv. 39 (*De Cass. Inst.* xii. 4, 1 ex...angelorum *statione*).

stationes, see *prestatio* [for *per stationes*].

statuunt, xxxv. 179, see *horas diurnas*.

stellas, xli. 8, see *saphirus*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cypressus*.

stelle [-llae], xliv. 22, see *pliadę*.

stellis, xix. 2, see *asteriscis*.

Stephanus, coronatus, xxxv. 106 (*Ruf.* ii. 1 fol. 18ª Stephanus...lapidatur ab his, qui et dominum occiderunt, per quod et nominis sui *στεφάνω* [for *στεφάνῳ*] donatur a Christo). Cf. *stefanus*, coronatus, Cp. Int 2.14 (= Euch. 92).

stercora, **stercoris**, xxiii. 9, see *porta stercoris*.

sterelis [sterilis], xix. 30, see *terra salruginis*.

sternatione, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

sterment, see *stratores*.

sternentem [for *sternent eum*; see the quot. sub v. *stratores*], allidentem, xiv. 28.

sternutatio, nor, xix. 65 (*Job* xli. 9 *sternutatio* eius splendor ignis) = sternutatio, fnora, Cp. S521; Ep. 23C13; *sternutatio*, huora [for *hnora*], Ef.[1] 389, 14; for *nor* (for *hnor*), see Kluge, *Et. Wört. der d. Sprache* (*Niesen*); id. *Ang. Leseb.* (*hnor*); Steinm. *Alth. Gl.* i. 497, 17 & 26 sternutatio, nor, nur, hynosa; Wright W. (index, sub vv.) *sternutatio*, *fnora*, *fneosung*; Bosw. T. (*fnora*, *fneōsung*). *hnor, *hnora, are from an unrecorded A.S. strong verb **hnēosan* (equivalent to Norse *hnjosa*), a parallel imitative form of *fnēosan* (whence *fnora* &c.), Mod. E. *sneeze*; see Skeat, *Conc. Dict.* (*neese*, *neeze*).

Stharbuzannai, Stharbuzannai, see *Staburnazannai*.

stibia, xxxv. 42, see *stibis*.

stibis, coloribus stibia erba de quo faciunt, xxxv. 42 (*Ruf.* v. 18 fol. 88ª *stibis* tingitur).

stibulationem (ad), xl. 8, for *adstipulationem* (?), see *ad infirmationem* (for *adfirmationem*?).

sticulus, gaeuo, xlvii. 66 (*Alia* = ?). There is nothing resembling this gloss in the Cp. Glossary, nor in Ep., Ef.[1] The lemma looks like a dim. of *sticus* recorded by Du C. But this means a *fish*, perh. the *tinca*, whereas *sticulus* appears in the present Glossary among a group of *birds*. Perhaps *sti-* is a corruption for *cu-* the cuckoo, cf. *cuculus*, gaec, Cp. C948; Ep.—; *cuculus*, gęo, Ef.[1] 353, 50, but *gēac*, *geāc* (cuckoo, gawk, see Bosw. T.) has no final o like *gaeuo*, which latter, for the same reason, could not be another form for *giw* (Wright W. 258, 7), or *giu* (ib. 413, 21, 22), or *giua* (ib. 284, 5), all meaning a *griffin*.

sticus, see *sticulus*.

stigmata, signa, iii 51 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 24, 7 crucis *stigmata* praeferentem). Cf. *stigmata*, igues, Cp. S495.

stilo, xxx. 92, see *cataracteras*.

stipantur, conplentur, xxviii. 12 (*Lib. Anton.* xx col. 145ª solitudines...monachorum *stipantur* choris).

stipendia, xxxix. 28, see *qui in numero* .

stipendiis, quae militibus dantur, i. 112 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xli nec miles *stipendiis* proprus contra hostes arma sustulit; *Decret. Zozimi* i, p. 211ª diuinis *stipendiis* eruditus). Cf. *stipendia*, *munera*, Cp. S491.

stipis, esca modica, xxxv 291 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150ᵇ *stipis* petendae gratia).

stipulas (?), see *dapulas*.

stipulatio, testatio, i. 124 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142ᵇ, 144ª sub *adstipulatione* literarum; *id.* cxxxvi p. 173ª sub fidei *adstipulatione*; cf. Steinm. *A.H.G.* ii. 117, 44).—**stipulationis**, promissionis, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11 accepi. *stipulationes*; the *gen. sing.* represents, perhaps, another reading). -**adstipulatio**, confirmatio, xxxv. 11 (*De Eus.*); **adstipulatio**, adfirmatio, xxxv. 129 (*De Eus.* = Op. A174; Ep. 1A19); **adstipulatione**, adiutorio, iv. 26 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* iii. 3 fol. 84ᵇ veterum *adstipulatione* firmabimus; *id.* iii. 24 fol. 45ᵇ *adstipulatione* diuinę virtutis indigeat).—**adstipulatione**, congregatione, xxxix. 70 (*not* Greg. Dial., but *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142ᵇ, 144ª, see above *stipulatio*). See further *ad infirmationem* (for *adfirmationem*?). Cf. Isid. *Etym.* v. 24, 30; x. 258, id *Diff.* 162.

stipulationes, see *stipulatio*.

stipulationis, promissionis, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11), see *stipulatio*.

stirpator, desertator, ii. 156 (*Bened. reg.* 31, 18 [35] *stirpator* substantiae monasterii).

stiuam, manubrium, xxxvi. 19 (*Oros.* ii. 12, 8 quasi *stiuam* tenens).

stomachi, xxxix. 47, see *sincopin*.

stomacho, see *bulinus*.

stomatum, opus uariatum, iv. 96; see *stromatum*.

storacinam, see *toracina*.

storax, incensum, xii. 22 (*Eccles.* xxiv. 21 quasi *storax*).

storia, iii *bis*.; v *bis*.

stragula, curtina pulcra uarietate depicta, XXXVIII. 6 (*Comm. Ecclesiast.* VII. 6 *stragula* pulcra componens).

strangulato [glosses], v. 31, see *suffocato*.

strangulatus, XXXV. 239, see *perfectus*.

stratores, compositores XIV 24, **sternentem**, sternentem, XIV 24 (*Hier.* XLVIII 13 mittam *et stratores* aguncularum, et *sternent* eum).

striga, haegtis, XLVII 80 (*Hisp.*—*st.*, haegtis, Cp. 5528; *strigis*, haegtis, Ep. 23b35, *striga*, hegtis, Ef.[1] 380, 18 *Striga*, a hag, witch; for haegtis, hegtis (a witch, hag) see Bosw. T. (*haegtesse*); Kluge, *Wrtb.* (*hexe*). The A.S. word also glosses (Erenis—) *Erynnis*, hægtes (Wright W. 3?2, 18, Cp. E283 *Erenis*, haegtis, furia—, *Fumenides*, hægtesse (ib. 3?2, 19; Cp. E354), *Furia*, hægtesse (ib. 404, 33, 34, 553, 21, Cp. F444), *Pythonissa*—, hægtesse (ib. 188, 38), *Parcae*, hægtesse (ib. 189, 12).

stringebatur, XI. 14, see *puderis*.

striones, qui muebri [muliebri] indumento &c., I. 127; see *histrio*.

strofa, fraus, XXIX. 28 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXI. 12, 13 col. 150[A] Hanc *stropham* eorum crebra venientium impia dissipabat).

stromactis, stromateicos, XIX. 35, see *uarietas stromactis*, sub v. *stromatum*.

stromatum, lectorum, XXXV. 16 (*De Enoch.*)—**stomatum**, opus uariatum, IV 96 (*Eccl. Istor.*) = (*Kal.* III 29 fol. 48[b] in tertio libro στρωματων [sic], cf VI 3 fol. 97[a] in opere στρωματέων; VI. 11 fol. 101[b] στρωματέων liber octo—*stromatum*, opus uarie contextum, Cp. 5516; *stromatum*, opus uariae textum, Ep. 24A19, Ef.[1] 388, 32).—**uarietas** [gloss, not lemma] **stromactis**, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur (colligit) quasi ex lectulo uarietatis, XXX. 35 (*Cat. Hier.* XXXVIII col. 653[A] E quibus illa sunt στρωματεις, liber octo; B: E q i s, *stromateicos* idest *uarietatum*; C: Ex q i s [blank]). Cf *stramete*, istos huius uarietatis, Cp. 5514; *stramate*, istos huius uarietatis, Ep. 24B16; Ef.[1] 392, 2.

stropham, see *strofa*.

struen, see *struices*.

struices, congregationes, XV 6 (*Ezech.* XXIV. 5 Vulg. ponpone *struces* ossium; Heyne, in note: *struices* ossium).

studio, XXVIII. 30, see *epentabus*.

studiorum [for *studiosorum*?], XLVIII. 26, see *efebeorum*.

studiosorum, see *efebeorum*.

studiosum, I. 12, see *aemulum*.

stulta, XI. 1, see *fanaticus*.

stulti, XXIV. 180, see *dirae*.

stupeo, XXIX 14, see *diriguere*.

stuppa, see *subregeris*.

sturnus, stær, XLVII. 53 (*Hisp.*—*st.*, staer (p. 5526 and Ep. 23E30), s-, sterm, Ef.[1] 380, 14. For *sturnus* (a starling or stare) see Lewis & Sh., for *stær*, *staer* (with short *a* and hence E. *stare*, see also Engl. Dial. D.) see Bosw. T. (*stær*); Kluge, *Ags. Leseb.*, prints long *æ* (*stær*), cf. *Etym. Wrtb.* (Star), and refers to O.H.G. *starn*, which Schade prints with short *a*.

sua, XXII. 16, see *uerelarii*.

suadeatur, suademus, see *suaderi*.

suaderi, censeri hortari, II. 164 (*Benedict.*; cf 44, 4[5] ideo *suademus*; 61, 18 [32] *suadeatur* ut stet). As suaderi is an alteration in the MS. from an original suadere (see note on p. 6), the scribe perhaps meant to equalise suaderi and censeri to hortari.

suain, XXVIII. 70, XXXVI. 1.

suauiter [see note on p. 5], II. 109, see *modulatus*.

sub, XIX. 51; XXVIII. 37, 55, 74; XXX. 31, 95, 96; XXXV 82 (bis); XXXVIII. 22, XLIX 8.

sub [for *subponi*?], XXXV 192; see *basis*.

sub axe pontico, sub illa parte ubi pontus est, XXXV. 82 (*Kal.* X 10 fol. 169[a] gens quae *sub axe Pontico* iacet).

Subal, nomen uiri unde oriatur illa gens, XXI. 3 (*Judith* III. 1, 14 *Sobal*; Heyse, in notes, *Subal*).

subalterne, II. 162, see *subiectione*.

subdolibus, XXXV. 267, see *factionibus*.

suber, genus ligni ex hoc cortix [-tex] in calcamenta [calcias] ponitur, XLVI 14 (*Alia—Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *suber*). Cf. *uber*, lignum, Cp. 5639, Ep. 24A11; Ef.[1] 390, 34.

subiceris, XXXV. 21, see *subregeris*.

subiectae [tae], I. 120, see *subnixae*.

subigens, contice macera, XVII. 14 (*Nahum* III. 14 intra in lutum, et calca, *subigens* teue laterem). See below *teue laterem*.

subiectione, subditione, II 162 (*Bened. reg.* 3, 9 [11] cum omni humilitatis *subiectione*; 6, 16 [22] cum *subiectione*).

subiectis, XXVIII. 58, see *diatriposis*.

subiperis, see *subregeris*; *subrigeris*.

subitanea, see *aporia*.

subitania [uea], XII. 26, see *aporia*.

subitatione, see *subitatio*.

subito, II. 76, see *fortuito*; XI. 2, see *subitatio*.

subiunctis, XXXV. 77, see *subnixis*.

subiungitur, XXVIII. 46, see *aetiologia*.

sublatu, I. 51, see *exempta*.

sublectilem, xxxiv. 4, see *enticam*.
subleuans, xliv. 27, see *leua*.
sublime, viii. 13, see *in sublime*
sublimi, xliv. 26, see *a tergo*.
submittatur, see *submittitur*.
submittitur [-atur], ii. 159, see *subrogetur*.
subnixae, subnixis, see *subnixe*
subnixe, subposite [-tae], subiecte [-tae], i. 120 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xii ciuitates *subnixae* sunt; cf. *Ep. S. Cyr. Alex.* p. 179[b] confessionibus veritate *subnixis*).—**subnixis**, subiunctis, xxxv. 77 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56[b] assertionibus vera ratione *subnixis*).
subpellectilem, xlviii. 70, see *enthetam*.
subponi, see *baxis*.
subposite [-tae], i. 120, see *subnixe*.
subprimitur, xxvii. 4, see *suprima*
subregeris, subieceris, xxxv. 21; see *subrigeris*.
subregit, xliv. 25, see *dextera*.
subrigeris, elenaris, v. 24 (*Eccl Stor*.); **subregeris**, subieceris, xxxv. 21 (*De Euseb*.) (*Ruf.* iv 15 fol. 62[b] Bestias habeo paratas, quibus *obiecieris*; Cacciari, p. 210 quibus *subrigeris*, and in note: *subroganeris & subigeris*. Cf bestias *subrigantur*, ibid. ix. 6 fol. 148[b]).—*subregeres*, subieceris, Cp. 8588, *subregeris*, subieceris, Ep. 23A37; Ef.[1] 388, 51,
subroganeris, see *subrigeris*.
subrogetur, submittitur [submittatur] uel ministretur, ii. 159 (*Bened. reg.* 21, 12 [20] qui dignus est *succedat*; in note *subrogetur*; 65, 38 [74] qui dignus est in loco eius *subrogetur*).
subsaltare, sonare, v. 26; **subsaltare**, intrepetan, xxxv. 197 (*Ruf.* vii. 26 fol. 128[b] pede *subsaltare*) For (in-)trepetan, to tread, dance, see Bosw. T. (*treppan, betreppan*); Steinm., *A.H.G.* ii. 507, 37 who refers to O H.G. *trepitan* (*Zeitschr. f. d. A.* xv p. 99 No. 68); id. ii. 674, 14.
subscriptionem (*), see *scriptionem*.
subselii, xxxv. 61, see *exedrę*
subsellia, ii. 95, see *in scamnis*.
substantia, i. 46, see *essentia*, 80, see *omousion*, xlviii. 5, see *questus*, 45, see *reditus*.
substantiae, see *nepus*; *prodicus*.
substantiam, xxxix 30, see *sex untias*.
substantias, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.
substantie [-tiae], xliii. 9, see *nepus*.
substantię [-tiae], ii. 137, see *prodicus*.
subtalare, xxxvii. 6, see *caligam*.
subtatio, quod subito fit, xi. 2 (*Sap.* v. 2 in *subitatione* inesperatae salutis).
subter, see *hiemisperia*.
subteriore, xi. 14, see *poderis*
subtilis, xxii. 12, see *urna*; xxxv. 230, see *exesum*.
subtilissima, xiii. 12, see *tenuitra*; xxi. 15, see *polenta*.
Suburn, see *Subura*
succidi, interfici [-feci], xvii. 17 (*Zachar.* xi. 8 *succidi* tres pastores).
succincte, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.
suco, i 111, see *sucera*.
sucus, x. 11, see *ligna*.
suem, sues, see *sucus*.
suffecti, i. 100, see *proconsolaris*.
sufficiens, ii. 32, see *contentus*.
suffragationem, ii. 167, see *suggessionem*.
suffusione, circumfusione, xlviii. 50 (*De Cass Inst.* v. 34 si ..fuerint a *suffusione* uel caligine caecitatis immunes).
suggerere, i. 66, see *intimare*.
suggessionem, supplicationem indicationem suffragationem, ii. 167 (*Bened. reg.* 68, 7 [14] post *suggestionem* suam).
suggestionem, see *suggessionem*.
suggillationem, see *sugillationem*.
suggillato, inclinato, xxxv. 234, see *sugillato*.
sugillationem, iniuriam, xxxiv. 47 (*De Cass. Inst.* xii. 27, 3 ob suam *suggillationem*; in note *sugillationem*).
sugillato, strangulato [-gulato], v. 31 (*Eccl Stor*.); **suggillato**, inclinato, xxxv. 234 (*De Euseb.*) (*Ruf.* xi. 26 fol. 190[a] attracto collo et quasi *sugillato*). Cf. *sugillatum*, inclinatum, Cp. 8586; Ep. 23A33; Ef.[1] 388, 46.
sui, x. 1; xxviii. 18.
Sulamitis, see *salamitis*.
sumenumerus, quod pro uno omnes et pro multis unus, xxix. 67 (*Verb. Interpr. Hier. in Matth.* xxvi. 8, 9 nescientes tropum, qui vocatur συλλήψις, vel synecdoche, quo et *pro uno omnes et pro multis unus* appellari solent) Cf also xxvii. 44 per tropum, qui appellatur σύλληψις, pro uno latrone uterque inducitur blasphemasse. Migne, loc. cit. note [b], records the readings *συμπλοκή*, *σύμπλοκις*, or *συμπλοκή*.
summa, xliv. 18, see *poli*
summium, xliv. 26, see *a tergo*.
sumptu puplico, adiutorium [-torio?] regali, xxxv. 137 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37[b] *sumptu publico* sepelire mortuos inserant).
Sunamitis, see *Sulamitis*.
sunt, viii. 2; x 8, 14, 18; xiii. 55; xvi. 29, 31; xvii. 20; xxi. 12; xxiii. 2; xxv. 3, xxviii. 44, 64, xxix. 42; xxxi. 27; xxxiii. 5, 15, 23; xxxiv. 52 (bis); xxxv. 69, 136, 140; xxxvi 8, xli. 1, 2; xliv. 5, 8, 10 (bis), 16, 22, 27 (bis); xlv. 31.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

psalma, which are two lemmata without the interpretations; see *diapsalma*.

synagogae, see *archipagitis*.

synathroismos, synatroesmos, see *sinastrismus*; *sinatrismos*.

synaxeos cura [sine interpret.], XLVIII. 41; see *sinaxis*.

synaxis, see *sinaxis*.

synchronon, see *sinchronon* and CYNXPONON.

syncopin, see *sincopin*.

syncrisis, comparatio, XXVIII. 59 (*Cass. Psalm.* XIX 8 *syncrisis*, Latine comparatio; cf XXXIV. 8).—**sinchrisis**, est cum causam suam quis aduersarius nititur efficere meliorem, XXVIII. 70 (*Cass Psalm* XXV 11 schema *syncrisis* est c.c s. quis ab aduersarius suis nititur e.m.).

synecdochen, see *sinecdochen*.

synfosio, synfosion, see *sinphosin*.

synicias, uituperans, XV 2 (*Ezech*; Praef. S. Hier., ap. Migne, *Patr. L.* XXVIII col. 940: Vereor ne illud eis eueniat quod Graece significantius dicitur, ut uocentur φαγολοτδαροι, quod est *manducantes senectas*; Heyse, p. LXII note 1: φαγολιδοροι hoc est *manducantes senectas*. The Cambr MS. Kk. 4. 6. Fagolydoros hoc est manducans *senectas*). Migne, *l. c.* records another reading *senedas*. The gloss *uituperans* gives *the sense* of what is given here as St Jerome's expression; as regards the lemma *synicias* or *senectas* cf. Forcellini, in v *senecta*, *senicia*, *senitia*; Du C. in vv. *fagolidori*, *senecia*, where there is a confusion between it and *senecio*, groundsel, whence Fr *seneçon*, groundsel (Cotgrave), prov. E. *senecion*, *simpson* (Eng. Dial. D.). The Gr. name of the plant was ἡριγέρων (Ldd. & Sc.), of which Lat. *senecio* (from *senex*) was a sort of translation. Cf. Steinm 1 641, 41.

synnodicis, see *sidonicis*.

synodi, see *synodus*.

synodicus, synodicus, see *sidonicis*.

synodum, see *synodus*.

synodus, graece latine comitatus uel coetus, I. 114 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancyr.* XXV ante hanc *synodum*; XXXVI praecepit sancta *synodus*; *Can. Conc. Nic.* III & XVII *synodus*; *Dion. praef.* p. 101 synodi, synodum).

syntagma (XXX. 32); syntagmata, see *sintagmaton*.

Syrtis, see *Sirofenissa*.

Syrophoenissa, see *Sirofenissa*.

Syrten, Syrtes, Syrtim, see *Sirte*

Syrum, II. 4, see *alba*.

t for c, enthetam (for enthecam); fallatia; gazofilatia; iudittam; mendatium; plumatos; prouintia, prouintie; runtina; sagutitas; sermotinatione; spetialiter; spetles; uelotius; uinatia; untialibus; untias; untinos —for *ch*: brantie (*branchiae*). —for *ct*: artofilax (*arctophylax*) —for *d*: amictalum (*amygdalum*); octoade (*ogd-*); parethris (*parhedris*); tenticulam (*tend.*) —for *l*: asitum (*asyl.*).—for *th*: apotecas (*apoth.*); baratrum (*-thrum*); calati (*th*); cynti (*-th*); enticam (*thecam*); foetontis (*Phaeth-*); iacincto, iacinctino (*hyacintho*, *-thino*); phitagoras (*Pythag-*); pyriflegitonta (*thonta*); terinos (*therinus*); tesbites (*Thesb.*). —t *dropped*: labefucare (*factare*); mulcatus (*mulct.*).

tabanus, brimisa, XLVII 82 (*Alia*—?)—*tabunus*, briosa, Cp. T20; Ep. 27A17; *tabanus*, briosa, Ef.[1] 396, 46. *Tabanus*, a gad-fly, horse-fly, ox fly, breese, called also *asilus* (Lewis & Sh.). *Brimisa* is a correction of an original *primsa*, corrected into *briosa* (see note §§8, p. 49 above). This original form, together with *briosa* of Cp., Ep. and Ef.[1], points to the Engl. *breese*, *breeze* (see Oxf. D. *breeze*, sb.), while *brimisa* points to E. *brimse* (see Oxf. D; Kluge, *Wrtb breme*, *bremse*). Observe that *briosa* explains also *asilus* or *asilo* (Cp. A832; Ep 1E7; Ef.[1] 339, 12 asilo, briosa); see also *asilus*, a drane (Wright W. 767, 18); *tabanus*, a humbyl bee (ib. 767, 20), *crestrum*, a breese (ib. 767, 24)

tabe, see *tabo*.

Tabeel, see *Tabehel*.

tabefactus, XLVIII. 44, see *dustabui*.

Tabehel, proprium nomen uiri, XIII. 16 (*Isai* VII. 6 filium *Tabeel*, Heyse records *Tabehel* in note).

tabernarii, XLV. 31 (bis), see *papa*.

tabo, morbus, XXXIV. 31 (*De Cass. Inst.* X. 7, 8 ne sanas membrorum partes *tabo* serpente corrumpat) —*tabo*, morbo, Cp. T39. —**tabo**, putrido [putredo], XXXV. 138 (*Inf.* III. 6 fol. 37[b] cum peruidisset humani corporis *tabe* patriam terram regari; Cacciari p. 122 *tabo*)—*tabo*, putrido, Cp. T7; Ep. 26E20; Ef.[1] 396, 10

tabula [for *tabulae*], XV. 9, see *transtra*.

tabulas, XXXVII. 9 (bis), see *tabulas legat*

tabulas legat, idest tabulas matronales [matrimoniales] quia omnia scribuntur in curia et substantias disponunt in XII uncias quamuis magnas uel modicas et ad maritum pertinent VIII ad mulierem IIII Unde in dialogo gregorii [see the present Glossary, XXXIX. 36] VI untias idest medium precium accipit puella, XXXVII. 9 (*S. Aug.*). *Tabulas legat*, which seems to

be the lemma, appears not to be found in S. Aug. Opera. But he speaks of *tabulae* (matrimoniales) in Serm. 9, 18 (Migne, xxxviii col. 88) nam id etiam *tabulae* indicant, ubi scribitur Liberorum procreandorum causa . -Serm. 37, 7 (ibid. col. 225) *tabulas* matrimoniales instrumenta emptionis suae deputat Serm. 51, 22 (ibid. col. 345) contra ipsas *tabulas* facit, quibus eam duxit uxorem. Recitantur *tabulae* et vocantur *tabulae* matrimoniales &c.—183, 11 (ibid. col. 991) impie *tabulas* matrimoniales (col 992) *tabulas lenamus* ego *tabulas lego*.—238, 1 (ibid. col. 1125) matrimoniales *tabulas* audiamus. -268, 4 (ibid col 1233) matrimoniales *tabulas lege*. -Append. Serm. 292, 3 (ibid. xxxix col. 2298) *tabulae* matrimoniales hoc continent.—Aug. *Confess.* viii. 19 *tabulas* quae matrimoniales vocantur id. *De genes. ad litt.* xi. 41 conscriptio *tabularum*; id. *Enarr. in Psalm.* lxxxi. 21 (Migne xxxvii col 1045) modum non ibi teneat praescriptum *tabulis*, liberorum procreandorum causa.

tabulę, i. 2, see *alea*.

tabulis, xxv. 4, see *loculum*

tabunus, see *tabanus*

taermę [thermae], aquae calidae et balneae lapideae sic nominantur, xx. 8 (*Tobias?*; not? in the Vulg.).

taeterrimum, see *teterrimum*.

talentum habet pondera lx quod facit libras lxxii, xxxii. 10 (*De ponder.?*).—**talentum** habet pondera lxii quod faciunt lxxx libre attice, xxxiii. 1 (*De pond. Euch.*, p. 158, 8 *talentum* est pondo lxii semis q. f. &c.); **talentum** habet lx [minas] mina grece latine mine dicitur, xxxiii 3 (*De pond. Euch.* p. 158, 9 *tal-* minas habet lx mina Graece, Latine mina d.) — **taletum** [for *talentum*], centum xxv libras, xxxi. 20 (*De ponder.*). Cf. Lewis & Sh.; Baume, i. 374, 18.

tales, xxi. 20, see *labastes*.

talpa, woond, xlvii. 79 (*Alia=?*) = *t-*, pond, Cp. T16, *t-*, pand, Ep. 27A15[a]; *t-*, wuond, Ef.[1] 396, 44 *Talpa*, a mole; for *woond*, *pond* &c. (il.), see Bosw. T. (*wand*, *wande weorpe*); Eng. Dial D. (prov. E. *want*); cf. Kluge, *Wrtb.* (*Maulwurf*).

talsaon [or *talticon*, or *talteeon*], see *cuticla*.

tamaricius, see *mirice*.

tamen, i. 111; xiv. 9; xxxvii. 12; xli. 14.

Tanaquil, uirga [go] regalis, xlvi. 3 (*Alia Ars Phocae*, p. 414, 21 haec *Tanaquil*).

tangendo, xxviii. 18, see *apatu*.

tantum, xxiv. 10; xxviii. 18; xli. 1.

tapetas, see *bibli*.

tapeta, see *abrupe*.

tapetibus, ribum, xlii. 2 (*Ex dr libris?*). For *ribum* (instr. plur., with rugs, blankets), see Bosw. T. (*rȳhe*, *ryge*).

tapinosin, see *tapynosin*.

tappula, uermis qui currit super aquas, xlvii. 15 (*Alia=?*) = *tippula* [the water-spider], uermis aquaticus, Cp. T181; Ep. 27C31, Ef.[1] 397, 44.

tapynosin, quae latine humiliatio dicitur quoties magnitudo mirabilis rebus humillimis comparatur, xxviii. 62 (*Cass. Psalm.* xxi. 6 per figuram dicitur *tapinosin*, quae Latine h nuncupatur q.m.m.r humillimis c.).

tardes, xii. 23, see *non trices*.

tardiores, xliv. 27, see *dextera*.

tauri, xxvii. 16, see *hyadas*; xliv. 22, see *pluuię*.

taxatio, deputatio, xxxvii. 16 (*S. Aug.* Serm. 166 Append. Migne xxxix col. 2063, Salutis humanae et mundi redivivа libertas non modica *taxatione* requiritur; Julian. ap. Aug. *op. imperf. contra Julian.* ii. 141, Migne xlv col. 1200 etsi aequalis esset gratiae peccatique *taxatio*). cf. Forcellini, *in v.*

taxauimus, designauimus, ii. 177 (*Bened. reg.* 18, 41 [74] sicut supra *taxauimus* implentur).

te, xxx. 95, 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

Tebeth, see *Tebetht*.

tebetht, idest december, xxii. 14 (*Esther* ii. 16 mense decimo qui vocatur *Tebeth*).

technam, see *tecnam*.

tecnam, artem, xxix. 29 (*Verb. Interpr. = Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150[c] excogitauerunt et aliam *technam*).

tecta, x 11, see *tigna*.

tecto, ix. 3, see *contegnatio*.

tectis, xiii 41, see *paluurus*.

tecto, viii. 7, see *domatis*.

tectum, iv. 50, see *camerum*; xxxviii. 19, see *tholus*.

tectura, xxii. 2, see *tentoria*.

tedae, see *tęde*.

tędę, faculę [-lae] de ligno pini de quo picem faciunt, xix. 44 (*Job* xli. 10 sicut *tedae* ignis accensae)

tegent, xiv 12, see *domatibus*.

tegmini [roof, house], iii. 24, see *sacro tegmini*

tela, xiv. 30, see *pedalis*.

telam orditus, inuuerpan unep, xiii. 34 (*Isai* xxv. 7 praecipitant *telum*, quam *orditus* est super omnes nationes); *in uuerpan*, to begin a web (cf. *wearp*, a warp, Bosw. T.), for *unep*, a web, see Bosw. T. (*web*, *webb*), Napier (Index of

Engl. words); for the *p* of nuep, see Sievers, *Gr.* § 190.

telo, see *telopagere*.

telopagere, bibere, XLVIII 59 (*De Cass.*?). These words are, perhaps, corruptions. For *pagere* and *bibere* Glogger suggests to read *peragere* and *vivere*, referring to Cass. *Conl.* XXI 1, 2 cum ..hic unius lustri tempus cum coniuge *peregisset*. And *telo* may refer to Cass. *Inst.* XII. 4, 1 angelum illum *telo* superbiae vulneratum; id. *Nest.* III 10, 2 persequeris opinionis impiae *telo*; id. *Conl.* I. 2, 1 *telos* hoc est finem.

telos, see *telopagere*.

temere, sine consilio vel praesumptuose, II. 172 (*Bened. reg.* 3, 15 [20] neque ab [regula] *temere* decernetur)

temoya, libros, XXX 86 (*Cat. Hier.* CIX col 705A in Isaiam *tomos* decem et octo; B. in ysayam *thomos* octodecim; C: in ysaiam *thomas* X & VIII).

temperamento, II. 176, see *temperius*.

temperate, II. 124, see *moderate*.

temperie, see *temperiem*.

temperiem, moderatione, II. 174 (*Bened. reg* 55, 3 secundum . aerum *temperiem*, [1 *temperiem*, corr. from *temperie*]. Edm. Schmidt, *Regula*: temperiem; temperie; temperies) · Cf. *temperiem*, unedr [see Bosw. T. *uneder*, weather], Cp. T121.

temperies, see *temperiem*.

temperius, temperamento [?], II. 176 (*Bened. reg.* 11, 3 Dominicis diebus *temporius* surgatur, [1 *temperius*, *temporius*; *temporibus*], 48, 11 Agatur nona *temperius* [19 *temperius*, *temporius*])

tempestate, XXXV. 178, see *ea tempestate*.

templa, XXXV. 224, see *delubra*.

templi, XXXVI 1, see *Iam*.

templum, IV 6, see *editus*; XXI. 19, see *in anathema*, XXVII 11, see *lupercal*.

temporalis, XXX 37, see *cronographus*.

temporalium, XXX. 77, see *cronicon*.

tempore, XXII. 11, see *mundum m-*; XXXV 178, see *ea tempestate*; **tempore**, XXVII. 32, see *opago tempore*.

temporis, XV. 32, see *anachronon*; XVIII. 1, see *anachronon*.

temporius, see *temperius*.

tempus [temple of the head], XXXIX. 19, see *frenuticus*.

tenacitas, XXXV 6, see *tentigo*.

tenda, trabus [*trabis* or *trabes*?] gezelt, XXII. 5 (*Esther*? not in the Vulg.). These three words would seem to be a further explanation to XXII. 2: *tentoria* tectura; cf. *tentorium*, geteld, Cp. T76, *tentorium*, papilionem, Ep. 26C11; Ef.[1] 395, 22. For *tenda* (a variant of *tenta*, a tent) cf. Du C., who also, quoting from Papias' Glossary, has "Tenda quae rustice *trabis* dicitur. Cod. alius *trabea* praefert. Gloss. Sax. Aelfrici: Tenda, tyldsyle, i.e. domus linnen." See further Diefenbach (trabea); Goetz, v. 250, 3 (trabea, porticus tecta dicitur) and A.S. *truef* (from trabs?) in Bosw. T. *gezelt* is O.H.G. for tent (cf. Schade, 280; Steinm. I. 488, 5); A.S. (Bosw. T.) *geteald*, *geteld*.

tendiculam, see *decipulam*.

tendit, XLIV. 3, see *axis*.

tene laterem, fac laterem, XVII. 18 (*Nahum* III. 14 subigens *tene laterem*). See above *subigens*.

tenentur, XXXV. 27, see *puncto*.

tensam, XXXV. 122, see *callos*.

tenta, see *tenda*.

tenticula, XIV. 4, see *pedica*.

tenticulam, XXIX 23, see *decipulam*.

tentigo, tenacitas ventris idest ebind, XXXV. 6 (*Ruf.* I. 8 fol. 12b *tentigo* obscoena et execranda). The gloss points to a meaning of *tentigo* different from the class. tension of the privy member; perhaps hardness, stiffness of the bowels, costiveness is meant; see W. W. 232, 32: extentio, i. tenacitas ventris, *tentigo*, gebind; *id.* 615, 47; cf. Steinm. II. 597 n. 2 who refers to O. N. abbindi. See Schlutter, *Jour. Germ. Phil.*, I. 330. For *e-bind*, *ge-bind* see Bosw. T. (*ge-bind*, a binding, fastening).

tentoria, tectura, XXII. 2 (*Esther* I. 6 et pendebant ex omni parte *tentoria* serij coloris). For *tentoria* see also above *tenda*.

teraphim, see *teraphin*.

teraphin, idolum sic nominatur, XV. 35 (*Osee*, III. 4 sine *teraphim*). The Cambr. MS has, *theratin*, idolum sic nominatum.

terebellus, nęhugaar, XLVII. 46 (*Alia* —?) —t-, nabogaar, Cp. T87; *terrebellus*, nabfogar, Ep. 27A12; *terebellus*, naboger, Ef.[1] 3.6, 41. For *terebellus*, -um (dimin. of *terebrum*), a small borer, auger, gimlet, see Körting, 9460. For *nęhugaar*, *nabogaar* &c. (literally, nave-borer, from *næbu*, *nafu*, the *nave*, of a wheel + *gar*, a spear, shaft, borer), see Bosw. T. (*nafu*, *nafugar*, *gār*); Kluge, *Et. Wört.* (*Nabe*); Oxf. D. (*auger*); Skeat, *Conc. Dict* (*auger*), Kluge & Lutz, *E. Etym.* (*auger*).

terebrantes, borgenti, IV. 66 (*Eccl. Istor.*), **terebrantes**, perforantes, XXXV 187 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* VI. 31 fol. 112a oculos acutis calamis *terebrantes*).

tergo, XLIV 26, see *a tergo*.

Terinos [for therinus = *θερινός*], idest hestiuus, XLIV 13; see *aretios*.

teristra, subtilissima cultima, XIII. 12 (*Isai* III. 23 auferet Dominus *theristra*. Cambr MS. *thertstra*, subtilissima corona).

termae, see *angulinis*.

termę [-mae], xxxix. 34, see *angulinis*.

terra, viii. 17, xiv. 2, see *nitrum*; xiv. 18, see *arua*; xix. 30 (bis), 40, see *olla*; xxxv. 41, see *in aculeis*; xxxvi. 3, see *promontorium*; xxxix. 13, see *Aurelia*, 51, see *hymnis*, xliv. 8, see *hiemisperia*; xlv. 11, see *ops*.

terra salsuginis, terra sterelis [sterilis, as in the Cambr. MS.], xix 30 (*Job* xxxix. 6 in *terra salsuginis*).

terrae, see *agellis*: *rusticatio*.

terram, xvii. 7, see *Nunne*; xix. 51, see *fabula*; xxix. 46, see *arue*; xxxvi. 4, see *sinum*; xliv. 8, see *hiemisperia*.

terre [rue], xii. 8, see *rusticatio*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxv. 117, see *territoria*, 268, see *agellis*.

terrę [-rue], xliv. 7, see *poli*, 29, see *axem*; xlv. 29, see *uligo*.

terrebellus, see *terebellus*.

terris, i. 48, see *exterris*.

territoria, loca modica terrę, xxxv. 117 (*Ruf.* ii. 17 fol. 27ª per singula quaeque *territoria*) = *territoria*, loca modica, Cp. T72; Ep. 26A37; Ef[1] 395, 10.

terroribus, xliv. 2, see *cous*.

tertia, xii. 29; see *lingua tertia*.

tes, xxx. 13, see *tereticos*.

Tesbites, castella, xlviii 27 (*De Cass. Inst.* i. 1, 3 [from iiii Reg. i. 8] Helias *Thesbites* est).

tessella, see *tesseras*.

tesseras, tesulas, xxxv. 35 (*Ruf.* v. 18 fol 88ª a | *tesseras* ludit). Cf. *tessera*, tasul, Cp T84; *tessera*, tasol quadrangulum, Ep. 26E33; *t.*, tasul q., Ef[1] 396, 23. As regards *tesulas*, Stemm. (ii. 597 note 2) thinks it is Lat.; if so, it might be a corruption for *tesselas* or *tesserulas*. But the word is marked in the MS. by v, and it may be acc. pl. of A.S. *tasul* (or *tesul*, borrowed from Lat *tessella*; see Bosw. T. sub voce *tesol*), m., a die; cf. Bulbring, *Altengl. Elementarbuch* § 417; Kluge, *Angels. Leseb.*, p. 209 *tasol*.

tesseris, see *tesseroes*.

tesseroes, quadris, xxx. 39 (*Cat. Hier.* xl col 655ᵇ ludit et *tesseris*; B & C: i. e. *tesseris*) = *teseroes*, quadris, Cp. T78; *teseroes*, quadris, Ep. 26C36; *theserois*, quadris, Ef[1] 395, 47.

tesserula, see *tesseras*.

testa, xii. 9, see *cacabus*.

testamento, xxxv. 254, see *de octaude*.

testamentum, iv. 10, see *ondoade*.

testatio, i. 124, see *stipulatio*.

teterrimum, nigerrimum, ii. 175 (*Bened. reg.* 1, 12 [17] Tertium .. monachorum *teterrimum* genus est).

Tethis, aquis, xxvii. 31 (*Lib. Rot.* = *Iud. Lib. de nat. rer.* xl. 3 [quoting *Lucan.*] quum litora *Tethys*) = *Thetis*, aquis, Cp. T75; *thethis*, aquis, Ep. 26C18; *Thetis*, aquis, Ef[1] 395, 29.

Tethys, see *tethis*

tetrafa, xxxv. 74, see *petigo*.

tetragono, quattuor angulos, xxxviii. 27 (*Clem. Recognitt.* ix. 17 ex *tetragono* respexerit ..; schema *tetragonum* habens).

tetragrammaton, xxxv. 147, see *petalum*.

tetris, xxvii. 26, see *atris*

th for *d*: oethepia for oedipia.

thalami, xxviii 86, see *epithalamium*.

thalamus, altior locus ubi sedet sponsa, xv. 29 (*Ezech* xl 7 [mensus est] *thalamum* . et inter *thalamos* quinque cubitos; 10 *thalami* portae; 12 marginem ante *thalamos* &c.).

theatri, xxxv. 171, see *harene*.

theatrii [for *theatri*], xxxv. 29, see *harene*.

thecis, custodiis, iv. 85 (*Eccl. Istor.*): **thecis**, custodiis fabricam [for *fabricatis*?] de argento, xxxv. 294 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* x. 8 fol. 164ᵇ partem *thecis* argenteis condi.tam).

thema, doctrina, xxxviii 32; **scema**, figura, xxxviii. 33 (*Clem. Recognitt.* ix. 32 audi conjugis meae *thema*, et invenies *schema* cujus exitus accidit). Cf. *thema*, figura, Cp. T146; Ep. 26E1; Ef.[1] 395, 49. **themate**, compositione uel ordine, xxii 1 (*Esther*; *Hieron. Praef.* p. xivᵇ & Migne *Patr. Lat.* xxviii col. 1433ᴮ sumpto *themate*). For *Thema*, see also *Theman*

Theman, idest prouintię, xix. 12 (*Job* vi. 19 considerate semitas *Thema*; Migne, *P. L.* xxviii col. 1089, and Heyse, in notes, *Theman*).

themate, compositione uel ordine, xxii. 1; see *thema*.

Themisto, insula; **Calipso**, insula; **Pan** deus arcadię [diae, cf. Verg. *ecl.* x. 26] uel pastorum, **Arcades**, gens dicitur quę colebat pana, xliii 1 4 (*De dir. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p 373, 17, 18 sunt nomina tota Graecae declinationis, ut *Themisto Calypso Pan*). *Arcades* seems to be a gloss to *arcadię*.

theo, xxx. 20, see *pantocranto*.

Theodorus, xii. 40, see *cynerts*.

theologia, iv. 114 and xxxv. 17, see *a theologia*

theomachiae, see *theomachie*.

theomachie, deorum pugnę, xxxv 94 (*Ruf.* i 1 fol. 3ᵇ *Theomachiae* exortae sunt).

theoretica, theoreticam, theorica, see *theorice*.

theoreticen, see *theoristen*.

theoriae, see *theorice*

theoricas, xxx 13, see *tereticos*.

theorice, supernus intellectus, xxxiv 29 (*De Cass. Inst.* xi. 18 diuinae *theoriae* inhaerere; cf *Coll.* i. 8, 2 in *theoria* sola; i. 12 huic *theoriae* adfixus, &c &c). See also *Coll.* i. 1 *theoretica* uirtute, id. xiv 8, 3 *theoreticam* disciplinam, id. xiv. 1 *θεωρητική*, id. xix. 5 *theoretica* (theorica, in note) sublimitate

theoritisen et practicen contemplatiuum et actiuum, xxix 64 (*Verb. Interpr = Hier. in Matth.* xxi. 1 misit duos discipulos suos, *θεωρητικὸν καὶ ἐργαστικόν*). Other MSS. *θεωρητικὴν καὶ πρακτικήν*, and one MS. in Lat n characters *theoreticen* et *practicen*, Migne, in note [d].

therinus, see *terinos*.

theristra, see *teristra*.

thermae, see *taermę*

Thesbites, see *tesbites*.

thesteas, indiscretas concubitas, iv. 57 & **oedipia**, obscene Dapes carnium infantium, iv. 58 (*Eccl. Istor.*) [leg. **Thyesteas**, obscene Dapes carnium infantium—**Oedipia**, indiscretas concubitas]. **thiesteas**, commessationes, xxxv. 25 (*De Eus.*).—**Oedippa**, de odippo [Oedipo], v. 14 (*Eccl. Stor.*); **Oethepia**, coitum matris et sororis sicut mauichei [Manichaei] in occultis idest in occulta loca dolorum, xxxv. 26 (*De Eus.*) all = (*Ruf.* v. 1 fol. 74[a] *Thyesteas* carnas et incesta *Oedipia* perpetrantes). Cf. *Thyesteas*, comessationes, Cp. T150; *Oethippia*, coitum matris, Cp. O130.

thestisuir [Q[y] Latin or A.S.?], v. 21, see *editiones*

thia, matertera, xxxv. 46 (*Ruf.* x. 6 fol. 161[b] vel sorore, vel *θεία*).

thiarati, diuini, xl. 18 (*Verba?*).

thiesteas, commessationes, xxxv. 25; see *thesteas*.

thimiamateria, turibula, xiv. 35 (*Hier.* lii. 19 tulerunt et hydrias et *thymiamateria*).

thimisiun, xxix 59, see *tu thimisiun*.

thiticum, marmam, vi 9 (*Brev. exsol.?*).

tholos, see *tholus*.

tholus, tectum de petris sine ligno, xxxviii. 19 (*Clem. Recognitt.* viii. 18 qui ædificiorum *tholos* instruunt).

thomos, see *temous*.

thorace, see *torax* sub v *thoraces*.

thoraces, capud [caput] et pectus, iv. 97 (*Eccl. Istor.*); **thoraces**, imagines, v. 32 (*Eccl. Stor.*)—(*Ruf.* xi. 29 fol. 190[b] *thoraces* [busts] Serapis abscissi sunt).

toraca, lurica [lor-], xlv. 17 (*Verba de multis = Ars Phocae*, p 425, 22 ut *thorax* thoracis). **torax**, lurica [lor-] manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur, xi. 4 (*Sap.* v. 19 Induet pro *thorace* justitiam). Cf. *torax*, lurica, Cp. T196.—**torax**, pectus, xix. 42 (*Job* xli. 17 subsistere non poterit neque hasta, neque *thorax*, see Sabat. vers. ant.: hastae elevatio et *thoraces*; and in note: hastam et *thoracem*)—*thorax*, pectus, Cp. T138; Ep. 26A38, *torax*, pectus, Ef[1] 395, 11.

thorax, see *thoraces*.

thyesteas, see *editiones*, *scenus turpes*, *thesteas*.

tiba, xlvi. 7, see *tybicen*.

tibicen, see *tybicen*.

tibus, xiii 8, see *periscelidas*; xxv. 7, see *symphonia*.

Tifon, filius saturni, xxviii 7 (*Lib Anton.* xlvi col 159[c] Pudeat vos insidiarum *Typhonis*).

tigna, tecta cedri natura arborum cedri inputribili uigore consistunt quarum sucus uermibus est obnius significat apostolos, x. 11 (*Cant.* i. 16 *Vulg.*: *tigna* domorum nostrarum *cedrina*; *Vers. ant. Sab.*: trabes domorum nostrarum *cedri*). It is clear that *tecta* is a gloss to *tigna*; *cedri natura* may be a corruption for *cedrina*, and *arborum* perhaps for *arbores*. But the Cambridge MS. Kk. 4. 6, omitting "significat apostolos," has: "*Cedrus* arbor natura cuius inputribili uigore consistit Cuius etiam sucus uermibus obnius est," which seems to give the sense of the gloss (Roofs of cedar, owing to the nature of cedar trees, are of incorruptible force).

tigris, genus leonis uario colore et uelocissimus, xix. 15 (*Job* iv. 11 *tigris* perit). For *tigris* see also *leopardus*

tilaris, laurice, xlvii. 61 (*Alia—?*) *tilares*, lauricae, Cp T179; *tilaris*, lauuercae, Ep 27A14; *itilaris*, lauuercae, Ef[1] 396, 42. For *laurice* &c. (a lark, which also glosses *alauda*, *caradrius*, *laud re* &c.) see Bosw. T. (*lauerce*); Oxf. D. & Skeat Dict. (*lark*), Kluge, *Et. Wrtb.* (*Lerche*).

tilia, see *tilio*.

tilio, lind, xlvii 100 (*Alia—?*) *tilia*, lind, Cp. T161; *tilio*, lind uel baest, Ep 27A18; *tilio*, lind uel best, Ef[1] 396, 47. Tilio (=tilia, as in Cp.) *the linden* or *lime-tree* - A. S. *lind*, see Bosw. T (*lind*). For *baest*, *best*, E. bast, the inner bark (of the linden, a second meaning of tilia), of the Ep. and Ef.[1] Gloss. see Bosw. T. (*bæst*); Oxf. D. (*bast*); Skeat, D. (*baxt*)

timebat, xxxvii 18, see *pallebat*.

timor [for *tumor?*], xlviii. 14, see *fastus*.

tinca, see *tinct*.

tinct, slii, xlvii. 71 (*Alia—?*) *tincti*, sli, Cp. T169; Ep. 27A16; Ef.[1] 396, 45 *Tinct* seems an error for *tinca*, a small fish, perh. the *tench*. For *slii*, *sli* (Germ *Schleie*) see Bosw. T. (*slic*).

tincti, see *tinct.*

tinguitar, see *malleolis.*

tinnulus, sonans, XIX. 4 (*Job*; *Praef. Hieron* p. XIV[b], and Migne, *P. L.* col. 1081[a] rhythmus ipse dulcis et *tinnulus* fertur).

tintinnabula, XI. 14, see *poderis.*

tipho, tipo, see *typo.*

tippula, see *tappula.*

tipu, see *typo.*

tirannidem, crudelem siue duriter [the latter two words belong, perhaps, to II. 172; see *temere*], II. 173 (*Bened. reg.* 27, 15 Noverit . se .susceptisse non *tyrannidem* [24 *tyrannidem*, corr. *tyrannides*]; 65, 5 [8] adsumentes sibi *tyrannidem*).

tirannides [tyr-], iniquas potestates, II. 178 (*Bened reg.*; cf. *tyrannides* in 27, 15 [24] quoted above sub v. *tirannidem*)

titan, XXI. 12, see *filii titan.*

titania, solaria, XXVII. 29 (*Lib. Rol.*—*Isid. Lib. de nat. rer.* XXVII 2 *titaniaque astra*). Cf. *titania*, sideralia, Cp. T157; Ep 26C19; Ef.[1] 395, 30.

Tobia, XX *tit.*

toga, dignitas, XXXVII. 20 (*S. Aug.?*). For *toga*, see also *lena.*

tollentibus, XIII. 56, see *uellentibus.*

tolli, I. 15, see *aboleri.*

tomos, see *temoys.*

ton, XIX. 16, see *ho platon.*

tonica [tanica], III. 56, see *ependiten*; XXIX. 11, see *mauria*; XXXIX. 32, see *dalmatica*; see further *tunica.*

ton philona, XXX. 15; see *ho platon.*

topadius, see *topation.*

toparcha, loci princeps topus locus, XXXV. 7 (*Inf* I. 15 fol. 16[a] *Toparcha*) = *toparca*, loci princeps. Cp. T203, Ep. 26C23; Ef.[1] 395, 34.

topation, ut aurum micat, XLI. 15 (*De nomin. div.?* = *Apoc.* XXI. 20 *topadius*; *Exod.* XXVIII. 17, XXXIX. 10; *Ezek.* XXVIII. 13 *topazius*; cf *Psa.* CXVIII. 127 dilexi mandata tua super aurum et *topazion*) = *topazion* ut aqua micat ut est porrus, Cp. T210, Ep. 26E2; Ef.[1] 395, 50. For *ut est porrus* in the present Glossary see above *cypressus.*

topazion, topazius, see *topation.*

topicon, see *tropicon.*

topus, XXXV. 7, see *toparcha.*

toraca, lurica [lor-], XLV. 17, see *thoraces.*

toracina, haeslin, III. 38 (*De S. Mart. Stor* = *Sulp Sev. Dial.* I. 19, 1 *storacinum* nirgam). Cf Werden fragm. *toracia*, haesiin (Gallée, *O. Sax. Texts*, 344, 239). For *haeslin* (of Lazel), cf. Bosw. T. (*hæslen*).

For *toracina*, see also *toronicum.*

torax, lurica [lor-] manicas non habens &c. XI. 4; **torax,** pectus, XIX. 42; see *thoraces.*

toreuma, torinna, see *uertigo.*

toronicam, see *toronicum*

toronicum, genus ligni, III. 6 (*De S. Mart. Stor* ?). Cf. Sulp Sev. *Dial.* I. 27, 2 audietis me ut *Gurdonicum* [in note *gorthonicum*, *gortonicum*, *gurtonicum*, *gorgonicum*] hominem, nihil cum fuco aut cothurno loquentem). With this word, however, the interpretation (genus ligni) does not agree, which was, perhaps, intended for *toracina* q. v If this be the case, the interpretation to *toronicum* is wanting. Cf. the Werd. Gloss. *toronicam*, genus ligni (Gallée, *O. Sax. texts* 344, 238).

torquemina, XII. 27, see *tortura.*

torquen, XLIV 10, see *cardines.*

torrens, see *saricus.*

torris, arrura quę de igne rapitur, XVII. 4 (*Amos* IV. 11 facti estis quasi *torris* raptus ab incendio). Cf. *torris*, prant (A.S. and M. E. *brand*), Steinm. I. 672, 61; for *arrura* perhaps leg. *arsura* (Du C.), or **assura.*

torta panis, incisus panis, XIV 21 (*Hier.* XXXVIII 20 daretur ei *torta panis*).

tortura, torquemina, XII. 27 (*Eccles.* XXXI. 23 Vigilia, cholera et *tortura* viro infrunito).

tos (hoc), XXX. 96; see *ypo* (sub) *tos* (hoc) &c.

toscin [= *toxa* = *topa*], II. 101, see *lena.*

tota, XLIII. 21, see *basterna.*

totam, XXXIX. 36, see *sex uatus.*

totegis, procella, XXXVIII. 41 (*Clem. Rom. Recognit* X. 32 Hanc *procellam*, quae καταιγὶς Graece appellatur).

toto, XXVIII. 41, see *synecdochen.*

totum, XIII. 43, see *lamia*; XXXIX. 72, see *ologrifia.*

totus, sine ald, XLIII. 40; see *quotus.*

toxa, see *lena.*

toyty, see *pantocranto*

trabea, trabes, trabis, see *tenda.*

trabus, XXII. 5, see *tenda.*

tractatu res, XLVIII. 48, see *commentarium.*

tractatus, IV. 8, see *commentatus.*

tractu, XXVIII. 77, see *sinistrismus.*

tradiderunt, XX 1, see *manciparunt.*

tradito, II 21, see *adsignato*

tragica, tragicus, see *traicus*

tragio, XXXV. 1, see *tragoedia.*

tragoedia, luctus ac cladis, IV. 11; **tragoedia,** bellica cantica uel fabulatio uel lurcania Tragio Hircus, XXXV. 1 (*Ruf.* I 8 fol 12[a] *Tragedia* magis quam historia texi uidebitur, III 6 fol. 36[a] omnis . luctuosa *Tragoedia*) Cf. *tragoedia*, bellu cantio, Cp. T263; *tragoedia*, belli cantia uel fabulatio, Ep. 26E18; *tragoedia*, belli c.

u. f., Ef.[1] 396, 8. On the H (of Hireus) see note § on p. 33. For *tragoedia* see also *eunuchus*.

trahent, XIII. 36, see *in serris*.

traica [tragica], XLIII. 24, see *traicus*

traicus [tragicus], qui traica [tragica] scribsit [scrip-], XLIII. 24, see *comicus*.

traiectione, XII. 33, see *de traiectione*.

traigis, see *picus*.

trallis, nomen ecclesię, IV. 37 (*Ruf.* III. 36 fol. 51[a] ecclesiae quae est *Tralis* scribit).

tramaritius [for *tamariscus*], XIV. 10, see *miricę*.

transcensio, XXVIII. 87, see *yperbaton*.

transferuntur, XXVIII. 44, see *hippallage*.

translata, XXVIII. 33, see *tropus*.

translatio, IV. 98, see *comedias*; XXVIII. 76, see *metafora*.

translationem, XXVIII. 55, see *metaforan*.

transmigrationis, XV. 3, see *uas transmigrationis*

transnominatio, XXVIII. 28, see *metonymia*.

transportare, XLIII. 18, see *carus*.

transtra, tabula [Cambr MS. *tabulę*] quę iacent in transuersu [Cambr. MS. *transuersum*] nauis in quibus sedent remigantes, XV. 9 (*Ezech.* XXVII. 6 *transtra* tua fecerunt). Cf. E. *thwart* (a seat across the boat on which an oarsman sits, Cent. Dict.) and *transom* (Skeat, *Conc. Dict.*).

transuersu, transuersum, XV. 9, see *transtra*.

trapezeta et **nummularius** et **colobista** idem sunt qui nummis fenerantur et uilis negotiis, XXIX. 42 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXV. 26–28 col 188[a] qui dari debuit *nummulariis* et *trapezitis*; ibid. XXI 12, 13 col. 150[c] pro *nummulariis collybistas* facerent nauras accipere non poterant *collybistae*). Cf. *trapizeta*, mensularius, Cp. T275; Ep. 27C49; Ef.[1] 397, 52.—**trapezita**, qui in mensa nummorum per mutationes uictum quaerit [quaerit], XXXVIII. 29 (*Clem. Recognit.* IX 24 vel sculptores vel *trapezitas* ethicat nunquam invenitur *trapezita*). Goetz (VII. 363) suggests to read *permutatione* for *per mutationes*.

trapezitas [for *trapetias*?], XV. 12, see *bibli*.

trapezitis, see *trapezeta*.

trea (= tria), see *responsoria*.

tres, XXXI. 6, see *solidos*; 11, see *ephi*, 39, see *chatos*; XXXII. 4, see *obotus*; **tres**, XXXIII. 30, see *siliquae tres*.—**tres argenteos** solidum faciunt, XXXI 28 (*De ponder.*?).

triangulum, XII. 40, see *cyneris*.

tribuit, I. 125, see *sanxit*.

tribulatione, XIX. 50, see *carmina in nocte*.

tribus, IV. 79, see *de triuio*; XIII. 30, see *in triuiis*, XVI. 18, see *trieres*; XXXV. 238, see *de triuio*.

tributarii, XXXIX. 61, see *municipii*.

tributum, quod semper fit, XXIV. 8 (*Matth.* XVII. 24 accipiunt *tributum*). For *tributum* see also (IV. 64) *fiscum*.

trices, XII. 23, see *non trices*.

trie, see *trinte artabę*.

trieres, idest naues a tribus sessionibus, XVI. 18 (*Dan.* XI. 30 venient super eum *trieres*) Cf. *trieris*, magna nauis tribus, Cp. T253; *t.*, in n. t remigis, Ep. 26C26; *t.*, in n. t. remit, Ef.[1] 395, 37.

trifulus, see *truffulus*.

trilex, see *bilex*.

trinte artabę, XI modios faciunt, XVI. 22 (*Dan* XIV. 2 unpendebantur . similae *artabae* duodecim). For XI the Glossary had XIII, but the last two numerals are marked for erasure. The Cambr. MS. has *Trie artabę* Decem modios faciunt. Cf. *tres artabae* X modios faciunt, Cp. T248, Ep. 26C2; Ef.[1] 395, 14

triplа, I. 115, see *xescopla*.

triplex, drilo, XLVI. 41, see *bilex*

tripudiaret, uinceret, XXXV. 174 (*Ruf.* V. 3 fol. 78[b] fiebat, ut in uerberibus *tripudiaret*). Cf. *tripudiare*, uincere, Cp. T265; Ep. 26E23; Ef.[1] 396, 13.

triste, XII. 6, see *acide*.

tristis, II 9, see *acidiosus*.

tritici, XII. 36, see *similagnem*; XXXVII. 3, 4, see *fidelia farris*

tritura, XVII. 1, see *area aitiens*.

[triuium] in triuiis, in tribus uiis, XIII. 30 (*Isai.* XV. 3 *in triuiis* eius) = *in triuis*, in tribus uiis, Cp. I145; *in triuiis*, in tribus uiis, Ep 12A25; *in triuis*, in tribus uiis, Ef.[1] 396, 22.—**de triuio**, de tribus uiis, IV. 79 (*Eccl Istor.*) and XXXV. 238 (*De Eus.*) = (*Ruf.* IX 5 fol 148[c] mulierculas *de triuio* conquisitas).

trium, XVII. 7, see *Ninive*.

trochleis, see *trocleę*; *trogleis*.

trocleę, rotis modicis, XXXV. 40 (*De Eusch.*); **trogleis**, rhędrę, IV. 74 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* VIII. 10 fol. 139[b] alii... *trochleis* distenti). The first gloss seems to mean "pulleys with small wheels." *Trochlea*, *trochea*, is explained (by Lewis and Sh.) as "a mechanical contrivance for raising weights, a case or sheaf containing one or more pulleys, a block." The Gr. τροχιλέα, the sheaf of a pulley, roller of a windlass (Liddell & Sc.), and this from τροχός (1) a wheel; (2) a course, place for running. Some Glossators may have understood it to mean "a thing to

[illegible]

M. E. *trufle*, *trufe*.

trufulus, see *truffulus*.

trulla, ferrum latum unde parietes liniunt, xvii 5 (*Amos*, vii 7 in manu eius trulla caementarii; vii. 8 *trullam*). E. *trowel*.

[illegible], see *busta*.

[illegible], iv. 15, see *plaute*.

[illegible] [[illegible]], xxxv. [illegible], see *busta*.

[illegible], xxviii. 18, see [illegible].

[illegible], see *emissiones*.

[illegible], xlviii [illegible] 7, see *classica*.

tuber, [illegible], xlvi. 13 ([illegible] — *Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *tuber*). Cf. *tuber*, [illegible], [illegible], Cp. T326; *t.*, *t.* [illegible]

[illegible]

[illegible], xl. 4, see [illegible], also written [illegible] (q. v.).

[illegible], iv. 41, see [illegible]; xlviii. 16, see [illegible].

[illegible], xxxv. 121, see [illegible].

[illegible], see [illegible].

turdella, drostlae, xlvii 55 ([illegible]) = *t.*, drostle, Cp. T[illegible]; *t.*, throstlae, Ep. 27A13 and Ef.[1] 396, 42. For *turdela* (dim. of *turdus*, a thrush, fieldfare, see Forcellini De Vit (*turdela*), Isid. *Etym.* xii 7, 71 *turdela*; Georg. *Lat. D. Wrt.* (*turdela*, *turdella*, eine kleine Drossel). For *drostlae throstlae*, *drostle*, a throstle, see Bosw. T (*þrostle*); Kluge, *Et. Wtb.* (*Drossel*); Skeat, *Conc. Dict.* (*throstle*).

turdus, scric, xlvii 63 ([illegible]) = *t.*, scric, Cp. T324; *t.*, scric, Ep. 27A15; *t.*, scree, Ef.[1] 396, 43. *turdus*, a thrush, fieldfare. For (*scruc*, in the MS., read)

scrue, *scrie*, *scree* (a shrike, skrike, screech), see Bosw. T. (*scric*). For *turdus*, see also *turdella*

turgidis, IV 78, see *supparatis*

turibula, XIII. 9, see *olfactoriola*; XIV. 35, see *thimia materia*.

turno-, see *turnodo*

turnodo [sine interpret.], III 9 (*De S. Martini Storia*?). Grogger suggests as lemma *cothurno* [elevated style] in *Sulp. Sev. Dial.* I. 27, 2 audietis me ut Gurdonicum hominem, nihil cum Deo aut *cothurno* [*coturno*, in some MSS] loquentem. He regards -do as a corrupted A. S. word, referring to Corpus C840. Coturno, podhae (instr. of pop, eloquence), which has been misunderstood by Wuleker (*Vocab.* 15, 33), where coturno is taken as = coturnix, and a wood hen made of it; see Schlutter in *Anglia*, XXVI 308, and cf. Werden *Gloss* turno .i. nodo (Gallee, *O. Sax. texts* 345, 260), and Munst. *Gloss* cuturno crineę (ibid. 336, 7)

turpem, II. 11, see *absurdum*

turpes, XXXV. 166, see *scenas turpes*.

turpiter, XXXV. 33, see *bachantes*.

turres, XXXVI. 5, see *juces*.

turris, XXXV. 248, see *pirgos*.

tu thimisiun, plenum ire, XXIX. 59 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XIII. 33 τὸ ϑύμαον quod dicamus *plenum ire*).

tuum, X. 5, see *nomen tuum*.

tybicen, qui tibia cantat, XLVI. 7 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 3 hic *tibicen*). Cf. *tibicen*, qui cum tibia canit, Cp. T176; Ep. 27C24; Ef.[1] 396, 50.

tylo, see *typo*.

tympanum, in quattuor lignis extensa pellis, XIX. 20 (*Job* XXI. 12 tenent *tympanum*).

tyos (hoc), XXX. 95; see *ypo* (sub) *typos* &c.

typho [the correct form for] *typo*, q. v.

Typhonis, see *tifon*.

typhum, see *typum*.

typo [for *typho*], inflatio cordis uel superbia, II. 179 (*Bened. reg.* 31, 25 constitutam annonam sine aliquo *typho* offerat [*typo*, *typu*, in note], 50 *tyfo*, *typho*, *typo*, *tipo*) Cf. *tipo*, draca uel inflatio, Cp. T182; *tipo*, droco, Ep. 27E23; *tipo*, draco, Ef.[1] 398, 20. **typum**, inflationem, XXXIX. 71 (not in Greg. Dial., but *Can. Conc. Carth.* CXXXIV p. 172[a] non sumus iam istum *typhum* passuri; id. CXXXVIII p. 174[b] ne famosum *typhum* seculi videamur inducere)

typo, signo, XLII. 22 (*Ex dir. libris*?). Cf. Isid. *contra Judaeos*, in Napier's *Old Engl. Glosses*, p. 206, 17 (*tipo*, Lwe)

typum [for *typhum*], inflationem, XXXIX. 71, see *typo* (for *typho*).

tyrannidem, see *tirannidem*.

tyrannides, see *tirannidem*, *tirannides*.

tyrannus, see *tyrannus*.

tyrones, non nulites, XIV. 31 (*Hier.* tit. 25 probabat *tyrones*).

tyrsamus, praedator [praed-], XXXIV. 37 (*De Cas. Inst.* XII. 3, 2 *tyrannus* civitatem diruit)

Tyrus, insula, XXIV. 14 (*Math.* XI. 21 Si in *Tyro* et Sidone factae essent virtutes; XI. 22 *Tyro* et Sidoni remissius erit; XV 21 Jesus secessit in partes *Tyri* et Sidonis).

u for *a*: lucunar (for lac-); lumina (lam-); petulum (petalum); platissu (platissa). — for *b*: Ceruerus (Cerb-); fuuę (fabae); fuuorum (fabarum); uorith (borith.). for *f*: inuastum (infausti); uolles (folles). — for *i*: tunguntur (tinguntur). — for *o*: adolatur (° for adulator), adsentatur (? for adsentator); aduliscentuę (adolescentulae); emulumentum (emol-); fortunam (fort-); fortunatam (fortunam); hieruſontis (hierophantis); infusuria (soria), lurica (lor.); philulagus (philologos); pubite (poplite), puplites (poplite); simbuus (symbolis), simbulum (symbolum). for *y*: saturneus (satyr.), saturus (satyrus) -u (v) *omitted*: expolierit (-luerit); u *omitted*: inuastum (infausti); sectura (secatura), ungentorum (unguent-).

uacasse, see *uirtuassi*.

uacca, III 26, see *bacula*.

uacillantem, fugantem, XLVIII. 4 (*De Cas., Inst.* V. 6 mentem escarum nimietas *uacillantem*. reddit).

uacua, IX. 2, see *cassa*.

uacuasse, see *uirtuassi*.

uaena, dicitur per quam aqua currit, VIII. 12; **blena**, dicitur per quam aqua currit, VIII. 14 (*Salam* V 18 Sit *vena* tua benedicta; X. 11 *vena* vitae; XXV. 26 *vena* corrupta).

uaene [uenae], XXIX. 22, see *meatus*.

uaeri, urge ferreę, XXXV. 81; see the explanation in v. *reusti*.

uagus, II 9, see *acidiosus*.

ualde, I. 78, see *nautter*.

ualebat, XI. 11, see *in aqua ualebat*.

ualens, XLIII 19, see *crudo*.

ualuas, modicus murus ante portam, XXIII 10 (2 *Esdra* III. 1 statuerunt *valvas* ejus; see also *ibid.* III. 3, 6, 13 &c.).

uana [uano?], XXVI. 13, see *uirtuassi*.

uangas, spadlan, XXXIX. 12 (*Greg. Dial.* III. 14 col 215[b] ferramenta quae usitato nos nomine *vangas* vocamus; Tot *vangas* in hortum projicite, &c. *four times*) = *uangas*, spadlan, Cp. U13; Ep. 28C25,

Ef.[1] 399, 43 *ranga*, a kind of mattock, or a spade with a cross-bar (Lew. and Sh.); for *spardun*, *spadan*, see Bosw. T. (*spadu*, *spadu*, a spade); Skeat, *Conc. D.* (*spade*[1]).

uano, see *uarnassi*.

uaporat, exurit, xxvii. 12 (*Isid. Lib. Rot.=Lib de nat rer* viii. 3 aerem ipsum *vaporat*)=Cp. U10, Ep. 28C5; Ef.[1] 399, 24 *uaporat*, inurit.

uaria, xliii 10, see *amonima*.

uariatum, iv 96, see *stomatum*.

uaricat [he straddles, strides], strideđ, xlvii. 43 (*Alia=?*)=*u*, stridit, Cp. U12, Ep. 28C24; Ef.[1] 399, 41. For *strideđ*, *stridit*, he strides, see Bosw. T (*stridan*); Skeat, *Conc. D* (*stride*).

uarietas stromactis, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur quasi ex lectulo uarietatis, xxx. 35; see *stromatum*.

uarietate, xxviii 37, see *metabole*, xxxviii 6, see *stanguta*.

uarietatis, xxx. 35, see *uarietas stromactis*

uarietatum, see *uarietas stromactis*.

uarius, xxii. 11, see *mantum m-*.

uario, xix. 15, see *tigris*.

uarix, omprę in cruribus hominum, xlvi. 27 (*Alia=Ars Phocae*, p 421, 6 hoc *varix* varicis)=*uarix*, aupre, Cp. U8; *uarix*, aupreae, Ep 28A40; *uarix*, omprue, Ef.[1] 399, 19. For *omprę*, *aupre*, cf. the Oxf. Dict. *amper* (a tumour or swelling), *anbury*, Schlutter (in *Anglia* xix. 493 sq.).

uaruassi, de uana [uano?] dictum, xxvi 13 (*Isid. Offic.*?). Glogger suggests vac[u]asse; see Isid *Offic.* i 18, 9 *vacasse* ab opere, and Stemm ii. 342, 47 *uacasse*.

uas, vi. 12, see *albri*; xv. 1, see *atramentarium*, 3 (bis), see *uas transmigrationis*; xxii. 12, see *urna*; xxiv. 13, see *alabastrum*; xxv. 13, see *in peluem*, xxix. 47, see *lagonam*; xxxv 57, see *cunabulum*; xxxvii 3–5, see *fidelia farris*. —(fem., *uas regia*], iii. 32, see *patera*. **uas transmigrationis**, aut carrum aut uas alterum paruum, xv 3 (*Ezech.* xii. 3 fac tibi *vasa transmigrationis*; xii. 4 *vasa transmigrationis*). —uasa, xiv. 36, see *urceos*; xvii. 16, see *infusuria*; xxix. 14, see *lanternis*. **uasa castrorum**, arma exercituum [tuum] idest militie [militiae] eęli [caeli] dicitur enim quod bella futura possent preuidere [praen-] in sole et luna, xii 42 (*Eccles.* xliii 9 *vas castrorum*; Camb. MS. *Vasa c*, s. exercituum Militie eęli dicuntur q. b. f. possint prouideri i. s. e. l.) *uasa castrorum*, arma exercituum, idest militiae caeli dicuntur, Cp. U51 On this phrase see Wace's *Apocr.* ii. 207.

uasa castrorum, arma exercitum &c., see above, sub v. *uas*.

uase, viii. 18, see *ptisanas*; xxii. 12, see *urna*; xxxv. 49, see *loculo*

uates, see *uatis*.

uatis, prophetа, xxxv 97 (*De Euseb*.), **fates**, prophetа, iv. 5 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* i 1 fol 5[a] Dauid magnificus *vates*; i. 1 fol. 5[b] *vates* Esaias).

ubera, apostoli, x. 2 (*Cant.* i 1 meliora sunt *ubera* tua vino; i. 3 memores *uberum* tuorum; i. 12 inter *ubera* mea)

ubi, i. 65, 126; ii. 169 (bis); iv. 47, viii. 8, 10; x. 22 (bis), xv. 21, 29, 31; xvi. 1; xvii. 7, 20; xxiii. 9; xxvii. 28; xxviii 36, 88; xxix. 21; xxx. 4-7, 26, 35; xxxv. 82, 245; xxxvi. 3, 4; xxxix. 50, 53; xlv. 1.

ubicumque, ii. 169, see *ubi et ubi*.

ubi et ubi, ubicumque, ii 169 (*Bened. reg.* 46, 6 *ibi*; note *ubi et, ubiubi*; [7 *ubi*; note *ubi ubi, ubi uel ubi*]; Edm. Schmidt *Regula*, ubiubi, and ubi et ubi; 63, 34 *ubique*; in MS. T *ubiubi*; in MS. S *ubi et ubi*; [60 *ubiubi, ubi et ubi* note] See further Traube, *Textgeschichte*, p. 695.

ubique, ubiubi, see *ubi et ubi*

udo, see *odonis uitiam*

-ue, xxviii. 88, see *personitue*.

uecordiae, see *uecors*.

uecors, malo corde, xxxv. 114 (*Ruf.* ii. 11 fol. 24[a] *vecordiae* eius indulsit).

uectandi gratia, exercendi, xlii. 24 (*Ex dir libris=? Vita S. Eugen.* 3, Migne lxxiii col. 607[B] ut *spectandi gratia* per mitteretur praedia sua circuire)=*uectandi gratia*, exercendi, Cp. U51; *uectandi gratia*, idest exercendi, Ep. 28A36; Ef.[1] 399, 16 *Vectandi* seems to be a different reading.

uectical [-gal], xlvi. 11, see *lucar*.

uectigal, see *lucar*.

uectus, v 4, see *canto*.

uecmoth, bestia ignota, xix. 37 (*Job* xl. 10 Ecce *Behemoth*; Heyse, in note, *behemoth*).

ueendo [uehendo], xxii. 16, see *ueredarii*

vehemoth, see *uecmoth*.

uehendo, see *ueredarii*.

uehiculi, iii. 16, see *reda*.

uel, i. 4 (bis), 19, 22, 27, 28 (bis), 30, 35, 36, 45, 47, 52–54, 57, 58, 71, 81, 82, 85, 87 (bis), 88, 90, 91, 94, 114, 115 (bis), 118, 122, 129, 132, ii. 3, 21, 27, 46, 65, 67, 69, 70, 88, 100, 110, 113, 116, 125, 128, 134, 161, 152, 153 (bis), 159, 172, 179, 180, 182; iii. 56 (bis), 59; iv. 4, 52, 100; v. 27; vi 1; vii. 3; viii. 7, 10, 18; x. 7, 25, xii 1, 29, 34, 38, 39; xiii 6, 7 (bis), 9, 15, 21, xiv. 5, 12; xv. 4, 12, 14,

18, 40; xvi. 21; xvii. *tit.*, 3; xix. 14, 59; xxi. 5, 17-19; xxii. 1; xxiii. 12; xxv. 1, xxvi. 9; xxvii. 3, 5, 13, 20, 27, 32; xxviii. 6, 17, 71; xxix. 12, 35 (bis), 40, 43, 71, xxx. 27, 29, 38, 65, 71, 73, 87, 92, 94; xxxiii. 7; xxxv. 1 (bis), 24, 34, 37, 38, 45, 59, 61, 71, 72, 80, 87, 93, 96, 107, 110, 141, 143, 146-148, 158, 171, 176, 180, 194, 195, 211, 215, 226, 243, 252, 260; xxxvi 2 (ter); xxxvii. 9; xxxviii. 42; xxxix. 13, 24, 63; xli. 21; xlii 3, 21; xliii. 3, 29, 48, 52, 56; xliv. 4 (bis); xlvi. 23-25, 28; xlvii. 81; xlviii. 14, 15, 38

uellentibus, tollentibus pilos de genis, xiii. 56 (*Isai* l. 6 dedi . genas meas *vellentibus*).

uelıere, see *lanugo*.

ueloces, xlviii. 33, see *perpes*.

uelocissimus, xix. 15, see *tigris*.

uelocitas, ii 160, see *sagittax*; xlviii. 31, see *pernices*.

uelociter, xxxv. 8, see *age*; see also *uelotiter*; *efficaciter*.

uelocius, see *ocius*

uelotiter [ueloc-], ii. 63, see *efficaciter*, 77, see *facile*.

uelotius [-cius], xlviii. 67, see *ocius*.

uelox, xlvi. 29, see *pernix*.

uelut, xxviii. 42, see *uelu*.

uena, see *bienn*; *uaena*,

uenae, see *meatus*.

uenas, xxxv. 190, see *fibras*.

uendentur, xlviii. 47, see *distrauntur*.

uendunt, xxxv. 72, see *lanonibus*.

uenę [-nae], xxix. 61, see *puruys*.

uenit, xliii. 23, see *quartane*.

uentis, v. 12, see *labris*.

uentris, xxxiv 36, see *gastrimargia*; xxxv. 2, see *colı*, 6, see *tentigo*.

uerba, xxviii 24, see *ypozeuxis*, 30, see *epenthesis*, 44, see *hypallage*, 47, see *parenthesin*, 58, see *apostrophe*; xl *tit.*—UERBA DE MULTIS, xlv *tit.*—UERBA DE SANCTI MARTYNI STORIA, iii *tit.*

uerbera, flagella, ii. 185 (*Bened. reg.* 2, 61 [91] *uerberum* vel corporis castigatione; 28, 5 [6] *uerberum* vindictae; 30, 7 [8] aeris *uerberibus* coerceantur)

uerberibus uerberum, see *uerbera*.

uerbi, ii. 182 bis), see *uerbi gratia*; xxviii. 75, see *prolensis*, xxx. 24, see *philadelphus*.

uerbi geratione, see *uerbigratione*.

uerbi gratia, ut si forte uel uerbi causa, ii. 182 (*Bened. reg.* 24, 10 [10] si *verbi gratia*; 63, 15 [26] ut *verbi gratia*). Cf. *uerbi gratia*, uuordes intinga (for the sake of a word; Bosw. T. *word*, *intinga*), Cp. U149.

uerbigratione, sermotinatione [sermocin-], ii. 171 (*Bened. reg.*? Goetz in his Index prints *verbigeratione*, and on this word cf. G. Landgraf in *Archiv f. Lat. Lex.* ix. 440)

uerbis, iv. 68, see *elogia*; xvi. 31, see *incantatores*; xix. 28, see *iubilo*; xxxv. 270, see *elogia*.

uerbo, xxviii. 45, see *zeuma*

uerborum, i *tit.*, see *glossae*; xxviii. 25, see *scema*, 37, see *metabole*, 78, see *hyperbaton*; xxix *tit.*

uerbositate, ii. 105, see *loquacitate*.

uerbotenus, sicut dico, ii. 70 (*Bened. reg.*?)

uerbum, xxviii. 72, see *anaphora*, 76, see *metafora*.

uere, i. 86, see *prorsus*.

uerecundia, ii. 150, see *rubor*.

ueredarii, dicantur a ueendo [uehendo] qui festinanter in equis currunt non desscendentes de equis antequam liberant responsa sua habent pennas in capite ut inde intellegatur festinatio itineris daturque eis semper equus paratus non manducant nisi super equos antequam perficiantur, xxii. 16 (*Esther* viii. 10 epistolae missae per *veredarios*; viii 14 egressi sunt *veredarii*). See Steinm. i. 488, note 17; Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*palfrey*).

uermes, xxxviii. 5, see *thantari*, xxxix. 7, see *eruca*.

uermibus, x. 11, see *tigna*; xiv. 34, see *uitulum*

uermiculus, a similitudine uermis, xiii. 3 (*Isai.* i. 18 si fuerint peccata vestra rubra quasi *vermiculus*). Cambr. MS. *vermiculas*. Tinctura ad similitudinem vermis. For *vermiculus* see also *rubeum*.

uermis, xiii. 3, see *uermiculus*; xlvii. 15, see *tappula*, 89, see *bulinus*.

uerna, mancipium, xlv. 23 (*Verba de multis—Ars Phocae*, p. 412, 27 auriga conviva *verna*).

uero, xvi. 27; xxviii. 18, 20; xxxi. 13; xxxiii. 13.

uerres, uerris, see *berrus*

uerruca, see *berruca*.

uerrus, see *berrus*.

uersę, viii. 2, see *conuenerint*.

uersipellis, peruersus, viii. 5 (*Salom.* xiv. 25 profert mendacia *versipellis*).

uersum, contra, xlviii. 49 (*De Cas.*, *Inst.* iv. 21 *uersus* mare tenditur).—

uersus, contra, vi. 4 (*Brev. exsol.*?).

uertente, xxii. 12, see *urna*.

uertex, see *uertix*.

uerti, xliv. 9, see *eclum*.

uerticem, xxxv. 277, see *iugum montium*; xliv. 16, see *anturticus*, 19, see *hiemisperium*.

uertigo, eduallę, xlvii. 16 (*Alia*—?) =

uertigo, eduuelle, Cp U89, *u* , edwalla? Ep. 28A33; *u* , edualla, Ef.[1] 399, 13. It would seem that the A. S. interpretation may mean *giddiness*, *dizziness*, as perhaps here, or *a whirlpool*, *eddy*, *vortex*, as Cp. A490 (alueum, eduuell), F300 (uortex, edpelle), S129 (scylla, eduuelle), T214 (toreuma for tormina? eduuelle); see *ed wielle*, a whirlpool, dizziness (Bosw. T.). Kluge (*A. S Leseb.* p 172) gives only *strudel* (whirlpool). Cf. Goetz, VII. 407 (*uertigo*).

uertix [tex]. XLIV. 25, see *dextera*, 26, see *a tergo*, 27, see *leua*.

ueru, snaas, XLVI. 1 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 414, 13 *veru*) For *snaax*, a spit, skewer, see Bosw. T. (*snas*, *snēs*).

verua, see *uaeri*.

uesani, insani, XXXV. 177 (*Ruf.* v. 16 fol. 85[b] *uesani* et baechantes).

uesperti.norum, II 151, see *smaxis*.

ueste, XII 41, see *lino crudo*.

uestibus, III. 56, see *ependiten*; XXII. 11, see *mundum m-*.

uestigia, XXXI. 24, see *choros*.

uestimenta, XIII 11, see *matatoria*; XXIX. 39, see *praeuus*; see also *lectisternia*.

uestimentum, XV 18, see *inuoluere*; XXV. 8, see *byssus*.

uestis, III. 56, see *ependiten*; IV. 105, see *propositas*; XI. 14, see *poderis*; XIII. 13, see *fascia pectoralis*; XXVI. 5, see *fatigantes*, 12, see *fatigantes*

uestium, XIV. 33, see *lacernas*.

uestimenta [uestim], II 100; see *lectisternia*.

uetellus, see *uitelios*.

neteranorum, see *ueternorum*.

neterem, II. 187, see *uetustam*.

ueternorum, ueterum, III. 1 (*De S. Mart. Stor.* — *Sulp. Sev. Vit. S Mart.* 1, 2, 5 *veteranorum* fili)

ueternosa, see *decrepita*.

ueterum, III. 1, see *ueternorum*.

uetorosa [ueternosa], XXVI. 9, see *decrepita*.

uetustam, ueterem, II. 187 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] sufficere credimus.. cuculam *vetustam*).

ui for *y*. Coquiton for Cocyti

ui, I. 48, see *exterris*; XLIV. 10, see *cardines*.

uia, VIII. 8, see *in aceruo m-*, XXVIII 53, see *paraprundaria*; XXXIX. 44, see *glebam*.

uia secta, iringesnuec, XXVII. 28; see *in geoaicis*.

uiarum, XXX 87, see *atheporicon*; [for *uiaticum*?] XXX 71 see *xinphosin*

uiaticum, see *xinphosin*.

uice, I. 109, see *procuolaris*, 101, see *procuratores*; XXXI. 25, see *pes*.

uicia, see *uicias*.

uiciam, pisas agrestes idest fugles beane, XIII 35 (*Isai.* XXVIII. 25 ponet *viciam* in finibus suis); **uicias**, fuglues benae, XLVII. 33 (*Alia* — ?) — *vicium*, fugles bean, Cp. U182; *u-*, fuglues beam, Ep. 28C23; *u-*, fugles bean, Ef.[1] 399, 40. *uicia*, a vetch; *pisas agrestes*, wild peas; for *fuglos* (gen. of *fugel*, a bird) *beane* &c. (vetch; lit. bird beans), see Bosw. T. (*fugles bean*; *fugel*); on the form *fuglos* see Skeat, *Conc. Et. Dict* (*fowl*).

uiciati [uit-], XXXV. 280, see *infecti*.

uicibus, unum post unum, II. 183 (*Bened. reg.* 38, 13 sic sibi *uicibus* ministrent fratres [20 *uicissim*; Edm. Schmidt, *Regula* uicissim, uicibus], 32, 8 *uicissim* succedunt [11 uicissim, uicibus, *note*; Edm. Schmidt, *Reg.* uicissim, uicibus]).

uicina, see *preterita*.

uicinos, XLI. 1, see *presbiteri*.

uicissim, see *uicibus*.

uicium, see *uiciam*.

uico, III. 31, see *in pago*.

uictimis, XVI. 27, see *malefici*.

uictoria, XXXVII. 19, see *laurus*.

uictoriam, XXI. 5, see *cum coronis*.

uictorię, VIII 6, see *formicem*.

uictum, XXXVIII. 29, see *trapezita*.

uideantur, XXVIII. 47, see *parenthesin*.

uiderunt, XIII. 43, see *lamia*.

uigentia, XL. 22, see *rigentia*.

uigilantia, XXI 2, see *lucubraciuncula*.

uigilat, XXXIX. 19, see *frenaticus*.

uigulatione, XXXIV. 39, see *statione*.

uigore, X. 11, see *tigna*.

uiis, IV. 79, see *de trino*; XIII. 30, see *in trinis*; XXXV. 238, see *de trino*.

uilicationis prepositure [praepositurae], II. 168 (*Bened. reg.* 64, 17 [30] redditurus est rationem *vilicationis* suae; also *villicationis*). Cf. Luke xvi. 2 redde rationem *villicationis* (*vill-*) *tuae*.

uilis, XXIX. 42, see *trapezeta*.

uillae, see *sex uniae*.

ville [uillae], I 107, see *curis*; XXIX. 65, see *curmarius*; XXXIX. 36, see *sex uniae*.

uillicationis, see *ulicationis*.

uina, prophete, X. 4; see *unum*.

uinacia, quod remanet in uuis quando premuntur, XV. 33; **uinatia**, que remanent in uuis quando premuntur, XVIII. 3 (*Osee*, III. 1 diligunt *vinacia* uvarum).

uinatia, see *uinacia*.

uinceret, XXXV. 174, see *tripudiaret*.

uincta, XXXV. 303, see *malcata*.

uinctorum, uinctos, XXXV. 27, see *puncto*.

uincula, IV. 54, see *metalla*

uinculum, IV. 60, see *uerutum*.

uindicatur, defenditur, XXXVII. 15 (S *Aug.*?). Cf. Serm. 57, 8 (Migne, *P. L.*,

xxxvii. 8 col. 390) incipiatis vos velle *vindicare* de inimicis vestris.

uindictis, xxxv. 104, see *gladibus*.

uinearum, xiii. 15, see *decem ingera uinearum*; xlv. 16, see *antes*.

uini fusor, pincerna, xxxix. 11 (*Greg. Dial.* iii. 5 col. 225 *vini fusoris*...animum corrupisset).

uino, xxi. 18, see *sancta domini*; see also *uinum candidum* and *uina* sub v. *uinum*.

uinum, i. 111, see *sicera*; xii. 45, see *caupo*.—**uinum candidum**, piperatum uel mellatum, x. 25 (*Cant.* viii. 2 Vulg. dabo tibi poculum ex *vino condito*)=*uinum conditum*, piperatum et melleatum, Cp. U155.—**uina**, prophete, x. 4 (*Cant.* i. 1 meliora sunt ubera tua *vino*; i. 3 super *vinum*).

uiola, herba iacinctina [hyacinthina], xxix. 10 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth* vii. 28–30 col. 46A *Violae* vero purpuram, nullo superari murice).

uiolenter, i. 51, see *exempta*.

uiolentia, fortia, ii. 181 (*Bened. reg.* 48, 44 [79] nec *violentia* laboris opprimantur).

uirga, xxxv. 152, see *sceptrum*; for *uirgo* (?) xlvi. 3, see *Tunaquil*.

uirgae, see *ueri*; *pusti*.

uirge [uirgae], xxxv. 81, see *ueri*.

uirginis, xxi. 7, see *femur uirginis*.

uirgis, xiv. 14, see *calati*; xix. 1, see *obelis*.

uiri, x. 23, see *Aminab*; xiii. 16, see *Tabchel*; xxi. 3, see *Subal*; xxxviii. 11–14, see *Calustratus*.—**uiri cordati**, bono corde, xix. 62 (*Job* xxxiv. 10 *uiri cordati* audite me)=*uiri cordati*, bono corde, Cp. U194; Ep. 28E15; Ef.[1] 400, 11.

uiridario, xlii. 20, see *in uiridario domus*, sub v. *uiridarium*.

uiridarium, a uirido dicitur, iii. 62 (*Vit. S. Anton.* ?).—**in uiridario domus**, in atrio pro uiriditate herbarum, xlii. 20 (*ex duo. libris* ?).

uiride, xii 41, see *lino crudo*; xiii. 48, see *myrtus*.

uiridem, xli. 7, see *uspis*. 10, see *smaragdus*, 16, see *cypressus*.

uiridis, xxii. 7, see *carbasini*.

uiriditate, xlii. 20, see *in uiridario domus*, sub v. *uiridarium*.

uirido, iii. 62, see *viridarium*.

uirilia, xxxix. 48, see *calculum*.

uirtus, xliv. 29, see *axem*.

uirtutis, xxxv. 145, see *numinis*.

uiscera, iii. 36, see *uituha*, for *uitulia*.

uiscerade, vi. 2, see *uiscide*.

uiscide, uiscerade, vi. 2 (*Breu. exsol.* ?); **uiscide**, ineluctabile idest maius luctu, xl. 1 (*Uerba* ?). See *Addenda*.

uisibus, i. 126, see *spectacula*.

visionis, see *epimelne*.

uit[a], xxx 13, see *ureticos*.

uitaha, uiscera, iii. 36 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* i. 16, 2 doloribus *uitalia* uniuersa quaterentur)=*uitalia*, uiscera, Cp. U209.

uitalia, see *uitaha* (for *uitalia*).

uitam [for *uittam*?], xxxvii. 7, see *odonis uitam*.

uitene, see *columnas uitreas*.

uiteleos, iuuenes, xxxvi. 22 (*Oros.* ii 5, 1 Brutus uxoris suae fratres, *Vitellios iuuenes* in contionem protraxit; in note *uiteleos*. Cf. *uitelli*, sueoras, Cp. U177 and Ef.[1] 399, 3; *uitelli*, suehoras, Ep. 28A24. The quotation from Oros. shows that *uiteleos iuuenes* in the present Glossary is *a lemma* without an interpretation. The first word (altered to a *nom. plur.*) has crept into the Cp., Ep. and Ef. Gloss., supplemented by an apparent interpretation (*sueoras*, *suehoras*, nom. pl. of *suēor*, from *sweohor*, see Bosw. T. *sweôr*, *swehor*—G. *Schwäher*, *Schwager*, *Schwieger*, Du. *zwager*, a term which, according to Kluge, originally meant a wife's brother). The first word appears again (as a *nom. sing.*, with the same interpretation, also in the sing.) in Ef.[1] 400, 43 (*vitellus*, sueor). But the A.S. words do not interpret a *word* (*Vitellios*), but explain the *fact* that the Vitellii were "the brothers of the wife of Brutus," that is, "his brothers-in-law (*sueoras*)." Thus *vetellus*, *vitellus*, should, therefore, not be altered to *vitricus*, as is suggested by Diefenbach and Goetz; nor find a place in any Lat. Dict.

uitelios, see *uiteleos*.

uitelli, Vitellios, see *uiteleos*.

uitiati, see *infecti*.

uitiginem, bleci, xxxvi. 10 (*Oros.* i. 8, 5 Aegyptii cum...*utiliginem* paterentur, i. 10, 11 scabiem ac *utiliginem*)=*uitiginem*, bleci, Cp. U168; *uitiligo*, blectha, Ep. 28A34; *utiligo*, blectha, Ef.[1] 399, 14. For *bleci*, *blectha*, leprosy (also E. blight?), see Bosw. T. (*blæcþa*).

uitiliginem, see *uitiginem*.

uitis, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

uitreas [for *uiteas*], xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

uitreum, xxxvii. 5, see *capsuces*.

uitricum, steuffeder, xxxvi. 14 (*Oros.* i. 12, 9 omitto Ocnipum *uitricum* suum). Cf. *uitricius*, steopfaeder, Cp. U181; u., stenpfaedaer, Ep. 28A35; u., stanpfotar, Ef.[1] 399, 15. Cf. Bosw. T. (*steopfæder*); Skeat, *Conc. Dict.* (*stepchild*); *steuf-*—O.H.G. *stiof-*.

uittam, see *odonis uitam.*
uitula, see *uitulam conternantem.*
uitulam conternantem, lasciuiantem aut aeste pro uermibus, XIV. 34 (*Hierem.* XLVIII. 34 *vitula conternante*; [*vitulam*] *conternantem*, ap. Migne, *Patr. L.* XXIX col. 1010[b]). Cf. *Isai.* XV. 5 *vitulam conternantem*; Cp. C527 (*conternantem*, in domitam); *aut aeste* (which begins a new line in the MS., but with no capital A) perh. for *aut aestuantem*? Glogger, however, makes a separate lemma of it, referring it to *Hierem.* XXXVI. 30 cadaver eius proicietur *ad aestum* per diem.
uitulamina, idest filii a uitulis dicuntur qui de adulterio nati, XI. 5 (*Sap.* IV. 3 spuria *vitulamina* non dabunt radices altas).
uitulis, XI. 5, see *uitulamina.*
uituperans, XV. 2, see *ignicias.*
uituperationis, XXVIII. 74, see *ironia.*
uiuarium, piscina, XLVII. 11 (*Alia* = ?) = *biarius*, piscina, Cp. B112; Ep. 6C9; Ef.[1] 347, 52.
uiuens, II. 33, see *cenobita.*
uiuere, see *telopagere.*
uix, statim, XXXV. 58 (*Ruf.* XI 12 fol. 184[a] *vixdum* coepto bello; Cacciari p. 90 *vix dum* c. b.; cf. v. 1 fol. 75[b] *vix* credi potest; VII 8 fol. 118[b] *vix* a nobis cohortatus; VII. 18 fol. 122[a] &c.). For *uix* (XLIV. 2) see *cous.*
uixdam, see *uix.*
uixilla et labrum idem sunt, idest segin, XXXV. 69 (*Ruf.* IX. 9 fol. 152[a] in militaria *vexilla* transformat, ac *labarum*, exaptat). Cf. *uexilla*, segn, Cp. U85. For *segin*, segn (from Lat *signum*), a sign, token, see Bosw. T. (*segn*, *segen*).
ulcanalia [uulcan], XLIII. 23, see *bachus.*
ulcus, lepra uel uolnus, XXXV. 107 (*De Iuueb.*); **uncus**, lepra, IV 12 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* II. 1 fol. 19[a] serpit sermo sicut *ulcus* in gregibus).
uligo, terrę naturalis, XLV. 29 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 20 haec caligo *fuligo*; in note *oligo*). Cf. *uligo*, humor terrae, Cp. U236; Ep. 28A19; Ef.[1] 398, 52.
ulixes, XLIII. 5; see *polideuces.* Ulixis, see *Paenelopis.*
ullo, XLIV. 10, see *cardines.*
ulteriorem, XXXV. 32, see *ceteriorem*
ultro, citro, hidrandidir, III. 64 (*Vit. S. Anton.* XLVI col. 159[a] *ultro citroque*). Cf. *ultroque citroque*, hider ond hider, Cp. U229.
—um omitted, by the omission of a stroke over r: *lor* for *lorum.*
umbellas, see *umbrellas.*
umbilicum, XI. 14, see *poderis.*
umbonem, see *labrum.*
umbrellas, stalo to fuglam, XLVII. 14 (*Alia* = ?) = *umbrellas* (for umbr-), stalu to fuglam, Cp. U252; Ep. 28A52[b]; Ef.[1] 399, 12. Umbrellas (*umbellas*, sun-shades (Lewis & Sh.). *Stalo*, *stalu*, pl. of *stel*, a place, stead, stall; see Kluge, *Etym. Wörterb.* (*Stall*).
umecta, gebyraec, XXIV. 3 (*Math.* 9 not in the Vulg.) = *umecta*, gibrec, Cp. U246. The *y* in *gebyraec* is, perhaps, a misreading of a mark written above the word in the MS. which the scribe followed. For *ge-braec*, *gebrec* &c. see Bosw. T. (*brec*, a breaking, flowing, rheum); Kluge, *Wrth* (*brach*; *Brackwasser*, *Bruch*[2] &c.).—For *umecta*, see also *siemma.*
una, I. 80; XI. 12, XXVIII. 45; XXIX. 31; XXXI. 25; XXXII. 7; XXXIII. 2, 10, 13, 21, 25 (*aliqua una*).
unam, XVII. 7; XXVIII. 40; XXXII. 9; XXXIII. 6.
unamquamque, XXVIII. 83, see *ennumatice.*
unaquaeque, see *Iani porte.*
unaqueque [unaquaeque] XXXVI. 1, see *Iani porte.*
uncis, XXXII 5, see *uncia*, 7, see *uelitabulus*; XXXIII. 7, see *uncl.*—**uncia** ut solidos, XXXI. 5 (*De ponder.*?). **uncia** ht sic: \ quę uncia pensat siliquas CXLIIII hoc est solidos VI XXXII. ô (*De ponder.*?). **uncia una**, solidi VI, XXXIII. 21 (*Euch. De pond.*?). Cf. Blume, I. 373. 30, 374. 2 &c. —**sex untias** [uncias] mediam partem unius ulle [-lae] consuetudo est romanorum totam substantiam XII untias [uncias] dicere siue magna sit siue modica, XXXIX. 36 (*Greg. Dial.* III. 21 col. 272[c] nihil ei aliud nisi *sex uncias* unius possessiunculae largiretur ex eodem fundo, quem in *sex uncis* a patre pereeperat). For *sex unciae* cf. the present Glossary (XXXVII. 9) *tabulas legat.*
uncialibus, see *untialibus*
unciam, XXXIII 6, see *stater.*
uncias, XXXI 4, see *libra*, 26, see *con urbicus*, 33, see *mina*; XXXVII. 9 (bis), see *tabulas legit*; see also *sex untias*, sub v. *uncia.*
uncinos, see *uncones.*
uncis, XLI. 17, see *mastiqua.*
unctus, XXVI. 4, see *delibutus.*
uncus, lepra, IV. 12; see *ulcus*
unde, II 147; X. 9; XIII. 7, 31, 53; XIV. 13, 20; XVII. 5, 16; XXI. 3; XXII. 12; XXXIII. 5, 13; XXXVII. 9, 19, XLIV. 2; XLV. 7, 8, 11; XLVI. 33
undique, XXII. 12, see *urna*; XLIV. 11, see *clima.*

unge [ungue], XIV. 9, see *in unge*.

ungentorum [unguentorum], X. 8, see *odor ungentorum*.

ungue, see *in unge adamantino*.

unguenta, X. 9, see *nardum*; XVI. 20, see *smigmata*.—**unguentorum**, XXXV. 169, see *in myrthece* **unguentum exinanitum**, Chrisme uocabulum dedictum [for dedicatum? as in a Bern MS.] est quod non ante dicitur chrisma quam super hominem fuerit fusum, X. 6 (*Cant.* I. 2 vers. ant. Sab. *unguentum exinanitum* [*oleum effusum*, Vulg.] est nomen tuum); see also *odor ungentorum*.

unguere, XXII. 11, see *mundum m-*.

ungula, XIV. 9, see *in unge*.—**ungula et gutta**, pigmentum de arboribus, XII. 21 (*Eccles.* XXIV. 21 quasi storax et galbanus et *ungula et gutta*).—**ungulam**, ferrum curuum ut digiti, XXXV. 39 (*Ruf.* VIII. 3 fol. 135ᵃ *engulis* fodiebantur; VIII. 10 fol. 139ᵇ *vngulis* exarari; fol. 140ᵃ ad vngues *vngula* peruenieBat)=*ungula*, ferrum curbunt (sic) digiti, Cp. U255; Ep. 28C7; Ef.[1] 399, 26.

ungulis, see *ungulum*.

uni, I. 109; XXVIII. 79.

unibrellas, for *umbrellas* (q.v.).

unicornis, XIX. 32, see *monocerus*.

uniuersalis, I. 31; II. 34, see *catholicus*.

unius, II. 189; XV. 11, 13, 32; XVIII. 1; XXI. 2; XXVIII. 37, 75; XXX. 5, 9, 84; XXXV. 75; XXXIX. 36; XLIII. 24.

uniuscuiusque, IV. 98, see *conellas*.

uno, I. 115; II. 149; XXVIII. 45, 77; XXIX. 67; XXXV. 210.

untialibus, longis, XIX. 9 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. XIVᵇ, and Migne, *P. L.* XXVIII col. 1083ᴬ *uncialibus*, ut vulgo aiunt, litteris) = *uncialibus*, longos, Cp. U254; *uncialibus*, longis, Ep. 28C4; Ef.[1] 399, 25.

untias [unc-], XXXVII. 9, see *tabulas legat*; **untias** [unc-], XXXIX. 36, see *sex untias*, sub v. *uncia*.

untinos [for *uncinos*], XLVII. 4, see *anconos*.

unum, II. 183 (bis); IV. 98; XXVIII. 63, 72; XXXI. 36; XXXIII. 27, 31; XXXIX. 49.

unus, XIII. 60; XXIX. 67; XLIII. 21.

unusquisque, VIII. 8, see *in acerno m-*.

uocabulum, X. 6, see *unguentum exinanitum*.

uocamus, XLIV. 11, see *clima*, 19, see *hiemisperium*.

uocant, V. 3, see *conolas*; XVI. 11, see *saraballa*; **uocant**, XXXVIII. 15, see *hygg*.

uocare, XXVIII. 71, see *ephichirema*.

uocat, XVI. 29, see *chalici*.

uocationes, II. 97, see *kalende*.

uocato, XX. 4, see *accito*.

uocatur, XXX. 2, see *Canisius*; XXXI. 25, see *pes*; XXXIX. 24, see *aduocatus*.

uocauerat, XXXVI. 16, see *pellexerat*.

uocum, XXVIII. 19, see *sympsalma*.

uolles [for *folles*], XXXVII. 2, see *c. uolles*.

uoluitur, XIII. 13, see *fascia pectoralis*.

voluminum, see *sintagmaton*.

uoluit, XIV. 80, see *pedalis*; XXVIII. 18, see *apo tu-*; XLVIII. 11, see *gestunt*.

uoluntatis, VI. 22, see *placoris*.

uoluptarius, XXXVIII. 9, see *epicurius*, 10, see *phitagoras*.

uomitum, II. 27, see *crapula*.

uorith, erba [herba] est de ipsa panes faciunt quos erbaticas (Cambr. MS *herbaticas*) appellant et siccant illos habentque pro sapore [sapone?], XIV. 8 (*Hier.* II. 22 multiplicaveris tibi herbam *borith*).

uortex, see *uertigo*.

uoti compos, xpistiana, IV. 84; **uoti copos** [!], xpust ana [christiana], XXXV. 293; see *compos*.

uox, II. 5, see *antiphona*; XXXV. 215, see *fragor*.

upipa, see *cucuzata*.

urbana, see *urbanus*.

urbanus, sapiens, IV. 18 (*Ruf.* II. 18 fol. 29ᵃ uita *urbana*).

urbe, XXXIX. 17, see *Subura*.

urbicus et sextarius equali mensura, XXXIII. 24 (*Euch. de pond.*?). Cf. *conurbicus*, XXXI. 26.

urceos, uasa erea [aer-] in quibus aquam portant, XIV. 36 (*Hier.* LII. 19 tulerunt et *urceos*).

urgentes [to be read for *surgentes*], see *adigent*.

urido [for *urigo*?], XXXV. 3, see *prorigo*.

urigo, see *prorigo*.

urna, idest uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus cusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens intus XII cantos [cyathos] modicos plumbeos habentes XII menses scribtos [scriptos] in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt, XXII. 12 (*Esther* III. 7 Mense primo, cujus vocabulum est Nisan,.. missa est sors in *urnam*...quo die et quo mense gens Judæorum deberet interfici: et exivit mensis duodecimus). Cf. Steinm. I. 489, 28.

urnam, see *urna*.

urnas, XXXIII. 11, see *chatus*.

ursi [?] XVI. 5, see *leutiscus*.

usque, VIII. 19, see *et usque ad*; XI. 14, see *poderis*; XXXV. 262, see *illo usque*.

usque quaque, multum, XLVII. 2 (*Alia* =?).

ustæ, xxxv. 200, see *ustus*.
ustum, iv. 100 (*ab ustum for amb-lustum*?).
usura, i. 54, see *poena*.
ut, i. 39; ii. 182; x. 1; xxii. 16, xxviii. 28, 33, 52, 53; xxxiii. 6, 7, 13, 16; xxxv. 39, xli. 9, 14–16; xlv. 4, 10, 16.
utatur, frustr, ii. 186 (*Introd. reg.* 3, 21; 32, seniorum *utatur* constitu, 28, 15 [26, *utatur* abbas loco successionis].
utensilia, ii. 88, see *instrumenta*.
uterer, see *cubiculum*.
uterus, xlvi. 28, see *matrix*.
utest, xxxiv. 8, see *utpute*.
ut̄, v. 8, see *ante*.
uti, quemadmodum sicuti, ii. 184 (cf. *Introd. reg.* 27, 5 ideo *uti* debet omni modo ut sapiens medicus).
utilis, i. 62, see *idonea*.
utpote, see *utpute*.
utpute utest, xxxiv. 8 (*De Cassiano, Inst.* vi. 3 *ut puta* irae, tristitiae; vii. 3 *ut puta* carnis simplices motus nonne videmus; viii. 4, 2 *ut puta*. [*Ruef*] p. 6 l. 6 *utpote* [*utpute*, in note] qui; v. 30, 2 *utpote* [*utpute*, in note] iudicans, x. 2, 1 *utpote* [*utpute*, in note]).
utri, xxi. 13, see *uterque*.
utris, xxix. 15, see *intraperire*.
utriusque, xlii. 13, see *hermafroditus*.
utrumque, see *utrum pne*.
uuas, xiii. 14, see *laudruscas*.
uuis, xv. 33, see *uuacua*; xviii. 3, see *uuatua*.
uulcanalia, see *bachas*.
uulcani, xxviii. 13, see *Ioman*.
uulgari huni, xxxix. 25 (*Greg. Dial.* iv. 26 col. 361[b] spatharius *Bulgar* Bulgarica lingua loquutus est). *Huni* may be for the Lat. *Hunni*, or be correct as it stands, an earlier form (see Sievers, *A. S. Gramm.* § 134[3]) of A. S. *Hûne*, a Hun (Bosw. T.); cf. O. H. G. *Hunt* (Graff, iv. 960, Schade, 429). Cf. Steinm. ii. 244, 19, where one MS. has *hun*.
uulgo, i. 94, see *passim*.
uulgus, xvi. 29, see *Chattci*.
uulnerum, xi. 12, see *malagma*.
uulnus, xxxv. 107, see *ulcus*.
uulnusculum [sine interpret.], iii. 13 (*De S. Mart. Stor.* — *Sulp. Sev. Dial.* 2, 2, 5 prope ipsum *uulnusculum*).
vultur, see *arpa*.
uxor, xvi. 12, see *regina*, xxxviii. 34, see *paedologus*; xxxix. 22, see *presbytera*.
uxores, i. 104, see *presbiteros*.

x for *ch*: xenodoxiorum (for xenodochiorum).
xenia, see *exenia*.
xenium, see *senium*.
xenodochiorum, susceptio peregrinorum, xxxix. 39 (not in Greg. Dial., but in *Can. Conc. Calched.* x. p. 155 sunt ptoci, orum, aut *xenodochiorum* regis) = *xenodochia*, susceptio peregrinorum (p. X2; Ep. —, Et[1] 40I, 4.
xenodoxiorum [dochiorum], collectionum, xxix. 44 (*Verb. Interpr.* = *Haer. in Matth.*) = *xenodochiorum*, collectionum, Cp. X1. See also *xodonicis*.
xerofagia, herbe [hae quę comeduntur incocte [hae], xxxiv. 5 (*De Cassiano, Inst.* iv. 21 ut *xerofagia* continu essent; in note *exerophagia*, *xerophagia*; ibid. iv. 22 qui maxime *xerophagia* utuntur).
xerophagia, see *xerofagia*.
xp (for *chr.*, xpistiana, xpistianiam, xpistianorum, xpisto, xpistus (for *Christ.*).
xpistiana [christ.], iv. 84, see *noti compes*, xxxv. 203, see *noti copos*.
xpistianiam [for Christiani?], x. 5, see *nomen tuum*.
xpistianorum xxx. 35, see *nutrietus xtronautae*.
xpisto [Christo], x. 5, see *nomen tuum*.
xpistus [Christus] x. 1, see *occultemus me*.

y for *ae*, *cymentaria* (for caem.). — for *i*: byrrum (birrum); cyneris (cinyris), cythara (cith-), dyaletcam (dialect.); pyt (pit); meyatini (myacanthini), tapynosin (tapin.), tybicen (tib-). — for *oe*: cymiteria (coemeteria).
ylex [for *ilex*], see *ilicus*.
ymnum, see *hymnum*.
yperbaton, idest transcensio, xxviii. 87; see *hyperbaton*.
yperberetheus, i. 73, see *mensis yperberetheus*.
yperbolen, xxviii. 38, see *per figuram y-*.
ypo (sub) **tos** (hoc) **scino** (scina), **scineoose** scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier.* lxiii), for which see **ypo** (sub) **tyos** (hoc) (**prino**).
ypo (sub) **tyos** (hoc) **prino prineose**, secet te, xxx. 95; **ypo** (sub) **tos** (hoc) **scino** (scinu) **scineoose**, scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675[A] Hujus [Juli Africani] est epistola ad Origenem super quaestione Susannae; eo quod dicat in Hebraeo hanc fabulam non haberi nec convenire cum Hebraica etymologia ἀπὸ τοῦ σχινου σχίσαι, καὶ ἀπο του πρινου πρίσαι; *Rich.*: Hujus e. e. a. O. s. q. S. eo q. d. in H. h. f. n. h. nec conv. c. H. et. ἀπὸ τοῦ πρινοι πρισαι και ἀπὸ του σχινοι σχίσαι; B., nec conv. c. h. etb. apotu prina prise kai apotu chinou chisau idest origine prino percutaris; et a scino scindaris; C: nec conv. cum hebraica [Lere follows

a whole blank line, after which this Augsb. ed. has the following five words] *oppositiones Danihelis ad conuincendos senes*, which are not in any of the edd. that I have seen).—The meaning of the above is "this story of Susannah cannot have been in the Hebrew, because only in Greek you can derive πρίζειν (πρίσαι), to saw, from the name of the tree called πρῖνος (prinus, Lew. & Sh.), and the verb σχίζειν (σχίσαι), to cleave, from the name of the tree called σχῖνος (schinus, Lew. & Sh.)."—These etymologies are wrong, but not the argument, especially if the author had said "it can't be Hebrew because both the tree-names are *Greek*."—The five words in the Augsb. ed. are correct, and in the blank line it may have been said "for we find these tree-names when we read" *oppositiones* Danihelis (i.e. Daniel's questions) tending to convict the elders.

ypoteseon, see *de eutoetromito*.

ypothesseon, see *ypophesion*.

ypochesseon, see *ypophesion*.

ypophesion [for *hypothesseon*], instructionum, xxx. 93 (*Cat. Hier.* cxviii col. 709[B] variarum *hypothesseon* libelli; *Richardson*: Variarum *ὑποθέσεων* libelli; B: variarum *ypochesseon* idest expositionum libelli; C: variarum libelli [blank]; conf. cxxv col. 713[A] diuersarum *hypothesseon* tractatus; B: diuersarum *ypothesseon* idest expositionum tractatus; C: diu. [blank] tractatus). Cf. *ytafesion*, structionum, Cp. Y4; Ef.[1] 401, 12 and Cp. Y1.

ypotheseon [for *hypotyposeon*], dispositionum, xxx. 3 (*Cat. Hier.* II. 611[A]: Clemens in septimo *ὑποτυπώσεων*; B: clemens in septimo *ypotyposeon* id est disputationum vel informationum; C: clemens in VII [blank] Hoc est informacionum; E: *ιπωθηπεον* idest disputationum)=*ypotesseon*, dispositionum, Cp. Y1; *ypotesseon*, dispositionum, Ef.[1] 401, 5.

ypotyposeon, see *ypotheseon*.

ypozeuxis, quando diuersa uerba singulis apta clausulis apponuntur, xxviii. 24 (*Cass. Psalm.* I, 1 col. 29[A] Quae figura dicitur *hypozeuxis*, q. d. u. s. s. c. s.).

z for *ch*: catezizatur (catech*iz*-).—for *d*: zoziacum (zod-).—for *g*: prolezomena (proleg-).

zeli, II. 73, see *emulatione*.

zeugma, see *zeuma*.

zeuma, idest coniunctio quando multa pendentia aut uno uerbo aut una sententia concluduntur, xxviii. 45 (*Cass. Psalm.* xiv. 12 *zeugma*, id est c. q. m. p. s. u. u. s. u. s. c.).

zodiacum, see *zoziacum*, sub v. *zodiacus*.

zodiacus, sideralis, xliv. 23 (*Alia*; *de cælo*); **zoziacum**, sideralem, xxvii. 10 (*Lib. Rot.*) -(Isid. *de nat. rerum* iv. 1 col. 969 luna *Zodiacum* circulum perducitur) =*zotiacum*, sideralem, Cp. Z6; zociacum, sideralem, Ef.[1] 401, 18.

zoes, xxx. 13, see *ieretico*.

zona, II. 14, see *bracile*.

zoziacum, sideralem, xxvii. 10, see *zodiacus*.

END OF I. INDEX (*LATIN*).

II. INDEX (*Latin Numerals* expressed by Roman Signs).

N.B. The references are to the (I.) Index (*Latin*, pp. 51—217).

II (duo), xxxi. 11, see *ephi*; xxxiii. 17, see *hin*; xxxix. 43, see *duas coronas*.

III (tres), II. 86, see *himina*; iv. 99, see *quadraplas*; xxiv. 7, see *stater*; xxxi. 10, see *Aquila*, 19, see *obolus*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; xxxii. 4, see *obolus*; xxxiii. 4, see *dragma*, 6, see *stater*, 8, see *obulus*, 10, see *batus*, 11, see *chatus*, 12, see *ephi*, 14, see *artabe*, 15, see *sata*, 16, see *gomor*, 19, see *nebel*, 23, see *semuncia*, 29, see *obolus*; xliii. 42, see *postridie*.

III (tertius), xliv. 16, see *anturticus*.

IIII (quatuor), xiii. 59, see *feretri*; xxxi. 17, see *Grece*, 25, see *pes*, 31, see *sextarius*; xxxiii. 25, see *siliqua una*, 26, see *sextarius*; xxxv. 15, see *quadriga*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xliv. 16 ter, see *anturticus*, 17, see *cous*. — *IIII GENERA POETARUM* [heading to xliii. 22—27; see *comicus*].

IIII (quartus), xxxiv. 21, see *atauus*; xliv. 16, see *anturticus*.

U, and V (quinque), XI. 7, see *pentapolim*; XXXIII. 16, see *gomor*, 18, see *abattidis*, XLIV. 16 bis, see *antarticus*. (quinta), XXXI. 9, see *comor*; (quintam), XXXI. 13, see *sarre*; V (quintus), XLIV. 16, see *antarticus*.

UI, and VI (sex), XIX. 11, see *in exaplois*, XXX. 52, see *ex ea*; XXXI. 5, see *uncia*; XXXII. 5, 6, see *uncia*; XXXIII. 6, see *stater*, 21, see *uncia*; XXXVII. 9, see *tabulas legat*; XLIV. 16 bis, see *antarticus*.

VII (septem), XXXI. 13, see *sarre*, XLIV. 22, see *pliadę*, 27, see *dextera*.

VIII (octo), XXXI. 14, see *hin*; XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

VIIII (nouem), XXXII. 7, see *acitabulus*; XXXII. 8, see *cotule*.

X (decem), XIII. 15, see *decem iugera*; XXV. 9, see *decurio*; XXIX. 31, see *decapolim*, XXXI. 38, see *denarius*; XXXIII. 7, see *sicel*, 14, see *artabę*; XXXVIII. 31, see *decanorum*.

XI (undecim), XVI. 22, see *trinte*.

XII (duodecim), XXII. 12 bis, see *urna*; XXXI. 4, see *libra*; XXXIII. 16, see *gomor*; XXXVII. 9, see *tabulas legat*; XXXIX. 36, see *sex antias*.

XIIII (quattuordecim), III. 3, see *quartane*.

XV (quindecim), XXXI. 1, see *gomor maior*, XXXII. 7, see *acitabulus*.

XVIII (octodecim), XXXI. 14, see *hin*; XXXII. 1, see *dragma*.

XVIIII (novemdecim), XXXI. 18, see *obolus*.

XX (viginti), XXXIII. 8, see *obulus*; XXXV. 179, see *horas diurnas*.

XXII (duo et viginti), XXXI. 2, see *modicus*; XXXII. 9, see *mina*.

XXIIII (viginti quattuor), XXXI. 29, see *solidus*; XXXIII. 29, see *obolus*.

XXV (viginti quinque), XXXI. 20, see *taletum*.

XXVI (viginti sex), XXXI. 26, see *conurbicus*.

XXVII (viginti septem), XXXI. 12, see *sata*.

XXVIII (duodetriginta), XXXI. 22, see *Epiphanius*.

XXX (triginta), XXXI. 24, see *choros*; XXXIII. 9, see *chorus*.

XXXVI (triginta sex), XXXI. 16, see *regalis*.

XL (quadraginta), XXXV. 179, see *horas diurnas*.

XLII (quadraginta duo), XXXII. 7, see *acitabulus*.

LX (sexaginta), XXXII. 10; XXXIII. 3, see *talentum*.

LXII (sexaginta duo), XXXIII. 1, see *talentum*.

LXXII (septuaginta duo), XXXI. 7, see *libra*, 15, see *siclus*, 34, see *statera*, XXXII. 8, see *cotule*, 10, see *talentum*; XXXIII. 28, see *libra*.

LXXX (octoginta), XXXIII. 1, see *talentum*.

LXXXIIII (octoginta quattuor), XXXI. 7, see *libra*.

XCVI (nonaginta sex), XXXII. 11, see *libra*.

C (centum), XXXII. 9, see *mina*; XXXIII. 13, see *metreta*.

CXLIIII (centum quadraginta quattuor), XXXII. 5, see *uncia*.

CCXVI (ducenti sedecim), XXXII. 8, see *cotule*.

CCLXXVIII (ducenti septuaginta octo), XXXII. 11, see *libra*.

CCC (trecenti), XXXII. 9, see *mina*.

III. INDEX (*Greek*).

N.B. The Greek words occurring in the Glossary are all (except ϹΥΝΧΡΟΝΟΝ, and the initial of *πορσυτας*) written in *Latin* characters, and appear, therefore, in their alphabetical order in the (I.) *Latin* Index (pp. 51–217). But the Greek words *quoted* in that Index are all alphabetized (unaltered) here, with references to the Latin Index.

ἁβρός; Ἄβρων; Ἄβρωνος βίος; see *ambrones*.
Ἁγιόγραφα, see *agiografa*.
ἁγνον, see *ason*.
ἀγορᾶ, see *agora*.
ἀγών, see *diatribas*.
ἄδυτα, see *aduta*.
αἰγιθαλλος, see *parula*.
αἱμορρόουσα, see *emurusem*.
ἀκέφαλον, see *aceuan*.
ἀκεφαλῳ, see *aceuan*; *epitomen*.
ἀκοήν, see *aceuan*.
ακολουθεῖ, see *ho platon*.
αναρκιας, ἀναρχιας, see *anarchias*.
αντιφρασιν, see *cataantis*.
απληστία, see *plestia*.

ἀπὸ, see *apo tu-*; *ypo* (sub) *tyos*.
ἀποδείξεως, see *eyaggences apod-*.
ἀπολογίας, see *apologus*, sub v. *apologis*.
ἀριθμητικὴν, see *dialectica*.
ἄρπη, see *arpa*.
ἀρχαιογονίαν, see *archutomam*.
Ἀρχαιότητος, ἀρχηώρηθος, see *archeretoys*.
ἀρωμάτων, see *aspaltum*
ἀσκήσει, see *ascesi*.
ἀσκήσεως, see *ptocheus*.
ἀσκητικὸν, see *ascetron*, sub v. *ascesi*.
ἀσπάλαθος, see *aspaltum*.
αὐτεξουσίου, αὐτεξουσίῳ, see *psichiexodo*.
αὐτὴν, see *ecacusen* (where wrongly *aut in* aut in).
αὐτοκράτορος, see *pantocranto*.
αὐτὸν, see *ancillis*; *sintagmaton*.
βίου, see *iereticos*.
βουλευτὴς, see *nuymeyses*.
βυρσεὺς, see *byrseus*
γεγενῆσθαι, see *ptocheus*.
γένους, see *iereticos*.
γεωμετρικὴν, see *dialectica*.
γραμματεὺς, see *grammateos*.
γραμματικὴν, see *dialectica*.
γυμνικὸς, see *diatribas*.
γυπα, see *arpa*
γυψ, see *arpa*.
δὲ, see *enrusa*; *ptocheus*.
δενδροβάτης, see *netila*.
δευτερώσεις, see *deuteres*.
δευτέρωσιν, see *deuterosin*.
δήσεις, see *ancillis*
διαλεκτικὴν, see *dialectica*.
διατριβὰς, διατριβή, see *diatribas*.
διαφωνίᾳ, διαφωνίαν, see *diaphonian*.
διῶρυξ, see *dorix*.
ἐγγαστριμύθου [and -θῳ], see *de entoetromito*.
ἐγκράτεια, see *pantocranto*.
ἐκάκωσεν αὐτὴν, see *ecacusen*.
ἐκκαιδεκαετηρίδα, see *ex ca*.
ἑκουσίου, see *ptocheus*.
ἐκστάσει, ἐκστάσεως, see *extasci*
ΕΚΩΩΙϹ, see *ho platon*.
ἔλεγχος, see *elegos*.
ἐν ἀγορᾷ, see *agora*.
ἐννεακαιδεκαετηρίδα, see *ex ca*.
ἐννοηματικὴ, see *ennoematice*.
ἐνσωμάτου, see *capun periens*.
ἐξαίρετον, see *epyuision*; *exiaretin*.
ἐξαλείπτρον, ἐξαλείφω, see *enrusa*.
ἐξαπλᾶ, see *ano*.
Ἐξαπλοῖς, see *in exaplois*.
ἐξηγήσεων, see *exentescon*.
ἑορταστικαὶ, see *elegos*; *eortatica*; *parascheue*.
ἔπαινον, see *catepenon*.
ἐπαίνων, see *et procomian*.
ἐπεπληρώκει, see *editiones*.
ἐπιθυμητικὸν, see *tu epitimitisun*.
ἐπιούσιον, see *epyuision*.
ἐπιτασις, xxix. 53, see *epiasis*.
ἐπιτομὴν, see *epitomen*.
ἔποψ, see *picus*.
ἐραστὴν, see *ptocheus*.
ἐργαστικὸν, see *theoritisen*.
ἐργοδιώκτην, see *erladiocten*.
ἐσχηματισμένος, see *eschematismenos*.
εὐαγγελικῆς, see *eyaggences apod-*.
εὐνοῶν, see *eynum*.
εὐχαριστίας, see *panagericon*.
εὐχὴν, see *aceuan*.
ζητημάτων, see *cinticta*
ζοης, see *iereticos*.
ζωης, see *iereticos*.
ἢ, see *ancillis*; *h*; *ho platon* (HO, for H O).
ἥγηται, see *enrusa*.
ἡμῶν, see *et procomian*.
ἠριγέρων, see *synicias*.
θάλασσαν, see *enrusa*.
θεία, see *thia*.
θεοσηκας, see *iereticos*.
θεοῦ, see *capun periens*; *pantocranto*.
θερινός, see *Terinos*.
θεωρητικὴν, θεωρητικὸν, see *theoritisen*
θεωρητικοῦ, see *iereticos*.
θυμικὸν, see *tu thimisiun*.
θυρέων, θυρῶν, see *portarum*.
ἰδίᾳ, see *sintagmaton*.
ἱερατικοῦ, see *iereticos*.
ἱερέων, see *iereticos*.
Ἰησοῦ, see *et procomian*.
ἱκετῶν, see *iereticos*.
ἵλεώς σοι, Κύριε, see *ilensun cyris*.
ἵππουρος ἰχθὺς, see *glis*.
ἱπωθήσηον, see *ypothescon*.
ἰσημερινὸς, see *Isemerinus*.
ἱστορίας, see *cronicon*.
ἰχθὺς, see *glis*.
καθαροὺς, see *cathanos*.
καθαρῶν, see *catheron*.
καὶ, see *capun periens*; *dialectica*; *malleolis*, *ptocheus*, *sinphosin*; *theoritisen*; *ypo* (sub) *tyos*.
καίοντες, see *malleolis*.
ΚΑΙΤΟΙΤΕΡΙΕΝϹΩΜΑΤΟΥ, see *capun periens*.
κακομήχανος, see *cacomicanus*.
καλομαύκιον (late Gr.), see *calomaucus*.
καλομμάτιον, see *calomaucus*.
καμηλαύκι, καμηλαύκιον, see *calomaucus*.
καμινον, see *malleolis*.
κανθαρὶς, see *chantari*.
κανόνων, see *cronicon cannon*.
κατὰ, see *cataantis*; *catha manthan*; *metafora*.
καταγράψαι, see *sintagmaton*.
καταιγὶς, see *totegis*.

τοπικῶν, see *tropicon.*
τοῦ, see *apo tu-*; *et procomian*; *ypo* (sub) *tyos.*
τοῦτον, see *ptocheus.*.
τροχιλέα, τροχός, see *troclei.*
ΤΩΗΤΩ, see *ho platon.*
τῶν, see *et procomian*; *sintagmaton.*
ὑποθέσεων, see *de entoetromito*; *ypophesion.*
ὑποτυπώσεων, see *ypotheseon.*
φαγολοίδοροι, φαγολυδοροι, see *synicias.*
φιλόκαινον, see *philocain.*
ΦΙΛΟΝ, see *ho platon.*
φιλοξενίᾳ, see *de philoxenia.*
φιλοπτωχίας, see *ptocheus.*
Φίλων; Φίλωνα; ΦΙΛΩΝΑ; φιλωνίζει, see *ho platon.*
φλάσκων, see *flasconi.*
φράσει, see *phraysi.*
χαρακτῆρα, see *cataracteras.*
χειμερινός, see *exemerinus.*
χειρὶ, see *sintagmaton.*
χοῦς, see *cous.*
χριστοῦ, see *et procomian.*
χρονικῶν, see *cronicon.*
χρονογραφεῖον, see *chri fiscus.*
χρονογραφίας, see *cronographias.*
ψαύειν, see *apo tu ptsaum.*
ψευδεπίγραφα; ψευδόγραφα, see *pseudo ephigrapha.*
ψυχάριον, see *animalus.*
ψυχή, see *animalus.*
ψυχιεξοδο, see *psichiexodo.*
ὦκιμον, see *ochimo.*
ὦκινον, see *ochimo.*
ὡμολόγηται, see *ptocheus.*
Ὠριγένους, see *sintagmaton.*
ὥσπερ, see *ancillis*; *enrusa.*
ὥστε, see *sintagmaton.*

IV. INDEX (*Hebrew*)

records the Hebrew words quoted in the I. Index (*Latin*).

אֲרִי, see *Arihellio.*
אֲרִיאֵל, see *Arihellio.*
בֹּרִית, see *borit*; *herba fullonum.*
(חֲשׁוּפָה) חָשָׁף, see *exertum.*
מֻרְכָּחָה, see *enrusa.*
נֵבֶל; נֶבֶל, see *in nablis.*
(לִנְעָרוֹתָיִךְ) נַעֲרָה, see *ancillis.*
סנולה, see *epyuision.*
סַרְבָּלִין, see *saraballa.*
*(וְתִקְשְׁרֵנוּ) קָשַׁר, see *ancillis.*
שִׁבֹּלֶת, see *sinthema.*

* Read so instead of the word printed in the I. Index (*Latin*).

V. INDEX (*Glossary, Last Clarity of Sense*).

N.B. All the [illegible] words that appear in the [illegible] are treated, in the Index as [illegible] therefore [illegible] in the Index to the Glossary. Thus **ex** and **exe** will [illegible] to the word **ex**. But all [illegible] in the Index are [illegible] from the Corpus Epinal and Erfurt Glossaries, and from other sources.

The references in [illegible] to the Leiden Index, pp. 51 to 217, [illegible] to those in the present Index, as e.g. under **adexa**, reference is made to **lacerta** in the Leiden Index, and to **adexa** and **lacerta** in this Index.

a, pref., *ever, on, of, out of, away, from, down, off, in, into, to, towards, throughout*.

aad, *a cry like the fire-flame of a funeral pile, a funeral pile, the rogus*.

aam (Ep., beam Ep., bam Ep.). The first word is supposed to be for *a wham*, [illegible] I explain *the seed or germ of a woman's womb*. If so, then *beam* and *bam* are corruptions. I have no place to **cantere** (? = scent of *cantel*, a branding iron, and both Ep. and Ff. have also *ferrum*) *ne [illegible]*. But in the present [illegible] *cantere* is placed in the place by *tundere*, as [illegible] by "*ferrum melius tondre*."

aene, *eyes* for *aeris*, *acc.*, *an ox*, see *head aeus*.

aet, see *and*.

adexa (for a'exa, a'exe, (p.) xxxv. 55, *a lizard newt*, see **lacerta**, and below *a'exa, lacerta*.

ael (= *b*), *irq.*, see *b ar*.

aen li (= *an he, an lei*) xxvi. 9, *a staple, singular*, see **simplex**.

aeop, *an eagle*, see *arngeus*.

aeop geat, or two words *aeop* (an eagle) and *geat* (a vulture), see *arngeus*.

aer, *house*, see *era*.

aern, *an eagle*; see *arngeus*.

aern geap, or two words *aern* (an eagle) and *geap* (a vulture); see *arngeus*.

aet much, *an earwig*, see *æt muga*.

aese, *an ax*; see *head aeus*.

aesl, see *hel*.

a fyhte, Cp. (pp. of *a fyhtan*, from *ā-*, intensive, and *fyhtan*, to terrify) *affrighted*, see **adtonitis**.

a gleddego (infin. for a'leddegon, for which see Sievers, *Beiträge* § 384) = **ā-gleddian*, to overthrow, from *a-*, intens. + *gleddian*, to throw; or from a causat. of *a-glidan*, to cause to glide, or totter?), tu. 6d, see **labefacare**.

a gnidan, see *a cnidan*.

a gnidon see *a cnidan*.

aeon, see *a cnawan*.

Alec, *b.*, *the name of [illegible] or other* see *Alec*.

alaer (= Ep. *aer*, Cp. & Ff. *ar*, xxxii. 20, *an oath*, see **aines**, and below *alor hus*.

ald, a Mercian form = A.S. *eald*, *old*; see *eu ald*.

alet, see *a lor*.

aler holt (= Cp. & Ff. *alor holt*, Ep. *arum holt*, xxxii. 14), *an alder wood*, see **alnetum** (for *alnetis*).

alet holt, see *alor holt*.

ambientes aetr, see *Dextrarius*.

ambras (Cp., Ep. & Ff.? (pass. of *ambr*, a measure), see **cathos**.

amore, see *emer*.

amptue, ampre, *a tumor*; see *ampre*.

an (= A.S. *and*), *and*; see *Introduction*, *didir*.

ana, for *hura* (holt); see *holt hena*.

ana-bez (O.H.G.), see *aurelia*.

an-a-treten for *un-a-treden*, pp. of *un-a-tredan* (from *un-*, verb. pref. for which see Skeat, *Conc. Et. Dict.* *un-*[2] + *I-*, pref. intens., and *tredan*, to tread), *untrodden*, xlviii. 3, see **inextricabiles**.

and-, see *an-scat*.

an fel, *an hitt*, see *on felta*.

anga, see *onga*.

an-scat, Cp. for *an-scat*; an-scot, Ef. for *an s[c]ēot*, *the bowels*, from *an-* (perh. for *and-* or *on-*), and the verb *scēotan* (pt. t. *scēat*) to shoot; perh., therefore, a 'channel' or 'conduit' through which food is conducted or 'shot'; see **extentera**.

an-wald, *sole power* (Bosw. T.); see *monarchia*, sub v. **anarchius**.

aq-ucorna; aq uorna, *a squirrel*; see *ac-urna*.

aru, *an eagle*, see *arngeus*.

arngeus (*earn,geot*, Cp.; *earngeat*, Ep.; *oerngeop*, Ef.; *ærengeat*, *eargeat*, *earngeap*, Wright W.), XLVII. 57, Qr compounds? or two different, alternative words, the first (*arn*, *earn*, *aern*, *æren*, *ear*) meaning *an eagle* (E erne); the second (*geus*, *geup*, *geap*, *geat*, *geat*) *a vulture*, which latter seems to be the Gr. γυψ, Latinized as *geus*, or γυπα, Latinized as *geup*, this being Anglicized as *geop*, and this corrupted to *geat*, and finally to *geat*; see **arpa.**

as-suollam, see *a suollen.*

a-snollen, Cp., pt. of *a-swellan*, to swell, snollaen, Ep., pt. of *swellan*, to swell, as-suollam, Ef. for *a-suollan*; pt. of *a swellan*, to swell; as a subst., *a tumor, swelling*; see **tuber**

a-swellan, *to swell*; see *a-suollen.*

adexa, adexe; see *adexa.*

adexe, see *heah-tuse.*

a-tredan, *see an-a treten.*

a-treten, for a-treden (an-, for un), see *an a treten.*

b for p? see *scribad.*

baan (elpend-), see *elpend baan.*

baar (ad Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 94, a male swine, *a boar*; see **berrus**

baecon, baecun (here-), see *here-benc.*

baeg (nord-, for rond, = rand-); see *nord-baeg.*

bael, see *beel.*

baers, *a perch*; see *bressa*

baest, Ep.; *best*, Ef., the inner bark of the linden, *bast*, see **tilio.**

baeues, beopes, beouuas (gen. of *baew*, *beow*, grain), see *hand ful.*

baew, beow, *grain*; see *hand-ful.*

baso, *brown*, or *purple, crimson, scarlet*, (wraet-, uuret-), *ornament-brown*; see *uuret baso* (unyloc-), *whelk brown*, or *purple*; see *unyloc-baso* (unyrm-), *worm-brown*, or *purple*; see *unyrm-baso.*

basu (wealh-, weoloc-), see *unyloc-baso.*

batne (= beatne) stane (un-ge-); see *un-ge-batne stane.*

beag, beah (rand-), see *nord-baeg* (for *rond-baeg*).

bean, beane, see *fugles beane.*

bearug, see *bera.*

beatne stane (un-ge-), see *batne stane*

beber, bebir, *a beaver*, see *bebor.*

bebor (*beber*, Cp.; *bebir*, Ef.), XLVII. 87, *a beaver*; see **castorius.**

becn, becon (here-), see *here-benc.*

bee (hnumbyl-), see *humbyl-bee.*

beed (berian); see *berian beed*

beel (= *bael*), XXXV. 158, *the fire, flame* of a funeral pile; *a funeral pile*; see **rogus.**

beer, Cp., Ep. & Ef., *a bier, bed* (Bosw. T.); see **basterna.**

be-heonan, see *bihina.*

benne, see *fugles beane.*

benc for becn (here-), see *here-benc.*

beost, *biest*; see *beust.*

beow, beouuas, beopes, see *baeues*; *baew*

berg (bearug, Cp. & Ep.), XLVII. 91, *a castrated boar, barrow pig*, see **maialis**

berian beed, XXII. 8, *a bearable bed*; see **lecti aurei.**

best, see *biest.*

be swic, see *bi-suic falle*

betst = E *best*, see **cos.**

beust (*beost*, Cp. & Ef.), XLVII. 27, *biest, biestinge, beestinge*; see **colostrum.**

bi heonan, see *bi hina.*

bi-hina (= A S. *bi-heonan*, *be heonan*), XLVIII. 54, *on this side*; see **citra.**

biris, see *birus.*

bil, *a bill* (nidu-, uitu-, wudu-), see *uitu-bil*

bind (e-, ge-), see *e bind.*

birils for *buris* (*byrs*, Cp., *byrs*, Ep.), XLVII. 48, *a borer*, see **scalpellum.**

bi suic falle, Cp. (= *be-suic*, a falling thing, trap + *falle* = *fealle*, a fall, snare, see *Zeitschr. f. d. Alt.* IX. 502, 520, Bosw. T. *feall*), a falling thing that beguiles, see **decipulam.**

bleco, see *blect.*

blaec teoru (in Cp., Ep. & Ef.), *black tar, naphtha*; see **nappa.**

blaeda, see *blect.*

blect (so also in Cp.; *bleetha*, Ep. & Ef. = *blæca*, *blaeda*), V. 15; XXXVI. 10, *paleness, leprosy, blotch, blight*; see **prurigines; uitigines.**

bleetha, see *blect.*

blod-saex (so also in Cp.), XXXIX. 6, *a blood knife, lancet, fleam*; see **fledomum.**

boeg (erm-), see *erm boeg.*

bolla, *a cup, bowl*; droh-, throt-, frot-bolla, *the gullet*; see *droh bolla.*

bonna (seolf-), *a suicide*; see **biothanti.**

boor (*bor*, Cp.; *bore*, instram., Cp.), XLVIII. 66, *a borer, gimlet*; see **scalpellum.**

bor, see *boor.*

bord rand, *a board rim*, see **rimis.**

bore (instr. of *bor*), see *boor.*

bord-remum (instr. plur. of *bord rema* = *bord rima*, from *bord*, a board, plank + *rema*, *rima*, a rim), XXXIX. 21, lit. *with board-rims*; see **rimis.**

borg, in Cp., *a pledge, loan*; see **foenus.**

borgende, see *borgenti*

borgenti, old form for A S. *borgende* = **borgenti*, pr. pt. plur. of *borgan*, older form of *borian*, to bore, perforate, IV. 66; see **terebrantes.**

borian, borjan, borjenti, see *borgenti*.
braad last ęeus, see *brad-aeus*.
brad-acus (*braad last-ęeus*, Cp ; *braedlaestu aesc*, Ef. ; from *brad*, broad + *acus*, ęeus for *ec as*, *aesc* = *ax*, an ax ; *last*, *laestu*, a foot-track, last), XLVII. 47, *a broad ax* (ax with a broad head) ; see **dolabella**.
brad , see *bred isern*.
braed-laestu aesc, see *brad acus*.
brand, see *brandas*.
brandas (plur. of *brand*, *a brand*, *firebrand*), IV. 76; see **reusti**.
brand rad, brand-rod, see *brond ra*.
brec, breci, breec (ge-, gi-), see *ai breci*.
brecan, see *gi-breci*.
bred-isern, Cp. & Ep. ; *bred isaern*, Ef. (= *brǽd*, part. of *brēdan* (= *bregdan*), to draw, pluck + *isen*, *isern*, iron, an implement made of iron), *a scraping or grating tool, file* ; see **scalpellum**.
breoþan, see *brindid*
brers, see *brenus*.
brese, see *brimisa*.
breuis, XLVII. 72 (error for A.S *brers* or *brems* ; *brers*, Cp ; *baers*, Ep. & Ef.) = *baers*, a perch, see **lupus**.
brimisa = Engl. *brimse* (so altered from an orig. *prinsa*, corrected into *brinsa* = *brinna*, Cp., Ep., & Ef. ; *brese*, WW. = Engl. breese, breeze, *a gadfly*, *breese*), XLVII. 82, *a breese*, *gadfly*, see **tabanus**.
brinsa, see *brimisa*.
briudid (3rd sing., from A.S. *breoþan*, to ruin, destroy), III. 34, *goes to ruin*, *comes to grief*, see **fatescit**.
brinsa, see *brimisa*.
broc, *breeches* ; see *brooc*.
broc, *a small stream*, *brook* ; see *gibreci*.
brocco (O.H.G.), see **labastes**.
brôli (O.H.G.), *crippled*, *weak* ; see **fatescit**.
brond-ra (*brand-rod*, *brand-rad*, Ep., *brond rad*, Ef.), XLVII. 42, *a branding-rod*, *gridiron* ; see **andeda** ; cf. Bosw. T. (*brand rād*).
brond rad, see *brond ra*.
brooc (? = A.S. broc?), *breeches*, XLVIII. 55 ; see **suricus**.
broðor sunu, Cp., *a brother's son*, *a nephew* ; see **fratruelis**
byrae (byre, Cp.), XLVI. 37, *cottages*, *dwellings* ; see **magalia**.
byraec, for braec? (ge-), see *ge-byraec*.
byris, byrs, see *birris*.

c for r ; ucinc for uinr.
cade (E.), see **cathos**.
caelor (O.H.G.), see *chelor*.
ceaice, see *celdre*.
celdre (*ceoldre*, Cp.), XLVIII. 61, *a kettle*, or perhaps (= A.S *ceatre*) *pressed curds* ; see **multhra**.
celor, ceiur (O.H.G.), see *chelor*
ceol, *a keel* ; see **celox**.
ceoldre, see *celdre*.
ceoter, see *chelor*.
ceosel, see *cisil stan*.
cetel, cetil, *a kettle* ; see *cacabus*.
chelor (O.H.G., also *celur*, *celor*, *caelor*, *celor* = A.S *ceatar*), XIX. 38, *a hovel*, *hut*, see **gurgustium**.
cheuon, cheunn, see *chyun*.
chrastula, O.H.G., see **cartillago**
chyun, XX. 3 (*cean*, Cp., Ep., & Ef. ; *eyan*, *kea*, *cheuon*, *cheunn*, in Stamm) *the gills of fish* ; see **brantie**.
cian, see *chyun*.
cil, for *cild*, a child, see *cil-trog*
cild-trog, see *cil trog*
cilor (O.H.G.), see *chelor*.
cil-trog (= *cild-trog* ; from *cild*, a child + *trog*, a trough, basin), XLVI. 33, *a child's cradle* ; see **cune**.
cinum (instr. plur. of *cinu*, a chink, fissure), XXXIX. 39, lit. *with chinks*, *fissures*, see **rimis**.
cisal, cisil, see *cisil stan*
cisil-stan, Cp. (*cisil*, Ep. ; *cisal*, Ef. = ceosel, cisil + stan), *gravel*, *sand* ; see **glarea**.
clam, XV. 4, *cloam*, *clay*, see **litura**.
ciate, XVIII. 2, **clite**, XV. 36 (*clibe*, Cp ; *clipae*, Ep., *clipie*, Ef.) the herb *clote bur* ; see **lappa**.
clað, -cnþ, see *fyrh clað*.
clibe, see *clate*.
clifae, see *clate*.
clitę, see *clate*
cliþae, see *clate*.
clofae, clouue, see *clox*.
clox (a misswriting ; = *clouae*, Cp ; *clofae*, Ep. & Ef.), XLVII. 21, *a clove* ; see **mordatius**.
clustor-loc, Cp ; clustor-locae, Ep ; cluster-locae, Ef., from *clustor*, an enclosure, prison + *loc*, a fastening, lock, hence *a prison-lock*, *lock*, *bar* ; see **clustello** ; cf. Bosw. T. in voce and Skeat, *Conc. Diet.* (*cloister* and *lock*).
cluster-locae, see *clustor loc*.
cnc holegn, see *cne-holen*.
cne-holen, XLII. 14 ; **cre-holegn** (for cne h.), XLVII. 103 (*cnio holen*, Cp. ; *cnio holaen*, Ep ; *cni olen*, Ef.), *knee holm*, or *holly* ; see **ruscus**.
cnio-holaen, holen, see *cne holen*
cni olen, see *cne-holen*.
cop, Cp. & Ef., *a cope* ; see **spanditen**.
cosp, Cp., Ep., Ef., *a fetter* ; see **puncto**.
cotuc, cotuc, *mallet* ; see *malua*.

credenti, instr. plur. (also *crudu*, Steinm.; *criud*, Cp.; *criþ*, Napier; *criδ*, id., from *crudan*, to crowd, pr. s. *crȳdeþ*, pt. t. *crēad*), xxxiv. 48; see **scatentibus**.

cre-holegn (for *cue-holegn*), xlvii. 103; see *cue holen*.

cridu, see *credenti*.

crud, see *credenti*.

crinçe, see *turnodo*.

criþ, criδ, see *credenti*.

crog (so also in Cp.; *croog*, Ep. & Ef.), xxix. 47, *a large earthen vessel, a crock*; see **lagonam**; see also below *croog*.

croog, xix. 60, *a crock*; see **lagunculas**; see also *crog*.

crudan, see *credenti*.

cyan, see *chyun*.

cyline, in Cp., a loan-word from the Lat. *culina*, *a kiln*; see **fornacula**.

cyll, kylle, Cp. (=Lat. culleus, culeus), *a leather bottle, flagon*; see **ascopa**.

cymin, *the herb cummin*; see **cinamum**.

-da, -dae, -δe, a suffix found in *egi-da* (q.v.), *eg-dae*, *ege-δe*, *eg-δe*.

dæl, *a dale, vale, valley*; see *dal*.

dæerm (snedil-), see *snedil-daerm*.

dal (O.H.G.), xxxv. 176=A.S. *del*, in Cp. *a dale, vale, valley, pit, gulf*; see **baratrum**

darmana (gen. pl. of A.S. *þearm*, O.H.G. *darm*, a gut, intestine), v. 22, *of the intestines*; see **fibrarum**.

degu, see *þegu*.

derda, O.H.G., see *tetrafa*.

dhrung (ebur-), see *ebur-dnung*.

didir = δider, *thither*; see *hidir-andidir*.

dingere (= þingere), xxxix. 24, *an advocate, intercessor*; see **aduocatus**.

distyl-tige (*þistel-tuige*, Cp.; *thistil*, Ef.), xlvii. 70, *the thistle-finch, goldfinch*; see **cardella**.

dnung, for drung (ebur-), see *ebur-dnung*.

dobend (*dobgendi*, Cp.; *dobendi*, Ef.), xxxix. 30, *doting*; see **decrepita**.

dobgendi, *doting*; see *dobend*.

dorsos, see *dros*.

dox, see *pox*.

draca, Cp.; draco, Ef.; *droco*, Ep. (Angl. Sax. forms of Lat. *draco*), *a serpent, devil*; see **typo**.

drane, *a drone*; see **tabanus**.

dredum (instr. plur. of *δrēd*, *δrēad*, a thread), xxxv. 233, *with threads*; see **lineolis**.

drep (perhaps = Lat. *trabs*, a beam, a timber, roof; A. S. *træf*, borrowed from Lat. *trabem*. E. *thrave* suits neither in sense nor in form, as it should be *thrape* or *threp*. Perhaps *drep* is meant to be *þrep*), xxxv. 59; see **fornice** and cf. Körting, *Lat. Wrtb.* (*treffa*).

dride-halpf (for δriddehalf), v. 30, *two and a half* (?); see **sescopia**.

drili (δrili, Cp. = þrili), xlvi. 41, *triple*; see **triplex**, sub v. **bilex**.

dritung (ymb-), see *ymb-δriodung*.

droccerum, a misreading for *oroccerum* (q.v.).

droco, see *draca*.

droh-bolla (*δrot-bolla*, Cp. & Ef.; *throtbolla*, Ep., from *δrotu*, the throat + *bolla*, a cup, bowl), xlv. 27, *the gullet, windpipe*; see **gurgullio**.

dros (id. Ep. & Ef.; *dorsos*, Cp.; *drosna*, *drosne*, *drosu*), xlvii. 50, *grounds, dregs, dross, scum*; see **auriculum**.

drosna, drosne, dross, see *dros*.

drostlae (*δrostle*, Cp.; *throstlae*, Ep. & Ef.), xlvii. 55, *a thrush, throstle*; see **turdella**.

drung (ebur-), see *ebur-dnung*.

dryct-guma (*dryht-guma*, Cp.), xlii. 8, lit. *a company-*, or *train-man*; see **paranimphi**

dryht-guma, see *dryct-guma*.

duaeram, see *þuarm*.

dunnę (= *dunnue*, scil. stanas), vii. 4, *dun, swarthy, dusky*; see **lapides onichinos**.

-dur, -durt, unstressed forms of *treδe*, a tree, see *mapal-durt*.

ear, for earn, *an eagle*, see *arngeus*.

ear, *an ear*; see *ęr-uigga*.

earfed-hoe, Cp.; erabed hoae, Ef., *with difficulty*; see **egre**.

ear-geat, or two words *ear*, for *earn* (an eagle), and *geat* (a vulture); see *arngeus*.

earn, *an eagle*, see *arn geus*.

earn geap, earn-geat, earn-geot, or two words *earn* (an eagle) and *geap*, *geat*, *geot* (a vulture), see *arngeus*.

ear-uuigga, ear piega, *an earwig*; see *ęr-uigga*

e-bind (*ge-bind*, Wright W.), xxxv. 6, *a binding, fastening*; see **tentigo**.

ebir-dhring; see *ebur-dnung*.

ebur-dnung, ebir-dhring (*eburδring*, Cp.), xxvii. 25 and xix. 17, literally *boar-thringer*, or *thronger*, i.e. *boar-hunter*, from *ebir*, *ebur* = A. S. *eofor*, a boar + *dnung* for *drung*, *dhring* = *þring*, a thringer, thronger. The old form would be **ebur-dring-a* (*-a* = E. *-er*); see **Orion**.

ebur-δring, see *ebur-dnung*.

ęcus, for æcus, *an ax*; see *bradacus*.

eddy, E., see *ed-uallę*.

ed-uaell, see *ed-uallę*.

ed-ualla, see *ed uallę*

ed-uallę (*ed-uuelle*, Cp.; *ed-ualla*, Ep.; *ed-ualla*, Ef.; *ed-uuell*; *ed pelle*; *ed uuelle*; *ed-uuaelle*, Cp.; probably ad from the A. S. prefix *ed-* backwards, again = Lat. re-, found in E. ed-dy + *uallę*, *uuelle*, *uualla* &c. = A. S. wal, a pool, gulf, from *wallan*, G. *wallen*, to boil; hence *ed walla* 'that which boils over again' or 'to & fro,' or 'round and round' whirlpool), XLVII. 15; where it means *giddiness, dizziness*; see **uertigo**, where other applications of the word are given. Another form has the mutation of *ea* to *ie*: *ed wealla*, *ed wiellę*, and by mutation *ed-wielle* (see Bosw. T. in v.) Mod. E. dialects have *weel*; cf. mod. E. *well*. Cf. Skeat, *Conc. Dict* (*eddy*).

ed uuaello, ed walla, ed-wiellę, see *ed-uallę*.

ed uuelle, ed-pelle, ed-wielle, see *ed-uallę*

eg (if-), *if y*; see *ib-aer*.

eg-dae, see *egida*.

ege-de, ege-pe, *a mattock, hoe*, see *egida*.

egge (G. & Du.), *a hoe*; see *turf-ahua*.

egi-da (O. H. G. altered from an original *ealdae*, for *egidae*? *eg-de*, Cp.; *eg dae*, Ef. = A. S. *ege-de*), XLVII. 22, *a harrow, hoe, rake, mattock* — Du. & G. *egge*, with an additional suffix; see **erpica**; **ligones**, and below *turf ahua*.

eglae, egla, eglae, see *egle*.

egle (id. Cp.; *eglae*, Ep; *eglae*, Ef.; *egla*, Wright W.), XLV. 6, *a dormouse*?, or *the awn of barley*?, see **glis**

egn (if-), *ivy*; see *ib-aer*.

eg-de, see *egida*.

e-gylt, Cp. (= æ gylt), *a fault, trespass* (against the law); see **excessus**.

elha (*eola*, Cp. & Ef.), XLV. 20, a fallow deer, buck, doe, *elk*; see **damma**.

elin, XVI. 28, *an ell*; see **cubitum**

elothr, see *elotr*.

elotr, Cp.; elothr, Ef. (A. S. spelling of *electrum* q. v.), *a mixed metal* resembling amber in colour. (In *elotr* the *e* is dropped; in *elohr* not only is the *e* dropped, but the *l* has become *h* by 'Lautverschiebung' which proves a *very early* borrowing.)

elpend baan, Cp., *an elephant's bone, ivory*; see **ebor**.

emaer (*omer*, Cp; *emer*, Ep. & Ef.; *amore*, Wright W.; clod*hamer*, ib.), XLVII. 58, a song-bird, the yellow *hammer*, yellow-*ammer*; see **scorelus**.

emer, see *emaer*.

eola, see *elha*.

er-, ear-, *an ear*; see *er-uigga*.

erabed-liene, see *eu-fed-lice*.

erm boeg, XIX. 43, *an armring, bracelet*; see **armilla**.

ernum (abl. plur. of *ern* = ærn, house); see *heb-ernum*.

er-uigga (*ear-pecg*, Cp.; *ear-uuigga*, Ep.; *aer-uuica*, Ef.), XLVII. 86), *an earwig*, see **auricula, auriculum**.

f for *p*, see *a faldae*.

-fa"; see *tetrafa*.

faam, Cp., Ep., Ef., *foam, a water bubble*, see *famfetucae*.

facen, see *facn*.

facn, Cp., Ep. & Ef. (instrum. of *facn*, also written *fācne*, *facen*, deceit, guile), *with deceit, guile*; see *natu*.

faedaer (steup-), see *steuf feder*.

faeder (steop-), see *steuf feder*.

fala (id. Cp., Ep., Ef.; whence *falod*, WW.; *falad*, Cp.; *f.daed*, Cp., Ep., Ef. a fold, pen), XLVII. 41, *a plank*; see **tubolo**. Cf. Wright W. 279. 10, and Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* v. 141.

fa.aed, falod, falud, *a fold, pen*; see *fala*.

faldae (fi-, fif-), see *fi-faldae*.

falle (bi suic-), see *bi-suic falle*.

fam, see *nam*

fetor, for *fetor*? (*feotur*, Cp.; *fetor*, Ep. & Ef.; perh. = A. S. *feoter*, *feotur*, a fetter), XLVI. 42; see **paturum**; see also below *fezra*.

f[e]alde (bi-), see *fi-faldae*.

feall, fealle, see *bi-suic falle*.

fearh, see *foor*.

fearu (pægu-), *waggon-journey*; see *ge-bellicum*.

feder (steuf), see *steuf feder*.

feld (an-), see *ont-felti*.

felo spraeci, see *felo-spric*.

felo-spric (*felu-spreci*, Cp.; *felo-spraeci*, Ep; *felu-spraeci*, Ef.; from *felo, felu*, much + *spric, spraeci*, speech, talking), XLVII. 18, *much talking*; see **truffulus**.

felti (ost-), *an anvil*; see *ont-felti*.

felu-spraeci, felu-spreci, see *felo-spric*.

feol, see *fel*.

feoter, feotur; see *fetor*.

fet, acc. pl. of fot, *a foot*, see *fetim*.

fetim, XXXI. 25, for *fethim* = fathm (Bosw. T.), *a fathom*? Cf. Schlutter, *Journ. E. Phil.* v. 468; see **pes**.

fetor, see *fetor*.

fezra (= O. H. G. *fezzera*, cf. above *fetor*), XIX. 19, *a fetter*; see **pedica**.

fezzera, O. H. G., *a fetter*; see *fezra*.

fi-faldae (in later A. S. *fif f[e]alde*, as in Bosw. T., lit. 'five-fold,' a popular etymology, which makes nonsense, but gives the word a sort of sense; and it may be a Teut. form corresponding to Lat.

papilio; *p* being older than *f*), XLIII. 47, *a butterfly*; see **animalus.**

fif f[e]alde, see *fi-fealdae.*

figel (?), see *ngl.*

figl, with stroke over the *g*. XIX. 63; Cp for A. S. figel, or fugel, fugul, *a bird*? or is it a Latin word (figuraliter?)? see **ancillis**

fil (id. Cp), fil = feol, XIII. 52, *a file*; see **lima.**

fil, see *firl.*

filte (an-, on), see *on felti.*

filti (on-), see *on felti.*

fina, Cp., Ep. & Ef., *a woodpecker*; see *uinu.*

finc, *a finch*; see *uinc.*

firgen, see *firgin-gata.*

firgin-gata (gen. plur. of *firgin gāt* = of mountain goats; sing. *firgen-gat*, Cp., Ep. & Ef; from *firgin, firgen*, a mountain + *gāt, gaet*, a goat), XIX. 29; see **hibicum.**

flicci (id. Cp., Ep., Ef.; *flicci*, Ep.; flycci, Steinm.), XLVII. 13, *a flitch* of bacon, see **perna.**

flicn, see *flicci.*

floc, see *folc.*

floda (*flode*, Cp.; *flodae*, Ep. and Ef.), III. 53, *a channel, sink, gutter*; see **lacuna.**

flodae, flode, see *floda.*

flooc, see *folc.*

flugles, see *fugles beane.*

flycci, see *flicci.*

flycti-claß, Cp. (= *flyht-claþ*, Bosw. T., from *flycti*, old form of A. S. *flyht* = E. 'flight' + *clāð*, cloth; therefore 'flight-cloth,' as it were fugitive, i.e. foreign, bit of cloth, a patch from another bit of stuff); see Kluge, *Et. Wrtb.* (Fleck, flicken); Du. *vlikken.*

flyht-claþ, see *flycti claß.*

fneosan, see *nor.*

fnora, see *nor.*

fodor (*fothr*, Cp. & Ef. = Germ. *futter*, a case), XLIII. 30, *a case, cover, sheath*; see **emblema** (= ἔμβλημα, that which is put in or on, a thing that is fitted on; and hence = *fodor*, a case, cover &c.).

foedils, Cp., *foels*, see **altilia.**

folc, for *flōc* (*flooc*, Cp. & Ep.; *floc*, Ef.), XLVII. 9, *a side, kind of flat fish, plaice, fluke*, see **platissa.**

foor (id. Cp. & Ep.; *for*, Ef., perh for **fōrh*, which may be allied to A. S. *fearh*), XLVII. 92, *a little pig*; see **porcastrum.**

for, *forh, see *foor.*

fot, *a foot*; see *fetim.*

fotar (staup-), see *steuf-feder.*

fothr, see *fodor.*

fraefh, Cp. (instrum. of *fraefel*, D. *wrevel*), *with sauciness*; see **astu.**

frio-letan, see *friu-lactum.*

friu-lactum, XLVI. 32 (for *friu-lætum*, instr. plur. fem., from *friu lāte*? a freed-woman, from *frēo, frio*, free + *lāte*, a woman of a class above that of the slave; *frio-letan*, Cp); see *libertabus.*

friu læte, see *friu-lactum.*

friu lætum, see *friu-lactum.*

from-lice, Cp., *strongly, speedily*; see **efficaciter.**

fugel (?), see *figl.*

fugel, see *fugles beane.*

fuglaes, see *fugles beane.*

fuglam for *fuglum*: see *stalo.*

fugles beane, XIII. 35; **fuglues benae**, XLVII 33 (*fugles bean*, Cp.; *fuglaes bean*, Ep.; *fugles bean*, Ef., all for *fugles*, gen. of *fugel*, a bird + *bean*, sing. and *bēane*, plur. of *bēan*, vetch), XIII. 35, lit. *bird beans*; see **uiciam.**

fuglues, see *fugles beane.*

fuglum, see *stalo.*

fugul (?), see *ngl.*

ful (hand, hond), see *hond ful baenes.*

fullae (? = sin *fulle*, Cp; sin-*fullae*, Ep & Ef, *ever entire*, from *sin*, ever + *full*, entire, complete = sempervivum), XIII 41; see **paliurus.**

fyhte (a-), see *a-fyhte.*

gaar (nabo-, ngbu-), see *ngbu gaar.*

gabar, perh. not A. S., but corrupted Lat., on which see G. F. Hildebrand, *Gloss. Lat.* p. 42, who suggests to read *galeam*, a kind of soldiers' servants, *Arch. f. Lat. Lex* IX. 368; X. 205. See **calones.**

gabel-rend, see *gabo rind.*

gabol; gabol rind, see *gabo-rind.*

gabo-rind (*gabul-rond*, Cp.; *gabel rend*, Ef, *gabul rond*, for *rond*; *gafol rand*, Bosw. T.; Irish *ogabul rind*), borrowed from A. S. (from A. S. *gabol*, later *gafol*, still later *geafel*, for which see Bosw. T., a fork, G. *gabel* + *rind*, *rond*, *rand*, a rim, outer circle; hence *gabol-rind*, &c. 'rim made by a two-legged instrument,' a pair of compasses), XIII. 53, see **circino.**

gabul-rond, for *gabul-rand*; see *gabo-rind.*

gabul rond, see *gabul rond.*

gaehles, gen. of *gaebel*, *a tribute, tax*, see *monung gaehles.*

gaec, gaec, see *gaeuo.*

gædeling, see *geadu ling.*

gae-suopę (= *ge-swæpa, -swæpo*), IV. 71, *succipium, dust*; see **peripsima.**

gaet (firgen-), see *firgin-gata.*

gaeuo, perhaps *a cuckoo*, XLVII 65; see **sticulus** (cf. *gaec*, Cp; *gęc*, Ef., = *gaec*, *geac*, a cuckoo, gawk, which cannot = *gaeuo*; nor can *gaa, gau, gaac*, a griffin).

galel *a fork*, see *galo-rind*.
galo-rind, A. S. see *galo-rind*.
gamse, gane (nectt-, naecle-), see *nectt-gamse*.
gar (galle-), see *nglu-gar*.
gastran gastan, see *nard-gastan*.
gata (fugm.), gen. pear., see *fugm-gata*.
gealules, gen. of *geauul*, *a tribute, tax*; see *nonnig gaules*.
gene, see *aneno*.
genda-lung, *a relation*, kinsman (= Cp. = *fratruelis*) = A. S. *geác-linn*, Goth. *gadiuggs*, O. H. G. *gatuzzi*; see Diefenb. *Wrtb. goth. Spr.* II. 373, Grimm, *Wrtb.* (*Gatung*), Schade (*catulus*); see **fratruella**.
gealel, *a fork*, see *galo-rind*.
geap, *a vulture*, see *arngeus*.
geap, *spacious, lofty*, see *gippurre*.
geappe (? comp. of *geap, spacious, lofty*); see *gippurre*.
geatran leaf, *yarrow*; see **malua**.
geat, *a vulture*, see *arngeus*.
ge-batne (= ge-beatne) stune (un-), see *un-ge-batne stune*.
gebel-heum (= A. S. *gaul-hc*, fiscal, fit suitable for tax or tribute) pægn-feorh (= *pegn*, a waggon + *faru*, journey) lit. *naval waggon-journey*, see **reda**.
ge-bind, see *e-bind*.
gebues, gen. of *gebel*, *a tribute, tax*, see *nonnig gaules*.
ge-bree, see *gi-breci*.
ge-byraec (for ge-brace?), XXIV. 3, see **umecta, and sicunia**.
gec, see *gaeuo*.
ge-genca, ge-genga, see *ge-genta*.
ge-genta (for *ge genca* = *ge genga*), XXXV. 54, (one) *going with*, see *pedisequus* sub v. *pedisequus*.
ge-giscan, see *gi-gisdae*
ge-giscte, see *gi-gisdae*.
gela (nycte), see *necti-galae*.
gelae (nacthe), see *necti-galae*.
geleod, see *geloed*
ge-loed, Cp.; gloed, Ep., ge-leod, Ef. (as A. S. *oe* becomes *ê*, umlaut of *ô*, the stem is *lôd*, and every *o* being due to *a*, the root is *lad-*, which may = Goth. **lap-*, for which see Kluge, sub v. *Laden*, a stall, shop; hence *geled*, G. *Laden*, perh. = Lat. *catasta*, a stage, scaffold, stall); see **catastam**, and, for another interpretation of *ge-loed*, see Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 466.
genca, genga, genta (ge-), see *ge-genta*.
genge (naect), *a night goer*, see *naect-genge*.
geonath, *yaunceth*, see *ginat*.
gerd, *a rod*, see *arnaeus*.
ger (nabo), see *nghu-gar*.
ger, *a year*; see *aere*.
gere, gen. instr. of *ger*, *a year*; see *hy-gere*.
ge-rida, see *ge-rædan*
ge-rælan, Cp. (plur. of *ge-ræd*, an officer); see **processores**, and cf. Skeat, (cmr. *Lest* (reeve?).
ge-span (= Ep.; *gespon*, Cp. & Ef.), XXIX. 11, *a clasp*; see **mauria**.
ge-spon, see *ge-span*.
ge-swapa (= swæpo); see *uue-swæpe*.
ge-tæl (= teald, teld,), *a tent*; see *ge-zelt*
ge-þæsad, see **lurida**.
ge-uuf, for *ge-uuf*, XXXV. 137, *a rib, fate, fortune*, see **furtunam**.
geup, *a vulture*, see *arngeus*.
geus (arn), see *arngeus*.
ge-waid leðrum, Cp. (instr. plur., from *ge-weald*, power, and *leðer*, leather), *with power leathern, rems*, see **abenis**.
ge-weald, see *ge-wald-leðrum*.
ge-þearp (sond), see *in sond ge-þearp*.
ge-weorp (sand), see *in sond ge-þearp*.
ge-zelt, O.H.G. (= *ge-tæld*, Cp. = *ge-tæld*, *ge-tald*, Bosw. T.), XXII. 5, *a tent*, see **tenda**.
gi-bree, see *gi-breci*.
gi-breci (*ge-bree*, Cp.; *gi-bree*, Ep., *gi-breee*, Ef., from *breeuan*, to break), XLVII. 30, *a catarrh, rheum*; see **sicunia**.
gi-breee, see *gi-breci*.
gi-gisdae, see *gi-gisdae*.
gi-gisdae (*ge-giscte*, Cp.; *gi-giscdae*, Ep. & Ef., 3rd pret. sing. of *ge-gucan*, to stop, shut up), XLVII. 26, *he has stopped*, or *shut up*, see **opilauit**.
ginat (*geonath*, Cp.; *gnath*, Ep. & Ef.), XLVII. 44, *yaueneth*, see **battat**.
giow, see *gaeuo*.
gipparre (? for A.S. **geppre* = Lat. *callidior*, comp. of *geap*, spacious, lofty?), XLVIII. 40, *more skilful, adroit*; see **excellentiores**.
gisedae, gisdae (gi-), see *gi-gisdae*.
giu, giw, see *gaeuo*.
gle (nece-), see *necti-galae*.
gleddego, gleddian (a-), see *a-gleddego*.
ghdan (a-), see *a-gleddego*.
glimith (for *grimith*, he rages, roars, pr. s., of *grimman*?, to rage, roar), XLII. 10; see **seuit** (for *sæuit*).
glitinat, see *glitinot*.
glitinot (*glitinat*, Cp.; from *glitinnan*, to glitter), VIII. 15, *glitters*; see **flauescit**.
gloed, see *geloed*.
gluttina, IV. 91 = **cementa**, q. v. This is, perhaps, an A.S. spelling of a Lat. word. The Lat. *gluten* is allied to A.S.

cłā-m, loam, clay; the *g* being older than *c*.

gold, see *ymaeti gold*.

grêdig, see *gredge*.

grieg, see *grem*.

granae, *a moustache*, see *gronae*.

gredge, Cp. (plur. of *grēdig* = *grêdig*, greedy; see Skeat, *Conc. Dict.* sub v. *greedy*), *greedy persons*; see **ambrones**.

grêdig, see *gredge*.

greig, Cp. (= grieg), *gray, grey*; see **ferrugineas**.

grep, grēp, see **scropis**.

grima, see *grima*

grimith (pr. s. of *grimman*[2]), see *glimith*.

grima (for *grima*[2]), XXVII. 5, *a mask, spectre*; see **scina**.

grist, see *grost*.

gristlae, gristle (naes-), see *naes-gristle*.

gristle, see *grost*.

groepe, see *groop*.

groepum, instr. plur., see *groop*.

gronae (*granae*, Cp., Ep., & Ef.), XLVII. 32, *a moustache*; see **mustacra**.

groop (*groepe*, Cp.; *groepum*, Cp., Ep., & Ef., instr. plur.), XLVI. 22, *a furrow, burrow*; see **scropis**.

groove (E.), see **scropis**

grōp, see **scropis**.

grost (also written *grist* = A.S. *grystle, gristle*; O.H.G. *grostila, chrustula*), XIX. 59, *gristle*; see **cartillago**, and below *naes gristle*.

grostila, O.H.G., see *grost*.

grot (*grytt*, Cp.), XLVI. 21, coarse meal, *groats, grits*, see **pollis**.

grystle, see *grost*.

grytt, see *grot*.

guma (dryot-, dryht-), see *dryet-guma*.

gyccae (*gyceus*, Cp.; *gycinis*, Ep. & Ef.), XXXV. 3, *itch*; see **prorigo**, sub v. **pruriginem**.

gyceus, *itch*, see *gyccae*.

gycer (A.S. ?), *a juger* or *acre of land*, XXXV. 75; see **iugeres**.

gycinis, see *gyccae*.

gylt (e-), see *ē gylt*.

h missing, see *neo stun*.

haam, *weaver's reed* (?); see *aam*.

haam (= ham, hama, hom, homa, Bosw. T.), *a covering, shirt*; see **camisa**.

habuc (palch-), see *nale hefuc*.

haca, see *haeca*.

hacbuc (unalh-), see *nale hefuc*.

haeca, Cp.; *haca*, Ep. & Ef., perhaps *a hatch, grating*; *a hook*, or *bar*; see **pessul**.

haef, *sea*, see *heh*.

haefuc, XIX. 36, *a hawk*; see **accipitres**.

hæg tes, hæg tesse, see *haegtis*.

haeg-tis (id. Cp. & Ep.; *hea-tis*, Ef.; *hæg tes*, WW.; *hæg tesse*, ib.), XLVII. 80. **hegi-tissę** (*haeh-tisse*, Cp.), XLIII. 53, *a witch, fury, hag*; see **eumenides**; **striga**. Cf. also Eremis, *haegtis*, furia, Cp. E283; Striga, *haegtis*, Cp. S528; Strigia, *haegtis*, Ep. 23E35; Striga, *hegtis*, Ef.[1] 390. 18; furia, *haehtis*, Cp. F134. Haeg-tis &c. from *haeg*, hedge, field + *tis* &c. = O.H.G. *hagazussa*, for which see Schade, who suggests that the deriv. of *-tis* &c. is from A.S. *teran*, *teon*, see Bosw. T. = harm, injury, whence the verb *teonian*, to harm. Thus **hag-tesse*, and *hegi-tisse*, i.e. hedge harmer, destroyer of hedges. See Kluge, *Wrtb.* (*Hexe*), Franck, *Woordenb.* (*Hagedis*); Bosw. T. (*adre*, a lizard).

haeh-tis, haeh tisse, *a hag*; see *haeg tis*.

haen, *a hen*, see *scrit id*.

haerd-haeu (*heard-heau*, Cp.; *heard-heau*, Ef.), XLVII. 49, *a hardy hewer*, or *hoe*; see **ciscillus**.

haerd-hera (*heard hara*, Cp. & Ef.), XLVII. 12, the name of *a fish* (*hard hare*); see **caefalus**.

hnerg = *hearh, a temple, an idol*; see **Luperci**.

hœring, see *heringas*.

haesel, haesl (*hazel*), see *hel*.

haesel hnuta, *a hazel nut*, see *hel*.

haesl-in (adj. of haesl), III. 38, *hazel-, of hazel*; see **toracina**.

haet (*hæt*), *a hood, hat*, or *a head-band, coif*, V. 11; see **labrum**. **-haetas** (accus. pl. of *hæt*), XXVI. 8, *head-bands, turbans, coifs*; see **mitras**. **het** (*haet*, Cp.; *haeth*, Ef.), XLVII. 7, *a hat*; see **calomaucus**.

haetas, accus. pl. of *het* (q. v.).

haeth, *a hat*; see *haet*.

haeu (haerd-), *a hardy hewer, hoe*; see *haerd haeu*.

hæwen, *blue, azure*; see *heuuin*.

hald (lemp-), see *lemp hald*.

half (ðridde-), see *dride-halpf*.

halpf (dride-), see *dride-halpf*.

hals = A.S. heals, *neck*; see *hals ledir*.

hals-ledir (hals = A.S. heals, *neck* + ledir = leðer, *leather*), III. 37, *neck-leather, a rein*; see **abenis**.

halt (lemp-, haempt-, lemphi-), see *lemp-hald*.

ham, hama, see *haam*.

hamer (clod-), see *cnaer*.

hamme, V. 19; **hommę**, XXXV. 204, the inner or hind part of the knee, *the ham* (see Skeat, *Conc. Dict.*; Oxf. D. *ham*, sb[1] No. 1); see **publite**.

hana (holt-), see *holt-hona*.

hand ful beouuas, beouses; see *hond ful baeues*.

καταστροφὴν, see *catastrofon.*
κατ' ἔπαινον, see *catepenon.*
κατηχήσεις, κατηχήσεων, κατηχήσεως, see *cataceeos.*
καψάκης, see *capsaces.*
κενοδοξίας, see *cenodoxia.*
κέφαλος, see *caefalus.*
κληματίδα, see *malleolis.*
κρατορίας, see *pantocranto.*
κυλλοῖς, κυλλὸς, κυλλοὺς, see *de citinis.*
κυνηγέσια, see *editiones.*
Κύριε, see above ἵλεως σοι, Κύριε.
κυρίου, see *et procomian.*
κωμάρχης, see *cuimarsus.*
κώνωψ, see *conopeum.*
ΛΑΩΒΗΤΟΝ, see *cinticta.*
λογικὸν, see *lutugisprum.*
λογισμοῦ, see *pantocranto.*
λογιστικὸν, see *lutugisprum.*
λορδός, see *lurdus.*
Ματθαῖον, see *catha manthan.*
μαυλιστής, see *maulistis.*
μαχόμενος, see *machomenus.*
μέγιστον, see *sintagmaton.*
μέρος, see *sintagmaton.*
μεταφοραν, see *metaforan.*
μετάφρασιν, see *metafrasin*
μετεμψυχωσεως, μετεμψύχωσιν, -σις, see *metempschosis.*
μῆλα, see *mala aurea.*
μονόφθαλμον; see *cinticta*; *monaptolmon*; *monon.*
μουσικὴν, see *dialectica.*
νάφθαν, see *malleolis.*
νεκρομαντείαν, see *necromantia.*
ΝΟΜΙCΜΑ, see *stater.*
ὁ; Ο, see *ho platon.*
ὁδοιπορικον, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin.*
ὁμιλιῶν, see *et procomian.*
ὀσμή, see *osma*
π changed into c; see *simeosion.*
πάθος, see *prathus*
παιδίῳ, see *ancillis.*
παλάθης, see *labastes.*
παλίουρος, see *paliurus.*
πανάρετος, see *panarethos.*
πανηγυρικὸν, see *panagericon*
παντοκρατορία, παντοκράτορος, see *pantocranto.*
πάντων, see *dialectica.*
παρασκευή, see *parascheue.*
παρασκευῆς, see *eyaggences apod-.*
πάρεδρον, see *paredum.*
πάσσαλος, see *pessul.*
πεῖραν, see *catastrofon.*
περὶ, see *capun periens*; *de entoetromito*; *et procomian*, *iereticos*; *pantocranto*; *peri pthocheas*; *ptocheus.*
περιόδους, see *peridion.*
περιούσιον, see *epyuision.*
περίψημα, see *peripsima.*
πέταλον, see *petulum*, sub v. *petalum.*
πηρι, see *iereticos.*
πηρισωπη, see *pylominos.*
ΠΙΛΘΟΝΑ, see *ho platon.*
πλαναι (planetae); πλανας; πλανητας, see *norsutas.*
ΠΛΑΤΟΝ, Πλάτων; Πλάτωνα; πλατωνίζει, see *ho platon.*
πομφόλυξ, see *famfelucas.*
πόρους, see *puruys.*
norsutas (? Gr.?), see *norsutas.*
πρακτικὴν, see *theoritisen.*
πράξεων, see *praxeon.*
πρατνων, see *praxeon.*
πρίζειν; πρῖνος; πρίνου; πρίσαι, see *ypo* (sub) *tyos.*
προδείξεως, see *eyaggences apod-.*
προπάθειαν, see *prathus.*
προπαρασκευῆς, see *eyaggences.*
πρὸς, see *et procomian.*
προσεφώνησε[ν], see *prosefanesen.*
προσομιλιαν, προσομιλιων, see *et procomian.*
πτῶμα, see *oma.*
πτωχείας, see *ptocheus.*
Πύργος, see *pirgos.*
ῥητορικὴν, see *dialectica.*
σαράβαρα, see *saraballa.*
σεμνεῖον, see *seminon.*
σοι, see above ἵλεώς σοι.
σπουδαστὴν, see *pylominos*; *spodasten.*
στεφάνω, for στεφανῳ, see *Stephanus*
Στράτωνος, see *pirgos.*
στρωματῶν (!), see *stromatum.*
στρουθιον, see *ancillis.*
στρωματέας, see *laciniosa.*
στρωματεῖς, στρωματεων, see *stromatum.*
σύγχρονον, see CYNXPONON.
σύλληψις, see *sumenumerus.*
συμέωξις, see *sumenumerus.*
σύμΗΚτις, see *sumenumerus.*
συμμίκτων, see *cinticta.*
σύμμιξις, see *sumenumerus.*
συμπόσιον, see *sinphosin.*
συνεισάκτους, see *sinisactas.*
συνθημα, see *sinthema.*
σύνταγμα, συνταγματα; συνταγμάτων, see *sintagmaton.*
σχίζειν; σχῖνος; σχίνου; σχίσαι, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc), &c.
τὰ, see *editiones.*
τε, see *ptocheus.*
ΤΗΙΩΙC, see *ho platon.*
τὴν, see *malleolis.*
τῆς, see *ptocheus.*
ΤΗCΗΤΩΝ, see *ho platon.*
τὸ, see *lutugisprum.*
τὸ ἐπιθυμητικὸν, see *tu epitimitisun.*
τὸ θυμικὸν, see *tu thimisiun.*
τὸν, see *capun periens*; *ho platon.*

τοπικῶν, see *tropicon*.
τοῦ, see *apo tu-*; *et procomian*; *ypo* (sub) *tyos*.
τοῦτον, see *ptocheus*.
τροχιλέα, τροχός, see *troclei*.
ΤΩΗΤΩ, see *ho platon*.
τῶν, see *et procomian*; *sintagmaton*.
ὑποθέσεων, see *de entoetromito*; *ypophesion*.
ὑποτυπώσεων, see *ypotheseon*.
φαγολοίδοροι, φαγολυδοροι, see *synicias*.
φιλόκαινον, see *philocain*.
ΦΙΛΟΝ, see *ho platon*.
φιλοξενίᾳ, see *de philoxenia*.
φιλοπτωχίας, see *ptocheus*.
Φίλων; Φίλωνα; ΦΙΛΩΝΑ; φιλωνίζει, see *ho platon*.
φλάσκων, see *flasconi*.
φράσει, see *phraysi*.
χαρακτῆρα, see *cataracteras*.
χειμερινός, see *exemerinus*.
χειρί, see *sintagmaton*.
χοῦς, see *cous*.
χριστοῦ, see *et procomian*.
χρονικῶν, see *cronicon*.
χρονογραφεῖον, see *chri fiscus*.
χρονογραφίας, see *cronographias*.
ψαύειν, see *apo tu ptsaum*.
ψευδεπίγραφα; ψευδόγραφα, see *ephigrapha*.
ψυχάριον, see *animalus*.
ψυχή, see *animalus*.
ψυχιεξοδο, see *psichiexodo*.
ὤκιμον, see *ochimo*.
ὤκινον, see *ochimo*.
ὠμολόγηται, see *ptocheus*.
Ὠριγένους, see *sintagmaton*.
ὥσπερ, see *ancillis*; *enrusa*.
ὥστε, see *sintagmaton*.

IV. INDEX (*Hebrew*)

records the Hebrew words quoted in the I. Index (*Latin*).

אֲרִי, see *Arihellio*.

אֲרִיאֵל, see *Arihellio*.

בֹּרִית, see *borit*; *herba fullonum*.

חָשַׂף (חֲשׂוּפָה), see *exertum*.

מֶרְקָחָה, see *enrusa*.

נֵבֶל; נֵבֶל, see *in nablis*.

נַעֲרָה (לְנַעֲרוֹתֶיךָ), see *ancillis*.

סגולה, see *epyuision*.

סַרְבָּלִין, see *saraballa*.

קָשַׁר (וְתִקְשְׁרֶנּוּ)*, see *ancillis*.

שִׁבֹּלֶת, see *sinthema*.

* Read so instead of the word printed in the I. Index (*Latin*).

& Ef.; perhaps compounded of *la-*, or *lǣ-* + *wrecæ*, *urice*, *uricæ*, *uuercæ*, treason-wreaker), XLVII. 61, *a lark*; see **tilaris**.

lauuercae, see *laurice*.

leac trogas, Cp.; leac trocas, Ep. & Ef. (*leac*, a garden herb + *trog*, a trough, vessel), *vegetable baskets*; see **corimbis**.

leaf (gearpan), see *gearpan leaf*.

leas, see *lees*.

lēasung, *falsehood*, *leasing*, see *laesungae*.

leceas, see **lexas**.

led (ge-), see *ge-loed*.

ledir = leðer, *leather* (hals); see *hals-ledir*.

ledir-uuyrcta, *a leather-wright*; see *ledir-uyrcta*.

ledir-uyrcta (*leðer-uyrhta*, Cp.; *ledir-uuyrcta*, Ep.; *ledir-uyrhta*, Ef.), XLVII. 40, *a leather-wright*; see **byrseus**.

ledir-uyrhta, *a leather-wright*, see *ledir-uyrcta*.

leer, also *lesera* (perhaps related to prov. E. *lār*, or *larra*, a bar), XLVII. 25, *a bar* (?); see **pessul**.

lees (? = A.S. *leas*, loose, false, deceitful, as subst.), *a deceiver* (?), XLV. 26; see **histrio**, cf. *scurra*, leuuis, Cp. 8146; Ep. 25A36, Ef.[1] 393, 7, Schlutter, *Journ. F. Phil.* v. 143.

lema, see *lomum*.

lemp-hald (*lemp halt*, Cp.; *laempi-halt*, Ep.; *lemphi-halt*, Ef.), XLVII. 45, *limp-halting*, see **lurdus**.

lemphi halt, see *lemp-hald*.

leoma, *a ray of light*, and *a branch*; see *lomum*.

lepe-uuince, see *laepi-uincę*.

lesera, see *leer*.

letan (frio-), see *friu lactum*.

leðer-uyrhta, *a leather-wright*; see *ledir-uyrcta*.

leðrum, see *ge-wald leðrum*.

leuuis, see *lees*.

lexas, XLVIII. 51 (if A.S., it would be the plur. of *lǣce*, a leech; cf. *lyces*, Wright W.; *leceas*, Cp.); see **sanguessuges**.

li (aen-), see *aen-li*.

licae, lice (earfed-); see *earfed-lice*.

lice (from-), see *from-lice*.

liim, Cp.; lim, Ef., *cement*, *mortar*, *lime*, see **cementa**; **lim**, XV. 4, see **litura**.

lim, *lime*, see *liim*.

lim (*a joint*), limum; see *lomum*.

limp-halt, see *lemp halt*.

lind (id. Cp., Ep., & Ef.), XLVII. 100, *the linden* or *lime tree*; see **tilio**.

-ling, see *gæde ling*, *geadu-ling*.

loc, *a hole*, *abyss*, *lock*; see *loh*.

loc (clustor-), locae (cluster-, clustor-), *a prison lock*, *lock*, *bar*, see *clustor loc*.

loce, locca, loccum, *lock*, *locks of hair*; see **crinicus**.

lōd, see *ge-loed*.

logdor (id. Ef.; *logðor* Cp.), XLVII. 83, *plotting mischief*, *crafty*; see **cacomicanus**.

logðor, see *logdor*.

loh (O.H.G.), XXXV. 176 A.S. *loc*, *an enclosure*, *hole*, *abyss*, *lock*, see **baratrum**. —loh (haubit-, houbit-), see *haubit loh*.

loma, *a tool*; see *lomum*.

lomum (instr. pl., not of *loma*, a tool; nor of *leoma*, a ray of light; nor for *lonum*, from *lone*; nor for *limum*, from *lim*, but) = *lomum* for *leomum*, from *leoma*, also written *lema*, from A.S. *lim*, a limb, joint, especially *a branch*, v. 2; see **colomellas**.

lone, lonum; see *lomum*.

luad, for laad (lath, Cp. & Ef.; laath, Ep. = lāð), XXXV. 289, *hateful*, *hated*; see **inuisum**.

lyces, see *lexas*.

madmas (plur.), III. 66, *precious things*, *ornaments*; see **exenia**.

maeful-dur, for *maepul-dur*, see *mapal-durt*.

maerae (*maere*, Cp.; *mera*, Ep.; *merae*, Ef.), XLVII. 81, *an incubus*, (night)-*mare*; see **incuba**.

maere, see *maerae*.

mære, see *menae*.

maerth (*mearð*, Cp.; *mearth*, Ep.; *meard*, Ef.), XLVII. 76, *a marten*, *kind of weasel*; see **furunculas**.

maest, XXXIX. 37, *a pole*, *mast*; see **arbor**.

manung, see *monung*.

mapal-durt (*mapuldur*, Cp. & Ep.; *maeful-dur*, Ef.), XLVII. 97, *the maple-tree* (mapal, māpul, the maple + durt, dur, unstressed forms of A.S. *trēow*, a tree; see Skeat, *Dict.* v. *maple*); see **acerafulus**.

mapul-dur, see *mapal-durt*.

mare, see *menae*.

masae (so also in Ep. & Ef.; *mase*, Cp. = A.S. *māse*), XLVII. 52, (a tit-)*mouse*; see **parula**.

mase, mase, see *masae*.

mattae, not A.S., but dat. of Lat. *matta*, XXXIV. 3, see **spiathio**.

meard, *a marten*; see *maerth*.

mearth, mearð, *a marten*; see *maerth*.

menae, for *merae* (= *mære*, mare, mere), XIII. 24, *a night mare*, *a monster*; see **pilosi**.

meo, *a shoe*; see *mihes*.

meottucas (Cp.); mettocas (Ep.); metocas (Ef.), *mattocks*, *hoes*; see **ligones**.

mera, merae, see *maerae*.

merae, mere, see *menae*.
metocas, mettocas, see *meottucas*.
milhes (? gen. of *milo*, a shoe), XXXVII. 7; see **odonis uitam**.
miltę (*milte*, Cp. & Ef.; *multi*, Ep.), XLVI. 6, *the milt, spleen*; see **lien**.
mit, *with*; see **arguta**.
miðið, Cp., *he dissembles* (from *miðan*, to conceal, dissemble), see **dissimulat**.
mixen, see *mixin*.
mixin (=mixen, *a mixen, dung-heap*), IV. 83; **mixinnum** (instr. pl.), XXXV. 202; see **rudor**.
mixinnum, see *mixin*.
monung gaebles (*geabules monung*, Cp.; *gebles-monung*, Ef.), XXXIX. 27, *a claiming or exaction of debt, or tribute, or tax*; see **exactio**.
muexle, see *muscellus*.
multi, see *miltę*.
muscellus, Cp. & Ep.; muscellae, Ef., plur. of *muscelle* = muxle, muexle, *a muscle or mussel, a shell-fish*; see **ginisculas**
muxle, see *muscellus*.
mynit, Cp. & Ep. (*munit*, Ef.; *mynet*, Napier, *Gl.*), *a coin*; see **nomisma**.

n for r; scinnenas (q.v.) for scinneras.
nabfo-gar, nabo-gaar, nabo-ger, see *nębu-gaar*.
nacthe-gelae, see *necti galae*.
næbu, see *nębu-gaar*.
naecht-hraebn, see *necht-refn*.
naecte-gale, see *necti-galae*.
naect-genge, Cp., *a night-goer*; see **hyinę**.
nægel, naegl, nægl; see *negil*.
naeht hraefn, see *necht-refn*
naes gristle, Cp.; **naes-gristlae**, Ep. & Ef., *nose-gristle*; see **cartillago**, and above, *grost*.
naſn, see *nębu-gaar*.
neti-galae, see *necti-galae*.
nębu-gaar (*nabo-gaar*, Cp.; *nabfo-gar*, Ep.; *nabo-ger*, Ef.; from A.S. *næbu, nafu*, a nave+*gār*, a spear, borer), XLVII. 46, *a nave-borer, auger, gimlet*; see **terebellus**.
nece-gle, see *necti-galae*.
nect, *night*; see *ofer tua nest*.
nectae-galae, see *necti-galae*.
nęctę-gela, see *necti-galae*.
nect-hraebn, see *necht-refn*.
nechț-refn (*naeht-hraefn*, Cp.; *naecht-hraebn*, Ep.; *nect-hraebn*, Ef.), XLVII. 54, *a night-raven*; see **noctua**; see also *necti-galae*.
necti-galae (*naecte-gale, nehtę-gale*, Cp.; *nectae-galae, neti-galae, necti-galae*, Ep.; *nece-gle, nacthe-gelae, nectę-gela*, Ef.; see Skeat, *Cone. Dict.*), XLVII. 62, *a night singer, a nightingale*; see **ruscinia** and **noctua**.
negil (*naegl*, Cp.=A.S. *nægel, nægl*), XV. 5, *a nail*; see **paxillus**.
nehtę-gale, see *necti-galae*.
nest for *nect*, night; see *ofer tua nest*.
nift (id. Cp., Ep. & Ef.), *a step-daughter*, or *a niece, grand-daughter*, XLII. 7; see **prinigna**
niht-hrefn, see *necht-refn*.
-n-issae, -n-isse (heard-), *hardness*; see *heard-n isse* (and on this suffix, cf. Skeat, *Princ. of Engl. Etym.*, first Ser., 2nd ed., p. 253)
nor, for *haor*; *huora*, for *huora*, Ef from an unrecorded A. S. strong verb **hneosan*; and *fnora* (Cp. & Ep.); from A.S. *fněosan*, (O. H. G. forms *nur*, *hnaosa*), XIX. 65, *a snore, neese, neeze*; see **sternutatio**.
nord-baeg, for *rond-baeg* (*rond-baeg*, Cp. & Ef., *rand-brag*, Ep.), XLVII. 17, *the boss of a shield*, or *a shield*; see **buculus**.
nostle, *a fillet, band*; see *nostlun*.
nostlun (dat. plur. of A. S. *nostle*), *a fillet, band*, XXXVII. 7; see **odonis uitam**.
nur, O. H. G.; see *nor*.

ober-lagu, III. 11, *an over* (upper) cloak (see Bosw. T. *ofer-læg*); see **anfibula**, sub v. **amphibalum**.
ober-scoeiddo, XLII. 27, for *ofer-scaeþþu*? over, exceeding scathe, insolence, mischief, see **in pennias** (for *impunitas*?).
ofer scaeþþu (?), see *ober-sceo iddo*.
ofer tua nest (*ofer*, over, beyond; *tua* = *tuā*, two; *nest* for *nect*, night), XLIII. 41, *over two nights, the day after to-morrow*, see **perende**.
ogahul-rind (Ir.), see *gabo-rind*.
olen (cui-), see *cue-holen*.
oma (oman, Cp.), XXXV. 66, *erysipelas*; see **ignis sacer**.
oman, see *oma*.
omer, see *emuer*.
omprae, see *omprę*.
omprę (*ampre*, Cp.; *amprae*, Ep.; *omprae*), XLVI. 27, *a tumor* or *swelling*; see **uarix**.
on-, see *an-sceat*.
ond (=A. S. *and*, and); see *kidir-an-didir*.
on-felti, on-filte, on-fliti, see *oui-felti*.
onga (id. Cp.; *anga*, Ep. & Ef.), XLVII. 85, *a sting*; see **aquilius**.
oro, see *oroccerum*.
ordancas (for *orþance*?), III. 65, *with cunning, skilful*; see **arguta**.
oroccerum (dat. plur.; also misread *droccerum*, perh. from *orc*, a stage-player, or

[illegible]

[illegible] see [illegible]

[illegible]

[illegible] see [illegible]

pocca[illegible] see [illegible]

pe[illegible] see [illegible]

[illegible] see [illegible]

[illegible], see [illegible]

pundar [illegible] late Lat. [illegible], see perpendiculum.

[illegible], see [illegible]

[illegible] a small bag, see de cassidile

r for [illegible] for [illegible]

ra [illegible], see [illegible]

[illegible] see [illegible]

[illegible] of [illegible]; see hyadas.

ra[illegible], see [illegible]

ra[illegible], see [illegible]

ra[illegible] the [illegible] of a [illegible] or a [illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

rede-stan, Cp. red stone, see sinopide

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

rema, remum (bord-); see bord-remum

rend (gabel-); rend (gabo-), rend (ga[illegible]), a pair of compasses, see [illegible]-rend

[illegible], see pessul.

[illegible], see [illegible]

[illegible] O. H. G., see pessul.

rihe, see rihum

rihum (instr. plur. of rihe = rihe, a rug, blanket), xliii. 2, with rugs, blankets, see tapetibus.

rima (bord-), see bord-remum.

rind (gabo-, gabol-), see gabo-rind

ring (hidir-), see hidir-ring and hundir-ryng

risel, Cp. (= rysel, D. reuzel, lard, suet) grease, fat, see arvina.

rod (brand-), see brand-ra

ro[illegible], see ge-roetan.

rond (gabo-), see gabo-rind

rond beag = rand beag (q.v.)

[illegible] for [illegible] (q.v.)

[illegible], see [illegible]

[illegible] for [illegible]; see [illegible]

[illegible] and [illegible]

[illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible] a willow [illegible] Cp. & Ef.; [illegible], see salices.

[illegible], see [illegible]

[illegible] or [illegible], Lat. [illegible], see solidos, sub v. solidi

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible], see in pennas

sceab [illegible] the same as A.S. [illegible] (Bosw. T.), a [illegible], a shelf, ledge, [illegible], see farmos.

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible], see in pennas.

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

sci[illegible] for [illegible], Cp. [illegible] Ef. [illegible], see scinici

[illegible], see [illegible]

scoehere [illegible] Cp. xlii. 6, a [illegible], see sutrinator

[illegible], see [illegible]

[illegible], see caligam

[illegible], see [illegible]

scopon (A.S. for [illegible]) a poet, xlvii. 95, see philocain

scraeua [illegible] Cp., [illegible], Ep.), xlvii. 78, a [illegible], see musiraneus.

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

[illegible], see [illegible]

scribid [illegible], Cp., [illegible] Ep. & Ef., from A.S. [illegible], he scrapes, scratches, xlvii. 39, see scarpinat.

scric, see scrue

scrid, a chariot, litter (Bosw. T.); see basterna.

scrinc, see [illegible]

scripit, scripid, see scribid.

scruc for scric (scric, Cp. & Ep., scric, Ef.), xlvii. 63, a shrike, shrike, screech; see turdus.

sculdre, sculdre, xxi. 20, shoulder; see labastes.

scynn, see scuhend

scyend, see *scyhend*.
scyhan, see *scyhend*.
scyhend (= Ep.; *scyend*, Cp., part. sb. of *scȳhan*, *scȳan*), XLVII. 35, *a seducer, corrupter*; see **maulistis**.
scylf, see *scelb*.
scād, see *sedes*.
scalh, see *salhas*.
scax, see *saex*.
secg, sech, *sedge*, see *seic*.
sedes (for A.S. gen. sing. *seōdes*, *seōdes*, from *sead*, *seod*), XVII. 6, *of a money-bag, purse* or *pouch*; see **sacelli**.
segin (*seign*, Cp., a loan-word, from the Lat. *signum*), XXXV. 69, *a sign, token*; see **uixilla**; see also *segn*, Cp. & Ef.; *seng*, Ep., sub v. *labrum*.
segn, see *segin*.
seic (*secg*, Cp.; *sech*, Ef.), XLVI. 26, *sedge*, see **carex**.
seign, see *segin*.
seie (teld), *a tent*; see *tyld syle*.
seng, see *segin*.
seod, see *sedes*.
seolf-bonan, Cp., *a suicide*, see **biothanti**.
seot, for sceot (an), see *an sceat*.
sima (sima), *a cord, rope*; see **cestus**.
sin fullae, -fulle; see *fullae*.
sli, see *slii*.
slii (*sli*, Cp.; Ep.; Ef. = A.S. *sliw*), XLVII. 71, *a fish*, perh. *the tench*, or *mullet*; see **tinct**.
slitendę (part. of *slitan*, to slit, tear), XXXV. 183, *patched*; see **laciniosa**.
sliw, see *slii*.
smæti (*smaete*, Cp.) **gold**, *beaten, refined gold*, see *ymaeti gold*.
smedema, see *smetuma*.
smeodema, smeoduma, see *smetuma*.
smetuma (= *smeoduma*, *smedema*, *smeodema*), XXVI. 7, *fine flour, meal*, see **simila**.
snaās (= *snas*, *snǣs*), XLVI. 1, *a spit, skewer*; see **ueru**.
snædan, see *snędit*.
snaedil, snaedil-þearm; see *snedil-daerm*.
snædit, see *snędit*.
snægl (*snegl*, Cp. & Ep.), XLVII. 90, *a snail*, see **maruca**.
snearh, snearu, see *sner*.
snedil-daerm (*snaedil-þearm*, Cp.; *snaedil* uel *thearm*, Ef.), XXXV. 203, *the great gut*; see **extale**.
snędit (= snaedit, 3rd pers. sing. of *snædan*, to slice, prune trees), XLVII. 102, *he snathes, prunes trees*, see **putat**.
snegl, see *snægl*.
sner (= *snearu*, *snearh*), XLVI. 18, *the string* of a musical instrument; see **fidis**.
snīte, Cp. *a snite, snipe*; and nudu-, *a wood snite*, see **acega**.
sond-ge-þearp, see *in sond-ge-þearp*.
sorgendi, Cp., Ep., Ef., *being anxious*; see **anxius**.
spadan, see *spaedun*.
spaedun (*spadan*, Cp., Ep. & Ef., accus. plur. of *spadu*, *spædu*, a spade, *mattock*), XXXIX. 12, see **uangas**.
spaldr, see *spaldur*.
spaldur (id. Cp. & Ef.; *spaldr*, Ep.; *spalor*, *sypaldor*; ? A.S.), XII. 18, *asphalt*, see **aspaltum**.
spalor, see *spaldur*.
span, spon (ge-), *a clasp*; see *ge-span*.
spraeci (felo-), see *felo spric*.
spraeici, spreci (felo-), see *felo spric*.
spric (felo-), see *felo-spric*.
sram, for lam = *laam* (q.v.).
stæl, see *stalo*.
staer, see *stęr*.
stalo to fuglam (*stalu to fuglum*, Cp., Ep., Ef.; *stalo*, *stalu*, pl. of *stæl*, a place, stall; *fuglam* for *fuglum*, instr. pl. of *fugel*, better form *fugol*, a fowl), XLVII. 11, *a place, stall for fowls*; see **umbrellas**.
stalu, see *stalo*.
stan (cisil), see *cisil-stan*, (huete-, hueti), see *neo-stan*, (rede), see *rede-stan*.
stanas, see *dunnę*.
stane (un-ge-batne), see *un-ge-batne stane*.
staup fotar, see *steuf-feder*.
steeli, see *stel*.
stegn, see *steng*.
stel (or *stele*, *steli*, Cp. & Ef.; *steeli*, Ep.), XLVII. 38, *steel*; see **accearium**.
stele, steli, see *stel*.
steng, Cp.; stegn, Ep.; stęng, Ef., *a stang* (Prov. E.); see **claua**.
steop-faeder, see *steuf-feder*.
stęr (*staer*, Cp. & Ep.; *sterm*, Ef.), XLVII. 53, *a starling* or *stare* (with short *æ*: stær means a history), see **sturnus**.
sterm, see *stęr*.
steuf-feder (*steop-faeder*, Cp.; *steup-faedaer*, Ep.; *staup fotar*, Ef.), XXXVI. 14, *a stepfather*; see **uitricum**.
steup-faedaer, see *steuf feder*.
stilith, Cp., *steals*; see **conpellare**.
stillit (un-), see *un stillit*.
stilnis (un-), see *un-stilnis*.
stofn, see *stofun*.
stofun (= *stofn*; Prov. E. *stoven*, *stovin*, *stoving*, *stowan*), XXXV. 73, *a stem, stump of a tree*; see **codicibus**.
storc, *a stork*; see *storhc*.
storhc (*storc*, Cp. & Ef.), XLVII. 56, *a stork*; see **ciconia**.

[illegible] see *stream*

stream (*streem* Cp., Ep. & Ef. = *stream* a flow, *stream*) xxvii 31, see **reuma**

streamum Cp., Ep. & Vl. (instr. pl. of *stream*, a stream (q.v.)), see **trochi**

streden, *streðd*, see *strēd*

strēd (*streðd*, Cp., Ep. & Vl., 3rd pr. *d strēdeð*) xxvii 13, *he straddles, strides*; see **merlenk**

stun, for *stun* (*tuu*, for *huost*), see *neo-stun*

styra (*stigra*, Cp.; *stigra*, Ep. & Ef.), xxxv 74, *a shoemaker*, see **porco piscis**

styran, see *stigra*

styra, see *stigra*

su (*sy* or *sī*) *a sow, female pig*, see **sūna**; also written *sugu* (of Cp. & Ep. *sugu*, Ef.) xxxv 94 (0) H (*se sū beorn sugu*, the young pig), see **werufa**

sūa (= *sūæ*), *so, as, how, like*

swæcne (*swæcne*), see *heofu swæge*.

swæg (*swæge* Cp. & Ep., *swægel*), xxvii 12 (the name of a bird, *the fly-catcher?*); see **flenleca**

swæge, see *swæg*

swæðlas, see *swiðhelm*

swæðrum, see *swiðra*

swæger, *swæhor*, see *swēor*

swæhra, Cp. also written *swehra* (from *swēh* allied to *swēs* in A.S. *swēhor*, *swēor* learned *swēor*, for which see Bosw. T., the suff. *-ra* the same as in F. dialect *-ter*, *mo'ter*, and *qu'r*. The A.S. *swēhsunu swēg* (by Verner's law) in A.S. *swegor*. As to *swēh*, cf. Lat. *soc-* in *soc-er*), *a brother's son, a nephew*; see **fratruelis**, and cf. Solado (*sobrīna*).

swæc, Cp.; **swæcc**, Ep. & Ef., *a smell, odour*, see **osma**

swæc-fulle (Ep.), see *bī swæc fulle*

swāpum, Cp. (instr. plur. of *swāpa* = *swīpa*, a whip; D. *zweep*), *with scourges, with whips*; see **flagris**.

swiðhelm (instr. plur., from *swiðhel* A.S. *-hpol*, with swaddling bands;

swiðhelm (Cp.), see *swiðhel*; *swiðhelmas* (Ep.), see *swiðhel*; *swiðhelmum* (Ep.), see *swiðhel*; *swiðhelmum* (Ep.), see *swiðhel*

swiðra (*swæðrum* Cp., Ep. & Ef.), xxvii 12; see **testis**.

swīge, Cp. (*swīgie* Ep., *swīgi*, Ef.), see **caumate**.

swilced, **swilce** (*swylce*), see *a-swilcen*.

swimp (*swæp*), *swæpne*, *swæpnes*, *dual* see *swīpe*.

swīpa, (*swāpa* Cp.), see *swāpum*

swīpan, *to sweep*, see **prunda**.

swīðor, see *swōster*.

swōpel, *swæpel*, see *earhfore*

swæ (*swe*), see *tō swæ hwīle*

swæpu, see *swīpum*

swīpu, see *swīpum*

swīðe, see *swīðor*.

swīðor, comp. of *swīðe*; see *sytor*.

swōl, see *swāle*.

sytor (for *swīðor*, comp. of *swīðe*, very much) **heuuin** (= *heuen*, blue, azure), xxii. 6, *very much blue, azure*, see **iacyntini**.

syl, Cp., *a pillar, column*, see **basis**

syle (*tyld*), *a tent*; see *tyld-syle*.

sypnidor, see *spaldor*.

t missing, see *neo-stun*.

tæl, see *talu*.

tælhere, see *tellhere*.

tæld (*ge-*), *a tent*; see *ge-celt*.

tæsol, **tæsul**, *a die*; see *teudas*.

tæld (*ge-*), *a tent*; see *ge-celt*.

tebl (*tēl* Cp.; *teblae*, Ep., *tel*, Ef.; A.S. form for Lat. *tabula*), xix. 25, *a board* for the playing of a game, and *a game* played on such a board, see **alea**.

teblne, see *tebl*.

teblere, see *tebllere*.

teblleri (*teblere*, Cp., Ep & Ef. = *tæhere*), xix. 24, *a gamester, dicer*; see **aleo**.

tebl, see *tebl*.

teg, see *tetrafa*.

tēl (*ge-*), *a tent*; see *ge-celt*.

tel-sele, *a tent*; see *tyld-syle*.

temn (*blace*), *black tar*, see *blace teorn*.

tesul, see *teudas*.

teudas (perh. acc. pl. of A.S. *tæsul*, in Cp. & Ef.; or *tæsul*; *tæsol*, in Ep., all borrowed from Lat. *tessella*, a die), xxxv. 35, *dice*, see **tesseras**.

teter, **tetr**, see *tetrafa*.

tetrafa (? *teter*, Cp.; *tetr*, Ep.; *teq*, Ef.; *derda*, Stemm.; *fa* seems a corruption of some word; *tetra*, &c. perh. = A.S. *teter*, *tetter*, a cutaneous disease = *tæ*), xxxv. 74; see **petigo**.

-de (suffix), see *-da*, *-dae* and *eqi da*.

theorm, see *sneðil-daerm*; **þearm**, see *darmana*, **þearm** (*sneðil*), see *sneðil-daerm*.

thegn, see *þegn*.

þegn, Cp.; thegn, Ep.; degn, Ef., *a servant, officer*, see **adsecla**

theatlauir (? if A.S perhaps for *ambihtes weor*, charge of office; if Lat., perh. for *thyestaeas*), v. 21; see **editiones.**

ðider, *thither*; see *hidir-an-didir.*

þingere, see *dingere.*

þistel, see *cardella.*

þistel-tuige, see *distyl-tige.*

thistil, see *distyl-tige.*

þolen, *a violent wind*; see **alcianus**

ðorh (= þurh, through) hosp (reproach, contempt), Cp.; see **per hironiam.**

*þox, see *þox.*

ðrēl, ðrēd, see *dredum.*

ðriddle-half, see *dride-halpf.*

ðrili, þrili, *triple*; see *drili.*

ðrung (ebur), see *ebur druung.*

ðriodung (vmb), see *ymb-ðriodung.*

throstlne, ðrostle, *a throstle*; see *drost-lar.*

throt-bollæ, ðrot-bolla, see *droh bolla.*

ðrotu, *the throat*; see *droh bolla.*

þuarm, Cp. (*thuearm*, Ep.; *duaeram*, Ef; orig. form properly *þuar-m*, whence A.S *þwearm*, Bosw. T., by the breaking of *ar* to *ear*. It is very likely allied to Lat. *tor q uere*, and to the E. *thear-t*; see Goth. *þwairhs* in Uhlenbeck's *Etym. Goth. Worterb.*), *a cutting instrument, a borer* (*scalprum*), see **scalpellum.**

thuearm, see *þuarm.*

þurh, *through*; see *ðorh.*

þuxsað (ge), see **lurida.**

þwairhs (Goth.), see *þuarm.*

þwarm, see *þuarm.*

thwart, E., see *þuarm.*

þwearm, see *þuarm.*

þys gere, Cp., thys geri, Ep. & Ef. (þys, thys, *this* + gere, geri, instr. of ger, *a year*), in *this year*; see **horno.**

tige, tuige [for *twige*, from *tweccan*, to pluck, twitch?] (distyl-, þistel-); see *distyl-tige.*

till (for *twili*), XLVI. 40, *double, twill*; see **bilex.**

tindre, *tinder*; see *tunderi.*

tinga (in-), see *in-tinga.*

tionan, Cp., *annoyances*; see **infestionibus.**

tis, tisse, tissę (haeg-, heg-; hach-; hegi-); see *haeg tis.*

to, *to, for*, see *stalo.*

tnef, see **tenda**, and above *drep.*

tredan, treden, treten (a), see *an-a-treten.*

trepetan (in-), see *in-trepetan*

treppan, see *in-trepetan.*

treten, for treden (an-a-, for in-a), see *an-a-treten.*

trimes, see *trymisas.*

trocas, see *leac trogas.*

trog, *a trough*, see *leac trogas*; (cil-, for cild-), see *cil-trog.*

trogas, *baskets*; see *leac trogas.*

trymis, see *trymisas.*

trymisas (plur. of *trymis* = *trimis*), XXXI. 6, *a coin*; see **solidos**, sub v. **solidi.**

tua – twā, *two*; see *oter tua neat*

tuige (for twige?), see *tige*

tuigin, see *tuin.*

tuin, Cp.; tuun, Ep; tuigin, Ef., *linen* (twyne, twine; D. *twijn*; see Bosw. T. *twin*; Skeat, *twine*); see **byssus.**

tunder, see *tunderi.*

tunderi, tindre (unstrum.? of *tunder*, or = *tundre*), IV. 77, *tinder, fuel*; see **cautere.**

tundre, see *tunderi.*

tusc, Cp., *a tusk*, see **genuinum decus.**

tuum (for twin?), see *tuin.*

twige, see *tige.*

twili, see *tili.*

tychtingum, Cp.; tyctinnum, Ep & Ef. (instr. pl. of *tyhtenn*, an allurement, bait), see **inlecebris.**

tyctinnum, see *tychtingum.*

tyhtenn, see *tychtingum.*

tyld syle, *teld sele, a tent-house* or *dwelling*; see *tenda.*

tynder (Cp., also *tyndre*; *tyndir*, Ep.; *tyndr*, Ef.), *tinder, fuel*; see **nappa.**

tyndri (tyndrin, Cp. & Ef., tyndirm, Ep), XLVII. 29, see **isica.**

tyndirm, see *tynder.*

tyndri, tyndirn, see *tynder.*

tyrf-ahga, XVII. 2, *a turf* (sod) *mattock* or *hoe*, see **ligones.**

tysce, *mantel*, see **lena.**

tysse, XLVI. 43, *coverlet, blanket, coun terpane* [? – O H. G. *zussa* which glosses Lat. *lodix*]; see **abctape.**

u for f: see winu for fina; *unc*, and *finc.*

uaar, see *uuac.*

uaell(ed-), see *ed-uallę.*

uaertae, *a wart*; see *uuertę.*

uaertę (*uearte*, Cp.; *uueartae*, Ep.; *uuertae*, Ef.), XLVII. 36, *a wart*; see **berruca.**

ualc-hefuc (*pilch habuc*, Cp; *uualh hebuc*, Ep.; *uualh haebuc*, Ef), XIX. 35, *foreign hawk*; see **herodion.**

uallu, uallę (ed), see *ed-uallę.*

ual-uyrt (*pil uyrt*, Cp. & Ef.; *uel wurt*, Aldh.; from *wealh*, foreign + *wyrt*, a root), XLII. 4, *wallwort*, see **elleua.**

uar, see *uuac.*

uarras (pl., also *pearras*, Cp., *paar*, sing., Cp.), IV. 24 and XXXV. 122 – A. S. *wearr, a piece of hard skin*; see **callos.**

uastrung (= *hwāstrung*, *hwæstrung*), III. 18, *a whispering*, *murmuring*; see **murmur.**

uearte, *a wart*; see *uaertę.*

ueliti (O. H. G.), see *oni-felti.*

ueorna (aq-), *a squirrel*; see *ac-urna.*

ueo-stun, for *hueot-stan* = *hwet-stān* (*huete-stan*, Cp.; *hueti-stan*, Ef.), XLVI. 4, *a whetstone*; see **cos.**

uidu-bil, see *uitu-bil.*

-uigga, -uuica, -picga, -uuigga, *a wig*, *worm*; see *ęr-uigga.*

uiif, for *uuif* (ge-), *fate*, *fortune*; see *ge-uiif.*

uina, see *uinu.*

uinc (*finc*, Cp.; Ep. & Ef.), XLVII. 69, *a finch*; see **fringella.**

uincae (laepae-), see *laepi-uincę.*

uincę (laepi-), see *laepi-uincę.*

uinu (for *uina*; *fina*, Cp. & Ep.; *pina*, Ef.), XLVII. 67, *a woodpecker*; see **marsopicus.**

uitu-bil (= *uidu-bil*, *wudu-bil*), XIII. 50, *a wood-bill*; see **runtina.**

un-a-treden, see *an-a-treten.*

un-ge-batne stane (= un-ge-bēatne stāne, instrum.), XXIII. 5, *unbeaten stone*; see **lapide inpolito.**

un-stillit (3rd sing. from *unstillan*, to be restless), XLVIII. 28, (he) *is not still*, *restless*; see **insolescit.**

un-stilnis (Boxw. T. *un-stillness*), *restlessness*; see **insolescit.**

unza, O. H. G., see *libra.*

uoond (*pond*, Cp.; *pand*, Ep.; *uuond*, Ef. from *wandian*, from the strong verb *windan*, to turn), XLVII. 79, *a mole*; Prov. E. *want*; see **talpa.**

uorna (aq-), *a squirrel*; see *ac-urna.*

uricae, urice (la-), see *laurice.*

urna (ac-), *a squirrel*; see *ac-urna.*

paar, *a piece of hard skin*; see *uarras.*

paar, *sea-weed*, *waur*, *wore*; see *uuac.*

uuac, wrongly for uuar (*puar*, Cp.; paar corr. into *uaar*, Ep.; *uar*, Ef.), XLVII. 23, *sea-weed*, *waur*, *wore*; see **alga.**

pegn-fearu, *waggon-journey*; see *gebellicum.*

wæl, *a pool*, *gulf*; see *ed-uallę.*

uuaelle (ed-), see *ed-uallę.*

wæl-wyrt, *foreign root*, *wallwort*; see *wal-uyrt.*

palch habuc, *foreign hawk*; see *walc-hefuc.*

wald (an-), see *an-wald.*

uualh haebuc (hebuc), *foreign hawk*; see *walc-hefuc.*

walla (ed-), see *ed-uallę.*

waltowahso (O. H. G.), see *cartillago.*

pal-uyrt, *foreign root*, *wallwort*; see *wal-uyrt.*

pand, see *uoond.*

wandian, see *uoond.*

uuar, see *uuac.*

pase, Cp., *ooze*, *mud*, *slime*; see **ceno.**

uudu-binde, see *uudu-bindlae.*

uudubindlae (uudubinde, Cp.; uuidubindlae, Ep; uuydublindae, Ef.), XLVII. 98, *woodbine*; see **inuoluco.** On the etym. cf. Skeat, *Dict.* (*Wood*[1]); Cent. Dict. (*Woodbine*); Oxf. Dict. (*bind*, sb.[3]; *bine*[2]).

uudu-snite, Cp., *a wood-snite* (or snipe), see **acoga**, and above *snite.*

weald-weax, see *uuldpaexhsue.*

wealh-basu, see *uuyloc-baso.*

weallan, see *ed-uallę.*

weallę (ed-), see *ed-uallę.*

pearp (sond-ge-), see *in sond-ge-pearp.*

ueartae, *a wart*; see *uaertę.*

uuec (Iringis-), see *Iringis-uuec.*

ueder, Cp., *weather*; see *temperiem.*

weel (E. Dial.), see *ed-uallę.*

well (E.), see *ed-uallę.*

uuelle, pelle (ed-), see *ed-uallę.*

weoloc, see *uuiolocas*; *uuluc.*

weoloc-basu, see *uuyloc-baso.*

weoloc-read, see *pioloc-read.*

weoluc, see *uuluc.*

weorp (sand-ge-), see *in sond-ge-pearp.*

peorras, *pieces of hard skin*; see *uarras.*

uuep, *a web*; see *in-uuerpan uuep.*

uuercae (la-), see *laurice.*

uuerpan (in-), see *in-uuerpan.*

-uuica, -picga, *a wig*, *worm*; see *ęr-uigga.*

uuidu-bindlae, see *uudu-bindlae.*

wielle (ed-), see *ed-uallę.*

uuif (ge-), see *ge-uiif.*

-uuigga, see *ęr-uigga.*

wilk, Prov. E., *a whelk*; see **inuolucrus.**

wiluc, see **inuolucrus.**

uuince (lepe-), see *laepi-uincę.*

windan, see *uoond.*

uuiolocas, uuylocas (whelks, plur. of *weoloc*, a kind of shell-fish, a whelk); see **conolas.**

pioloc-read, uuiloc-read, uusluc-reud (= weoloc-read, lit. *whelk-red*), *scarlet*, *purple*; see **coccus.**

wir, *myrtle*; see **lentiscus.**

uuld-paexhsue (in one MS. *yulpa exhsaey*, for *wuld-waexhsae* = A.S. weald-weax?), XIX. 59, *a nerve*, *sinew*, *tendon* = E. *paxwax*; see **cartillago.**

uulluc, see *uuluc.*

vulluch (O.H.G.), see *inuolucrus.*

uuluc (*uulluc*, Cp. & Ef.; *uuluc*, Ep.; *wculuc*, W.; *vulluch* and *uuolloch*, O.H.G.; probably all = *weoluc* = *weoloc*), XLVII. 20; see **inuolucrus.**

podhae (instr. of poþ, eloquence), see **turnodo.**

uuoedende (pt. plur. of wēdan), *the raving ones*, see **bachantes**.
uuolloch (O.H.G.), see *uuluc*.
ꝑond, uuond, see *uoond*.
uuordes in-tinga, *for the sake of a word*, see *uerbi gratia*.
ꝑoþ, see *ꝑodhae*.
wræcca, wrecca: see *ꝑraeccan*.
ꝑraeccan, Cp., plur. of wræcca, wrecca (see Bosw. T.), *an exile*; see **extorris**.
wrætt-baso, see *uuret-baso*.
uuret-baso (= *wrǣtt-baso*, lit. ornament-brown, from *wrætt*, ornament + *baso*, brown, purple), xxii. 19, see **rubeum**.
uusluc reud, see *ꝑioloc read*.
wudu-bil, see *uitu-bil*.
wuld waexhsae, see *uuld-paexhsue*.
uuydu blindae, see *uudu-bindlae*.
uuylocas, see *uuiolocas*.
uuyloc-baso (= *weoloc-basu*, *wealh-basu*), xxii. 17, lit. *whelk brown*, *crimson*, *purple*; see **purpura**.
uuyrcta (ledir-), see *ledir-uyrcta*.
wyrd, ꝑyrd, *fate*; see *uyrd*.
uuyrdae, see *ꝑyrde*.
ꝑyrde, Cp.; *uuyrdae*, Ep. and Ef. (plur. of *wyrd*, q.v., fate, destiny, weird), *the Fates*, *weird sisters*; see **parcę**.
uuyrm baso (literally worm-purple) xxii. 18, *purple*, *carmoisin*, see **coccus**.
wyrt (wæl-), see *ual-uyrt*.
uyrcta (ledir-), see *ledir uyrcta*.
uyrd (= *wyrd*, ꝑyrd, Cp.), xxxv. 165 and xlv. 4, *fate*, *fortune*, see **fatum**, **fors**, and above (the plur.) *ꝑyrde*.
uyrhta (ledir-, leđer-), see *ledir-uyrcta*.
uyrt (ual-, ꝑal-), *foreign root*, *wallwort*; see *ual-uyrt*.

y inserted (by misreading the mark above A.S. words): ge byraec for ge braec.
ymaeti (for *smæti*) **gold** (*smaete gold*, Cp.), xix. 54, *beaten*, *refined gold*, see **obrizum**.
ymb-ðriodung, Cp.; ymb dritung, Ef. (= *ymb-þreodung*, from *ymb*, about, round + *þreodung*, deliberation, from *þreodian*, to deliberate), *deliberation*: see **deliberatio**.
ynce, *an inch*; see **libra**.
ysi-folto (O.H.G.), see *osi-felti*.
yulpa exhsaey, for *wuld-waexhsae*; see *uuld paexhsue*.

zelt (ge-), O.H.G., *a tent*, see *ge-zelt*.
zussa (O.H.G.), see *tysse*.

CORRIGENDA, ADDENDA, &c.

p. 4 (gloss 29), the third *e* in conferentes should be *ę*.
p. 11ᵃ (gloss 17), for atrumque, it is possible to read *cetrumque*.
p. 13ᵇ (gloss 43), MS. has really cestare (not certare).
p. 13ᵇ (gloss 7 of Ch. xiii.), MS. has really discennuntur.
p. 43ᵃ lance; cf. Aldh. 24, 12 justa discretionis *lance*.
p. 53ᵇ line 4, for (*theoritisen*), read, see *theoritisen*.
p. 53ᵇ, article *adfecit*, add: cf. Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Phil.* v. 469.
p. 67ᵃ, after li. 14 add: attoniti, attonitos, attonitus, see *adtonitis*.
p. 69ᵃ, article *baratrum*, add: see Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 469.
p. 70ᵃ, after li. 29 add: bidubium, bidugio, see *runtina*.
p. 71ᵇ l. 27, after cicius add: concionaretur (cont.).
p. 73ᵃ li. 8, after peorras add: paar.
p. 74ᵃ li. 31, for χαρακ: read χαρακ-
p. 75ᵇ li. 2, for perdi read perdi-
p. 88ᵃ li. 8, before *For* insert "= *cox*, huetestan, Cp. C746; Ep.—; *cox*, huetistan, Ef.² 354, 37."
p. 88ᵃ, after li. 42 add: cox, see above *cos*.
p. 91ᵇ li. 3, for auguriantur Souter suggests to read *angariantur*.
p. 92ᵃ, article *de entoetromito*, for *deflicto* Souter suggests to read *de afflicto*.
p. 97ᵇ, article *dissimulat*, for "neglegiter [neglegenter]" read, as in text, "neglegit."
p. 101ᵃ, article *editiones*, li. 2 and 3, read "[publ.], propositure [for *propositurae*], xxxv." &c. li. 10 read "*publicationis* and *propositurae*"; propositur[a]e of the Glossator is quite right, and an alternative to "puplicationis", cf. *propositio*, πρόθεσις, used of the shewbread, it = *exhibitio*.
p. 110ᵃ li. 4, "commodare" perhaps for *adcommodare*.

p. 111ᵃ li. 5, after Bosw. T.) add: , Cp. E411.
p. 113ᵃ li. 22, read: For *brindiš*, 3 pers. sing. pres., goes to ruin, comes.
p. 113ᵃ li. 31, after fatiscebat, insert fatiscente.
p. 117ᵇ l. 14, after fine insert, a finch.
p. 121ᵇ, article *gargustium*, li. 6, for ceolor read ceoler.
p. 124ᵃ li. 7 from foot, read: H O, not HO.
p. 124ᵃ, after li. 21 add the line: hospitium, see *de philoxenia*.
p. 132ᵃ li. 2, 3, for insolence, mischief, read: "or presumption."
p. 139ᵇ, after lexas insert (qᵛ A S.).
p. 145ᵃ li. 8, after 414 insert: Corp. Inscr. Lat. vii. 1345.
p. 162ᵃ (art. *parchredis*) on *prestrigiis* see Souter, in *Sitzungsber. der Wiener Akad.*, Philos. hist. Kl. Bd. 149, p. 6.
p. 167ᵇ, article philocain: cf. Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 470, who points out that *philocain* = φιλοκαλιν (of Goetz' *Corpus G. L.* iii. 321, 50), late Greek for φιλοκάλιον, and glossed by *scopa*; and that *scopan* may, therefore = scopam.
p. 180ᵃ, under *r* for *n* add , perhaps, obsoriorum (q. v.) for obsons.
p. 189ᵃ li. 22, after scurrax, add: scurres.
p. 191ᵇ li. 3, after Mus. add: MS.
p. 191ᵇ li. 36, before *and* insert "*c* for *e*."
p. 194ᵇ, article *sitatum* li. 7, for 2119 read 19, and li. 10, for 25 read 25ᵃ.
p. 203, article *tenda*, to the references add: Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 468.
p. 208, article *tubolo*, to the references add: Wright W. 279, 10.

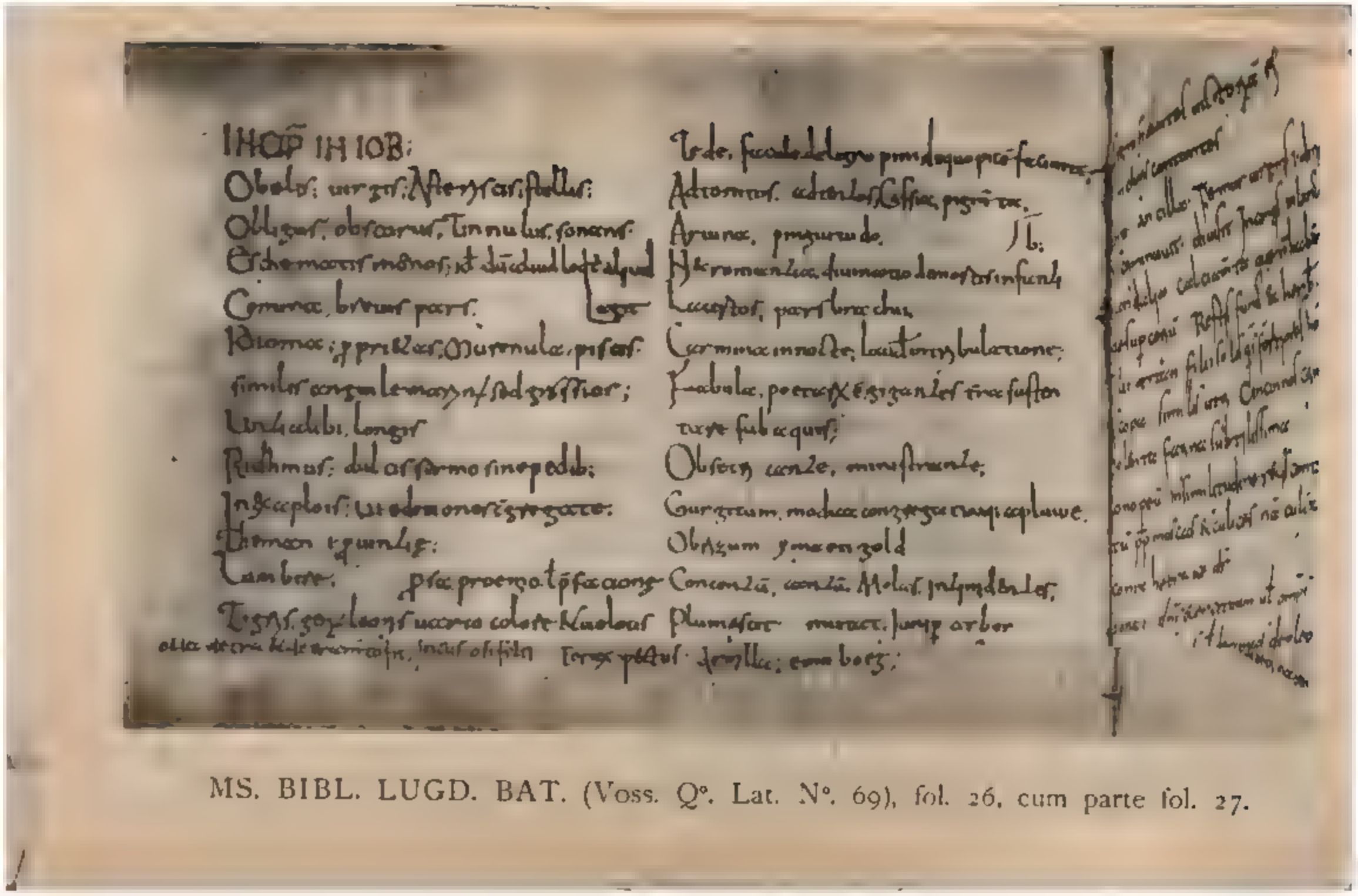
The following remarks and references relate to Chapter vi. (ent. *Brevis exsolutio*) of the Glossary, the lemmata of which have, with one or two exceptions, all been traced to *Gildas* (see above, p. xxxviii), after the whole First or Latin Index had been printed. The references are to Gildas' text in Migne's *Patr. Lat.* Vol. lxix (P.), and Mommsen's text (M.) in *Monum. German. Histor.* (Chronica Minora, Vol. iii.).

1. ne (P. col. 330ᴰ, 340ᴮ, 344ᴮ; M. i. 1; xvii. 6) — 2. uiscide (Schlutter, *Journ. of Engl. and Germ. Phil.* v. 466 refers this to Aldhelm 109, 31 Germanitatis *uscidae*; and uiscerade to Aldh. 253 No. 10, 1 viscere terrae). Cf. Corp. Gl. U 294 *uscide*, tohlice (toughly); Epin. 28A25 *uscidae*, tholicae (?). — 3. eatenus (P. 332ᶜ, M. i. p. 27, li. 15). — 4. uersus (P. 333ᴮ; M. iii. 6). — 5. boriali (P. 333ᴮ, M. iii. 7). — 6. meliorata (P. 333ᶜ; M. iii. 13). — 7. ambrones (P. 340ᴬ; M. xvi. 1, 2). — 8. ast (P. 340ᶜ; M. xvii. 15). — 9. Thiticum (P. 341ᴮ; M. xix. 9 *Tithicam* vallem).

10. crusticis (P. 341ᴮ de *curicis*; M. xix. 8 de *curucis*; in notes *carruchis*.—This word, which means a kind of *skiff*, or boat, seems to be the one excerpted by the Glossator. If so, the interpretation *bucellis* should, perhaps, be read *butellis*, see DuC. butta³). If *crustis* (which occurs P. 346ᴮ, M. xxiv. 21) were meant, bucellis would be a dimin. of *buca* (*bucca*).

11. catastam (P. 345ᴮ; M. xxiii. 2 mittit satellitum canumque prolixiorem *catastam*). Gildas uses the word *catastam* again (P. 390ᶜ; M. p. 84 li. 29); "rectius erat, ut ad carcerem vel *catastam* poenalem quam ad sacerdotium traheremini," and here it clearly means *a scaffold*, just as in the authors quoted by Lewis and Short, and elsewhere. But this interpretation is unsuitable to the first quotation, in regard to which Hugh Williams points out (p. 54), that Beda uses the words *classis prolixior* instead, and that DuC. quotes from a MS. treatise on military tactics "accensis *catastis* lignorum," where *catastis* must mean "*heaps* of *felled* wood," a meaning which would easily afford "the signification of *a raft*, in which sense Gildas employs the word here as a contemptuous expression with *ratibus*." Either of these meanings would suit Gildas' text in the first instance, but here the difficulty is that our Glossator interprets *catastam* by *lupam* (which cannot be the well known classical *lupa*), in which Schlutter (*Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 466) sees an A.S. *lupe*, and from which he derives Engl. *loop*. But as every E. *oo* comes from A.S. *ō*, we require an A.S. **lōp*. The only known exception to this rule is A.S. *rum* = E. *room*, but here the old sound has been preserved by the *r* preceding, and A.S. *lus* = E. *louse*. There is also some phonetic difficulty in accepting Schlutter's interpretation (p. 467 ibid.) of *geloed*, *gloed*, *geleod*, which glosses *catastam* in Cp., Ep. and Ef. (see above v. Index, p. 228ᵃ).

12. albri (P. 347ᴬ; M. xxv. 10 apes *alvearii*; in notes *alveariis*; *alveario*).—



MS. BIBL. LUGD. BAT. (Voss. Q°. Lat. N°. 69), fol. 26, cum parte fol. 27.

13. for (forte, by chance, P. 347[A]; M. xxv. 12; or more likely) *sors*, P. 349[A]; M. xxvii. 23. 14. Dum (leaenae *Damnonae* catulus, P. 349[A], M xxviii. 28; other readings *Damnanae*, *Damnoniae*, *Domnanae*). 15. Perigammi (?) 16. leonine (P. 350[A]; M xxx. 3 catule *leonine*) —17. lanio (P. 351[A]; M. xxxii. 5 lanio fulve; lamonibus, P. 342[A]; M. xix. 21).—18. Nemphe (P. 351[B]; M. xxxii. 9 hebetud.ne nympharum).—19. Modoli (P. 352[C]; M. xxxiv. 19 pingues tauri *modali* tui; P. 378[D], M. lxxxiv. 8 *modulo* tui) 20. Molossi (P. 353[A]; M xxxiv. 7 more *molossi* aegri).—21. conueniens (P. 357[C]; M. xlii. 24 principes *conuenient*; P. 369[A]; M. lxvi. 6 *conuenientes*).—22. placoris (P 358[A]; M. xlii. 1 *placoris* vicissitudinem).—23. raucos (P. 368[C]; M. lxvi. 23 taurorum more *raucos*) 24. intentos (P. 368[C]; M. lxvi. 23 strenuos et *intentos*; P. 372[A]; M. lxxi. 21 *intenti*). 25. defetimur (P. 370[A]; M. lxix 19 nos *defitemur*).—26. perosus (P. 370[B]; M. lxix. 21 quis *perosus* est; from Psa. xxv. 5).—27. pauguitur (P. 371[C]; M. lxxi. 9 *pangitur*). 28. clastello (P. 372[A]; M. lxxi. 23 penuria *clastello*). 29. ollita (? cf. P. 332[B] *molitorum* scelerum funem) —30. quoad (?).—31. inequiperabilis (P. 369[B], M. lxvii. 2 *inaequiparabilis* pulchritudo).

The following remarks and references relate to Chapter xl., the lemmata of which I have likewise traced, with a few exceptions, to *Gildas* (see above). Here the references are to Mommsen's pages

1. Uiscide (?); ineluctabile (*P. L.* vol. lxix, col. 332[B]; M. p. 27, li. 3).—2. fatere (P. 332[C] dixisse pedi, Speculare; et manui, *Fatere*; M. p. 25, 6 d. p. sp. et m. *fare*, in note *fatere*).—3. deuotatum (P. 342[C]; M. 27, 16 and in note *deuotatur* magi *deuotum* populum).—4 pangebantur (P. 331[B]; M. 28, 15).—5. alternandis (P. 334[B]; M 28, 17 *alternandis* animalium pastibus) 6. palantibus (P. 341[C]; M. 28, 20 undis veluti glareas *pellentibus*, and in note one MS. *pallantibus*, another *palantibus* forte *perluentibus*). 7. crimeul (P. 357[A]; M. 51, 1 scelerum *crimenlis*). 8. ad infirmationem (?). 9. inperagrata (P. 353[B]; M 46, 17 amoena quaeque *inperagrata*) - 10. ericius (?). 11. malus (P. 365[A]; M. 59, 3 *malea* in aestu from Job 27, 14) 12. fulmentatur (P. 371[C]; M. 66, 9 pangitur ac *fulcimentatur*) 13. Baelal (P. 372[A]; M. 66, 20 *Baal*) 14. reis (?).—15. momentaneas (P. 372[D], M. 67, 8 *momentaneae* mortes). 16. ollitani (cf. P. 332[B]; M. 27, 5 *molitorum* scelerum? or perhaps *ceteram*, P 389[C]; M. 83, 35, and in note *verterant*) 17. insignuri (?) —18 thiarati (P. 332; M. 27, 16 *tiarati* magi). 19. compage (P. 334[B]; M. 28, 15 in edito forti *compage*).—20. pallantibus (see above No. 6). 21. linamentis (P. 335[A]; M. 29, 11 *lineamentis* adhuc deformibus).—22. rigenta (P. 335[B]; M. 29, 12 moenia . *rigenta*).

CAMBRIDGE: PRINTED BY JOHN CLAY, M.A. AT THE UNIVERSITY PRESS

WORKS

PUBLISHED BY THE EDITOR.

The Haarlem Legend of the Invention of Printing by Lourens Janszoon Coster, critically examined by Dr A. van der Linde. Translated from the Dutch by J. H. Hessels, with an Introduction, and a classified List of the Costerian Incunabula. London (Bladen), 1871. 8vo ; pp. xxviii 170. 7*s.* 6*d.*

Lex Salica; the ten texts with the glosses, and the Lex Emendata. Synoptically edited by J. H. Hessels. With Notes on the Frankish words in the Lex Salica, by Professor H. Kern, of Leiden. London (John Murray), 1880. 4to.; pp. xxviii 224. 42*s.*

Gutenberg: was he the Inventor of Printing? An historical investigation by J. H. Hessels. London (Bern. Quaritch), 1882. 8vo.; pp. xxviii 204. 21*s.*

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus primus. Abrahami Ortelii et Virorum eruditorum ad eundem et ad Jacobum Colium Ortelianum Epistulae. Ex autographis Ecclesiae Londino-Batavae edidit Johannes Henricus Hessels. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino Batavae), 1887. 4to.; pp. lxxvi 966. 70*s.*

Haarlem: the Birthplace of Printing, not Mentz. By J. H. Hessels. London (Elliot Stock & Co.), 1887. 8vo.; pp. xiv 85. 5*s.*
The same work, translated into Dutch. Haarlem (Enschedé & Sons), 1888. 8vo.; pp. xx–166. 4*s.* 2*d.*

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus secundus. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae historiam illustrantes (1544–1622). Ex autographis mandante Ecclesia Londino-Batava edidit Johannes Henricus Hessels. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1889. 4to., pp. xxviii 1041. 70*s.*

An Eighth-Century Latin-Anglo Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (MS. No. 144), edited by J. H. Hessels. Cambridge (at the University Press), 1890. 8vo.; pp. xlviii–226. 10*s.*

Archives of the London-Dutch Church. Register of the Attestations or Certificates of Membership, etc., preserved in the Dutch Reformed Church, Austin Friars, London, 1568 to 1872. Edited by J. H. Hessels. Published for the Consistory of the London-Dutch Church, London (David Nutt); Amsterdam (Frederik Muller & Co.), 1892. 4to.; pp. xii–296. 15*s.*

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus tertius. 2 partes. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino Batavae historiam illustrantes (1504–1874). Ex autographis mandante Ecclesia Londino-Batava edidit Johannes Henricus Hessels. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1897. 4to.; pp. cxl 3150. 84*s.*

Memoranda on Mediaeval Latin, by J. H. Hessels. (Transactions of the Philological Society.) No. 1: *On the need of a New Mediaeval Latin Dictionary.* With Glossaries to the *Lex Salica* and Bracton's *De Legibus Angliae.* 8vo. (1898), pp. 65.—No. 2: *Irmino's Polyptychum*, A.D. 811–826. 8vo. (1902), pp. 82. No. 3: *The Polyptychum of the Abbey of Saint-Remi at Rheims*, A.D. 818–861. 8vo (1902), pp. 98.

Stanford University Libraries
3 6105 004 876 285

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE

JUN 18 2001

JUN 10 1994